

ମହାବ୍ରାହ୍ମଣ

মহাভারতম্

অষ্টাদশবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

বনপর্ব

১০

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ

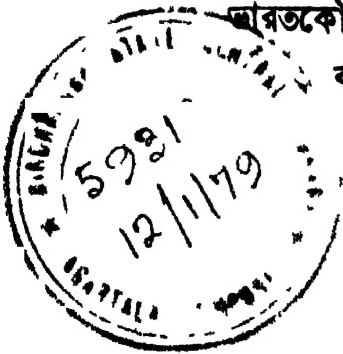
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্



বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক :

রবীন্দ্রনাথ ঘোষ

নিউ বানস প্রিন্টিং

১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৩০.০০

প্রকাশকেব নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্চৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও তুচ্ছ তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য বেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণের এবং জগদ্বিশ্ববর্ষপুৰ্ণি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সম্বন্ধে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ । ৯৯

যুধিষ্ঠিরো মহারাজ । পপ্রচ্ছ ভরতর্ষভঃ ।
মার্কণ্ডেয়ং তপোরদ্ধং দীর্ঘায়ুসমকল্যাসম্ ॥১॥
বিদিতাশ্চ বধশ্চজ্ঞ ! দেবদানবরাক্ষসঃ ।
রাজবংশাশ্চ বিবিধা ঋষিবংশাশ্চ শাস্বতঃ ॥২॥
ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদস্মিন্নলৌকে দ্বিজোত্তম ! ।
কথাং বেৎসি মূনে । দিব্যাং মনুষ্যোবগরক্ষসাম্ ॥৩॥
দেবগন্ধর্বয়ক্ষগাং কিম্বরাপ্সরসাম্ তথা ।
ইদমিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্ত্বেন দ্বিজসত্তম ! ॥৪॥ যুথাকম্ ।
কুবলাপ্য ইতি খ্যাত ইক্ষ্বাকুবপরাঞ্জিতঃ ।
কথাং নামবিপর্গ্যাসাক্ষ কামারহমগতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । তপোরদ্ধং দিব্যশাস্ত্রং তং প্রতি প্রশ্ন ইত্যশয়ঃ । ১।
বিদিতা ইতি । দেবদানবঃ বৃদ্ধাস্তা ইত্যর্থঃ । শাস্বতা নিত্য্য অবচ্ছিন্নাঃ ॥২॥
নেতি । কথাং উপাখ্যানম্ । দিব্যানুত্তমাম্ । তত্ত্বেন যথার্থত্বেন ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপ

অহেতি । ঋষীগাং রাজাঞ্চ লোককণ্টকোদ্ধরণং পরমেশ্বরপ্রীতিকরমিতি ধুকুমাবোপাখ্যান-
তাৎপর্যম্ । পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥১—৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ ! ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির—তপোরদ্ধ, দীর্ঘায়ু ও
নিষ্পাপ মার্কণ্ডেয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥

“ধর্ম্মজ্ঞ ! দেব, দানব, রাক্ষস, নানাবিধ রাজবংশ এবং অবচ্ছিন্ন ঋষিবংশের
বৃদ্ধাস্ত সকল আপনার জানা আছে ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । এই জগতে আপনাব অবিদিত কিছুই নাই । মুনি ! আপনি—
দেব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, কিম্বদ, অপ্সরা, নাগ ও মনুষ্যগণের উত্তম উত্তম উপাখ্যান
জানেন ; অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! এই উপাখ্যানটী যথার্থভাবে শুনিতে ইচ্ছা
কুরি— ॥৩—৪॥

ইতঃ পরম্—“অহা তু রাজা রাজবৈদিত্যসমস্ত তত্ত্বা । মার্কণ্ডেয়মহাভাগ্যং বর্ণস্ব
প্রতিপাদনম্ ॥” ইতি শ্লোকঃ বা ব কা পি । (১)---ভরতর্ষভ !—বা ব কা ।

এতদিত্ত্বামি তন্ত্বেন জ্ঞাতুং ভাগবদগম ।।

বিপর্যাস্তং তথা নাম কুবলাশ্বস্ত ধীমতঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরেণৈবনুজ্ঞেয় মার্কণ্ডেয়ো মহাগনিঃ ।

ধৌকমাবয়ুপাখ্যানং কথয়ামাস ভাবত ! ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হস্তান্তেঃকথয়িষ্যামি শৃণু বাজন । যুধিষ্ঠিব ।।

ধ্মিষ্ঠিমিদমাখ্যানং ধুক্ণমাবস্তু তচ্শৃণু ॥৮॥

যথা স রাজা ইক্ষ্বাকুঃ কুবলাশ্বো মহাপতিঃ ।

ধুক্ণমাবহমগমৎ তচ্শৃণুষ মহাপতে । ॥৯॥

মহাবিবিপ্রতস্তাত । উত্তর ইতি ভাবত ।।

মকশ্বস্ত্রয় বয়োম্য তাম্রামস্তস্য কোবব । ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

কুবনেতি । ইক্ষ্বাকুস্ত্রয়শীলঃ । ...পদার্থস্যং ...জ্ঞাতবদন্যত্যাং । ৫॥

এতদিত্তি । বিপর্যাস্তমস্ত্যং ত্বংম, তৎ ধুক্ণমাবঃ ...পদার্থস্যং । ৬॥

যুধিষ্ঠি । ধুক্ণমাবস্তুঃ ধৌকমাবন । ৭॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশলঃ হস্তং নহুবাং ...পদার্থস্যং ...পদার্থস্যং ...পদার্থস্যং ৮॥

যথোক্তি । ইক্ষ্বাকুঃ ইক্ষ্বাকুস্ত্রয়শীলঃ মহাপতিঃ পুত্রিকপা ...পদার্থস্যং ...পদার্থস্যং ৯॥

‘কুবলাশ্ব’-নামে বিখ্যাত ইক্ষ্বাকুস্ত্রয়শীল রাজা বাজা কুবলে নামের ব্যতীত
হওয়ায় ‘ধুক্ণমাব’ হওয়াছিলেন ৭ ॥৫॥

ভগবৎশ্রোত । ধামান কুবলাশ্বো নাম সেহকং হওয়াছিল কেন, ইহাই
আমি যথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা করি ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবনন্দন । যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে, মহর্ষি মার্কণ্ডেয়
ধুক্ণমাবের উপাখ্যান বলিলে অবস্তু করিলেন ৭ ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠিব । আমি তোমাকে জিজ্ঞাসিত বিষয় বলিব,
তুমি শ্রবণ কর । ধুক্ণমাবের এই উপাখ্যান সম্যকসম্বন্ধ ; অতএব তাহা তুমি শ্রবণ
কর ৮ ॥৮॥

বাজা । ইক্ষ্বাকুস্ত্রয়শীল সেহ কুবলাশ্ববাজা যাহাতে ধুক্ণমাব হইয়াছিলেন, তাহা
তুমি শ্রবণ কর ৯ ॥৯॥

বৎস ভরতনন্দন ! ‘উত্তর’-নামে বিখ্যাত এক মহর্ষি ছিলেন এবং মনোহর
মকশ্বসিহিত দেশে তাঁহার আশ্রম ছিল ১০ ॥১০॥

উতক্কম্ মহারাজ ! তপোহতপ্যং স্তুত্বশ্চরম্ ।
 আরিরাধয়িষ্যমিষুং বহুন্ বর্ষগণান্ বিভুঃ ॥১১॥
 তস্মা প্রীতঃ স ভগবান্ সাক্ষাদর্শনমৌষিবান্ ।
 দৃষ্টৌ ব চর্ষিঃ প্রহসন্তং তুষ্ঠাব বিবৈধৈঃ স্তবৈঃ ॥১২॥
 উতক্ক উবাচ ।

হুয়া দেব । প্রজাঃ সর্বাঃ সত্ত্বাস্তরমানগাঃ ।
 স্বাবরাণি চ ভূতানি জগমানি তথৈব চ ॥১৩॥
 ব্রহ্ম বেদাশ্চ বেদ্যঞ্চ হুয়া সৃষ্টং মহাত্ম্যতে ! ।
 শিরস্তে গগনং দেব । নেত্রে শশিদিবাকরৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 নিশ্বাসঃ পবনশ্চাপি তেজোহগ্নিশ্চ তবাচ্যত ! ।
 বাহবন্তে দিশঃ সর্বাঃ কুক্ষিশ্চাপি মহার্ঘবঃ ॥১৫॥
 উরু তে পর্বতা দেব । ঞ্জ জজ্ঞে মধুসূদন । ।
 পাদৌ তে পৃথিবী দেবৌ রোমাণ্যোধময়স্তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মহাবিহিতি । বিক্রতো বিখ্যাতঃ । মরুতবন্ত মরুপ্রদেশেষু, আশ্রম আসীৎ ॥১০॥

উতক্ক ইতি । আবিবোধয়িষুঃ আবোধয়িতুমিচ্ছুঃ । বিভুঃ প্রভাববান্ ॥১১॥

তস্তেতি । স বিষ্ণু । ঈষিবান্ প্রাপ্তবান্ । প্রহসঃ অবনতঃ সন্ ॥১২॥

হুয়েতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । ব্রহ্ম তপঃ, স্বেচ্ছাম্ অন্তঃ পর্বৎ জেজম্ ॥১৩— ১৪॥

নিশ্বাস ইতি । পবনো বায়ুঃ । কুক্ষিরূদরম্ ॥১৫॥

মহারাজ ! প্রভাবশালী সেই উতক্ক বিষ্ণুকে সন্তুষ্ট কবিবার জন্য বহু বৎসর
 যাবৎ অতিদুষ্কর তপস্যা করেন ॥১১॥

তাহাতে ভগবান বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে সাক্ষাৎ দর্শন দান করেন ;
 তখন উতক্কমুনি তাঁহাকে দেখিয়াই অবনত হইয়া নানাবিধ স্তব দ্বারা তাঁহাকে
 সন্তুষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১২॥

উতক্ক বলিলেন—“দেব ! আপনি—সমস্ত লোক এবং দেব, দানব, মানব,
 স্বাবর ও জগম সমস্ত প্রাণী, তপস্যা, বেদ ও সমস্ত জ্ঞেয় পদার্থ সৃষ্টি করিয়া-
 ছেন ; আর মহাতেজা দেব ! আকাশ আপনার মস্তক, চন্দ্র ও সূর্য আপনার
 নয়নযুগল ॥১৩—১৪॥

নারায়ণ ! বশু আপনার নিশ্বাস, অগ্নি আপনার তেজ, সমস্ত দিক আপনার
 বাহু এবং মহাসমুদ্র আপনার উদর ॥১৫॥

ইন্দ্রসোমায়িবরুণা দেবাসুরমহোরগাঃ ।

প্রহ্লাস্ত্যামুপতিষ্ঠন্তি স্তবন্তো বিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥১৭॥

ত্বয়া ব্যাণ্ডানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি ভুবনেশ্বর ! ।

যোগিনঃ স্তমহাবীৰ্য্যাঃ স্তবান্ত ত্বাং মহর্ষয়ঃ ॥১৮॥

ত্বয়ি তুষ্টিং জগৎ স্বস্থং ত্বয়ি ক্রুদ্ধে মহদ্ভয়ম্ ।

ভয়ানামপনেতাসি ত্বমেকঃ পুরুষোত্তম ! ॥১৯॥

দেবানাং মানুষাণাঞ্চ সৰ্বভূতস্থাবরহঃ ।

ত্রিভিবিক্রমণৈর্দেব ! ত্রয়ো লোকাস্ত্বয়া হতাঃ ॥২০॥

অসুরাণাং সমৃদ্ধানাং বিনাশশ্চ ত্বয়া কৃতঃ ।

তব বিক্রমণৈর্দেব ! নির্বাণমগমন্ পরম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্ল ইতি । থমাকাশম্ । ওষধয়ো লতাঃ ॥১৬॥

ইন্দ্রেতি । প্রহ্লা অবনতাঃ সন্তঃ, উপতিষ্ঠন্তি উপাসতে ॥১৭॥

ত্বয়েতি । ভূতানি ক্রিতিজলতেজোবায়ুগগনানি ॥১৮॥

ত্বয়ীতি । স্বস্থং নির্ভয়ং ভবতি । অপনেতঃ নাশয়িতা ॥১৯॥

দেবানামিতি । দেবানাং মানুষাণাঞ্চ স্থাবর ইতি শেষঃ । কিঞ্চ সূৰ্য্যেণ ভূতানাং
প্রাণিনাঞ্চ স্থাবরঃ স্থজজনকঃ । বিক্রমণৈঃ পাদক্ষেপৈঃ, হতা আক্রান্তাঃ ॥২০॥

অসুরাণামিতি । বিক্রমণৈঃ পরাক্রমৈঃ, নির্বাণং নিবৃত্তিং শাস্তিমিতি যাবৎ ॥২১॥

দেব ! মধুসূদন ! পৰ্বত সকল আপনার উক্ল, আকাশ আপনার জজ্বা,
পৃথিবী আপনার চরণ এবং লতাসমূহ আপনার লোম ॥১৬॥

ইন্দ্র, চন্দ্র, অগ্নি, বরুণ, অশ্বাশ্ব দেবগণ, অসুরগণ ও মহানাগগণ অবনত হইয়া
নানাবিধ স্তোত্র দ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া আপনার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৭॥

জগদীশ্বর ! আপনি সকল ভূতকে ব্যাপ্ত করিয়া আছেন । এইজন্তই
মহাপ্রভাবশালী যোগী ও মহাবীরা আপনার স্তব করিয়া থাকেন ॥১৮॥

পুরুষোত্তম ! আপনি সমস্ত থাকিলে জগৎ সুস্থ থাকে এবং আপনি ক্রুদ্ধ
হইলে জগতের গুরুতর ভয় উপস্থিত হয় ; আর একক আপনিই সমস্ত ভয়-
নাশক ॥১৯॥

দেব ! আপনি—দেবগণ, মনুষ্যগণ এবং অশ্বাশ্ব সমস্ত প্রাণীর স্থজজনক ;
আর আপনি তিনটা পাদক্ষেপদ্বারাই ত্রিভুবন আক্রমণ করিয়াছিলেন ॥২০॥

আপনি সমৃদ্ধিশালী অসুরগণের বিনাশ সাধন করিয়াছেন ; সুতরাং আপনার
বিক্রমেই দেবতারা পরম নিবৃত্তি লাভ করিয়াছেন ॥২১॥

পরাভূতাশ্চ দৈত্যেন্দ্রাস্থয়ি ত্রুন্ধে মহাত্ম্যতে ! ।
 স্বং হি কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ভূতানামিহ সৰ্বশঃ ।
 আরাধয়িত্বা হ্যং দেবাঃ স্তবমেধন্তি সৰ্বশঃ ॥২২॥
 এবং স্তুতো হুমৌকেশ উত্তমেন মহাত্মনা ।
 উত্তমমববোধিস্থঃ শ্রীতস্তেহতং বরং ব্রহ্ম ॥২৩॥

উত্তম উবাচ ।

পর্যাপ্তো মে ববো হোম মদহং দৃষ্টবান্ হরিম্ ।
 পুরুষং শাস্বতং দিব্যং ত্র্যম্বকং জগতঃ প্রভূম্ ॥২৪॥
 বিষ্মক্ৰবাচ ।

শ্রীতস্তেহতমলোল্যেন ভক্তা চ তব সত্তম । ।
 অবশ্যং হি ইয়া ব্রহ্মণ । মত্তো গ্রাহ্যো বরো বিজ ! ॥২৫॥
 এবং সংচন্দ্যমানস্ত ববেণ হরিণা তদা ।
 উত্তমঃ প্রাজ্ঞলিবরে নবং ভবতসত্তম । ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

পরেতি । বিকৰ্ত্তা সংহৰ্ত্তা । সৰ্বশঃ সৰ্বেশ্বৰাম্ । এধন্তি বধন্তে । ষট্‌পাদোহয়ং স্তোত্রকঃ ॥২২॥
 এবমিতি । কিমব্রবৌদি শাস্বত—পৌত্ৰ ই শাস্বতি ॥২৩॥
 পর্যাপ্ত হতি । পর্যাপ্তে যথোক্তিঃ । শাস্বতং নিত্যম্, দিব্যমলৌকিকম্ ॥২৪॥
 শ্রীত ঠতি । অলৌক্যেন অসংকল্যেন । মত্তে মগ সঃ শাস্বতঃ ॥২৫॥
 এবমিতি । সংচন্দ্যমানঃ অভ্যর্থমানঃ ॥২৬॥

মহাবল ! আপনি ত্রুন্ধ হওয়ায়ই দৈত্যেন্দ্রগণ পরাভূত হইয়াছিল এবং এই জগতে আপনিই সমস্ত ভূতের কৰ্ত্তা ও সংহৰ্ত্তা । আর দেবতারা আপনার আবাধনা করিয়াই অনায়াসে সর্বপ্রকারে উন্নতি লাভ করিতেছেন ॥২২॥

মহাত্মা উত্তম এইরূপ স্তব করিলে, হুমৌকেশ নারায়ণ উত্তমকে বলিলেন—
 “আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি বর গ্রহণ কর” ॥২৩॥

উত্তম বলিলেন “এই আমার যথেষ্ট বর হইয়াছে যে, আমি—নিত্য ও অলৌকিক পুরুষ এবং জগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও প্রভু নারায়ণকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইয়াছি” ॥২৪॥

বিষ্ম বলিলেন—“সামুশ্ৰেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! তোমার ভক্তিবশতঃ আমি স্থির চিত্তেই তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমার নিকট হইতে অবশ্যই তোমার বর গ্রহণ করিতে হইবে” ॥২৫॥

যদি মে ভগবান্ শ্রীতঃ পুণ্ডরীকনিভেক্ষণ ! ।
 ধৰ্ম্মে সত্যে দমে চৈব বুদ্ধিৰ্ভবতু মে সদা ।
 অভ্যাসশ্চ ভবেদুক্ত্যা ত্বয়ি নিত্যং মমেশ্বর ! ॥২৭॥

ভগবান্মুবাচ । †

সৰ্ব্বমেতদ্ধি ভবিতা মৎপ্রসাদাত্তব বিজ্ঞ ! ।
 প্রতিভাস্থতি যোগশ্চ যেন যুক্তো দিবোকসাম্ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং মহৎ কার্য্যং করিষ্যসি ॥২৮॥
 উৎসাদনার্থং লোকানাং ধুক্কুর্নাম মহান্নরঃ ।
 তপস্বতি তপো ঘোরং শৃণু যন্তং হনিষ্যতি ॥২৯॥
 বৃহদশ্ব ইতি খ্যাতো ভবিষ্যতি মহীপতিঃ ।
 তস্য পুত্রঃ শুচিদাস্তঃ কুবলান্ব ইতি শ্রুতঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । দমে ইন্দ্রিয়নিগ্রহে । অভ্যাসঃ সান্নিধ্যম্ । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥
 সৰ্ব্বমিতি । প্রতিভাস্থতি আবির্ভবিস্থতি, যোগো যৌগিকবলম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥
 উৎসাদনেতি । উৎসাদনার্থং সংহারার্থম্ ॥২৯॥
 বৃহদ্বিতি । পুত্রো ভবিষ্যতীতি শেষঃ । দাস্ত হস্তিয়দমনশীলঃ ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নারায়ণ বর দিবার জন্ম এইভাবে অনুরোধ করিলে, উক্ত
 তখন কৃতাজ্জলি হইয়া বর গ্রহণ করিলেন—॥২৬॥

“জগদীশ্বর পুণ্ডরীকাক্ষ ! যদি আপনি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তবে
 যেন সর্বদাই ধর্ম্ম, সত্য ও ইন্দ্রিয়দমনের প্রতি মতি হয় এবং সর্বদাই যেন ভক্তিরত্নে
 আপনার সান্নিধ্যলাভ হয়” ॥২৭॥

বিষ্ণু বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমার অনুগ্রহে তোমার এ সমস্তই হইবে ;
 বিশেষতঃ তোমার যৌগিক শক্তিও ক্ষম্মিবে ; যে যৌগিকশক্তিবৃদ্ধ হইয়া তুমি
 দেবগণের এবং হ্রিভুবনের গুরুতর কার্য্য সম্পাদন করিবে ॥২৮॥

‘ধুক্কু’-নামে একটা প্রবল অশ্বর হ্রিভুবন উৎসন্ন করিবার জন্ম দারুণ তপস্বী
 করিতেছে ; তাহাকে যিনি বধ করিবেন, তাঁহার কথা শোন—॥২৯॥

† ইতঃ পরম্ ‘বাহুমেবং ভবেদ্বিত্যং তব বুদ্ধিমতাং বরং বর ।। মৎসমীপে চ সত্যতঃ
 ভবিষ্যসি বিজ্ঞাতম্ ।’ ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ—পি । (২৯) ইতঃ পরম্ ‘রাজা হি বীর্ঘবাংস্তাত ।
 ইক্ষাকুরপদাভিতঃ’ ইত্যধিকম্—বা ব ক পি ।

স যোগবলমান্নায় মামকং পার্থিবোদ্ভবঃ ।

শাসନାନ୍ତର ବିପ୍ରାୟେ । ସନ୍ତୁଷ୍ଟମାନୋ ଭବିଷ୍ୟତି ।

উত্তମେବମକ୍ତୁ । ହୁ ବିସମରହସ୍ୟମୀୟତ ॥ ୭୧ ॥

इति श्रीमहाभारते शन्साहस्र्यां महितायां वैयासिक्यां वनपर्वणि
मार्कण्डेयसमाख्यायां द्वादशोऽध्यायेऽष्टमोऽध्यायः ॥०॥ *

— ୦ ୫ ୦ —

द्विसप्तत्र्यधिकशततमोऽध्यायः ।

— — 6 6 — —

মার্ক ১৬:৭ উবাচ ।

इक्ष्वाकुः सन्निभः राज्ञः । अश्विनः प्रसवोत्तमः ।

প্রাপ্তঃ পবনধাম্মা ক্তা । ১০২ নোধ্যাম্মা ৭ নৃপোহভবৎ ॥ ১ ॥

ଭାନ • କୋସୁଳା

সহিত। মানক ব্যবসায়িক ব্যবসায়িক ন্যায়। = মনোবৃত্তি।
 ধর্ম্মের ধর্ম্মের সত্যতা প্রমাণ। অর্থ্যাৎ ন্যায়। ১১।

হতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-সংগতি পদ্মভূষণ-শিৱদাসমিত্ৰা-স্বৰ্গীশভট্টাচাৰ্য্য-বিরচিত; যাহা
মহাভাৰতটীকাৰ্থাভাৰতকৌমুদীসামথ্যাসং-এনপৰ্ব্বণি মাৰ্কণ্ডেয়-

म. | आ। ३) नृकर्मण्यु प्राप्तिः ॥ • १०५ दश्याः ॥ • ॥

— ❖ —

ଉତ୍କଳାବିବିକି । ମଂସିଃ ଓ ଖୁଂ, "ଲକ୍ଷ୍ମୀନାରାୟଣ ଚିନ୍ତାମଣି" ଓ ଶ୍ରୀମତୀ: ୧୨

ଭାଦ • ଭାଦନୀମଃ

ইক্ষ্বাক্যবিভিঃ ॥১--৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বে নৈমিত্ত্যোঃ ৩১তমোঃ অধ্যায়ঃ ১১৭২ ॥

‘বৃহদশ্ব’-নামে এক বাজ হইবে, তা’হাও ‘কুশাশ্ব’-নামে এক পুত্র হইবে, সেই পুত্রটীও যথাকাল পবিত্র হইবে। ইন্দ্রযদমনকাল হইবে ॥৩০॥

ব্রহ্মসি! বাজ্রশ্রেষ্ঠ সহ কুণ্ডলম্ব মামা। দত্ত যোগবল অবকাশম ন বয়া
তোমার আদেশে পুঙ্খপূৰ্ণ সহাব কাবয়া 'বৃক্ষমান' হইবে। উৎসর্গে এইকপ
নালিয়া বিষ্ণু অন্তর্হিত হইলেন" ॥৩১॥

- 22 -

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! হৃৎকাকুর মৃত্যু হইলে, তাহার পুত্র পরম ধার্মিক
 শশাদ এই পৃথিবী লাভ করিয়া অযোধ্যায় রাজা হন ॥১॥

* ‘...সপ্তনবত্যাধিক...’—পি, ‘...দ্বিশত...’—বা ব, ‘...একাধিকদ্বিশততম:...’—ক, ‘...চতুর্ধিকদ্বিশততম:...’—নি।

শশাদিত্য তু দায়াদঃ ককুৎস্থো নাম বীৰ্য্যবান্ ।
 অনেনাশ্চাপি কাকুৎস্থঃ পৃথুশ্চানেনসঃ স্ততঃ ॥২॥
 বিষগম্বঃ পৃথোঃ পুত্রস্তস্মাদদ্রিশ্চ জজ্জিবান্ ।
 অত্রেশ্চ যুবনাশ্বস্ত্রাশ্রবস্ত্রাত্তজোহভবৎ ॥৩॥
 তস্য শ্রাবস্ত্রকো জ্ঞেয়ঃ শ্রাবস্ত্রী যেন নিম্নিতা ।
 শ্রাবস্ত্রকস্য দায়াদো বৃহদশ্বো মহাবলঃ ॥৪॥
 বৃহদশ্বস্য দায়াদঃ কুবলাশ্ব ইতি স্মৃণঃ ।
 কুবলাশ্বস্য পুত্রাণাং সহস্রাণ্যেকবিশতঃ ॥৫॥
 সর্কো বিজ্ঞাস্ত্র নিষাতা বলবন্তঃ স্রদাবনাঃ ।
 কুবলাশ্বশ্চ পিতৃতো গুণৈবভ্যধিকোহভবৎ ॥৬॥
 সময়ে তং পিতা রাজ্যে বৃহদশ্বোহভ্যষেচয়ৎ ।
 কুবলাশ্বং মহারাজ ! শুবমুত্তমধান্বিকম্ ॥৭॥

শ্রাবস্ত্রকৌমুদী

শশাদিত্যেতি । দায়াদঃ মরণেন তাত্ত্বিকং ধনং তাদৃশ ইতি দায়াদঃ পুত্রঃ ॥২॥
 বিষগম্বিতি । বিষক্ সর্কাস্ত্র দিক্ অশ্বো যস্য স তদাত্মকঃ ॥৩॥
 তস্তেতি । শ্রাবস্ত্রকো নাম । শ্রাবস্ত্রী তদাত্মা নগরী ॥৪॥
 বৃহদিত্যি । একবিশংগতিঃ সহস্রাণি অভবন্তিতি শেষঃ ॥৫॥
 সর্ক ইতি । সর্কো কুবলাশ্বপুত্রাঃ, বিজ্ঞাস্ত্র সর্কাস্ত্র, নিষাতা নিপুণাঃ ॥৬॥
 সময় ইতি । অভ্যষেচয়ৎ স্বস্তিগান্দিভিরিতি শেষঃ ॥৭॥

শশাদেব পুত্র ককুৎস্থ, তিনি অত্যন্ত বলবান ছিলেন । ককুৎস্থের পুত্র অনেনা ;
 অনেনাব পুত্র পৃথু ॥২॥

পৃথুব পুত্র বিষগম্ব, বিষগম্ব হইতে অত্র ভ্রমগ্রহণ করেন । অত্রির পুত্র
 যুবনাশ্ব ; যুবনাশ্বের পুত্র শ্রাব ॥৩॥

শ্রাবেব পুত্র শ্রাবস্ত্রক, যিনি শ্রাবস্ত্রী নগরী নিয়ন্ত্রণ করিয়াছিলেন । শ্রাবস্ত্রকের
 পুত্র মহাবল বৃহদশ্ব ॥৪॥

বৃহদশ্বের পুত্র কুবলাশ্ব, কুবলাশ্বের একশ হাজার পুত্র হইয়াছিল ॥৫॥

সেই কুবলাশ্বের পুত্রেরা সকলেই সমস্ত বিজ্ঞায় নিপুণ, বলবান ও অতিভয়ঙ্কর
 ছিল ; আর কুবলাশ্বও গুণে পিতা হইতে প্রধান হইয়াছিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! • পিতা বৃহদশ্ব, মহানীর ও মহাধান্বিক পুত্র সেই কুবলাশ্বকে
 যথাসময়ে রাজ্যে অভিষিক্ত করাইলেন ॥৭॥

পুত্রসংক্রামিতশ্চীদ্র বৃহদশ্বো মহাপতিঃ ।

জগাম তপসে ধীমাঃ স্তুপোবনমমিত্রহা ॥৮॥

অথ শুশ্রাব রাজর্ষিং তমৃতকো নরাধিপ ! ।

বনং সংপ্রস্থিতং রাজন্ । বৃহদশ্বং দ্বিজোত্তমঃ ॥৯॥

তমৃতকো মহাতেজাঃ সর্বাদ্রবিদ্রবাং বরম্ ।

চ্যবারযদমেগাত্মা সমাসাগ নরোত্তমম্ ॥১০॥

উত্ক উবাচ ।

ভবতা রক্ষণং কাণ্ড্যং তদ্রাবৎ কৰ্ত্তুমর্হসি ।

নিরুদ্বিগ্না বহুং রাজং স্তুং প্রসাদাদ্ভবেমহি ॥১১॥

ত্বয়া হি পৃথিবী রাজন্ । বক্ষ্যমাণা মহাত্মনা ।

ভবম্যতি নিরুদ্বিগ্না নাবণ্যং গন্তুমর্হসি ॥১২॥

পালনে তি মহান্ ধন্যঃ প্রজানামিহ দৃশ্যতে ।

ন তথা দৃশ্যতেহরণ্যে মা ভূতে বৃদ্ধিরীদৃশী ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রে সংক্রামিতা সঞ্চাতিতা শি রাজলক্ষ্মীধেন সঃ ॥৮॥

অর্থোতি । সংপ্রস্থিতং সংপ্রস্থান্তমানম্ ॥৯॥

তমিতি । অমেব শুদাণ্যে অসাধাবণ আত্মা মনো যন্ত সঃ ॥১০॥

ভবতেতি । নিরুদ্বিগ্না দুর্জনাদিদমনাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভয়েতি । অতএবাবণ্যং তপোবনং গন্তং নর্হসি ॥১২॥

বৃদ্ধমান্ ও শত্রুহন্তা বাজা বৃহদশ্ব পুত্রের উপবে রাজলক্ষ্মী সংস্থাপন করিয়া
তপস্বী করিবার জন্ত তপোবনে গমন করিবার উদ্যোগ করিলেন ॥৮॥

নরনাথ রাজা ! তাহাব পব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্ক শুনিলেন যে, রাজর্ষি বৃহদশ্ব
তপোবনে প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

তখন মহাতেজা ও অসাধাবণ উদারচেতা উত্ক যাইয়া সকল অস্ত্রশ্রেষ্ঠ রাজা
বৃহদশ্বকে বারণ করিলেন ॥১০॥

উত্ক বলিলেন—“রাজা ! রাজ্য রক্ষা করা আপনার উচিত ; সূতরাং আপনি
তাহাই করুন । আপনার অমুগ্রহে আমরা নিরুদ্বিগ্ন হইব ॥১১॥

রাজা ! আপনি মহাত্মা ; সূতরাং আপনি রক্ষা করিতে থাকিলে পৃথিবীও
নিরুদ্বিগ্ন হইবেন ; অতএব আপনি বনে যাইতে পারেন না ॥১২॥

(১০)...সমাসাগ নরোত্তমম্—পি । (১১)...স্তুংপ্রসাদাদ্ভবেমহি—নি ।

বন-২২০ (১০)

ঈদৃশো নহি বাজেন্দ্র । ধর্ম্যঃ কশ্চন দৃশ্যতে ।
 প্রজ্ঞানাং পালনে যো বৈ পুণ্য রাজর্ষিভিঃ কৃতঃ ॥১৪॥
 বক্ষিতব্যাঃ প্রজা রাজ্ঞা তাস্থং বক্ষিহুমর্হসি ।
 নিরুদ্বিগ্নস্তপস্তপ্তুং নহি শক্যো'ম পানিব । ॥১৫॥
 মমাত্মমসমীপে বৈ সমেষু মকধমসু ।
 সমুদ্রো বালকাপর্ণ উজ্জ্বালক ইতি স্মৃতঃ ॥১৬॥
 বহুযোজ্ঞমবিস্তীর্ণো বহুযোজ্ঞনমায়তঃ ।
 তত্র বৌদ্ধো দানবেন্দ্রো মহাবীৰ্য্যপবাক্রমঃ ॥১৭॥
 মধুকৈটভযোঃ পুত্রো ধুন্ধূর্নাম সূদাকণঃ ।
 অন্তর্ভূমিগতো বাজন্ । বসত্যমিত্তবিক্রমঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম)
 তং নিহত্য মহাবাজ । বনং ত্বং গন্তুমর্হসি ।
 শেতে লোকবিনাশায় তপ আশ্রায় দাক্ষণম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পালন ইতি । রাজ্ঞাং পজ্ঞাপালনমেব প্রধানধর্ম ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

ঈদৃশ ইতি । দৃশ্যতে শাস্ত্র ইতি শেষঃ ॥১৫॥

বক্ষিতব্যা ইতি । নহি শক্যো'ম, অন্তর্থেতি শেষঃ ॥১৬॥

মমেতি । সমেষু সমতলেষু, মকধমসু মকধূমিসকাশে । উজ্জ্বালকো নাম । বৌদ্ধো ভয়ঙ্করঃ ।
 ধুন্ধু'র্ভূম্যায়ণতলা মধুকৈটভেরোদ্ধৃৎকোণের পুত্রম্ ॥১৬ ১৭॥

ক্ষত্রিয়ের পক্ষে প্রজ্ঞাপালনে যেকপ গুরুত্ব ধর্ম্য দেখা যায়, তপোবনে সেরূপ
 ধর্ম্য দেখা যায় না, অতএব আপনার যেন এরূপ বুদ্ধি হয় না ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রজ্ঞাপালনে যে ধর্ম্য হয় এবং পূর্বকালের রাজর্ষিরা যে ধর্ম্য বক্ষা
 করিয়া গিয়াছেন, সে প্রকার অণু কোন ধর্ম্যই শাস্ত্রে দেখা যায় না ॥১৪॥

রাজা ! প্রজ্ঞা বক্ষা করা রাজার কর্তব্য, সুতরাং আপনি সেই প্রজ্ঞা বক্ষা
 করুন । না হইলে, আমি নিকষেণে তপস্বী কবিরে পানিব না ॥১৫॥

রাজা ! আমার অশ্রীমৈব নিকটে সমতল মকধূমিব সন্নিধানে বালুকাপূর্ণ,
 বহু যোজনবিস্তীর্ণ এবং বহু যোজনদীর্ঘ 'উজ্জ্বালক'-নামে একটা সমুদ্র আছে ; তাহাব
 নিকটে মধুকৈটভের পুত্র, ভয়ঙ্করমূর্তি, ভয়ঙ্করপ্রকৃতি এবং মহাবল ও মহা-
 পরাক্রমশালী 'ধুন্ধু'-নামে একটা প্রবল দানব ভূমির ভিত্তবে শয়ন করিয়া
 রহিয়াছে ॥১৬—১৮॥

মহারাজ ! আপনি তাহাকে বধ করিয়া তপোবনে যাইতে পারেন ।
 রাজা ! সেই দানব—দেবগণ, মনুষ্যগণ এক ত্রিভুবন বিনাশ করিবার জন্ত

ত্রিদশানাং বিনাশায় লোকানাঞ্চাপি পার্ধিব ! ।

অবধ্যো দেবতানাং হি দৈত্যানাংথ রক্ষসাম্ ॥২০॥

নাগানাংথ যক্ষাণাং গন্ধৰ্বাণাঞ্চ সৰ্বশঃ ।

অবাণ্য স বরং রাজন্ ! সৰ্বলোকপিতামহাং ॥২১॥ বিশেষকম্ ।

তং বিনাশয় ভদ্রং তে মা তে বুদ্ধিরতোহন্যথা ।

প্রাপ্যসে মহতীং কৌন্তিঃ শাস্ত্রতীমব্যয়াং ব্রবাম্ ॥২২॥

ক্রুরস্ত তস্ত্য অপতো বালুকান্তুর্হিতস্ত্য চ ।

সংবৎসরস্ত্য পর্য্যন্তে নিশ্বাসঃ সম্প্রবর্ততে ॥২৩॥

যদা তদা ভূশ্চলতি সশৈলবনকাননা ।

তস্ত্য নিশ্বাসপাতেন বজ্র উদ্ধৃযতে মহৎ ॥২৪॥

আদিত্যপথমাশ্রিত্য সপ্তাহং ভূমিকম্পনম্ ।

সবিস্ফুলিঙ্গং সজ্জালং ধূমমিশ্রং হৃদারুণম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্) ।

তেন রাজন্ ! ন শক্নোমি তস্মিন স্মাভুং স্ব আশ্রমে ।

তং বিনাশয় বাজেহ্মদ্র । লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥২ ॥

ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । ত্রিদশানাং দেবানাম্ । সৰ্বশঃ সৰ্বেষাম্ ॥১০—২১॥

ভমিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । শাস্ত্রতীং চিরস্থায়িনীম্ ॥২২॥

ক্রুরস্তেতি । পর্য্যন্তে অবসানে । আদিত্যপথমাশ্রিত্য মহৎ বজ্রো ধূলিজালম্, উদ্ধৃযতে উখাপ্যতে । সপ্তাহং যাবৎ ভূমিকম্পনঞ্চ জায়তে ॥২৩—২৪॥

ভেনেতি । তং ধুক্কনামকং দানবম্ ॥২৬॥

পূৰ্বে অতিভয়ঙ্কর তপস্শ্রা কবিয়াছিল । বাজা । সে দানব ব্রহ্মার নিকট বর লাভ করিয়া দেবগণ, দৈত্যগণ, বাক্ষসগণ, নাগগণ, যক্ষগণ এবং সমস্ত গন্ধৰ্বগণের অবধা হইয়াছে ॥১৯—২১॥

অতএব আপনি তাহাকে বধ করুন, আপনার বুদ্ধি যেন ইহাব অস্তরূপ হয় না ; আপনার মঙ্গল হইবে এবং আপনি চিরস্থায়ী, অক্ষয় ও নিশ্চিত মহাকৌন্তি লাভ করিবেন ॥২২॥

একটা বৎসর হইলে, বালুকার অভ্যস্তবে নিদ্রিত সেই ক্রুর মহাসূরের যখন নিশ্বাস বহিতে আরম্ভ হয়, তখন পৰ্ব্বত, বন ও উপবনের সহিত পৃথিবী কাঁপিতে থাকে এবং তাহার নিশ্বাসবায়ুতে সূর্য্যামণ্ডলপর্য্যন্ত ধূলিরাশি উখিত হয় ; আর সপ্তাহ পর্য্যন্ত ভূমিকম্প হইতে থাকে, তখন অগ্নির ভয়ঙ্কর স্ফুলিঙ্গ, শিখা ও ধূম উঠিতে থাকে ॥২৩—২৫॥

লোকাঃ স্বস্থা ভবিষ্যন্তি তস্মিন্ বিনিহতেহসুরে ।
 স্বং হি তস্তা বিনাশায় পর্য্যাপ্ত ইতি মে মতিঃ ॥২৭॥
 তেজসা তব তেজশ্চ বিষ্ণুরাপ্যায়য়িষ্যতি ।
 বিষ্ণুনা চ বরো দত্তঃ পূৰ্ব্বং মম মহীপতে ! ॥২৮॥
 যন্তং মহাসুরং রৌদ্রং বধিষ্যতি মহীপতিঃ ।
 তেজস্তং বৈষ্ণবমিতি প্রবেক্ষ্যতি দুরাসদম্ ॥২৯॥
 তন্তেজস্তুং সমাধায় রাজেন্দ্র ! ভুব দুঃসহম্ ।
 তং নিসূদয় রাজেন্দ্র ! দৈত্যং রৌদ্রপরাক্রমম্ ॥৩০॥
 নহি ধুকুর্মহাতেজাস্তেজসাগ্নেন শক্যতে ।
 নির্দগ্ধুং পৃথিবীপাল ! স হি বর্ষশতৈরপি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

লোকা ইতি । স্বস্থাঃ স্থাচিভাঃ । পর্য্যাপ্তঃ সমর্থঃ ॥২৭॥
 তেজসেতি । আপ্যায়য়িষ্যতি বর্ধয়িষ্যতি । তত্র হেতুর্মাহ—বিষ্ণুনেতি ॥২৮॥
 কোহসৌ বর ইত্যাহ—য ইতি । দুরাসদং বৈষ্ণবং তেজস্তং প্রবেক্ষ্যতি ॥২৯॥
 তদ্বিতি । সমাধায় আত্মনি নিধায় । নিসূদয় বিনাশয় ॥৩০॥
 নহীতি । মহাতেজস্বাদেব অগ্নেন তেজসা নির্দগ্ধুং নহি শক্যত ইত্যাদ্যঃ ॥৩১॥

রাজা ! সেই জন্তই আমি নিজের সেই আশ্রমেও থাকিতে পারি না ; অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি ত্রিভুবনের হিতের জন্ত সেই অসুরকে বিনাশ করুন ॥২৬॥

সেই অসুরকে বিনাশ করিলে, সমস্ত লোক সুস্থ হইবে এবং আপনি তাহাকে বিনাশ করিতে সমর্থ হইবেন, ইহাও আমার ধারণা আছে ॥২৭॥

বিশেষতঃ, বিষ্ণু তাঁহার তেজদ্বারা আপনার তেজ বর্দ্ধিত করিবেন । কারণ, রাজা ! বিষ্ণু আমাকে পূর্ব্বে এইরূপ বরই দিয়াছিলেন— ॥২৮॥

‘যে রাজা সেই ভয়ঙ্কর মহাসুরকে বধ করিবেন, তুর্দ্ধব বৈষ্ণব তেজ সেই রাজার শরীরে প্রবেশ করিবে’ ॥২৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই ভূতলদুঃসহ বৈষ্ণব তেজ ধারণ করিয়া ভয়ঙ্করপরাক্রম-শালী সেই দৈত্যকে সংহার করুন ॥৩০॥

রাজা ! অল্প তেজদ্বারা মহাতেজা সেই ধুকুকে শতবৎসরেও কেহ দগ্ধ করিতে সমর্থ হইবে না” ॥৩১॥

(৩১) লোকাং পরম্ ‘... একাধিকদ্বিশততমঃ...’—বা ব, ‘...ষাধিকদ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...পঞ্চাধিকদ্বিশততমঃ...’—নি, পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

স এবমুক্তো রাজধিরুতঙ্কেনাপরাজিতঃ ।

উতঙ্কং কৌরবশ্রেষ্ঠ । কৃতাজ্জলিরথাত্রবীং ॥৩২॥

ন তেহভিগমনং ব্রহ্মণ । মোঘমেতদ্ব্যবশ্যতি ।

পুত্রো মমাং ভগবন্ । কুবলাধ ইতি স্মৃতঃ ॥৩৩॥

প্রতিমান্ ক্ষিপ্ৰকাবো চ বোধেণা প্রতিমো ভূবি ।

প্রিয়ং তে সর্বমেতং কবিয়্যতি ন সংশয়ঃ ॥৩৪॥

পুত্রৈঃ পাবিত্বৈতং সর্কৈঃ শৃবৈঃ পবিত্রবাহুভিঃ ।

বিসর্জয়স্ব মাং ব্রহ্মণ । যন্তশব্দোহস্মৈ সাম্প্রতম্ ॥৩৫॥ বিশেষকম্)

তথাস্মিতি চ তেনাক্তো মুনির্নান্দমিত্যেজসা ।

স তস্মাদিণ্ড তনয়মুতঙ্কায় মহাত্মনে ।

ক্রিয়তামিতি বাজ্জর্ষির্জগাম বনমুত্তমম ॥৩৬॥

ব্যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

ক এষ ভগবন্ । দৈত্যো মহাবীয়াস্তপোধান ।

কস্ম পুত্রোহথ নপ্তা বাঃপ্যেতদিচ্ছামি বেদিতুন্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স রাজধিরুতঙ্কঃ ॥৩২॥

নেতি । মোঘং বার্থম্ । ধৃতিমান্ বৈরাগ্যশালী । পা বা অস্ত্রবিশেষা হব দীর্ঘা বাহবো
যেষাং তৈঃ । যন্তশব্দোহস্মৈ পুনঃ শব্দং গ্রহীত্বং নেচ্ছামিতি ভাবঃ ॥৩৩—৩৫॥

তথেষতি । স বৃহদশ্বঃ, ৩ং কুবলাধম্ । যন্তপদোহস্মৈ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন -“কৌরবশ্রেষ্ঠ ! উতঙ্ক এইকপ বলিলে, সর্ববিজয়ী রাজর্ষি
বৃহদশ্ব কৃতাজ্জলি হইয়া উতঙ্ককে বলিলেন—॥৩২॥

“ভগবন্ ব্রাহ্মণ ! আপনাব এই আগমন বার্থ হইবে না । কাবণ, আমাব পুত্র
এই কুবলাশ্ব ধৈর্য্যশালী, ক্ষিপ্ৰকাবী এবং বলে ভুতলে অতলনীয়, ইনি, পরিষতুল্য-
বাহুশালী মহাবীৰ আপন পুত্রগণে পবিত্রীকৃত হইয়া আপনাব এই প্রিয় কার্য্য
করিবেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, স্মৃতবাং ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে বিদায়
দিন ; কাবণ আমি এখন অস্ত্র পবিত্যাগ করিয়াছি” ॥৩৩—৩৫॥

তখন অমিত্যেজা উতঙ্কমুনি ‘তাহাই হউক’ এইকপ বলিলে, বাজ্জর্ষি বৃহদশ্ব
মহাত্মা উতঙ্কের নিকটেই ‘এইকপই কর’ এইভাবে পুত্র কুবলাশ্বকে’ আদেশ কবিয়া
উত্তম ত্রপোবনে গমন করিলেন ॥৩৬॥

এবং মহাবলো দৈত্যো ন শ্রুতো মে তপোধন ! ।

এতদিচ্ছামি ভগবন্ ! যথাতথ্যেন বেদিতুম্ ।

সর্বমেব মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরেণ তপোধন ! ॥৩৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শৃণু রাজমিদং সর্বং যথারূপং নরাধিপ ! ।

কথ্যমানং মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরেণ যথাতথ্যম্ ॥৩৯॥

একারণে তদা লোকে নষ্টে স্থাবরজঙ্গমে ।

প্রনষ্টেষু চ ভূতেষু সর্বেষু ভরতর্ষভ ! ॥৪০॥

প্রভবং লোককর্তারং বিষ্ণুং শাস্বতমব্যয়ম্ ।

যমাত্মনয়ঃ সিদ্ধাঃ সর্বলোকমহেশ্বরম্ ॥৪১॥

হুত্বাপ ভগবান্ বিষ্ণুরপ্সু যোগত এব সঃ ।

নাগশ্চ ভোগে মহতি শেষশ্চামিততেজসঃ ॥৪২॥

লোককর্তা মহাভাগ ! ভগবানচ্যুতো হবিঃ ।

নাগভোগেন মহতা পরিব্রজ্য মহীমিমাম্ ॥৪৩॥ কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

ক ইতি । নষ্টা পৌত্রঃ, তদংশ এব চ প্রপ্তঃ “মধুকৈচতয়ৈঃ পুত্রঃ” ইতি পূর্বমুক্তস্য ॥৩৭॥

এবমিতি । মে ময়া । অয়মাপ খট্টপাদঃ স্লোকঃ ॥৩৮॥

শৃণ্বতি । কথ্যমানং ময়েতি শেঃ ॥৩৯॥

প্রকৃতি । একারণে কেবলসমুদ্রমধ্যে, স্থাবরজঙ্গমে প্রাণিনি । ভূতেষু ক্ৰিয়াদিষু । প্রভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ প্রভব উৎপত্তিকারণং তম্ । শাস্বতঃ চিরস্থায়িনম্, অতএব অব্যয়মক্ষয়ম্ । অপ্সু অর্ণবজলে, যোগতো যোগাবলম্বনাং । ভোগে শরীরে । শেষশ্চ অনন্তশ্চ । মহতা নাগভোগেন শয্যাং কুশেতি শেঃ, পরিব্রজ্য আশ্রিত্য ॥৪০—৪৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ তপোধন ! এই মহাবীর দৈত্যটাকে ? কাহার পুত্র ? কিংবা কাহার পৌত্র ? ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩৭॥

ভগবন্ তপোধন ! এইরূপ মহাবল দৈত্যেব বিষয় আমি আর শুনি নাই । অতএব ভগবন্ মহাপ্রাজ্ঞ তপোধন ! ইহাব সমস্ত বিষয়ই আমি যথায়থভাবে ও বিস্তরক্রমে জানিতে ইচ্ছা করি” ॥৩৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ নরনাথ রাজা ! আমি যথায়থভাবে ও বিস্তরক্রমে ইহার সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৯॥

ভরতর্ষভ ! • সমগ্র জগৎ কেবল সমুদ্রময় হইয়া গেলে, স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিসমূহ এবং সমস্ত ভূত বিনষ্ট হইলে—সিদ্ধ মুনিরা যে বিষ্ণুকে জগতের

স্বপতন্তুশ্চ দেবশ্চ পদ্মং সূর্য্যসমপ্রভম্ ।

নাভ্যা বিনিঃসৃতং দিব্যং তত্রোৎপন্নং পিতামহঃ ॥৪৪॥

সাক্ষাৎলোকগুরুব্রহ্মা পদ্মে সূর্য্যসমপ্রভে ।

চতুর্বেদশ্চতুর্গুণ্টিশ্চতুর্বর্গশ্চতুর্মুখঃ ।

স্বপ্রভাবাদ্ধুরাধনৌ মহাবলপবাক্রমঃ ॥৪৫॥ যুগ্মকন্

কশ্চচিৎকথ কালশ্চ দানবৌ বীর্য্যবত্তমৌ ।

মধুশ্চ কৈটভশ্চৈব দৃষ্টবন্তৌ হরিং প্রভুন্ ॥৪৬॥

শযানং শয়নে দিব্যে নাগভোগে মহাত্ম্যভিম্ ।

বহ্মগোজ্ঞনবিশ্রীণে বহ্মগোজ্ঞনমাবতে ॥৪৭॥

কিবাটকৌশ্তভধবং পীতকৌশেয়বাসসমঃ ।

দীপ্যমানং শ্রিয়া বাজন্ । ৫০৯সা বপুমা তথা ।

সহস্রসংখ্যপ্রতিমমদ্ভূতোপমদর্শনঃ ॥৪৮॥ বিশেষকন্

ভাবত্নকৌমুদী

স্বপতন্তু ইতি । নাভ্যা নাভিভূতঃ । স্বপপঞ্জাপণ্ডে পিতামহঃ পিতামহঃ । লোকানাং
ভূকঃ শিক্ষাগিতা । চতুর্বেদো বেদা যত্র সং, তৎপ্রভ চতুঃসং সামাদিকৃপা যুক্তয়ো যন্ত সং, চতুর্গাং
ধর্ম্মার্থকামমোক্ষানাং বর্ণো যত্র সং । চতুর্পাদোহং গ্লো'কঃ ॥৪৪-৪৫॥

কশ্চচিৎকথি । কালশ্চ আশ্রয়ঃ সত্যো'হং শে'ঃ । মধুকৈটভৌ বিষ্ণুবর্গমলোদ্ধৃতাবিতি
মার্কণ্ডেয়পুরাণে । নাগভোগে অনন্তনাগশরাবে । শ্রিয়া নক্ষা । ষট্‌পাদাদিহং গ্লো'কঃ ॥৪৬-৪৮॥

উৎপত্তিব কাবণ, জগৎপ্রব সৃষ্টিকর্তা, চবস্তায়া, অক্ষয় ও সমগ্র জগৎপ্রব মহেশ্বর
বলিষা থাকেন, সেই লোককর্তা, মহাত্মাশালী এবং অচ্যুত ও হর্বনামধারী বিষ্ণু
অনন্তনাগেব বিশাল শবীবদ্ধারা শয্যা বচনা করিয়া এই পৃথিবী ধারণপূর্ব্বক অমিত-
তেজা সেই অনন্তনাগেব বিশাল শরীরেব উপরে যোগাবলম্বন করিয়া নিদ্রা যাইতে-
ছিলেন ॥৪০-৪৩॥

নিদ্রাত অবস্থায় সেই 'বিষ্ণুব নারী' হইতে খুবোব তুলা উজ্জ্বল দিব্য একটা পদ্ম
নির্গত হইয়াছিল ; তাহাতে ব্রহ্মা উৎসন্ন হইয়াছিলেন । জগতের শিক্ষক, চতুর্বেদবিৎ,
চতুর্বেদময়শরীর, চতুর্বর্গশালী চতুর্মুখসম্পন্ন, আপন প্রভাবের চতুর্ধ এবং মহাবল-
পরাক্রমশালী সেই ব্রহ্মা সেই সূর্য্যতুলা পদ্মেই সাক্ষাৎ অবস্থান করিতে-
ছিলেন ॥৪৪-৪৫॥

রাজা ! তাহাব পর কিছু কাল অতীত হইলে, মধু ও কৈটভনামক অতি

(৪৪)...নাভ্যাং বিনিঃসৃতম্—বা ব কা পি । (৪৫)...তথৈব চ চতুর্মুখঃ—বা ব কা পি ।

বিস্ময়ঃ স্তমহানাসীশ্মধুকৈটভয়োস্তদা ।

দৃষ্ট্বা পিতামহঞ্চাপি পদ্মে পদ্মনভেক্ষণম্ ॥৪৯॥

বিত্রাসয়েতামথ তৌ ব্রহ্মাণমমিতৌজসম্ ।

বিত্রাস্তমানো বহুশো ব্রহ্মা তাভ্যাং মহাযশাঃ ॥৫০॥

অকম্পয়ৎ পদ্মানালং ততোহবুধ্যত কেশবঃ ।

অথাপশ্যত গোবিন্দো দানবৌ বীর্য্যবত্তরৌ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা তাবব্রবৌদেবঃ স্বাগতং বাং মহাবলৌ ! ।

দদামি বাং বরং শ্রেষ্ঠং প্রীতির্হি মম জায়তে ॥৫২॥

তৌ প্রহস্তু হৃষীকেশং মহাদর্পো মহাবলৌ ।

প্রত্যক্রতাং মহারাজ ! সহিতৌ মধুসূদনম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময় ইতি । পিতামহঃ ব্রহ্মাণম্ । পদ্মে বৃহৎপ্রাণিস্থিতেরেব বিস্ময়ঃ ॥৪৯॥

বীতি । বিত্রাসয়েতাং ভক্ষণোত্তমেন বিশেষ্যেণ ত্র্যাসংস্থৌ । অব্যত জাগরিতো-
হভবৎ । অথ মার্কণ্ডেয়পুণ্ড্রাণীযদেবীমাতায়া বিত্যাগে । ব্রহ্মণঃ স্তবেন নিত্য়াক্রপায়া দেব্যা
অপসরণাঘিঞ্চোজাগরণমুক্তম্, অত্র তু পদ্মনালকম্পনেনেতি বিবোধ ইতি চেন্ন, স্তবকালে ব্রহ্মণো
ভয়াকুলতয়া স্বদেহকম্পনেনৈব পদ্মনালকম্পনোপস্থিঃ কল্পভেদে ঘটনাবৈধিমাষা ॥৫০—৫১॥

দৃষ্টেতি । দেবৌ বিষ্ণুঃ । বাং স্ববয়োঃ ॥৫২॥

মহাবীর দুইটা দানব দেখিল - মহাভক্তা জগদীশ্বর নারায়ণ, বহু যোজন-
বিস্তীর্ণ এবং বহু যোজনদীর্ঘ অনন্তনাগের শরীররূপ দিবা শয্যায় শয়ন করিয়া রহিয়া-
ছেন ; তাহার মস্তকে কিরীট, বক্ষে কোস্তভমণি এবং পরিধানে পীতবর্ণ পট্টবস্ত্র
রহিয়াছে এবং তিনি শোভা, তেজ ও দেহদ্বারা দীপ্তি পাইতেছেন ; আর তিনি
সহস্র সূর্য্যের স্থায় উজ্জল এবং অদ্বুতদৃশ্য হইয়া রহিয়াছেন ॥৪৬—৪৮॥

এহেন নারায়ণকে এবং পদ্মে পদ্মনয়ন ব্রহ্মাকে দেখিয়া মধু ও কৈটভের অত্যন্ত
বিস্ময় হইল ॥৪৯॥

তাহার পর তাহার ব্রহ্মাকে ভক্ষণ করিবার উত্তম করিয়া তাঁহাকে সম্বাস্ত করিল ;
তখন ব্রহ্মা তাহাদের দ্বারা সম্বাস্ত হইতে থাকিয়া পদ্মের নাল কম্পিত করিলেন ;
তৎপরে বিষ্ণু জাগরিত হইলেন এবং জাগরিত হইয়া মহাবল দানব দুইটাকে দেখিতে
পাইলেন ॥৫০—৫১॥

তাহাদিগকে দেখিয়া বিষ্ণু বলিলেন—“মহাবল দানবযুগল ! তোমাদের স্থখে
আগমন হইয়াছে ত ? তোমাদের উপরে আমার প্রীতি জন্মিয়াছে ; সুতরাং আমি
তোমাদিগকে উৎকৃষ্ট বর দান করিব” ॥৫২॥

আবাং ববয় দেব । ত্বং বরদৌ স্বঃ ত্রুবোত্তম । ।

দাতারৌ স্রো বরং তুভ্যং তদ্রবীহবিচাবয়ন্ ॥৫৪॥

ভগবান্‌স্বাচ ।

প্রতিগৃহ্নে বরং বীরাবীপ্সিতশ্চ বরো মম ।

যুবাং হি বীর্য্যসম্পন্নৌ ন বামস্তি স্মঃ পুমান্ ॥৫৫॥

বধ্যত্বমুপগচ্ছেতং মম সত্যপরাক্রমৌ ।

এতদিচ্ছাম্যহং কংমং প্রাপ্তুং লোকহিতায় বৈ ॥৫৬॥

মধুকৈটভাবচতুঃ ।

অনৃতং নেক্তপৰ্দং নৌ স্নৈবেষপ কতোহত্থা ।

সত্যে ধম্মে চ নিবত্তৌ বিদ্যাবাং পুরুষোত্তম । ॥৫৭॥

বলে রূপে চ শৌর্গ্যে চ শমে চ ন সমেহস্তি নৌ ।

ধম্মে তপসি দানে চ শীলসত্তদমেন চ ॥ ৮ ॥

ভাবতকৌমুদী

ভাবিত্তি । সত্যেণ মিত্রেনৈ সন্তো ॥৫৩॥

আবামিতি । ববয় যাচয় । স্বা ভাবঃ ॥৫৪॥

প্রতীতি । তে নীশী । এং যুবাং, তমে নন্দনস্ব সমানঃ ॥৫৫॥

বধ্যত্বমিতি । উপগচ্ছে । প্রাপ্তুংম । কংমং ভীষ্টম্ ॥৫৬॥

অনুত্তমিতি । নৌ আবাত্যাম, স্নৈবেষপি সন্তানদাতৃশেষপি ॥৫৭॥

এত ইতি । শমে স্বস্ত্যর্শনধনিগুণঃ । সৎ, ন বৃহম, নো বহিঃস্বিঃ প্রভঃ ॥৫৮॥

মহাবাজ । তখন মহাদর্প ও মহাবল সেই দানদেবী হস্তা করিয়া সাম্মালভভাবে বিষ্ণুকে বলিল— ॥৫৩॥

“দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু ! তুমি আমাদেবীকে কট বর প্রার্থনা কর, আমরা ববদাতা, সুতরাং তোমাকে বর দান করিব । তুমি বিশেষ বিবেচনা না করিয়া তাহা বল” ॥৫৪॥

বিষ্ণু বলিলেন—“বাবদয় । আমিই বর গ্রহণ করিব, বর আমার অতীষ্ট । তোমরা বলবান্, বলে তোমাদেবী তুল্য পুরুষ নাই ॥৫৫॥

হে সত্যপরাক্রম বাবদয় । আমি জগতের হিতের জন্য এই বর লাভ করিতে ইচ্ছা করি যে, তোমরা আমার সঙ্গ হও” ॥৫৬॥

তখন মধু ও কৈটভ বলিল—“পুরুষোত্তম । আমরা পূর্বে ইচ্ছানুকূপ ব্যবহাবেব সময়ও মিথ্যা বলি নাই, অতএব কি করিয়া বলিব, সুতরাং তুমি আমাদের সত্যধর্ম্মে নিবত্ত বলিয়া মনে কর ॥৫৭॥

বন ২২১ (১০)

উপপ্লবো মহানস্মানুপাবর্ত্তত কেশব ! ।

উক্তং প্রতিকুরুষ্ব ত্বং কালো হি দুৰতিক্রমঃ ॥৫৯॥

আবামিচ্ছাবহে দেব ! কৃতমেকং ত্বয়া বিভো ! ।

অনাবৃত্তেহবকাশে ত্বং জহ্যবাং সুরসন্তম ! ॥৬০॥

পুত্রত্বমধিগচ্ছাবস্তব চাপি স্থলোচন ! ।

বর এষ বৃত্তো দেব ! তদ্বিক্রি সুরসন্তম ! ॥৬১॥

অনৃতং মা ভবেদেব ! যদ্বি নৌ সংশ্রুতং তদা ।

ভগবানুবাচ ।

বাচমেবং করিষ্যামি সৰ্বমেতদ্তুবিঘ্যতি ॥৬২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিচিন্ত্য ত্বথ গোবিন্দো নাপশ্যদ্যদনারুতম্ ।

অবকাশং পৃথিব্যাং বা দিবি বা মধুসূদনঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লবো বাসস্থানাভাবরূপ উৎপাতঃ । উক্তম্ আবয়োর্বচনম্ ॥৫৯॥

আবামিতি । অবকাশে স্থলে । তদানীক স্তন্যভাবাদিদং তঃশাস্তাতুর্গাং বোধ্যম্ ॥৬০॥

পুত্রত্বমিতি । বিষ্ণুনাপি বরদানেচ্ছাপ্রকাশাতুয়োবিধং প্রার্থনৈঃ জ্ঞেয়ম্ ॥৬১॥

অনৃতমিতি । তদা নৌ আবযোঃ সম্বন্ধে, যদ্বি সংশ্রুতং ত্বয়া প্রতীকৃতম্, তদাবয়োর্বিনয়ম্, অনৃতং মিথ্যা মা ভবেৎ, অনাবৃত্তে স্থল এবাবাং জহীত্যর্থঃ । বাচমেবম্ ॥৬২॥

বল, রূপ, বীর্য, মনঃসংযম, ধর্ম, তপস্শ্রা, দান, সচ্চরিত্র, সাধুতা ও বহির্বিদ্রিয় সংযমে আমাদের সমান অস্ত্র কেহই নাই ॥৫৮॥

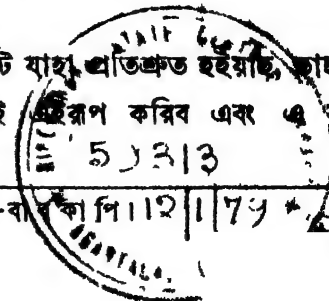
কিন্তু কেশব । আমাদের গুরুগুর উৎপাত উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহা (আমাদের বধ) সম্বরণ কর । কারণ, কালের অতিক্রম করা দুষ্কর ॥৫৯॥

দেব ! প্রভু ! আমরা ইচ্ছা করি—তুমি একটা কার্য্য কর ; হে সুরশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমাদের কোণে অনাবৃত্তস্থানে বধ কর ॥৬০॥

পঙ্কনয়ন দেব ! আমরাও এই বর প্রার্থনা করি যে, আমরা তোমার পুত্র হইব ; দেবশ্রেষ্ঠ ! তুমি ইহা জানিয়া রাখ ॥৬১॥

আর, দেব ! তুমি তখন আমাদের নিকট যাহা প্রতীকৃত হইয়াছে, তাহা যেন মিথ্যা হয় না" । বিষ্ণু বলিলেন—“নিশ্চয়ই প্রতীকৃত করিব এবং এ সমস্তই হইবে" ॥৬২॥

(৬০)...অনাবৃত্তেহবিকাশে বধং সুরবরোত্তম !—বাচমেবম্ ॥৬২॥



স্বকাবনাবৃতাবরু দৃষ্ট্বা দেববরসুদা ।

মধুকৈটভয়ো রাজন্ ! শিরসী মধুসুদনঃ ।

চক্রেণ শিতধারেণ চক্ৰস্তুত মহাযশাঃ ॥৬৪॥ 'যুগ্মকম্'

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়

সমাস্তায়াং ধুকুমারোপাখ্যানে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ধুকুর্নাম মহাবাজ ! তয়োঃ পুত্রো মহাভ্যতিঃ ।

স তপোহতপ্যত মহম্মহাবীৰ্য্যপরাক্রমঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

সিচিস্ত্যেতি । যৎ যদা । অবকাশং স্থলং নাপজ্ঞাৎ, একাৰ্ণদকপজ্ঞাৎ । উরু উরুযুগলম্, তয়োঃ পার্শ্ববদ্বাং স্বাভ্যম্ । চক্ৰস্তুত অচ্চিনৎ । শিরসেবাহাঃস্থান সামঞ্জস্যমুন্নেয়ম্ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩ - ৬৪॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্যঃ কবি-পদ্ম-ভট্ট-ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাস্তায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

- : : -

ধুকুরিতি । তয়োর্মধুকৈটভয়োঃ । একস্ত দ্বয়োঃ পুত্রভাৰ্য্যপক্ষেণঃ স্বামুষ্ণাঘণো নাম পুত্র ইতি মন্তব্যম্ । তথা চ “তব ক্ষেত্ৰং মম বীৰ্যম্, অত্র যাপতা এতৎকৈটভয়োৰেণ ভবিষ্যতি” ইতি নিন্দারূপপূৰ্ব্বকমুপাধিতঃ পুত্রো স্বামুষ্ণাঘণঃ । এতদ্বিস্তংস্ত ৮৯৪চন্দ্রিকা দোঃ ১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধুকুরিতি ॥১—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাজা ! শাহার পব মহাযশা বিষ্ণু চিত্তা করিয়াও যখন পৃথিবীতে বা স্বর্গে অনাবৃত স্থান দেখিলেন না, তখন নিজেব উরুযুগলকে অনাবৃত দেখিয়া (তাহার উপরে রাখিয়া) শিতধার চক্ৰদ্বারা মধু ও কৈটভের মস্তকদ্বয় ছেদন করিলেন” ॥৬৩—৬৭॥

‘...অষ্টনবত্যধিকশততমঃ...’—পি, ‘...দ্বাদশিকবিশততমঃ...’—বা, ‘...ত্র্যধিক-বিশততমঃ...’—ক, ‘...ষড়ধিকবিশততমঃ...’—নি ।

অতিষ্ঠদৈকপাদেন কৃশো ধম্নিসমুত্ততঃ ।
 তস্মৈ ব্রহ্মা দদৌ প্রীতো বরং বরে স চ প্রভুঃ ॥২॥
 দেবদানবযক্ষাণাং সর্পগন্ধর্ব্বরক্ষসাম্ ।
 অবধ্যোহহং ভবেয়ং বৈ বর এষ বৃতো ময়া ॥৩॥
 এবং ভবতু গচ্ছেতি তম্বাচ পিতামহঃ ।
 স এবমুক্তস্তংপাদৌ মূৰ্দ্ধ্নু। স্পৃশ্য জগাম হ ॥৪॥
 স তু ধুক্ৰবং লক্সা মহাবীৰ্য্যপবাক্রমঃ ।
 অন্বশ্বরন্ পিতৃবধং দ্রুতং বিযুগ্মুপাগমং ॥৫॥
 স তু দেবান্ সগন্ধর্ব্বান্ জিহ্বা ধুক্ৰমবৰ্ণঃ ।
 ববাম্ সর্ব্বানসকৃদ্বিযুং দেবাংশ্চঃবৈ ভূশম্ ॥৬॥
 সমুদ্রে বাসুকাপূন উজ্জ্বালক ইতি স্মৃতে ।
 আগম্য চ স চুষ্টিয়া ত্বং দেশং ভবতর্নত ! ।
 বাধতে স্ম পরং শক্ত্যা তনুতক্ষাশ্রমং বিতো ! ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অতিষ্ঠদিত্তি । ধম্নিসমুত্ত উপবাসেন মাংসক্ষ্যাং শিবায়াপ্তদেহঃ ॥২॥
 কোহসৌ বর ইত্যাহ—দেবেতি । সর্পা নাগাঃ । বৃতো যাচিতঃ ॥৩॥
 এবমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা । তস্মৈ পিতামহস্ত পাদৌ ॥৪॥
 স ইতি । উপাগমং তং হস্তমিতি শেষঃ ॥৫॥
 স ইতি । অমৰ্ণঃ ক্ষমাবহিতঃ । ববাম্ গীড়যামাস ॥৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেই মধু ও কৈটভের পুত্র, মহাতেজ, মহাবীৰ্য্য ও মহাপরাক্রমশালী ধুক্ৰ গুরুতর উপস্থাপন করিয়াছিল ॥১॥

সে কৃশ ও শিরাব্যাপ্তদেহ হইয়া একচরণে অবস্থান করিয়াছিল ; তখন ব্রহ্মা সমুদ্রে হইয়া তাহাকে বন দিয়াছিলেন, সেও প্রার্থনা করিয়াছিল—৥২॥

“আমি—দেব, দানব, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও রাক্ষসগণের অবধ্য হইব ; এই বর প্রার্থনা করিলাম” ॥৩॥

তখন ব্রহ্মা বলিলেন—“এইরূপই হইবে, যাও” । ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, ধুক্ৰ মস্তকদ্বারা ঠাঁহাব চরণস্পর্শ করিয়া চলিয়া গেল ॥৪॥

মহাবল-পবাক্রমশালী ধুক্ৰ বন পাঠিয়া পিতৃবধ স্মরণ করিয়া সত্বরই বিষ্ণুর নিকট উপস্থিত হইল ॥৫॥

ক্রমে ক্ষমাত্মীন ধুক্ৰ গন্ধর্ব্বগণের সহিত দেবগণকে জয় করিয়া সকল দেবতা ও বিষ্ণুকে বার বার অত্যন্ত উৎপীড়ন করিতে লাগিল ॥৬॥

অন্তর্ভূমিগতস্তত্র বালুকাস্তহিতস্তথা ।
 মধুকৈটভয়োঃ পুত্রো ধুকর্ভীমপরাক্রমঃ ॥৮॥
 শেতে লোকবিনাশায় তপোবলমুপাশ্রিতঃ ।
 উত্কৃষ্টাশ্রমাত্ম্যাসে নিশ্বসন্ পাবকার্চ্চিমঃ ॥৯॥ 'যুগ্মকম'
 এতস্মিন্নেব কালে হ রাজা সবলবাহনঃ ।
 কুবলাশো নরপতিগ্রষিতো বলশালিনাম্ ॥১০॥
 সহস্রৈরেকবিংশত্যা পুত্রাণামবিমর্দনঃ ।
 প্রায়ান্তকসহিতো ধুক্কোহুত্ব বধায় বৈ ॥১১॥ যুগ্মকন্
 তর্মাশিততো বিসুর্ভগবাংস্তেজসা প্রভুঃ ।
 উত্কৃষ্টা নিয়োগেন লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥১২॥

ভার শকৌমুদী

সমুহ ইতি । উজ্জ্বলক ইতি নাম । মট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

অন্তরিতি । বালুকাস্তহিতত্বেনৈব অন্তর্ভূমিগতে, ভূমাস্তরস্থিতঃ । তপোবলোপা-
 শ্রয়াদেব তাদৃশশয়নসম্ভব ইতি ভাবঃ । পাবকার্চ্চিমো নিশ্বসন নিশ্বাসেনে দৃশ্যেন ॥৮—৯॥

এতস্মিন্নিতি । বলবাহনৈঃ সহতি সবলবাহনঃ । অ'আন এব পুত্রাণাম্ ॥১০—১১॥

তমিতি । তর্মাশিতং কুবলাশ্বদেহে প্রাবিশৎ । নিয়োগেনাশ্রয়াদেন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ছরায়্য ধুকু ক্রমে 'উজ্জ্বলক'-নাম * বালুকাপূর্ণ সমুদ্রে আসিয়া
 সেই দেশ এবং সেই উত্কর্ষেব আশ্রমকে বলপূর্বক হস্তায় উৎপীড়িত করিতে
 থাকিল ॥৭॥

মধু ও কৈটভের পুত্র ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ধুকু তপস্ত্যব প্রভাবে সেই দেশে
 উত্কর্ষের আশ্রমের নিকটে ভূমির ভিত্তবে বালুকায় অস্তহিত হইয়া লোকবিনাশের
 জন্ত নিশ্বাসবায়ুদ্বারা অগ্নিশিখা নিঃসারণ করিতে থাকিয়া শয়ন করিয়া বহিল ॥৮—৯॥

এই সময়েই শক্রদমনকারী কুবলাশ্ববাজা বলশালী স্বকীয় একবিংশতিসহস্র পুত্র
 এবং অন্যান্য বলবাহনের সহিত মিলিত হইয়া উত্কর্ষকে সঙ্গে লইয়া সেই ধুকুব
 বধের জন্ত প্রস্থান করিলেন ॥১০—১১॥

তাহার পর ভগবান্ প্রভু নাবায়ণ উত্কর্ষের অনুরোধে জগতেব হিতের জন্ত
 কুবলাশ্বের দেহে প্রবেশ করিলেন ॥১২॥

(১০) অত্র 'এতস্মিন্নেব কালে তু রাজা সবলবাহনঃ । উত্কর্ষপ্রভূহিতঃ • কুবলাশো
 মহীপতিঃ । পুত্রৈঃ সহ মহীপাল ! প্রযযৌ ভরতর্ষভ ! ॥ সহস্রৈরেকবিংশত্যা পুত্রাণা-
 মবিমর্দনঃ । কুবলাশো নরপতিগ্রষিতো বলশালিনাম্ ॥'—বা ব কা পি ।

তস্মিন্ প্রয়াতে দুর্ধর্ষে দিবি শব্দো মহানভুৎ ।
 এষ শ্রীমান্ নৃপস্যতো ধুক্কুমারো ভবিষ্যতি ॥১৩॥
 দিব্যৈশ্চ পুষ্পৈশ্চ দেবাঃ স্যামস্তাং পর্যাবাকিরন্ ।
 দেবহৃন্দুভয়শ্চাপি নেতুঃ স্বয়মনীরিতাঃ ॥১৪॥
 শীতশ্চ বায়ুঃ প্রববৌ প্রয়াতে কস্য ধীমতঃ ।
 বিপাংস্তলাং মহৌ কুর্বন্ বর্ষ চ স্তবেশ্বরঃ ॥১৫॥
 অন্তরীক্ষে বিমানানি দেবতানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 তত্রৈব সমদৃশ্যন্ত ধুক্কুমারো মহাস্বরঃ ॥১৬॥
 কুবলান্থশ্চ ধুক্কোশ্চ যুদ্ধং কৌতূহলাগ্নিতাঃ ।
 দেবগন্ধর্বসহিতাঃ সমবেক্ষন্ মহর্ষয়ঃ ॥১৭॥
 নাবায়ণেন কৌরব্য ! তেজসাপ্যায়িতস্তদা ।
 স গতৌ নৃপতিঃ ক্ষিপ্ৰং পুত্রৈস্তৈস্তুঃ সর্বতো দিশম্ ।
 অর্গবৎ খানয়ামাস কুবলান্থো মহীপতিঃ ॥১৮॥

ভাব-কোমুদী

তস্মিন্‌প্রতি । ধুক্কু ম'বযতীতি সঃ, ধুক্কুমারো ওরামকশ্চ স'দেব ॥১৩॥
 দিব্যৈরিতি । স্বয়ং নেতুঃ পক্ষি-বস্তুঃ, অন'রিতাঃ : এনাপ্যবাদিতাঃ ॥১৪॥
 শীত ইতি । বিপাংস্তলাং প্রচুরবর্ষণেনৈব ধূলিশৃঙ্গম্ ॥১৫॥
 অন্তরীক্ষ ইতি । সমদৃশ্যন্ত তত্রৈত্যেলে কৈকিনিতি শেষঃ ॥১৬॥
 কুবলেতি । সমবেক্ষন্ সমবেক্ষিতুমাগচ্ছন্ ॥১৭॥
 নারেতি । আপ্যায়িতো বদ্ধিতাঃ । অর্গবৎ বালুকাসমুদ্রম্ । যত্‌পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১৮॥

দুর্ধর্ষ কুবলান্থবাজা প্রস্থান করিলে, আকাশে এইরূপ বিশাল শব্দ হইল যে,
 “এই কুবলান্থবাজা ধুক্কুমার (ধুক্কুমার ও ধুক্কুমারনামা) হইবেন” ॥১৩॥

এবং দেবতারা কুবলান্থবাজার সকল দিকেই স্বর্গীয় পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিলেন;
 কেহ না বাজাইলেও আপনা-আপনিই দেবহৃন্দুভিগুলি বাজিয়া উঠিল ॥১৪॥

আব কুবলান্থরাজ্যে প্রস্থানের সময়ে শীতল বায়ু বহিত হইতে থাকিল এবং
 দেবরাজ পৃথিবীকে ধূলিশৃঙ্গ করিয়া বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! মহাস্বর ধুক্কু যেখানে ছিল, সেইখানে আকাশে দেবগণের বিমান
 সকল দেখা যাইতে লাগিল ॥১৬॥

মহর্ষিরা কুবলান্থ ও ধুক্কুর যুদ্ধ দেখিবার জন্য কৌতূহলিত হইয়া দেবগণ ও
 গন্ধর্বগণের সহিত আগমন করিলেন ॥১৭॥

কুবলাশ্বশ্চ পুত্রৈশ্চ তস্মিন্ বৈ বালুকার্ণবে ।
 সপ্তভির্দিবসৈঃ খাত্বা দৃষ্টৌ ধুক্কর্মহাবলঃ ॥১৯॥
 আসীদঘোরং বপুস্তশ্চ বালুকাস্তর্হিতং মহৎ ।
 দৌপ্যমানং যথা সূর্য্যস্তেজসা ভরতর্ষভ ! ॥২০॥
 ততো ধুক্কর্মহারাজ ! দিশমাবৃত্য পশ্চিমাম্ ।
 ত্রপ্তোহভূদ্ভাজশর্দূল ! কালানলসমদ্র্যতিঃ ॥২১॥
 কুবলাশ্বশ্চ পুত্রৈশ্চ সর্বতঃ পরিবারিতঃ ।
 অভিদ্রুতঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্গদাভিমুসৌলরপি ॥২২॥
 পট্টিশৈঃ পরিঘৈঃ প্রাশৈঃ খড়্গৈশ্চ বিমলৈঃ শিতৈঃ ।
 স বধ্যমানঃ সংক্লৃপ্তঃ সমুত্তমো মহাবলঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ক্লৃপ্তশ্চাভক্ষয়ন্তেমাং শত্ৰুাণি বিবিধানি চ ।
 আশ্রাদ্ধমন্ পাবকং স সংবর্তকসমং তদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কুবলেতি । খাত্বা বালুকাঃ খনিত্বা অপসাধোত্যর্থঃ ॥১৯॥
 আসীদিতি । যথা সূর্য্যস্তথা তেজসা দৌপ্যমানমাসীদিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥
 'হত ইতি । বালুকার্ণবস্ত পশ্চিমাং দিশমাবৃত্য ব্যাপ্তা । অভূদ্রাসীৎ ॥২১॥
 কুবলেতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ ॥২২—২৩॥

কুরুনন্দন । তখন কুবলাশ্বরাজ্য নারায়ণেব ১০জে পরিবর্দ্ধিত হইয়া সম্বর সে
 স্থানে উপস্থিত হইলেন এবং সেই পুত্রগণদ্বারা বালুকাসমুদ্রের সকল দিক্ খনন
 করাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

কুবলাশ্বরাজ্যর পুত্রেরা সপ্তাহ যাবৎ খনন করিয়া সেই বালুকাসমুদ্রের ভিতরে
 মহাবল ধুক্ককে দেখিতে পাইল ॥১৯॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! ধুক্কর ভয়ঙ্কর ও বিশাল শরীর বালুকার ভিতরে তেজ দ্বারা
 সূর্য্যের আয় দীপ্তিমান ছিল ॥২০॥

মহারাজ ! প্রলয়কালের অগ্নির আয় দীপ্তিমান ধুক্ক তখন সেই বালুকাসমুদ্রের
 পশ্চিম দিক্ ব্যাপ্ত করিয়া নিদ্রিত ছিল ॥২১॥

তখন কুবলাশ্বের পুত্রেরা তাহার সকল দিক্ পরিবেষ্টনপূর্ব্বক ধাবিত হইয়া যাইয়া
 তীক্ষ্ণ বাণ, গদা, মুসল, পট্টিশ, পরিঘ, প্রাস এবং নির্মল ও সূধার তরবারিদ্বারা
 আঘাত করিতে লাগিল ; তখন মহাবল ধুক্ক অত্যন্ত ক্লৃপ্ত হইয়া গাত্রোত্থান
 করিল ॥২২—২৩॥

তান্ সৰ্ৱান্ নৃপতে: পুত্রানদহৎ স্বেন তেজসা ।
 মুখঞ্জেনাগ্নিনা ত্রুন্ধো লোকানুত্তর্যমিব ॥২৫॥
 ক্ষণেন রাজশার্দূল ! পুরেব কপিল: প্রভুঃ ।
 সগরস্ত্যাজ্ঞান্ ত্রুন্ধুদন্তুতমিবাভবৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 তেষু ক্রোধাগ্নিদগ্ধেষু তদা ভবতসন্তম ।।
 তং প্রবুদ্ধং মহাত্মানং কুন্তকৰ্ণমিবাপরম্ ।
 'আসসাদ মহাতেজাঃ কুবলাশো মহীপতিঃ ॥২৭॥
 তস্ত বারি মহারাজ । স্ত্রীশ্চাব বহু দেহতঃ ।
 তদাহপীয়ত তন্তেজো রাজা বারিময়ং নৃপ ! ॥২৮॥
 যোগী যোগেন বহিষ্ক শময়ামাস বারিণা ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণ চ রাজেন্দ্র ! দৈতাং ক্রূবপরাক্রমন্ ।
 দদাত ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সৰ্বলোকান্ভয়ায় বৈ ॥২৯॥

ভাবনাকৌমুদা

ক্রুদ্ধ ইতি । আস্তাষট্শনাং, পাবকমগ্নিম, সৰ্বলোকান্ ভয়ান্ ॥২৪॥
 তানিতি । উত্তর্যয়ন উৎসাদয়ন্ । প্রভুঃ তপঃপ্রভাবশালী ॥২৫—২৬॥
 তেষুতি । প্রবুদ্ধ জাগরিতম্ । আসসাদ প্রাপ । শময়ামাস শান্তিঃ ॥২৭॥
 তন্তেতি । তস্ত ধুক্কোঃ । অপর্যায়তি "দীপ্ত পানে" ইতি দৈবাদিকাত্মনেপদিনঃ
 পীধাতোহুত্তম্যং প্রযোগঃ । রাজা কুবলাশ্বঃ, বারিময়ং ব্রহ্মস্রোতঃ ধুক্কোত্তমঃ ॥২৮॥

এবং তখনই ধুক্ক ক্রুদ্ধ হইয়া মুখ হইতে প্রলয়াগ্নির তুল্য অগ্নি উদগার করিতে থাকিয়া কুবলাশ্বের পুত্রগণের নানাবিধ অস্ত্র ভক্ষণ করিয়া ফেলিল ॥২৪॥

এবং পূৰ্ব্বকালে তপঃপ্রভাবশালী মহর্ষি কপিল ক্রুদ্ধ হইয়া সগরের পুত্রগণকে যেমন দগ্ধ করিয়াছিলেন, তেমন ক্রুদ্ধ ধুক্ক আপন প্রভাবে সমস্ত জগৎ উৎসন্ন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াই যেন মুখনির্গত অগ্নিদ্বারা কুবলাশ্বের সকল পুত্রকে দগ্ধ করিয়া ফেলিল । তাহা যেন অন্তঃকর্তার আয় হইল ॥২৫—২৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! কুবলাশ্বের পুত্রেরা ধুক্ক ক্রোধাগ্নিতে দগ্ধ হইলে মহাতেজা কুবলাশ্বরাজা অপর কুন্তকর্ণের আয় জাগরিত ধুক্কর নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তখন ধুক্কর দেহ হইতে প্রচুব জলস্রাব হইতে লাগিল ; কিন্তু কুবলাশ্বরাজা সেই জলময় ধুক্কর তেজ পান করিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

সোহজ্ঞেণ দন্ধু। রাজর্ষিঃ কুবলাশ্বো মহাস্থরম্ ।
 স্থরশক্রমমিত্রস্তং ত্রৈলোক্যেণ ইবাপরঃ ॥৩০॥
 ধুক্কোর্বধাত্তদা রাজা কুবলাশ্বো মহামনাঃ ।
 ধুক্কুমার ইতি খ্যাতো নান্নাহপ্রতিবথোহভবৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 প্রীতৈশ্চ ত্রিদশৈঃ সর্বৈর্গর্হিষসিহৈস্ততদা ।
 বরং বৃগীষেভ্যাক্তং স প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতস্তদা ॥৩২॥
 অতীবমুদিতো রাজমিদং বচনমব্রবীৎ ।
 দত্তাং বিত্তং দ্বিজাগ্র্যেভ্যঃ শক্রণাক্ষাপি দুর্জয়ঃ ॥৩৩॥
 সখ্যঞ্চ বিষ্ণুনা মে স্মাদ্যুতেষদ্রোহ এব চ ।
 ধর্ম্মে রতিশ্চ সতঃ সর্গে বাসস্তথাহক্ষয়ঃ ॥৩৪॥ 'বিশেষকম্'
 তথাহস্থিতি ততো দেবৈঃ প্রীতৈরুক্তং স পার্থিবঃ ।
 ঋষিভিশ্চ সগন্ধর্ষৈরুতঙ্কেন চ ধীমতা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

যোগীতি । যোগী যোগপ্রভাবশালী রাজা, বাবিণা বাকুণ্যজ্ঞেণ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 স ইতি । ত্রৈলোক্যেশো নারায়ণঃ । ধুক্কু, মাংসভীতি সঃ ॥৩০—৩১॥
 প্রীতৈরিতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । দুর্জয়ো ভবেষম্ । রতিবহুরাগঃ ॥৩২—৩৪॥
 তথেন্তি । স পার্থিবঃ কুবলাশ্বঃ ॥৩৫॥

এবং যোগপ্রভাবশালী কুবলাশ্ববাক্য যোগবলে জলদ্বারা ধুক্কুব মুখস্থিত অগ্নি
 নির্বাপিত করিলেন, আর সমস্ত লোককে নির্ভয় দিবার জন্য ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা ভয়ঙ্কর
 পরাক্রমশালী ধুক্কুদৈত্যকে দন্ধ করিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

রাজর্ষি কুবলাশ্ব, দেবশক্র ও শক্রহন্তা মহাস্থব ধুক্কুকে ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা দন্ধ করিয়া
 দ্বিতীয় নারায়ণের ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং মহামনা কুবলাশ্বরাজা তখন
 ধুক্কুকে বধ করায় জগতে 'অপ্রতিরথ' ও 'ধুক্কুমার'—এই নামদ্বারা বিখ্যাত
 হইলেন ॥৩০—৩১॥

রাজা ! তখন মহর্ষিগণের সহিত দেবতারা সকলেই সম্ভষ্ট হইয়া বলিলেন—
 “রাজা ! আপনি বর গ্রহণ করুন” । তখন কুবলাশ্বরাজা কৃতাজ্ঞলি, অবনত ও
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া এই কথা বলিলেন—“আমি যেন ব্রাহ্মণদিগকে ধন দান
 করিতে পারি, শত্রুদের পক্ষে যেন দুর্জয় হই, বিষ্ণুর সহিত যেন আমার সখি হই,
 প্রাণীদের উপর যেন দ্রোহ হয় না, সর্বদা ধর্ম্মে যেন অনুরাগ থাকে এবং অস্ত্রিমে
 যেন অক্ষয় স্বর্গবাস হয় ॥৩২—৩৪॥

সস্তাশ্চ চৈনং বিবিশৈরাশীর্বাদৈস্ততো নৃপ ! ।
 দেবা মহর্ষয়শ্চাপি স্থানি স্থানানি ভেদ্বিরে ॥৩৬॥
 তস্ত পুত্রোত্তরঃ শিষ্ঠা যুধিষ্ঠির ! তদাহভবন্ ।
 দৃঢ়াশ্বঃ কপিলাশ্বশ্চ চণ্ডাশ্বশ্চৈব ভারত ! ॥৩৭॥
 তেভ্যঃ পরম্পরা রাজন্ ! ইক্ষ্বাকুণাং মহাজ্ঞানাম্ ।
 বংশস্য হুমহাভাগ ! রাজ্ঞামমিততেজসাম্ ॥৩৮॥
 এবং স'নিহতস্তেন কুবলাশ্বেন সন্তম ! ।
 ধুন্ধুর্নাম মহাদৈত্যো মধুকৈটভয়োঃ সূতঃ ॥৩৯॥
 কুবলাশ্বশ্চ নৃপতিধুন্ধুমার ইতি স্মৃতঃ ।
 নাম্না চ গুণসংযুক্তস্তদা প্রভৃতি সোহভবৎ ॥৪০॥
 এতন্তে সর্বমাখ্যাং তং যম্মাং হুং পরিপূচ্ছসি ।
 ধৌদ্ধুমারমুপাখ্যানং প্রথিতং যন্ত কৰ্ম্মণা ॥৪১॥

ভারতকৌমদী

সস্তাশ্চেতি । সস্তাশ্চ সস্তাশ্বা সংবদ্ধা । ভেদ্বিরে জগুঃ ॥৩৬॥
 তন্তেতি । তস্ত কুবলাশ্বশ্চ । শিষ্ঠা অবশিষ্টাঃ ॥৩৭॥
 তেভ্য ইতি । তেভ্যো দৃঢ়াশ্বাদিত্যঃ, ইক্ষ্বাকুণাং বংশস্ত পরম্পরা ধাবা স্থিত ॥৩৮॥
 এবমিতি । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! ॥৩৯॥
 কুবলেতি । স্মৃতো লোকে খ্যাতেঃ । গুণসংযুক্তঃ গোযাদিগুণবান্ ॥৪০॥
 এতদিতি । যন্ত কুবলাশ্বাদেঃ, কৰ্ম্মণা যুদ্ধাদিনা ॥৪১॥

তাহার পর দেবগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও দ্রোনী উৎকমুনি সন্তুষ্ট হইয়া কুবলাশ্বকে বলিলেন—“তাহাই হইবে” ॥৩৫॥

রাজা ! তদনন্তর দেবভারা ও মহর্ষিরা নানাবিধ আশীর্ব্বাদদ্বারা কুবলাশ্ব-রাজাকে সংবন্ধিত করিয়া স্ব স্ব স্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৬॥

ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! তখন দৃঢ়াশ্ব, কপিলাশ্ব ও চণ্ডাশ্বনামে তিনটী পুত্র মাত্র কুবলাশ্বরাজার অবশিষ্ট ছিল ॥৩৭॥

মহাভাগ রাজা ! অমিততেজা ও মহাত্মা ইক্ষ্বাকুবংশীয় রাজগণের বংশের ধারা সেই দৃঢ়াশ্বপ্রভৃতি হইতেই রহিয়া গিয়াছে ॥৩৮॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! সেই কুবলাশ্বরাজা এইভাবে সেই মধুকৈটভের পুত্র মহাদৈত্য ধুন্ধুকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩৯॥

এক সেই গুণবান্ কুবলাশ্বরাজা তদবধি ‘ধুন্ধুমার’—এই নামে জগতে প্রসিদ্ধ হইয়া গিয়াছেন ॥৪০॥

ইদন্ত পুণ্যমাখ্যানং বিমোঃ সমনুকৌতনম্ ।

শৃণুয়াদ্যঃ স ধৰ্ম্মায়া পুত্রবাংশচ ভবেন্নরঃ ॥৪২॥

আয়ুস্মান্ ভূতিমাংশৈচব শ্রদ্ধা ভবতি পৰ্ব্বস্ব ।

ন চ ব্যাধিভয়ং কিঞ্চিৎ প্রাপ্নোতি বিগতদ্বয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়

সমাস্ত্রায়াং ধুকুমারোপাখ্যানে ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো বাজ্রা মার্কণ্ডেয়ং মহামুনিম্ ।

পপ্রচ্ছ ভবতশ্চেষ্ট । ধন্যপ্রশ্নং হৃদুর্বচম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ । বিমোঃ সমাক্ অমুকৌতনং যত্র তৎ ॥৪২॥

আয়ুস্মানিতি । ভূতিমান্ ধনাদিসম্পত্তিমান্, পৰ্ব্বস্ব সংক্রান্তাদিষু ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির ! তুমি আমাব নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে এবং যাঁহার কাৰ্য্য
অনুসারে ধুকুমারের উপাখ্যান শ্রবিত্ব হইয়াছে, এই তোমার নিকট সেই সমস্ত
সম্ভাপবৃত্তান্ত বলিলাম ॥৪১॥

যে লোক এই বিষ্ণুচরিত্রসম্বন্ধিত পুণ্য উপাখ্যান শ্রবণ করে, সে লোক ধার্ম্মিক
ও পুত্রবান্ হয় ॥৪২॥

মামুষ পৰ্ব্বকালে এই উপাখ্যান শুনিয়া দীৰ্ঘায়ু ও ধনসম্পত্তিশালী হয় এবং
সম্ভাপ বিহীন হইয়া কোন রোগেব ভয় পায় না” ॥৪৩॥

—ঃঃ—

‘...নবনব্যত্যাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...ত্যাধিকশততমঃ...’—বা, ‘...চতুঃসপ্তত্যাধিক-
শততমঃ...’—কা, ‘...সপ্তত্যাধিকশততমঃ...’—নি ।

(১)...মার্কণ্ডেয়ং মহাহুতিম্...ধৰ্ম্মপ্রশ্নং হৃদুর্বচম্—বা ব কা নি ।

শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ ! স্ত্রীণাং মাহাত্ম্যমুত্তমম্ ।
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! সূক্ষ্মধর্মকং তত্ত্বতঃ ॥২॥
 প্রত্যক্ষমিহ বিপ্রর্ষে ! দেবা দৃশ্যন্তি সত্তম ! ।
 সূর্য্যচন্দ্রমসৌ বায়ুঃ পৃথিবী ঐহিবেব চ ॥৩॥
 পিতা মাতা চ ভগবন্ ! গুরুরেব চ সত্তম ! ।
 যচ্চান্দেববিহিতং তচ্চাপি ভৃগুনন্দন ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 মাত্ৰা হি গুববঃ সর্ব্বৈ একপত্ন্যস্তথা দ্বিযং ।
 পতিব্রতানাং শুশ্রূষা দুষ্করা প্রতিভাতি মে ॥৫॥
 পতিব্রতানাং মাহাত্ম্যং বক্তুমর্হসি নঃ প্রভো ! ।
 নিকৃধ্য চেন্দ্রিয়গ্রামং মনঃ সংরম্ভ্য চান্ধব । ॥৬॥
 পতিং দৈবতবচ্চাপি 'চন্তুযন্ত্যঃ স্ত্রিতা হি যাঃ ।
 ভগবন্ ! দুঃকবং হেতুং প্রতিভাতি মম প্রভো । ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পপ্রচ্ছ চকারেত্যর্থঃ । অতিদূঃখেনোচ্যত হতি সুদূর্ব্বচন্তম ॥১॥
 শ্রোতুমিহি । সূক্ষ্মধর্মক স্ত্রীণামেব, ওষতো যাপাখ্যেন ॥২॥
 প্রত্যক্ষমিতি । দৃশ্যন্তি লোকৈদৃশ্যন্তে । দেবভেন বিহিতং দেববিহিতং বিগ্রহাদি ॥৩-৪॥
 মাত্ৰা ইতি । একঃ পতিব্রতানাং প্রা একপত্ন্যঃ । পতিব্রতানাং তৎকর্তৃকা ॥৫॥
 পতীতি । নঃ অস্মান্ । দৈবতবদেবমিব । এতৎ পতিব্রতানার্থম্ ॥৬-৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবগশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । তাহাব পব বাক্সা যুধিষ্ঠির মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের নিকটে ধর্ম্মবিষয়ে কঠিন প্রশ্ন করিলেন—১৥

“ভগবন ! আপনি স্ত্রীলোকদিগেব উত্তম মাহাত্ম্য ও সূক্ষ্ম ধর্ম্ম যথার্থরূপে বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মর্ষি ! এই জগতে কতকগুলি দেবতাকে প্রত্যক্ষ দেখা যায় (যথা—) চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু, পৃথিবী, অগ্নি, পিতা, মাতা ও আচার্য্য । আর ভগবন্ সাধুশ্রেষ্ঠ ভৃগুনন্দন ! দেবতারূপে অগ্নি যাহা নিশ্চিত হয়, তাহাও, প্রত্যক্ষ দেবতা (দেববিগ্রহ) ॥৩-৪॥

সমস্ত গুরুজন এবং একমাত্র পতিপবায়ণ স্ত্রীলোকগণ—এই উভয়ই পূজনীয় । কারণ, পতিব্রতারা যে পতির পরিচর্যা করেন, তাহা আমার নিকট দুষ্কর বলিয়াই বোধ হয় ॥৫॥

নিম্পাপ প্রভু ! ষাঁহার নয়নপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহকে ও মনকে নিকৃষ

মাতাপিত্রোশ্চ শুশ্রূষা স্ত্রীণাং ভর্তৃরি চ দ্বিজ ! ।
 স্ত্রীণাং ধর্মাৎ স্বঘোরাদ্ধি নান্যং পশ্যামি দুষ্করম্ ॥৮॥
 সাধ্বাচারঃ স্ত্রিয়ো ব্রহ্মন্ ! যৎ কুর্নস্তু সদাদৃতাঃ ।
 দুষ্করং খলু কুর্নস্তু পিতরং মাতরঞ্চ বৈ ॥৯॥
 একপত্ন্যশ্চ যানার্যো য়াশ্চ সত্যং বদন্ত্যত ।
 কুক্ষিণা দশ মাসাশ্চ গর্ভং সঙ্কারয়ন্তি য়াঃ ॥১০॥
 নার্য্যঃ কালেন সন্তুয় কিমদ্রুততৎ ততঃ ।
 সংশয়ং পবমং প্রাপ্য বেদনামতুল্যমপি ॥১১॥
 প্রজায়ন্তে স্তনান্ নার্য্যো দুঃখেন মহতা বিভো ! ।
 পুষন্তি চাপি মহতা স্নেহেন দ্বিজপুঙ্গব ! ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মাতেতি । শুশ্রূষা পুত্রকর্তৃকা, ভর্তৃরি স্ত্রীণাং শুশ্রূষা । ধর্মাৎ পাতিব্রাত্যাং ॥৮॥
 সাধ্বিতি । সদা আদৃতা আদবনতাঃ । পিতরং মাতরঞ্চ প্রতি পুত্রা যৎ কুর্নস্তু ॥৯॥
 একেতি । এক এব পতির্দাসা ত, একপত্ন্যঃ । সন্তুয় দ্রব্ধলা ভূষা । সংশয়ং
 প্রসবকালে জীবনসন্দেহম্ । প্রজায়ন্তে জনয়ন্তি । পুষন্তি স্তনান্ ॥১০—১২॥

করিয়া পতিকে দেবতার স্থায় চিন্তা করিতে থাকিয় সংসারে অবস্থান করেন, সেই
 পতিব্রতাদেব মহাশয়া আপনি আমাদের নিকট বলুন । ভগবন্ প্রভু ! পতিব্রতাদের
 এই কার্য্যটা কিন্তু আমাব নিকট দুষ্কর বলিয়াই বোধ হয় ॥৬—৭॥

ব্রাহ্মণ ! পুত্রেরা মাতা ও পিতার যে শুশ্রূষা করে, স্ত্রীলোকেরা ভর্তার যে
 পরিচর্যা করে এবং স্ত্রীলোকদের যে ভয়ঙ্কর পাতিব্রাতাধর্ম, এই সকল অপেক্ষা অল্প
 দুষ্কর কর্ম আমি দেখিতে পাই না ॥৮॥

ব্রাহ্মণ ! সাধ্বী বমণীবা সর্ব্বদা যত্নপরাযণ হইয়া যে পতিসেবা করেন এবং
 পুত্রেরা পিতা ও মাতার যে পরিচর্যা করে, তাহা অতি দুষ্কর কার্য্যই করে ॥৯॥

প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যাহারা একমাত্র পতির প্রতিই আসক্ত থাকেন, যাহারা
 সর্ব্বদাই সত্য বাক্য বলেন এবং যাহারা যথাকালে রজস্বলা হইয়া দশ মাস যাবৎ
 উদরে গর্ভ ধারণ করেন, তা'র পব প্রসবের কালে অতুলনীয় বেদনা অনুভব করিয়া
 জীবনে পর্য্যন্ত গুরুতর সন্দেহাপন্ন হইয়া গুরুতর কষ্টে সন্তান প্রসব করেন, পরে
 আবার মহাকষ্টে তাহাদের লালন-পালন করেন, সেই সকল নারীদের এই সকল
 কার্য্য হইতে গুরুতর অল্পত কার্য্য কি আছে ? ॥১০—১২॥

যে চ ক্রুরেষু সর্বেষু বর্তমানা জুগুপ্সিতাঃ ।
 স্বকৰ্ম কুৰ্বন্তি সদা দুষ্করং তচ্চ মে মতম্ ॥১৩॥
 ক্ষত্রধৰ্মসমাচারং তৎ প্রাখ্যাহি মে দ্বিজ ! ।
 ধৰ্ম্যঃ স্তুত্বলভো বিপ্র ! নৃশংসেন মহাত্মনাম্ ॥১৪॥
 এতদিচ্ছামি ভগবন্ ! প্রশ্নং প্রশ্নবিদাং বর ! ।
 শ্রোতুং ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ ! শুশ্রূষে তব স্তব্রত ! ॥১৫॥
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হস্ত তে সৰ্বমাখ্যাশ্চে প্রশ্নমেতং স্তুত্বৰ্চচম্ ।
 তন্ত্বেন ভরতশ্রেষ্ঠ ! গদতস্তমিবোধ মে ॥১৬॥
 মাতৃস্তু গৌববাদন্যে পিতৃন্যে তু মেনিরে ।
 দুষ্করং কুরুতে মাতা বিবৰ্দ্ধয়তি যা প্রজাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যে চ যোদ্ধারঃ, ক্রুরেষু নিষ্ঠুরেষু হত্যাদিকম্বহ ॥১৩॥

ক্ষত্রেতি । তৎ যথার্থং যথা শ্রুতথা । নৃশংসেন মহাত্মনা ধৰ্ম্যঃ স্তুত্বলভঃ ॥১৪॥

এতদिति । প্রশ্নং প্রশ্নোত্তরম্ । শুশ্রূষে অস্তময়েন শুশ্রূষাং করোমি ॥১৫॥

হস্তেতি । প্রশ্নং প্রশ্নোত্তরম্ । তন্ত্বেন যথাধোনে, গদতো বদতঃ ॥১৬॥

মাতৃরिति । অস্ত্রে পিতৃভ্যো মাতৃঃ গৌরবাদনিকা মেনিরে, “সংস্রজ পিতৃমাতা
 গৌরবেণাতিরিচ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । অস্ত্রে তু মাতৃভ্যঃ পিতৃনৃ গৌরবাদনিকান্ মেনিরে,
 “বীজস্ত চৈব যোক্তাশ্চ বীজমুক্টমুচ্যতে” ইতি শ্রুত্যাশয়াদिति ভাবঃ । ব্যক্তিতেদাৰ্হ-
 বচনম্ । মাতুরধিকত্বে যুক্তিমাহ—দুষ্করমिति । প্রজাঃ সন্তানান্ ॥১৭॥

আর, যে সকল যোদ্ধা সমস্ত নিষ্ঠুর কার্যে প্রবৃত্ত হইয়া সকলের নিকটেই
 নিন্দিত হইতে থাকিয়া সর্বদাই আপন কাৰ্য্য করিতে থাকেন, তাহাও দুষ্কর কাৰ্য্য
 বলিয়াই আমি ধারণা করি ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ ! আর আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে ক্ষত্রিয়ধৰ্ম বলুন । কারণ,
 নৃশংসের পক্ষে সাধুর ধৰ্ম লাভ করা অতি দুষ্কর ॥১৪॥

ভগবন্ প্রশ্নশ্রবশ্রেষ্ঠ ! এই সকল প্রশ্নের উত্তর আমি শুনিতে ইচ্ছা করি
 ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ ! দৃঢ়ব্রতপরায়ণ ! আমি আপনাব শুশ্রূষা কবিতেছি” ॥১৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! কঠিন হইলেও এই সকল প্রশ্নের উত্তর
 আমি তোমার নিকট বলিব । এখনই যথাযথভাবে বলিতেছি, তাহা তুমি শ্রবণ
 কর ॥১৬॥

অনেকে পিতা অপেক্ষা মাতাকে গৌরবে অধিক মনে করেন; আবার

তপসা দেবতেজ্য্যভির্বন্দনেন তিতিক্ষয়া ।
 অভিচারৈরুপায়ৈশ্চাপীহন্তে পিতরঃ স্তনান্ ॥১৮॥
 এবং কৃচ্ছেৎ মহতা পুত্রং প্রাপ্য স্তদুল্ভম্ ।
 চিন্তয়ন্তি সদা বীর ! কৌদৃশোহয়ং ভবিষ্যতি ॥১৯॥
 আশংসতে হি পুত্রেষু পিতা মাতা চ ভারত ! ।
 যশঃ কীৰ্ত্তিমথৈশ্বর্যং প্রজা ধর্ম্যং তথৈব চ ॥২০॥
 তয়োরাশান্ত সফলাং যঃ কবোতি স ধর্ম্মবিত্ ।
 পিতা মাতা চ রাজেন্দ্র । তুষ্যতো যন্ত নিত্যশঃ ।
 ইহ প্রেত্য চ তস্মাৎ কীৰ্ত্তিধর্ম্মশ্চ শাস্ততঃ ॥২১॥
 ন চ যজ্ঞক্রিয়া কাচিম্ আদ্রং নোপবাসকম্ ।
 না তু ভর্ত্তরি শুশ্রূষা ত্বা স্বর্গং জয়ত্যুত ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

পিতৃগৃহিভ্যে যুগ্মমাতাং বাত্যা—ওপমেতি । তপসা উপাসাদিনা, দেবতেজ্য্যভি-
 র্বেবপূজয়া, বন্দনেন দেবতানায়েন, তিতিক্ষয়া শীতাদিসহনেন । অভিচারৈঃ পত্নবলি-
 দানাদিভিঃ, উপায়ৈশ্চ ন্যায়াদিশেষেষু ক-বিশেষদানাদিভিঃ, ইহন্তে লঙ্কুং চেষ্টন্তে ॥১৮॥

এবমিতি । চিন্তয়ন্তি পিতাং তদুল্ভবুভিঃ । কৌদৃশো বিদ্বান্ মূর্খো বা ॥১৯॥

আশংসতে ইতি । ঐশ্বর্যং ধনাদিসম্পদম্, প্রজাঃ সন্ততীঃ ॥২০॥

ওয়োরিতি । ইহ নোকে, প্রেত্য পরলোকে চ । শাস্ততঃ স্বঃ । যত্নপাদোহয়ং লোকঃ ॥২১॥

অনেকে মাতা অপেক্ষা পিতাকে গৌরবে শ্রেষ্ঠ বলিয়া ধারণা কবেন । ইহার প্রতি
 ক্রমিক কাবণ এই যে, যে মাতা সন্তানকে বর্দ্ধিত কবেন, তিনি হৃদয় কাষাই
 করেন ॥১৭॥

আবার পিতা—ওপম্যা, দেবতাব পূজা ও বন্দনা, শীতগ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ্য কবা,
 অভিচার এবং অজ্ঞাত উপায়দ্বারা পুত্রলাভেব চেষ্টা করেন ॥১৮॥

এবং তিনি অতি কষ্টে অতি দুর্লভ পুত্র লাভ করিয়া সর্ব্বদাই চিন্তা করেন যে,
 এ পুত্র কিপ্রকার হইবে ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! তাঁর পব, পিতা ও মাতা হই জনই পুত্রের যশ, কীৰ্ত্তি, ঐশ্বর্য্য,
 সন্তান ও ধর্ম্মের আকাঙ্ক্ষা করেন ॥২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে লোক পিতা ও মাতার আশা সফল করে, সেই লোকই
 বাস্তবিক ধর্ম্মজ্ঞ ; আর যাহাব উপরে পিতা ও মাতা সর্ব্বদা সন্তুষ্ট থাকেন, তাহার
 ইহলোকে ও পরলোকে কীৰ্ত্তি ও ধর্ম্ম স্থায়ী হয় ॥২১॥

এতৎ প্রকরণং রাজমধিকৃত্য যুধিষ্ঠির ! ।
 পতিব্রতানাং নিয়তং ধর্ম্যধাবহিতঃ শৃণু ॥২৩॥
 কচ্চিদ্বিজাতিপ্রবরো বেদাধ্যায়ী তপোধনঃ ।
 তপস্বী ধর্ম্মশীলশ্চ কোশিকো নাম ভারত ! ॥২৪॥
 সান্নোপনিষদো বেদানধীতে দ্বিজসত্তমঃ ।
 স বৃক্ষমূলে কশ্মিংশ্চিদেদানুচ্চারয়ন্ স্থিতঃ ॥২৫॥
 উপদ্বিষ্টাচ্চ বৃক্ষস্য বলাকা সংললীয়ত ।
 তয়া পুরীষমুৎসৃষ্টং ব্রাহ্মণস্য তদোপরি ॥২৬॥
 তামবেক্ষ্য ততঃ ক্রুদ্ধঃ সমপধ্যায়ত দ্বিজঃ ।
 ভৃশং ক্রোধাভিভূতেন বলাকা সা নিরোক্ষিতা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন কাচিৎ পতিব্রতাপক্ষে ন তাদৃশফলজনিকेत্যর্থঃ । এবমস্তত্র ॥২২॥
 এতদ্বিতি । এতৎ প্রকরণং ত্বংপৃষ্টবিষয়মামান্তম্ । নিয়তং নিদিষ্টম্ ॥২৩॥
 কচ্চিদ্বিতি । তপ এব ধনং ধনবদাদৃতং যন্ত সং, অতএব তপস্বী ॥২৪॥
 সেতি । অষ্টৈব্যাকরণাদিভিঃ উপনিষদ্বিষ্ণু সহিতং তান্, অধীতে স্ম ॥২৫॥
 উপেতি । বলাকা বকপক্ষীণী, সংললীয়ত গুপ্তভাবেন স্থিতা ॥২৬॥
 তামিতি । সমপধ্যায়ত তস্তা অপকারং মৃত্যুমচিস্তয়দিত্যর্থঃ ॥২৭॥

পতিব্রতের পক্ষে যজ্ঞ, আশ্রম বা উপবাস সেরূপ ফল জন্মায় না, ভর্তার গুণাবধা
 যেরূপ ফল জন্মায় ; সুতরাং পতিব্রতা স্ত্রী ভর্তৃগুণাবধারাই স্বর্গ জয় করেন ॥২২॥

অতএব রাজা যুধিষ্ঠির ! তুমি এই জিজ্ঞাসিত বিষয়গুলির মধ্যে পতিব্রতের
 নির্দিষ্ট ধর্ম্মই অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! বেদাধ্যায়ী, তপোধন, তপঃপরায়ণ ও ধর্ম্মশীল ‘কৌশিক’-নামে
 কোন ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥২৪॥

তিনি অঙ্গ ও উপনিষদের সহিত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । তাই তিনি
 একদা কোন বৃক্ষমূলে বসিয়া বেদ পাঠ করিতেছিলেন ॥২৫॥

ওদিকে সেই বৃক্ষের উপরে একটা বকপক্ষীণী গুপ্তভাবে রহিয়াছিল ; সে তখন
 কৌশিকের মস্তকের উপরে বিষ্ঠা ত্যাগ করিল ॥২৬॥

তখন কৌশিক তাহার দিকে চাহিয়া তাহার মৃত্যু চিন্তা করিলেন এবং তিনি
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৭॥

(২৩) দ্বোঁকাং পরম্ ‘...চতুর্বিধকবিশততমঃ...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—বা ব, ‘...পঞ্চাধিক-
 বিশততমঃ...’—বা, ‘...অষ্টাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

অপধ্যাতা চ বিপ্রাণ ন্যপতদ্ধবণীতলে ।

বলাকাং পতিতাং দৃষ্ট্বা গতসঙ্কামচেতনাম্ ॥২৮॥

काकण्यादभिमन्त्र्युः पर्याशोचत तां द्विजः ।

অকার্য্যং কৃত্বানস্মি বোমবাগবলাংকৃতঃ ॥২৯॥ যথাকন্য

ইত্যুক্ত। বহুশো বিধান্‌ গ্রামঃ ভେদ্যাব সংশ্রিতঃ ।

গ্রামେ শুচୀনি প্রচরନ୍ কୁଳାନି ভବନ୍ତି । ৩০॥

प्रविष्टं नृणं यत्र पक्षिं चित्रवाङ्मु सः ।

ନୈତିକ ସାଧନାନାଶମୌ ଶ୍ରେୟଃସ୍ଥୁ ଦିସା ତତ୍ ॥୭୧॥ ସ୍ଵାମିନଃ

শৌচନ୍দ্ৰ মাৰং কুবতে নাজনয় কুটম্বিনা ।

এতঃসমস্তবে ন জন্ । স্তৃধ'সঙ্গীভিতো ভগন্ ।

ଭକ୍ତା ପ୍ରବନ୍ଧେ ମହନା ଓଷ୍ଠା ଉବ ଓମନ୍ତମ । ॥ ୭୨ ॥

স। ১ দ্রুত। প। ৩০ সাক্ষী ব্রাহ্মণ ব্যবহায় তনু।

‘‘ମାତ୍ରାଘଟକନୀୟଃ ସେ ନନ୍ଦୋ ଭବ୍ବୁଃ କ୍ରମାମନ୍ୟ ॥୧୩॥

ଭାନୁମତ ଶିଖରୀ

ଅମୃତ । ଶରୀର ନିଃଶୟ । ମୃତ୍ୟୁରୁଦ୍ଧର । ଶରୀର ନିଃଶୟ । ମୃତ୍ୟୁରୁଦ୍ଧର । ୨୦—୨୩ ।

ହେତୁତି । ଟେକା । ଓଷା ନାମ , ଡାକି ପରିସାଦ , ୧ ମି ଗୁଣା । 'ହୁ' ଓଷାହୁଷା ଗୁଣ ।

ଦୁଃଖହାରୀ ଅତିଶ୍ରମନିବେଶେନ ତୁଳନାତ୍ମକ — ୨୧।

শৌচমিহি। শৌচং য় ন ময়, - কন্যাস্তি-স্বকানন্দিতায়া স্বপ্না ন হবং (ছন্দঃ)। ৩২

ସେତି । ବାବଦାସ ବିକା ୧୨୩ - ୫୩ ୧ ମ ମ ୫ ୧ ୩ ବା ୩୪ : ୧୦୩ ।

ব্রাহ্মণ মৃত্যুচিন্তা ব'ব'বামাইই সেত' একপক্ষী ৫ নং প ৩৩ হইল। এখন
ব্রাহ্মণ তাহাকে পঠি'ণ, প্রাণহীন' ও অ.চ'ণা দেখয়া সৰ্ব্বপ্রকারে সমুপু হইয়া
দযাবশতঃ তাহাব জন্ত শোক করিবলেন (ব'নলেন) 'আমি গোবেব বশীভূ' হইয়া
অকায়া করিয়া ফেলিয়াছি" ॥২৮—২৯॥

এইকপ বলিয়া বোধক ভিক্ষা করিয়া বহু অনেক গ্রামে ঘাইয়া পবিত্র পবিত্র বাড়ীগুলিতে বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই বাড়ীতে প্রবেশ করিলেন, যে বাড়ীতে তিনি পূর্বেও আসিয়াছিলেন। তখনই পদ তিনি 'ভিক্ষা দেন' বলিয়া প্রার্থনা করিলে, সেই বাড়ীর গৃহিণী বলিলেন—“দাঁড়ান” ॥৩০—৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা। এই বলিয়া গৃহিনী যখন ভিক্ষাদানেব পাণ্থানি পরিক্রম
করিতে লাগিলেন, এই সময়েই তাঁহান স্বামী অশ্রুস্ত ক্ষুব্ধ হইয়া হুঁং আসিয়া
প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

তখন সাধ্বী সেই গৃহিণী স্বামীকে দেখিয়া, সেই ব্রাহ্মণকে পবিত্র্যাগ

প্রহ্লা পৰ্য্যচরচাপি ভৰ্ত্তারমসিতেক্ষণা ।
 আহাৰেণাথ ভৰ্ত্ত্যৈশ্চ ভোজ্যৈঃ স্নমধুৰৈস্তথা ॥৩৪॥
 উচ্ছিষ্টং ভাবিতা ভৰ্ত্তুৰ্ভুঙ্ত্বে নিত্যং যুধিষ্ঠির ! ।
 দৈবতঞ্চ পতিং যেনে ভৰ্ত্তুশ্চিত্তানুসারিণী ॥৩৫॥
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা নানুচিত্তাহভাগাং পতিম্ ।
 তং সৰ্বভাবোপগতা পতিশুশ্রবণে রতা ॥৩৬॥
 সাধ্বাচারে শুচিদক্ষা কুটুম্বস্ত হিতৈষিণী ।
 ভৰ্ত্তুশ্চাপি হিতং যত্নং সততং সাহনুবৰ্ত্ততে ॥৩৭॥
 দেবতাহতিথিভূত্যানাং শ্বশ্রবণশুরয়োস্তথা ।
 শুশ্রবণপরা নিত্যং সততং সংযতেজ্জিয়া ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রহ্লেতি । প্রহ্লা নম্রা সতী । ভৰ্ত্ত্যৈরান্নাদিভিঃ, ভোজ্যৈঃ পৈয়ৈর্জলাদিভিঃ ॥৩৪॥
 উচ্ছিষ্টমিতি । ভাবোহমুরাগেহস্ত সজ্ঞাতেতি ভাবিতা ॥৩৫॥
 কৰ্ম্মণেতি । মভ্যাগাং অৰ্ঘগমং । সৰ্ব্বেষু ভাবেষ্বহ্মাহ উপগতা প্রাপ্তা ॥৩৬॥
 সাধ্বিতি । দক্ষা গৃহকৰ্ম্মনিপুণা, কুটুম্বস্ত পরিজনবর্গস্ত ॥৩৭॥
 দেবতেতি । সততং সংযতেজিয়া সৰ্ব্বদৈবাত্মভোগবজ্জিতেতার্থঃ ॥৩৮॥

করিয়া, স্বামীকে পাদপ্রক্ষালন ও মুখপ্রক্ষালনের জল এবং আসন দান করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর নীলনয়না গৃহিণী নম্র থাকিয়া অতিমধুর ভক্ষ্য ও পেয় দান করিয়া স্বামীর শুশ্রূষা করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির ! সেই গৃহিণী নিত্যই অমুরাগের সহিত স্বামীর উচ্ছিষ্ট ভোজন করিতেন এবং তাঁহার চিন্তের অনুসরণ করিতে থাকিয়া তাঁহাকে দেবতা মনে করিতেন ॥৩৫॥

আর, গৃহিণী অনন্তমনা হইয়া বাক্য, মন ও কৰ্ম্মদ্বারা স্বামীর অনুসরণ করিতেন, সমস্ত অবস্থাতেই তাঁহার নিকট উপস্থিত থাকিতেন এবং তাঁহার পরিচর্য্যায় প্রবৃত্ত রহিতেন ॥৩৬॥

এবং সদাচারসম্পন্না, পবিত্রা, গৃহকৰ্ম্মনিপুণা ও পরিজনহিতৈষিণী সেই গৃহিণী স্বামীর যাহা হিত, সৰ্ব্বদা জ্ঞাতরই অনুসরণ করিতেন ॥৩৭॥

তাঁর পর, তিনি সৰ্ব্বদাই সংযতেজিয়া থাকিয়া দেবতা, অতিথি, ভৃত্য, স্বজ্ঞা ও শত্রুরের শুশ্রূষা করিতেন ॥৩৮॥

স। ব্রাহ্মণং তদা দৃষ্ট্বা। সংস্থিতং ভৈক্ষ্যকাজ্জিগম্য ।
 কুর্ন্বতী পতিশুভ্রমাং সম্মারাম শুভৈক্ষণা ॥৩৯॥
 ব্রৌড়িতা সাহভবৎ সাধ্বী তদা ভরতসন্তম ! ।
 ভিক্ষামাদায় বিপ্রায় নির্জগাম যশস্বিনী ॥৫০॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কিমিদং ভবতি জং মাং তিষ্ঠেতু্যক্তা। বরাক্ষনে ! ।
 উপরোধং কৃতবতী ন বিসর্জিতবত্যসি ॥৪১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ব্রাহ্মণং ক্রোধনন্তপ্তং জ্বলন্তমিব তেজসা ।
 দৃষ্ট্বা সাধ্বী মনুষ্যেন্দ্র ! সান্ত্বপূর্বং বচোহব্রবীৎ ॥৪২॥
 ক্ষন্তুমর্হসি মে বিদ্বন্ ! ভর্তা মে দৈবতং মহৎ ।
 স চাপি ক্ষুধিতঃ শ্রান্তঃ প্রাপ্তঃ শুশ্রুষিতো ময়া ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা তং ভৈক্ষ্যকাজ্জিগম্য সংস্থিতং সম্মারামেতি সহকঃ ॥৩৯॥
 ব্রৌড়িতেতি । ব্রৌড়িতা ভিক্ষাদানে বিলম্বকরণঃ স্তম্ভিতা ॥৪০॥
 কিমিতি । উপরোধঃ গমননিরোধম্ । বিসর্জনে তু গৃহান্তরে ভিক্ষাসম্ভব আসীৎ ॥৪১॥
 ব্রাহ্মণমিতি । সান্ত্বপূর্বম্ অনুনয়পূর্বকম্ ॥৪২॥
 ক্ষন্তুমিতি । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । অতএব ময়া স শুশ্রুষিতঃ ॥৪৩॥

ক্রমে শুলোচনা সেই গৃহিণী স্বামীর পরিচর্যা করিতে করিতে ব্রাহ্মণকে দেখিতে
 পাইয়া—তিনি যে ভিক্ষার জন্ত রহিয়াছেন, তাহা স্বরণ করিলেন ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন সাধ্বী ও যশস্বিনী গৃহিণী লজ্জিতা হইলেন এবং ব্রাহ্মণের
 জন্ত ভিক্ষা লইয়া নির্গত হইলেন ॥৪০॥

তখন ব্রাহ্মণ বলিলেন—“বরবর্গিনি ! এটা কি হইল ? আপনি আমাকে
 ‘দাঁড়ান’ বলিয়া ধামাইলেন ; কিন্তু বিদায় করিলেন না !” ॥৪১॥

মার্কণ্ডেয় कहিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ তখন ক্রোধে সন্তপ্ত হইয়া আপন
 তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন, ইহা দেখিয়া সাধ্বী গৃহিণী অনুনয়পূর্বক তাঁহাকে এই
 কথা বলিলেন— ॥৪২॥

“জানো ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে ক্ষমা করুন । কারণ, স্বামী আমার নিকট
 একজন প্রধান দেবতা ; তিনিও আবার পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত হইয়া উপস্থিত
 হইয়াছিলেন ; তাই আমি আগে তাঁহার শুশ্রূষা করিয়াছি” ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ব্রাহ্মণা ন গরীয়াংসো গরীয়াংস্তে পতিঃ কৃতঃ ।

গৃহস্থধর্ম্মে বর্তন্তী ব্রাহ্মণানবমন্যসে ।

ইন্দ্রোহপ্যেযাং প্রণমতে কিং পুনর্মানবো ভুবি ॥৪৪॥

অবলিপ্তে ! ন জানাসি বুদ্ধানাং ন শ্রুতং ত্বয়া ।

ব্রাহ্মণা হ্যসিদৃশা দহেয়ুঃ পৃথিবীমপি ॥৪৫॥

স্ত্র্যুবাচ ।

নাবজ্ঞানাম্যহং বিপ্রান্ দেবৈশ্চল্যান্ মনস্বিনঃ ।

অপরাধমিমাং বিপ্র ! কস্তুর্মহসি মেহনঘ ! ॥৪৬॥

জানামি তেজো বিপ্রাণাং মহাভাগ্যঞ্চ ধীমতাম্ ।

অপেয়ঃ সাগরঃ ক্রোধাৎ কৃতো হি লবণোদকঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । তে ত্বয়া পতিগরীয়ান্ কৃতঃ, আদৌ তশ্চৈব শুভ্রবর্ণাঃ । বর্তন্তী বর্তমানা ।
এবাং ব্রাহ্মণানামন্তিকে, প্রণমতে অবনমতি । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

অবেতি । হে অবলিপ্তে ! গর্বিতে ! স্বয়ং ন জানাসি, বুদ্ধানাং সকাশাৎ ॥৪৫॥

নেতি । নাবজ্ঞানামি নাবজ্ঞাবিষয়ীকরোমি । তত্র হেতুর্দেবৈরিত্যাদিঃ ॥৪৬॥

জানামীতি । মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যঞ্চ ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“ব্রাহ্মণেরা তোমার নিকট শ্রেষ্ঠ হইলেন না, তুমি স্বামীকেই
শ্রেষ্ঠ করিলে । ওহে ! তুমি গৃহস্থধর্ম্মে থাকিয়া ব্রাহ্মণদের অবমাননা করিতেছ ।
তুমি জ্ঞান—ইন্দ্র ও ব্রাহ্মণদের নিকট অবনত থাকেন, ভূতলের মানুষের কথা আর
কি বলিব ॥৪৪॥

গর্বিতে ! তুমি নিজেও জ্ঞান না, বুদ্ধদের নিকটেও শোন নাই যে, অগ্নিতুল্য
ব্রাহ্মণেরা পৃথিবীকেও দগ্ধ করিতে পারেন” ॥৪৫॥

গৃহিণী বলিলেন—“নিপাপ ব্রাহ্মণ ! মনস্বী ব্রাহ্মণেরা দেবতার তুল্য ; সুতরাং
আমি তাঁহাদের অবজ্ঞা করি না ; অতএব আপনি আমার এই অপরাধ ক্ষমা
করুন ॥৪৬॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণদের তেজ ও মাহাত্ম্যের বিষয় আমি জানি । যাহারা ক্রোধবশতঃ
সমুদ্রকে লবণজলপূর্ণ এবং অপেয় করিয়াছেন ॥৪৭॥

* ইতুঃ পরম্ ‘নাহং বঙ্গীকা বিদ্বর্ষে । ত্যজ ক্রোধং তপোধন ।। অন্যত্র ক্রুদ্ধস্য দৃষ্টা
ক্রুদ্ধঃ কিং মাং করিস্বসি ॥’ অন্নমধিকঃ শ্লোকঃ—বা ব কা ।

তথৈব দৌপ্ততপসাং মুনীনাম্ ভাবিতান্নানাম্ ।
 যেষাং ক্রোধাগ্নিরদ্যপি দণ্ডকে নোপশাম্যতি ॥৪৮॥
 ব্রাহ্মণানাং পরিভবান্নাতাপিঃ স্তূত্বরান্নবান্ ।
 অগস্ত্যমুনিমাসাচ্চ জীর্ণঃ ক্রুরো মহাস্বরঃ ॥৪৯॥
 বহুপ্রভাবাঃ শ্রয়ন্তে ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্ ।
 ক্রোধঃ স্ত্রবিপুলো ব্রহ্মন্ । প্রসাদশ্চ মহাত্মনাম্ ।
 অস্মিংস্তুতিক্রমে ব্রহ্মন্ । ক্ষন্তুমর্হসি মেহনঘ । ॥৫০॥
 পতিশুশ্রূষয়া ধর্মো যঃ স মে রোচতে দ্বিজ ।
 দৈবতেশ্বপি সর্বেষু ভর্তা মে দৈবতং পরম্ ।
 অবিশেষেণ তস্মাহং কুর্য্যাম্ ধর্মং দ্বিজোত্তম । ॥৫১॥
 শুশ্রূষায়াঃ ফলং পশ্য পত্ন্যত্রাঙ্গণ । বাদৃশম্ ।
 বলাকা হি ত্বয়া দত্তা রোষান্নাভিদিহং ময়া ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । ভাবিতান্নানাম্ মৈত্ৰাদিত্যবনয়া শোধিতচিত্তনাম্ । দণ্ডকে অরণ্যে ॥৪৮॥
 ব্রাহ্মণানামিতি । পরিভবাদবজ্ঞাতঃ । ক্রুরো নিষ্ঠুরচিত্তঃ ॥৪৯॥
 বহ্নিতি । অতিক্রমে যোগ্যকারণেন ক্রুতে পরিভবে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥
 পত্নীতি । ন বিজ্ঞতে বিশেষো যস্মাত্তেন । ধর্মং শুশ্রূষারূপম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ৫ ।
 শুশ্রূষায়া ইতি । পতিশুশ্রূষাবশাদেব ময়া দর্শজ্ঞতা লক্ষ্যেতি ভাবঃ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । পতিব্রতাখ্যানমিতঃ স্বীমাহাশ্রাদীনাম্ পৃথানাম্ নির্ণয়র্থম্ । ব্রাদৃশম্
 “নাহং বলাকা বিপ্রর্ষে !” ইত্যতঃ প্রাকনো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৭৭॥ দণ্ডকে দণ্ডকাবন্যে

এব উজ্জলতপা ও নির্মলচিত্ত যে সকল মুনিব ক্রোধাগ্নি অদ্যপি দণ্ডকারণে
 নির্বাপ্য পায় নাই ॥৪৮॥

আর, অতিতুরায়া ও নিষ্ঠুরচিত্ত মহাত্মব বা তাপি ব্রাহ্মণগণকে অবজ্ঞা করিয়াই
 অগস্ত্যমুনির উদরে জীর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণ ! এইরূপ মহাত্মা ব্রাহ্মণদেব বহুতর প্রভাবের কথা শুনিতে পাই,
 আর, মহাত্মা ব্রাহ্মণদের ক্রোধও শুকতব এবং অনুরোধও শুকতব হইয়া থাকে ;
 অতএব নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আপনি এই অতিক্রমে আমাকে ক্ষমা করুন ॥৫০॥

তবে, ব্রাহ্মণ ! পতিশুশ্রূষায় যে ধর্ম হয়, তাহাই আমার ভাল লাগে । কাবণ,
 সমস্ত দেবতার মধ্যে পতিই আমার নিকট পরম দেবতা । তাই সর্বদাপেক্ষা
 অধিকভাবে পতিশুশ্রূষারূপ ধর্ম আমি করিয়া থাকি ॥৫১॥

ক্রোধঃ শত্রুঃ শরীরম্হো মনুষ্যাণাং বিজ্ঞোত্তম ! ।

যঃ ক্রোধমোহৌ ত্যজতি তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৩॥

যো বদেদিহ সত্যানি গুরুং সম্ভাষণেত চ ।

হিংসিতশ্চ ন হিংসেত তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৪॥

জিতেন্দ্রিয়ো ধর্মপরঃ স্বাধ্যায়নিরতঃ শুচিঃ ।

কামক্রোধৌ বশৌ যশ্চ তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৫॥

যশ্চ চাত্ত্বসমো লোকো ধর্মজ্ঞশ্চ মনস্বিনঃ ।

সর্বধর্মেষু চবতন্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৬॥

যোহধ্যাপয়েদধীরীত যজ্ঞেদ্বা যাজয়ীত বা ।

দত্তাদ্বাপি যথাশক্তি তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ক্রোধ ইতি । তং ব্রাহ্মণেতরমপি । এতেন ক্রোধশ্চযা ন কার্ধ্য ইতি স্মৃতিতম্ ॥৫৩॥

য ইতি । সম্ভাষণেত শুশ্রূষাধিনা । হিংসেত হিংস্রাৎ ॥৫৪॥

জিতেতি । স্বাধ্যায়নিরতো বেদপাঠাসক্তঃ, শুচিঃ কায়ে মনসি চ পবিত্রঃ ॥৫৫॥

যশ্চেতি । আত্মসমঃ স্বখে দুঃখে চ স্বদশঃ, লোকোহন্ত্যো জনঃ ॥৫৬॥

য ইতি । অধ্যাপয়েদধীরীত চ বেদম্ । যাজয়ীত পরং যাজয়েৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৫৮-৫১॥ শুশ্রূষা ইতি । তদ্বিশৃঙ্খলায়াঃ সার্বজ্ঞাপ্রাপ্তির্নিশ্চিতা ॥৫২॥ সা চ ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদ্যামেবাস্তীতি তত্ত্বলক্ষণম্—ক্রোধ ইতি ॥৫৩॥ অত্র লক্ষণকথনং নিম্নয়োজনমিতি যাজ্ঞেব বিশ্বলক্ষণানি তানি বিজ্ঞাসাধনানীতি জ্ঞায়েন ব্রাহ্মণ্যকামস্ত ক্রোধাদিত্যাগো

ব্রাহ্মণ ! পতিশুশ্রূষা কথায় আমাব যেরূপ ফল হইয়াছে, তাহা আপনি দেখুন—আপনি ক্রোধবশতঃ একপক্ষিণীটাকে যে দগ্ধ কবিয়াছেন, তাহা আমি জানিতে পাবিবাছি ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ক্রোধ মানুষের শরীরস্থ শত্রু ; অতএব যিনি সেই ক্রোধ ও মোহকে ত্যাগ কবেন, দেবতারা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ মনে কবেন ॥৫৩॥

যিনি সত্য বাক্য বলেন, গুরুকে সম্বোধন রাখেন এবং পবে হিংসা করিলেও পরের হিংসা করেন না, দেবতারা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ মনে করেন ॥৫৪॥

যিনি জিতেন্দ্রিয়, ধর্মপবায়ণ, বেদপাঠনিরত ও পবিত্র এবং কাম ও ক্রোধ ইহার বশীভূত, দেবতারা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ মনে করেন ॥৫৫॥

সর্বধর্মসেবী ও মনস্বী যে ধার্মিকের নিকটে অথ লোক ও নিজের মতট বিবেচিত হয়, দেবতারা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ মনে করেন ॥৫৬॥

ব্রহ্মচারী বদান্তো যোহপ্যধীয়াদ্বিজপুঙ্গবঃ ।
 স্বাধ্যায়বানপ্রমত্তস্তঃ দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫৮॥
 যদব্রাহ্মণানাং কুশলং তদেমাং পরিকীৰ্ত্তয়েৎ ।
 সত্যং তথা ব্যাহবতাং নানুতে রমতে মনঃ ॥৫৯॥
 ধৰ্ম্মস্তু ব্রাহ্মণস্তাহুঃ স্বাধ্যায়ং দমমার্জ্জবম্ ।
 ইন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহঞ্চ শাশ্বতং দ্বিজসত্তম ।।
 সত্যার্জ্জবং ধৰ্ম্মমাহুঃ পরং ধৰ্ম্মবিদো জনাঃ ॥৬০॥
 দুজ্জৈয়ঃ শাশ্বতো ধৰ্ম্মঃ স চ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 শ্রুতিপ্রমাণো ধৰ্ম্মঃ স্যাদিতি বুদ্ধান্তশাসনম্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । অধীয়াৎ অঙ্গশাস্ত্রাদি । অপ্রমত্তো ধৰ্ম্মে অবহিতঃ ॥৫৮॥
 যদ্বিতি । পরিকীৰ্ত্তয়েৎ ব্রাহ্মণ এব । ব্যাহবতাং বদতাম্ ॥৫৯॥
 ধৰ্ম্মমিতি । স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্ । শাশ্বতং চিবস্থানম্ । পরং প্রধানম্ । যট্‌পাদোহসং
 শ্লোকঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরুশাসনাদি চ কৰ্ত্তব্যত্বেন বিধীয়তে—য ইতি । সত্যবাক্ গুরুতক্ৰঃ ক্ষমাবান্চ তবে-
 দিত্যর্থঃ ॥৫৮—৫৯॥ শাশ্বতো ধৰ্ম্ম আশ্রয়দৰ্শনম্ । যদাহ যাঙ্গবদ্যঃ—“ইজ্যচারদমাংস-
 দানস্বাধ্যায়কৰ্ম্মণাম্ । অবস্ত পবমো ধম্মো যদযোগেনান্দর্শনম্ ।” ইতি । সত্যে ত্রৈকালিক-

যিনি অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা, যজ্ঞন ও যাজ্ঞন এর শক্তি অনুসাবে দান কবেন,
 দেবতাবা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ মনে কবেন ॥৫৭॥

যে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মচারী ও বদান্ত থাকিয়া ব্যাকবণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র অধ্যয়ন
 করেন এবং বেদপাঠে নিরত ও ধৰ্ম্মে অবহিত থাকেন, দেবতাবা তাঁহাকে ব্রাহ্মণ
 বলিয়া মনে করেন ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণ—ব্রাহ্মণদিগেব যাহা মঙ্গল, তাহাই তাঁহাদেব নিকট বলিবেন । আর
 সত্যবাদীদিগের মন মিথ্যায় প্রবৃত্ত হয় না ॥৫৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । ধৰ্ম্মস্তু লোকেবা—বেদপাঠ, অন্তরিস্ত্রিয়দমন, বহিরিস্ত্রিয়সংযম
 এবং সরলতা—এই কয়টিকে ব্রাহ্মণেব সনাতন ধৰ্ম্ম বলিয়া থাকেন ; তাহাব মধ্যে
 আবার সত্য ও সরলতাকে প্রধান ধৰ্ম্ম বলেন ॥৬০॥

বুদ্ধবর্গের এই উপদেশ যে, সনাতন ধৰ্ম্ম দুজ্জৈয় ; তবে তাহা সত্যে প্রতিষ্ঠিত
 আছে এবং বেদই তাহার প্রমাণ ॥৬১॥

বহুধা দৃশ্যতে ধর্ম্যঃ সূক্ষ্ম এব দ্বিজোত্তম ! ।
 ভগবানপি ধর্ম্যজ্ঞঃ স্বাধ্যায়নিরতঃ শুচিঃ ।
 ন তু তত্ত্বেন ভগবন্ ! ধর্ম্যং বেৎসীতি মে মতিঃ ॥১২॥
 যদি বিপ্র ! ন জানীষে ধর্ম্যং পরমকং দ্বিজ ! ।
 ধর্ম্যব্যাধং ততঃ পৃচ্ছ গতা তু মিথিলাং পুরীম্ ॥১৩॥
 মাতাপিতৃভ্যাং শুশ্রূষঃ সত্যবাদৌ জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 মিথিলায়াং বসেন্দ্ৰব্যাধঃ স তে ধর্ম্মান্ প্রবক্ষ্যতি ।
 তত্র গচ্ছস্ব ভদ্রং তে যথাকামং দ্বিজোত্তম ! ॥১৪॥
 অতুক্তমপি মে সর্বং ক্ষুস্তমহ'স্থানিন্দিত । ।
 দ্বিয়ৌ হুবধ্যাঃ সর্বেষাং যে ধর্ম্মমভি'বিন্দতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

দুজ্জেষ ইতি । প্রতিবেব প্রমাণং যন্ত সঃ ॥১১॥
 বহুধেতি । "ভগবান্ ভবানপি । তত্ত্বেন যথার্থেন । "বেৎসীতি" শ্লোকঃ ॥১২॥
 যদিতি । পরমকং যথার্থভূতম্ । ধর্ম্যব্যাধং ওদাখ্যা প্রসিদ্ধম্ ॥১৩॥
 মাতেতি । মাতাপিতৃভ্যাং মাতাপিত্রেঃ । যথাকামমিচ্ছানুসারেণ । "বেৎসীতি" শ্লোকঃ ॥১৪॥
 অতুক্তমিতি । অভিনন্দঃ বিচান্নয়তি । "বিদ বিচারণে" ইত্যাস্ত কপম্ ॥১৫॥

হে মহাত্মাশাশলা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্য বহুবিধ হইলেও তাহা সূক্ষ্ম বলিয়াই ধারণা হয় । তবে, আপনিও ধর্ম্যজ্ঞ, বেদপাঠনিবন্ধ এবং পবিত্র বটেন, কিন্তু তথাপি আপনি যথার্থরূপে ধর্ম্ম জানেন বলিয়া আমার ধারণা হয় না ॥১২॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি যথার্থরূপে ধর্ম্ম না জানিয়া থাকেন, তবে মিথিলানগরীতে যাইয়া ধর্ম্মব্যাদের নিকট জিজ্ঞাসা করুন ॥১৩॥

পিতা ও মাতার শুশ্রূষাকাৰী, সত্যবাদী এবং জিতেন্দ্রিয় এক ব্যাধ মিথিলা-নগরীতে বাস করেন, তিনি আপনার নিকটে ধর্ম্ম বলিবেন । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার ইচ্ছা হইলে আপনি সেখানে যাইতে পারেন ; তাহাতে আপনার মঙ্গল হইবে ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার সম্বন্ধে সমস্তই অতুক্তি করিয়াছি ; আপনি সে বিষয়ে ক্ষমা করুন । কারণ, যাহারা ধর্ম্মসম্বন্ধে বিচার করেন, তাহাদের পক্ষে সকল "দ্বীই অবধ্য" ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

প্ৰীতোহস্মি তব ভদ্ৰং তে গতঃ ক্রোধশ্চ শোভনে । ।

উপালম্বন্তুয়া প্রোক্তো মম নিঃশ্রেয়সং পরম্ ।

স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি সাধয়িষ্যামি শোভনে । ॥৬৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

তয়া বিশ্বকৌ নির্গম্য স্বমেব ভবনং যযৌ ।

বিনিন্দন্ স স্বমাত্মনং কৌশিকো দ্বিজমভ্যমঃ ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়াং পতিত্রতোপাখ্যানে চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

পীত ইতি । তয়া প্রোক্ত উপালম্ব এনং নৃপতিঃ, মম পদং নিঃশ্রেয়সং মঙ্গলং জনযিষু-
তাতি শেষঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্ । সাধয়িষ্যামি তদ্ব্যৰ্থজ্ঞানম্ ॥৬৬॥

তয়েতি । তয়া গৃহিণ্যা, বিশ্বকৌ তিষ্ঠাদানপূৰ্বকং ত্যক্তঃ ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভানুচরণ-মহাকবি পদভূষণ-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিৰচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাস্তায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

বাধশৃঙ্গে বস্তনি প্রতিষ্ঠিতঃ পৃথিবীতিঃ অস্ত্রোহধঃস্বস্ত্য ইতি প্রতিষ্ঠিত ইত্যখ্যং সিদ্ধম্
॥৬০—৬৫॥ সাধয়িষ্যামি স্বকাংখ্যামিতি শেষঃ ॥৬৬—৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈনকল্পীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“শোভনে! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি; তোমার
মঙ্গল হউক; আমার ক্রোধ গিয়াছে। আব শোভনে! তুমি যে আমাকে
তিরস্কার করিয়াছ, তাহা আমার পবন মঙ্গল জন্মাইবে। তোমার মঙ্গল হউক,
আমি মিথিলায় যাইব এবং সে কাণ্ড সাধন করিব” ॥৬৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সেই পৃথ্বী তিষ্ঠা দিয়া তিষ্ঠা কবিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ
কৌশিক সে গৃহ হইতে নির্গত হইয়া আপনাকে নিন্দা করিতে করিতে আপন
ভবনে চলিয়া গেলেন” ॥৬৭॥

(৬৬) ইতঃ পরম্ ‘যত্র চার্মো নিবসতে ধৰ্মব্যাধো মহামতিঃ’ ইত্যধিকঃ—পি ।

* ‘...একাধিকবিশততমঃ’—পি, ‘...একাধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...ষড়ধিক-
বিশততমঃ...’—কা, ‘...নবাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

চিন্তয়িত্বা তদাশ্চর্য্যং দ্বিধা প্রোক্তমশেষতঃ ।

বিনিন্দনং স স্বমাত্মানমাগম্বত ইবাবভৌ ॥১॥

চিন্তয়ানশ্চ ধর্ম্মস্য সূক্ষ্মাং গতিমথাত্মনৌৎ ।

শ্রদ্ধধানেন বৈ ভাব্যং গচ্ছামি মিথিলামহম ॥২॥

কৃতাত্মা ধর্ম্মবিন্ধ্যাং ব্যাধৌ নিবসতে কিল ।

তং গচ্ছামাহমগৌব ধর্ম্মং প্রক্টুং তপোধনম্ ॥৩॥

ইতি সঙ্কিন্ত্য মনসা শ্রদ্ধধানঃ দ্বিধা বচং ।

বলাকাপ্রত্যয়েনাগৌ ধর্ম্মোশ্চ বচনৈঃ শুভৈঃ ॥৪॥

সম্প্রত্যন্তে স মিথিলাং কোতুলসমম্মিতঃ ।

অতিক্রামমবধ্যানি গ্রামাশ্চ নগবাণি চ ॥৫॥ যুগ্মকম

ভাবতকৌমুদী

চিন্তেতি । স্বাগৌপসাধঃ কৃতং যেন সঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পবনিপাতঃ ॥১॥

চিন্তেতি । অত্রবীৎ মনসা শ্রদ্ধধানেন স্তৌবাক্যে বিশ্বসতা ময়া ভাব্যম্ ॥২॥

কৃতোতি । কৃতাত্মা ধর্ম্মোপদেশনাভেন শিক্ষিতচিন্তঃ । তজ্জাং মিথিলায়াম্ ॥৩॥

ইতীতি । বলাকা তন্মারগজ্ঞানং তলাঃ প্রত্যয়েন বিশ্বাসেন যন্ময়া বলাকা নিহতা তন্তয়া
বিদিতমিতি সা সর্কজৈবেতি বিশ্বাসেনেত্যর্থঃ । স কৌশিকঃ ॥৪—৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সেই জ্বীলোকটী যাহা বলিয়াছিল, সেই সকল আশ্চর্য্য
বিষয় চিন্তা করিয়া আপনাকে নিন্দা করিতে থাকিয়া কৌশিক যেন অপবোধী হুয়া
প্রকাশ পাঠিতে লাগিলেন ॥১॥

গ্রাহার পব তিনি ধর্ম্মের সূক্ষ্মগতিব বিষয় চিন্তা করিয়া মনে মনে বলিলেন—
‘আমি জ্বীলোকটার কথায় বিশ্বাস করিব এবং মিথিলায় যাইব ॥২॥

কাবণ, সেখানে শিক্ষিত ও ধর্ম্মজ্ঞ ব্যাধ বাস করেন ; সুতরাং সেই তপোধনের
নিকট ধর্ম্মজিজ্ঞাসা কবিবার জন্ত অজ্ঞই আমি তাঁহার নিকট যাইব’ ॥৩॥

আমি •যে বকপক্ষীকে মারিয়াছি, তাহা তিনি জানিতে পারিয়াছেন ;
সুতরাং তিনি সর্ব্বজ্ঞ হইয়াছেন ; এই বিশ্বাসে এবং তাঁহার ধর্ম্মসঙ্গত ভক্ত

ততো জগাম মিথিলাং জনকেন সুরক্ষিতাম্ ।

ধর্মকেতুসমাকীর্ণাং যজ্ঞোৎসববতীং শুভাম্ ॥৬॥

গোপুরাট্টালকবতীং হর্ম্যপ্রাকারশোভনাম্ ।

প্রবিষ্টা নগরীং রম্যাং বিমানৈর্বহুভিষুতাম্ ॥৭॥

পঠ্যশ্চ বহুভিষুক্তাং সুবিভক্তমহাপথাম্ ।

অশ্বৈশ্চ রথৈশ্চুতা নারীগৌধৈশ্চ বহুভিষুতাম্ ॥৮॥

লকপুন্ড্রজনাকীর্ণাং নিত্যোৎসবসমাকুল্যাম্ ।

সৌপশ্যবহুব্রহ্মান্তাং ব্রাহ্মণঃ সমত্ৰিক্রমন্ ॥ ॥ (কলাপকম্)

ধর্মব্যাদমপৃচ্ছত স চাস্মি কথিতো দ্বিজঃ ।

অপশ্যত্বৈব গতা তং স্নানমধ্যে ব্যবস্থিতম্ ॥১০॥

মার্গমাহিমমাংসানি বিক্রীণতুং তপস্বিনম্ ।

আকুলভ্রাত্ত ক্রৈবৃণামেকান্তে সংস্থতো দ্বিজঃ ॥১১॥ (বৃদ্ধকম্)

ভাবতকৌমুদী

‘তত’ ইতি । ধর্মকেতুঃ যজ্ঞদ্বিধিক্কার্যার্থোৎখাপিতবৈজৈঃ সমাকীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ । গোপুরাণি পুষ্করাণি অট্টালিকা গৃহনির্মিতাঃ শুভতাম্ । বিমানৈর্বোময়নৈঃ সম্প্রতলভবনৈকা । নারীগৌভিঃ । বহুব্রহ্মান্তাং বহুব্যাপারকৃত্যম্ ॥৬—৭॥

ধর্মোক্তি । সূনায়ঃ প্রবিবদন্তানস্ম মধ্যে, “স্নান পূত্বা বদন্তানগনভুক্তিকরোবপি” ইতি বিশ্বঃ । যুগলমিনার্ভিঃ মার্গাণি মাহিবাণি চ মাংসানি ॥১০—১১॥

জনক বাক্য শ্রবণে তাহার বাক্যে বিশ্বাস করিতেই ‘ইবে’ এইকপ মনে মনে চিন্তা করিয়া কৌশিক কোতুকাণি হইয়া বন, গ্রাম ও নগর অতিক্রম করিতে থাকিয়া মিথিলায় গমন করিতে লাগিলেন ॥৪ ৫॥

কমে কৌশিক যাইয়া জনকবাজরক্ষা মনোহর মিথিলানগরীতে উপস্থিত হইলেন ; সেই নগরীতে বহুত্র ধর্মধ্বজ, যজ্ঞ, উৎসবকার্য্য, পুষ্কর, অট্টালিকা, ধনীর ভবন, প্রাচীর ও বহুত্র বিমান ছিল । এহেন নগরীতে প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন বহুত্র বিক্রয় দ্রব্য, সুন্দরভাবে বিভক্ত মহাপথ সকল, অশ্ব, বথ, হস্তী, বহুত্র যোদ্ধা এবং হস্ত ও পুষ্ট জন ওথায় রহিয়াছে ; আব সর্বদাই উৎসব ও নানাবিধ ঘটনা চলিতেছে ॥৬—৭॥

‘ধর্মব্যাদ কোথায় আছেন’ বলিয়া কৌশিক জিজ্ঞাসা করিলেন, তখন অন্য ব্রাহ্মণেরা উহার নিকট তাহার কথা বলিয়া দিলেন । তখন কৌশিক সেখানে যাইয়া দেখিলেন—কুৎসিতাকৃতি ধর্মব্যাদ মাংসের দোকানের মধ্যে থাকিয়া

স তু জ্ঞাত্বা দ্বিজং প্রাপ্তং সহসা সত্ত্বমোখিতঃ ।

আজগাম যতো বিপ্রঃ স্থিত একান্ত আসনে ॥১২॥

ব্যাধ উবাচ ।

অভিবাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! স্বাগতং তে দ্বিজোত্তম ! ।

অহং ব্যাধো হি ভদ্রং তে কিং করোমি প্রশাদি মাম্ ॥১৩॥

একপত্ন্যা যদুক্তোহসি গচ্ছ ত্বং মিথিলামিতি ।

জানাম্যেতদহং সর্বং যদর্থং ত্বমিহাগতঃ ॥১৪॥

শ্রুত্বা চ তস্মৈ তদ্বাক্যং স বিপ্রো ভূষবিস্মিতঃ ।

দ্বিতীয়মিদমাশ্চর্য্যমিত্যচিস্তয়ত দ্বিজঃ ॥১৫॥

অদেশস্বং হি তে স্থানমিতি ব্যাধোহব্রবৌদ্ধিজম্ ।

গৃহং গচ্ছাব ভগবন্ ! যদি তে রোচতেহনঘ ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ধর্ম্মব্যাধঃ । প্রাপ্তমাগতম্ । সত্ত্বমেণ ব্যস্ততয়া উখিতঃ ॥১২॥

অভীতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলং কিম্ । প্রশাদি উপদিশ ॥১৩॥

একেতি । এক এব পতির্দ্বিস্তাস্ত্রয়া পতিব্রতয়া । এতেনাত্মনঃ সর্বজ্ঞত্বং পুচ্চিতম্ ॥১৪॥

শ্রুয়েতি । ভূষবিস্মিতঃ, আশ্চর্য্যমিত্যনো বৃত্তান্তজ্ঞানদর্শনে সর্বজ্ঞত্বাহুমানাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অদেশেতি । তে তব, স্থানম্ ইদমবস্থানম্, অদেশস্বম্ অপ্ৰশস্তস্থানম্ ॥১৬॥

হরিণ ও মহিষের মাংস বিক্রয় করিতেছেন ; সেখানে ক্রেতাদের অত্যন্ত ভিড় হইয়াছিল বলিয়া কৌশিক একপ্রাস্তে রহিলেন ॥১০—১১॥

ক্রমে কৌশিক আসিয়াছেন—ইহা জানিয়া ধর্ম্মব্যাধ তৎক্ষণাৎ ব্যস্ততার সহিত উঠিয়া—কৌশিক একপ্রাস্তে যেখানে আসনে অবস্থান করিতেছিলেন, সেইখানে আসিলেন ॥১২॥

ধর্ম্মব্যাধ বলিলেন—“ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে অভিবাদন করিতেছি ; আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আপনার মঙ্গল ত ? আমিই সেই ব্যাধ ; আমি আপনার কি করিব, আপনি আমাকে তাহার উপদেশ দিন ॥১৩॥

‘আপনি মিথিলায় যান’ এইরূপ আপনাকে যে পতিব্রতা বলিয়াছেন এবং আপনি যে জন্ত এখানে আসিয়াছেন, সে সমস্তই আমি জানি” ॥১৪॥

কৌশিক ধর্ম্মব্যাধের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন এক ভাবিলেন যে, ‘ইহা দ্বিতীয় আশ্চর্য্য দেখিলাম’ ॥১৫॥

(১২)...স্থিত একান্তদর্শনে—বা ব কা ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাচমিত্যেব তং বিপ্রো হ্রষ্টো বচনমব্রবীৎ ।

অগ্রতস্ত দ্বিজং কৃৎস্না স জগাম গৃহং প্রতি ।

প্রবিশ্য চ গৃহং রম্যমাসনেনাভিপূজিতঃ ॥১৭॥

পাণ্ডমাচমনীয়ঞ্চ প্রতিগৃহ্য দ্বিজোত্তমঃ ।

ততঃ সুধোবিচ্ছিন্নং ব্যাধং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥

কশ্মৈতদ্বৈ ন সদৃশং ভবতঃ প্রতিভাতি মে ।

অনুতপ্যে ভৃশং তাত ! তব ঘোরেন কৰ্ম্মণা ॥১৯॥

ব্যাধ উবাচ ।

কুলোচিভমিদং কৰ্ম্ম পিতৃপিতামহং মম ।

বর্তমানশ্চ মে ধ্ম্মে স্মে মন্যুং মা কৃপা দ্বিজ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বাচমিতি । বাচম্ অবশ্যমেব ময়া স্ববৃহৎ গন্তব্যম্ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

পাণ্ডমিতি । দ্বিজোত্তমঃ কৌশিকঃ ॥১৮॥

কশ্মৈতি । এতৎ প্রাণিবধরূপং কৰ্ম্ম, ভবতো ন সদৃশম্, ধার্মিকত্বাৎ ॥১৯॥

কুলেতি । যে স্বকীয়ৈ, মন্যুং দৈগ্ৰম্, “সহজং কৰ্ম্ম কৌন্তেয় ! শদোষমপি ন ত্যজেৎ”
ইতি জ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

চিন্তয়িষ্যেতি । আগোহপদাধকৃতমনেনেত্যাগন্তুতঃ ॥১-৬॥ বিমার্টনৈঃ সাপ্ততৌমিক-
গৃহৈঃ ॥৭-২॥ স্থনা ববস্থানং তদ্ব্যে ॥১০-১৫॥ অঃ শব্দম্ অযোগ্যদেশস্থম্ ॥১৬-২০॥

তাহার পর ধৰ্ম্মব্যাধ কৌশিককে বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার এই অবস্থানটা
অযোগ্যস্থানে হইতেছে ; অতএব আপনার যদি ইচ্ছা হয়, তবে চলুন, আমরা
আমার বাড়ী যাই” ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তখন কৌশিক আনন্দিত হইয়া ধৰ্ম্মব্যাধকে কহিলেন—
“অবশ্যই যাইব” । তখন ধৰ্ম্মব্যাধ কৌশিককে আগবন্তী করিয়া আপন ভবনে গমন
করিলেন এবং সুন্দর একখানি গৃহে প্রবেশ করিয়া আসন-দানপূর্বক কৌশিককে
সম্মানিত করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর কৌশিক পাণ্ড ও আচমনীয় গ্রহণ করিয়া সুখে উপবেশনপূর্বক
সেই ব্যাধকে বলিলেন—॥১৮॥

“এই কার্য্য আপনার উপযুক্ত নহে, ইহাই আমার ধারণা ; সুতরাং আপনার
এই ভয়ঙ্কর কার্য্যে আমি অত্যন্ত অনুতপ্ত হইতেছি” ॥১৯॥

ধৰ্ম্মব্যাধ বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! ইহা আমার পিতৃপিতামহাদিক্রমে কুলো-

বিধাতা বিহিতং পূৰ্ব্বং কৰ্ম স্বমনুপালয়ন ।
 প্রযত্নাচ্চ গুরু বুদ্ধৌ শুশ্রূষেহং দ্বিজোত্তম ! ॥২১॥
 সত্যং বদে নাভ্যসূয়ে যথাশক্তি দদামি চ ।
 দেবতাতিথিভূত্যানামগ্ৰহিষ্ঠেন বৰ্ত্তয়ে ॥২২॥
 ন কুংসয়াম্যহং কিঞ্চিন্ন গার্হে বলবত্তরম্ ।
 কৃতমস্মৈতি কৰ্ত্তারং পুরা কৰ্ম দ্বিজোত্তম ! ॥২৩॥
 কুমিগেৰিক্কাণিজ্যমিহ লোকস্থ জীবনম্ ।
 দণ্ডনৌতিয়্যৌবিজা তেন লোকো ভবতুত ॥২৪॥
 কৰ্ম শূদ্রে কৃষির্বৈশ্যে সংগ্রামঃ ক্ষত্রিয়ে স্মৃতঃ ।
 ব্রহ্মচর্য্যং তপো মন্ত্ৰাঃ সত্যঞ্চ ব্রাহ্মণে সদা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিধাত্রেতি । কৰ্ম প্রাণিবধরূপম্ । গুরু মাতাপিতরৌ ॥২১॥
 সত্যমিতি । নাভ্যসূয়ে পরদোষং নাবিক্রয়ামি । বৰ্ত্তয়ে জীবিকং নির্বাহয়ামি ॥২২॥
 নেতি । কুংসাদিকৰ্ম্মণা পরজন্মনি দুঃখং ভবেদिति ততো নিবৰ্ত্ত ইত্যশয়ঃ ॥২৩॥
 কৃষীতি । জীবনং জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ঃ । ত্রয়োবিজা বেদবিজা । লোকঃ স্বৰ্গঃ ॥২৪॥
 কৰ্ম্মেতি । কৰ্ম্ম দ্বিজানাম্ পরিচর্য্যাকার্য্যম্ । তপো বৈবোধাদি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরু মাতাপিতরৌ ॥২১॥ নাভ্যসূয়ে পরগুণেষু দোষং নাবিক্রুৰ্শে, বৰ্ত্তয়ে জীবামি ॥২২॥
 কুংসা বিজ্ঞমানদোষসংকীৰ্ত্তনম্ গৰ্হা অনিচ্ছমানদোষারোপঃ । পুরাকৃতং কৰ্ম্মেতি
 চিত কৰ্ম্ম ; অতএব আমি আপন ধৰ্ম্মে রহিয়াছি বলিয়া আপনি অতুতাপ করিবেন
 না ॥২০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি বিধাতৃবিহিত আপন ধৰ্ম্ম পালন করিতে থাকিয়া বিশেষ
 যত্নপূৰ্ব্বকবুদ্ধ পিতা-মাতার শুশ্রূষা করিতেছি ॥২১॥

আমি সত্য বলি, কাহারও অসূয়া করি না, শক্তি অনুসারে দান করি এবং
 দেবতা, অতিথি ও ভূতাবর্গের ভোজनावশিষ্ট ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করি ॥২২॥

আর আমি কাহারও কুংসা প্রকাশ করি না এবং বলবানকেও নিন্দা করি না ।
 কারণ, পূৰ্ব্বকৃত কৰ্ম্ম কৰ্ত্তার অনুসরণ করিয়া থাকে ॥২৩॥

এই জগতে কৃষি, গোপালন, বাণিজ্য, দণ্ডনৌতি এবং বেদবিজ্ঞা—এই কয়টি
 লোকের জীবিকানিৰ্ব্বাহের উপায় এবং তাহা দ্বারাই স্বৰ্গ হইয়া থাকে ॥২৪॥

শূদ্রেণ কার্য্য—দ্বিজার্ভিসেবা, বৈশ্যের কার্য্য—কৃষি, ক্ষত্রিয়ের কার্য্য—যুদ্ধ এবং
 ব্রাহ্মণের কার্য্য—ব্রহ্মচর্য্য, তপস্যা, মন্ত্ররক্ষা ও সত্যব্যবহার ॥২৫॥

রাজা প্রশান্তি ধৰ্ম্মেণ স্বধৰ্ম্মনিরতাঃ প্রজাঃ ।
 বিকৰ্ম্মাণশ্চ বে কেচিত্তান্ যুনক্তি স্বকৰ্ম্মস্ব ॥২৬॥
 ভেতব্যং হি সদা রাজ্ঞাং প্রজ্ঞানামধিপা হি তে ।
 বারয়ন্তি বিকৰ্ম্মস্বং নৃপা যুগ্মিবেষুভিঃ ॥২৭॥
 জনকস্তেহ বিপ্রর্বে ! বিকৰ্ম্মস্বো ন বিগতে ।
 স্বধৰ্ম্মনিরতা বর্ণাশ্চত্বারোহপি দ্বিজোত্তম ! ॥২৮॥
 স এম জনকো রাজা দুৰ্ব্বৰ্ত্তমপি চেৎ স্তম্ ।
 দণ্ড্যং দণ্ডে নিক্শিপতি তথা ন গ্নাতি ধার্ম্মিকম্ ॥২৯॥
 স্তুযুক্তচারো নৃপতিঃ স ধৰ্ম্মেণ পশ্যতি ।
 ত্রীশ্চ রাজ্যঞ্চ দণ্ডশ্চ ক্ষত্রিয়াণাং দ্বিজোত্তম ! ॥৩০॥
 রাজানো হি স্বধৰ্ম্মেণ শ্রিয়মিচ্ছন্তি ভূয়সীম্ ।
 সৰ্ব্বেষামেব বর্ণানাং ত্রাতা রাজা ভবত্যত ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যেতি । বিকৰ্ম্মাণো বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারিণঃ । যুনক্তি ব্যাপারয়তি ॥২৬॥
 ভেতবামিতি । বারয়ন্তীত্যন্তঃ পরোপকাশিত্বান্নাচ্চা অপীতি ভাবঃ ॥২৭॥
 জনকস্তেতি । জনকস্ত রাজ্ঞ ইহ রাজ্যে ॥২৮॥
 স ইতি । নিক্শিপতি প্রেরয়তি । গ্নাতি অপমানেন গ্লপয়তি ॥২৯॥
 স্মিতি । স্তুহু যুক্তাঃ কৰ্ম্মস্ব ব্যাপারিতাশ্চারা গুচপুরুষা যেন সঃ ॥৩০॥

রাজা ধৰ্ম্ম অনুসারে স্বধৰ্ম্মনিরত প্রজাবর্গকে শাসন করিয়া থাকেন এবং যাহারা বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারী, তাহাদিগকে আপন আপন কৰ্ম্মে ব্যাপ্ত করেন ॥২৬॥

সর্বদাই রাজাদের ভয় করিবে । কারণ, রাজারা প্রজাদের অধিপতি এবং বাণদ্বারা যেরূপ হরিণকে বারণ করে, সেইরূপ তাহারা বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারীকে বারণ করেন ॥২৭॥

ব্রাহ্মণি । জনকরাজার এই রাজ্যে বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারী কোন লোক নাই ; ব্রাহ্মণ-প্রভৃতি চারিটী বর্ণই আপন আপন কৰ্ম্মে নিরত আছেন ॥২৮॥

তার পর, আপন পুত্রও যদি দুৰ্ব্বর্ত্ত ও দণ্ডার্থী হয়, তবে এই জনকরাজা তাহারও দণ্ড বিধান করেন এবং ধার্ম্মিকের অবমাননা করেন না ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! রাজা নিপুণভাবে গুণগুণের নিযুক্ত করিয়া ধৰ্ম্ম অনুসারেই সমস্ত পর্য্যবেক্ষণ করেন এবং সম্পদ, রাজ্য ও দণ্ড ক্ষত্রিয়েরই হাতে থাকে ॥৩০॥

রাজারা আপন ধৰ্ম্ম অনুসারেই প্রচুর সম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা করেন এবং রাজাই সকল বর্ণের রক্ষক হন ॥৩১॥

পরেণ হি হতান্ ব্রহ্মান্ ! বরাহমহিষানহম্ ।
 ন স্বয়ং হস্মি বিপ্রর্ষে ! বিক্রৌণামি সদাহস্রহম্ ॥৩২॥
 ন ভক্ষয়ামি মাংসানি ঋতুগামৌ সদা হুহম্ ।
 সদোপবাসৌ চ তথা নক্তং ভোজৌ সদা দ্বিজ ! ॥৩৩॥
 অশীলশ্চাপি পুরুষো ভূত্বা ভবতি শীলবান্ ।
 প্রাণিহিংসারতিশ্চাপি ভবতে ধাম্মিকঃ পুনঃ ॥৩৪॥
 ব্যভিচারান্নরেন্দ্রাণাং ধর্ম্যঃ সঙ্কীর্য্যতে মহান্ ।
 অধর্ম্মো বর্ততে চাপি সঙ্কীর্য্যন্তে ততঃ প্রজাঃ ॥৩৫॥
 ভেষ্ণুতা বামনাঃ কুজাঃ স্থূলশীর্ষাশ্চ তৈব চ ।
 ক্লীবাস্চাক্ষাশ্চ বধিবা জায়ন্তে স্তূরলোচনাঃ ॥৩৬॥
 পার্শ্বিবানামধশ্মহাং প্রজানামভবঃ সদা ।
 স এষ রাজা জনকঃ প্রজা ধর্ম্মেণ পশ্চতি ।
 অনুগৃহ্নন্ প্রজাঃ সর্ব্বাঃ স্বধর্ম্মনিরতাঃ সদা ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

রাজান ইতি । শ্রিয়মাশ্রয়ঃ সম্পদম্ । উত্তমকঃ পাদপূরণে ॥৩১॥
 মাংসবিব্রজেহপ্যাশ্বনো হিংসায়। অভাবমাহ - পরেণেতি । অস্বহং প্রত্যুহম্ ॥৩২॥
 নেতি । ঋতুগামৌ ঋতুকাল এব ভাৰ্য্যাগামৌ । সদা দিনেসু । নক্তং রাত্রে ১৩৩।
 অশীল ইতি । শীলবান্ ভবতি সংসংসর্গাৎ । ধাম্মিকো ভবতে, স্বধর্ম্মাচরণাৎ ॥৩৪॥
 ব্যভীতি । সঙ্কীর্য্যতে পরস্পরমিশ্রিতো ভবতি । পরত্রাপ্যেবম্ ॥৩৫॥
 ভেষ্ণুতা ইতি । ভেষ্ণুতা বিকটাকারঃ, “ভেষ্ণুতা ভীমদর্শনে” ইতি বিখ্যঃ ॥৩৬॥
 পার্শ্বিবানামিতি । অধশ্মহাদধাম্মিকত্বাৎ । অভবঃ অমঙ্গলম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

ব্রহ্মর্ষি ! অগ্নি লোক যে সকল এবাহ ও মহিষ বধ কবে, আমি তাহাই প্রত্যহ
 বিক্রয় করি ; কিন্তু আমি নিজে কোন প্রাণী বধ করি না ॥৩২॥

আমি মাংস ভক্ষণ করি না, সর্ব্বদা ঋতুকালেই ভাৰ্য্যাগমন করি এবং দিনে
 উপবাসী থাকিয়া রাত্রিতে ভোজন করি ॥৩৩॥

মানুষ অসচ্চরিত্র হইয়াও সংসংসর্গে সচ্চরিত্র হইতে পারে, আবার প্রাণিহিংসায়
 রত থাকিয়াও স্বধর্ম্মাচরণে ধাম্মিক হইতে পারে ॥৩৪॥

রাজাদের ব্যভিচারেই নির্মল ধর্ম্ম সঙ্কীর্ণ হইয়া যায় এবং অধর্ম্মও চলিতে
 থাকে ; আবার তাহাতেই প্রজারাও সঙ্কীর্ণ হইতে থাকে ॥৩৫॥

ক্রম বিকটাকার, ঈর্ষ, কুজ, স্থূলমস্তক, নপুংসক, অন্ধ, বধির ও স্তূরনয়ন লোক
 সকল জন্মিতে থাকে ॥৩৬॥

যে চৈব মাং প্রশংসন্তি যে চ নিন্দন্তি মানবাঃ ।

সৰ্দান্ সুপরিণীতেন কৰ্ম্মণা তোষাম্ব্যতাং ॥৫৮॥

যে জীবন্তি স্বধৰ্ম্মেন সংযুক্তন্তি চ পার্থিবাঃ ।

ন কিঞ্চিদপজীবন্তি দান্তা উৎপানশীলিনঃ ॥৫৯॥

শক্ত্যাগ্নদানং সততং তিষ্ঠন্তা ধৰ্ম্মনিষ্ঠা

যথাহং প্রতিপূজা চ সৰ্বভূতেষু বে সদা ॥৬০॥

ত্যাগামাত্মএ মত্যানাং গুণাঃ স্তুত্বন্তি পৰমৈঃ ।

মুখাবাদং পবিত্ৰবেৎ কুৰ্য্যাৎ প্রবমযাচিতঃ ॥৬১॥

ভাবতঃশ্লোকমুদা

য ইতি । সুপরিণীতেন হুই ক্রমেণ উদ্ভবশীলিনঃ কৰ্ম্মণা ১৩৮।

য ইতি । যে পার্থিবঃ পৃথিব্যচরিনে জনা, সৰ্বধর্ম্ম জীবন্ত, স্বধর্ম্মোপায়ঃ সংযুক্ত, দান্তা উদ্ভিদমমনকাবিনঃ, উৎপানশীল উদ্ভববৃক্ষ ভবন্তি, যে কিঞ্চিদপি পুসাহায্যম, নোপ-
জীবন্তি নাশ্রয়ন্তি ॥৫৯॥

শক্ত্যাগ্না চ । তিষ্ঠন্তা, সহজতা, যাহা যথার্থে গাং কর্তব্য প্রতি ১৪০॥

ত্যাগাদিত্য । ত্যাগাদিত্য ত্যাগ বিনা । প্রিয়ং পবিত্র ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সপ্তমঃ ॥২৫॥ বোধঃ পূর্ববৎ ১৩৭ - ১৩৮ ন প্রসিদ্ধা মাংসং যতি ১৩২-৩৩ অস্ত-
চারাং বৈবৰ্গতেঃ ॥৩৫॥ ভক্তঃ ভাবতঃ ১৩৭। সুপরিণীতেন সৰ্দান্ য
সংযুক্তি সমাগমোং সেনাভিবেশং পূর্ণন্তি, ও এন পথি অস্ত্রে ১৩৭-১৩৮

বাজাদেব এবশ্চেই সর্বদা প্রজাদেব অনন্ত ইয়, কিংবা আমাদেব এই
জনকবাজা স্বধর্ম্মনিবৃত্ত সকল প্রজাব উপদেষ্ট অগ্ৰহণ করবে থাকিবা বন্দ অমুনাদেই
তাহাদেব পর্যবেক্ষণ করিয়া থাকেন ॥৫॥

যে সকল লোক আমার প্রশংসা করে, কিংবা যাহাবা আমার নিন্দা করে,
তাহাদের সকলকেই আমি সংকল্পদ্বারা সন্তুষ্ট করি ॥৬০॥

যে সকল লোক স্বধর্ম্ম অনুসারে জীবিকা নির্বাহ করে এবং স্বধর্ম্মেই লিপ্ত থাকে
এবং ইন্দ্রিয়জয়ী ও উদ্ভবশীল হয়, তাহাবা পবেব সাহায্য গ্রহণ করবেন ॥৬১॥

মানুষ শক্তি অনুসারে অন্নদান, সর্বদা সহিষ্ণুতা, ধর্ম্মনিষ্ঠা এবং সমস্ত প্রাণী
প্রতিই যথাযোগ্য আদর করিবে ॥৬০॥

মানুষসম্বন্ধে তাগ ব্যতীত মানুষেব গুণসমূহ থাকিতে পাবে না । মানুষ মিথ্যা
কথা পরিত্যাগ করিবে এবং অযাচিতভাবে পরের প্রিয়কার্য্য করিবে ॥৬১॥

• বন-২২৫ (১০)

ন চ কামাম সংরম্ভাম বৈষাক্ষ্মমুৎসৃজেৎ ।
 প্রিয়ে নাতিভৃশং হৃষ্যেদপ্রিয়ে ন চ সংজ্বরেৎ ।
 ন যুহেদর্থকৃচ্ছ্বে যু ন চ ধৰ্ম্মং পারিত্যজেৎ ॥৪২॥
 কৰ্ম্ম চেৎ কিকিদ্দণ্ডং স্মাদিতরম্ এদাচরেৎ ।
 যৎ কল্যাণমভিধ্যায়েতব্রাহ্মানং নিযোজয়েৎ ॥৪৩॥
 ন পাপে প্রতিপাপঃ স্মাৎ সাধুবৎ সদা ভবেৎ ।
 আত্মনৈব হতঃ পাপো যঃ পাপং কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৪৪॥
 কৰ্ম্ম চৈতদসাধুনাং বৃজিনানামসাধুকম্ ।
 ন ধৰ্ম্মোহস্তীতি মম্বানাঃ শুচীনবহসন্তি যে ॥৪৫॥
 অশ্রদ্ধধানা ধৰ্ম্মস্য তে নশ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।
 মহাদৃতিরিবাধ্যাতঃ পাপো ভবতি নিত্যদা ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । সংরম্ভাৎ ক্রোধাৎ । সংজ্বরেৎ সম্ভ্রপ্তো ভবেৎ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কৰ্ম্মেতি । অজ্ঞাৎ হিতবিপরীতম্, ইতবৎ দ্বিতীয়ম্ । অভিধায়েদবুধ্যোত ॥৪৩॥

নেতি । পাপে অনিষ্টকারিণি জনে, প্রতিপাপঃ প্রত্যানিষ্টকারী ॥৪৪॥

কৰ্ম্মেতি । যে ধৰ্ম্মো নাস্তীতি মম্বানাঃ, শুচান্ ধৰ্ম্মাচরণেন পারিত্রান জনানুবহসন্তি, তেষা-
 মসাধুনাং বৃজিনানাং পাপিনাম্, এতদবহাসাত্মকং ধৰ্ম্মাপি অসংযুক্তম্ ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংরম্ভাপ্তরূপাৎ ॥৪২॥ অজ্ঞাৎ বিপরীতং স্মাৎ ইতরম্ভাদৃশং দ্বিতীয়ং কল্যাণমেবাশ্রয়ঃ
 পরম্ চ অভিধায়েৎ জানীয়ৎ ॥৪৩॥ পাপে পাপিনি প্রতিপাপঃ প্রতিপাপী ন
 স্মাৎ ॥৪৪॥ বৃজিনানাং ব্যসনবতাম্ অসাধুশ্চোগাধিতদৃৎ ॥৪৫॥ দতিভৃশা, আত্মাঃ সম্ভ্রপ্তো-

ইচ্ছা, দ্বেষ ও ক্রোধবশতঃ ধৰ্ম্ম ত্যাগ করিবে না, প্রিয় বস্তু পাইয়া অত্যন্ত
 আনন্দিত হইবে না, অপ্রিয়সংযোগেও অত্যন্ত সম্ভ্রপ্ত হইবে না এবং অর্থকষ্ট উপস্থিত
 হইলেও অধীৰ হইবে না বা ধৰ্ম্মত্যাগ করিবে না ॥৪২॥

দৈববশতঃ যদি কোন অহিতকর কার্য্য হইয়া থাকে, তবে পুনরায় তাহা করিবে
 না এবং যে কার্য্য শুভজনক বুলিবে, তাহাতেই আত্মনিয়োগ করিবে ॥৪৩॥

অপকারীর প্রতি প্রত্যপকারী হইবে না, সর্বদা সাধুই থাকিবে । কারণ, যে
 অপকার করিতে ইচ্ছা কবে, সে নিজেই নিজের অনিষ্ট করে ॥৪৪॥

ধৰ্ম্ম নাই—এইরূপ মূনে করিয়া যাহারা ধার্ম্মিকদিগকে উপহাস করে, সেই অসৎ
 পাপিষ্ঠাদিগের সে উপহাসও অসৎ ॥৪৫॥

(৪৫)---বৃজিনানামসাধুবৎ—বা ব ক।

মুঢ়ানামবলিপ্তানামদাবং ভাবিতং ভবেৎ ।
 দর্শয়ত্যন্তরাঙ্গা তং দিবা কপমিবাংশুমান্ ॥৪৭॥
 ন লোকে রাজতে মূৰ্খঃ কেবলাঙ্গপ্রশংসয়া ।
 অপি চেত মুজাহীনঃ কৃতবিঘ্নঃ প্রকাশতে ॥৪৮॥
 এক্রবন্ কস্তাচমিন্দামাঙ্গপূজামবর্ণয়ন্ ।
 ন কশ্চিদগুণসম্পন্নঃ প্রকাশো ভূবি দৃশ্যতে ॥৪৯॥
 বিকল্পণা তপ্যমানঃ পাপাধিপরিমুচ্যতে ।
 ন তৎ কুর্য্যাৎ পুনরিতি দ্বিতীয়াৎ পবিমুচ্যতে ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদা

অশ্রদ্ধাবান হতি । তে অশ্রদ্ধাসকাবিনঃ ধর্মাস্তাদি অশ্রদ্ধাবান অবিদ্বানিনঃ সন্ত এব
 নশ্রুতি । অত্র সংশয়ো নাস্তি । যেন তি অগ্ন্যগ্নে বায়ুপূর্ণঃ, মহাদৃতিঃ বিশালচন্দ্রপূর্ণমিব,
 নিত্যান তেষামাত্মা পাপঃ পাপক্ষণে ভবতি । “দৃতিশ্চন্দ্রপূর্ণঃ” ইতি মেনিনী ১৪৬।

মুঢ়ানামিতি । অবলিপ্তানং গর্ভিগ্রনাম মুঢ়ানাং ভাবিতমসারং ভবেৎ । যেন হি অংশুমান্
 সূর্য্যঃ, দিবা দিনে রূপমিব, অস্তম্যৈব তং সূর্য্যরূপং দর্শয়তি ॥৪৭॥

নেতি । মূৰ্খ উজ্জ্বলমুষ্টিবপীতি ভাবঃ মুজাহীনঃ শাস্ত্রসংস্কারশূন্যঃ ॥৪৮॥

অক্রবন্নিতি । গাংনঃ পূজাং গোববন্ । প্রকাশঃ স্বয়ং প্রকাশিতস্বরূপঃ ॥৪৯॥

বীতি । বিকল্পণা ক্রুতেন পাপবন্দ্য । হি সঙ্কল্পোতি শ্রেয়ঃ ১৫০।

ভাবতভাবদীপঃ

হপি পুটো ভবেৎ ॥৪৭॥ তদ্বদ্রচানাং ভাবিতং চিহ্নিতম্ । স্তম্যৈব তং মুঢ় দর্শয়তি
 মুঢ়া মোঢ়মেব স্বরূপস্তাপকম্ ॥৪৮॥ মুজাহীনঃ শাস্ত্রসংস্কারশূন্যঃ । অগ্ন্যাগ্নি পাতালন্তরে
 স্তম্যৈব ॥৪৮॥ মুঢ়মতমাত—অক্রবন্নিতি ১৪৯। পাপাং প্রাকৃতভাং বিদ্যমানং বিদ্যমানং

তাহারা ধর্মের উপরে অবিদ্বাস করিয়াই বিনষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই । কাবণ, বায়ুপূর্ণ বিশাল চন্দ্রপুটেরে স্থায় তাহাদের আত্মা সবদা পাপে ক্ষীণ
 হয় ॥৪৬॥

মূৰ্খ অথচ গর্ভিত লোকের বাক্য অসাব্যত হয় কাবণ, সূর্য্য যেমন দিনে
 স্বরূপ প্রকাশ করেন, তেমন অস্তবাত্মাই তাহার স্বরূপ প্রকাশ করিয়া দেয় ॥৪৭॥

উজ্জ্বলমুষ্টি মূৰ্খ কেবল আত্মপ্রশংসাদ্বারা লোকসমাজে প্রকাশ পায় না ; কিন্তু
 কৃতবিঘ্ন লোক শরীরসংস্কারহীন হইয়াও প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৪৮॥

গুণবান্ কোন লোকই কাহাবও নিন্দা না কাবয়া না আত্মপ্রশংসা না কবিয়া
 প্রকাশ পাইয়াছেন—এরূপ জগতে দেখা যায় না ॥৪৯॥

(৪৭)...অসারং ভাবিতং ভবেৎ—বা ব কা

কৰ্মণা যেন তেনেহ পাপাদ্বিজববোত্তম ।।

এবং শ্রুতিরিয়ং ব্রহ্মণ । ধৰ্ম্মেষু প্রতিদৃশ্যতে ॥৫১॥

পাপাত্মবুদ্ধেহ পুরা কৃতানি প্রাগ্ধৰ্ম্মশীলোহপি বিহস্তি পশ্চাৎ ।

ধৰ্ম্মো রাজন্ নুদতে পুরুষাণাং যৎ কুৰ্ব্বতে পাপমিহ প্রমাদাৎ ॥৫২॥

পাপং কৃত্বা হি মন্ত্ৰেত নাহমস্মা'ত পুরুষঃ ।

তং তু দেবাঃ প্রপশ্যন্তি স্বশ্রৈবাস্তরপুরুষঃ ॥৫৩॥

চিকীর্ষেদেব কল্যাণং শ্রদ্ধধানোহননৃষকঃ ।

বসনশ্চেব চ্ছিদ্ৰাণি সাধুনাং বিবৃণোতি যঃ ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । যেন তেন বৈধেন কৰ্ম্মণ পাপং পৰিচ্ছ্যৎ ইত্যভ্যুত্তিঃ ॥৫১॥

পাপানীতি । প্রাগ্ধৰ্ম্মশীলোহপি ধনঃ, পুরা পূৰ্ব্বম্, অবক্ৰ' কৃতানি পাপানি, পশ্চাদিহ প্রায়শ্চিত্তাদিনা বিহস্তি । কিঞ্চ পুরুষাঃ প্রমাদ'মনবধান'তাবশাৎ ইহ যং পাপং কুৰ্ব্বতে, রাজন্ তুর্থেসেবাদিনা প্রকাশমানো ধৰ্ম্মঃ, পুরুষাণাং নুদতে ০২ পাপং দুরাকর্শো' ॥৫২॥

পাপমিতি । পুরুষঃ পাপং কৃত্বা অহং পাপী নাস্মি ইতি মন্ত্ৰেত চেষ্টতা দেবান্ত' পার্শ্বেষ্টৈনৈব প্রপশ্যন্তি, স্বশ্র' অন্তরপুরুষঃ 'অন্তরায়' চৈব প্রপশ্যতি ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৫০॥ কৰ্ম্মণেতি । যেন তেনেতি ভ্রপতপস্ত'র্থাচ্চ' যেন যেন কেনচিদপি পাপং পৰি মুচ্যত ইত্যভ্যুত্তিঃ । স বাস্তুঃ কেন শ্রাদ্ধেন আ'গ্নেনেদশ এব আদিতি শ্রুতির্হি —“ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মোৎপত্তিবিষয়া জ্ঞানোৎপত্তৌ ত্বেক এব প্রবনা'দিমার্গে' নান্তঃ পস্থা বিত্বেহৈয়নায়ে"তি শ্রুততে ॥৫১॥ প্রাক্কৃতানীতি সম্বন্ধ' ॥৫২—৫৩॥ চিকীর্ষেদেব যঃ সাধুনাং চ্ছিদ্ৰাণি ধনা'দিহীনতয়া রিক্তানি প্রকাদৌনি যঃ বিবৃণোতি ধনা'দিদানেন বিবৃণোতি বিশেষতঃ বিদ-

মানুষ্য পাপকর্য্য কবিয়া অমৃতপ্ত হইলে পাপ হইবে মুক্ত হয় এবং পুনরায় তাহা কবিবে না—এইকপ সঙ্কল্প করিয়া পাপ হইতে মুক্ত থাকে ॥৫০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে কোন বৈধ কৰ্ম্ম দ্বাবাই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে, ধৰ্ম্মবিষয়ে এইকপ শ্রুতি দেখা যায় ॥৫১॥

মানুষ্য প্রথমে ধার্ম্মিক হইয়াও না বুঝিয়া যদি পাপ করে, তবে তাহা পরে নষ্ট করিতে পাবে, আর যাহারা অনবধানতাবশতঃ যে পাপ করে, তাহাদের ধৰ্ম্মকর্য্য সে পাপ দূর কবিয়া থাকে ॥৫২॥

মানুষ্য পাপ করিয়া যদি মনে কবে যে, আমি পাপী নহি, তবে তাহাকে দেবতারা পাপী বলিয়াই দেখেন এবং তাহার অন্তবাস্তাও তাহাকে পাপী বলিয়াই দেখে ॥৫৩॥

পাপক্ষেপে পুৰুষঃ কৃষ্ণা কল্যাণমভিপগ্নতে ।

মুচ্যতে সৰ্বপাপেভ্যো মহাভ্রুণেব চন্দ্রমাঃ ॥৫৫॥

যথাদিত্যঃ সমুত্তন্ বৈ তমঃ পূৰ্ব্বং ব্যপোহতি ।

এবং কল্যাণমার্তিষ্ঠন্ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫৬॥

পাপানাং বিদ্যাস্থিষ্ঠানং লোভমেব দ্বিজোত্তম ।

লুকাঃ পাপং ব্যবস্থান্তি নবা নাতিবহু শ্রুতাঃ ॥৫৭॥

অধৰ্ম্মা ধৰ্ম্মরূপেণ তুগৈঃ কৃপা ইবাবুতাঃ ।

তেষাং দমঃ পবিত্রাণি প্রলাপা ধৰ্ম্মসংশ্রিতাঃ ।

সৰ্বং হি বিগতে তেষু শিষ্টাচারঃ স্তূৰ্ণলভঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

চিকীৰ্ষেদিতি । যঃ, বসনস্তেব সাধনাং ছিত্তাণি একুণ্ঠি দোষাংশ্চ বিবৃণোতি, স তদ্বৎসঃ
অনুসূয়কশ্চ সন্, কল্যাণং কল্যাণজনকং প্রায়শ্চিত্তং চিকীৰ্ষেদেব ॥৫৪॥

পাপমিতি । কল্যাণ কল্যাণজনকং প্রায়শ্চিত্তম্ । মহাভ্রুণ মজামেবেন ॥৫৫॥

যথেনি । সমুত্তন্ সমুদযমানঃ । কল্যাণং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥৫৬॥

পাপানামিতি । ব্যবস্থান্তি যত্বেন কুৰ্ব্বন্তি, নাতিবহুশ্রুতা অল্পজ্ঞা ॥৫৭॥

অধৰ্ম্মা ইতি । তুগৈঃ কৃপা ইব, যেসম্ অধৰ্ম্মাচৌধ্যাদয়ঃ, ধৰ্ম্মরূপেণ গৈতিকবদনাদিনা
আবৃত্তান্তিষ্ঠন্তি, তেষাং দম ইন্দ্ৰিয়নিগ্রহঃ, পবিত্রাণি তীর্থস্থানাদীনি, ধৰ্ম্মসংশ্রিতাঃ প্রলাপা
ইত্যাদিকং সৰ্বং বিগত এব । কিন্তু তেষু শিষ্টাচারঃ স্তূৰ্ণলভ এব ভবন্তি । ষট্শ্লোকাহং
শ্লোকঃ ॥৫৮॥

ভাবভভারদাপঃ

ধাতি ॥৫৪॥ স কল্যাণং মোক্ষোপায়ং বহুমিচ্ছেদেব স দুঃসংকল্পাৎ পুন্যানুযুক্তা উদেতী-
তার্থঃ ॥৫৫॥ যথেনি । মুমুক্ষা পাপনাশপুষ্কিকৈবোদেতীতি ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥ অধৰ্ম্মা
ইতি লুকাঃ ধৰ্ম্মশূন্তা অপি ধৰ্ম্মশূন্ত রূপমিব রূপং যস্ত তেন দম্ভেন আবুতাঃ তেষাং দম্ভিনাম

যে লোক বস্ত্বেব ছিজ্বেব ত্রায় সাধুব দোষ প্রকাশ কবে, সে লোক বিশ্বাসী ও
অনুয়াশুশ্র হইয়া সে পাপেব প্রায়শ্চিত্ত কবিবাব ইচ্ছা কবিবেই ॥৫৪॥

মানুষ পাপ করিয়া যদি প্রায়শ্চিত্ত কবে, তবে চন্দ্র যেমন মহামেঘমুক্ত হন,
তেমন সেও সমস্ত পাপমুক্ত হইতে পাবে ॥৫৫॥

সূর্য্য উদিত হইতে থাকিয়াই যেমন পূৰ্বে অন্ধকার নাশ করেন, তেমন মানুষ
প্রায়শ্চিত্ত আরম্ভ কবিয়াই পূৰ্বে পাপ নষ্ট কবে ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি লোভকেই পাপের অধিষ্ঠান বলিয়া মনে ককন ।
কারণ, অল্পজ্ঞ লোক লোকেবাই পাপ করিয়া থাকে ॥৫৭॥

(৫৮) শ্লোকাৎ পরং...‘...পাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

স তু বিপ্রো মহা প্রাজ্ঞো ধৰ্ম্মব্যাদমপৃচ্ছত ।
শিষ্টাচারং কথমহং বিজামিতি নরোত্তম ! ॥৫৯॥
এতদিচ্ছামি ভদ্রং তে শ্রোতুং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।
অন্তো মহামতে ! ব্যাধ ! তদব্রবীহি যথাতথম্ ॥৬০॥

ব্যাধ উবাচ ।

যজ্ঞো দানং তপো বেদাঃ সত্যঞ্চ দ্বিজসকলম্ ! ।
পট্টৈঃ স্তানি পবিত্রানি শিষ্টাচারেষু নিত্যদা ॥৬১॥
কামক্ৰোধৌ বশে কৃত্বা দম্বং লোভমনাজ্জবম্ ।
ধৰ্ম্মমতোব সন্তুষ্ঠাস্তে শিষ্টাঃ শিষ্টসম্মতাঃ ॥৬২॥
ন তেষাং বিচিতে বৃত্তং সজ্জয়াধ্যায়শীলিনাম্ ।
অচারপালনৈকৈব দ্বিতীয়ং শিষ্টলক্ষণম্ ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বিজাং জানীষাম্ । নরোত্তমো যুধিষ্ঠিরসম্বোধনম্ ॥৫৯॥
এতদিতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমঙ্গ । অন্তস্তব সকাশাৎ ॥৬০॥
যজ্ঞ ইতি । তপো বৈধিক্রমকরণম্, বেদা বেদপাঠঃ, সত্যং সত্যব্যবহারঃ ॥৬১॥
কামেতি । বশে কৃত্বা বিজিত্য । অনাজ্জবঃ কোটিল্যম্ । ধৰ্ম্মং কৰোমীত্যেব ॥৬২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অতএব দৃষ্টিনাং সাধনঞ্চ বিশেষানঙ্গমাৎ তেষু দৃষ্টিশ্চ শিষ্টাচারঃ স্বতুল্যঃ দুর্কৌশল ইত্যর্থঃ
॥৫৮—৬০॥ শিষ্টাচারমাত্ৰ যজ্ঞ ইতি ॥৬১॥ শিষ্টলক্ষণমাহ—কামেতি ॥৬২॥ বৃত্তং বৃত্তং

তৃণদ্বারা কূপ যেমন অংবুত থাকে, সেইকূপ ধার্মিকবেশদ্বারা যাহাদের পাপ আবৃত থাকে, তাহাদের উল্লিঙ্গদমন, পবিত্র কার্য্য এবং ধৰ্ম্মসম্বন্ধ আলাপপ্রভৃতি ধার্মিকের লক্ষণ সমস্তই থাকে ; কিন্তু তাহাদের শিষ্টাচার অতিচূর্ণ হইয়া ॥৫৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“নবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! মহাপ্রাজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ (কৌশিক) ধৰ্ম্মব্যাপ্তকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আমি কি প্রকারে শিষ্টাচার জানিব ?’ ॥৫৯॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ মহামতি ব্যাধ ! আপনার মঙ্গল ইউক ; আমি আপনার নিকট হইতে এই শিষ্টাচারই শুনিতে ইচ্ছা করি, আপনি যথায়থভাবে তাহাই বলুন” ॥৬০॥

ধৰ্ম্মব্যাপ্ত বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যজ্ঞ, দান, তপস্শ্রা, বেদপাঠ ও সত্যব্যবহার —এই পাঁচটা পবিত্র কার্য্য সৰ্ব্বদাই শিষ্টাচারের মধ্যে গণ্য হয়’ ॥৬১॥

যাহাদ্বা—কাম, ক্রোধ, কপটতা, লোভ ও কুটিলতা পরিত্যাগ করিয়া কেবল ধৰ্ম্ম লইয়াই সন্তুষ্ট থাকেন, তাহারাই শিষ্টসম্মত শিষ্ট ॥৬২॥

গুরুশ্রবণং সত্যমক্ৰোধো দানমেব চ ।

এতচ্চতুষ্টয়ং ব্রহ্মণ । শিষ্টাচারেষু নিত্যদা ॥৬৪॥

শিষ্টাচারে মনঃ কৃদ্ধা প্রতিষ্ঠাপ্য চ সৰ্ব্বশঃ ।

যাময়ং লভতে বৃত্তিং সা ন শক্যা হতোহনুগা ॥৬৫॥

বেদশ্রোপনিষৎ সত্যং সত্যশ্রোপনিষদমঃ ।

দমশ্রোপনিষত্ত্যাগঃ শিষ্টাচারেষু নিত্যদা ॥৬৬॥

যে তু ধৰ্ম্মানসূয়ন্তে বুদ্ধিমোহান্বিতা নরাঃ ।

অপথা গচ্ছতাং ত্রেমামনুষ্যতাপি পীড়্যতে ॥৬৭॥

যে তু শিষ্টাঃ স্তনিয়তাঃ প্রগতিত্যাগপরায়ণাঃ ।

ধৰ্ম্মাং পন্থানমাক্রুতাঃ সত্যধৰ্ম্মপবায়ণাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বৃত্তং নূতন আচাৰঃ । আচাৰস্য চিবন্তনস্ত পালনম্ ॥৬৩॥

গুণিতি । তৃতীয়শিষ্টলক্ষণে এতচ্চতুষ্টয়মি ত্যাসয়ঃ ॥৬৪॥

শিষ্টেতি । মনঃ তৎসঙ্কল্পম্ । বৃত্তিং যঃ প্রতিপত্তিম্ । ন শক্যা লক্ষ্যম্ ॥৬৫॥

বেদশ্রোতি । অশ্রোপনিষৎপদেন সাংগো নক্ষ্যতে নিত্যদা প্রতিষ্ঠিত ইতি শেবঃ ॥৬৬॥

য ইতি । অপথা কুমার্গেণ । অনুষ্যতা অনুষ্যস্তাপি পীড়্যতে হুঃখে ॥৬৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বৈচ্ছোপাত্তমিতি যাবৎ । “বৃত্তোদ্ধোদেহপ্যগীতেহতি-কুলেহপি মৃত্যে বৃত্তে” ইতি মেদিনী ॥৬৩—৬৪॥ অতোহনুগা গুরুশ্রবণাভাবে ॥৬৫॥ বেদশ্রোতি । উপনিষৎপ্রহৃত্যং সত্যং ব্রহ্ম তদজ্ঞানে বেদো নিফল হ শব্দঃ । এবম্ দম-বে সত্যং নান্তি ত্যাগভাবে দমোহপি নাস্তীত্যর্থঃ ॥৬৬॥ অপথা অপমার্গেণ অনুষ্যতা অনুষ্যতা ॥৬৭॥ শ্রুতিচ ত্যাগচ

সেই যজ্ঞ ও স্বাধ্যায়শীল ব্যক্তিগণেব নূতন কোন আচার থাকে না, প্রাচীন আচার পালন কবাই দ্বিতীয় শিষ্টলক্ষণ ॥৬৩॥

ব্রাহ্মণ ! গুরুশ্রবণা, সত্যব্যবহার, ক্রোধপরিতাগ এবং দান—এই চারিটী কার্য্য সৰ্ব্বদাই শিষ্টাচাবে প্রয়োজনীয় ॥৬৪॥

মানুষ শিষ্টাচাবে মনকে প্রবৃত্ত ও সংস্থাপিত কবিয়া সৰ্ব্বপ্রকাৰে যে যশ লাভ করে, তাহা অশ্রুপ্রকাৰে লাভ কবিতে পাবে না ॥৬৫॥

বেদের সার—সত্য, সত্যেব সার—ইন্দ্রিয়দমন এবং ইন্দ্রিয়দমনেব সার—ত্যাগ ; এই তিনটীই সৰ্ব্বদা শিষ্টাচাবে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৬৬॥

বুদ্ধিমোহযুক্ত যে সকল লোক ধৰ্ম্মের দোষ আবিষ্কার করে, তাহারা কুপথে গমন করে ; সুতরাং তাহাদেব অনুষ্যগামী লোকও হুঃখে পীড়িত হয় ॥৬৭॥ •

(৬৮)....ধৰ্ম্মপন্থানমাক্রুতাঃ—বা ব ক নি ।

নিয়চ্ছন্তি পরাং বুদ্ধিং শিষ্টাচারান্বিতা জনাঃ ।

উপাধায়মতে যুক্তাঃ স্থিত্যা ধর্ম্যার্থদর্শিনঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

নাস্তিকান্ ভিন্নমর্যাদান্ ক্রুরান্ পাপমর্তৌ স্থিতান্ ।

তাজ তান্ জ্ঞানমাত্রিত্য ধার্মিকানুপসেব্য চ ॥৭০॥

কামলোভগ্রহাকীর্ণাং পঞ্চেন্দ্রিয়জলাং নদীম্ ।

নাবং ধৃতিময়ীং কৃতা জন্মদুর্গাণি সন্তর ॥৭১॥

ক্রমেণ সন্ধিতো ধর্মো বুদ্ধিযোগময়ো মহান্ ।

শিষ্টাচারে ভবেৎ সাধু রাগঃ শুক্রে ব বাসসি ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্থনয়িতাঃ হষ্ট বেদোক্তনিয়মবস্তুঃ, ঋতিশ্চ ত্যাগশ্চ তৌ পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ো
যেবাং তে । উপাধায়স্তু গুরোর্যতে স্থিত্যা যুক্তাঃ সমাহিতাঃ, ধর্ম্যার্থদর্শিনশ্চ ভবন্তি, তে শিষ্টা-
চারান্বিতা জনাঃ, পরাং মুক্তিবিষয়ামপি বুদ্ধিম্, নিয়চ্ছন্তি নিরুদ্ধন্তি নির্বীজসমাধিতাজো
ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৬৮—৬৯॥

উপদিশতি নাস্তিকানিতি । ভিন্নমর্যাদান্ ত্যক্তধর্মপথস্থিতান্ ॥৭০॥

কামেতি । ধৃতিময়ীং যোগরূপাম্, নাবং তসিং কৃতা, কামলোভাবেব গ্রহৌ গ্রাহৌ হন্তু জাজ্বল-
জন্তু তাত্যামাকীর্ণাং ব্যাপ্তাম্, কর্ণাদীনি পঞ্চ ইন্দ্রিয়গোব গ্রহসংকরণস্থলজাজ্বলানি যস্তাং তাম্,
নদীং দেহরূপামিত্যর্থঃ অতীতোত্তি শেষঃ, জন্মান্তরে দুর্নশদ্বাদুর্গাণি, সন্তর উক্তক্ । “ধৃতিযোগা-
ন্তরে ধৈর্যে ধারণাধরভূত্বম্” ইতি বিশ্ণুঃ ॥৭১॥

ক্রমেণেতি । অত্র ইবার্থে ন ইতি নিপাতঃ । তথা চ শুক্রে বাসসি রাগো ব রক্তিমেব শিষ্টাচারে,
ক্রমেণ সন্ধিতঃ বুদ্ধিযোগময়ো জ্ঞানযোগরূপো মহান্ ধর্মঃ, সাধুঃ শোভনো ভবেৎ, উৎকর্ষাধায়কত্বা-
দিত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

আর, যে সকল শিষ্ট লোক বেদবিহিতনিয়মশালী, বেদের আলোচনায় ও ত্যাগে
নিরত, ধর্মসম্প্রতপথে আরুঢ়, সত্য-ধর্মপরায়ণ, গুরুর মতে থাকিয়া যোগাভ্যাসী এবং
ধর্ম্যার্থদর্শী—সেই সকল শিষ্টাচারান্বিত লোক পরম বুদ্ধিকেও নিরুদ্ধ করেন (অর্থাৎ
নির্বীজ সমাধি লাভ করেন) ॥৬৮—৬৯॥

আপনি জ্ঞান অবলম্বন ও ধার্মিকসেবা করিয়া নর্যাদাভিষ্ট, ক্রুরচিত্ত এবং
পাপবুদ্ধিসম্পন্ন নাস্তিকদিগকে পরিত্যাগ করুন ॥৭০॥

আর, আপনি যোগরূপ নৌকা অবলম্বন করিয়া—কাম ও ক্রোধরূপ জল-
জন্তুপূর্ণ এবং পঞ্চেন্দ্রিয়রূপ-জলশালী দেহরূপ নদী অতিক্রম করিয়া জন্মরূপ দুর্গ
উত্তীর্ণ হউন ॥৭১॥

শুভ্র বস্ত্রে রক্তিমা যেমন মনোহর হয়, তেমন শিষ্টাচারে ক্রমসন্ধিত বুদ্ধিযোগরূপ
শুক্লভরঃধর্ম মনোহর হইয়া থাকে ॥৭২॥

অহিংসা সত্যবচনং সৰ্বভূতহিতং পরম্ ।
 অহিংসা পরমো ধৰ্ম্মঃ স চ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সত্যে কুত্ৰা প্রতিষ্ঠাস্তু প্রবর্তন্তে প্রবৃত্তয়ঃ ॥৭৩॥
 সত্যমেব গরীয়স্তু শিষ্টাচারনিষেবিতম্ ।
 আচারশ্চ সত্যং ধৰ্ম্মঃ সন্তুষ্ঠাচাবলক্ষণাঃ ॥৭৪॥
 যো যথা প্রকৃতিজ্জন্তুঃ স স্বাং প্রকৃতিমশ্নুতে ।
 পাপাত্মা ক্রোধকামাদৌ দোমানাগ্নৌতনাত্মবান্ ॥৭৫॥
 আৰম্ভো জ্ঞায়যুক্তো যঃ স হি ধৰ্ম্ম ইতি স্মৃতঃ ।
 তনাত্মবস্ত্বধৰ্ম্মেতি এতচ্ছিষ্টানুশাসনম্ ॥৭৬॥

ভাবতকৌমুদী

অহিংসেতি । প্রতিষ্ঠাং নির্ভরম্ । প্রবৃত্তয়ঃ সত্যমিত্যর্থঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৩॥
 সত্যমিতি । শিষ্টেঃ স্বাচারে নিষেবিতম্ । আচারলক্ষণা আচারেণৈব নিকপণীয়াঃ ॥৭৪॥
 য ইতি । অশ্রুতে সৰ্বকৰ্ম্মকালে অনুসরতি । অনাত্মবান্ অসংযতচিত্তঃ ॥৭৫॥
 আৰম্ভ ইতি । আৰম্ভ আচারঃ । শিষ্টানামনুশাসনমুপদেশঃ ॥৭৬॥

ভাবতভাবদাপঃ

তে যে পশু অচনং স্থানং যেহাং তে শ্রুতিত্যাগপরায়াণাঃ ॥৬৮॥ পশাং বুদ্ধিম্, আত্মাকার্য্যং
 বৃত্তিমপি নিযচ্ছন্তি নিগল্পন্তি পববৈরাগ্যবস্ত ইত্যর্থঃ ॥৬৯—৭১॥ শিষ্টাচাববতি শুক্লপটোপমে
 যোগধৰ্ম্মঃ রাগ হব সাধুৰ্ত্বেৎ । অক্লেব বেতি ইবাথে । “ববায়থা তথৈবৈবম্” ইত্যমরঃ
 ॥৭২॥ অহিংসাং সত্যঞ্চ স্তোতি—অহিংসেতি । প্রতিষ্ঠাং স্থৈৰ্য্যম্ ॥৭৩—৭৪॥ যো
 যথেষ্টাৰ্দ্ধং ব্যাচষ্টে পাপাত্মত্যাদিনা । অনাত্মবান অজিতচিত্তঃ ॥৭৫—৭৬॥ অহংকারে

অহিংসা ও সত্যবাক্য—এই দুইটাই সকল প্রাণীৰ পরম হিতকৰ ; তাহাব মধ্যে
 অহিংসা—পৰম ধৰ্ম্ম , তাহা আবাব সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে । আব সত্যেৰ উপরে
 নির্ভব করিয়াই সাধুলোকেব প্রবৃত্তি হইয়া থাকে ॥৭৩॥

শিষ্টেৰা আপন আপন আচাবে সত্যকেই প্রধানভাবে অবলম্বন করিয়া থাকেন ;
 আব সদাচারই সজ্জনেব ধৰ্ম্ম ; সুতরাং সদাচারদ্বারা ই সজ্জনেৰ নিকপণ হয় ॥৭৪॥

যে প্রাণীৰ যেমন স্বভাব, সেই প্রাণী কার্য্যকালে তেমন স্বভাবেবই অনুসৰণ
 করে । যেমন পাপাত্মা ও অসংযতচিত্ত লোক কামক্রোধাদিদোষ পাইয়া
 থাকে ॥৭৫॥

যে আচার জ্ঞায়সজ্জত, তাহাই ধৰ্ম্ম ; আবাব যে আচার জ্ঞায়সজ্জত নহে, তাহাই
 অধৰ্ম্ম ; ইহাই শিষ্টদিগেব উপদেশ ॥৭৬॥

অক্রুধ্যস্তোহনসূয়স্তো নিরহঙ্কারমৎসরাঃ ।

ঋজবঃ শমসম্পন্নাঃ শিষ্টাচার্য ভবন্তি তে ॥৭৭॥

ত্রৈবিগুবৃদ্ধাঃ শুচয়ো বৃতবস্তো মনস্বিনঃ ।

গুরুশুশ্রূষাবো দান্তাঃ শিষ্টাচার্য ভবন্ত্যত ॥ ৮॥

তেষামহীনসন্তানং দুষ্করাচারকৰ্ম্মণাম্ ।

স্বৈং কৰ্ম্মভিঃ সংকৃতানাং ঘোরং সম্প্রণশ্যতি ॥৭৯॥

তং সদাচারমাশ্রয় পুরাণং শাস্ত্রতং ধ্রুবম্ ।

ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মেণ পশ্যন্তং স্বৰ্গং যান্তি মনীষিণঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অক্রুধ্যস্ত ইতি । “মৎসরোহন্তুভবেষে” ইত্যমরঃ । ঋজবঃ সৰণাঃ ॥৭৭॥

ত্রৈবিগ্বেতি । ত্রৈবিগ্বে ঋগ্‌যজুঃসামবেদবিজ্ঞানং বৃদ্ধা উপচিতজ্ঞানাঃ ॥৭৮॥

তেষামিতি । অহীনসন্তানাম্ অনন্তাধ্যবসায়ানাম্ । ঘোরং হিংসা ॥৭৯॥

ভূমিতি । মনীষিণঃ তং সদাচারম্, আশ্রয় অবলম্ব্য, ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মদৃষ্ট্য, ধৰ্ম্মম্, পুরাণং প্রাচীনম্, শাস্ত্রতম্ অবিচ্ছিন্নম্, ধ্রুবম্ অবশ্যকর্তব্যম্, পশ্যন্তঃ, অতএবাশ্রুতিষ্ঠিত হত্যাশয়ঃ, ওষপেন স্বৰ্গং যান্তি ৮০।

ভারতভাবদীপঃ

দৰ্পঃ, মৎসবঃ পরদোষসহিষ্ণুত্বং তদ্বজ্জিতাঃ । শিষ্টঃ গুরুশাস্ত্রোক্তম্, আচরন্তঃ শিষ্টাচারাঃ ॥৭৭॥ ত্রৈবিগুবৃদ্ধাঃ ত্রিষো বিজ্ঞা ঋগ্‌যজুঃসামাখ্যিকা যত্র স ত্রিবিজ্ঞো যজ্ঞস্তত্র সাধবৈবিজ্ঞা যাজ্ঞিকাঃ বৃত্তং শীলং তদ্বশঃ মনস্বিনঃ জিতচিত্তাঃ ॥৭৮॥ দুষ্করাচারকৰ্ম্মণাম্ অনৈর্দুষ্করঃ আচারঃ শীলঃ কৰ্ম্ম যজ্ঞাদি যেষাং তেষাং ঘোরং হিংসাদিদোষবন্তম্ ॥৭৯॥

যাঁহারা—ক্রোধ, অসূয়া, অহঙ্কার ও মাৎসৰ্য্য পরিহ্যাগ করেন এবং সরল ও শমগুণশালী হন, তাঁহারাষ্ট শিষ্টাচারী বলিয়া গণ্য হন ॥৭৭॥

এক যাঁহারা তিনটি বেদেই বিশেষ বিদ্বান্, পবিত্র, সচ্চরিত্র, প্রশস্তচিত্ত, গুরুশুশ্রূষাকারী ও ইন্দ্রিয়জয়ী, তাঁহারাও শিষ্টাচারী বলিয়া গণ্য হন ॥৭৮॥

যাঁহাদের অধ্যবসায় গুরুতর এবং আচার ও কৰ্ম্ম অশ্রাব্য পক্ষে দুষ্কর : আর যাঁহারা আপন কৰ্ম্মদ্বারাই লোকमध्ये আদৃত, তাঁহাদের হিংসাপ্রবৃত্তি আপনা হইতেই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৭৯॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা সেই সদাচার অবলম্বন করিয়া ধৰ্ম্মদৃষ্টিতে ধৰ্ম্মকে প্রাচীন, অবিচ্ছিন্ন ও অবশ্য কর্তব্য দেখিয়া তাহার অনুষ্ঠান করিতে থাকিয়া স্বর্গে গমন করেন ৮০॥

আস্তিক্য মানহীনাশ্চ দ্বিজাতিজনপূজকাঃ ।
 ত্রুতব্রতোপসম্পন্নাস্তে সন্তঃ স্বর্গবাসিনঃ ॥৮১॥
 বেদোক্তঃ পরমো ধর্মো ধর্মশাস্ত্রেষু চাপরঃ ।
 শিষ্টাচারশ্চ শিষ্টানাং ত্রিবিধং ধর্মলক্ষণম্ ॥৮২॥
 ধারণকাপি বিদ্যানাং তীর্থানামবগাহনম্ ।
 ক্ষমাসত্যার্জবং শৌচং সত্যাচারদর্শনম্ ॥৮৩॥
 সর্বভূতদয়াবন্তো অহিংসানিরতাঃ সদা । •
 পরুষঞ্চ ন ভাষন্তে সদা সন্তো দ্বিজপ্রিয়াঃ ॥৮৪॥
 শুভানামশুভানাঞ্চ কর্মণাং ফলসিদ্ধয়ে ।
 বিপাকমভিজানন্তি তে শিষ্টাঃ শিষ্টসম্মতাঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

আস্তিক্য ইতি । মানহীনা অহংকারশূন্যঃ ত্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, ব্রুতং সচ্চরিত্রম্ ॥৮১॥
 বেদেতি । বেদোক্তে, দর্শমাগাদিঃ, ধর্মশাস্ত্রেষু জন্মাত্ম্যপবাসাদিঃ, শিষ্টাচারো হোমাদিঃ ।
 সূত্রাবপ্যুক্তম্—“বেদঃ স্মৃতিঃ সদাচারো ধর্মমূলমিদং সূত্রম্” ॥৮২॥
 ধারণমিতি । আচাবদর্শনম্ আচারদর্শনেন তৎপালনম্ । এতান্তপি ধর্মলক্ষণানি ॥৮৩॥
 সর্কেতি । পরুষং নির্ভরম্ । ঐদৃশাঃ দৃষ্টোহপি শিষ্টা ইত্যাহ্বয়ঃ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমসভাং দ্বন্দ্বভেদেণ সদাচারং সন্তিগাচীরং পূর্বাপনাদি, শাস্ত্রতম্ অননচ্ছিন্নম্ ত্রুতং
 নিত্যম্ অত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥৮০ ৮১॥ বেদোক্তোহগ্নিহোতাদিঃ, ধর্মশাস্ত্রোক্তঃ অষ্টকশ্রাদ্ধাদিঃ,
 শিষ্টাচারঃ হোমাদিঃ শিষ্টানাং তুষ্টির্নিশি শেখঃ । ত্রুতমভিগৃহ্ণে: “সভাং হি
 সন্দেহপদেষু বস্ত্রযু প্রমাণমন্তঃকরণস্ত বৃত্তযঃ” ইতি । অস্ত্রাপি শিষ্টাচারে এবাস্তভাবাৎ
 ত্রিবিধমিত্যুক্তম্, পাবণং সমাপনম্ ॥৮২—৮৩॥ বিপাকং ক্রমেণ পুণ্যপাপয়োঃ ক্ষয়ং তেন
 পুণ্যহ্রাসহেতুঃ স্বথং নেষ্টব্যং পাপহ্রাসহেতুদুঃখং সোচন্যমিতি ভাবঃ ॥৮৪॥ জ্ঞায়ো যুক্তিঃ

যাহাবা আস্তিক্য, অহংকারশূন্য, দ্বিজাতিগণেব সম্মানকারী এবং শাস্ত্রজ্ঞান ও
 সচ্চরিত্রসম্পন্ন, সেই সাধু লোকেরাই স্বর্গবাসী হন ॥৮১॥

বেদোক্ত, স্মৃতিযুক্ত ও শিষ্টাচাবপ্রাপ্ত এই ত্রিবিধ ধর্ম ; সূত্রবাং শিষ্টলোকের
 পক্ষে বেদপ্রভৃতি ত্রিবিধ প্রমাণই ধর্মের নিয়ামক ॥৮২॥

বিজ্ঞাধাবণ, তীর্থস্থান, ক্ষমা, সত্য, সরলতা, পবিত্রতা এবং সজ্জনের আচার
 দেখিয়া তাহার অনুষ্ঠান - এইগুলিও ধর্মের লক্ষণ ॥৮৩॥

সাধুলোকেরা সর্বদাই সর্বভূতে দয়া করেন, অহিংসায় নিরত থাকেন,
 কাহাকেও নির্ভর কথা বলেন না এবং ব্রাহ্মণপ্রিয় হন ॥৮৪॥

• (৮১)...সন্তঃ স্বর্গবাসিনঃ—বা ব কা । (৮৩) ধারণকাপি বিদ্যানাং—বা ব কা নি ।

আয়োপেতা গুণোপেতাঃ সৰ্বলোকহিতৈষিণঃ ।
 সন্তুঃ স্বৰ্গজিতঃ শুক্লাঃ সন্নিবিকীশচ সৎপথে ॥৮৬॥
 দাতারঃ সংবিত্ত্কারো দীনানুগ্রহকারিণঃ ।
 সৰ্বপূজ্যাঃ শ্রুতধানাস্তথৈব চ তপস্বিনঃ ॥৮৭॥
 সৰ্বভূতদয়াবস্তুস্তে শিষ্টাঃ শিষ্টসম্মতাঃ ।
 দাননিষ্ঠাঃ স্খাল্লোকানাপু বন্তৌহ চ শ্রিয়ম্ ॥৮৮॥ (বিশেষকম্)
 পীড়য়া চ কলত্রেশু ভৃত্যানাঞ্চ সমাহিতাঃ ।
 অতিশক্ত্যা প্রয়চ্ছন্তি সন্তুঃ সন্তুঃ সমাগতাঃ ॥৮৯॥
 লোকযাত্রাঞ্চ পশ্যন্তো ধৰ্ম্মমাত্মহিতানি চ ।
 এবং সন্তো বর্তমানাস্তেধন্তে শাস্ততীঃ সমাঃ ॥৯০॥
 অহিংসা সত্যবচনমানুশংস্শ্রমথার্জ্জবম্ ।
 অদ্রোহো নাভিমানশ্চ হ্রীস্তিতিক্ষা দমঃ শমঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

শুভানামিতি । বিপাকং পরিণামং স্বং দুঃখঞ্চ ॥৮৫॥

জায়েতি । জায় উচিতায়, গুণা দয়াদয়ঃ । শুক্লা নির্মলাস্তঃকরণাঃ । সংবিত্ত্কারঃ সমাগ-
 বিত্তজ্য পরিজনেষু খাদ্যাদিসমপরিহারঃ । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানমেব ধনং যেষাং স্তে । স্খান্ স্খ-
 জনকান্, লোকান্ স্বর্গান্, ইহ লোকে চ ॥৮৬—৮৮॥

পীড়য়েতি । সন্তিঃ প্রার্থিভিঃ সমাগতাঃ সন্নিবিষ্টাঃ সন্তো জনাঃ, সমাহিতা একাগ্রচিত্তাঃ সন্তুঃ,
 কলত্রেশু ভৃত্যানাঞ্চ পীড়য়া পীড়াকীকারেণাপি অতিশক্ত্যা প্রয়চ্ছন্তি ॥৮৯॥

লোকেতি । এধন্তে বধন্তে, শাস্ততীঃ সমা বহুন্ বৎসরানিত্যর্থঃ ॥৯০॥

অহিংসেতি । আনুশংসম্ অনিহরতা, আৰ্জ্জবং সারল্যম্ । হ্রীর্জ্জা, তিতিক্ষা

যাঁহারা ফললাভের জন্ত শুভ ও অশুভ কর্মের পরিণাম জানেন, তাঁহারা ই
 শিষ্টসম্মত শিষ্ট ॥৮৫॥

আর, যাঁহারা জায়বান, গুণবান, সর্বলোকহিতৈষী, সংপ্রকৃতি, স্বর্গজয়ী,
 নির্মলচিত্ত, সৎপথগামী, দীতা, পরিজনপালক, দরিদ্রের প্রতি অনুগ্রহকারী,
 শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, তপস্বী এবং সর্বভূতের প্রতি দয়ালু, সর্বজনমাগ্ন শিষ্টসম্মত সেই
 সকল দাতা শিষ্টগণ ইহলোকে সমৃদ্ধি এবং পরলোকে স্বর্গ লাভ করেন ॥৮৬—৮৮॥

সাধুলোক প্রার্থী হইয়া উপস্থিত হইলে, সজ্জনেরা মনোযোগী হইয়া ভূত-
 কলহাদির কষ্ট অঙ্গীকার করিয়াও শক্তির অধিক দান করিয়া থাকেন ॥৮৯॥

সংস্কারযাত্রা, ধর্ম্ম এবং নিজের হিত দেখিতে থাকিয়া এবং এই নিয়মে চলিতে
 থাকিয়া সজ্জনেরা বহুকাল পর্য্যন্ত সমৃদ্ধ থাকেন ॥৯০॥

ধীমন্তো ধৃতিমন্তুচ ভূতানামনুকম্পকাঃ ।

অকামদ্বেষসংযুক্তান্তে সন্তো লোকসাক্ষিণঃ ॥২২॥ 'বুখকম্)

ত্রীণ্যেব ভূ পদান্ভাঃ সতাং ব্রতমনুত্তমম্ ।

ন চৈব অহেদগ্ৰাচ্চ সত্যৈকৈব সদা বদেৎ ॥২৩॥

সৰ্ব্বত্র চ দয়াবন্তঃ সন্তঃ করুণবেদিনঃ ।

গচ্ছন্তৌহ হৃদন্তুচৈ ধৰ্ম্মপন্থানমুত্তমম্ ।

শিষ্টাচারা মহাত্মানো যেমাং ধৰ্ম্মঃ হুনিশ্চিতঃ ॥২৪॥

অনসূয়া ক্ষমা শান্তিঃ সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা ।

কামক্ৰোধপরিত্যাগঃ শিষ্টাচাবনিষেবণম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সহিষ্ণুতা, দমো নতিরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । এতিগু'নৈষু'ক্কা ইত্যর্থঃ । ধৃতিমন্তো
ধৈর্য্যশালিনঃ । লোকসাক্ষিণঃ সজ্জননিয়মপ্রস্তাবঃ ॥২১—২২॥

ত্রীণাঃ । মুনয়ঃ ত্রীণ্যেব পদানি বস্তুনি, অমুত্তমং সতাং ব্রতমাঃ ॥২৩॥

সৰ্ব্বত্রৈতি । করুণং পবন্ত করুণরম শোকমিত্যর্থঃ বিদন্ত্যেতি তে । যেমাং ধৰ্ম্মঃ হুনিশ্চিতো
প্রবো ভবতি, সৰ্ব্বত্র দয়াভাচরণাদিতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

অনসূয়েতি । এতৎ সৰ্ব্বং শিষ্টাচারস্ত নিষেবণং পালনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণাঃ শমাদয়ন্তুপেতাঃ, গুণাঃ হিংসাস্তম্বধৰ্ম্মবন্তঃ, সংপথে ব্রহ্মমার্গে ॥৮৬॥ সংবিত্ত্কারঃ
হুটপ্ৰেবু, শ্রুতধনাঃ বিজ্ঞাধনাঃ ॥৮৭—৮৮॥ এধন্তে বন্ধন্তে ॥২০॥ নাতিমানঃ নিনতিমানঃ
॥২১—২২॥ সতাং পদং পদনৌষং প্রার্থনীয়ম্ ॥২৩॥ করু করুণাবন্তস্ত তে বেদনশীলাস্ত

অহিংসা, সত্যবাক্য, অনিষ্ঠুপেতা, সবেলতা, অত্রোহ, অনতিমান, সজ্জা, সহিষ্ণুতা
এবং বহির্বিশ্রিয় ও অন্তরিশ্রিয়দমন, যাহারা এই সকল গুণসম্পন্ন এবং বুদ্ধিমান,
ধৈর্য্যশালী, প্রাণিগণের প্রতি দয়ালু ও কাম-দ্বেষ-শূন্য, সেই সকল সাধুরাই প্রকৃত
সাধুব নিয়মদর্শী ॥২১—২২॥

মুনিরা এই তিনটি ব্যাপারকেই সজ্জনেব প্রধান ব্রত বলিয়া উল্লেখ কবেন ।
যথা—কাহাবও প্রতি ত্রোহ না কবা, দয়া কবা এবং সৰ্ব্বদা সত্য বলা ॥২৩॥

যাহাদের আচরণে অবশ্যই ধৰ্ম্ম, হইয়া থাকে, সেই সকল শিষ্টাচারী মহাত্মাবা
সৰ্ব্বভূতে দয়ালু, সচ্চরিত্র, পবিত্রাভিষ্ঠ এবং অত্যন্ত সন্তুষ্ট থাকিয়া উত্তম ধৰ্ম্মপথে
চলিয়া থাকেন ॥২৪॥

অনসূয়া, ক্ষমা, শান্তি, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা এবং কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ—
এইগুলি করাকেই শিষ্টাচার রক্ষা কবা বলে ॥২৫॥

(২৩) ত্রীণ্যেব ভূ সতামাঃ সন্তঃ পদমমুত্তমম্—বা ব কা ।

কৰ্ম চ শ্রুতসম্পন্নং সত্যং মার্গমনুত্তমম্ ।

শিষ্টাচারং নিষেবস্তে নিত্যং ধৰ্মমনুত্তমতঃ ॥১৬॥

প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাকুঞ্চ মুচ্যস্তে মহতো ভয়াৎ ।

প্রেক্ষন্তো লোকবৃত্তানি বিবিধানি দ্বিজোত্তম ! ।

অতিপুণ্যানি পাপানি তানি দ্বিজববোত্তম ! ॥১৭॥

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাতে যথাশ্রজ্ঞং যথাশ্রুতম্ ।

শিষ্টাচারগুণং ব্রহ্মণ ! পুরস্কৃত্য দ্বিজর্ষভ । ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়
সমাস্তায়াং দ্বিজব্যাসসংবাদে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

কথ্যেতি । ধৰ্মম্ অমুত্তমং অমুত্তমং জনাঃ, শ্রুতসম্পন্নং শাস্ত্রজ্ঞানপ্রযুক্তং যাগাদিবং কৰ্ম চ, অমুত্তমং সৰ্বোৎকৃষ্টং সত্যং মার্গং তদমুত্তমস্বরূপকৈতৰ্থঃ, তদুত্তমরূপং শিষ্টাচারং নিত্যং নিষেবস্তে ॥১৬॥

প্রেক্ষতি প্রজ্ঞা তাস্মিকবৃত্তিবেব প্রাসাদস্তং তচ্ছিববমাকুঞ্চ । লোকানাং বৃত্তানি চরিত্রানি ।
পুণ্যমতিক্রান্তানীতি অতিপুণ্যানি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

এতদ্বিতি । শিষ্টাচারস্ত গুণমুৎকৰ্মম্, পুরস্কৃত্য আরভোত্যর্থঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতচাৰ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিস্ত্র-স্ববাণীশ-চট্টোপাধ্যায়বিচি ত্রায়া-
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবঃ ভাবদীপঃ

মৰ্ধ্যায়োহচ্ ॥১৬—১৭॥ কৰ্ম চ কথ্যেব কৰ্মণেতি গোড়পাঠে কৰ্মণা শ্রুতেন চ সম্পন্ন-
মিত্যর্থঃ ॥১৬॥ প্রজ্ঞা শ্রুতস্বরূপা বস্তুযাথাত্ম্যবিষয়ং জ্ঞানং তদেব উচ্চত্বাৎ প্রাসাদং ভয়াৎ
সংসারাৎ লোকানাং বৃত্তানি অতীতানাগতাদীনি ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৫॥

শাস্ত্রজ্ঞান অনুসারে কার্য্য কৰা এবং সৰ্বোত্তম সংপথে চলা, এতদুত্তমরূপ
শিষ্টাচারের সেবাই ধার্মিক লোকেরা সৰ্ব্বদা করিয়া থাকেন ॥১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞানীরা তত্ত্বজ্ঞানরূপ প্রাসাদের উপরে আবোহণ করিয়া নানাবিধ
লোকচরিত্র দেখিতে থাকিয়া সাংসারিক মহাভয় হইতে মুক্ত হন । সে লোকচরিত্র-
গুলি পুণ্য অতিক্রম করিয়া পাপময়ই হইয়া থাকে ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শিষ্টাচারেব গুণ হইতে আরম্ভ করিয়া বুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞান অনুসারে
এই আমি আপনার নিকট সমস্ত বলিলাম ॥১৮॥

* ‘...দ্ব্যধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...বড়ধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...সপ্তাধিক-
বিশততমঃ...’—কা, ‘...একাদশাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

ষট্‌সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

স তু বিপ্রমথোবাচ ধর্মব্যাবধৌ যুধিষ্ঠির ! ।

যদহমাচরে কৰ্ম ঘোরমেতদসংশয়ম্ ॥১॥

বিধিস্ত বলবান্ ব্রহ্মান্ ! ছুস্তরং তি পুরাকৃতম্ ।

পুরাকৃতস্য পাপস্য কৰ্ম্মদোসো ভবত্যয়ম্ ॥২॥

দোষশ্চৈতস্য বৈ ব্রহ্মান্ । বিঘাতে যত্ত্বানহম্ ।

বিধিনা হি হতে ব্রহ্মান্ । নিমিত্তং ঘাতকো ভবেৎ ॥৩॥

নিমিত্তভূতা হি বয়ং কৰ্ম্মণোহস্য দ্বিজোত্তম ।

যেধাং হতানাং মাংসানি বিক্রীণামৌহ বৈ দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ম ইতি । “কষ্টৈহৈব ন সঙ্গং ভবতঃ প্রাণভাতি মে” ইত্যাদিনা কৌশিকেন যন্মাংসবিক্রয়স্তদুৎপত্তির্ভাতি যচ্চ তত্র পরহতানাং পশুনাং বিক্রয়মাত্রতয়া সমাধানমুক্তং তত্রাপি নিমিত্তং যন্মাংসবিক্রয়স্য দোষঃ পশুনাং—যদহমিতি । কৰ্ম্ম মাংসবিক্রয়ম্ ॥১॥

আত্মনো মাংসবিক্রয়স্য দুঃখনিহার্যস্য দর্শয়তি—বিধির্ভাতি । বিধির্দৈবম্ ॥২॥

তথাপি পরিহৃতং কথং ন যতঃ ইত্যাহ—দোষশ্চৈত । তস্য মাংসবিক্রয়কপস্য । বিঘাতে পবিত্যাগে । হতে পশৌ । “মথৈবৈতে নিহতাঃ পূৰ্ব্বেষেব নিমিত্তমাত্রং ভব সব্যাসাচিন্ ।” ইতি গীতোকৃত্যাদিভি ভাবঃ ॥৩॥

নিমিত্তেতি । অতএবাম্মাকং স্বল্পং পাপমিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“যুধিষ্ঠির ! তাহার পর সেই ধর্মব্যাব পুনশ্চ কৌশিককে বলিলেন—“আমি যাহা করি, তাহা যে ভয়ঙ্কর, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

তবে, ব্রাহ্মণ ! দৈব অতি প্রবল ; সুতরাং সে দৈবকে অতিক্রম করা দুষ্কর ; অতএব পূর্বজন্মকৃত পাপের ফলে অ. আর এই ঘৃণিত কার্য্য করিতে হইতেছে ॥২॥

তথাপি আমি এই ঘৃণিত কার্য্য পরিত্যাগ করিবার পক্ষে যত্ববান্ আছি । (তবে ইহা বলা যাইতে পারে যে,) বিধাতাই বধ করেন, তাহাতে ঘাতক হয় কেবল নিমিত্ত ॥৩॥

সুতরাং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে সকল নিহত পশুর মাংস আমি বিক্রয় করি, সে সকল পশুবধের নিমিত্তমাত্র আমি ॥৪॥

তেষামপি ভবেদ্ধর্ম উপযোগেন ভক্ষণে ।
 দেবতাতিথিভৃত্যানাং পিতৃণাঞ্চাপি পূজনম্ ॥৫॥
 ওষধো বীরুশ্চৈব পশবো মৃগপক্ষিণঃ ।
 অন্নাত্তভূতা লোকস্য ইত্যপি ক্ষয়তে শ্রুতিঃ ॥৬॥
 আত্মমাংসপ্রদানেন শিবিরৌশীনরো নৃপঃ ।
 স্বর্গং হুত্বলভং প্রাপ্তঃ ক্ষমাবান্ দ্বিজসত্তম ! ॥৭॥
 রাজ্ঞে মহানসে পূর্বং রস্তিদেবস্য বৈ দ্বিজ ! ।
 অহন্যহনি পচ্যেতে দ্বৈ সহস্রে গবাং তথা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভক্ষণার্থং নিহতানাং পশুনাং নিরর্থকং জন্মেত্যাহ—তেষামিতি । ভক্ষণে মাংসানামুপ-
 যোগেন ভক্ষণার্থং নিহতানামপি তেষাং পশুনাং ধর্মো ভবেৎ, ভক্ষয়িতুস্তৃপ্তিসাদৃশ্যত্বাৎ । তথাপি
 হত্বঃ কিং ফলমিত্যাহ—দেবতেতি । পূজনং তজ্জনিতো ধর্মঃ ॥৫॥

ঋতুদাহরণেন মাংসস্য ভক্ষ্যত্বং প্রমাণয়তি ওষধা ইতি । ওষধো যবাদয়ঃ, বৈকধো লতাঃ,
 পশবচ্ছাগাদয়ঃ, মৃগা হরিণাঃ, পশুদ্বয়পি মৃগস্য পৃথগুপাদানং তেষু তস্মৈ প্রাধিক্যত্বচর্চনোর্থম্, গোবৎস-
 ত্বাত্ম্যত্বাৎ । অন্নবৎ আত্মভূতাঃ খাদ্যভূতাঃ । শ্রুতিশ্চ “সর্বমন্নং ভবতি” ইতি নীলকণ্ঠস্য প্রাচীন-
 সর্বমোষধিপশাদিকম্ ॥৬॥

আত্মমাংসদানে পশাদীনাম্ ধর্মো ভবেদিত্যর্থো দৃষ্টান্তমাহ—আত্মোষধি । শিবিরে ॥৭॥

শিষ্টাচারোহপি পশুবধ ইত্যাহ দ্বাত্যাং—ব্রাহ্ম ইতি । মহানসে পাকগৃহে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স বিতি । এতন্মাংসবিক্রয়ত্বকম্ ॥১—২॥ দোষশ্চেতি । যত্নবানপি ন পবিত্রত্বং
 শক্লোমি, বিধেঃ প্রাবল্যাদিত্যর্থঃ ॥৩॥ নিমিত্তেতি । শরবান্নিষিদ্ধভূতা বয়ং সদ্ধাতৃবৎ কর্তা

তা'র পর, ভোজনবিষয়ে মাংসের উপযোগিতা থাকায় সে পশুগুলিরও ধর্ম
 হয় এবং দেবতা, অতিথি, পোস্ত্যবর্গ এবং পিতৃলোকের পূজা হওয়ায় ঘাতকেরও ধর্ম
 জন্মে ॥৫॥

আর এক কথা—এরূপ শ্রুতিও শুনিতে পাওয়া যায় যে, ওষধি, লতা, পশু ও
 মৃগপক্ষী—এই সমস্তই মানুষের পক্ষে অন্নের আয়ই খাদ্য ॥৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ইহাও শুনিতে পাওয়া যায় যে, উশীনরপুত্র ক্ষমাবান শিবিরাজা
 নিজের মাংস দান করিয়া অতিদুর্গত স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে রস্তিদেবরাজার পাকগৃহে প্রত্যহ দুই হাজার করিয়া গরু
 পাক হইত ॥৮॥

(৮) পূর্বকালে পরম “দ্বৈ সহস্রে তু পচ্যেতে পশুনামবধং তদা” ইত্যর্থমধিকং—বা ব ক।
 অহন্যহনি বধ্যতে—বা ব ক।

সমাংসং দদতো হুমং রন্তিদেবস্মা নিত্যশঃ ।

অতুলা কৌন্তিবভবন্ পশু দ্বিজসন্তম ! ॥১০॥

চাতুর্মাশ্যে চ পশবো বধ্যন্ত ইতি নিত্যশঃ ।

অগ্নয়ো মাংসকামাশ্চ ইত্যপি শ্রয়তে ঐতিহ্যঃ ॥১০॥

যজ্ঞেষু পশবো ব্রহ্মন্ ! বধ্যন্তে সততং দ্বিজৈঃ ।

সংস্কৃতাঃ কিল মনুস্মৈশ্চ তেহপি স্বর্গমবাপু বন্ ॥১১॥

যদি নৈবাগ্নয়ো ব্রহ্মন্ ! মাংসকামাশ্চ ভবন্ পুত্রা ।

ভক্ষ্যং নৈবাভবমাংসং কস্মাচ্চিদ্বিজসন্তম ! ॥১২॥

অত্রোপি বিধিরুক্তশ্চ মুনির্ভিমাংসভক্ষণে ।

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ ভুঙক্তে দত্তাপি যঃ সদা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । সমাংসং তদগোমাংসসংহতম্ ॥১০॥

যাজ্ঞিকসময়মাত্—চাতুর্মাশ্য ইতি । চাতুর্মাশ্যে যাগে । দেবা অপি মাংসভোজিন ইত্যাহ—
অগ্নয় ইতি । “মদাগ্নয়ো জুহুবে মাংসকামাঃ” ইতি ঋগ্বেদে ঐতিহ্যঃ ॥১০॥

ব্রাহ্মণাচারেহপি পশুবধং দর্শয়তি যজ্ঞশ্রুতি । যজ্ঞেষু অগ্নৌমৌমীয়াদিষু ॥১১॥

যদাতি । মাংসকামাশ্চ ভবন্নিতি নিমগ্নবোহপি পুত্রঃ সন্ধিস্থাঃ ॥১২॥

অত্রোতি । “দেবান্ পিতৃন্ সমভাক্য খাদন মাংসং ন দোষভাক্” ইতি মনুস্মৃতিঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তু বিধিবেবেত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ অত্রাতুর্মাশ্যঃ অন্নঞ্চ তদন্তঞ্চ - গো ভক্ষ্যক্বেত্যর্থঃ । “সর্ব-
মন্ত্রাণ্যং ভবতি” ইতি শ্রুতং ॥১২—১৩॥ “যেহস্মাগ্নয়ো জুহুবে মাংসকামাঃ” ইতি মন্ত্রলিঙ্গমপি

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! রন্তিদেববাজা প্রত্যহ সেই মাংসেব সহিত অন্ন দান করিতেন
বলিয়া তাঁহাব অতুল কৌন্তি হইয়াছিল ॥১০॥

তাঁর পর, চাতুর্মাশ্যযাগে প্রত্যহ পশুবধ করা হইয়া থাকে এবং অগ্নিদেব মাংস
কামনা করেন, এইরূপ বেদবাক্যও শোনা যায় ॥১১॥

আর, ব্রাহ্মণ । ব্রাহ্মণেরাও যজ্ঞে সর্বদাই পশুবধ করিয়া থাকেন এবং সেই
পশুগুলিও মন্ত্রদ্বারা সংস্কৃত হইয়া স্বর্গ লাভ করিয়া থাকে ॥১২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে অগ্নি যদি মাংসাখী না হইতেন, তবে মাংস কাহারও
বাক্ত হইত না ॥১৩॥

আর এক কথা -যে লোক সর্বদা দেবতা ও পিতৃলোককে দান করিয়া মাংস
ভক্ষণ করে, তাহার সে ভক্ষণে মুনিরাই বিধি দিয়াছেন ॥১৩॥

যথাবিধি যথাশ্রদ্ধং ন প্রদুশ্যতি ভক্ষণাৎ ।

অমাংসানী ভবত্যেবমিত্যপি শ্রুতে শ্রুতিঃ ॥১৪॥

ভাৰ্য্যাং গচ্ছন্ ব্রহ্মচারী ঋতৌ ভবতি ব্রাহ্মণঃ ।

সত্যানুতে বিনিশ্চিত্য অত্রাপি বিধিরূচ্যতে ॥১৫॥

সৌদাসেন তদা রাজ্ঞা মানুষা ভক্ষিতা দ্বিজ ! ।

শাপাভিভূতেন ভূশমত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং কলিতার্থমাহ—যথেনি । যথাবিধি দেবতাপিত্তর্জনবিধানতিক্রমেণ, যথাশ্রদ্ধং জ্ঞানতিক্রমেণ চ । ভক্ষণমাস্ত্র, ন প্রদুশ্যতি উক্তমন্তবচনাদেব । অমাংসানী মাংসশিষ্টদোষরহিতঃ । এতত্ত্ব, কলৌতরপরম, “মাংসাদনং তথা শ্রাদ্ধে” ইতি কলিবার্জ্য প্রকরণোক্তমাহ ॥১৪॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—ভাৰ্য্যামিতি । যথা ব্রাহ্মণ ঋতৌ ভাৰ্য্যাং গচ্ছন্নপি ব্রহ্মচারী ভবতি তিষ্ঠতি, তথা শ্রাদ্ধাবশিষ্টে মাংসমন্ত্রমপি অমাংসানী ভবতি, উভয়োরপি নিয়মবিধিবিষয়মাহ তদতিক্রমে চ দোষাপাতাৎ “ঋতৌ ভাৰ্য্যামুপেযাৎ” “শ্রাদ্ধম্ গ্রাসাবশিষ্টমন্ত্রম্” ইত্যে- ভাৰ্য্যাং শ্রুতিভ্যাং নিয়মজ্ঞাপনাদিতি ভাবঃ । অথ পাপবিষয়ত্বমুনিভিরপি তত্র তত্র কথং বিধিরূপ ইত্যাহ সত্যেন । সত্যং সত্যবাক্যজনকমুদ্বিগমাদিকম্ অন্তঃসম্ অন্তঃস- মর্থজনকম্ ঋতিতত্ত্বজ্ঞেয়ভিগমনাদিকং তে বিনিশ্চিত্য মুনিভিঃ অত্রাপি ঋতৌ একচাণ্ডিগেহপি ভাৰ্য্যাগমনে শ্রাদ্ধাবশিষ্টমাংসভক্ষণে চ বিধিনিয়মবিধিরূচ্যতে ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতিরেব ॥১০—১২॥ অত্রানীত্যাদিদ্বিঃ শ্লোকঃ । কলৌ তু মাংসেন পৈতৃশ্রাদ্ধ নিষেধাদেনত- শেবাদযজ্ঞিযমাংসাদিত্যত্র মাংসভক্ষণং দুষ্যত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৩॥ অমাংসানীতি । যজ্ঞিযমাংস- ভুক্তোহপি ঋতুগামিনো ব্রহ্মচর্য্যমিবোপচারিকমমাংসশিষ্টমিতি ভাবঃ ॥১৪॥ সত্যানুতে জ্ঞানকর্ম্মমার্গো অত্রাপি যজ্ঞিযমাংসভক্ষণে বিধির্নিষেধঃ ॥১৫॥ তমেবাহ—পরকৃতিমুখেন সৌদাসেনেতি । কর্ত্ত্বাত্ত্বভিমানবতা যুটেন কর্ম্মঠেন যজ্ঞিযমপি মাংসং ভক্ষণায় ন জ্ঞান- মার্গেন্নেতি ভাবঃ । বস্তিদেবনিদর্শনত্ব যুগান্তবাতিপ্রায়ম্, অত্র কিং প্রতিভাতি মে, কিংশবঃ কুৎসায়াম্, অত্র মাংসে ভক্ষণীয়ে মম নিন্দা প্রতিভাতি অতএব ন হসি ন ভক্ষ্যা-

অতএব মানুষ যথাবিধানে এংং শ্রদ্ধা অনুসারে মাংস ভক্ষণ করিলে দোষভাগী হয় না, প্রত্যুত সে—অমাংসানীই থাকে ; এইরূপ বেদবাক্যও শোনা যায় ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ ঋতুকালে ভাৰ্য্যা গমন করিয়াও যেমন ব্রহ্মচারী থাকেন, (তেমন মানুষ শ্রাদ্ধাবশিষ্ট মাংস ভোজন করিয়াও অমাংসভোজীই থাকে) । ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম পর্যালোচনা করিয়াই মুনিরা এবিষয়ে বিধি দিয়াছেন ॥১৫॥

(১৪) যথাবিধি যথাশ্রদ্ধং—বা ব বা । (১৫)...কিং প্রতিভাতি যে—বা ব বা ।

স্বধৰ্ম্ম ইতি কৃত্বা তু ন ত্যজামি দ্বিজোত্তম ! ।

পুরা কৃতমিতি জ্ঞাত্বা জীবাম্যোতেন কৰ্ম্মণা ॥১৭॥

স্বধৰ্ম্মং ত্যজতো ব্রহ্মস্বধৰ্ম্ম ইতি দৃশ্যতে ।

স্বকৰ্ম্মনিরতো যন্ত ধৰ্ম্মঃ স ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৮॥

পূৰ্ব্বং হি বিহিতং কৰ্ম্ম দেহিনং ন বিমুক্ততি ।

ধাত্ৰা বিধিরয়ং দৃষ্টো বহুধা কৰ্ম্মনিৰ্ণয়ে ॥১৯॥

দ্রষ্টব্য্য তু ভবেৎ প্রজ্ঞা ক্রুরে কৰ্ম্মণি বৰ্ত্ততা ।

কথং কৰ্ম্ম শূভং কৃত্বা কথং মচ্যে পরাভবাৎ ॥২০॥

কৰ্ম্মণস্তস্য ঘোরস্য বহুধা নির্ণয়ো ভবেৎ ।

দানে চ সত্যবাক্যে চ গুরুশুশ্রূষণে তথা ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

সৌদাসেনেতি । ভৃগুশাপাতিভূতত্বাকৃত্য ন দোষাতিরেক ইত্যশয়ঃ ॥১৬॥

ষেতি । ন ত্যজামি মাংসবিক্রয়মিতি শেষঃ । পুরা কৃতং পূৰ্ব্বকৃতকৰ্ম্মকলম্ ॥১৭॥

ষেতি । “স্বধৰ্ম্মে নিধনং শ্রেয়ঃ” ইতি বৃথাপিতি ভাবঃ । ধৰ্ম্মো ধাত্মিকঃ ॥১৮॥

পূৰ্ণমিতি । দৃষ্টো দর্শিত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥

দ্রষ্টব্যেতি । দ্রষ্টব্য্য অদ্রষ্টব্যেতি তাৎপৰ্য্যম্ । পরাভবাৎ লোকাপবাদাৎ ॥২০॥

কথং ইতি । তন্ত মাংসবিক্রয়কপন্ত । নির্ণয়ঃ ক্ষয়নিশ্চয়ঃ । দানাদৌ কৃতে ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ! সৌদাসরাজা অধ্যাত্ম শাপাতিভূত হইয়া তখন মানুষ ভক্ষণ করিতেন ।
এবিষয়ে (ভাল বা মন্দ) আপনাব কি মনে হয় ॥১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ‘ইহা আমার স্বধৰ্ম্ম’ এইকপ মনে করিয়াই আমি মাংস বিক্রয়
ত্যাগ করিতেছি না এবং ‘ইহা আমার পূর্বজন্মকৃত কৰ্ম্মের ফল’—ইহা বুঝিয়াই আমি
এই মাংস বিক্রয় করিয়াই জীবিকানির্বাহ করিতেছি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ ! স্বধৰ্ম্ম গাণীব অধৰ্ম্ম হয় এবং যে লোক স্বকৰ্ম্মনিরত, সে-ই ধাত্মিক,
এই নিশ্চিত বিষয় শাস্ত্রে দেখা যায় ॥১৮॥

কৰ্ম্মফল নির্ণয় করিবার কালে বিধাতা এই বিধান বহুপ্রকারে দেখাইয়াছেন যে,
পূর্বকৃত কৰ্ম্ম প্রাণীকে পরিত্যাগ করে ন ॥১৯॥

ঘণিতকার্য্যকারী লোকের এইরূপ বিবেচনা করিতে হইবে যে, আমি কি প্রকারে
ভাল কার্য্য করিয়া কিপ্রকারে লোকাপবাদ হইতে মুক্ত হইব ॥২০॥

দান, সত্য বাক্য উচ্চারণ ও গুরুশুশ্রূষাপ্রভৃতি করিলে নিশ্চয়ই আমার সেই
মাংসবিক্রয় পাপের ক্ষয় হইবে ॥২১॥

দ্বিজাতিপূজনে চাহং ধর্ম্যে চ নিরতঃ সদা ।
 অভিমানাতিবাদাভ্যাং নিরন্তোহস্মি দ্বিজোত্তম ! ॥২২॥
 কৃষিং সাধিবতি মণ্ডন্তে তত্র হিংসা পবা স্মৃতা ।
 কৰ্ষন্তো লাক্সলৈর্গত্যা স্নন্তি ভূমিশয়ান্ বহুন্ ।
 জীবানন্তাংচ বহুশস্ত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৩॥
 ধাত্তবীজানি যাত্তাজ্জীহাদৌনি দ্বিজোত্তম ! ।
 সৰ্ব্যাণ্যেতানি জীবানি তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৪॥
 অধ্যাক্ষ্য পশুংচাপি স্নন্তি বৈ ভক্ষয়ান্তি চ ।
 বৃক্ষাংস্তথোষধীশ্চাপি চিন্দন্তি পুরুষা দ্বিজ । ॥২৫॥

ভাবঃকৌমুদী

দ্বিজাতিতি । অভিমানো গর্বঃ অভিনন্দনাত্মকঃ কটুক্তির্গত্যাভ্যাম ॥২২॥
 কৃষিমিতি । সাধু হিংসাসূত্ৰাং সংকল্প । ভূমিশয়ান্ ভূমিস্থান্ । বটপাদোচয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 ধাত্তেতি । ধাত্তানং শস্ত্রানং বীজানি । জীবান জীবাস্বিতানি ॥২৪॥
 অধীতি । ওষধীলতাঃ । পুরুষা ধান্ধবাপী প্রাশয়ঃ ॥২৫॥

ভাবঃভাবদাপঃ

মীতি প্রাগেবোক্তং মনোর্থঃ ॥১৬॥ কৃতস্তহি অং মা'সবিক্রম' করোযি তৎকর্ত্ত্বুরপি
 প্রযোজকত্বাঙ্কিংসাদেহে'হস্ত'ত্যাশ্ব্য হ—ধেঃ । স্বক্খ হ'ত্যা ব্য'২১। পুংকৃতমি'ত্যা
 ॥১৭—২২॥ তথাপি হিংসামিশ্রং কৰ্ষ্য ত্বাপ্যযোগ্যমিত্যা'ক্স্য সর্বদ হিংসায়া অপবিহাণ্ড
 মাহ—কৃষিং সাধিবত্যা'নিনা । কে নবা জীবান হিংসাত্তাপি তু সর্বেষুপি হিংসন্তো-
 বেত্যর্থঃ ॥২৩—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈসঙ্গীয়ে ভারতভাবদীপে বটপদ্যুত্থানশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তা'ব পর আমি—সর্বদাই দ্বিজাঃসেবায় ও অজ্ঞাত ধর্ম্যকাযো
 নিরত এবং গর্ব ও কটুক্তি ইহাতে নিরন্ত আছি ॥২২॥

অনেকে কৃষিকার্য্যটাকে ভাল বালয়া মনে করেন ; কিন্তু তাহাতেও গুরুতর
 হিংসা রহিয়াছে । কারণ, মানুষ লাক্সলক্ষ্যে ভূমি বর্ষণ করিতে থাকিয়া ভূমিস্থিত
 বহুতর জীব হত্যা করে ; সে বিষয়ে আপনাব কি মনে হয় ? ॥২৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ধাত্তপ্রভৃতি যে সকল বস্তুকে শস্যের বীজ বলে, সে সমস্তও 'ত
 জীব ; সে বিষয়ে আপনাব কি মনে হয় ? ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ ! ধান্মিক লোকেরাও আক্রমণপূর্বক পশু বধ করে ও ভক্ষণ করে এবং
 বৃক্ষ-লতা ছেদন করিয়া ধর্ম্মকে ॥২৫॥

জীবা হি বহবো ব্রহ্মন্ ! বৃক্ষেষু চ কলেশু চ ।
 উদকে বহবশ্চা প তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৬॥
 সর্পং ব্যাগ্রমিদং ব্রহ্মন্ ! প্রাণিভিঃ প্রাণিজীবনৈঃ ।
 মৎস্থান্ গ্রাসন্তে মৎস্থান্চ তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৭॥
 সত্ৰৈঃ সত্বানি জীবাণ্ড বহুধা দ্বিজসত্তম ! ।
 প্রাণিনোহন্যোহ্য ষষ্ঠ্যান্চ তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৮॥
 চংক্রম্যমাণান্ জীবাংশ্চ ধরণীংস্ত্রিতান্ বহুন্ ।
 পদ্ম্যং ত্রিণ্ড রা বিপ্র । তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥২৯॥
 উপবিষ্টাঃ শয়ানান্চ ত্রিণ্ড জীবান্চৈব কশঃ ।
 জ্ঞানবিজ্ঞানবন্তশ্চ তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥৩০॥
 জীবৈর্গার্শ্বেমিদং সর্পমাকাশং পৃথিবী তথা ।
 হৃদিজ্ঞান চ ত্রিণ্ড তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥৩১॥

• १०२५

জানি টিভি। ওয় ছেগনভগ-১১০' ৫০' ৪০'

[illegible]

મહેસાણા ૭ । મહાનિર્વાણના નિર્વાણના દિવસે ૩૦ વર્ષ પહેલાં ૧૯૦૭

[illegible]

উপেত। মোকোপায়ে ১০ টি আনবে, ১০ টি বাকস্ট্রিক্সের মতো

ব্রাহ্মণ! বৃক্ষ, ফল ও মূল্যবান বস্তু থাকে, সে বস্তুই বা আপনার
কি মনে হয়? ॥২৬॥

আগিভোজী আগিগণনাগাই এই ভগৎ ব্যাপ্ত রাইয়াছে এবং মংস্তাগণ অপর
মংস্তাগিকে ভক্ষণ করে; সে দিবসেই এ আগিনার ক মনে হয় ? ॥২৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বহুত্রয় দ্বাৰা অশ্বপদ দ্রবানমূৰ্কে অগ্নিমাংস করিয়া জীবিত থাকে
এবং প্রাণীরা পরস্পর পরস্পরকে ভক্ষণ করে, সে নিবৃত্তই বা আপনার কি মনে
হয় ? ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ! বহুত্র প্রাণী দুঃলে অনবরত বিচরণ করে; কিন্তু মানুষেরা চরণযুগলদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিয়া থাকে; দুঃত্রং সে বিষয়ে আপনার কি মনে হয় ? ॥২৯॥

তার পর, জ্ঞানবান্ ও বিজ্ঞানবান্ লোকেরাও উপবেশন এবং শয়ন করিয়া অনেক প্রাণী বিনাশ করিয়া থাকেন ; সেই বিষয়েই বা আপনার কি মনে হয় ? ॥৩০॥

অহিংসেতি যদুক্তং হি পুরুষৈর্বিদ্বিত্যেতঃ পুরা ।
 কে ন হিংসন্তি জীবান্ বৈ লোকেহস্মিন্ দ্বিজসত্তম ! ।
 বহু সন্ধিস্ত্য ইতি বৈ নাস্তি কশ্চিদহিংসকঃ ॥৩২॥
 অহিংসায়াস্তু নিরতা যতনো দ্বিজসত্তম ! ।
 কুর্ক্বন্ত্যেব হি হিংসাং তে যত্নাদল্পতরা ভবেৎ ॥৩৩॥
 আলক্ষ্যশ্চৈব পুরুষাঃ কুলে জাতা মহাশুণাঃ ।
 মহাঘোরাণি কৰ্ম্মাণি কৃত্বা লজ্জান্তু বৈ ন চ ॥৩৪॥
 হৃহদঃ হৃহদোহন্যাংশ্চ দুর্হৃদশ্চাপি দুর্হৃদঃ ।
 সম্যক্ প্রবৃত্তান্ পুরুষান্ ন সম্যগনুপশ্যতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

জীবৈবিরতি । গ্রন্থং ব্যাপ্তম্ । হিংসন্তি তান্ জীবানিতি শেষঃ ॥৩১॥
 অহিংসেতি । বিদ্বিতৈর্বিদ্বিতবদগুণানুসন্ধানশূন্যৈঃ পুৰা । অহিংসা প্রাণিহিংসা ন কৰ্ত্তব্যোতি
 যদুক্তম্, তদসম্ভববাদসঙ্গতমিতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ ব ইতি । ইত্যর্থঃ ২৭ সন্ধিস্ত্য ত্রীমীত্যর্থঃ ।
 যত্নাদোহন্যং শ্লোকঃ ॥৩২॥
 অহিংসায়ামিতি । যতনো দ্বিতেদ্বিয়াঃ । যত্নাৎ তেবাং সাবধানত্বাৎ ॥৩৩॥
 আলক্ষ্য ইতি । আলক্ষ্যাঃ প্রাধান্যেন দৃষ্টাঃ । কৰ্ম্মাণি নরবল্যাধীন ॥৩৪॥
 হৃহদ ইতি । হৃহদঃ পুরুষাঃ, স্বহিতকৰ্ম্মহ সম্যক্ প্রবৃত্তানপি অন্তান্ পুরুষান্, সম্যক্ হৃহদো
 ন অনুপশ্যতি হৃহদয়া নাবলোকয়ন্তি । তথা দুর্হৃদঃ শত্রবঃ পুরুষাশ্চাপি স্বহিতকৰ্ম্মহ সম্যক্
 প্রবৃত্তানপি অন্তান্ পুরুষান্, সম্যক্ দুহৃদঃ শত্রবঃ নাহুপশ্যতি শত্রুহেদ নাবলোকয়ন্তি ; লোকানাম্
 ব্রমাকুলম্বাদিত্যাশয়ঃ । অনুপশ্যতীত্যেকবচনমার্থম্ ॥৩৫॥

এই সমগ্র আকাশ এবং পৃথিবী প্রাণীদ্বারাই ব্যাপ্ত রহিয়াছে, অথচ
 অজ্ঞানতঃ অপর প্রাণীরা তাহাদিগকে বধ করিতেছে ; সে বিষয়েই বা আপনার কি
 মনে হয় ? ॥৩১॥

সুতরাং প্রাচীন লোকেরা গুৎ অনুসন্ধান না করিয়াই ‘হিংসা করিবে না’ বলিয়া
 যে পূর্ব্বে উপদেশ দিয়া গিয়াছেন, তাহা সঙ্গত হয় নাই । কারণ, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ !
 এই জগতে কোন্ প্রাণী প্রাণিহত্যা না করে ? অতএব আমি এইরূপ বহু চিন্তা
 করিয়া বলিতেছি যে, কেহই অহিংসক নাই ॥৩২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অহিংসানিরত জিতেদ্বিয়েরাও হিংসা করিয়া থাকেন ; তবে,
 সাবধানতা অবলম্বন করায় তাহাদের হিংসা অত্যন্ত অল্প হয় ॥৩৩॥

তাঁর পর সংকুলজাত, মহাশুণসম্পন্ন প্রধান লোকেরাও অতিভয়ঙ্কর কার্য
 করিয়া লজ্জিত হন না ॥৩৪॥

সমৃদ্ধৈশ্চ ন নন্দন্তি বান্ধবা বান্ধবৈরপি ।

গুরুশৈব বিনিন্দন্তি মৃত্যুঃ পণ্ডিতমানিনঃ ॥৩৬॥

বহু লোকে বিপর্য্যস্তং দৃশ্যতে দ্বিজসত্তম ! ।

ধর্ম্মযুক্তমধর্ম্মঞ্চ তত্র কিং প্রতিভাতি তে ॥৩৭॥

বক্তুং বহুবিধং শক্যং ধর্ম্মাধর্ম্মেষু কর্ম্মসু ।

স্বকর্ম্মনিরতো যো হি স যশঃ প্রাপ্নুযাম্মহং ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং দ্বিজব্যাসসংবাদে ষট্‌সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

ভারতকৌমুদী

সমৃদ্ধৈরিতি । বান্ধবসমৃদ্ধ্যাপি বান্ধবা ন'নন্দমহুভবন্তীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

নন্দিতি । বিপর্য্যস্তং বিপরীতম্ । ধর্ম্মযুক্তং কর্ম্ম অধর্ম্মম্, অধর্ম্মযুক্তকং কর্ম্ম ধর্ম্মম্ ॥৩৭॥

বক্তুমিতি । শক্যং মর্যেতি শেবঃ । অতো মে না'সবিক্রয়ে নিন্দা নাস্ত্যাত্মশয়ঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচরিতসাম্বিসংস্কৃত-শ্রীমহাভারতবিবচিত্রায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং
ষট্‌সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:—

বন্ধুলোকেরা নিজেদেব হিতকাণ্ডে যথানিয়মে প্রবৃত্ত হইলেও, অপব বন্ধুলোকেরা
'তাহাদিগকে খাঁটি বন্ধুভাবে দেখে না এবং শক্রলোকেরা তাহাদিগকে যথার্থ শক্র
বলিয়া মনে করে না ॥৩৫॥

তা'র পর, বান্ধবেরা বান্ধবদের সমৃদ্ধিতেও আনন্দ অনুভব করে না এবং
পণ্ডিতাভিমানী মূর্খেরা গুরুদগেরও নিন্দা করে ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! জগতে এইরূপ বহুতরই বিপরীত দেখা যায় এবং ধর্ম্মকার্য্যাকে
অধর্ম্ম বলিয়া ও অধর্ম্মকার্য্যকে ধর্ম্ম বলিয়া দেখিতে পাওয়া যায় ; সুতরাং সে সকল
বিষয়ে আপনার কি মনে হয় ? ॥৩৭॥

ধর্ম্মকার্য্য ও অধর্ম্মকার্য্য বিষয়ে এইরূপ বহুবিধ উদাহরণ দেখাইতে পারা
যায় ; সুতরাং যে লোক আপন কর্ম্মে নিরত থাকে, সে-ই গুরুতর যশ লাভ
করে" ॥৩৮॥

—:—

* '...ত্যাধিকশততমঃ...'—পি, '...সপ্তাধিকশততমঃ...'—বা ব, '...অষ্টাধিক-
শততমঃ...'—কা, '...দ্বাদশাধিকশততমঃ...'—নি ।

সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মব্যাধস্ত নিপুণঃ পুনরেষ যুধিষ্ঠির ! ।

বিপ্রর্ষভমুবাচেদং সৰ্বধৰ্ম্মভূতাং বর ! ॥১॥

ব্যাধ উবাচ ।

শ্রুতিপ্রমাণো ধৰ্ম্মোহয়মিতি বুদ্ধানুশাসনম্ ।

সূক্ষ্মা গতির্হি ধৰ্ম্মস্য বহুশাখা হ্যানন্তিকা ॥২॥

প্রাণান্তিকে বিবাহে চ বক্তব্যমনুতং ভবেৎ ।

অনুতেন ভবেৎ সত্যং সত্যেনৈবানুতং ভবেৎ ॥৩॥

যদুতহিতমত্যন্তং তৎ সত্যমিতি ধারণা ।

বিপর্যয়কৃতো ধৰ্ম্মঃ পশ্য ধৰ্ম্মস্য সূক্ষ্মতাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । নিপুণো ধৰ্ম্মব্যাখ্যানচতুরঃ । বিপ্রর্ষভং কৌশিকম্ ॥১॥

শ্রুতীতি । শ্রুতিবেদ এব প্রমাণং যন্ত সঃ । ২ যস্যং, যস্য হুবোধ্য ॥২॥

ধৰ্ম্মতঃ সূক্ষ্মাং গতিমুদাহরতি দ্বাভ্যাম্, প্রাণেতি । প্রাণান্তিকে প্রাণনাশসম্ভাবনাস্থলে । সত্যং
প্রাণরক্ষাত্মকং হিতম্, অনুতং প্রাণনাশাত্মকং দ্বন্দ্বমিতি হম্ ॥৩॥

নহু সত্যানুতে যথার্থায়থাপে, তৎ কথমত্র হিতাহিতে ইত্যাহ—যদিহিতি । এতেন অত্যন্তং
যদুতাহিতম্, তদনুতমিতাপি স্মৃতিতম্ । তথা চাত্র সত্রাপদস্ত সত্যবন্ধর্ষজ্ঞনকতায়ান্ লক্ষণেতি
ভাবঃ । বিপর্যয়েণ সত্যবৈপর্য্যোতোন অনুতকথনেন কৃতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রাদয়ো জ্ঞানানুভূতা ধৰ্ম্মাঃ প্রোক্তাঃ, সম্প্রতি জ্ঞানং বিনা কৃতকৃত্যতা নাস্তীতি
বক্তুং ধৰ্ম্মতত্ত্বং দ্রবণগাহকং প্রদত্তং নিঃসারকং চোচ্যতে ধৰ্ম্মব্যাখ্যানত্যাগিনা ॥১—৩॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“যুধিষ্ঠির ! সমস্ত ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ও ধৰ্ম্মব্যাখ্যাননিপুণ ধৰ্ম্ম-
ব্যাধ পুনরায় কৌশিককে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

ধৰ্ম্মব্যাধ বলিলেন—“বুদ্ধগণের এই উপদেশ যে, এই ধৰ্ম্মের একমাত্র প্রমাণ—
বেদ । কারণ, ধৰ্ম্মের গতি—অত্যন্ত দুর্বোধ্য, বহুবিধ ও অনন্ত ॥২॥

যথা—প্রাণনাশের সম্ভাবনাস্থলে এবং বিবাহে মিথ্যা বলিতে হইবে । কেন না,
সে সকল স্থলে মিথ্যাতেই সত্য এবং সত্যতেই মিথ্যা হয় ॥৩॥

(১) ধৰ্ম্মব্যাধস্ত নিপুণম্—বা ব ক নি ।

যৎ করোত্যশুভং কৰ্ম্ম শুভং বা যদি সত্তম ! ।

অবশ্যং তৎ সমাপ্নোতি পুরুষো নাত্র সংশয়ঃ ॥৫॥

বিষমাক্ষ দশাং প্রাপ্য দেবান্ গচ্ছতি বৈ ভূশম্ ।

আত্মনঃ কৰ্ম্মদোষাণি ন বিজানাত্যপণ্ডিতঃ ॥৬॥

মূঢ়ো নৈকৃতিকশ্চাপি চপলশ্চ বিজ্ঞোত্তম ।

স্বথত্বঃখবিপর্যায়ান্ সদা সগুপপগুতে ।

নৈনং প্রজ্ঞা স্তনৌতং বা ত্রায়তে নৈব পৌরুষম্ ॥৭॥

সো বস্মিচ্ছেদনথা কামং তং তং কামং স আপ্নুয়াৎ ।

যদি স্যাদপরাধীনং পৌৰুষস্য ত্রিয়াকলম্ ॥৮॥

সংযতাস্চাপ দক্ষাশ্চ মতিমন্তুষ্ট মানবাঃ ।

দৃশ্যন্তে নিফলাঃ সন্তঃ প্রহোণাঃ স্বৰকৰ্ম্মভিঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাক্তনকৰ্ম্মবশাদেব মাতৃষাণাং বৃত্তাদিরিত্যাহ—যদিতি । অত্র জ্ঞাননি ॥৫॥

বিষমামিতি । কৰ্ম্মদোষাণীতি দ্ৰাবত্বমর্থম্ । অপণ্ডিতো মূৰ্খঃ ॥৬॥

মূঢ় ইতি । নৈকৃতিকঃ শতঃ । স্বথত্বঃখবিপর্যায়ান্ স্বথে দুঃখং দুঃখে চ স্বথম্ । স্তনৌতং নীতিসম্পাদিতং স্বকৌশলম্, ত্রায়তে দুঃখাশ্রয়তি । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

দৈবং প্রমাণয়তি বক্তৃভিঃ শ্লোকৈঃ । যতাত । কামাত হতি কামঃ অভীষ্টঃ পদার্থস্তম্ । অপরাধীনং দৈবানধীনম্ ॥৮॥

এখানে সত্য ও মিথ্যাবাদের এইকণ অর্থ ধারিতে হইবে যে, যাহা প্রাণগণের অত্যন্ত হিতকর, তাহা সত্য এবং যাহা প্রাণগণের অত্যন্ত অহিতকর, তাহা মিথ্যা । উক্তস্থলে উট্টা করায় ধর্ম্ম হয় ; সুতরাং পশ্বেব সূক্ষ্মঃ দেখুন ॥৭॥

সাধুশ্রেষ্ট ! মানুষ পূর্ব্বজন্মে যে পাপকায্য বা পুণ্যকায্য করিয়াছিল, ইহজন্মে তাহাব ফল অবশ্যই পাইবে ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

মূৰ্খলোক বিষম অবস্থায় পড়িয়া দেবগণকে অত্যন্ত নিন্দা করে ; কিন্তু নিজের কৰ্ম্মের দোষ বুঝিতে পারে না ॥৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ট ! মূৰ্খ, শঠ ও চঞ্চল লোক সর্বদা সুখস্থলে দুঃখ এবং দুঃখস্থলে সুখ ভোগ করিয়া থাকে ; তখন বুদ্ধি, কৌশল বা পুরুষকার তাহাকে রক্ষা করিতে পারে না ॥৭॥

পুরুষকারের ফল যদি পবাধীন (দৈবাবধীন) না হইত, তবে যে লোক যেভাবে যে যে বস্তু কামনা করিত, সে লোক সেইভাবে সেই সেই বস্তুই পাইত ॥৮॥

(৬) বিষমাক্ষ দশাং প্রাপ্তঃ—বা ব কা নি ।

বন-২২৮ (১০)

ভূতানামপরঃ কশ্চিচ্ছিংসায়াম্ সততোখিতঃ ।
 বধনায়াক লোকস্ত স হৃদী জীবতে সদা ॥১০॥
 অচেষ্টমপি চাসীনঃ স্ত্রীঃ কঞ্চিদুপতিষ্ঠতি ।
 কশ্চিৎ কশ্মাণি কুর্ক্বন্ হি ন প্রাপ্যমধিগচ্ছতি ॥১১॥
 দেবানিচ্ছ। তপস্তপ্ত। কুপণৈঃ পুত্রগৃহ্ণতিঃ ।
 দশমাসধূতা গৰ্ভে জায়ন্তে কুলপাংসনাঃ ॥১২॥
 অপরে ধনধান্যৈশ্চ ভোগৈশ্চ পিতৃসঞ্চিতেঃ ।
 বিপুলৈরভিজায়ন্তে লুকান্তৈরেব মঙ্গলাঃ ॥১৩॥
 কৰ্ম্মজা হি মনুষ্যাণাং রোগা নান্ত্যত্র সংশয়ঃ ।
 আৰ্হিভিশ্চৈব বাধ্যন্তে ব্যাধৈঃ ক্ষুদ্রমৃগা ইব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংযত নিরোভাঃ । স্বকৰ্ম্মাভিঃ পুৰুষকাণ্ডৈঃ ॥২॥
 ভূতানামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাং হিংসায়াম্, সততোখিতঃ সৰ্ব্বদাশ্রম' ॥১০॥
 অচেষ্টমিতি । অচেষ্টং যথা স্ত্রীয়া আসীনন্, স্ত্রীঃ পত্নী ॥১১॥
 দেবানিতি । পুত্রগৃহ্ণতিঃ পুত্রার্থিভিঃ, জায়ন্তে জন্তুভে, কুলপাংসনাঃ পুৰুষাঃ ॥১২॥
 অপরা ইতি । ভোগৈর্ভোগসাধকৈর্ভবনান্ধিভিঃ । লুকা পোভেন ভোগিনঃ ॥১৩॥

সংযতচিত্ত, কায্যদক্ষ এবং বুদ্ধমান্ লোকাদগকে ও আপন আপন পুৰুষকাণ্ড্য ও
 হইয়া নিষ্ফল হইতে দেখা যায় ॥২॥

অপর কোন লোক সর্বদাই প্রাণাহংসায় ও লোকবধনায় উত্তত থাকে , অথচ
 সে—সর্বদাই সুখে জীবনযাত্রা করিয়াই কবে ॥১০॥

কোন লোক নিশ্চেষ্ট হইয়া বসিয়া থাকে, অথচ সম্পদ্ব নিজেই তাহার নিকট
 উপস্থিত হয় ; আবার কোন লোক কৰ্ম্ম করিতে থাকিয়াও প্রাপ্য পায় না ॥১১॥

দরিদ্র পুত্রাধীরা দেবপূজা ও তপস্তা করিয়া দশমাস গর্ভে ধারণপূর্বক পুত্র
 উৎপাদন করিল ; কিন্তু সেই পুত্রগুলি কুলকলঙ্ক হইয়া যায় ॥১২॥

অনেকে পিতৃসঞ্চিৎ প্রচুর ধন, ধান্য ও অগ্র ভোগ্য বস্তু পাইয়াই জন্মগ্রহণ করে
 এবং সেই মঙ্গলিক বস্তু সকল ভোগ করিতে থাকে ॥১৩॥

মানুষের অসাধ্য রোগ সকল নিশ্চয়ই কৰ্ম্মজাত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 তাঁর পর, ব্যাধিগণ যেমন ক্ষুদ্র মৃগসমূহকে উৎপীড়িত করে, সেইরূপ নানাবিধ
 মনঃপীড়া মনুষ্যগণকে উৎপীড়িত করিয়া থাকে ॥১৪॥

তে চাপি কুশলৈবৈঠৈর্নিপুণৈঃ সংভূতোষধৈঃ ।

ব্যাধয়ো বিনিবার্য্যস্তে যুগা ব্যাধৈরিব দ্বিজ ! ॥১৫॥

যেষামস্তি চ ভোক্তব্যং গ্রহণীদোষপীড়িতাঃ ।

ন শরুবন্তি তে ভোক্তৃঃ পশ্য ধর্ম্মভূতাং বর ! ॥১৬॥

অপরে বাহুবলিনঃ ক্লিষ্টান্তি বহবো জনাঃ ।

দুঃখেণ চাধিগচ্ছন্তি ভোজনং দ্বিজসত্তম ! ॥১৭॥

ইতি লোকমনাক্রন্দং মোহশোকপরিপ্লুতম্ ।

শ্রোতসাহসকুদাক্ষিপ্তং হ্রিয়মাণং বলীয়সা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মজ্ঞা ইতি । রোগা অর্চিকিংস্তাঃ । আধিভিন্ননোব্যথাভিঃ ॥১৪॥

অর্চিকিঃ । হে দ্বিজ । ব্যাধৈর্মৃগা জন, শাস্ত্রেষু কুশলৈঃ, চিকিৎসয়াং নিপুণৈঃ, সংভূতানি সংগৃহীতানি ঔষধানি যৈস্তে চ বৈঠৈঃ, তে চাপি ব্যাধয়ো বিনিবার্য্যস্তে উপশম্যস্তে । প্রায়শ্চিত্তাস্তে ইতি মন্তব্যম্, অস্তথা কর্ম্মজরোগাণামনিবৃত্তিঃ ॥১৫॥

যেষামিতি । ভোক্তব্যম্, অন্নাদি, গ্রহণী বোগবিশেষঃ ॥১৬॥

অপর ইতি । অধিগচ্ছন্তি লভ্যে, ভূজাত ইতি ভোজনং খাদ্যম্ ॥১৭॥

ইতীতি । ইতি ইখম্, অনাক্রন্দং রক্ষকবহিতম্, ‘আক্রন্দো দারুণরূপে মিত্রে জাতরি বোদনে’ ইতি বিখ্যঃ, শোকমোহপরিপ্লুতং লোকম্, বলীয়সা শ্রোতসা কর্ম্মপ্রবাহেণ, অসকুদাক্ষিপ্তমাক্রষ্টং হ্রিয়মাণক্, পশ্যেতি শেষঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধারণাবধারণং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥১—৬॥ স্থনীতং স্তবশিকা ॥৭—৮॥ গ্রহীণাঃ ভ্রান্তা অপীত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ পুত্রগৃহিতিঃ পুত্রকামৈঃ ॥১২—১৫॥ গ্রহণী বিষ্টভরোগঃ ॥১৬—১৭॥ অনাক্রন্দম্ অসহায়ম্ । “আক্রন্দঃ ক্রন্দনে স্থানে মিত্রদারুণঘৃণ্তয়োঃ” ইতি মেদিনী । শ্রোতসা কর্ম্মপ্রবাহেণ, অসকুৎ আক্ষিপ্তম্ আধিব্যাধিভিত্ত্যভিভূতং হ্রিয়মাণম্ অবশম্ ॥১৮॥ নহ

ব্রাহ্মণ ! ব্যাধেরা যেমন হরিশদিগকে বিনষ্ট করে, সেইরূপ শাস্ত্রজ্ঞ, চিকিৎসা-নিপুণ ও ঔষধশালী বৈজ্ঞেরা সে রোগগুলিকে বিনষ্টও করেন ॥১৫॥

ধান্যিকশ্রেষ্ঠ ! দেখুন—যাহাদের খাওয়া আছে, তাহারা গ্রহণীরোগে পীড়িত থাকায় খাইতে পারে না ॥১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বাহুবলশালী অপর বহুতর লোক খাদ্যসংগ্রহের জন্য ক্লেশ ভোগ করে এবং দুঃখেই সে খাদ্য লাভ করে ॥১৭॥

এইভাবে রক্ষকশূন্য এবং শোকে ও মোহে অভিভূত লোক সকলকে প্রবল কর্ম্মপ্রবাহ অনবরত আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতেছে—দেখুন ॥১৮॥

ন ত্রিয়েয়ুর্ন জীৰ্য্যেয়ুঃ সর্বেষ্যুঃ সর্গকামিকাঃ ।
 নাপ্রিয়ং প্রতিপশ্যেয়ুর্বশিষ্ঠং যদি বৈ ভবেৎ ॥১৯॥
 উপর্যুপরি লোকস্য সর্বো গন্তুঃ সমীহতে ।
 যততে চ যথাশক্তি ন চ তদ্বর্ততে তথা ॥২০॥
 বহবঃ সম্প্রদৃশ্যন্তে তুল্যানক্ষত্রমঙ্গলাঃ ।
 মহত্বং ফলবৈষম্যং দৃশ্যতে কণ্ঠসঙ্কিশু ॥২১॥
 ন কেচিদৌশতে ব্রহ্মান্ ! স্বয়ং গ্রাহস্য সত্তম ! ।
 কৰ্ম্মণাং প্রাপ্তনানাং বৈ ইহ সিদ্ধিঃ প্রদৃশ্যতে ॥২২॥
 তথা প্রতিরিয়ং ব্রহ্মান্ ! জীবঃ কিল সনাতনঃ ।
 শরীরমধ্রুবং লোকে সর্বেষাং প্রাণিনামিহ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সর্গকামিকাঃ সফলসর্গকামাঃ । বশিষ্ঠং দৈবানধীনম্ ॥১৯॥
 উপরীতি । তৎ উপরিগমনম্, তথা হচ্ছ'চরুপম্, দৈববশাদেনেতি ভাবঃ ॥২০॥
 বহব ইতি । জন্মকালে তুলাং নক্ষত্রং গ্রহনৃচিৎ মঙ্গলঞ্চ যেষাং তে । কিন্তু কৰ্ম্মসংক্রিয়
 পূর্বকৰ্ম্মণাং বিপাকারম্ভেযু, তেষাং মহৎ ফলবৈষম্যং দৃশ্যতে ॥২১॥
 নেতি । ঈশতে শব্দবৃদ্ধি । গ্রাহস্য স্বগতঃস্বাভাবানন্ত ৩২ কৰ্ম্মমিত্যর্থঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্গেহপি স্ববশা এব দৃশ্যন্তে নেত্যাহ—নেতি ॥১৯--২০॥ বহব ইতি । দৈবজ্ঞানাপন্ন
 ব্যক্তিক্রিয়মিত্যাশয়ঃ ॥২১॥ নেতি । স্বাধর্মণি বহু স্বতন্ত্রবান্ প্রাকৃদধর্মবশাদুপর্তীত্যর্থঃ ।
 তত্রাপি দৃষ্টনামগ্রীবৈকন্যামিতি নোপায়তমতমাশঙ্ক্যাহ—কণ্ঠসংকিশু । প্রাকৃতানাং দেহাস্থ
 বাদিনাং কৃতহানাকৃতাত্যাগমাদিদোষদর্শিনাশ্চ প্রাকৃতধর্মৈ প্রধানমিতি ভাবঃ ॥২২॥ এত-

যদি স্বাধীনতা থাকিত, তাহা হইলে মানুষ মারিত না, জরাজীর্ণ হইত না এবং
 অপ্রিয়ও দেখিত না ; আর সকলেরই সকল কামনা সফল হইত ॥১৯॥

সকল লোকই লোকমধ্যেই ক্রমিক শ্রেষ্ঠ হইবার ইচ্ছা করে এবং শক্তি
 অনুসারে তাহার চেষ্টাও করে ; কিন্তু সে শ্রেষ্ঠত্ব সেরূপ হয় না ॥২০॥

জন্মের সময়ে বহু লোকেরই একপ্রকার নক্ষত্র ও গ্রহনৃচিৎ মঙ্গল দেখিতে
 পাওয়া যায় ; কিন্তু পূর্বকর্মেয় পরিপাক আরম্ভকালে গুরুতর ফলবৈষম্য হইতে
 : দেখা যায় ॥২১॥

সাধুশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণ । ক্রোন লোকই নিজে সুখ বা দুঃখপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে
 সমর্থ হয় না ; কিন্তু পূর্বজন্মের কৰ্ম্মফলই ইহজন্মে দেখা যায় ॥২২॥

বধ্যমানে শরীরে তু দেহনাশো ভবত্যুত ।

জীবঃ সংক্রমতেহন্যত্র কৰ্ম্মবন্ধনিবন্ধনঃ ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কথং ধৰ্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠ । জীবো ভবতি শাশ্বতঃ ।

এতদিচ্ছামাহং জ্ঞাতুং তত্ত্বেন বদতাং বর । ॥২৫॥

ব্যাধ উবাচ ।

ন জীবনাশোহস্তু হি দেহভেদে মিত্যোতদালম্বিত্যতীতি মৃঢ়াঃ ।

জীবস্ত দেহান্তরিতঃ প্রযাতি দশ'র্দ্ধিতৈবাস্ত শরীরভেদঃ ॥২৬॥

অন্যো হি নাশ্যতি কৃতং হি কৰ্ম্ম মনুষ্যলোকে মনুজস্য কশ্চিৎ ।

যন্তেন কিঞ্চিদ্বি কৃতং হি কৰ্ম্ম তদগৃহে নাস্তি কৃতস্য নাশঃ ॥২৭॥

ভাবতক্কেয়ুনো

তপেতি । সনাতনো নিত্যঃ । অধ্বমনিত্যম্ । তথ্যচ শ্রুতিঃ—“অজো নিত্যঃ শাশ্বতোহয়ং পুরাণো ন হন্যতে হন্যমানে শরীরে” ॥২৩॥

বধ্যতি । অন্যত্র দেহে । ২৪্যাঃ ৩ অনেনো'এ বন্ধঃ পাশঃ কঠৈব বন্ধঃ কৰ্ম্মবন্ধস্তেন নিবন্ধনং নিশ্চয়েন বন্ধনং যন্ত সং, কৰ্ম্মবশাদেবেত্যর্থঃ ॥২৪॥

কথমিতি । শাশ্বতো নিত্যঃ ২৪েন যথা'প্যন জ্ঞাতুমিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥২৫॥

নেতি । দেহস্য ভেদে নাশে । দ্বিগ'ত ব'দে দ্বিযতে ইত্যেতন্নিখ্যা আহুঃ । দেহান্তরমন্ত সজ্জাতমিতি দেহান্তরিতো দেহান্ত'নাশঃ ইত্যর্থঃ । অতএবাস্ত জীবস্ত শরীরভেদঃ শরীরান্তব-গ্রহণমেব, দশ'র্দ্ধিতা পঞ্চকং মৃত্যুরীতি যাবৎ ॥২৬॥

ভাবতভাবদোপঃ

দেব বক্তুং জীবন্ত নিত্যমাহ—যথেনি ২৩—২৫। দশ'র্দ্ধিতা পঞ্চকম্ ॥২৬॥ নহু কৃত-নাশোহপি কৃত্যদিয়েনৈষু দৃশ্যতেহতঃ কৃতং কৰ্ম্ম ন দেহান্তদেহত্ববাদিত্যভেদে দেহাদন্ত্যাত্মনো-

আর, ব্রাহ্মণ । এইকপ শ্রুতি আছে যে, এই জগতে সকল প্রাণীরই জীব নিত্য এবং শরীর অনিত্য ॥২৩॥

অতএব শরীরকে নষ্ট করিতে লাগিলে শরীরই নষ্ট হয় ; কিন্তু জীব কৰ্ম্মপাশে বন্ধ হইয়া অজ্ঞ দেহে গমন কবে” ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“ধৰ্ম্মজ্ঞ ও বাগ্মিশ্রেষ্ঠ । জীব কি প্রকারে নিত্য হয়, ইহা আমি বথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা কর” ॥২৫॥

ধৰ্ম্মব্যাদি বলিলেন—“শরীরের নাশ হইলেও জীবের নাশ হয় না ; সুতরাং মূৰ্খেরাই এই কথা বলে যে, জীব মরিয়া যায়। বাস্তবিকপক্ষে জীব অজ্ঞ দেহ অবলম্বন করিয়া চলিয়া যায় ; সেই শরীর নাশই উহাব মৃত্যু ॥২৬॥

(২৫) কথং ধৰ্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠ !—বা ব কা ।

স্বপুণ্যশীলা হি ভবন্তি পুণ্যা নরাধমাঃ পাপকৃতো ভবন্তি ।

নরোহনুযাতস্ত্বিহ কৰ্ম্মভিঃ স্বৈস্ততঃ সমুৎপত্তি ভাবিতস্তৈঃ ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কথং সম্ভবতে যোনৌ কথং বা পুণ্যপাপয়োঃ ।

জাতীঃ পুণ্যাস্তপুণ্যাস্চ কথং গচ্ছতি সত্তম ! ॥২৯॥

ব্যাধ উবাচ ।

গর্ভাধানসমায়ুক্তং কৰ্ম্মেদং সম্প্রদৃশ্যতে ।

সমাসেন তু তে ক্রিপ্রং প্রবক্ষ্যামি দ্বিজোত্তম ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মার্থকল্পম্ । কৃতস্ত কৰ্ম্মণো নাশো ভোগঃ বিনা ॥২৭॥

স্বিতি । পূৰ্ব্বেজ্ঞানি স্বপুণ্যশীলাঃ, ইহ জ্ঞানি পুণ্যাঃ পুণ্যকৃতো ভবন্তি, পূৰ্ব্বেজ্ঞানি পাপকৃতাস্চ ইহ পাপকরণেন নরাধমা ভবন্তি । ততঃ কারণাদিহ জ্ঞানি, যৈঃ কৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৈঃ, অহুযাতো-
হনুযতো নরঃ, তৈঃ কৰ্ম্মভির্ভাবিতো বাসিত এব সমুৎপত্তি জায়তে ॥২৮॥

কথমিতি । হে সত্তম । প্রাণী কথং সম্ভবতে জায়তে, কথং পুণ্যপাপযোৰ্দ্বেবতিৰ্য্যগাছো-
ধোনৌ সম্ভবতি । কথঞ্চ পুণ্যা দেবাদীঃ অপুণ্যাস্তিৰ্য্যগাদীশ্চ, জাতীঃ, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

হতাবাদিত্যাশঙ্কাহ—অন্তো হীতি । ভোজনকলবৎ কৃতস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলমপরিহার্যম্ । যত্র
তু সত্ত্বঃ ফলং ন দৃষ্টং তত্রাপি জ্ঞানাস্তৈঃ ভবিষ্যতীত্যমুমেয়ম্ । যত্র চাকৃতমপি ফলং নিধি-
লাভাদি উপৈতি তত্র জ্ঞানাস্তরীয়ং সাধনং কল্যামিত্যর্থঃ ॥২৭॥ উৎপত্তি জ্ঞানাস্তবৎ নভতে,
যতন্তৈঃ প্রাচীনৈঃ কৰ্ম্মভির্ভাবিতো রক্ষিতঃ অত এব ক্রমমাং প্রকৃত্য জয়তে । তং বিজ্ঞা-
কৰ্ম্মণী সম্ভারভেতে পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা চেতি । তস্মাৎ স্বকৃতমেব স্বয়ং ভুঙ্কতে ন স্বকৃতমন্তো-
হতো নান্তি কৃতস্ত নাশ ইত্যুক্তম্ ॥২৮—২৯॥ এবং স্থূলশরীরাদন্তত্বমাত্মনঃ প্রসাধ্য লিঙ্গ-

এই জগতে অন্ত কোন লোকই অন্ত কোন লোকের কৃতকৰ্ম্মের ফলভোগ করে
না । সে নিজে যে কোন কৰ্ম্ম করিয়াছিল, সেই কৰ্ম্মের ফলভোগই সে করে ;
আর ভোগব্যতীত কৰ্ম্মের নাশ হয় না ॥২৭॥

পূৰ্ব্বেজ্ঞান পুণ্যবান্ লোকেরা ইহজন্মেও পুণ্যবান্ হয় এবং পূৰ্ব্বেজ্ঞানে পাপী
লোকেরা ইহ জন্মেও পাপী হয় ; অতএব আপন কৰ্ম্ম সকল অনুসরণ করে বলিয়া
সেই কৰ্ম্মসম্বিত হইয়াই মানুষ এই জগতে জন্মগ্রহণ করে” ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“সাধুশ্রোত ! প্রাণী কেন জন্মগ্রহণ করে, কেনই বা পবিত্র
ও অপবিত্র বোনিতে জন্মগ্রহণ করে ? এবং কেনই বা পবিত্র ও অপবিত্র জাতি
হয় ?” ॥২৯॥

যথা সন্তৃতসস্তারঃ পুনরেষ প্রজায়তে ।

শুভকৃচ্ছ্ৰভযোনীষু পাপকৃৎ পাপযোনিষু ॥৩১॥

শুভৈঃ প্রয়োগৈর্দেবত্বং ব্যামিশ্রৈশ্চাম্মুষো ভবেৎ ।

মোহনীয়ৈবিযোনীষু ত্বধোগামী চ কিম্বিধৌ ॥৩২॥

জাতিমৃত্যুজরাদুঃখেঃ সততং সমভিদ্ৰুতঃ ।

সংসারে পচ্যমানশ্চ দোমৈরাভ্রকৃতৈর্নরঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

গর্তেতি । ইদং পূর্বকৃতং ধর্ম্যধর্মরূপং কর্ম, গর্তাধানে প্রাণিনাং গর্তজননকাল এব সমাধৃতং লিঙ্গশরীরে সম্বন্ধং সম্প্রদৃশ্যতে । সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥৩০॥

যথেন্তি । সন্তৃতো নিয়মেন গৃহীতঃ সস্তারঃ কর্মবীজরূপা সামগ্রী যেন সঃ ॥৩১॥

শুভৈরিত্তি । প্রয়োগৈঃ কর্মভিঃ । ব্যামিশ্রৈঃ শুভাশুভোভয়রূপৈঃ । মোহনীয়ৈস্তামসৈঃ, বিযোনীষু ত্রিধ্যাক্ষ, কিম্বিধৌ মহাপাপী, অধোগামী চিরনরকী ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শরীরাদপি ব্যাতিরেকং সাধয়িত্বং বৈবাগোৎপত্ত্যর্থং জন্মাদীনাং দুঃখরূপত্বমাহ—গর্তেত্যা-
দিনা । গর্তাধানেন পিত্তোৎপত্তিপ্রকাশকেন গ্রহেন এতৎ সর্বং সমাধৃতং সমাহিতং তদেব
সংক্ষিপ্যাহ—ইদং যৎ সম্প্রদৃশ্যতে স্থলদেহাদিষট্চাত্তং তৎসর্বং কথ্যেবেতি । অন্নমখঃ—ত্রি-
মাণো জন্তুবিজ্ঞাকর্মপূর্বপ্রজ্ঞাভিঃ পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদর্শেন্দ্রিয়রূপসপ্তদশকাত্মকেন লিঙ্গেন ইত
উৎক্রম্য যথাকর্ম স্বর্গং নরকং বা গতা তত্র ভোগান্ ভুক্ত্য কর্মশেষেণ বৃষ্টিধারেণ পুনর্বীজ-
ভাবং প্রাপ্য শুক্লশোণিতরূপেণ পবিশমতে, বীজে পুনর্লিঙ্গশরীরেণাবিশ্ত তৈরেব পূর্বৈবিজ্ঞাদি-
সংস্কারবৈবৃদ্ধৌ জায়তে তৎ কেন কখনা কৃত্র জায়ত ইত্যেতৎ প্রবক্ষ্যাম্যত্যাঃ ॥৩০॥
সন্তৃতো সস্তাবাঃ কর্মবীজানি যেন ॥৩১॥ মোহনীয়ৈস্তামসৈঃ অধঃ নরকতিধ্যাক্ষ ॥৩২॥

ধর্ম্যগ্যাথ বলিলেন—“শাস্ত্র ও যুক্তি অনুসারে জানা যায় যে, এই ধর্ম ও অধর্ম
গর্তাধানের সময়ই সম্বন্ধ হয় । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তাহা আপনার নিকট সংক্ষেপে
বলিব ॥৩০॥

প্রাণী কর্মবীজ লইয়া পুণ্যবশতঃ পবিত্র যোনিতে এবং পাপবশতঃ অপবিত্র
যোনিতে পুনরায় জন্মগ্রহণ করে ॥৩১॥

মহাপুণ্যকর্মের ফলে দেবতা, পাপ-পুণ্য উভয় কর্মের ফলে মানুষ, তামসিক
কর্মের ফলে মনুষ্যের প্রাণী এবং মহাপাপের ফলে চিরনরকভোগী হয় ॥৩২॥

মানুষ আত্মকৃতদোষবশতঃ জন্ম, মৃত্যু ও জরার দুঃখে সর্বদা উৎপীড়িত হইতে
থাকিয়া সংসারে পচিতে থাকে ॥৩৩॥

তির্য্যগ্ যোনিঃসহস্রাণি গচ্ছা নরকমেব চ ।
 জীবাঃ সম্পরিবর্তন্তে কৰ্ম্মবন্ধনিবন্ধনাঃ ॥৩৪॥
 জন্তস্ত কৰ্ম্মভিত্তৈস্তৈঃ স্বকৃতৈঃ প্রেত্য দুঃখিতঃ ।
 তদুৎখ প্রতিষাতার্থমপুণ্যং যোনিমাপ্নুতে ॥৩৫॥
 ততঃ কৰ্ম্ম সমাদত্তে পুনরনুগ্ৰহং বহু ।
 পচ্যতে হ পুনস্তেন ভুক্ত্যহপথ্যমিবাভুবঃ ।
 অজ্ঞসমেব দুঃখার্থোহদুঃখিতঃ স্থখিসংজ্ঞিতঃ ॥৩৬॥
 ততোহনিবৃত্তবন্ধহাং কৰ্ম্মণামুদযাদপি ।
 পরিক্রামতি সংসারে চক্রবৰ্ত্তবেদনঃ ॥৩৭॥

ভাবঃকৌমুদী

জাতীতি । জাতির্জন্ম । সমভিক্রমঃ সৰ্ব্বথা সম্বন্ধঃ । পচ্যমানো ভবতি ॥৩৩॥
 তির্য্যগিতি । সম্পরিবর্ত্তন্তে সংসারে, পূৰ্ব্ববদ্ব্যাখ্যানাং কৰ্ম্মবন্ধেন নিবন্ধনং যেথাং তে ॥৩৪॥
 জন্তরিত । প্রেত্য পরলোকে । তদুৎখ যঃ প্রতিষাতস্তদর্থং তত্তোগার্থম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । কৰ্ম্ম পাপরূপম, সমাদত্তে কৰোতি অপথ্যম্ অনিষ্টকরং খাদ্যম্ । বস্ততো
 দুঃখার্হঃ, কিন্তু অদুঃখিত ইব, লোকে স্থখিসংজ্ঞিতঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । অনিবৃত্তবন্ধহাং অমুক্তহাং । বহৌ বেদনা যান্তানি যন্ত স. ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপ,

জাতির্জন্ম, সন্ধরে যোনিঃসন্ধবে উৎক্রান্ত্য দিবু চ ॥৩৩—৩৪॥ প্রেত্য মূহা দুঃখাত্মকঃ প্রেতী-
 যাতঃ দুঃখং ভোক্তুমিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ অপথ্যমিতি ছেদঃ ॥৩৬॥ অদুঃখিত ইতি ছেদঃ ।
 দুঃখাত্মকঃ চ স্থখমিতি সংজ্ঞা ন তু সংসারে স্বরূপতঃ স্থখমিতি ওথা চাহঃ—“ভায়েহপনীতে
 স্থখিনঃ সংবৃত্তাঃ স” ইতি । ততঃ অদুঃখে স্থখাধ্যাসাং । অনিবৃত্তেতি ছেদঃ ॥৩৭॥

কৰ্ম্মপাশবদ্ধ জীবগণ নবকগমন এবং সহস্র সহস্র তির্য্যগ্ যোনিতে ভ্রমণ করিয়া
 সংসারে বিচরণ করিতে থাকে ॥৩৪॥

জীব নিজকৃত সেই সেই দুষ্কৰ্ম্মদ্বারা পরলোকে দুঃখভোগ করিয়া আবার সেই
 দুঃখেরই আঘাত সত্ত্ব করিবার জন্য পাপযোনিতে জন্মগ্রহণ করে ॥৩৫॥

তাহার পর আবার অশ্রু নূতন নূতন বহুতর দুষ্কৰ্ম্ম করে, তাহাতে আবার
 অপথ্যসেবী রোগীব শ্রায় পচিতে থাকে এবং অনবরতই দুঃখভোগ করে ; কিন্তু সে
 আপনাকে সুখী বলিয়া মনে করে এবং লোকসমাজেও সুখী বলিয়া বিখ্যাত হয় ॥৩৬॥

মুক্তি হয় নাই বলিয়া এবং নূতন নূতন কৰ্ম্মের উৎপত্তি হইতে থাকায় বহুতর
 বেদনা ভোগ করিতে থাকিয়া চক্রের শ্রায় সংসারে ঘুরিতে থাকে ॥৩৭॥

স চেম্বিত্তবন্ধস্ত বিম্বন্ধশ্চাপি কৰ্ম্মভিঃ ।
 তপোযোগসমারম্ভং কুরুতে দ্বিজসত্তম ! ॥৩৮॥
 কৰ্ম্মভির্বহুভিঃচাপি লোকানশ্ৰীতি মানবঃ ।
 প্রাপ্নোতি স্বকৃতান্নো কান্ যত্র গহা ন শোচতি ॥৩৯॥
 পাপং কুৰ্ব্বন্ পাপবৃত্তঃ পাপস্তানুং ন গচ্ছতি ।
 তস্মাৎ পুণ্যং যতেৎ কৰ্ত্ত্বং বৰ্জ্জয়ীত চ পাপকম্ ॥৪০॥
 অনসূয়ুঃ কৃতজ্ঞশ্চ কল্যাণানি চ সেবতে ।
 স্থথানি ধৰ্ম্মমৰ্থঞ্চ স্বৰ্গঞ্চ লভতে নরঃ ॥৪১॥
 সংস্কৃতস্ত চ দাস্তস্ত নিয়তস্ত যতান্ননঃ ।
 প্রাজ্ঞস্তানন্তরা বৃত্তিরিহ লোকে পরত্র চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ন টীতি । নিবৃত্তবন্ধঃ কৰ্ম্মবশাৎ পাপসম্বন্ধরহিতঃ । কৰ্ম্মভিঃ পুণ্যৈঃ ॥৩৮॥
 কৰ্ম্মভিরিতি । লোকানিতি স্বমমেব ব্যাচষ্টে প্রাপ্নোতীতি ॥৩৯॥
 পাপমিতি । পাপবৃত্তঃ পাপচরিত্রঃ । বৰ্জ্জয়ীত বৰ্জ্জয়েৎ ॥৪০॥
 অনেতি । কল্যাণানি উভয়লোকে কল্যাণকৰ্ম্মানি ধৰ্ম্মকৰ্ম্মানি ॥৪১॥
 সমিতি । সংস্কৃতস্ত বেদোক্তসংস্কারবৈঃ, দাস্তস্ত জিতবহিবিক্রিয়স্ত, নিয়তস্ত শুচেঃ, যতান্ননো
 জিতচিত্তস্ত । অনন্তবা নিবিদ্যা, বৃত্তির্জীবনম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তবন্ধো বীতরাগঃ, তত্র হেতুঃ বিম্বন্ধশ্চিতি । তস্মাৎ ফলং তপোযোগয়োঃ আলোচন-
 ধ্যানয়োঃ সমারম্ভম্ ॥৩৮—৩৯॥ যতেৎ যতেত ॥৪০॥ পুণ্যফলমাহ—অনসূয়ুরিতি ॥৪১॥
 সংস্কৃতস্ত অষ্টোচস্মারিংশংসংস্কারযুক্তস্ত, দাস্তস্ত জিতবাহীছোদ্ধিস্ত, নিয়তস্ত শৌচাঙ্গিরস্ত,

ব্রাহ্মণশ্চেষ্ঠ ! সেই জীব যদি পাপকৰ্ম্মরহিত হয় এবং সংকৰ্ম্মদ্বারা পবিত্র হয়,
 তবে তপস্তা ও যোগ করিতে আরম্ভ করে ॥৩৮॥

মানুষ বহুতর সংকৰ্ম্মদ্বারা স্বৰ্গলাভ করে অর্থাৎ যেখানে যাইয়া শোক করে না,
 সেই পুণ্যলোকে গমন করে ॥৩৯॥

পাপচরিত্র লোক পাপ করিতে থাকিয়া পাপের অবসান পায় না ; অতএব
 পুণ্য করিবার জন্তই যত্ন করিবে এবং পাপ বর্জন করিবে ॥৪০॥

যে লোক অসূয়াশূন্য হইয়া এবং উপকারীর নিকট কৃতজ্ঞ থাকিয়া ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম
 করে, সে লোক সুখ, ধৰ্ম্ম, অর্থ এবং অস্ত্রিমে স্বৰ্গ লাভ করে ॥৪১॥

বেদোক্ত সংস্কারে সংস্কৃত, জিতেন্দ্রিয়, শৌচপরায়ণ ও চিত্তবিজয়ী প্রাজ্ঞ লোকের
 জীবিকানির্ব্বাহটা ইহলোকে ও পরলোকে নির্বিন্ধেই হইয়া থাকে ॥৪২॥

সতাং ধৰ্ম্মেণ বৰ্ত্তেত ক্ৰিয়াং শিষ্টবদাচরেৎ ।
 অসংক্লেশেন লোকস্য বৃত্তিঃ লিপ্সেত বৈ দ্বিজ ! ॥৪৩॥
 সন্তি হ্যাগমবিজ্ঞানাঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রে বিচক্ষণাঃ ।
 স্বধৰ্ম্মেণ ক্ৰিয়া লোকে কৰ্ম্মণঃ সোহপ্যসঙ্করঃ ।
 প্রাজ্ঞো ধৰ্ম্মেণ রমতে ধৰ্ম্মকৈবোপজীবতি ॥৪৪॥
 তস্মাক্ষৰ্ম্মাদবাপ্তেন ধনেন দ্বিজসত্তম ! ।
 তত্শ্রব সিদ্ধতে মূলং গুণান্ পশ্যতি যত্র বৈ ॥৪৫॥
 ধৰ্ম্মায়া ভবতি হেবং চিত্তকাস্ত্র প্রসীদতি ।
 স মিত্রজনসম্ভুক্ত ইহ প্রেত্য চ নন্দতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

সতামিতি । অসংক্লেশেন ক্লেশো যথা ন শাস্ত্রা, বৃত্তিঃ জীবিকাম্ ॥৪৩॥
 সন্তীতি । আগমবিজ্ঞানা বেদজ্ঞাঃ, শাস্ত্রে শ্রুত্যাধো, তেষামুপদেশেনেত্যশয়ঃ, কৰ্ম্মণঃ ক্ৰিয়া
 কৰ্ত্তব্য । তদৈব অসঙ্করো ধৰ্ম্মত্ৰায়ামিশ্রতা । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তস্মাদিতি । তস্ত ধৰ্ম্মশ্রব, মূলং গার্হস্থ্যাদিকম্, সিদ্ধতে পুণ্যতি ॥৪৫॥
 ধৰ্ম্মেতি । মিত্রজনঃ সন্ততি যস্মিন্ সং, প্রেত্য পরলোকে চ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যতাস্থানঃ দ্বিত্যুত্ৰ, অনন্তরা মূলতা বৃত্তির্জীবনং বিষয়মুখমিতি যাবৎ ॥৪২—৪৩॥
 স্বধৰ্ম্মেণেতি । যতঃ শিষ্টা উপদেষ্টারঃ সন্তি । অতঃ কৰ্ম্মণঃ কৰ্ম্মণি যতী । কৰ্ম্ম স্বধৰ্ম্মেণ
 ষোচিতেনাচারেণ ক্ৰিয়াঃ কুর্য, আশীর্লিঙ্ মধ্যমৈকবচনম্ । সোহপি অসঙ্করঃ ধৰ্ম্মাণা-

ব্রাহ্মণ ! মানুষ সজ্জনের ধৰ্ম্ম অনুসারে চলিবে, শিষ্টের গ্রায় কার্য্য করিবে এবং
 অস্ত্রের বাহাতে কষ্ট না হয়, এমন ভাবে জীবিকা নির্ব্বাহ করিবার চেষ্টা
 করিবে ॥৪৩॥

বেদজ্ঞ ও অস্ত্রাশ্র শাস্ত্রজ্ঞ অনেক শিষ্ট লোক আছেন, তাঁহাদের উপদেশে
 আপন ধৰ্ম্ম অনুসারে কার্য্য করিবে; তাহা হইলে লোকে ধৰ্ম্ম সঙ্কর হইবে না । আর,
 প্রাজ্ঞ লোক ধৰ্ম্মেই আনন্দ অনুভব করেন এবং ধৰ্ম্মেরই আশ্রয় গ্রহণ করেন ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই ধৰ্ম্ম হইতে লব্ধ ধন দ্বারা সেই ধৰ্ম্মেরই মূল সিদ্ধ করিবে
 (গার্হস্থ্যের উন্নতি করিবে), বাহাতে গুণ দেখা যায় ॥৪৫॥

এইরূপ করিলে মানুষ ধৰ্ম্মায়া হয় ও উহার চিত্ত নির্ম্মল হয় এবং উহার মিত্রবর্গ
 সন্ততি থাকে; তাহাতে সেই লোক ইহলোকে ও পরলোকে সুখী হয় ॥৪৬॥

শব্দং স্পর্শং তথা রূপং গন্ধানিষ্ঠাংচ সত্তম ! ।
 প্রভুত্বং লভতে চাপি ধর্ম্যন্তৈতৎ ফলং বিদুঃ ॥৪৭॥
 ধর্ম্যন্ত চ ফলং লব্ধ্বা ন তৃপ্যতি মহাবিজ্ঞ ! ।
 অতৃপ্যমাণো নির্বেদমাপেদে জ্ঞানচক্ষুষা ॥৪৮॥
 প্রজ্ঞাচক্ষুর্নর ইহ দোষং নৈবানুরূধ্যতে ।
 বিরজ্যতে যথাকামং ন চ ধর্ম্যং বিমুক্তি ॥৪৯॥
 সর্বত্যাগে:চ যততে দৃষ্ট্বা লোকং ক্ষয়ান্নকম্ ।
 ততো মোক্ষে প্রযততে নানুপায়াদুপায়তঃ ॥৫০॥
 এবং নির্বেদমাদত্তে পাপং কস্ম্য জহাতি চ ।
 ধার্ম্মিকশ্চাপি ভবতি মোক্ষঞ্চ লভতে পরম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

শব্দমিতি । চকাবাং রসাংচ । এতদিষ্টশব্দাভাদিকম্ ॥৪৭॥
 ধর্ম্যন্তৈতি । নির্বেদং বৈরাগ্যম্, আপেদে লভতে । পবোক্ষাপ্রয়োগ আর্থঃ ॥৪৮॥
 প্রজ্ঞেতি । দোষং কামক্রোধাদিকম্, নৈবাচরুধ্যতে নানুসরতি ॥৪৯॥
 সর্বেতি । ক্ষয় এবান্না স্বভাবো যস্য তম্ । উপায়তো মোক্ষশাস্ত্রোক্তজ্ঞানযোগা-
 ছাপায়াবলম্বনাদেব, ন পুনরনুপায়ং নাস্তিকমতান্নন্যত্রেণ নিষ্ক্রিয়াবহ্নানাং ॥৫০॥
 এবমিতি । নির্বেদং বৈরাগ্যম্, আদত্তে আশ্রয়তি । পদং নির্বাণম্ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিতি শেষঃ । যত্র ধর্ম্যে ॥৪৫—৪৬॥ প্রভুত্বম্ অপ্রাংহতেচ্ছত্বম্ ॥৪৭॥ ধর্ম্যন্তৈতি ।
 চিত্তশুদ্ধা ভোগেচ্ছায়াং ক্রীণায়াং স্বর্গেহপি বৈরাগ্যং জায়তে ইত্যর্থঃ । অতৃপ্যমাণঃ
 প্রীতিমলভমানঃ, নির্বেদং বৈরাগ্যম্, আপেদে আপ্নোতি । লকাবব্যত্যয় আর্থঃ ॥৪৮॥ দোষং
 রাগদ্বेषাদিকম্, নানুরূধ্যতে তদ্বশো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৯॥ উপায়ত এব মোক্ষে প্রযততে

সাধুশ্রোষ্ঠ । মানুষ যে অভীষ্ট শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস, গন্ধ ও প্রভুত্ব লাভ করে,
 তাহা ধর্মেরই ফল বলিয়া জ্ঞানীবা মনে করেন ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণশ্রোষ্ঠ । তিনি ধর্মের সেই সকল ফল লাভ কবিয়াও তৃপ্তিলাভ করেন না,
 তৃপ্তিলাভ না করিয়া জ্ঞাননয়নে বৈরাগ্যলাভ করেন ॥৪৮॥

জ্ঞানদৃষ্টিসম্পন্ন লোক কাম-ক্রোধপ্রভৃতি দোষেব অনুসরণ করেন না,
 ইচ্ছানুসারে বিরাগী হন, অথচ ধর্ম্য পরিত্যাগ কবেন না ॥৪৯॥

ক্রমে জগৎটাকে নশ্বর দেখিয়া সর্বত্যাগে যত্ন করিতে থাকেন, তৎপরে
 শাস্ত্রোক্ত উপায়ে মোক্ষলাভের জন্ত চেষ্টা করেন ; কিন্তু অশাস্ত্রীয় উপায়ে নহি ॥৫০॥

তপো নিঃশ্রেয়সং জ্ঞেয়ন্তস্মৈ মূলং শমো দমঃ ।

তেন সর্বানবাপ্নোতি কামান্ যান্ মনসেচ্ছতি ॥৫২॥

ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন সত্যেন চ দমেন চ ।

ব্রহ্মণঃ পদমাপ্নোতি যৎ পরং ব্রহ্মসত্তম ! ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ইন্দ্রিয়ানিহিতু যাত্নাঙ্হঃ কানি তানি যতব্রত । ।

নিগ্রহশ্চ কথং কার্য্যো নিগ্রহস্ত চ কিং ফলম্ ॥৫৪॥

কথঞ্চ ফলমাপ্নোতি তেষাং ধর্মভূতাং বর । ।

এতদিচ্ছামি তন্ত্বেন ধর্মং জ্ঞাতুং সুখান্মিক । ॥৫৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেন ধর্মব্যাধৌ যুধিষ্ঠিব । ।

প্রত্যুবাচ যথা বিপ্রং তচ্ছৃণুস্ব নবাধিপ । ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি । নিঃশ্রেয়সং মুক্তিসাধকম্, শমদমৌ জ্ঞানকর্মেন্দ্রিয়নিগ্রহৌ ॥৫২॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । দমেন মনসঃ সংযমেন । পরং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥৫৩॥

ইন্দ্রিয়ানীতি । কথং কেন প্রকারেণ নিগ্রহ ইন্দ্রিয়াণামেব, কার্য্যঃ কণ্ঠব্যঃ ॥৫৪॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ, তেষামিন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহস্ত ॥৫৫॥

এইভাবে তিনি বৈবাগ্য অবলম্বন করেন, পাপের কার্য্য কবেন না, ধার্মিক হন এবং পরম মুক্তিও লাভ করেন ॥৫১॥

তপস্তাই মুক্তির কাবণ, সেই তপস্তাব কারণ আবার জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়ের নিগ্রহ । মনে যাহা ইচ্ছা করা যায়, সেই তপস্তাদ্বারা সে সমস্ত অভীষ্টই পাওয়া যায় ॥৫২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রিয়নিরোধ, সত্যব্যবহার ও মনঃসংযমদ্বারা বাহ্য সর্বোৎকৃষ্ট সেই ব্রহ্মপদ লাভ করা যায়” ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“হে ব্রতপরায়ণ । যেগুলিকে ইন্দ্রিয় বলা হয়, সেগুলি কি ? কিপ্রকারেই বা সেগুলির নিগ্রহ করিতে হয়, আর সে নিগ্রহের ফলই বা কি ? ॥৫৪॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! কি প্রকারেই বা সেই ইন্দ্রিয়নিগ্রহের ফললাভ করে । যথার্থরূপে এই ধর্ম জানিবার জ্ঞান আমি ইচ্ছা করি” ॥৫৫॥

(৫৫)...ধর্ম জ্ঞাতুং নিবোধ যে—যা ব কা । ইতঃ পরম্ ‘...অষ্টাধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...নবাধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...দ্বয়োদশাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

ব্যাধ উবাচ ।

বিজ্ঞানার্থং মনুষ্যাণাং মনঃ পূৰ্ণং প্রবর্ততে ।

তৎ প্রাপ্য কামং ভজতে রোষঞ্চ বিজ্ঞসত্তম ॥৫৭॥

ততস্তদর্থং যততে কৰ্ম চারভতে মহৎ ।

ইষ্টানাং রূপগন্ধানামভ্যাসঞ্চ নিষেবতে ॥৫৮॥

ততো রাগঃ প্রভবতি হেষশ্চ তদনন্তরম্ ।

ততো লোভঃ প্রভবতি মোহশ্চ তদনন্তরম্ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বিপ্ৰেণ কৌশিকেন । যথা যৎ ॥৫৬॥

বিজ্ঞানেতি । বিজ্ঞানার্থং পদার্থস্বরূপাবধারণার্থম্ । মনুষ্যাণামিত্যপলক্ষণং প্রাণিমাত্রস্তৈব । তন্মনঃ, প্রাপ্য বিষয়মিতি শেষঃ, কামং বিষয়ানুভবসকলম্, রোষং তদনুভবপ্রতিবন্ধকং প্রতি ক্রোধম ॥৫৭॥

তত ইতি । তদর্থং বিষয়ানুভবার্থম্, কৰ্ম উত্তমরূপম্ । রূপগন্ধানাং শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাম্, অভ্যাসং পোনঃপুস্তেনানুভবম্ ॥৫৮॥

তত ইতি । রাগো বিষয়ানুভবে উৎকটেচ্ছা, দ্বেষস্তৎপ্রতিবন্ধকং প্রতি ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বহুপায়াদৈবমাত্ৰাশ্রয়াদিতি যোজনা ॥৫১॥ তপঃ জ্ঞানম্, নিঃশ্রেয়সং মোক্ষসাধনম্ । তেন তপসা ॥৫২—৫৩॥ তেষাং নিগ্রহস্ত ফলঞ্চ কিং কথঞ্চ ফলমাপ্রোতীতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪—৫৬॥ সূক্ষ্মরীরাদপ্যাত্মানং বিবেচিতুম্ ইন্দ্রিয়াণামঙ্গয়ে দোষমাহ—বিজ্ঞানার্থমিত্যাদিনা । মহাক্ষকাবে বিজ্ঞমানানাং ঘটাদীনাং বিজ্ঞানার্থং ঘটছিত্রাঘহি শ্রীপপ্রভেব ব্রহ্মণি বিজ্ঞমান-রূপাদীনাং বিজ্ঞানার্থম্ হস্তিয়চ্ছিত্রবারা বহির্গতং তৈজসং মনঃ প্রথমং প্রবর্ততে, তৎ রূপাদি বিজ্ঞানং প্রাপ্য জ্ঞাতেহর্থং কামং রাগং ক্রোধং দ্বেষঞ্চ ভজতে ॥৫৭॥ তত্র বাগকার্যমাহ সপাদল্লোকেন—তত ইতি ॥৫৮॥ প্রভবতি স্বকার্যসাধনেন কৃতকৃত্যো ভবতি । দ্বেষকার্য-

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“নরনাথ যুধিষ্ঠির ! কৌশিক এইরূপ বলিলে, ধর্মব্যাধ তাঁহাকে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৫৬॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ’ প্রাণিগণের মন প্রথমে বস্তুব স্বরূপ জানিবার জন্য প্রবৃত্ত হয়, তাহাব পব সেই মন সেই বিষয়েব উপরে যাইয়া তাহা অনুভব করিবার সঙ্কল্প কবে এবং তাহার প্রতিবন্ধকেব প্রতি ক্রোধ কবে ॥৫৭॥

পরে প্রাণিগণ সেই বিষয় অনুভব করিবার জন্য চেষ্টা করে এবং গুরুতর উত্তম আরম্ভ করে ; আর তৎকালে বার বার অভীষ্ট শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধের অনুভব করিতে থাকে ॥৫৮॥

ততো লোভাভিভূতস্ত রাগদ্বৈষহতস্ত চ ।
 ন ধৰ্ম্মে জায়তে বুদ্ধিৰ্ব্যাজ্ঞাক্ষয়ং কৰোতি চ ॥৬০॥
 ব্যাজ্ঞেন চরতে ধৰ্ম্মম্ অর্থং ব্যাজ্ঞেন বোচতে ।
 ব্যাজ্ঞেন্দুসিধ্যামানেষু ধনেষু দ্বিজসত্তম ! ॥৬১॥
 তত্রৈব রমতে বুদ্ধিস্ততঃ পাপং চিকৌৰ্ণতি ।
 সুস্তুষ্টিৰ্য্যামাণশ্চ পণ্ডিতৈশ্চ দ্বিজোত্তম ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 উত্তরং শ্রুতিসম্বন্ধং ব্রবীত্যশ্রুতিযোজিতম্ ।
 অধৰ্ম্মস্ত্রিবিধস্তস্ত বর্ততে রাগদোষজঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাগদ্বৈষাভ্যাং হতস্ত আক্রান্তস্ত । ব্যাজ্ঞং ছপাং ॥৬০॥
 ব্যাজ্ঞেনেতি । অর্থং তদধ্বনম্ । ক্রীবদ্ব্যর্থম্ । তত্রৈব ব্যাজ্ঞ এব ॥৬১—৬২॥
 উত্তরমিতি । কথং ব্যাজ্ঞেন সৰ্ব্বত্র ব্যবহরসীতি পৃষ্টে, স শ্রুতিসম্বন্ধং ‘অসঙ্কোহয়ং পুংসঃ’
 ইতি বেদান্তমোদিতম্, অথ চ অশ্রুতিযোজিতং সৰ্ব্বদা ব্যাজ্ঞাচরণ এব দৃঢ়সংসর্গাত্মাদৃশশ্রুতি-
 সম্পর্কপ্রতিপত্তম্, উত্তরম্ ‘অসঙ্কোহয়ং’ ইত্যুত্তরবাক্যং ব্রবীতি ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ পাদেনল্লোকেন—দ্বৈষচেতি ॥৫৯॥ উত্তরোঃ কার্যমাহ—ততো লোভেতি । ব্যাজ্ঞং
 দৃষ্টাং ॥৬০॥ ব্যাজ্ঞেন কোটিল্যান, অর্থং ধনম্ ॥৬১—৬২॥ শ্রুতিসম্বন্ধম্ অসঙ্কোহয়মুদানীনো-
 হমিত্যাदि অশ্রুতিযোজিতম্, শ্রুতিপথে শাস্ত্র্যাদৌ যোজিতং যোগঃ তদ্রহিতং যথা

তাহার পরে রাগ, তৎপরে দ্বৈষ, তদনন্তর লোভ এবং উহার পরে মোহ উপস্থিত
 হয় ॥৫৯॥

তদনন্তর লোভ, রাগ ও দ্বৈষে অভিভূত লোকের বাস্তবিক ধৰ্ম্মাচরণে বুদ্ধি জন্মে
 না ; তাই মানুষ ছলপূর্বক ধৰ্ম্মাচরণ করে ॥৬০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে লোক কপটতা করিয়া ধৰ্ম্মাচরণ করে এবং কপটতাদ্বারাই
 অর্থোপার্জনে তাহার অভিরুচি হয় ; আর কপটতাতেই তাহার অর্থ হইতে থাকিলে
 কপটতাতেই তাহার বুদ্ধি খেলিতে থাকে ; তাহার পর সুহৃদগণ ও পণ্ডিতগণ বারণ
 করিলেও সে পাপকার্য্যই করিতে ইচ্ছা করে ॥৬১—৬২॥

‘কপটতা কেন করিতেছ ?’ এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সে বেদান্তমোদিত উত্তর
 করে, অথচ সে উত্তরে বেদান্তের সম্পর্ক থাকে না ; ইহাতে তাহার রাগদোষে ত্রিবিধ
 পাপ হইতে থাকে ॥৬৩॥

∴ (৬৩), উত্তরং শ্রুতিসম্বন্ধং— বা ব বা পি ।

পাপং চিন্তয়তে চৈব ব্রবীতি চ করোতি চ ।
 তস্তাধর্মপ্রবৃত্তস্ত গুণা নশ্চান্তি সাধবঃ ॥৬৪॥
 একশীলৈশ্চ মিত্রং ভজন্তে পাপকর্মিণঃ ।
 স তেন দুঃখমাপ্নোতি পরত্র চ বিপত্ততে ॥৬৫॥
 পাপাত্মা ভবতি হেবং ধর্মলাভন্ত মে শৃণু ।
 যন্তেতান্ প্রজ্ঞয়া দোমান্ পূর্বমেবাশুপশ্চতি ॥৬৬॥
 কুশলঃ সুখদুঃখেষু সাধুংশ্চাপ্যপসেবতে ।
 তস্য সাধুসমারম্ভাদবুদ্ধিধর্মেষু জায়তে ॥৬৭॥ (যুগ্মকঃ)
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।
 ব্রবীষি সূনৃতং ধর্ম্যং যস্য বক্তা ন বিচ্যতে ।
 দিব্যপ্রভাবঃ স্তমহানুসিরেব মতোহসি মে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অধর্মত্রেবিধ্যাং দর্শয়তি—পাপমিতি । গুণা দয়াদাক্ষিণাদয়ঃ ॥৬৪॥
 একেতি । একশীলৈঃ তদেকবিধস্বভাবৈবজ্ঞানৈঃ সহ । স পাপকর্মী ॥৬৫॥
 পাপেতি । এবম্ দৈদৃশঃ । কুশলো নিপুণঃ ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতিত্বা, শমাদিশূন্তোহপি অসঙ্গতঃ শাস্ত্রীয়ঃ শব্দেনৈব দর্শয়তীত্যর্থঃ ॥৬৩॥ মনোবাক্কায়াজ্ঞেন
 ত্রেবিধ্যমেবাহ—পাপমিতি । সাধবঃ সমাদয়ঃ ॥৬৪॥ পাপকর্মিণঃ ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ,
 পাপকর্মকরত্বাদিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ ধর্মলাভোপায়মেবাহ—সার্ধেন যচ্ছিত্তি ॥৬৬—৬৭॥ সূনৃতং

সে ব্যক্তি পাপ চিন্তা করে, পাপবাক্য বলে এবং পাপকার্য্য করে ; সুতরাং
 সেই পাপপ্রবৃত্ত ব্যক্তির সকল সদগুণ নষ্ট হইয়া যায় ॥৬৪॥

আর, সেই পাপকর্মীরা একপ্রকার-স্বভাবসম্পন্ন লোকদের মিত্র হয় ; তাহাতে
 তাহারা ইহলোকে দুঃখ পায়, পরলোকেও বিপন্ন হয় ॥৬৫॥

পাপাত্মারা এইরূপ হইয়া থাকে । এখন আমার নিকট ধর্মলাভের বিষয় জ্ঞাপন
 করুন—যিনি আপনার বুদ্ধির প্রভাবে পূর্বেই এই সকল দোষ দেখিতে পান, সুখ ও
 দুঃখের কারণনির্ব্বাচনে নিপুণ হন এ “সাধুসেবা করেন, তাহার সংকার্য্য করিতে
 আরম্ভ করার ধর্মতেই বুদ্ধি জন্মে” ॥৬৬—৬৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“যে বাক্যের বক্তা অশু কেহ নাই, এমন সত্য, শ্রিয় ও ধর্ম-
 সঙ্গত বাক্য আপনি বলিতেছেন ; সুতরাং আপনি একজন দিব্যপ্রভাবসম্পন্ন
 প্রধান মহর্ষি, ইহাই আমার ধারণা হইতেছে” ॥৬৮॥

(৬৭)....বুদ্ধিধর্মেষু রাজতে—বা ব কা নি ।

ব্যাধ উবাচ ।

ব্রাহ্মণা বৈ মহাভাগাঃ পিতরোহগ্রভূজঃ সদা ।

তেষাং সৰ্ব্বাঙ্গানা কার্য্যং প্রিয়ং লোকে মনীরিণা ॥৬৯॥

যন্তেবাস্তু প্রিয়ং তন্তে বক্ষ্যামি দ্বিজসন্তম ! ।

নমস্কৃতা ব্রাহ্মণেভ্যো ব্রাহ্মণৈঃ বিদ্যাং নিবোধ মে ॥৭০॥

ইদং বিশ্বং জগৎ সৰ্ব্বমজগচ্চাপি সৰ্ব্বশঃ ।

মহাভূতাত্মকং ব্রহ্ম নাতঃ পরতরং ভবেৎ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রবীষীতি । শ্রুতং সত্যপ্রিয়ম্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং বাক্যম্ ॥৬৮॥

ব্রাহ্মণা ইতি । ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ, পিতবঃ অস্ত্রেষাং পিতৃস্বরূপাঃ ॥৬৯॥

যদ্বিতি । নমস্কৃতা বক্ষ্যামীতি সম্বন্ধঃ । ব্রাহ্মণৈঃ ব্রহ্মসম্বন্ধিনীম্ ॥৭০॥

প্রস্ততং ব্রহ্ম লক্ষয়তি—ইদমিতি । ইদং দৃশ্যমানম্, বিশ্বং সৰ্ব্বম্, পুনঃ পুনর্গচ্ছতীতি জগৎ
জন্মমং বস্তু, সৰ্ব্বম্, অজগৎ অজন্মমং স্থাবরমপি বস্তু চ, মহাভূতানি আকাশাদীনি আত্মানঃ
অদ্ব্যনিতত্ত্বা স্বরূপাণি যন্ত তৎ, “তস্মাৎ এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সঙ্কৃতঃ” ইত্যাদিশ্রুতে:
“সৰ্বং খণ্ডিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেষু । এতেন “জন্মান্তর যতঃ” ইতি শরীরকস্বত্রেণ সহ
সামঞ্জস্যং দর্শিতম্ । “প্রকৃতিশ্চ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তাপরোধাতঃ” ইতি শরীরকস্বত্রেণ “তস্মা-
দধিষ্ঠাত্রেশ্বরভাবাদাত্মনঃ কত্বমুপদানাস্থবাত্মনো প্রকৃতিত্বম্” ইতি তত্রৈতাদৃশবাস্তবত্বেন চ
ব্রাহ্মণো জগদুপাদানত্বং দর্শিতম্ । অতো ব্রাহ্মণঃ, পবতরম্ উৎকৃষ্টতরং কিঞ্চিদপি ন ভবেৎ,
“পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পুত্রা গতিঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রিয়ং ধৰ্ম্ম্যঞ্চ ॥৬৮—৬৯॥ ব্রাহ্মণৈঃ ব্রাহ্মণানাং স্বভূতাম্ ॥৭০॥ বিদ্যামেবাহ—ইদমিত্যাদিনা ।
ইদং প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধং বিশ্বং কৃৎসনং জগৎ স্থাবরজঙ্গমাঙ্গদং সৰ্বং সৰ্ব্বমপি অজয়্য
কৰ্ম্মণা ন লভ্যং সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ । ইদং সৰ্বং যদয়মাত্মা “আট্মবেদং সৰ্ব্বম্” ইত্যাদি-
শ্রুতিভ্যঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রমাত্রবাদাদিতি ভাবঃ । নহ পশুৎকৃৎসনো সৰ্ব্বলোকানতিজয়তীতি কৰ্ম্ম

ধৰ্ম্মব্যাধ বলিলেন—“মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা অস্ত্র লোকের পিতৃস্বরূপ এবং সৰ্ব্বদাই
অগ্রভূক্ত; অতএব জগতে জ্ঞানী লোক সৰ্ব্বপ্রযত্বে ব্রাহ্মণদিগের প্রিয় কার্য্য
করিবেন ॥৬৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই ব্রাহ্মণদের যাহা প্রিয়, তাহা আমি সেই ব্রাহ্মণদিগকে
নমস্কার করিয়া আপনার নিকট বলিব, আপনি আমার নিকট সেই ব্রাহ্মণী বিদ্যা
শ্রবণ করুন ॥৭০॥

এই সকল মঙ্গল পদার্থ এবং সকল স্থাবর পদার্থ, সমস্তই মহাভূতাত্মক ব্রহ্ম ;
এই ব্রহ্ম হইতে উৎকৃষ্ট পদার্থ আর কিছু হইতে পারে না ॥৭১॥

(৭১)...অজয়্যকপি সৰ্ব্বশঃ—বা ব বা পি ।

মহাভূতানি ঋং বায়ুর্যমরাপস্তথা চ ভূঃ ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধশ্চ তদুগুণাঃ ॥৭২॥

তেষামপি গুণাঃ সর্বৈ গুণবৃত্তিঃ পরস্পরম্ ।

পূর্বপূর্বগুণাঃ সর্বৈ ক্রমশো গুণিসু ত্রিষু ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ মহাভূতানি কানীত্যাহ—মহেতি । ঋমাকাশম্ । আপো জলম্ । তেষাং মহাভূতানাং গুণান্তদুগুণাঃ । অত্র স্তায়বৈশেষিকদর্শনসামঞ্জস্যমুদ্যমঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

জঘাৎ জগতঃ কথং ক্রমতে তত্রাহ—মহাভূতাত্মকমিতি । যতঃ ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্য বস্ত তদেব মহাভূতানি আকাশাদীনি আত্মা জীবঃ কন্ম আনন্দরূপ ঈশ্বর এতত্রিতয়াত্মকম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মহা সর্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ” ইতি নাতঃ পরন্তরং ভবেৎ অতো ব্রহ্মণোহন্তরং শ্রেষ্ঠতরং প্রাপ্য নাস্তি । জয়শ্রুতিস্ত্ব অবিজ্ঞাবদ্বিষয়কর্ষকাণ্ডাতিপ্রায়া । নহু কেয়ং বিজ্ঞা নাম আত্মৈকত্বপ্রতিপত্তিরিতি ক্রমঃ । িং শালগ্রামে বিষ্ণুস্বমিব প্রভাগাত্মনি সার্বভৌম্যং ভাবনাত্মকং কুণ্ডাদিতি বিধিত এব ইহ প্রতিপত্তবাম্ উত ব্হাবৌক্ষমিব তাত্ত্বিকং তত্ত্বমস্তাদিশব্দপ্রমাণাৎ প্রতিপত্তবাম্ । আত্মৈকত্বজঘাবচনব্যাকোপঃ । দ্বিতীয়ে তাত্ত্বিকাদ্বৈতে কৰ্মোপাস্তিকাওয়ারপ্রামাণ্যম্, ন চেষ্টাপত্তিঃ তদ্বদেব জ্ঞানকাণ্ডস্তাপ্রামাণ্যাপত্তেঃ । ভেদগ্রাহিপ্রত্যক্ষাদিপ্রমাণাস্তর-বিবোধস্ত স্পষ্ট এবৈত্যাহকাহ—মহাভূতানীতি । গাদয়ঃ শব্দাদয়শ্চ তদুগুণাঃ তস্মিন্ ব্রহ্মণি আশ্রিতা গুণাঃ, ত্রিগুণাত্মকমায়াকার্যাত্মাং মায়ায়ান্চাত্রয়ো ব্রহ্মৈব । “দেবাত্মশক্তিঃ স্বপ্তবৈনিগূঢ়াম্ ।” “মায়াং তু প্রকৃতিং বিজ্ঞানায়িনং তু মহেশ্বরম্” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । অস্বমর্থঃ—চন্দ্রেণাসংস্পৃষ্টমপি জলং চন্দ্রে চঞ্চলত্বানেককণ্ঠঃস্বত্বাত্তারোপহেতুর্ভবতি এবং প্রত্যগাত্মনাসংস্পৃষ্টমপি মায়া তত্র দুঃখিত্বামেকত্বাত্তারোপহেতুর্ভবতীতি । তথা চ শ্রুতরঃ— “এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ।” “স সমানঃ সন্নভৌ লোকাবত্মসঞ্চরতি ধ্যায়তীব লেলায়তীব ।” “ঘটসংবৃতমাকশং নীয়মানে যথা ঘটে । ঘটো নীয়েত নাকশং তদ্বজ্জীবো নভোপমঃ” ইত্যাত্মাঃ । সমানঃ বুদ্ধি-তাদাত্ম্যং প্রাপ্তঃ । লেলায়তি লোলুপো ভবতি । ব্রহ্মৈব স্বপ্নাদিষেব স্বজ্ঞানাৎ স্বশ্মির-নেকভেদভিন্নং প্রপঞ্চং পশ্যতি প্রমাণতশ্চ তদ্বাদে একমেব শিথ্যতে অতো রজ্জ্বরগন্তায়ৈন প্রপঞ্চস্তাধিষ্ঠানাদনন্তত্বাদাত্মমাত্রম্ । অবিজ্ঞাবহায়াং কৰ্মোপাস্তিক্তজ্ঞানকাণ্ডানাং প্রামাণ্যম্ । উপপদ্যে তু জ্ঞানে “বেদা অবৈদাঃ” ইতি শ্রুতৈব স্বত্ৰ প্রামাণ্যং নিবিষ্টমিতি ন কিঞ্চিদুঃস্বম্ । যদাহঃ সস্তাদায়বিদঃ—“দেহাত্মপ্রত্যয়ো যথং প্রমাণত্বেন কল্পিতঃ । লৌকিকং তদ্বদেবেদং প্রমাণং স্বাত্মনিষ্ঠম্ ॥” ইতি । আ আত্মনিষ্ঠত্বাদিতি ছেদঃ । তস্মাদমূলমূলং খাদয়ন্তদুগুণা ইতি

আকাশ, বায়ু, তেজ, জল ও পৃথিবী—এই পাঁচটা মহাভূত এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটা যথাক্রমে উহাদের গুণ ॥৭২॥

ষষ্ঠস্ত চেতনা নাম মন ইত্যভিধীয়তে ।

সপ্তমী তু ভবেদবুজিরহকারন্ততঃ পরম ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

অধাকাশাচ্ছেকৈকভূতস্ত শব্দাচ্ছেকৈকগুণকণ্ঠে ঘনধ্বনিঃ কামিনীস্পর্শ ইত্যাদিব্যবহারঃ কণম্পপত্তত ইত্যাহ—তেষামিতি । উক্তাঃ সর্কেহপি শব্দাদয়ো গুণাঃ, তেষামাকাশাদীনাং পক্ষানামেব ভূতানাং যথাসম্ভবং সন্তি । অতএব পরস্পরং গুণানাং বৃত্তিঃ স্থিতিরহভূয়তে । যথায়ো শব্দস্পর্শরূপাণাং জলে চ শব্দস্পর্শরূপরসানাম্ । কিঞ্চ সর্ব এব পূর্বপূর্বগুণাঃ শব্দাদয়ঃ, ক্রমশঃ, গুণিষু রূপাদিনিয়তগুণকেষু, ত্রিষু অগ্নিজলক্ষিতরূপমহাভূতেষু অহভূয়ন্তে । যথা—অয়ো শব্দস্পর্শরূপাণি, জলে শব্দস্পর্শরূপরসাঃ, ক্ষিতৌ চ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । অত্র নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং সর্বথা হেয়ম্, বক্ষ্যমাণদ্বয়বিয়োধ্যাৎ ॥৭৩॥

ষষ্ঠ ইতি । শব্দাদয়ঃ পঞ্চ গুণাঃ, ষষ্ঠো গুণস্ত চেতনা নাম, স চ মন ইত্যভিধীয়তে । গুণেষু বৃত্তিঃ সপ্তমী ভবেৎ, ততঃ পরম্ অহকারচাষ্টমঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১১—১২॥ অত্র তাকিকাঃ খাদয়ঃ শব্দাদিগুণবস্তঃ আত্মা চ গুণবানন্তো ন তু তেষাং পরস্পরং গুণগুণিতাবেহস্তীত্যহস্তম্মিরত্বাৎ—তেষামপীতি । তেষাম্ অব্যবধানাং শব্দাদীনাং খাদি-গুণানামপি সতাং গুণান্তারস্বয়ম্বাদয়ঃ সন্তি । সর্কে দৃষ্টমানাঃ অনেন সাক্ষাৎ পরস্পরয়া বা গ্রাহ্যমাত্রং পাকভৌতিকমিত্যুক্তম্, ফলিতমাহ গুণবৃত্তিঃ—পরস্পরমিতি । অয়সি দৃষ্টং বহৌ চতুষ্কোণসমিত্যন্তোক্তসংক্রমো দৃষ্টঃ তদদাত্মানাস্বধর্ম্মাণামপি আত্মাণ্যপি আনন্দো বিদ্যাহতবো নিত্যক্ চেতি সন্তি । ধর্ম্মান্তে চাপৃথক্চেহপি চৈতন্যং পৃথগিবাবভাসমানঃ অস্তঃকরণে দৃষ্টন্তে । এবমন্তঃকরণধর্ম্মা দুঃখিহাদয়োহপীতরহেতি তয়োঃ পরস্পরাজিত-স্বয়বিজ্ঞকং যুজ্যতেহতো নান্ননঃ পৃথগ্ভূতাঃ খাদয়ঃ কিন্তু রজ্জ্বরূগবন্তত্রৈবাধ্যস্তা ইতি ভাবঃ । ত্রিষু ঈশস্বজবিরাটুহ, সর্কে ইতি । এতেষাম্ উপর্যুপরি পরস্পরাধ্যাসেহপি পূর্বস্ত সর্কে গুণা উত্তরস্মিন্ ভবন্তি উত্তরস্ত তু কেচিদেব পূর্বস্মিন্ ভবন্তীত্যুক্তম্ । অয়মর্থঃ—যথা শুদ্ধে ফটিকে জবাকুসুমসান্নিধ্যাত্তক্কাধ্যাসস্তত্রৈব ফটিকধীপ্রমোদে সতি পদ্মরাগক্কাধ্যাসস্তত্রৈব চন্দ্রিকায়ামিজনীলক্কাধ্যাস ইতি চতুরূপে ফটিকে গুণবৎসু সোপাধিকেষু ত্রিষু পূর্বপূর্বগুণস্ত সর্বস্তাপ্যন্তরোত্তরজ্ঞাধ্যাসো দৃষ্টতে । তথাহি—ফটিকগতা সতানির্কচনৌয়ে নৌহিত্যে-হধ্যস্তা ; নহু ফটিকে সৌহিত্যধর্ম্মোহনির্কচনৌয়স্বধ্যাত্তম্ এবং ব্রহ্মধর্ম্মাঃ সন্দিদানন্দাঃ সুলেহপি কায়ে দৃষ্টন্তে । যথোক্তম্—“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেতাস্পককম্ । আন্তং জয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততোহধ্বয়ম্ ॥” ইতি । এবঞ্চ রজ্জ্বস্পর্শস্তে ভীষণদ্বাদয় এবং স্পর্শধর্ম্মাঃ বক্ষ্যাম্যন্তস্তে, ন তু মিথ্যাবাদয়ন্তব্যং । নহু সর্পেহপি অতিগম্যস্তদয়ো রজ্জ্বধর্ম্মা ন

শব্দপ্রভৃতি উক্ত সমস্ত গুণই মহাভূতগুলিতে যথাসম্ভব রহিয়াছে ; এই জন্যই সেই ভূতগুলিতে গুণগুলির পরস্পর স্থিতি অসম্ভব করা যায় । আর, পূর্বপূর্ব সমস্ত গুণই ক্রমিক অগ্নি, জল ও ক্ষিতিতে প্রত্যক্ষ করিতে পারা যায় ॥৭৩॥

ইন্দ্রিয়ানি চ পঞ্চাশ্মা রজঃ সত্ত্বং তমস্তথা ।

ইত্যেয সপ্তদশকো রাশিরব্যক্তসংজ্ঞকঃ ॥৭৫॥

সৰ্বৈরিত্তেইন্দ্রিয়ার্থৈশ্চ ব্যক্তাব্যক্তৈঃ স্তসংবৃত্তৈঃ ।

চতুর্বিংশক ইত্যেয ব্যক্তাব্যক্তময়ো গুণঃ ।

এতত্তে সৰ্ব্বমাখ্যাং তং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৭৬॥

• ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

মাক'ণ্ডেয়সমাশ্রায়াং দ্বিজব্যাসসংবাদে সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ানিতি । ইন্দ্রিয়ানি পঞ্চ—কর্ণত্বচ্ছৃজিহ্বানাসিকারূপানি । আত্মা জীবঃ ।
উৎপত্তিস্থিতিনাশানাং রজঃসত্ত্বতমোভিজায়মানতয়া তৎক্রমেণ নির্দেশঃ ॥৭৫॥

সৰ্বৈরিত্তি । ইহ, সৰ্বৈঃ, ইন্দ্রিয়ানি কর্ণাদীনি পঞ্চ, তেষামর্থ্য বিষয়াঃ শব্দাদয়শ্চ

ভারতভাবদীপঃ

দৃশ্যে ঐতি সৰ্বৈ ইত্যুক্তিরসঙ্গত্বেতি চেৎ সত্যম্, অখণ্ডকরসে ব্রহ্মণি সচ্চিদানন্দাঃ স্বরূপা-
নতিরিক্তা অপি অনূতজড়দুঃখপ্রতিযোগিত্বেন কল্পাস্তে ন তু রূপপ্রসাদিবদকল্পিতাঃ সন্তি,
অতঃ কল্পিতানাং তেষাং কার্যোণানুবৃত্তির্নাহুপপন্না । যে তু ঐশাদৌ অকল্পিতা ঐশমত্বাদয়ো
ন তে স্ত্রাদানিবদবর্তন্তে কিন্তু কণ্ডুসমত্বাদয় এব । তন্মাৎ কল্পিতধর্ম্যভিপ্রায়েণ সৰ্বৈ পূর্বস্ত
ধর্ম্য উত্তরশ্চিন্ম সস্তীত্যুক্তম্, তেন দৃশ্যং সৰ্বম্ । ভৌতিকং তচ্চ ব্রহ্মণ্যতেদেনাধ্যাত্মমিতি পূর্বা-
ন্ধার্থঃ । তত্রাপি স্থলং শুক্লেশ্বরৈরমুগতং সূত্রং ব্রহ্মশাভ্যাম্ ঐশঃ শুক্লেন শুক্লত্ব ন
কেন্দ্ৰচিদমুগতমিতি উত্তরার্থেইর্থাদর্শিতম্ । শ্রোতোহর্থস্ত তস্ত স্পষ্ট এবেতি নিকর্ষঃ ।
তথা চ ন দ্রব্যাগাং প্রত্যেকস্বরূপাৎ পৃথক্ সিদ্ধিরস্তীতি তদ্বিকল্পং তর্কমাত্ৰং নিবস্তম্ ॥৭৩॥
অত্রাশ্রয়বমেব প্রমাণয়তি বর্জ ইতি । চেতনা ধীরুক্তিস্থত্ব কামসকল্লাদয়োহপ্যাপলক্যাস্তে
বর্জ শব্দাদিপঞ্চকোপেক্ষয়া । অয়ন্তাবঃ—মনো বিষয়ঃ কল্পয়তি স্বপ্নে তথা দর্শনাৎ বুদ্ধিস্তং
প্রকাশয়তি অহঙ্কারোহভিমুগতে ময়াং জ্ঞাত ইতি, তন্মাৎ মনোমাত্রং জগৎ মনসোহভাবে
তৎসঙ্গে প্রমাণাভাবাদিতি ॥৭৪॥ নহু প্রত্যক্ষমেব তত্র প্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়ানিতি ।
আত্মা জীবঃ, অব্যক্তং মায়, তৎসংজ্ঞকঃ প্রমাতা প্রমাণং প্রমেয়ঞ্চ স্বপ্নদৃষ্টান্তেন মায়ামাত্র-
মিত্যবগম্যমিতি ভাবঃ ॥৭৫॥ ইন্দ্রিয়ানি মনোবুদ্ধিভ্যাং সহ সপ্ত, তেষামর্থঃ মন্তব্যবোক্ত-

‘চেতনা’-নামে বর্জ গুণ আছে, তাহাকে মন বলা হয়, আর বুদ্ধি সপ্তম গুণ
এবং অহঙ্কার অষ্টম গুণ ॥৭৪॥

কর্ণ, ত্বচ্ছৃ, রসনা ও নাসিকা—এই পাঁচটা ইন্দ্রিয় ; জীব, রজ, সত্ত্ব ও তম
—এই সত্ত্বগুণী (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটীকে ধরিয়া) পদার্থকে
অব্যক্ত বলা হয় ॥৭৫॥

* ‘...পঞ্চাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...নবাধিকশততমঃ...’—বা ব, ‘...দ্বাদশাধিক-
শততমঃ...’—ক। ‘...চতুর্দশাধিকশততমঃ...’—নি ।

অষ্টসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তঃ স বিপ্রস্তু ধর্মব্যাধেন ভারত ! ।

কথামকথয়ন্তুয়ো মনসঃ শ্রীতিবর্দ্ধনৌম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চোতি তৈঃ, ব্যাক্তনি আকাশাদীনি মহাকৃতানি পঞ্চ, অব্যাক্তানি ইত্যাদীনি দশ মনো-
বুদ্ধাহকার-মস্তব্যাবোদ্ধব্যভিমানরজঃসম্বতমাংসি চ নব তৈঃ, হুসংবৃত্তবুদ্ধ্যা অভ্যন্তরীকৃতৈ-
বিষয়ীকৃতৈঃ অতএব খণ্ডায়তুমশক্যৈঃ পদার্থৈঃ, এষ চতুর্বিংশকো গণঃ, ব্যাক্তাব্যক্তময়ঃ
তদুভয়রূপঃ, গুণঃ অপ্ৰধানো ভোগ্য ইত্যর্থঃ । তোকৃ তু ব্রহ্মোতি প্রাধান্যং তস্ত । এতেন
প্রদ্বমহস্যত ইঞ্জিয়াপ্যুক্তানীতি জ্ঞেয়ম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়সমাজায়াং

সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০॥

—:~:—

এবমিতি । শ্রীতিবর্দ্ধনৌঃ “সর্বধর্মভূতাং বর !” ইতি সম্বোধনাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদোপঃ

ব্যাভ্যাং সহ শব্দাদয়ঃ সপ্ত, ব্যাক্তাব্যক্তৈঃ বাহ্যেজিয়গ্রাহ্যঃ ব্যাক্তাঃ অজ্ঞেহব্যাক্তাঃ তৈঃ সহ,
হুসংবৃত্তৈরিতি বুদ্ধিগুহ্যায়াং লীনৈরিত্যুক্তম্, তে চতুর্দশ আকাশাদয়ঃ পঞ্চ আত্মা অহঙ্কারো
গুণত্রয়ং চেতি চতুর্বিংশতের্গণঃ ব্যাক্তাব্যক্তরূপঃ গুণঃ ভোগ্যদর্শঃ এতেভ্যো বিবিক্তং যন্তদেব
সর্বং সর্বাশ্বত্যাং সর্বশব্দাভিধেয়ং তোকৃ ব্রহ্মোতিব্যর্থঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদোপে সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

কৰ্মপ্রভৃতি ইঞ্জিয় পাঁচটি, শব্দপ্রভৃতি বিষয় পাঁচটি, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার,
মস্তব্য, বোদ্ধব্য, অভিমান, রজ, সম্ব ও তম—এই উনিশটি অব্যাক্ত এবং আকাশ-
প্রভৃতি মহাকৃত পাঁচটি ব্যাক্ত—এই চব্বিশটি পদার্থই পরমাত্মার ভোগ্য । এই
আপনার নিকট সমস্ত বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ?” ॥১৬॥

--:~:—

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“ভরতনন্দন ! ধর্মব্যাধ এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণ

পুনরায় তাঁহার মনের আনন্দজনক বাক্য বলিলেন ॥১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

মহাভূতানি যান্ত্যাহঃ পঞ্চ ধর্মভূতাং বর ! ।

একৈকস্ম গুণান্ সম্যক্ পঞ্চানামপি মে বদ ॥২॥

ব্যাধ উবাচ ।

ভূমিরাপস্তথা জ্যোতির্বায়ুরাকাশমেব চ ।

গুণোত্তরাণি সর্বাণি তেষাং বক্ষ্যামি তে গুণান ॥৩॥

ভূমিঃ পঞ্চগুণা ব্রহ্মস্তু দকঞ্চ চতুর্গুণম্ ।

গুণাদ্রয়স্তেজসি চ ত্রয়শ্চাকাশবাতয়োঃ ॥৪॥

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ বসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।

এতে গুণাঃ পঞ্চ ভূমেঃ সর্বভ্যো গুণবন্তরাঃ ॥৫॥

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসশ্চাপি দ্বিজোত্তম ' ।

অপামেতে গুণা ব্রহ্মন্ । কীর্তিতাস্তব স্তব্রত ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । তেষাং পঞ্চানামপি মহাভূতানাং মধ্যে একৈকস্ম ॥২॥

ভূমিরিতি । গুণাঃ পূর্বপূর্বগুণা উত্তরেণ যেষাং তানি । তচ্চ বক্ষ্যতি ॥৩॥

ভূমিরিতি । আকাশে একঃ, বাতে চ দ্বৌ ইতি ত্রয়ঃ ॥৪॥

এতদেব বিবৃণোতি ত্রিভিঃ শব্দ ইতি । গুণবন্তরা অধিকগুণবন্ত্যো ভূময়ঃ ॥৫॥

শব্দ ইতি । অপাং জলস্ব, এতে চত্বারঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পূর্বত্র ইদং জগৎমহাভূতাত্মকং ব্রহ্মভূতং তদ্ব্যাখ্যাতুং ভূতগুণান্ বিভজ্যতে, সর্বাণ্যকং ব্রহ্মণো ব্যাচষ্টে—এবমুক্তঃ স ইত্যাদিনাধ্যায়েন ॥—২॥ গুণোত্তরাণি উক্তরো-
ত্তরগুণাঃ পূর্বপূর্বস্মিন্ বর্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এতদেবাহ—ভূমিরিতি । ত্রয় ইতি । আকাশে

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! যে পাঁচটিকে মহাভূত বলা হয়, তাহার
প্রত্যেকটির গুণ যথাযথরূপে আমার নিকট বলুন” ॥২॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—“ভূমি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটি মহাভূত ;
এগুলির মধ্যে পূর্বপূর্বের গুণ পরপরে দেখা যায় । আপনার নিকট সেগুলির গুণ
বলিব ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ! ভূমিতে পাঁচটি, জলে চারটি, তেজে তিনটি, বায়ুতে দুইটি এবং
আকাশে একটি গুণ আছে ॥৪॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটি গুণই ভূমির আছে ; স্তব্রত ভূমি.
অন্ত সকল ভূত হইতেই অধিক গুণবতী ॥৫॥

শব্দঃ স্পর্শচ রূপঞ্চ তেজসোহথ গুণদ্বয়ঃ ।
 শব্দ স্পর্শচ বায়ৌ তু শব্দচাকাশ এব তু ॥৭॥
 এতে পঞ্চদশ ব্রহ্মণ ! গুণা ভূতেষু পঞ্চমঃ ।
 বর্তন্তে সর্বভূতেষু যেষু লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৮॥
 অন্যান্যং নাতিবর্তন্তে সম্যক্ চ ভবতি বিজ ! ।
 যদা তু বিষমীভাবমাচরন্তি চরাচরাঃ ॥৯॥
 তদাদেহী দেহমন্যং ব্যতিবোহতি কালতঃ ।
 আনুপূর্ব্যা বিনশন্তি জায়ন্তে চানুপূর্বশঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি । আকাশে তু শব্দ এবৈকো গুণ ইত্যর্থঃ ॥৭॥

এত ইতি । ভূমৌ পঞ্চ, জলে চত্বারঃ, তেজসি ত্রয়ঃ, বায়ৌ দ্বৌ, আকাশে ষৈক ইতি ভূতসাকল্যে পঞ্চদশ গুণাঃ । গুণদ্বয়েন তু পঞ্চৈব ॥৮॥

অন্তোন্তমিতি । শব্দাদয়ো গুণা অন্তোন্তং নাতিবর্তন্তে নাতিভবন্তি, অপি তু শব্দাদি-
 গুণগণঃ সম্যগ্ভবতি সামঞ্জস্যেন তিষ্ঠতি । চরাচরা গুণাঃ, যদা বিষমীভাবং যোগাদিনা
 ধাতুবিষম্যাং পরস্পরাতিভবমাচরন্তি, তদা দেহী জীবঃ, কালতঃ আয়ুষ্কালানুসারেণ, অন্তং

ভারতভাবদীপঃ

একঃ, বাতে দ্বাবিত্যর্থঃ ॥৪—৭॥ সর্বভূতেষু জরায়ুপ্রাণাদিষু লোকাস্কিন্দাদ্যোপাধিভূতানি
 পঞ্চভূতানি ॥৮॥ নাতিবর্তন্তে পঞ্চষেকেন বিনা ইত্যনি ভূতানি ন তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । সম্যক্
 চ ভবতি একীভাবেন প্রকাশন্তে, একত্বমর্থম্ । সম্পূর্ণানুচু গতিপূজনযোগিত্যন্যং ধাতোঃ
 ঋদ্ধিগাদিনা স্তিনি সমঃ সমিবাদেশঃ সমিত্যেকীভাবে ইতি যাক্ষঃ । নম্র ভূতানাং পরস্পর-
 মবিযোগে মরণং ন স্তাৎ তৎসজ্জাতো হি চেতন আত্মেতি লোকায়তমতমাশঙ্ক্যাহ—যদেতি ।
 অবিসয়ং বিষয়মিব যত্র ভাবয়তি স সঙ্কল্পো বিষয়ীভাবঃ ; তে জীবাত্মীত্রলক্ষণাবেশাদক্ষ্য
 দেহং ভাবয়ন্তি তদভিমানদাঢ্যেন পূর্বদেহশ্রাত্যন্তবিশ্বতো মত্যাং মৃত্য ইত্যুচ্যন্তে । ন
 তু মৃতদেহেহপি ভূতানাং মিথো বিয়োগোহন্তীত্যর্থঃ । পাঠান্তরে ভাবং সঙ্কল্পং বিষয়ং
 বদেহবিলক্ষণং দেহান্তরবিষয়ম্ ॥৯॥ বিনশন্তি তিরোভবন্তি, জায়ন্তে আবির্ভবন্তি ॥১০॥

ব্রতপরায়ণ ব্রাহ্মণ ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস—এই চারিটা জলের গুণ
 আপনার নিকট বলা হইল ॥৬॥

শব্দ, স্পর্শ ও রূপ—এই তিনটা তেজের গুণ, শব্দ ও স্পর্শ—এই দুইটা বায়ুর
 গুণ এক একমাত্র শব্দ আকাশের গুণ ॥৭॥

ব্রাহ্মণ ! যে সকল ভূতে সমস্ত জগৎ প্রতিষ্ঠিত আছে, সেই পঞ্চভূতে এই
 গুণগুলি রহিয়াছে ॥৮॥

ব্রাহ্মণ ! এই গুণগুলি পরস্পর পরস্পরকে অভিজুত করে না, প্রত্যুত

তত্র তত্র হি দৃশ্যন্তে ধাতবঃ পাকভৌতিকাঃ ।

যৈরান্নতমিদং সৰ্বং জগৎ স্বাবরজ্জন্মম্ ॥১১॥

ইন্দ্রিয়ৈঃ সৃজ্যতে যদ্যন্তত্ত্ব্যন্তমিতি স্মৃতম্ ।

তদব্যক্তমিতি জ্ঞেয়ং লিঙ্গগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ॥১২॥

যথাস্বং গ্রাহকাণ্যেমাং শব্দাদীনামিমানি তু ।

ইন্দ্রিয়াণি যদা দেহৌ ধারয়ন্নিব তপ্যতে ॥১৩॥

লোকে বিততমাত্মানং লোকঞ্চাত্মনি পশ্যতি ।

পরাবরজঃ সত্ত্বঃ সন্ স তু ভূতানি পশ্যতি ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেহম্, ব্যতিরোহতি -আরোহতি । আহুপূৰ্ণ্য পূৰ্বপূৰ্ব্বক্ৰমেণ ভূতানি বিনশ্চন্তি, অহুপূৰ্ব্বশঃ পূৰ্বপূৰ্ব্বক্ৰমেণ চ জায়ন্তে ॥২—১০॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র তেষু তেষু প্রাণিষু, ধাতবঃ শুক্রশোণিতাদয়ঃ ॥১১॥

ইন্দ্রিয়ৈরिति । যদ্যন্ত ইন্দ্রিয়ৈঃ সৃজ্যতে সংসৃজ্যতে, তন্ত্বন্ত ব্যক্তমিতি স্মৃতম্ । যথা মহাত্মতপক্ষকম্ । লিঙ্গগ্রাহ্যং হেতুগ্রাহ্যম্ অহুমানজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ ॥১২॥

যথৈতি । দেহৌ জীবৌ যদা, এমাং শব্দাদীনাম্, স্বং স্বমনতিক্রমোতি যথাস্বং গ্রাহকানি

ভারতভাবদীপঃ

ধাতবো রেত-আদয়ঃ প্রত্যেকং পাকভৌতিকাঃ সম্ভোহপি ॥১১॥ সৃজ্যতে সংসৃজ্যতে, যথা প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি ক্রয়মাণদৃষ্টিস্থিতিপ্রায়েণ চক্ষুর্দৃষ্টিঃ সূৰ্য্যাদিসৃষ্টিদ্বারা লোকঃ সৃজ্যত ইতি । যথাক্রমেব ব্যক্তং ঘটাদি, অব্যক্তম্ ইন্দ্রিয়াদি লিঙ্গং রূপাদিপ্ৰকাশন্তেন গ্রাহ্যম্ অহুমেয়ম্ ॥১২॥ যথ ... স্ববিষয়ানতিক্রমেণ ইমানি ইন্দ্রিয়াণি ধারয়ন্ নিগূহন্ তপ্যত ইব আত্মানমবিষয়মপ্যালোচয়ত ইব মনস্বাদীনাম্ নিগ্রহ এব আত্মা লোচনমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ আত্মনঃ সোপাধিকং রূপমপেক্ষ্যাহ—লোকে ইতি । বিততং কুণ্ডলে কনকমিব উপাদানত্বেন ব্যাপকং নিরূপাধিকং রূপমপেক্ষ্যাহ—লোকমিতি । লোকঞ্চ সৈন্ধবখিল্যবদাত্মনি চিদেকরূপে বিলীনং পশ্যতি । তথা চ শ্রুতী ব্রহ্মবিদ্যাং যে অবশ্যে নিরূপয়তঃ “য এবং বেদাহং ব্রহ্মানীতি স ইদং সৰ্বং ভবতি । সামঞ্জস্যসহকারেই অবস্থান করে ; কিন্তু সকল গুণ যখন বৈষম্য প্রাপ্ত হয়, তখন জীব আত্ম অহুসারে অস্ত্র দেহ অন্তর্লব্ধন করে । আর ভূতগুলি পূর্বপূর্বক্ৰমে তিরোহিত ও আবির্ভূত হয় ॥২—১০॥

পঞ্চভূতারক শুক্রশোণিতপ্রভৃতি ধাতু সকল সমস্ত প্রাণীতেই দেখা যায় ; যে প্রাণিসমূহদ্বারা এই স্বাবরজ্জন্মান্বক সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১১॥

যে যে বস্তু ইন্দ্রিয়ের সহিত সংসৃষ্ট হয়, সেই সেই বস্তুই ব্যক্ত ; আর যে যে বস্তু ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহে—অহুমানজ্ঞেয়, সেই সেই বস্তুই অব্যক্ত ॥১২॥

জীব যখন যথানিয়মে এই শব্দাদির গ্রাহক ইন্দ্রিয়গুলিকে ধারণ করিয়াও

পশ্চতঃ সৰ্বভূতানি সৰ্ববাস্থান্ সৰ্বদা ।

ব্রহ্মভূতস্ত সংযোগো নাশুভেনোপপত্ততে ॥১৫॥

জ্ঞানমূলাত্মকং ক্লেশমতিরক্তস্ত পৌরুষম্ ।

লোকবৃত্তিপ্রকাশেন জ্ঞানমার্গেণ গম্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইমানি ইন্দ্রিয়ানি ধারয়ন্নপি, তপাতে ততঃস্থিয্যাগ্রহণাতপশ্চরতীব, তদা সঃ, আত্মানং লোকে
জগতি বিততং ব্যাপিনম্, আত্মনি চ বিলীনং লোকং পশ্চতি। ইন্দ্রিয়নিরোধাৎ কেবলাত্ম-
দর্শনমেব তদা জায়ত ইত্যর্থঃ। তদ্বিপরীতাবস্থামাহ—পরেতি। পরাবরজঃ আত্মনো
নিকৃপাধিসোপাধিভাবহান্তিজোহপি স জীবঃ, বিষয়েষু ইন্দ্রিয়ধারা সক্তঃ সন্ ভূতানি
পশ্চতি ॥১৩—১৪॥

পশ্চত ইতি। পশ্চতো মায়িকত্বেন জ্ঞানতঃ। ব্রহ্মভূতস্ত ব্রহ্মজ্ঞানেন ব্রহ্মরূপত্বং
প্রাপ্তস্ত, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ। অন্তর্ভূতেন কর্মফলেণ, সংযোগঃ সম্বন্ধো
নোপপত্ততে ন সত্ত্বতি, ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব তত্রাশাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

জ্ঞানেতি। জ্ঞানমূলাদন্তঃকরণবৃত্তেঃ আত্মা স্বরূপঃ যস্ত তম, পৌরুষঃ পুরুষস্বত্বিনিম্,

ভারতভাবদীপঃ

যত্র ত্বস্ত সৰ্ব্বমাত্মৈবাত্মত্বং কেন কং পশ্চতঃ” ইতি। উক্তং চাতিযুক্তৈঃ—“সোপাধি-
নিকৃপাধিষ্ট ব্বেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে। সোপাধিকঃ ত্রাৎ সৰ্ব্বাত্মা নিকৃপাখ্যোহমুপাধিকঃ ॥” ইতি।
পরাপরজঃ পরং নিকৃপাধি, অপরং সোপাধি, সক্তঃ প্রারক্তকর্মণা বদ্ধঃ সন্ যাবদেহপাতমেব
সমাদৌ সোপাধিকাবস্থামনুভবতি, ন তু বিদেহকৈবল্যোহপীত্যর্থঃ ॥১৪॥ বিজ্ঞানমাহ—
পশ্চত ইতি। “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ব্রহ্মভূতস্ত উপাধিত্যাগাদিত্যর্থঃ,
অন্তর্ভূতেন পূণ্যপাপয়োঃ ফলেণ সন্ত্রস্তাতসমাধাবিবৈকাত্মাধোদাঢ্যাজ্ঞাগ্রংস্বপ্নয়োরাপি তদেব
পশ্চন্ কর্মণা ন লিপ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥ জ্ঞানমূলেনিতি। জ্ঞানং বিজ্ঞা, তস্তাঃ মূলং মায়্যা, ব্রহ্মা-
কারাত্মঃকরণবৃত্তেরপি মায়াকার্যহাৎ মায়াত্মকং মিথ্যারূপং ক্লেশম্ অবিজ্ঞাদিরূপম্ অতি-
বৃক্তম্ অতিক্রম্য গতস্ত যোগিনঃ লোকসম্বন্ধিত্বাঃ বৃত্তের্বর্জনজীবনাস্বিকার্যাঃ প্রকাশো যেন
তাদৃশেন জ্ঞানরূপেণ জ্ঞানমার্গেণ পৌরুষং পরমপুরুষার্থরূপো মোক্ষো গম্যতে প্রকাশতে
মায়িকো বা বিজ্ঞা মায়িকৈব বিজ্ঞয়া নষ্টা চেদুচ্যতে ইত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীভাগবতে—
“বিজ্ঞাবিষ্ঠে মম তস্মৈ বিন্দ্যত্বং শরীরিণাম্। মোক্ষবন্ধকরী আত্মে মায়য়া মে বিদ্বিস্মিতে ॥”

যেন তপশ্চা করিতে থাকে, তখন আত্মাকে জগদ্ব্যাপিরূপে এবং জগৎটাকে আত্ম-
বিলীন অবস্থায় দেখিতে থাকে। আর, সর্বজ্ঞ সেই জীব বিষয়ে আশঙ্কিত হইয়া
সমস্ত ভূত দর্শন করে ॥১৩—১৪॥

যে লোক সর্বদা সকল অবস্থায় সমস্ত পদার্থকেই মায়াকল্পিত বলিয়া ধারণা
করে, সে লোক ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া যায় ; ইতরাং তাহার আর কর্মফলের সহিত সম্বন্ধ
হয় না ॥১৫॥

অনাদিনিধনং জন্তুমাশ্রয়োনিং সদাহব্যয়ম্ ।
 অনৌপম্যমমূর্ত্তঞ্চ ভগবানাহ বুদ্ধিমান্ ॥১৭॥
 তপোমূলমিদং সৰ্বং যশ্মাং বিপ্রানুপৃচ্ছসি ।
 ইন্দ্রিয়াণ্যেব সংযম্য তপো ভবতি নান্থথা ॥১৮॥
 ইন্দ্রিয়াণ্যেব তৎ সৰ্বং যৎ স্বৰ্গনরকাবুভৌ ।
 নিগৃহীতবিসৃষ্টানি স্বৰ্গায় নরকায় চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেশম্ অবিত্তাদিপঞ্চকম্, অতিবৃন্তম্ অতিক্রান্তম্ জনস্ত মনসা, লোকবৃত্তীনাং শমদমাদীনাং প্রকাশো যশ্মাস্তেন, জ্ঞানমার্গেণ গম্যতে ॥১৬॥

জীবং লক্ষয়তি—অনাদীতি । বুদ্ধিমান্ জ্ঞানী ভগবান্ প্রজাপতিঃ, জন্তুং জীবম্, অনাদিনিধনম্, আশ্রয়েব যোনিবৃত্ত তম্, সদা অব্যয়ম্ অপরিণামিনম্, অনৌপম্যমমূর্ত্তঞ্চাহ—“তত্ত্বমসি” ইতি ব্রত্যা জীবস্ত ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ ॥১৭॥

তপ ইতি । সৰ্বং স্বৰ্গমোকাদিকম্ । সংযম্য স্থিতস্তেতি শেষঃ ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়ানীতি । তৎ সৰ্বং তৎসৰ্বকারণানি । কথমিত্যাহ—নিগৃহীতবিসৃষ্টানি ইন্দ্রিয়াণ্যেব স্বৰ্গায় নরকায় চ নিগৃহীতানি স্বৰ্গায়, বিসৃষ্টানি বিষয়েষু মূলানি নরকায় ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । জ্ঞানপূৰ্ব্বাশ্রয়কমিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥১৬॥ মূর্ত্তজীবস্ত স্বরূপমাহ—অনাদীতি । আশ্রয়বিশেষণেন লোকায়াতসম্বৃতং দেহস্তাশ্রয়ং নিরন্তম্, জন্তুং পুস্তিকাদিভ্রষ্টান্তঃ জীবম্, আশ্রয়োনিং জীবস্তাশ্রয়োনিষ্মৎ বদন্তা জীবত্বহেতোরবিচ্ছাদেঃ পৃথক্পদতা সাংখ্যভূতিমতা নিরন্তা । অব্যয়মিতি তাক্ষিকভূতিমতং স্থত্বদ্ব্যাদিবিবাকবৎ নিরন্তম্ । সদ্ভেতি আগন্তকবিকারান্শিষ্যমুক্তম্ । এতেনৈব কনিকশূন্যবাদাবপি নিরন্তো । অমূর্ত্তমিতি । অতএবাত্মবাদো দেহসম্বিতাত্মবাদশ্চ পরাস্তঃ । অনৌপম্যং তর্কাগম্যমিত্যর্থঃ । ভগবানাহ—“বনিঃস্মিতরূপেণ বেদেন হেতুদৃষ্টান্তবজ্জিতম্ । নিত্যং বিভূঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থস্থঃ যদুতযোনিং পরিপশ্বতে ধীরা ॥” ইত্যাদিনা । বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিঃ নিয়মাত্মেনাস্তান্তীতি স তথা ॥১৭॥ তপো

যে লোক অন্তঃকরণবৃত্তিসম্বৃত্ত অবিত্তাপ্রভৃতি ক্লেশ অতিক্রম করিয়াছে, তাহার মন, শম-দমাদিসাধক জ্ঞানমার্গেই চলিতে থাকে ॥১৬॥

জ্ঞানী ভগবান্ ব্রহ্মা বলেন—“জীব—অনাদি, অনন্ত, আশ্রয়োনি, অপরিণামী, নিরূপম ও নিরাকার” ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ । আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছেন, সে সমস্তের কারণই তপস্তা ; আবার ইন্দ্রিয়সংযমেই সেই তপস্তা হয়, অগ্ন্যপ্রকারে হয় না ॥১৮॥

স্বৰ্গ ও মরুকাণামে যে দুইটা পদার্থ আছে, ইন্দ্রিয়ই সে সকলের কারণ ; নিগৃহীত ইন্দ্রিয় স্বর্গের কারণ, আর বিসৃষ্ট ইন্দ্রিয় নরকের কারণ ॥১৯॥

এষ যোগবিধিঃ কৃৎস্নো যাবদিস্ত্রিয়ধারণম্ ।
 এতন্মূলং হি তপসঃ কৃৎস্নস্ত নরকস্ত চ ॥২০॥
 ইন্দ্রিয়াণাং প্রসঙ্গেন দোষমুচ্ছ্যত্যাশয়ম্ ।
 সংনিয়ম্য তু তাত্ত্বৈব ততঃ সিদ্ধিমবাগ্নুয়াৎ ॥২১॥
 যগ্নামাত্মনি নিত্যানানৈশ্বৰ্য্যং যোহধিগচ্ছতি ।
 ন স পাপৈঃ কুতোহনর্থৈৰ্মুক্ত্যেত বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥২২॥
 রথঃ শবীরং পুরুষস্ত দৃষ্টমাত্মা নিয়ন্তেদ্রিয়াণ্যাহরস্থান্ ।
 তৈরপ্রমত্তঃ কুশলৈঃ সদশ্চৈর্দাতৈস্তৈঃ স্ত্বখং যাতি রথীব ধীরঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । ইন্দ্রিয়াণাং ধারণং নিবোধঃ বিধয়ে প্রত্যর্পণক । তত্র ইন্দ্রিয়নিরোধ এব
 কৃৎস্নো যোগবিধিঃ, কৃৎস্নস্ত তপসো মূলক । ইন্দ্রিয়প্রত্যর্পণস্ত নরকস্ত মূলম্ ॥২০॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । প্রসঙ্গেন বিষয়সংসর্গেণ, দোষং রাগাদিম্, অচ্ছতি লভতে ॥২১॥

যগ্নামিতি । যঃ, আত্মনি জীবে নিত্যানাম্ আসংসারং স্থিতানাম্, যগ্নাং মনসা সহ পক্ষানাম্
 জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাম্, ঐশ্বর্য্যম্ ঐশ্বর্য্যং স্বচ্ছয়া নিষত্ত্বম্, অধিগচ্ছতি, স বিজিতেন্দ্রিয়ঃ, পাপৈর্ন
 মুক্ত্যেত, অনর্থৈঃ কুতো মুক্ত্যেত ॥২২॥

“আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শবীরং রথমেব চ” ইত্যাদিকটোপনিষদমত্ববদতি—রথ ইতি । আত্মা
 জীবঃ, নিয়ন্তা সারথিঃ । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, দাতৈস্তৈঃ শিক্ষিতৈঃ ॥২৩॥

ভাবতভাষ্যদোষ:

ধ্যানম্ ॥১৭॥ ইন্দ্রিয়ানি নিগৃহীতানি স্বর্গায় বিদ্যষ্টানি নরকায়ৈতি যোজনয়া পূর্বাঙ্কিতৈব
 ব্যাখ্যা ॥১২—২০॥ এতন্মূলমিতি তদ্ব্যচষ্টে—ইন্দ্রিয়াণামিতি । দোষং রাগবিষেবাদিরূপম্,
 অচ্ছতি প্রাপ্নুৱন্তি ॥২১॥ যগ্নাং মনঃস্থানামিন্দ্রিয়াণাং নিত্যানাম্ আত্মনি কল্পিতত্বেন
 বজ্রকুজঙ্গবদাভ্যন্তর্য্যনাম্ ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বম্ অনর্থৈঃ প্রমত্তত্বাদিকর্তব্যতোক্তৃশব্দপৈঃ ।
 ॥২২॥ উক্তেহর্থৈঃ প্রমাণস্থচনার্থম্—“আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শবীরং রথমেব চ” ইত্যাদি

এই ইন্দ্রিয়নিরোধই সমস্ত যোগ এবং সমস্ত তপস্তার মূল ; আর ইন্দ্রিয়-
 বিক্ষেপই নরকের কাণ ॥২০॥

ইন্দ্রিয়গুলি আপন আপন বিষয়ের সহিত সংশ্লিষ্ট হইলে, মাত্ত্ব নিশ্চরই
 রাগ-বিশাদি দোষভাগী হয় ; আর সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়াই সিদ্ধিলাভ
 করে ॥২১॥

মন ও পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয় সর্ব্বদাই জীবাত্মার সহিত সংশ্লিষ্ট থাকে ; - সুতরাং যে
 লোক সেই ছয়টি ইন্দ্রিয়কে উপযুক্তভাবে পরিচালিত করিতে পারে, সেই জিতেন্দ্রিয়
 লোক পাপে লিপ্ত হয় না ; অতএব অনর্থ লিপ্ত হইবে কি করিয়া ॥২২॥

যন্মানানি যুক্তানামিঞ্জিয়াণাং প্রমাথিনাম্ ।
 যো ধীরো ধারয়েদ্রশ্মীন্ স শ্ৰাৎ পরমসারথিঃ ॥২৪॥
 ইঞ্জিয়াণাং প্রস্কটানাং হয়ানামিব বজ্রাহ্ ।
 ধৃতিং কুর্বাতি সারথ্যে ধৃত্য তানি জয়েদ্বজ্রবম্ ॥২৫॥
 ইঞ্জিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।
 তদশ্চ হরতে বুদ্ধিং নাবং বায়ুরিবাস্তসি ॥২৬॥
 যেষু বিপ্রতিপত্তস্তে ষট্শ্চ মোহাং ফলাগমম্ ।
 তেষ্বধ্যবসিতাধ্যায়ৌ বিন্দতে ধ্যানজং ফলম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যন্মানিতি । প্রমাথিনাম্ অনর্থকারিণাম্ । রশ্মীন্ প্রগ্রহান্ নিয়মনানি চ ॥২৪॥
 ইঞ্জিয়াণামিতি । প্রস্কটানাং বিষয়েষু বিক্ষিপ্তানাম্ । ধৃতিং ধৈর্যম্ ॥২৫॥
 ইঞ্জিয়াণামিতি । অচবিধীয়তে অচসরতি । কৰ্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ । অশ্র জীবন্ত ॥২৬॥
 যেষিতি । অস্তে পুরুষাঃ, মোহাং, যেষু ষট্শ্চ সঙ্কলিতসহিতেষু শব্দাদিষু পঞ্চশ্চ বিষয়েষু ।

ভারতভাবদীপঃ

কঠবরীণামর্থং সংগৃহাতি—রথ ইত্যাদিনা ॥২৩॥ আত্মা বুদ্ধিঃ ॥২৪॥ ইঞ্জিয়াণামজয়ে শাস্ত্র-
 জাপি প্রজ্ঞা নশতীত্যাহ—ইঞ্জিয়াণামিতি ॥২৫॥ অনুবিধীয়ত ইতি কৰ্ম্মকর্ত্তরি লকারঃ ।
 যন্তেঞ্জিয়স্তাধীনং মনো ভবতি তদেব প্রজ্ঞাং নাশয়তীত্যাহ ॥২৬॥ ষট্শ্চ স্বলক্শ্ণেষু শব্দা-
 দিষু ফলাগমে তজ্জন্তে স্থাধ্যাপত্তে বিষয়ে বিপ্রতিপত্তস্তে রাগিণঃ স্বখমুপাদেয়মিত্যাহ-
 বীত্তরাগা হেয়মিত্যাদিরূপা বিপ্রতিপত্তিঃ । তত্র যন্তেষু অধাবসিতে বস্তৃদৃষ্টা নিশ্চিতং
 যজ্ঞেজং তদেবাধ্যাতুং শীলং যস্ত সঃ, বিষয়দোষদর্শনেন বীত্তরাগ ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ পূৰ্ব্বা-

পুরুষের শরীরটী—রথ, জীব—সারথি এবং ইঞ্জিয়গুলি—অশ্ব ; সুতরাং
 ধীরস্বভাব রথী যেমন সুখে গমন করে, সেইরূপ সাবধান পুরুষ সুসংযত ও কৰ্ম্মকুশল
 সেই ইঞ্জিয়রূপ উৎকৃষ্ট অশ্বদ্বারা সুখে সংসারযাত্রা নির্বাহ করেন ॥২৪॥

অনর্থকারী মন ও পাঁচটা জ্ঞানেঞ্জিয় সর্বদা জীবাত্মার সহিত সংযুক্ত আছে ;
 সুতরাং যে লোক ধৈর্য্যশীল হইয়া সেগুলির রশ্মি ধারণ করিতে পারে, সেই লোকই
 উত্তম সারথি বলিয়া গণ্য হয় ॥২৫॥

পথচারী অশ্বের শ্রায় বিষয়সংশ্লিষ্ট ইঞ্জিয়গুলির পরিচালনায় ধৈর্য্য অবলম্বন
 করিবে ; ধৈর্য্যদ্বারা নিশ্চয়ই সেগুলিকে জয় করিতে পারিবে ॥২৬॥

বিষয়চারী ইঞ্জিয়গুলির মধ্যে মন যে বিষয়ে ধাবিত হয়, সেই বিষয়ই মানুষের
 বুদ্ধিকে আকর্ষণ করে ; যেমন বায়ু জলস্থিত নৌকাকে আকর্ষণ করে ॥২৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবন্ত সূক্ষ্ম কথিতে ধর্মব্যাধেন ভারত ! ।

ব্রাহ্মণঃ স পুনঃ সূক্ষ্মং পপ্রচ্ছ হুমমাহিতঃ ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সদ্বস্ত্য রজসশ্চৈব তমসশ্চ যথাতথম্ ।

গুণাংস্তদ্বেন মে ক্রহি যথাবদ্বিহ পৃচ্ছতঃ ॥২৯॥

ব্যাধ উবাচ ।

হন্তু তে কথয়িষ্যামি যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

এমাং গুণান্ পৃথক্তেদু ন নিবোধ গদতো মম ॥৩০॥

মোহাত্মকং তমস্তেমাং রজ এমাং প্রবর্তকম্ ।

প্রকাশবহুলদ্বাক্ষ সত্ত্বং জ্যায় ইহোচ্যতে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ফল্যগম্য স্থাদিকসলাভম্, বিপ্রতিপত্ত্বন্তে বিপ্রতিপত্ত্বা ইচ্ছন্তি, তেষেব বিষয়েষু, মধ্যে অধ্যবসিতং শ্রুত্যা যুক্ত্যা চ নিশ্চিতং বিষয়ং ব্রহ্মত্বার্থঃ আধায়তীতি স তাদৃশঃ পুরুষস্ত ধ্যানজং ফলং মুক্তিং বিদ্বতে লভতে ॥২৭॥

এবমিতি । সূক্ষ্মে অণীয়সি ব্রহ্মাদৌ । হুমমাহিতঃ অভাবমনোযোগী সন্ ॥২৮॥

সদ্বস্ত্যেতি । সত্যাদিভ্যং দ্রব্যমেব । যৎপূনরেষু গুণপদপ্রয়োগঃ, তত্ত্বং পুরুষরূপপশো-
বন্ধনসাধনতয়া রজুসাধর্ম্যাং । অত এমাং গুণপ্রয়োগপতিঃ ॥২৯॥

হন্তেতি । হর্ষে হন্তশব্দঃ । হর্ষশ্চ বক্তব্যবিষয়স্ত গৌরবাতিরেকাং ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যায়ান্তোক্তবিপ্রতিপত্ত্বিকাষণং গুণভ্রমং সর্কার্যং বক্তুমানভতে—এবমিতি । সূক্ষ্মে ব্রহ্মণি
সূক্ষ্মঃ তৎপ্রাপ্তিকারণং গুণভ্রমবিভাগং তেনার্থাদ্গুণভ্যো ব্রহ্ম বিবিক্তমিত্যুক্তং ভবতি

বহু লোকই মোহবশতঃ যে ছয়টি ইন্দ্রিয়বিষয়ের মধ্যে অগ্ন্যাগ্ন ফললাভের ইচ্ছা
করে, নিশ্চিত বিষয়—(ব্রহ্ম) ধ্যায়ী লোক সেই ছয়টি ইন্দ্রিয়বিষয়ের মধ্যেই ধ্যানের
ফল লাভ করে” ॥২৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“স্তরতনন্দন ! ধর্মব্যাধ এইরূপে সূক্ষ্ম বিষয় বলিলে,
কৌশিক অত্যন্ত মনোযোগী হইয়া পুনরায় সূক্ষ্ম বিষয়ই জিজ্ঞাসা করিলেন” ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“আমি এখন আবার যথাযথভাবে জিজ্ঞাসা করিতেছি,
আপনি আমার নিকট সত্ত্ব, রজ ও তমের গুণ সকল যথার্থরূপে বলুন” ॥২৯॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—ভাল, আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলেন, তাহা
আমি আপনার নিকট বলিব । সত্ত্ব, রজ ও তমের গুণ সকল আমি পৃথক্ পৃথক্
ভাবে বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৩০॥

অবিজ্ঞাবহুলো মূঢ়ঃ স্বপ্নশীলো বিচেতনঃ ।

দুহৃদীকস্তমোদ্বস্তঃ সক্রোধস্তামসোহলসঃ ॥৩২॥

প্রবৃত্তবাক্যো মদ্রী চ যো নরাগ্ৰোহনসূয়কঃ ।

বিধিৎসমানো বিপ্রর্ষে ! স্ত্রকো মানী স রাজসঃ ॥৩৩॥

প্রকাশবহুলো ধীরো নির্বিধিৎসোহনসূয়কঃ ।

অক্রোধনো নরো ধীমান্ দান্তশ্চৈব স সাত্ত্বিকঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

মোহেতি । মোহস্ত আত্মা স্বরূপং যন্মাং তৎ । কিঞ্চ গুরুত্বমস্ত গুণঃ, আবরণক ধর্মঃ ।
প্রবর্তকং প্রবৃত্তিজনকত্বং ধর্মঃ, চাঞ্চল্য গুণঃ । প্রকাশবহুলত্বাৎ বাহুল্যেন প্রকাশকত্বাৎ,
জ্ঞায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । প্রকাশকত্বং ধর্মঃ, লঘুত্বক গুণঃ । এতদ্বিস্তরস্ত সাংখ্যাকারিকাতত্ত্বান্বাদৌ
দ্রষ্টব্যঃ ॥৩১॥

অলিঙ্গিত্বিঃ । স্বপ্নশীলো নিদ্রালুঃ, বিচেতনো বিকৃতচিত্তঃ, দুহৃদীকো বিকলেন্দ্রিয়ঃ,
তমোদ্বস্তঃ অজ্ঞানেন কার্য্যভ্রষ্টঃ । যত্র মোহোদয়ঃ, স ক্রোধস্তমোগুণসমুদ্ভবঃ, যত্র তু উত্তেজনা-
মাত্রং স ক্রোধো রজোগুণসমুদ্ভব ইতি ক্রোধস্ত বৈবিধ্যাৎ “কাম এষ ক্রোধ এষ রজো-
গুণসমুদ্ভবঃ” ইতি গীতয়া সহ ন বিরোধঃ ॥৩২॥

প্রেতি । প্রকর্ষণে বৃত্তং বাক্যং যত্র স বহুভাযোত্যর্থঃ, মদ্রী মদ্রপাপটুঃ । বিধিৎসমানঃ
সর্বদৈব কর্ষেচ্ছুঃ, স্ত্রকো জড়ঃ, মানী গর্ব্বী ॥৩৩॥

প্রকাশেতি । প্রকাশবহুলঃ অতিশয়েন প্রতিভাশীলঃ, ধীরো দৈর্ঘ্যশালী, নির্বিধিৎসঃ
অবিরতকাব্যকরণানিচ্ছুঃ । ধীমান্ বুদ্ধিমান্, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৮—৩১॥ দুহৃদীকঃ দুঃস্বৈন্দ্রিয়ঃ ॥৩২॥ বিধিৎসা বিশেষতৃষ্ণা, খেটু পানে অস্ত রূপম্ ।
প্রবৃত্তবাক্যঃ প্রবৃত্তিবাক্ । অনসূয়কঃ পরদোষাদর্শী । তত্র হেতুঃ বিধিৎসমান ইতি ।
স্ত্রকো নমস্বাচকরণম্, মানস্তদ্বৈতমহত্বাভিমানস্তদ্বৈতবান্ ॥৩৩—৩৪॥ লোকবৃতে রজ-

তমোগুণের কার্য্য—মোহ, রজোগুণের কার্য্য—প্রবৃত্তি এবং সত্ত্বগুণের কার্য্য
—সাত্ত্বিয় প্রকাশ ; সুতরাং এগুলির মধ্যে সত্ত্বগুণকেই প্রধান বলা হয় ॥৩১॥

তামস লোক—অত্যন্ত অজ্ঞান, মূঢ়, নিদ্রালু, বিকৃতচিত্ত, বিকলেন্দ্রিয়, অজ্ঞান-
বশতঃ কার্য্যভ্রষ্ট, ক্রোধী ও অলস হয় ॥৩২॥

ত্রাস্ত্বিঃ । যে লোক রজোগুণবহুল, সে লোক—বহুভাগী, মদ্রগানিপুণ, মদ্রু-
প্রধান, অসূয়াশূন্য, সর্ব্বদা কার্য্যকরণেচ্ছু, জড় ও গর্ব্বিত হয় ॥৩৩॥

যে লোক অত্যন্ত প্রতিভাসম্পন্ন, দৈর্ঘ্যশীল, সর্ব্বদা কার্য্যকরণে অক্ষিচ্ছু,
অসূয়াশূন্য, ক্রোধহীন, বুদ্ধিমান ও জিতেন্দ্রিয়, সেই লোক সাত্ত্বিক ॥৩৪॥

সাত্ত্বিকস্ত্বং সস্তুকে। লোকবৃত্তৈর্ন লিপ্যতে ।
 যদা বুধ্যতি বোদ্ধব্যং লোকবৃত্তং জুগুপ্সতে ॥৩৫॥
 বৈরাগ্যস্ত চ রূপস্ত পূর্বমেব প্রবর্ততে ।
 মুহূৰ্ত্তবত্যহঙ্কারঃ প্রসীদত্যার্জ্জবঞ্চ যৎ ॥৩৬॥
 ততোহস্ত সৰ্ব্বদ্বন্দ্বানি প্রশাম্যস্তি পরম্পরম্ ।
 ন চাস্ত্যাসংযমো নাম কচ্ছিন্তবতি কশ্চন ॥৩৭॥
 শূদ্রযোনৌ হি জাতস্ত্য সদৃগুণানুপতিষ্ঠতঃ ।
 বৈশ্ণবং ভবতি ব্রহ্মণ ! ক্ষত্রিয়স্বং তথৈব চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সাত্ত্বিক ইতি । সস্তুকে জ্ঞানবান্, অতএব লোকানাং বৃত্তব্যবহারৈর্ন লিপ্যতে । তত্র
 হেতুমাং—যদেতি । যদা যতঃ, বোদ্ধব্যং তত্ত্বং বুধ্যতি, অতো লোকবৃত্তং জুগুপ্সতে ॥৩৫॥
 বৈরাগ্যশ্চেতি । রূপং লক্ষণম্ । তীব্রোহহঙ্কারঃ মুহূৰ্ত্তবতি । আৰ্জ্জবং সারলাম্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । সৰ্ব্বদ্বন্দ্বানি মানাপমানাদীনি, প্রশাম্যস্তি নিবৰ্ত্তন্তে ॥৩৭॥
 শূদ্রেতি । উপতিষ্ঠতঃ সেবমানস্ত । বৈশ্ণবং বৈশ্বতুলাসম্ । এবমস্তত্র ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তমঃকার্য্যে, যদা যতঃ তজ্জুগুপ্সতে নিন্দতি ॥৩৫॥ বিরাগস্ত রাগহীনস্ত, রূপং লক্ষণম্,
 মুহুঃ স্তম্বাদিহীনঃ, আৰ্জ্জবমকৌটিল্যম্ ॥৩৬॥ দ্বন্দ্বানি মানাপমানাদীনি ॥৩৭॥ জাতশ্চেতি

তা'র পর, সাত্ত্বিক লোক জ্ঞানবান্ হন বলিয়া লোকব্যবহারে লিপ্ত হন না ।
 যেহেতু, তিনি জ্ঞাতব্য তত্ত্ব জ্ঞানেন বলিয়া লোকব্যবহারের নিন্দাই করেন ॥৩৫॥

সাত্ত্বিক লোকের পূর্বেই বৈরাগ্যের লক্ষণ প্রকাশ পায় এবং তীব্র অহঙ্কার
 কোমল হয় এবং সরলতা উপস্থিত হয় ॥৩৬॥

তাহার পর সাত্ত্বিক লোকের মান ও অপমানপ্রভৃতি সমস্ত দ্বন্দ্ব পরস্পর নিবৃত্তি
 পায় এবং কোন সময়েও তা'হার কোনপ্রকার অসংযম উপস্থিত হয় না ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ ! মানুষ যদি শূদ্রযোনিতে জন্মিয়াও সদৃগুণের সেবা করে, তবে তাহার
 বৈশ্ণব ও ক্ষত্রিয় হইতে পারে ॥৩৮॥

(৩৫)...লোকবৃত্তে ন ক্লিষ্টতে—বা ব কা পি । (৩৬) বিরাগস্ত চ রূপস্ত—বা ব কা
 পি । (৩৭)...ন চাস্ত্যাসংযমো নাম—বা ব কা...ন চাস্ত্যাসংযমো নাম—পি । (৩৮)...
 বৈশ্ণবং ভবতি ব্রহ্মণ!—বা ব কা পি ।

আৰ্জ্জবে বৰ্ত্তমানস্ত ব্রাহ্মণ্যমভিজায়তে ।

গুণান্তে কীৰ্ত্তিতাঃ সৰ্বে কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়
সমাস্তায়াং ত্রিভুব্যাধসংবাদে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পাণ্ডিবে ধাতুমাশ্রিত্য শরীরোহগ্নিঃ কথং ভবেৎ ।

অবকাশবিশেষেণ কথং বৰ্ত্তয়তেহনিলঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্জ্জব ইতি । আৰ্জ্জবে সারল্যে, বৰ্ত্তমানস্ত শূদ্রযোনৌ জাতশ্চেতি সন্দেহঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং অষ্টসপ্ত-
ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ডিবমিতি । অগ্নিঃ, পাণ্ডিঃ পণ্ডিববহুসমেব ধাতু মাংসমৃগাদিমাশ্রিত্য কথং শরীরঃ
শরীরহো ভবেৎ, যেনাদ্যাদিকং পৰিপাচয়েৎ । বচিঃপাণ্ডি-বাদ্যবিব শরীরে পাণ্ডিবে ধাতৌ
অগ্নেঃ স্থিত্যসম্ভব ইতি প্রত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ অনিলঃ শরীরো নায়ুঃ, অবকাশবিশেষেণ কথং
বৰ্ত্তয়তে বসন্তকাদিকং চালয়তি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণি যষ্টী । বৈজ্ঞান্যং কৰ্ত্তৃ, সঙ্গুণবস্তুং বৈজ্ঞান্যদয়ঃ স্বয়মায়ান্তীতি গুণকৃত এব বর্ণবিভাগো
ন জাভিকৃত ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥ ব্রাহ্মণ্যং ব্রহ্মবিশ্বম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৮॥

—:~:—

আর যদি সে সরল হয়, তবে তাহার ব্রাহ্মণত্বও জন্মিতে পারে । এই আপনার
নিকট সমস্ত গুণের বিষয় বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ?” ॥৩৯॥

—:~:—

* ‘...সপ্তাধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...একাধশাধিকবিশততমঃ’—বা ব, ‘...ষট্শাধিক-
বিশততমঃ...’—কা, অধ্যায়সমাপ্তিনির্ভা—নি ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

প্রশ্নমেতং সমুদ্ভিষ্টং ব্রাহ্মণেন যুধিষ্ঠির ! ।

ব্যাধস্তু কথয়ামাস ব্রাহ্মণায় মহাত্মনে ॥২॥

ব্যাধ উবাচ ।

মূৰ্দ্ধানমাজ্জিতো বহিঃ শরীরং পরিপালয়ন্ ।

প্রাণো মূৰ্দ্ধনি চায়ৌ চ বর্তমানো বিচেষ্ঠতে ॥৩॥

ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ সৰ্বং প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

শ্রেষ্ঠং তদেব ভূতানাং ব্রহ্মযোনিমুপাস্মহে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নমিতি । প্রশ্নঃ প্রশ্নবিষয়ঃ, সমুদ্ভিষ্টং সমুদ্ভিষিতম্ ॥২॥

মূৰ্দ্ধানমিতি । বায়ুকৃতধাতুসংঘর্ষজাতো বহিঃ, মূৰ্দ্ধানং তদবধিমবয়বম্ আজ্জিতঃ সন্ শরীরং পরিপালয়ন্ বর্ততে । কিঞ্চ প্রাণো বায়ুঃ, মূৰ্দ্ধনি চ সোৎপাদিতে অয়ৌ চ বর্তমানঃ, বিচেষ্ঠতে কদাচো ন্পন্দতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমতোৰ্বীপ্রাণয়োরাভ্যাস্তত্বমগ্নিমূৰ্দ্ধা দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিব্যা অয়ম্ । অপাং রেতাংসি জিহ্বতীতি মস্তপ্রকাশিতং বস্তুর্যভতে—পার্শ্ববিমিতি । পার্শ্ববৎ পৃথিবী-বাহুগত্যং ধাতুং ঘৃগাদিময়ং দেহম্, আসাঙ প্রাপ্য প্রকাশপ্রভৃতিমোহাত্মাভ্রহ্মহর্ষিবিজ্ঞানাত্ম-স্তেজোধাতুঃ শরীরঃ শরীরান্তিমানী কথং ভবেৎ, অবকাশবিশেষেণ নাড়ীমার্গভেদেন বর্তয়তে শরীরং চেষ্ঠয়তে ॥১—২॥ মূৰ্দ্ধনি সহস্রারে স্থিতত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাচ্চ মূৰ্দ্ধানং চিদাস্তানম্ অগ্নিবিজ্ঞানাত্মপ্রতিভুক্তপাখিতাং প্রাপ্তঃ সন্ শরীরং পরিপালয়ন্ চিৎপ্রতিবিম্ প্রাপ্য ধীধাতুঃ শরীরং চেতয়তীত্যর্থঃ । এতেনাগ্নিমূৰ্দ্ধেতি পদত্বয়ং ব্যাখ্যাতম্ । প্রাণস্ত তয়ো-কভয়োঃপুণ্যধিরিত্যহ—প্রাণ ইতি । এতেন চিহ্নিজ্ঞানং বয়ং বায়ুশবিতং তন্ত ককুদিব ককুৎ চালকতয়া শ্রেষ্ঠঃ প্রাণ ইত্যুক্তম্ ॥৩॥ অস্ত ককুৎ ব্যাচষ্টে ভূতমিতি । প্রাণে চিহ্নিজ্ঞানাত্ম্যং যুক্তে সূত্রাত্মরূপে ব্রহ্মকার্যরূপং যোনিং বিরাড়াদেঃ ॥৪॥ স চিহ্নিজ্ঞান-

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“পার্শ্ববহুল মাংসপ্রভৃতি ধাতু অবলম্বন করিয়া ‘অগ্নি’ কি প্রকারে শরীরে থাকে ? এবং বায়ুই বা কি প্রকারে স্থানবিশেষ দ্বারা রস-রক্তাদি চালনা করে ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! কৌশিক এইরূপ প্রশ্ন করিলে, ধর্মব্যাধ সেই মহাত্মার নিকট বলিতে লাগিলেন ॥২॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—“বায়ুকৃত ধাতুসংঘর্ষজাত অগ্নি মস্তকপ্রভৃতি অবয়বে থাকিয়া শরীর রক্ষা করিতেছে এবং প্রাণবায়ু-মস্তকপ্রভৃতি স্থানে এবং সেই অগ্নিতে থাকিয়া ‘স্পন্দিত’ হইতেছে ॥৩॥

স জন্তুঃ সৰ্বভূতান্না পুরুষঃ স সনাতনঃ ।

মহান্ বুদ্ধিরহঙ্কারো ভূতানাং বিষয়শ্চ সং ॥৫॥

এবং স্থিহ স সৰ্বত্র প্রাণেন পরিপাল্যতে ।

পৃষ্ঠতন্ত্ব সমানেন স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

বস্তিমূলে গুদে চৈব পাবকং সমুপাশ্রিতঃ ।

বহন মূত্রং পুরীষঞ্চাপ্যপানঃ পরিবর্ততে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণবায়ু জ্যোতি—ভূতমিতি । সৰ্বং কার্যং প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্, অসতি প্রাণে তেষা-
মসম্ভাব্যং । তন্তুস্বাদেব হেতোঃ, শরীরস্থানাং ভূতানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠম্, ব্রহ্মণো জীবন্ত যোনিং
স্থিতিকারণং প্রাণমুপাশ্রিতং দেবমিব সেবামহে ॥৪॥

স ইতি । স জন্তুস্তদাখ্যাঃ সনাতনঃ সাংখ্যসম্বৃতঃ স পুরুষঃ, স মহান্ ব্যাপী পরমাত্মা
“তত্ত্বমসি” ইতি ঋতেত্তদভিন্নঃ, সৰ্ব্বেষাং ভূতানামাত্মা জীবঃ, বুদ্ধিরহঙ্কারঃ, ভূতানাং
ভৌতিকানামিন্দ্রিয়াণাং স বিষয়ঃ শব্দাদিচ্চ, ইত্যাদিঃ স সৰ্ব্বো গণঃ, সৰ্বত্র সৰ্ব্বেষেব ইহ
শরীরেষু প্রাণেনৈব পরিপাল্যতে রক্ষ্যতে, অসতি প্রাণে তেষামপাসদ্যৎ । কিঞ্চ পৃষ্ঠতঃ
পৰতঃ সমানেন তদাখ্যেন বায়ুনাপি, স্বাং স্বাং গতিমবস্থাম্, উপাশ্রিতঃ স জীবাদিঃ পরি-
পাল্যতে, তন্তুপাত্যাবে তদভাব্যং ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাণানাং সজ্জাতো জন্তুঃ সমষ্টিজীবঃ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং কার্যাকারণরূপাণাম্, আত্মা চেতস্মিতা
সনাতনঃ পুরুষঃ পরঃ ব্রহ্ম চ স এব নিরন্তোপাধিঃ সন্ স এবোপাধিপক্ষপাতী সন্ মহদাত্মাত্মা
ভবতি, বিষয়শ্চ শব্দাদিঃ স এব । এতেন পতিঃ পৃথিব্যা অয়মিতি দ্বিতীয়ঃ পাদো
ব্যাখ্যাতঃ । অয়ং চিহ্নিজ্ঞানপ্রাণসজ্জাতঃ পৃথিব্যাঃ ক্ষেত্রস্তেতি প্রতিপদয়োর্বর্থঃ ॥৫॥
এবমিতি । সৰ্বত্র অন্তর্বহিচ্চ স্থিতঃ সৰ্বং প্রাণেন দেহলৌদীপবয়ধ্যস্বেন আন্তরং বিজ্ঞানং
বাহুং দেহেইন্দ্রিয়াদিরূপ পাল্যত ইত্যর্থঃ । অপাং রেতাংসি জিহ্বাতীত্যন্তপাদং ব্যাচষ্টে—
পৃষ্ঠত ইত্যাদিনা । “অন্নময়ং হি সৌম্য মন আপোময়ঃ প্রাণস্তেজোময়ী বাক্” ইতি ঋতেঃ ।
সাক্ষাৎ পরম্পরয়া বা প্রাণমন-ইন্দ্রিয়াণাং রেতাংসি জিহ্বতি তর্পয়তি সজ্জাতাস্থেতি

ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—সমস্ত কার্যাই প্রাণে রহিয়াছে । সেই জন্তুই শরীরস্থ
ভূতগুলির মধ্যে প্রাণবায়ুই শ্রেষ্ঠ ও জীবস্থিতির কারণ ; তাই আমরা প্রাণের
উপাসনা করি ॥৪॥

(লোকসমাজে) প্রাণী বলিয়া প্রসিদ্ধ, (সাংখ্যমতে) সনাতন পুরুষ বলিয়া বিখ্যাত
এবং (বেদান্তমতে) পরমাত্মা বলিয়া প্রথিত—সমস্ত প্রাণীর জীব, আর বুদ্ধি, অহঙ্কার
ও শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিষয়, সৰ্বশরীরস্থ এই সমস্তগুলিকেই এক প্রাণ রক্ষা
করিতেছে । তাঁর পর আপন আপন অবস্থাপ্রাপ্ত ঐ জীবপ্রভৃতিকে সমান বায়ুও
রক্ষা করিতেছে ॥৫—৬॥

প্রযত্নে কৰ্ম্মণি বলে য এষ ত্রিষু বর্ততে ।

উদানমিতি তং প্রাহুরধ্যাত্তবিদুষো জনাঃ ॥৮॥

সঙ্কো সঙ্কো সন্নিবিষ্টঃ সর্বৈষপি তথাহনিলঃ ।

শরীবেষু মনুষ্যাণাং ব্যান ইতু্যপদিষ্টতে ॥৯॥

ধাতুষ্ণিস্তু বিততঃ স তু বায়ুসমীরিতঃ ।

বসান ধাতুঃশ্চ দোষাঃশ্চ বর্তয়ন্ পবিধাবতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বক্তীতি । পাবকং জঠরানলং সমুপাশ্রিতঃ অপানো নাম বায়ুঃ, মূত্রং বহন বক্তিমূলে
নাভেরদোদেপে, পুরীষকং বহন শুদে পাশ্বেদেশে পরিবর্ততে । স এব চ মূত্রং পুরীষক
নিন্দারয়তি ॥৯॥

প্রযত্ন ইতি । জনাঃ, অধ্যাত্তবিদুষো জনাদাকর্ণোতি শেষঃ, প্রযত্নে কার্য্যচেষ্টায়াম্,
কৰ্ম্মণি গমনাদৌ, বলে ভারোত্তোলনাদিশক্তৌ চ এষ ত্রিষু য এষ বর্ততে, তং বায়ুং উদানং
প্রাহুরিতি ॥৮॥

সঙ্কাবিতি । তথা যোহনিলঃ মনুষ্যাণাং সর্বৈষু শরীবেষু, সঙ্কো সঙ্কো প্রত্যেকসঙ্কিস্থানে,
সন্নিবিষ্টঃ তন্তদঙ্গচালনায় স্থিতঃ, স ব্যান ইতু্যপদিষ্টতে ॥৯॥

ধাতুষ্টিতি । ধাতুষু মাংসাদিষু, বিততো ব্যাপ্য স্থিতঃ, বায়ুভিঃ প্রাণাদিভিঃ সমীরিতঃ
সর্বাক্ষেপু সঞ্চালিতঃ, সঃ অগ্নিস্ত, বসান হৃৎকল্পবায়বান্, ধাতুন্ মাংসাদীন্, দোষান্ বাতপিত্ত-
কফাঃশ্চ, বর্তয়ন্ পরিণময়ন্, পরিধাবতি ॥১০॥

ভাবতভাষদীপঃ

ঋতিপদানামর্থঃ । পৃষ্ঠতঃ উপাধ্যাবেশাঙ্কীবদপ্রাপ্তানন্তরং সমানেন ইখন্তাবে তৃতীয়া, ঋং ঋং
পৃথগ্গম্যাং গতিম্ আশ্রিতো ভবতি, সমানবায়ুঃ প্রাণঃ পাবকং জঠরমাপ্রিতঃ সন্ বক্তি-
মূলং স্নানশয়ং শুদং পুরীষাশয়কং জঠরস্থঃ সমানোহশিতপীতাদিকং পাচয়িত্বাপানরূপী ভূত্বা
ঋং ঋং স্থানং নয়তীত্যর্থঃ । শ্লোকবয়ম্ ॥৬—৭॥ কৰ্ম্ম গমনাদিপ্রযত্নদন্তুকলা চেষ্টা, বলং
ভারোত্তমনাদৌ সামর্থ্যম্, বিদুষঃ সকাশাং ক্ৰত্বেতি শেষঃ ॥৮—৯॥ ধাতুষু ত্বগাদিষু অগ্নি-
জঠরঃ, বিততো ব্যাপ্তঃ, বসাদীন্ পরিবর্তয়ন্ পরিণাময়ন্ বসান্ অন্নাদীন্ ধাতুঃশ্চগাদীন্

জঠরানলসংশ্রিত অপানবায়ু মূত্র ও বিষ্ঠা বহন করিতে থাকিয়া নাভির নিম্নভাগে
এবং মলদ্বারে অবস্থান করিতেছে ॥৭॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা আশ্রতত্ত্বজ্ঞ লোকেব নিকট শুনিয়া বলিয়া থাকেন যে,
বয়ু, ফ্রিয়া ও বল—এই তিনটির উপরে যে বায়ু থাকে, তাহার নাম—‘উদান’ ॥৮॥

আর, প্রাণিগণের সমস্ত শরীরে প্রত্যেক সঙ্কিস্থানে যে বায়ু থাকে, তাহাকে
‘ব্যানবায়ু’ বলা হয় ॥৯॥

অগ্নি, শরীরের সমস্ত ধাতুতে ব্যাপ্ত থাকিয়া এবং প্রাণাদিবায়ুকর্তৃক

প্রাণানাং সন্নিপাতাচ্চ সন্নিপাতঃ প্রজায়তে ।

উন্মাদা চাঘ্নিরিতি জ্ঞেয়ো যোহমং পচতি দেহিনাম্ ॥১১॥

অপানোদানয়োর্মধ্যে প্রাণব্যানৌ সমাহিতৌ ।

সমন্বিতস্ত্বধিষ্ঠানং সম্যক্ পচতি পাবকঃ ॥১২॥

অস্ত্রাপি পায়ুর্পর্যন্তস্তথা স্ত্রাদ্গুদসংজ্ঞিতঃ ।

শ্রোতাংসি তস্মাজ্জায়ন্তে স পপ্রাণেষু দেহিনাম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ শরীরে অগ্নিঃ কৃত ইত্যাহ—প্রাণানামিতি । প্রাণানাং প্রাণাদীনাং প্ৰাণানাং বায়ু-
নাম্, সন্নিপাতায়েনানাং, সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ প্রজায়তে । তেন চ উন্মাদ প্রজায়তে, কার্শসংঘর্ষেণ
অগ্নিরিবেতি ভাবঃ, স এব চাঘ্নিরিতি জ্ঞেয়ঃ । যশ্চাঘ্নিঃ, দেহিনামমং ভুক্তমাদিকং পচতি ॥১১॥

অপানেতি । “হৃদি প্রাণো গুদেহপানঃ সমানো নাভিসংস্থিতঃ । উদানঃ কর্ণদেশস্থো
ন্যাঃ” সর্বশরীরগঃ ॥ ইত্যমরটীকায়াং রঘুনাথদ্বতং বচনম্ । তথা চ গুদকর্ণস্থোহপানো-
দানয়োর্মধ্যে প্রাণব্যানৌ সমাহিতৌ বিধাতা নিহিতৌ । সন্দংশপাতস্ত্রায়াং সমানস্ত্রাপি
তয়োর্মধ্যে নিধানং জ্ঞেয়ম্ । ব্যানস্ত সর্বশরীরগতত্বেহপি তন্মূলস্ত তন্মধ্যাগতত্বেন তন্মধ্য-
সমাধ্যনোক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে । পাবকো জঠরানলস্ত্ব অধিষ্ঠানং পকাশয়ং সমন্বিতঃ প্রাণঃ সন্,
অন্নাদিকং সম্যক্ পচতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষান পিত্তাদীন ॥১০॥ কথং বর্জয়তেহনিল ইতি পৃষ্টং তত্রাহ—প্রাণানামিতি । সন্নিপাতঃ
সংঘর্ষস্তজ্জ উন্মাদির্জঠরো ভবতি ॥১১॥ সন্নিপাতঃ ব্যাকরোতি—সমানেতি । নাভিস্থং
সমানং হৃদিস্থং প্রাণ এতি গুদস্থোহপানঃ কর্ণস্থউদানমেতি তেন প্রাণাপানসমানানাং নাভি-
দেশে সঙ্গ্যর্ষণে সমন্বিতৌ নিষ্পাদিতঃ অধিষ্ঠানং সপ্তধাতুময়ং শরীরং সম্যক্ পচতি বুদ্ধাদি-

সঞ্চালিত হইয়া রস, ধাতু, বায়ু, পিত্ত ও কফকে পরিণত করিতে থাকিয়া বিচরণ
করিতেছে ॥১০॥

প্রাণ, সমান, অপান, উদান ও ব্যান—এই পাঁচটি বায়ুর সম্মেলনে একটা সংঘর্ষ
জন্মে ; তাহাতে একপ্রকার উন্মাদ উৎপন্ন হয় ; সেই উন্মাদকেই অগ্নি বলিয়া
জানিবেন ; যে অগ্নি প্রাণিগণের ভুক্ত অন্নপ্রভৃতিকে পরিপাক করিয়া থাকে ॥১১॥

(অপানবায়ু গুদদেশে, সমানবায়ু নাভিদেশে, প্রাণবায়ু হৃদয়দেশে, উদানবায়ু
কর্ণদেশে এবং ব্যানবায়ু সমস্ত শরীরে রহিয়াছে) সুতরাং প্রাণবায়ু ও সমানবায়ু এবং
ব্যানবায়ুর মূল—অপান ও উদানবায়ুর মধ্যে স্থাপিত আছে । আর, জঠরাগ্নি
পাকস্থলীতে থাকিয়া ভুক্ত বস্তুকে যথাযথভাবে পরিপাক করিতেছে ॥১২॥

অগ্নিবেগবহঃ প্রাণো গুদান্তে প্রতিহন্ততে ।

স উর্দ্ধমাগম্য পুনঃ সমুৎক্ষিপতি পাবকম্ ॥১৪॥

পকাশরস্তুধো নাভ্যা উর্দ্ধমাশয়ঃ স্থিতঃ ।

নাভিমধ্যে শরীরস্ত প্রাণাঃ সর্বে প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । অস্তাপি পাবকস্ত, পাবুপর্ধ্যস্তো দেশঃ অধিষ্ঠানস্থানম্, স চ দেশঃ গুদসংজ্ঞিতঃ স্তাৎ । তস্মাদ্গুদাদারভ্য দেহিনাং সর্বপ্রাণেষু সর্বপ্রাণপ্রসরণস্থানেষু, স্রোতাংসি স্ফা রসরক্তপ্রবাহাঃ, জায়ন্তে প্রস্থতানি ভবন্তি ॥১৩॥

অগ্নীতি । অগ্নিনা জনিতং বেগং বহতীতি স তাদৃশঃ প্রাণো বায়ুঃ, গুদান্তে তন্মাংসা-
দিনা প্রতিহন্ততে । তেন চ স প্রাণঃ পুনরুর্দ্ধমাগম্য, জঠরস্থং পাবকং সমুৎক্ষিপতি । অতএব
কদয়াদৌ তাপ উপপত্ত্যত ইত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

পকেতি । নাভ্যা অধোদেশে পকাশয়ঃ পাকস্থলী, নাভ্যা উর্দ্ধঃ দেশঃ প্রাপ্য চ আমাশয়
আমস্থলী স্থিতঃ । সর্বে প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ, শরীরস্ত নাভিমধ্যে প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
মূলপ্রতিষ্ঠয়েব তেষাং প্রতিষ্ঠা বেদিতব্য ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিণামং নয়তি ॥১৩॥ অস্ত পাবকস্ত পাবুপর্ধ্যস্তো গুদপ্রবেশো গুদসংজ্ঞিতোহপানো ভবতি
স্রোতাংসি নাড়্যমার্গাঃ তস্মাদপানান্ প্রাণেষু প্রাণাদিব পঞ্চ প্রাণাদিভ্যঃ পাবকোৎপত্তিঃ
পাবকাস্তাপানাদাং প্রাণাত্ম্যংপত্তিৰ্ভবতীতি, প্রথমটকাথঃ ॥১৩॥ এতদেবোপপাদয়তি - অগ্নীতি ।
অগ্নিবেগাৎ কন্দুকবদুর্দ্ধমুৎপ্লুতঃ প্রাণো গুদান্তে প্রতিহতঃ পুনরুৎপত্তরশ্মিপুংক্ষিপতীত্যর্থঃ ।
দৃষ্টতে চাগ্নিবেগাৎ বাষ্পবায়ুত্বির্বাষুবেগাচ্চাগ্নিবৃদ্ধিঃ, তথা চ প্রাণরোধে সতি জঠরং তয়ং
নিবর্ততেহতঃ প্রাণো রোদ্ধব্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥ জঠরনিরোধে সর্বেষামিন্দ্রিয়াণাং নিরোধো
ভবতীত্যশয়েনাহ—পকেতি । পকাশয়ঃ পকাশস্থানম্, আমাশয়ঃ অপকাশস্থানম্ । নাভিমধ্যে
ইতি ভাংহ্যাক্ষাঠরে প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি প্রতিষ্ঠিতা লীনা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৫॥ সর্বে রসাঃ কদয়াং

এই জঠরানলের স্থানও গুহদেশপর্গ্যস্ত এবং সেই স্থানটাকেই ‘গুদ’ বলে, আর
সেই স্থান হইতেই দেহস্থ সমস্ত বায়ুর সঞ্চরণস্থানে রস-রক্তাদির ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্রোত
বহিয়া থাকে ॥১৩॥

অগ্নির বেগবাহী প্রাণবায়ু গুদের প্রান্তে আসিয়া প্রতিহত হয় ; সুতরাং সেই
প্রাণবায়ুই আবার উপরের দিকে যাইতে থাকিয়া জঠরায়িকেও উত্তোলন করে ॥১৪॥

নাভির নিম্নে পাকস্থলী এবং উপরে আমাশয় রহিয়াছে ; আর প্রাণপ্রভৃতি
সকল বায়ুরই মূলভাগ শরীরের নাভিমধ্যে আছে ॥১৫॥

প্রবৃত্তা হৃদয়াং সৰ্বাস্তিৰ্য্যগূৰ্দ্ধমধস্তথা ।

বহন্ত্যন্নরসান্ নাড্যো দশ প্রাণপ্রচোদিতাঃ ॥১৬॥

যোগিনামেষ মার্গস্ত যেন গচ্ছন্তি তৎ পরম্ ।

জিতরুমাঃ সমা ধীরা মূৰ্দ্ধন্যাত্মানমাদধুঃ ।

এবং সৰ্বেষু বিততো প্রাণাপানৌ হি দেহিষু ॥১৭॥

একাদশবিকারাত্মা কলাসম্ভারসম্ভৃতঃ ।

মূৰ্ত্তিমন্তং হি তং বিদ্ধি নিত্যং কৰ্ম্মজিতাত্মকম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তা ইতি । হৃদয়াৎকোদেশাৎ তিৰ্য্যক্ উৰ্দ্ধম্ অধঃ প্রবৃত্তাঃ প্রবৃত্তাঃ সৰ্ব্বা এব দশ নাড্যঃ শিরাঃ, প্রাণৈর্ধ্বাংসস্তব্যং প্রাণাদিবাযুপঞ্চকেন প্রচোদিতাঃ পরিচালিতাঃ সত্যঃ, সৰ্ব্বাক্ষেপু অন্নরসান্ বহন্তি উচ্য নয়ন্তি ॥১৬॥

যোগিনামিতি । জিতরুমা অভ্যাসেন নিরায়াসাঃ, সমাঃ শত্রুমিত্রয়োঃ সমভাবাপন্নঃ, যে ধীরা জ্ঞানিনঃ, মূৰ্দ্ধনি মূৰ্দ্ধস্থিতসহস্রদলপদ্মগতপরমাণুনি, আত্মানং জীবম্, আদধুঃ সংস্থাপয়ন্তি, বৰ্ত্তমানে পরোক্ষপ্রয়োগ আধঃ, তে ধীবা যেন মার্গেন, তৎ পরং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি, তেবাং যোগিনাম্, এষ পায়ুপ্রভৃতিমূৰ্দ্ধপৰ্য্যন্তো মার্গঃ । সৰ্বেষু দেহিষু, প্রাণাপানৌ উপলক্ষ্য-ত্বাং প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ, এবমুক্তক্রমেণ বিততো ব্যাপ্তৌ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়ং প্রাণা দশভিঃ প্রাণৈঃ প্রোদিতাঃ । তে চ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ নাগকূৰ্ম্মককলদেবদন্তধনুশাস্ত্র-পঞ্চ ॥১৬॥ এষ মূৰ্দ্ধাদিপায়ুপৰ্য্যন্তঃ তৎপরং ব্রহ্ম মূৰ্দ্ধনি হৃদয়য়া নাড্যা সহস্রাং প্রাণা যে তজ্জাতানং প্রাণোপাধিমাহিতবস্ত্রে গচ্ছন্তি দেহিষু জীবন্মে-ষু, সৰ্বেষামপোষ মার্গো গন্তং যোগা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥ ন কেবলং প্রাণরোধ এব পুরুষার্থঃ ; কিন্তু তৎসাধ্যং বিজ্ঞানমিত্যাহ — একাদশেত্যাदि। “স প্রাণেন্নৈব প্রাণো নাম ভবতি । বদন্ বাক্, পতন্ চক্ষুঃ, শৃণ্ শ্রোত্রম্, মন্থানো মনঃ” ইতি শ্রুতৈরেকাদশবিকারা নিষ্কশরীরং তদাত্মা তত্তাদাত্মাং গতঃ । যতপি “পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধিদৈশ্চর্যমগ্নিতম্ । অপকীকৃতভূতোহং হৃদ্বাক্ষং ভোগসাধনম্ ॥” ইতি

বক্ষঃস্থল ইহাতে উৰ্দ্ধ, অধঃ ও তিৰ্য্যক্ দিকে দশটি শিরা গিয়াছে ; সেই শিরাগুলি প্রাণপ্রভৃতি বায়ুকর্তৃক সঞ্চালিত অন্নরসপ্রভৃতি সকল শরীরে বহন করিয়া লইয়া যায় ॥১৬॥

ক্লাস্তিশূণ্ণ ও শত্রু-মিত্রে সমভাবাপন্ন যে জ্ঞানীরা মস্তকস্থিত সহস্রদলপদ্মগত পরমাণুতে জীবাত্মাকে সংস্থাপিত করেন, সেই জ্ঞানীরা যে পথে যাইয়া পরব্রহ্ম লাভ করেন, যোগিগণের এই সেই (পায়ু ইহাতে মস্তকপৰ্য্যন্ত) পথ । সমস্ত জীবমেহেই এইভাবে প্রাণাদি পঞ্চ বায়ু ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৭॥

(১৯) প্রবৃত্তা হৃদয়াং সৰ্বে—বা ব কা নি ।

তস্মিন্ যঃ সংস্থিতো হুয়ির্নিত্যং স্থালায়াম্বাহিতঃ ।

আত্মানং তং বিজানীহি নিত্যং যোগজিতাত্মকম্ ॥১৯॥

দেবো যঃ সংস্থিতস্তস্মিন্ অবিন্দুরিব পুঙ্করে ।

ক্ষেত্রজং তং বিজানীহি নিত্যং যোগজিতাত্মকম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একাদশহ মনঃসহিতদশৈশ্বর্যরূপেণ বিকারেণ আত্মা প্রতিবিক্তিতয়া স্বরূপং যন্ত সঃ, তথা কলাসম্ভারেণ পঞ্চমহাভূতান্শসমূহেন সম্ভূতঃ অন্তর্গতীকৃতো জীবঃ, অয়ঃপিণ্ডেন বহিরিবেতি ভাবঃ । অতএব তং জীবম্, অমূর্তমপি মূর্তিমন্তম্, তথা অকর্ণাণমপি দেহ-কর্ম্মভিঃ জিতাত্মকং বিজিতরূপং কর্ম্মবস্তুমিত্যর্থঃ, নিত্যং বিদ্ধি জানীহি ॥১৮॥

তস্মিন্নিতি । স্থালায়াম্ আবাহিতঃ স্থাপিতঃ অয়িরিব, তস্মিন্ একাদশবিকারাত্মকে লিঙ্গদেহে প্রতিবিক্তরূপেণ, কলাসম্ভারাত্মকে স্থূলদেহে চ গৃহস্থদীপরূপেণ যঃ সংস্থিতঃ, তম্, যোগেন লিঙ্গদেহস্থূলদেহসম্বন্ধেন জিতাত্মকং বিজিতস্বরূপং লৌহপিণ্ডগতবাহ্যমিব তদভিন্ন-কৃতমিত্যর্থঃ, আত্মানং জীবং নিত্যং বিজানীহি ॥১৯॥

দেহ ইতি । পুঙ্করে পদ্মপত্রে অক্লিন্দুর্জলবিন্দুরিব, তস্মিন্ দেহদ্বয়ে, যো দেবঃ, নির্লিপ্ত-ভাবেন সংস্থিতঃ, তং যোগজিতাত্মকং ব্যাখ্যাতরূপং ক্ষেত্রজং জীবম্, নিত্যং বিজানীহি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সপ্তদশাত্মকং লিঙ্গং তথাপি মনসি বুদ্ধৈর্দশৈশ্বর্যেণ সামান্য্য করণবৃত্তিঃ প্রাণাত্মা বায়বঃ পক্ষেতি সাংখ্যমতেন প্রাণপঞ্চকস্ত চাত্তর্ভাবঃ বিবক্ষিতা একাদশবিকারাত্মেতি জ্ঞেয়ম্ । কলা যোড়শ প্রাণঃ শ্রদ্ধাধ্যঃ বায়ুর্জ্যোতির্যাপঃ পৃথিবীজিয়ং মনোহ্রঃ বাঁধ্যতপোমজ্জাঃ কর্ম্ম লোকা নাম চেতি এতাসাং সম্ভারেণ সম্ভূতঃ কলারূপোপাধিনা মূর্ত্যহৌনমপি মূর্ত্তিমন্তং স্থূলস্থূলদেহ-বস্তম্ আত্মানং বিদ্ধি বিজানীহি । জ্ঞানসাধনমাহ—নিত্যমিতি । যোগেন জিত আত্মা বুদ্ধির্ধেন তম্ আত্মানমিত্যুত্তরাদপেক্ষ্যতে ॥১৮॥ প্রাণাদিত্যো জীবং বিবিনক্তি—তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ কলাসম্ভারে অগ্নিবদাত্মা প্রকাশরূপঃ স্থালীবং কলা অপ্ৰকাশাত্মিকাঃ আত্মানং জ্ঞাপদার্থম্ ॥১৯॥ অস্ত তৎপদার্থভেদমাহ—দেব ইতি । অক্লিন্দুদটীকেনাসঙ্গং দর্শিতম্,

একাদশ ইন্দ্রিয় ও পাক্‌ভৌতিক দেহে জীবাত্মা রহিয়াছেন ; তিনি কিন্তু নিরাকার ও নিষ্ক্রিয় ; তথাপি দেহের আকারে ও ক্রিয়াতে তাঁহাকেও সাকার ও সক্রিয় বলিয়া সর্ব্বদা জানিবেন ॥১৮॥

স্থালীর ভিতরে যেমন অগ্নি থাকে, তেমন সেই দেহে যিনি রহিয়াছেন, তাঁহাকে জীবাত্মা বলিয়া জানিবেন : তিনি নিষ্ক্রিয় হইলেও দেহের ক্রিয়াতেই ক্রিয়াবান্ হন ॥১৯॥

জলবিন্দু যেমন পদ্মপত্রে নির্লিপ্তভাবে থাকে, তেমন যে দেবতা সেই দেহে নির্লিপ্তভাবে আছেন, তাঁহাকে ক্ষেত্রজ বলিয়া জানিবেন । দেহের সম্বন্ধ থাকায় তাঁহার স্বরূপ বোঝা যায় না ॥২০॥

জীবাত্মকানি জানীহি রজঃ সত্ত্বং তমস্তথা ।

জীবমাত্মগুণং বিদ্ধি তথা জ্ঞানং পরমাত্মকম্ ॥২১॥

অচেতনং জীবগুণং বদন্তি স চেষ্টতে চেষ্টয়তে চ সর্বম্ ।

ততঃ পরং ক্ষেত্রবিদো বদন্তি প্রাকল্পয়দ্ব্যো ভুবনানি সপ্ত ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

জীবোতি । রজঃ সত্ত্বং তমস্তথা এতানি, জীবাত্মকানি জীবস্ত প্রতিবিম্বিততয়া তৎ-
স্বরূপানি জানীহি, চক্ষুপ্রতিবিম্ববন্তি জনানীবোতি ভাবঃ । জীবম্, আত্মনঃ অংশরূপস্তেশ্বরস্ত
গুণসংগং বিদ্ধি, তথা আত্মানং তমীশংকে, পরাত্মকং পরব্রহ্মাংশস্বরূপং বিদ্ধি ॥২১॥

অচেতনমিতি । ক্ষেত্রবিদঃ শরীরতত্ত্বজ্ঞাঃ, অচেতনং দেহাদিজনডবর্গম্, জীবস্ত গুণং
ভোগ্যং বদন্তি । স জীবঃ, চেষ্টতে দেহে তিষ্ঠন্ তৎক্রিয়ণ ক্রিয়াং কুরুতে, সর্বং দেহাদিকঞ্চ,
চেষ্টয়তে ক্রিয়াং কাবয়তি । যঃ সপ্ত ভুবনানি ভূবাদীতি প্রাকল্পয়ং “যতো বা ইমানি
ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেরম্বজং, তং পরমাত্মানম্, ততো জীবাত্ম, পরমুত্তমং বদন্তি,
নিরূপাধিক্কাহিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজং পরমাত্মানম্ ॥২০॥ নহু স্বপদার্থঃ সঙ্গা তৎপদার্থোহসঙ্গঃ কথমনয়োরভেদ ইত্যাপেক্ষা
বিশ্বপ্রতিবিম্বয়োশ্চিবেশ্যশয়েনাহ—জীবাত্মকানীহি । রজ আদিনা প্রকৃত্যাদয়ো ধর্ম্মা জীবাত্মকা
উপাধিবিশিষ্টাশ্চিত্তাশ্চাক্ষর্যাদয় ইব জলচক্ষ্রে ত জীবম্ আত্মগুণম্ ঈশ্বরস্ত গুণং
ভূতাবৎ শ্রেষ্ঠম্ আত্মানম্ ঈশবৎ পবাত্মকং নিগুণং বিদ্ধি । অয়মর্থঃ—তরঙ্গতটাকপ্রতি
বিম্বকল্পো ধীমায়োপাধৌ জীবেশ্বরৌ নিয়মানিয়ামকৌ, তয়োজীব ঈশ্বরাত্মা, ঈশ্বরস্ত বিশ্ব-
স্থানীয়াসঙ্গচিহ্নপ ইতি । তথাচ শ্রুতিঃ—“এক এব তু ভূং য়া ভূতে ভূতে ব্যবহিতঃ ।
একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচক্ষবৎ ॥” ইতি । ভূতাত্মা নিত্যসিদ্ধশ্চিদাত্মা, একথেতি
ঈশ্বররূপেণ, বহুথেতি জীবরূপেণ ॥২১॥ অচেতনং জড়ং শরীরাদি সচেতনমিতি তদেব গ্রাহ্যং
তৎ জীবস্ত গুণং ভোগ্যং বদন্তি, স আত্মা চেষ্টত জীবরূপেণ চেষ্টয়তে ঈশ্বররূপেণ, তত-
স্তাত্ম্যং জীবেশ্বরাত্ম্যং পরম্ উৎকৃষ্টং তং বদন্তি যো ভুবনানি সপ্ত ভূবাদীনি প্রাকল্পয়ং
প্রাবর্তয়ং । নহু কথং নিরূপাধেঃ প্রবর্তকত্বমুচ্যতে অধিষ্ঠানতয়েতি ক্রমঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—
“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি । ব্রহ্মণো লক্ষণমুক্ত্যু অন্নময়াদিকোশকাবগীভূতানা-
মন্নাদিশক্তিতানাং বিরোডাদীনং জগৎকারণকত্বম্ । “মন্নাক্ষৌব খণ্ডিমানি ভূতানি জায়ন্তে”
ইত্যাদিনা শৃঙ্গারকৃত্তাত্ম্যেন বিরোডাদীনি গোপাধিকানি ব্রহ্মাণি উক্ত্যু প্রাজ্ঞানঘন এবানন্দ-
ভূত্বেতোমুখঃ প্রাজ্ঞত্বতীযঃ পাদ এষ সর্বেশ্বর ইতি মাণ্ডুক্যশ্রুতিপ্রসিদ্ধস্তানন্দময়স্ত ঈশ্বরস্ত

সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটা গুণে জীবের প্রতিবিম্ব পাত্ত হওয়ায় ঐ তিনটা
গুণকে জীবস্বরূপ জানিবেন, জীবকে ঈশ্বরের অংশ জানিবেন এবং ঈশ্বরকে পরব্রহ্মের
অংশ জানিবেন ॥২১॥

(২২) সচেতনং জীবগুণম্—বা ব কা ।

এবং সর্বেষু ভূতেষু ভূতাত্মা সম্প্রকাশতে ।

দৃশ্যতে ত্বেগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া জ্ঞানবেদিভিঃ ॥২৩॥

চিন্তস্ত হি প্রসাদেন হস্তি কণ্ড শুভাশুভম্ ।

প্রসন্নাত্মাত্মনি হিহা হৃথমানস্ত্যমশ্নুতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভূতাত্মা জীবঃ, সর্বেষু ভূতেষু, এবং সম্প্রকাশতে । কিন্তু জ্ঞানবেদিভিঃ স্তব্ধজ্ঞানপ্রাপিভিঃ “বিদ লাভে” ইত্যস্ত প্রয়োগাৎ, ত্বম্ভয়া, অতএব অগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা, স জীবো দৃশ্যতে স্বরূপেণ জায়তে, ন ত্বজ্ঞানিভিঃ ॥২৩॥

চিন্তস্তেতি । যোগী চিন্তস্ত প্রসাদেন হি মৈত্র্যাদিতাবনযা রাগদ্বेषাত্তপগম্যমৈত্র্যলোনৈব প্রাক্তনং শুভাশুভং কণ্ড তৎকলং হস্তি নিবৰ্ত্তয়তি । পরঞ্চ স প্রসন্নাত্মা, আত্মনি হিহা “তদা ব্রহ্মঃ স্বরূপেহবহানম্” ইতি যোগস্বভাৱং যোগেন চিন্তনাশাৎ স্বরূপে হিহা, হৃথমানস্যাসং যথা স্তাভা আনস্ত্যং মুক্তিমশ্নুতে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কারীগীভূতে ব্রহ্মানন্দাখ্যে ব্রহ্মনি আনন্দাশ্চৈব খণ্ডিমানি ভূতানি জায়ন্ত ইতি মুখ্যং কানন্যং ব্যবস্থাপিতম্, তথা প্রদেশান্তরেহপি, “কো হেবান্তাং কঃ প্রাণাদ্যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্তাৎ” ইতি স্ততিরাকাশাখ্যে কারণে যত্নানন্দো ন স্তাভিহি তৎকার্যে দেহাদৌ কৃতঃ প্রাণনাদি স্তাদিতি তত্রৈব মুখ্যং প্রবৰ্ত্তকত্বং দর্শয়তি ॥২২॥ নহু ঈশ্বরসম্বাবে ভুবনপ্রযুক্তিরেব কারণং দৃশ্যতে, ন তু তদন্তস্ত নিগুণস্ত ঈশ্বরেণৈব তস্তান্তথাপিহিত্যাশিত্যাহ—এবমিতি । ভূতাত্মা নিত্যসিদ্ধ আত্মা আনন্দাখ্যঃ ঐশ্বর্যাস্ত তু ঈশিতব্যসাপেক্ষ্যার নিত্যসিদ্ধত্বং স্থাপ্তি প্রণয়য়োরীশিতব্যাতাবাদীনীশ্বরত্বাপত্তেরিত্যানন্দৈশ্চৈব নিত্যমৈশ্বর্যং যায়য়াস্তিবাভ্যাত ইতি ভাবঃ । জ্ঞানঃ ব্রহ্মাকারাবৃত্তিস্তৎসাক্ষিত্বেন বেত্তাদীশাদন্তত্বংপ্রকাশক ইতি দর্শিতম্ ॥২৩॥ প্রসন্নাত্মা বৃত্তিজনিতকালুশ্চত্যাগাদিত্ত্বচিন্তঃ, আত্মনি হিহা চিন্তসারূপ্যমপি তাক্কা হৃথম্

শরীরতত্ত্বজ্ঞ মহাত্মারা দেহপ্রভৃতি জড়পদার্থসমূহকে জীবের ভোগ্য বলেন ; সেই জীব দেহের ক্রিয়াদ্বারা ক্রিয়া করেন এবং দেহপ্রভৃতিকে ক্রিয়া করান । আর যিনি সপ্ত ভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই পরমাত্মাকে জীব বুলিতে শ্রেষ্ঠ বলেন ॥২২॥

এইভাবে জীব সমস্ত ভূতে প্রকাশ পাইতেছেন ; কিন্তু জ্ঞানীরাই সৰ্ব্ব ও শ্রেষ্ঠ বুদ্ধিদ্বারা তাঁহাকে দেখিতে পান ॥২৩॥

যোগী প্রথমে চিন্তের নির্মূলভাৱা প্রাক্তন শুভাশুভ কণ্ড নষ্ট করেন, পরে সেই প্রসন্নাত্মা স্বরূপে থাকিয়া অনায়াসে মুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

লক্ষণস্ত প্রসাদস্ত যথা তৃপ্তঃ স্বখং স্বপেৎ ।

নিবাত্তে বা যথা দৌপো দৌপ্যেৎ কুশলদৌপিতঃ ॥২৫॥

পূৰ্ব্ববাত্রেহপরে চৈব যুজ্ঞানঃ সততং মনঃ ।

লঘুহারাযো বিপুলকাত্মা পশ্চমাত্মানমাত্মনি ॥২৬॥

প্রদৌণ্ডেনেব দৌপেন মনোদৌপেন পশ্চ্যতি ।

দৃষ্টাত্মানং নিরাত্মানং স তদা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সৰ্ব্বোপায়ৈস্ত লোভস্ত ক্রোধস্ত চ বিনিগ্রহঃ ।

এতৎ পবিত্রং লোকানাং তপো বৈ সংক্রম্য মতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষণমিতি । প্রসাদস্ত চিত্তনির্মল্যস্ত ইদমেব লক্ষণম্, যথা—ভোজনাদিনা তৃপ্তো জনঃ স্বখং স্বপেৎ স্বপ্যাৎ হুস্থিতিকালে চিত্তলব্ধেহপি তদবুত্তিশূন্তিষ্ঠেৎ, যথা বা নিবাত্তে বায়ুশূন্তে দেশে, কুশলেন পুরুষেন দৌপিতঃ জালিতো দৌপো দৌপ্যেৎ দৌপ্যেত, তাদৃশচিত্ততা চিত্ত প্রসাদঃ ॥২৫॥

পূৰ্বেতি । বিপুলকাত্মা প্রসন্নচিত্তো লঘুহারাশ্চ জনঃ, পূৰ্ব্ববাত্রে অপরে চ বাহিত্র্যং সততং মনঃ যোগে যুজ্ঞানঃ, আত্মনি হৃদয়ে, আত্মানং ব্রহ্ম পশ্চন্, প্রদৌণ্ডেন দৌপেনেব মনোদৌপেন সৰ্ব্বদৈব পশ্চতি, তদা সঃ, নিবাত্মানং নিরাকারম্, আত্মানং দৃষ্টা বিপ্রমুচ্যতে নির্বাক্যং লভতে ॥২৬—২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনায়ালেণ আনন্ত্যং মোক্ষম্ ॥২৪॥ যথা জলাহুতীর্ণস্ত শব্দাঃ সংশ্লিষ্টাঃ স্তম্ভাঃ পটঃ সন্ন্যাসগ্নিব ভাতি এবং সমাধৌ বিকলভাবাৎ সদপি চিত্তং ন ভাতিতি হুস্তিতুল্যতাং প্রসাদাত্মহ—লক্ষণমিতি ॥২৫॥ বিপুলকাত্মা তদচিত্তঃ, আত্মানং ব্রহ্ম, আত্মনি হৃদয়ে ॥২৬॥ নিরাত্মানং নিৰ্গুণং নিরানং চিত্তং যস্মিন্ মৃতম্; “তাদৃশ্যেনো নিরোধব্যং হৃদি যাবৎ ক্ষয়ং গতম্ । এতজ্ঞানকং ধ্যানকং শেবোহস্তো গ্রহবিস্তরঃ ॥” ইতি শ্রুতিঃ । চিত্তক্ষয় এবাত্ম-

চিত্তনির্মলতার এই লক্ষণ—তৃপ্ত লোক যেমন চিত্তবুত্তিশূন্ত হইয়া সুখে নিদ্রা যায় এবং বায়ুশূন্ত স্থানে নিপুণ লোকের জালিত দৌপ যেমন জ্বলিতে থাকে, (তেমন চিত্ত হওয়াই চিত্তনির্মলতা) ॥২৫॥

লঘুভোজী ও নির্মলচিত্ত যোগী রাগের প্রথমভাগে ও পবভাগে সৰ্ব্বদা মনো-নিবেশপূৰ্ব্বক হৃদয়ে আত্মাকে দেখিতে আরম্ভ করিয়া যখন জ্বলিত প্রদৌপের দ্বারা মনোদৌপ দ্বারা অবিরত আত্মাকে দেখিতে পান, তখন তিনি সেই নিরাকার আত্মাকে দেখিয়া নির্বাক লাভ করেন ॥২৬—২৭॥

সমস্ত উপায়ে লোভ ও ক্রোধের দমন করিবে; ইহাই লোকের পবিত্র তপস্তা এবং ইহাই সংসারসাগর পার হইবার সেতু ॥২৮॥

নিত্যং ক্রোধাত্তপো বন্ধেহ্মং বন্ধেচ্চ মৎসরাৎ ।
 বিদ্যাং মানাপমানাত্যামানন্ত প্রমাদতঃ ॥২৯॥
 আনুশংস্তং পরো ধর্ম্যঃ ক্ষমা চ পরমং বলম্ ।
 আত্মজ্ঞানং পরং জ্ঞানং সত্যং ব্রতপরং ব্রতম্ ॥৩০॥
 সত্যস্য বচনং শ্রেয়ঃ সত্যং জ্ঞানং হিতং ভবেৎ ।
 যদুতহিতমত্যন্তং তচ্ছি সত্যং পরং মতম্ ॥৩১॥
 যস্য সর্বৈ সমারম্ভা নিরালীৰ্বন্ধনাঃ সদা ।
 ত্যাগে যস্য হৃতং সর্বং স ত্যাগী স চ বুদ্ধিমান্ ॥৩২॥
 যতো ন গুরুরপোনং শ্রাবয়েদুপপাদয়েৎ ।
 তং বিদ্যাদ্ভ্রঙ্কণো যোগং বিয়োগং যোগসংজিতম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্কেতি । বিনিগ্রহঃ কর্তব্য ইতি শেষঃ । সংক্রমঃ সংসারপারাবরতরণসেতুঃ ॥২৮॥
 নিত্যমিতি । মৎসরাৎ অন্তত্বদেবাৎ । প্রমাদতঃ অনবধানতাতঃ ॥২৯॥
 আনুশংস্তমিতি । আনুশংস্তম্ অনিহুরতা দ্বয়েত্যাঃ ॥৩০॥
 সত্যশ্চেতি । বচনং ভাষণম্ । ভূতানাং প্রাণিনাং হিতমিতি পারিতাষিকম্ ॥৩১॥
 যশ্চেতি । নিরালীৰ্বন্ধনা নিকামাঃ । ত্যাগে ফলত্যাগে, হৃতং হোমাদি ॥৩২॥
 যত ইতি । যতো গুরুরপি এনং যোগং শ্রাবয়েদেব, ন তু উপপাদয়েৎ সম্পাদয়িতুঃ

ভারতভাবদীপঃ

দর্শনমিত্যাঃ ॥২৭॥ সংক্রমঃ সেতুঃ, পারপ্রাপকো মার্গঃ ॥২৮—৩০॥ ভূতহিতমনুতমপি,
 সত্যমেব ভূতানামহিতকরং সত্যমপ্যনুতমেবেত্যাঃ ॥৩১॥ ত্যাগে ফলত্যাগে, হৃতং হোম-
 যজ্ঞাদি, ত্যাগী সন্ন্যাসী ॥৩২॥ এনং ব্রঙ্কণা যোগং ন শ্রাবয়েৎ অপদার্বহাৎ, কিন্তু
 উপপাদয়েদেক্ষণা জাগরেৎ, তং চিত্তবিয়োগমেব বিচ্ছিন্নক্ষণা যোগসংজিতং প্রোহঃ—
 “তং বিদ্যাদ্ভ্রঙ্কণং যোগবিয়োগং যোগসংজিতম্” ইত্যাদ্যগমা ইত্যর্থঃ ॥৩৩॥ মৈত্রঃ মিহ-

সর্বদা ক্রোধ হইতে তপস্রাকে, পরের বিদ্বেষ হইতে ধর্মকে, মান ও অপমান
 হইতে বিজ্ঞাকে এবং প্রমাদ হইতে আত্মাকে বন্ধা করিবে ॥২৯॥

দয়াই পরম ধর্ম, ক্ষমাই পরম বল, আত্মজ্ঞানই পরম জ্ঞান এবং সত্যব্রতই পরম
 ব্রত ॥৩০॥

সত্যবাক্য বলা মঙ্গলজনক, সত্যজ্ঞান হিতকারী এবং প্রাণিগণের স্বাধা অত্যন্ত
 হিত, তাহাই পরম সত্য ॥৩১॥

স্বাধার সমস্ত কার্যই সর্বদা নিকামভাবে সম্পাদিত হয় এবং যিনি ফলত্যাগী
 হইয়া হোমাদি সমস্ত কার্য করেন, তিনিই দান্তবিক সন্ন্যাসী এবং তিনিই যদার্থ
 বুদ্ধিমান ॥৩২॥

ন হিংস্থাৎ সৰ্বভূতানি মৈত্ৰায়ণগতিৰ্ভবেৎ ।
 নেদং জীবিতমাসাগ্ৰ বৈরং কুৰ্ব্বীত কেনচিৎ ॥৩৭॥
 অকিঞ্চনত্বং সন্তোষো নিরাশিঃ সচাপলম্ ।
 এতদেব পরং জ্ঞানং সদাশ্রজ্ঞানমুত্তমম্ ॥৩৫॥
 পরিগ্রহং পরিত্যজ্য ভবেদবুদ্ধ্যা যতত্রতঃ ।
 অশোকং স্থানমাপ্তিত্য নিশ্চলং প্রেত্য চেহ চ ॥৩৬॥
 তপোনিত্যেন দাস্তেন মুনিনা সংঘতান্ননা ।
 অজিতং জেতুকামেন ভাব্যং সঙ্গেষ্মসঙ্গিনা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

শরুয়াৎ স্বয়মেব কুৰ্ব্বাদিত্যর্থঃ, অতন্তং বিয়োগঃ ফলসন্ন্যাসরূপং যোগসংজ্ঞিতং ব্রহ্মণো যোগঃ
 বিভাস্তানীয়াৎ, ন পুনঃ কেবলস্বরণার্থং গুরুমতিগচ্ছেৎ ॥৩৭॥

নোতি । মৈত্ৰং মিত্ৰতৈব অয়নং পশ্যন্তত্ৰ গতিৰ্ভবন্তি সঃ ॥৩৮॥

অকিঞ্চনেতি । অকিঞ্চনত্বং নিঃস্বপ্নম্, অসাতাদাবপি সন্তোষঃ, নিরাশিঃ নিঃস্বপ্নম্,
 অচাপলং বিষয়েষু অচাকলাক, এতৎ সৰ্বমেব পরং জ্ঞানং পরমজ্ঞানসাধকম্ । তচ্চ পরম
 জ্ঞানম্, আশ্রয়জ্ঞানমেব, তদপি চ সদা উত্তমম্ ॥৩৫॥

পরীতি । প্রেত্য পরলোকে, ইহলোকে চ, অশোকং শোকরহিতং নিশ্চলক, স্থানং
 স্বর্গাদিকং রাজ্যাদিকঞ্চ দেশমাপ্তিত্যপি, পরিগ্রহং সৰ্ববিধবিষয়গ্রহণম্, পরিত্যজ্য বুদ্ধা
 যতত্রতঃ সংযমনিষ্ঠো ভবেৎ, মুক্তিলাভায়েত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

তপ ইতি । অজিতম্ অজ্ঞানিভিবনাস্তীকৃতং মোক্ষম্, জেতুকামেন লক্ষ্মিচ্ছুনা
 ভাবতভাবদীপঃ

ভাবন্তদেবায়নং মার্গন্তত্ৰতচ্চেষৎ ॥৩৫॥ জ্ঞানং জ্ঞানসাধনম্, জ্ঞানমপি স্তোতি সাধনে
 প্রবৃত্তার্থং সদাশ্রজ্ঞানমুত্তমমিতি ॥৩৫॥ অশোকং স্থানং বৈরাগ্যম্, প্রেত্য মুক্তা স্বর্গাদৌ ইহ

গুরুও যখন ব্রহ্মযোগের বিষয় কেবল শুনাইছেই পারেন; কিন্তু সম্পাদন করিয়া
 দিতে পারেন না; তখন ফলসন্ন্যাসকেই যোগনামক প্রসিদ্ধ ব্রহ্মযোগ বলিয়া জানিবে
 (এবং নিজেই তাহা করিবে) ॥৩৭॥

কোন প্রাণীর হিংসা করিবে না, সৰ্ব্বত্র মিত্রভাবে অবলম্বন করিবে এবং এই নব্বয়
 জীবন পাইয়া কাহারও সহিত শত্রুতা করিবে না ॥৩৮॥

দারিত্র্য, সন্তোষ, নিষ্কামভাব ও অচাকলা—এই কয়টী তত্ত্বজ্ঞানের সাধক ।
 ব্রহ্মজ্ঞানই তত্ত্বজ্ঞান এবং তাহাই সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বাপেক্ষা উত্তম ॥৩৫॥

ইহলোকে বা পরলোকে শোকবিহীন ও দৃঢ় স্থান আশ্রয় করিয়াও সৰ্ব্বপ্রকার
 পরিগ্রহ ত্যাগ করিয়া মুক্তির জন্য বুদ্ধি অল্পসারে সংযমী হইবে ॥৩৬॥

(৩৫) আকিঞ্চনং হুসন্তোষঃ—বা ব কা নি ।

গুণাগুণমনাসঙ্গমেকচর্য্যমনস্তরম্ ।

এতত্ত্বং ব্রহ্মণো বৃত্তমাহুরেকপদং সূখম্ ॥৩৮॥

পরিত্যজ্যতি যো দুঃখং সূখং বাপ্যুভয়ং নরঃ ।

ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি সোহত্যন্তমসঙ্গেন চ গচ্ছতি ॥৩৯॥

যথাশ্রুতমিদং সর্বং সমাসেন দ্বিজোত্তম ! ।

এতত্ত্বং সর্বমাখ্যাতং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বাণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং দ্বিজব্যাসসংবাদে উনাবীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

মুনির্না, তপো নিত্যং যন্ত তেন, দ্বাভ্যেন ইন্দ্রিয়দমনশীলেন, সংযতাত্মনা সংযতচিত্তেন,
সঙ্গেষুপি সঙ্গসম্ভবেষুপি অসঙ্গিনা, তাব্যং ভবিতব্যম্ ॥৩৭॥

গুণেতি । গুণা নৌকিকোৎকর্ষা অপি অগুণা দোষা যস্মিন্ তৎ, অনাসঙ্গং সর্বসঙ্গ-
রহিতম্, একেন বৈরাগ্যেণৈব চর্য্যং গম্যম্, অনস্তরম্ অজ্ঞানধ্বংসাৎ পরং গম্যম্, সূখং
সুখময়ম্, একপদম্ অধিতীয়বস্তুভূতম্, ব্রহ্মণ এতদ্বৃত্তং স্বরূপমাহঃ ॥৩৮॥

পর্য্যতি । যো নরঃ দুঃখং সূখম্ উভয়মপি বা তৎসাধনানীত্যর্থঃ, পরিত্যজ্যতি, সঃ, অসঙ্গেন
বৈরাগ্যেণ, গচ্ছতি জীবনশেষপর্য্যন্তং যতি, অত্যন্তমেব ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি মোক্ষং লভতে চ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চ রাজ্যাদৌ আশ্রিত্য যতব্রতো ভবেৎ ॥৩৬—৩৭॥ গুণাঃ লোকবেদাদয়ঃ, অগুণা যস্মিন্ তৎ
ওণাগুণম্ । অত্র “লোকা, অলোকা বোদা অবোদা” ইত্যাদিশ্রুতঃ অনাসঙ্গং খাদিসঙ্গহীনম্
অতএব এককাৰ্য্যম্ একেন প্রত্যগাত্মনৈব নিষ্পাদ্যম্ অনস্তরম্ অজ্ঞাননাশোপনয়াভ্রম্য ন তু
ক্রিয়াব্যবহিতং স্বর্গাদিসুখং বৃত্তং প্রাকৃসিদ্ধম্, একমেব পশ্যতে গম্যতে ন তু জ্ঞানজ্ঞেয়বিভাগো
যস্মিন্ তৎ একপদম্ ॥৩৮—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাবীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

মুক্তিকামৌ মুনি সর্বদা তপস্বী, ইন্দ্রিয়দমনশীল, সংযতচিত্ত এবং সঙ্গসম্ভবস্থলেও
অসঙ্গ হইবেন ॥৩৭॥

লৌকিক গুণ যাহার বিষয়ে দোষ, যাহাতে কোন আসঙ্গ নাই, একমাত্র বৈরাগ্য
দ্বারা যাহাকে পাওয়া যায়, অজ্ঞাননাশের পরই যাহা প্রাপ্য হয় এবং ঋহা সুখময়,
তাহাই অধিতীয় বস্তু ব্রহ্ম ॥৩৮॥

যে লোক দুঃখ, সুখ ও সেই উভয়ের সাধক সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করে, সে
লোক বৈরাগ্যদ্বারা জীবনের শেষপর্য্যন্ত যাইতে পারে এবং অন্তিমে ব্রহ্ম লাভ
করে ॥৩৯॥

(৩৮)...এককাৰ্য্যমনস্তরম্—বা ব. কা. নি ।

৩৯...অষ্টাধিকবিশততমঃ...—পি, ‘...দ্বাদশাধিকবিশততমঃ...’—বা, ‘...ত্রয়োদশাধিক-
বিশততমঃ...’—কা, ‘...ষোড়শাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবং সংকথিতে কৃৎস্নে মোক্ষধর্ম্যে যুধিষ্ঠির ! ।

দৃঢ়ঃপ্রীতমনা বিপ্রো ধর্ম্যব্যাধমুবাচ হ ॥১॥

শ্রায়যুক্তমিদং সর্বং ভবতা পরিকীর্তিতম্ ।

ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদ্র্যেষিহ হি দৃশ্যতে ॥২॥

ব্যাধ উবাচ ।

প্রত্যক্ষং মম যো ধর্ম্যস্তু পশ্য বিজ্ঞোত্তম ! ।

যেন সিদ্ধিরিয়ং প্রাপ্তা ময়া ব্রাহ্মণপুঙ্গব ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ইদং সর্বং ময়া গুরুমুখ্যং যথা শ্রুতম, তথৈব এতং সর্বং তে সমাসেন
সংক্ষেপেণ আখ্যাতম । অতো ব্যাধোক্ততয়া চেয়জ্ঞানং ন কুর্ভব্যমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিদ্রাস্তবাকীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

উনাসীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

এবমিতি । দৃঢ়ং সাত্ত্বিয়ং প্রীতমনাঃ, তস্ত প্রাজ্ঞদর্শনাং ১৭ং জ্ঞানলাভাচ্চ ॥১॥

জ্ঞানেতি । শ্রায়যুক্তং যুক্তিযুক্তম্ । অবিদিতং নাস্তি, সাবার্থকথনাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

প্রত্যক্ষমিতি । তং ধর্ম্যং প্রত্যক্ষং পশ্যেতি সঙ্গতঃ । সিদ্ধিধর্ম্যজ্ঞানস্ত ॥৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি গুরুর নিকট এই সকল বিষয় যেমন শুনিয়াছিলাম,
তেমন ভাবেই আপনার নিকট এই সকল বলিলাম । এখন আপনি আর কি
শুনিতে ইচ্ছা করেন ? ॥৪০॥

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! ধর্ম্যব্যাধ এইভাবে সমস্ত মোক্ষধর্ম্য বলিলে,
কৌশিক অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া ধর্ম্যব্যাধকে কহিলেন—॥১॥

“আপনি এই সমস্ত বিষয়ই যুক্তিযুক্তভাবে বলিয়াছেন ; অভএব দেখা
যাইতেছে যে, ধর্ম্যবিষয়ে আপনার কিছুই অবিদিত নাই” ॥২॥

ধর্ম্যব্যাধ বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার যে ধর্ম্য, তাহা আপনি আসিয়া
প্রত্যক্ষ দর্শন করুন ; বাহাতে আমি এই সিদ্ধি লাভ করিয়াছি ॥৩॥

উত্তিষ্ঠ ভগবন্ ! কিপ্রং প্রবিষ্টাভ্যস্তব গৃহম্ ।
 ত্রৈলোক্যমহিসি ধর্ম্যজ্ঞঃ । মাতরং পিতবঞ্চ মে ॥৪॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ স প্রবিষ্টাথ দদর্শ পরমার্চিতম্ ।
 সৌধং হৃদয়ং চতুঃশালমতীব চ মনোরমম্ ॥৫॥
 দেবতাগৃহসঙ্কশং দৈবতৈশ্চ স্পৃজিতম্ ।
 শয়নাসনসংবাধং গন্ধৈশ্চ পবনৈশ্চ তম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র শুক্রাস্বরধরৌ পিতবাবস্ত পূজিতৌ ।
 কৃতাহারৌ স্নসন্তুষ্ঠাবুপবিষ্টৌ বরাসনে ।
 ধর্ম্যব্যাধস্তু তৌ দৃষ্ট্বা পাদেন্ন শিবসাহপতং ॥৭॥

ব্রহ্মাবচতুঃ ।

উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠে ধর্ম্যজ্ঞ ! ধর্ম্মস্বামতিবক্ষত্ ।
 প্রীতো স্তম্ভব শৌচেন দীর্ঘমায়ুরবাণ্মুহি ॥৮॥

ভাবতঃকৌমুদী

উল্লিষ্ঠেতি । গৃহং তদভ্যাসবৎ প্রবিশ্লেষার্থঃ ॥৪॥

উত্তীতি । পরমার্চিতম্ অদর্শনং স্পৃজিতম্ । হৃদয়ং প্রিয়ম্, চতুঃশলং দ্বিগুণ শালা যন্ত তম
 শয়নাসনৈর্যোগ্যশয্যাসনৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্ ॥৫-৬॥

তজ্জ্যেতি । পিতরৌ মাতাপিতরৌ, স্তম্ভ ধর্ম্যব্যাধস্ত । ষট্ পাদোহয়ং স্নোহঃ ॥৭॥

উত্তিষ্ঠেতি । স্ব আয়াম্, শৌচেন বতিবস্ত্রে চ পরিব্রজত্বা ॥৮॥

ভগবন । ধর্ম্যজ্ঞ ! আপনি উঠুন, আমার বাড়ীর ভিতরে প্রবেশ করিয়া
 আমার মাতা ও পিতাকে দর্শন করুন” ॥৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ধর্ম্মব্যাধ এইকপ বলিলে, কৌশিক তাঁহার বাড়ীর ভিতরে
 প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—সুপরিষ্কৃত, চিত্তাকর্ষক, পরমসুন্দর, দেবগৃহতুল্য,
 দেবগণেরও পরম আদৃত এক মনোহর সৌরভযুক্ত চতুঃশালাময় অট্টালিকা রহিয়াছে
 এক ভাহার ভিতরে যথাহানে উপযুক্ত শয্যা ও আসন সংস্থাপিত আছে ॥৫—৬॥

এক ধর্ম্মব্যাধের পিতা ও মাতা আহ্বান করিয়া, আদৃত হইয়া শুক্রব্রহ্মপরিধান-
 পূর্বক সমুদ্বিষ্টে উৎকৃষ্ট আসনে, সেখানে উপবিষ্ট রহিয়াছেন । তখন ধর্ম্মব্যাধ
 তাঁহাদিগকে দেখিয়াই মস্তকস্বারা তাঁহাদের চরণে নমস্কার করিলেন ॥৭॥

গতিমিত্যং তপো জ্ঞানং মেধাঞ্চ পরমাং গতঃ ।
 সৎপুত্রেণ হুয়া পুত্র ! নিত্যং কালে হুপূজিতৌ ॥১০॥
 ন তেহৃদৈবতং কিঞ্চিদৈবতেষ্যপি বর্ততে ।
 প্রয়তহাদ্বিজাতীনাম্ দমেনাসি সমদ্বিতঃ ॥১১॥
 পিতুঃ পিতামহা যে চ তথৈব প্রপিতামহাঃ ।
 প্রীতান্তে সততং পুত্র ! দমেনাবাঞ্চ পূজয়া ॥১২॥
 মনসা কর্মণা বাচা শুশ্রুষা নৈব হীয়তে ।
 ন চান্ধা হি তথা বুদ্ধির্দৃশ্যতে সাম্প্রতং তব ॥১৩॥
 জামদগ্ন্যেন রামেণ যথা বুদ্ধৌ হুপূজিতৌ ।
 তথা হুয়া কৃতং সর্বং তদ্বিশিষ্টঞ্চ পুত্রক ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

গতিমিতি । ইষ্টাং গতিং চরমে স্বর্গলাভযোগ্যতাম্ । হুপূজিতাবাবাম্ ॥১০॥
 নেতি । দ্বিজাতীনাম্ দমেন ব্রাহ্মণতুল্যৈল্লিয়নিগ্রহেণ ॥১১॥
 পিতুরিতি । পূজয়া তব পরিচরয়া, আবাক প্রীতৌ স্বঃ ॥১২॥
 মনসেতি : অস্তা আবয়োঃ শুশ্রুষাতির্ম্মবধয়া ॥১৩॥
 জামেতি । বুদ্ধৌ মাতাপিতরৌ । তদ্বিশিষ্টং ততোহতিরিক্তম্ ॥১৪॥

তখন বুদ্ধেরা বলিলেন—“ধর্ম্মজ্ঞ ! উঠ উঠ, ধর্ম্ম তোমাকে সর্বপ্রকারে রক্ষা করুন, গোমার পবিত্রতায় আমরা সন্তুষ্ট আছি, তুমি দ.ন আয়ু লাভ কর ॥৮॥

পুত্র ! তুমি অভীষ্ট গাভীলাভের যোগ্যতা, তপস্যা, জ্ঞান ও পরম মেধা লাভ করিয়াছ এবং তুমি আমাদের সৎপুত্র বলিয়া প্রতাহই যথাকালে আমাদের পূজা করিতেছ ॥১০॥

বৎস ! দেবতাদের মধ্যেও অস্ত্র কোন দেবতা তোমার নাই । আর তুমি সংযত বলিয়া ব্রাহ্মণতুল্য ইল্লিয়সংযমী হইয়াছ ॥১১॥

পুত্র ! আমার পিতার বাহারা পিতামহ বা প্রপিতামহ, তাঁহারা তোমার এই ইল্লিয়সংযমে সর্বদাই তোমার উপরে সন্তুষ্ট আছেন এবং আমরাও তোমার শুশ্রূষায় সন্তুষ্ট আছি ॥১২॥

মন, কার্য বা বাক্য—ইহার কোনটাহারাই তোমাকর্তৃক আমাদের পরিচর্যা নূন হইতেছে না এবং এখন অস্ত্র বিষয়ে তোমার বুদ্ধি দেখিতে পাই না ॥১৩॥

পুত্র ! পূর্বকালে পরশুরাম যেমন বৃদ্ধ পিতা-মাতার শুশ্রূষা করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই—কিংবা তদপেক্ষা অধিক শুশ্রূষাই করিতেছ” ॥১৪॥

ততস্তং ব্রাহ্মণং ভাভ্যাং ধর্মব্যাধো ন্যবেদয়ৎ ।
 তৌ স্বাগতেন তং বিশ্রমর্চয়ামাসতুস্তদা ॥১৪॥
 প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং দ্বিজঃ পপ্রচ্ছ তাবুভৌ ।
 সপুত্রাভ্যাং সভৃত্যভ্যাং কচ্চিৎ কুশলং গৃহে ।
 অনাময়ঞ্চ বাং কচ্চিৎ সদৈবেহ শরীরয়োঃ ॥১৫॥

বৃদ্ধাবুচতুঃ ।

কুশলং নৌ গৃহে বিপ্র ! ভৃত্যবর্গে চ সর্বশঃ ।
 কচ্চিব্রমপ্যবিঘ্নেন সম্প্রাপ্তৌ ভগবন্মতি ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাচুমিত্যেব তৌ বিপ্রঃ প্রত্যুবাচ মুদাম্বিতঃ ।
 ধর্মব্যাধো নিরীক্ষ্যথ ততস্তং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৭॥
 পিতা মাতা চ ভগবন্মেতৌ মে দৈবতং মহৎ ।
 যদৈবতেভ্যঃ কর্তব্যং তদেতাভ্যাং করোম্যহম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভাভ্যাং তয়োর্মাতাপিত্রোঃ সমীপে । স্বাগতেন তৎপ্রশ্নেন ॥১৪॥
 প্রতীতি । বাং স্বয়োঃ । অনাময়ম্ আরোগ্যম্ । বচ্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 কুশলমিতি । নৌ আবয়োঃ । সর্বশঃ সর্বৈঃ প্রকারৈঃ ॥১৬॥
 বাচুমিতি । বাচম্ অবশমেবাবিঘ্নেন সম্প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
 পিতেতি । এতাভ্যাম্ এতয়োঃ পিত্রোঃ সমঃ ॥১৮॥

তাহার পর ধর্মব্যাধ তাঁহাদের নিকটে কৌশিকের পরিচয় জানাইলেন । তখন
 তাঁহারা স্বাগতপ্রশ্ন করিয়া কৌশিকের সম্মান করিলেন ॥১৪॥

পরে কৌশিক সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—
 “যরে পুত্র ও ভৃত্যবর্গের সহিত আপনাদের মঙ্গল ত ? এবং আপনাদের এই
 শরীর দুইটাতে সর্বদাই আরোগ্য আছে ত ?” ॥১৫॥

বৃদ্ধেরা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমাদের ঘরের ও ভৃত্যবর্গের সর্বপ্রকারেই
 মঙ্গল । ভগবন্ ! আপনিও নির্বিঘ্নে আসিয়াছেন ত ?” ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তখন ব্রাহ্মণ আনন্দিত হইয়া বলিলেন—“আমি নিশ্চয়ই
 নির্বিঘ্নে আসিয়াছি” । পরে ধর্মব্যাধ তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া
 বলিলেন— ॥১৭॥

(১৫) প্রতিপূজা চ তাং পূজাম্—বা ব কা । (১৭) শ্লোকঃ পরং ‘ব্যাধ উবাচ’
 —বা ব ক্কা পি । (১৮) ...যদৈবতং পরম—বা ব কা নি ।

ত্রয়স্ত্রিংশদযথা দেবাঃ সর্বৈ শক্রপুরোগমাঃ ।
 সম্পূজ্যাঃ সর্বলোকস্ত তথা বৃদ্ধাবিমৌ মম ॥১৯॥
 উপহারানাহরন্তো দৈবতানাং যথা দ্বিজাঃ ।
 কুর্বন্তি তদ্বদেতাভ্যাং করোম্যহমতন্দ্রিতঃ ॥২০॥
 এতৌ মে পরমং ব্রহ্মান্ ! পিতা মাতা চ দৈবতম্ ।
 এতৌ পুষ্্পেঃ কলৈররৌল্লস্তোমযামি সদা দ্বিজ ! ॥২১॥
 এতাবেবাগ্নয়ো মহ্যং যান্ বদন্তি মনৌষিণঃ ।
 গজা বেদাশ্চ চত্বারঃ সর্বমেতৌ মম দ্বিজ ! ॥২২॥
 এতদর্থং মম প্রাণা ভার্য্যা পুত্রঃ স্তনুজ্ঞনঃ ।
 সম্পূত্রদারঃ শুশ্রূষাং নিত্যমেব করোম্যহম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । শক্রপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ ॥১৯॥
 উপেনতি । কুর্বন্তি পূজামিতি শেষঃ, এতাভ্যাং এতয়োঃ সম্বন্ধে ॥২০॥
 এতাবিতি । পরমং দৈবতং দেবতেনিতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥
 এতাবিতি । মহ্যং মম, যান্ দক্ষিণাঙ্গিগার্হপত্যাহবনীয়ান্ ॥২২॥
 এতদ্বিতি । এতদর্থম্ এতয়ানিমিত্তম্ । শুশ্রূষামেতয়োঃ পরিচর্যাম্ ॥২৩॥

“ভগবন্ ! আমার এই পিতা ও মাতা—আমার নিকট পরমদেবতা ; স্মরণ্য
 দেবতাদের সম্বন্ধে যাহা করা উচিত, আমি ইহাদের সম্বন্ধে তাহাই করি ॥১৮॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি তেত্রিশ দেবতা যেমন সকল লোকেদেরই পূজনীয়, তেমন এই বৃদ্ধেরাও
 আমার পূজনীয় ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেরা যেমন উপহার সংগ্রহ করিয়া দেবগণের পূজা করেন, আমিও তেমন
 সতর্ক হইয়া ইহাদের পূজা করি ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! এই পিতা ও মাতা আমার নিকট পরমদেবতা ; এই জন্তই আমি
 সর্বদা ফল, ফুল ও রত্নদ্বারা ইহাদিগকে সন্তুষ্ট করি ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ! জ্ঞানীরা যে তিনটি অগ্নির কথা বলিয়া থাকেন, ইহারাই আমার
 নিকট সেই তিনটি অগ্নি এবং যজ্ঞ ও চারিটি বেদ ইত্যাদি সমস্ত আদরণীয় বস্তুই
 আমার নিকট ইহার ॥২২॥

ইহাদের জন্তই আমার প্রাণ, পুত্র, কলত্র ও বন্ধুজন ; স্মরণ্য আমি পুত্র ও
 কলত্রপ্রভৃতির সহিত মিলিত হইয়া সর্বদাই ইহাদের শুশ্রূষা করি ॥২৩॥

স্বয়ংক্ৰম্ আপয়াম্যেতৌ তথা পাদৌ প্রধাবয় ।
 আহারং সম্প্রযচ্ছামি স্বয়ংক্ৰম্ দ্বিজসত্তম ! ॥২৪॥
 অমুকূলং তথা বচী বিপ্রিয়ং পবিবর্জয়ে ।
 অধর্মোণাপি সংযুক্তং প্রযমাভ্যাং করোম্যহম্ ॥২৫॥
 ধর্মমেব গুরুং জ্ঞাত্ব করোমি দ্বিজসত্তম ! ।
 অতিক্ষিতঃ সদা বিপ্র ! শুভ্রমাং বৈ কবোম্যহম্ ॥২৬॥
 পঠৈব গুরবো ব্রহ্মান ! পুরুষস্ত বৃদ্ধবতঃ ।
 পিতা মাতামিবাত্মা চ গুরুশ্চ দ্বিজসত্তম । ॥২৭॥
 এতেষ গন্ত বর্তেত সম্যগেব দ্বিজোত্তম ! ।
 ভবেষু বয়স্যস্তা পরিচীর্ণাস্ত নিত্যশঃ ।
 গাতস্থে বর্তমানস্তা এষ ধর্মঃ সনাতনঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

স্বয়মিতি । প্রধাবয়ে প্রক্ষালয়ামি ॥২৪॥
 অস্থিতি । বচী ববীমি, বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । আভ্যামনযোঃ ॥২৫॥
 ধর্মমিতি । গুরু মাতরং পিতরক্, ধর্মং ধর্মপুরুষমেব জ্ঞাত্বা ॥২৬॥
 পঠৈতি । বৃদ্ধবতঃ কল্যাণাধিনঃ । গুরুরাচার্যশ্চ ॥২৭॥
 এতেষিতি । নিত্যশঃ পরিচীর্ণা নিত্যহোমাদিনা শুদ্ধবিতাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

আমি নিজেই ঈহাদিগকে স্নান করাই, ঈহাদেব পাদপ্রক্ষালন করিয়া দিই এবং
 নিজেই ঈহাদিগকে খাদ্য দিয়া থাকি ॥২৪॥

আর, প্রিয়বাক্য বলি, অপ্রিয় করি না এবং পাপযুক্ত হইলেও ঈহাদের প্রিয়-
 কার্য্যই করি ॥২৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! পিতা ও মাতাকে সাক্ষাৎ ধর্ম মনে করিয়াই আমি আলস্ত
 পরিত্যাগপূর্ব্বক সর্ব্বদাই ঈহাদের শুভ্রবা করি ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ ! কল্যাণকামী পুরুষের পক্ষে পিতা, মাতা, অগ্নি, আত্মা ও আচার্য্য
 এই পাঁচটাই গুরু ॥২৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে লোক এই গুরুদের বিষয়ে যথানিয়মে চলে, তাহার পক্ষে
 নিত্যই অগ্নিহোমের সেবা করা হয় এবং গৃহস্থ ব্যক্তির ইহাই সনাতন ধর্ম্ম ॥২৮॥

(২৮) শ্লোকাৎ পরম্ '...জরোবশাধিকবিশততমঃ...'—বা ব, '...চতুর্দশাধিকবিশততমঃ...'

—বা, '...সপ্তদশাধিকবিশততমঃ...'—নি ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

গুরু নিবেশ্য বিপ্রায় তৌ মাতাপিতরাবুভৌ ।

পুনরেব স ধৰ্ম্মাত্মা ব্যাধৌ ব্রাহ্মণমব্রবীৎ ॥২৯॥

প্রবৃত্তচক্ষুর্জাতোহস্মি সম্পশ্য তপসো বলম্ ।

যদর্থমুক্তোহসি তয়া গচ্ছস্ব মিথিলামিতি ॥৩০॥

পতিশুশ্রূষপরয়া দান্তয়া সত্যশীলয়া ।

মিথিলায়াং বসেব্য্যাধঃ স তে ধৰ্ম্মান্ প্রবক্ষ্যতি ॥৩১॥ যুগ্মকঃ

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পতিব্রতায়াঃ সত্যায়াঃ শীলাঢ্যায়া নতব্রত ! ।

সংস্মৃত্য বাক্যং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! গুণবানসি মে মতঃ ॥৩২॥

ব্যাধ উবাচ ।

যন্তয়া ত্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! নিযুক্তো মাং প্রতি প্রভো ! ।

দৃষ্টমেব তয়া সাম্যগে কপত্বা ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

গুরু টিতি । গুরু নিবেশ্য গুরুত্বেন বিজ্ঞাপ্য ॥২৯॥

প্রবর্তেতি । প্রবৃত্তচক্ষুর্দিবাচক্ষুঃ । তপসঃ পিত্রোঃ শুশ্রূষারূপত্বাৎ । যদর্থং যন্তপস্তুত্বার্থম্ ।
শুশ্রূষেতি স্ত্রিয়ামাপ্রত্যয়াভাব আর্থঃ ॥৩০—৩১॥

পতীতি । সত্যায়াঃ সত্যপরায়াণায়াঃ । গুণবান্ তপঃপ্রভাবান্ ॥৩২॥

যদ্বিতি । নিযুক্তঃ প্রেরিতঃ । তৎ তয়া সমাগেব দৃষ্টং জ্ঞাতম্ ॥৩৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ধৰ্ম্মব্যাধ কৌশিকের নিকটে সেই মাতা ও পিতাকে গুরু বলিয়া জানানইয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন— ॥২৯॥

“আমার দিবা চক্ষু হইয়াছে ; আমার তপস্তার শক্তি দেখুন—যে তপস্তার জন্ত সেই পতিশুশ্রূষাপরায়ণা, সত্যবাদিনী ও জিতেন্দ্রিয়া পতিব্রতা আপনাকে বলিয়া-ছিলেন যে, আপনি মিথিলায় গমন করুন, সেখানে এক ব্যাধ বাস করেন, তিনি আপনার নিকট ধৰ্ম্ম বলিবেন” ॥৩০—৩১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“সেই সত্যবাদিনী ও সচ্চরিত্রা পতিব্রতার বাক্য শ্রবণ করিয়া আমার ধারণা হইয়াছে যে, আপনি বাস্তবিকই তপঃপ্রভাবসম্পন্ন” ॥৩২॥

ধৰ্ম্মব্যাধ বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই পতিব্রতা যে আপনাকে আমার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন, তাহা তিনি ভালই করিয়াছেন ॥৩৩॥

(৩১) যন্তয়া ত্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! ভয়োক্তো মাং প্রতি প্রভো !—মা ব ক পি ।

ত্বদনুগ্রহবুধ্যা তু বিপ্রৈতদর্শিতং ময়া ।
 বাক্যঞ্চ শৃণু মে তাত ! যন্তে বক্ষ্যে হিতং ব্রিজ ! ॥৩৪॥
 ত্বয়া বিনিকৃতা মাতা পিতা চ ব্রিজসন্তম ! ।
 অনিশ্চয়োহসি নিষ্কান্তো গৃহাত্তাভ্যামনিন্দিত ! ।
 বেদোচ্চারণকার্য্যার্থমযুক্তং তত্ত্বয়া কৃতম্ ॥৩৫॥
 তব শোকেন বুদ্ধো তাবন্ধীভূতো তপস্বিনো ।
 তো প্রসাদয়িতুং গচ্ছ মা ত্বাং ধর্ম্মোহত্যগাদয়ম্ ॥৩৬॥
 তপস্বী ত্বং মহাত্মা চ ধর্ম্মে চ নিরতঃ সদা ।
 সর্ব্বমেতদপার্থং তে ক্ষিপ্রং তো সম্প্রসাদয় ॥৩৭॥
 শ্রদ্ধাময় মম ব্রহ্মণ ! নাশুখা কর্ত্ত্বমর্হসি ।
 গম্যতামগ্না বিপ্রর্ষে । শ্রেয়ন্তে কথয়ামাহম্ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

বসিতি । অয়ি অনুগ্রহবুধ্যা, এতৎ সর্ব্বজ্ঞস্বরূপং তপোবলম্ ॥৩৪॥
 অয়েতি । বিনিকৃতা অবজ্ঞাতা । অনিশ্চয়ঃ অবিশ্চয়ঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥
 তবেতি । তপস্বিনো শোচ্যো । মা অভ্যাগাং ন অতিক্রমতু ॥৩৬॥
 তপস্বীতি । অপার্থং পিত্রোঃ প্রসাদাভাবে ব্যর্থম্ ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ ! আপনার প্রতি অনুগ্রহবুদ্ধিবশতই আমি এই তপোবল দেখাইলাম ।
 বৎস ! ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার পক্ষে যে হিতকর বাক্য বলিব, আপনি তাহা
 শ্রবণ করুন ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি আপনার পিতা ও মাতাকে অবজ্ঞা করিয়াছেন ।
 কারণ, আপনি তাঁহাদের নিকট বিদায় না লইয়াই বেদ অধ্যয়ন করিবার জন্ত গৃহ
 হইতে নির্গত হইয়া আসিয়াছেন ; ইহা আপনি অসঙ্গত কার্য্য করিয়াছেন ॥৩৫॥

তাহাতে আপনার শোকে সেই শোচনীয় বুদ্ধ হই জন অন্ধ হইয়া গিয়াছেন ;
 সুতরাং আপনি তাঁহাদিগকে প্রসন্ন করিবার জন্ত সত্বর যান । এই ধর্ম্ম যেন
 আপনাকে অতিক্রম করে না ॥৩৬॥

আপনি তপস্বী, মহাত্মা এবং সর্ব্বদাই ধর্ম্মে নিরত বটেন ; কিন্তু পিতা ও
 মাতাকে প্রসন্ন না করিলে আপনার এ সমস্তই ব্যর্থ ; অতএব আপনি সত্বর যাইয়া
 তাঁহাদিগকে প্রসন্ন করুন ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার বাক্যে বিশ্বাস করুন, অন্তথা যেন করেন না, অন্ডাই
 গমন করুন : আপনার মঙ্গলের কথাই আমি বলিতেছি” ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যদেতদুক্তং ভবতা সৰ্বং সত্যমসংশয়ম্ ।

শ্রীতোহস্মি তব ভদ্রং তে ধৰ্ম্মাচারগুণাশ্রিত ! ॥৩৯॥

ব্যাধ উবাচ ।

দৈবতপ্রমিতো হি ত্বং যত্নং ধৰ্ম্মমনুব্রতঃ ।

পুরাণং শাস্ত্রতং দিব্যং দুপ্রাপমকৃতাস্থাভিঃ ॥৪০॥

মাতাপিত্রোঃ সকাশং হি গচ্ছা ত্বং দ্বিজসত্তম ! ।

অতশ্চিত্তঃ কুরু ক্ষিপ্ৰং মাতাপিত্রোহি পূজনম্ ।

অতঃ পরমহং ধৰ্ম্মং নান্যং পশ্যামি কক্ষন ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ইহাহমাগতো দিক্ত্যা দিক্ত্যা মে সঙ্গতং ত্বয়া ।

ঈদৃশা দুৰ্লভা লোকে নবা ধৰ্ম্মপ্রদর্শকাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতিতি । মম বাক্যং শ্রুদধ্ব বিশ্বসিহি । শ্রেয়ো ২ঙ্গলম্ ॥৩৮॥

যদিতি । তে ৩৪, ৩৫ঃ ২ঙ্গলম্, অশ্রুতি শেবঃ ॥৩৯॥

দৈবতেতি । দৈবতপ্রতিমো দেবতুল্যঃ । অনুব্রতঃ অনুসৃতঃ ॥৪০॥

মাতোতি । অতশ্চিত্তঃ অনলসঃ । পবনকৃতমং তব ধৰ্ম্মম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ইহেতি । দিষ্টা ভাগোন । সঙ্গতং সম্মেলনং জাতম্ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“হে ধৰ্ম্মাচারগুণাশ্রিত ! আপনি যাহা বলিলেন, এ সমস্তই সত্য, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; সুতরাং আমি আপনাব উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি, আপনার মঙ্গল হউক” ॥৩৯॥

ধৰ্ম্মব্যাধ বলিলেন—“যে হেতু আপনি—প্রাচীন, নিত্য, অলৌকিক ও অসংযত-চিন্তা লোকের পক্ষে দুৰ্লভ ধৰ্ম্মের অনুসরণ করিতেছেন, সেই হেতু আপনি দেবতার তুল্য ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি সত্বর মাতা-পিতার নিকটে যাইয়া আলম্ভ পরিত্যাগ করিয়া ঠাহাদেরই সেবা করুন । আমি ইহা অপেক্ষা অধিক অন্য কোন ধৰ্ম্মকার্য্যই আপনার দেখিতেছি না” ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“আজ ভাগ্যবশতই আমি এখানে আসিয়াছিলাম এবং ভাগ্য-বশতই আপনার সহিত আমার সম্মেলন হইয়াছে । কারণ, এইরূপ ধৰ্ম্মপ্রদর্শক লোক জগতে দুৰ্লভ ॥৪২॥

একো নরঃ সহস্রেষু ধর্মবিদ্বিগ্মতে ন বা ।
 শ্রীতোহস্মি তব সন্ধ্যেন ভঙ্গং তে পুরুষবর্ভ ! ॥৪৩॥
 পতমানোহু নরকে ভবতাস্মি সমুদ্ভূতঃ ।
 ভবিতব্যমধৈবঞ্চ তদুচ্চৌহসি ময়ানঘ ! ॥৪৪॥
 রাজা যযাতির্দৌহিত্রৈঃ পতিতস্তারিতো যথা ।
 সন্তিঃ পুরুষশাদূল । তথাহং ভবতা ত্বিহ ॥৪৫॥
 মাতাপিতৃভ্যাং শুশ্রুষাং করিষ্যে বচনাত্তব ।
 নাকৃতাত্মা বেদয়তি ধর্মাদধর্মবিনিশ্চয়ম্ ॥৪৬॥
 দুর্জয়েরঃ শাশ্বতো ধর্মঃ শূদ্রযোনৌ হি বর্ততে ।
 ন ত্বাং শূদ্রমহং মন্তে ভবিতবাং হি কারণম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । সহস্রেষু নরাণাম্ । তে তব, ভঙ্গং মঙ্গলমন্ত ॥৪৩॥
 পতেতি । এবমিখম্, ভবিতবাং মহাদৃষ্টমাসৌ ॥৪৪॥
 রাজেতি । যুতান্তোহয়মাদিপর্কণি দ্রব্যঃ । ভবতা নৃকান্তাবিতঃ ॥৪৫॥
 মাতেতি । মাতাপিতৃভ্যাং মাতাপিত্রোঃ । অকৃতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ১১—৫১ । শয়নানসংবাধং শয়নাদিসকীর্ণানাম্ ১৬—১৪১ । বাৎ যুযোঃ ১১৫১
 নৌ আবযোঃ ১১৬—২২১ । প্রবৃত্তচক্ষুদিবাদৃষ্টঃ উপসঃ পিত্রোঃ শুশ্রুষাভ্যকৃত ১৩০—৪৭১

পুরুষশ্রেষ্ঠ । সহস্র সহস্র লোকেব মধ্যে একটী ধর্মজ্ঞ লোক থাকে কি না সে বিষয়েও সন্দেহ । (সে যাহা হউক,) আপনার সহিত সৌহার্দ্য হওয়ায় আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি, আপনার মঙ্গল হউক ॥৪৩॥

আমি আজ নরকে পতিত হইতেছিলাম, আপনি উদ্ধার করিলেন । অথবা আমার এইরূপই শুভাদৃষ্ট ছিল, তাই আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি ॥৪৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে যযাতিরাজা পতিত হইতেছিলেন, তখন যেমন তাঁহার ধার্মিক দৌহিত্রেরা তাঁহাকে উদ্ধার করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও আমাকে এখন উদ্ধার করিলেন ॥৪৫॥

আমি আপনার উপদেশ অনুসারে মাতা-পিতার শুশ্রুষা করিব । অশিক্ষিত লোক ধর্মাদধর্মের নিশ্চয় বলিতে পারে না ॥৪৬॥

শূদ্রজাতির মধ্যেও সনাতন ধর্ম দুর্জয়ের অবস্থায় থাকে । অথবা আমি আপনাকে শূদ্র বলিয়া মনে করি না ; তবে, আপনার এই শূদ্রভাবে মূলে কোন কারণ থাকিবে ॥৪৭॥

যেন কৰ্ম্মবিশেষেণ প্রাপ্তেয়ং শূদ্রতাং ভয়া ।
 এতদিচ্ছামি বিভক্তাতুং তন্মেন হি মহামতে ।।
 কাময়া ক্রহি মে সৰ্ব্বং সত্যেন প্রযতাস্ববান্ ॥৪৮॥

ব্যাখ উবাচ ।

অনতিক্রমণীয়া বৈ ব্রাহ্মণা মে দ্বিজোত্তম ।।
 শৃণু সৰ্ব্বমিদং বৃত্তং পূৰ্ব্বেদেহে মমানঘ । ॥৪৯॥
 অহং হি ব্রাহ্মণঃ পূৰ্ব্বমাসং দ্বিজবরাজ্ঞ !।
 বেদাধ্যায়ী হুকুশলো বেদাপ্রানাত্ত পারগঃ ।
 আত্মদোষবৃত্তে ব্রহ্মমবস্থামাপ্তবানিমাম্ ॥৫০॥
 কচ্চিদ্রাজা মম সখা ধনুর্বেদপরাযণঃ ।
 সংসর্গাক্ষত্বমি শ্রেষ্ঠস্ততোহহমভবং দ্বিজ ! ॥৫১॥
 এতস্মিন্নেব কাণে তু যুগযাং নির্গতো নৃপঃ ।
 সতিতো যোধনুৰ্য্যেচ্চ মন্থিতশ্চ স্তসংবৃতঃ ॥৫২॥

ভারতবৌদ্ধদা

ছুরিতি । শাস্ত্রে, নিত্যঃ । কারণম্ ঈদৃকশূদ্রতাবস্ত হেতুঃ ॥৪৭॥
 যেনোতি । কাময়া কামায় । প্র যতাস্ববান শুক্চিহবান । সত্ৰপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৪০॥
 অনভীতি । ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণাদেশাঃ । বৃত্তং বৃত্তান্তম্ ॥৪৯॥
 বহুমিতি । হুকুশলঃ কৰ্ম্মমাত্রো যতীবানপুং । অযমপি য পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥
 কচ্চিদিতি । সখা আসাদিতি শেষঃ । সংসর্গাৎ স্তসংবৃত্যং ॥৫১॥

মহামতি । আপনি যে কৰ্ম্মবশতঃ এই শূদ্রতাপাপ হইয়াছেন, তাহা আমি
 যথার্থভাবে জানিতে ইচ্ছা করি, সুতরাং হে শুক্চিহব । আপনি আমার ইচ্ছা
 অনুসারে সমস্ত বৃত্তান্ত সত্য বলুন ॥৪৮॥

ধৰ্ম্মব্যাখ বলিলেন - “নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণেব আদেশ আমার
 অলঙ্ঘনীয় ; সুতরাং আপনি আমার এই পূৰ্ব্বজন্মেব সমস্ত বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥৪৯॥

দ্বিজবরপুত্র ! আমি পূৰ্ব্বজন্মে বেদাধ্যায়ী, বেদাপ্রানবদর্শী ও সৰ্ব্বকৰ্ম্মনিপুণ
 ব্রাহ্মণ ছিলাম, তা'ব পব নিজের দোষেই এই অবস্থা প্রাপ হইয়াছি ॥৫০॥

ধনুর্বেদপরাযণ কোন রাজা সেই জন্মে আমার সখা ছিলেন ; তাঁহার সংসর্গে
 আমিও ধনুর্বেদে শ্রেষ্ঠ হইয়াছিলাম ॥৫১॥

(৪৮)...ব্যাখতা ময়া—পি, .. প্রযতাস্ববান - নি । (৫০,...আত্মদোষবৃত্তে ব্রহ্মমবস্থাম্—
 বা ব ক নি ।

ততোহভ্যহ্ন যুগাংস্তত্র হুবহুনাশ্রমং প্রতি ।
 অথ ক্ষিপ্তঃ শরো ঘোরো ময়াপি বিজসত্তম ! ॥৫৩॥
 তাড়িতশ্চ ঋষিস্তেন শরংগানতপর্বাণা ।
 ভূমৌ নিপতিতো ব্রহ্মমুবাচ প্রতিনাদয়ন্ ॥৫৪॥
 নাপরাধ্যাম্যহং কিঞ্চিৎ কেন পাপমিদং কৃতম্ ।
 মদ্রানন্তং যুগপ্কাহং সম্প্রাপ্তঃ সহসা বিভো ! ॥৫৫॥
 অপশ্যং তুম্বিৎ বিদ্ধং শরংগানতপর্বাণা ।
 অকার্য্যকরণাচ্চাপি ভূশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৫৬॥
 তমুগ্রতপসং বিপ্রং নিবনন্তং মহীতলে ।
 অজ্ঞানতা কৃতমিদং ময়েত্যহমথাক্রবম্ ।
 ক্ষন্তুমর্হসি মে সর্বমিতি চোক্তো ময়া মুনিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

এতন্নিমিত্তি । যোধমুখ্যৈঃ প্রধানযোদ্ধাভিঃ । হুমংবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । অভ্যহ্ন স বাজা নিহতবন্ । আশ্রমং প্রতি তৎসমীপে ॥৫৩॥
 তাড়িত ইতি । প্রতিনাদয়ন্ প্রতিধ্বনিন তং দেশং পূরয়ন্ ॥৫৪॥
 নেতি । কেন হেতুনা, কৃতং ভয়ঃ । সম্প্রাপ্তদস্তিকং গতঃ ॥৫৫॥
 অপশ্যমিতি । আনতম্ দৈবদ্রব্যং পর্বা উপাস্তভাগো যন্ত তেন ॥৫৬॥
 তমিতি । নিবনন্তঃ যাতনয়া আর্হনাদঃ কুর্ষস্তুম্ । যট্টপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৫৭॥

এই সময়েই সেই রাজা মস্ত্রিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া প্রধান প্রধান যোদ্ধাদের সহিত যুগয়া করিতে নির্গত হইয়াছিলেন ॥৫২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর তিনি কোন আশ্রমের নিকটে বহুতর যুগ বধ করেন । তৎপরে আমিও একটা ভয়ঙ্কর বাণ নিক্ষেপ করি ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ ! পরে কোন ঋষি সেই নতপর্বা বাণদ্বারা তাড়িত ও ভূতলপতিত হইয়া সেই স্থান নিনাদিত করিয়া বলিলেন—॥৫৪॥

“আমি কোন অপরাধ করি নাই, তথাপি তুমি কেন এই পাপ করিলে” । ব্রাহ্মণ ! আমি পূর্বে তাঁহাকে যুগ মনে করিয়াছিলাম ; তাই ক্রোধক্রোধে তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলাম ॥৫৫॥

এক দেখিলাম—এক ঋষি আনতপর্বা বাণদ্বারা বিদ্ধ হইয়াছেন । তখন অকার্য্য করায় আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইল ॥৫৬॥

সেই উগ্রতপা ব্রাহ্মণ ভূতলে পতিত হইয়া আর্হনাদ করিতেছিলেন ; তখন আমি তাঁহাকে বলিলাম—“আমি না জানিয়া এই কার্য্য করিয়াছি । আবার

ততঃ প্রত্যত্রবীৰ্য্যাক্যমূষ্মিমাং 'ক্রোধমূৰ্চ্ছিতঃ' ।

ব্যাধস্ত্বং ভবিতা ক্রুর ! শূদ্রঘোনাবিতি দ্বিজ ! ॥৫৮॥

ব্যাধ উবাচ ।

এবং শপ্তোহহমূষ্মিমা তদা দ্বিজবরোত্তম ।

অভিপ্রদাদয়মূষ্মিং গিরা ত্রাহৌতি মাং তদা ॥৫৯॥

অজ্ঞানতা ময়া কার্গ্যমিদমগ্ন রুতং মূনে !

ক্লম্মমর্হসি তৎ সর্বং প্রসাদ ভগবন্মিতি ॥৬০॥

ধামিরুবাচ ।

নান্যথা ভবিতা শাপ এবমেতদসংশয়ম ।

আনুশংস্ত্যাহং কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তানুগ্রহমগ্ন তে ॥৬১॥

শূদ্রঘোন্ত্যং বৰ্ত্তমানো ধর্মজ্ঞো হি দ্বিবিষ্মি ।

মাতাপিত্রোশ্চ শুশ্রূসাং করিস্যসি ন সংশয়ম্ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হে ক্রুর ! নিষ্ঠুর ! শূদ্রঘোনো জাতঃ সন্ ॥৫৮॥

এবমিতি । অভিপ্রদাদয়ং প্রসন্নকরবম, অভাগ্যমভাব আর্ষঃ ॥৫৯॥

অজ্ঞানতেতি । ক্লম্মমর্হসি তৎ সর্বং ক্লম্মমর্হসি মর্হসি ॥৬০॥

নেতি । আনুশংস্ত্যং হাং প্রতি দয়াবশাৎ । কৰ্ত্তা কংস্থ্যমি ॥৬১॥

“আমি ইহাও মুনিকে বলিলাম যে আপনি আমাব সমস্ত অপবোধ মার্জনা করুন” ॥৫৭॥

তাহার পর মুনী ক্রোধে জ্ঞানহীন হইয়া আমাকে এই কথা বলিলেন যে, “নিষ্ঠুর ! তুমি শূদ্রঘোনিতে জন্মিয়া ব্যাধ হইবে” ॥৫৮॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি শুনিব সেই অধিকতর এইরূপ অভিপ্রায় হইয়া এই বাক্যদ্বারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিলাম যে, “আপনি আমাকে রক্ষা করুন ॥৫৯॥

আমি না জানিয়া আজ এই কাণ্ড করিয়া লিয়াছি ; অতএব ভগবন্ ! মুনী ! আপনি প্রসন্ন হউন এবং সে সমস্ত অপবোধ মার্জনা করুন” ॥৬০॥

মুনী বলিলেন—“এ শাপ অগ্নরূপ হইবে না, ইহা নিঃসন্দেহ । তবে আমি দয়া করিয়া তোমার প্রতি কিছু অনুগ্রহ করিব ॥৬১॥

তুমি শূদ্রঘোনিতে জন্মিয়াও ধর্মজ্ঞ হইবে এবং নিশ্চয়ই মাতা পিতার শুশ্রূসা করিবে ॥৬২॥

(৫৮) স্লোকাৎ পরং কতিপয়পুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিদৃষ্টান্তে

বন-২০৫ (১০)

তয়া শুশ্রূষয়া সিদ্ধিং মহতীং হুমবাপ্যসি ।
 জাতিস্মরশ্চ ভবিতা স্বর্গং কৈব গমিষ্যসি ।
 শাপক্ষয়ে তু নির্বৃত্তে ভবিতাসি পুনর্বিজঃ ॥৬৩॥
 এবং শপ্তঃ পুরা তেন ঋষিগাম্য্যগ্রতেজসা ।
 প্রসাদশ্চ কৃতস্তেন মমৈবং দ্বিপদাং বর ! ॥৬৪॥
 শরক্ষোদ্ধৃতবানস্মি তস্ত বৈ দ্বিজসত্তম ! ।
 আশ্রমঞ্চ ময়া নীতো ন চ প্রাণৈর্ব্যযুক্ত্যত ॥৬৫॥
 এতন্তে সর্বমাখ্যাতে যথা মম পুরাভবৎ ।
 অভিতশ্চাপি গন্তব্যং ময়া স্বর্গং দ্বিজোত্তম ! ॥৬৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

এবমেতানি পুরুষা দুঃখানি চ স্নানানি চ ।
 প্রাপ্নুবন্তি মহাবুদ্ধে ! নোৎকর্থাং কৰ্ত্তুর্মহসি ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

শূদ্রেতি । শূদ্রযোগ্যং জাত ইতি শেষঃ ॥৬২॥
 তয়েতি । জাতিং পূর্বজন্ম স্মরতীতি সঃ । নির্বৃত্তে নিশ্চয়ে । ঘটপাদোদ্যমঃ স্লোকঃ ॥৬৩॥
 এবমিতি । প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ । দ্বিপদাং মহুজ্ঞানাম্ ॥৬৪॥
 শরমিতি । তস্ত স্ববের্গোত্তরঃ । নীতঃ স ঋষিঃ ॥৬৫॥
 এতদিতি । স্বর্গম্ অভিতঃ প্রতি । অথবা অভিতঃ সমুৎকর্ষণে ॥৬৬॥
 এবমিতি । এতানি এতাদৃশানি । উৎকর্থাং ব্রাহ্মণ্যং প্রত্যোৎসুক্যম্ ॥৬৭॥

সেই শুশ্রূষাব্যবস্থা তুমি মহাসিদ্ধি লাভ করিবে, জাতিস্মরণ হইবে এবং স্বর্গে যাইবে ; আর শাপক্ষয় হইলে পুনরায় ব্রাহ্মণ হইবে” ॥৬৩॥

মহুজ্ঞাশ্রেষ্ঠ ! সেই উগ্রতেজা ঋষি পূর্বজন্মে আমার প্রতি এইরূপ অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, আবার এইরূপ অনুগ্রহও করিয়াছিলেন ॥৬৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি তাঁহার গাত্র হইতে সেই শর উদ্ধৃত করিলাম এবং তাঁহাকে আশ্রমে লইয়া গেলাম ; কিন্তু তিনি মরিলেন না ॥৬৫॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বজন্মে আমার যেরূপ হইয়াছিল, এই আপনার নিকট সে সমস্তই বলিলাম । ভবিষ্যতে আমি স্বর্গেও যাইব” ॥৬৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“মহামতি ব্যাধি । এইভাবে মানুষ এইরূপ সুখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে ; সুতরাং আপনি সে জন্ত উৎকর্ষা করিতে পারেন না ॥৬৭॥

দুষ্করং হি কৃতং কৰ্ম্ম জানতা জাতিমাত্মনঃ ।
 কৰ্ম্মদোষশ্চ বৈ বিদ্বন্মাত্মজাতিকৃতেন তে ॥৬৮॥
 কক্ষিৎ কালং মুম্বতাং বৈ ততোহসি ভবিতা দ্বিজঃ ।
 সাম্প্রতঞ্চ মতো মেহসি ব্রাহ্মণো নাত্র সংশয়ঃ ॥৬৯॥
 ব্রাহ্মণঃ পতনীরেষু বর্তমানো বিকৰ্ম্মতঃ ।
 দাঙ্ঠিকো দুষ্কৃতপ্রায়ঃ শূদ্রেণ সদৃশো ভবেৎ ॥৭০॥
 যন্ত শূদ্রো দমে সত্যে ধৰ্ম্মে চ সততোখিতঃ ।
 তং ব্রাহ্মণমহং মন্যে বৃত্তেন হি ভবেদ্বিজঃ ॥৭১॥
 কৰ্ম্মদোষেণ বিষমাং গতিমাপ্নোতি দারুণাম্ ।
 ক্ষীণদোষমহং মন্যে চাভিতস্ত্বাং নরোত্তম । ॥৭২॥
 কর্তু মৰ্ত্তসি নোৎকণ্ঠাং ত্বদ্বিধা ছবিষাদিনঃ ।
 লোকবৃত্তান্ততত্ত্বজ্ঞা নিত্যং ধৰ্ম্মপরায়ণাঃ ॥৭৩॥

ভাবতকৌমুদী

দুষ্করমিতি । জানতা স্বরতা, জাতিং পূৰ্ব্বজন্ম । কৰ্ম্মদোষে নাংসবিক্রয়ঃ ॥৬৮॥
 কক্ষিদিতি । মুম্বতাং সহতাম্ । ভবিতা পরজন্মনি যুনিগ্রসাদাং ॥৬৯॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । পতনীরেষু পাতিতাজনকেষু । দুষ্কৃতপ্রায়ঃ পাপবহুলঃ ॥৭০॥
 য ইতি । দমে ইঞ্জিয়দমনে । সততোখিতঃ সৰ্ব্বদোষঃ স্থিত ইত্যর্থঃ ॥৭১॥
 কৰ্ম্মেতি । বিষমাং বিপত্তিজনিকাম্, গতিমবস্থাম্ । অতিতঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ ॥৭২॥

আপনি আপনার পূর্বজন্ম স্মরণ করিয়া দুষ্কর কার্য্যই করিলেন । বিজ্ঞ !
 আপনার জাতির দোষেই এই কৰ্ম্মদোষ চলিতেছে ॥৬৮॥

সুতরাং আপনি কিছু কাল অপেক্ষা ককন, তাহাব পর ব্রাহ্মণ হইবেন । তবে,
 আমার মতে আপনি এখনও ব্রাহ্মণই বটেন, এবিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৬৯॥

কারণ, ব্রাহ্মণ—পাপজনক দুষিত কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া এবং শঠ ও পাপবহুল
 হইয়া শূদ্রতুল্যই হন ॥৭০॥

আবার যে শূদ্র সৰ্ব্বদাই ইঞ্জিয়দমন, সত্যব্যবহার ও ধৰ্ম্মকাৰ্য্যে নিরত থাকেন,
 তাঁহাকে আমি ব্রাহ্মণ বলিয়াই মনে করি । কারণ, মানুষ গুণ দ্বারাই ব্রাহ্মণ
 হয় ॥৭১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কৰ্ম্মদোষেই বিষম ও দারুণ অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; কিন্তু
 আপনার সে কৰ্ম্মদোষ সৰ্ব্বপ্রকারেই ক্ষয় পাইয়াছে বলিয়া আমি মনে করি ॥৭২॥

(৬৮) পূৰ্ব্বোক্তং পরম্ 'লোকবৃত্তান্ততত্ত্বজ্ঞা নিত্যং ধৰ্ম্মপরায়ণা' ইত্যৰ্থমধিকং
 —বা ব কা পি । (৭৩)...লোকবৃত্তান্ততত্ত্বজ্ঞাঃ—বা ব কা ।

ব্যাধ উবাচ ।

প্রজ্ঞয়া মানসং দুঃখং হৃদ্যাচ্ছারীরমৌষধৈঃ ।
 এতদ্বিজ্ঞানসামর্থ্যং ন বাটৈলঃ সমতামিমাং ॥৭৪॥
 অনিষ্টসম্প্রয়োগাচ্চ বিপ্রয়োগাৎ প্রিয়শ্চ চ ।
 মনুষ্যা মানসৈর্দুঃখৈর্যুজ্যন্তে চান্নবুদ্ধয়ঃ ॥৭৫॥
 গুণৈর্ভূতানি যুজ্যন্তে বিযুজ্যন্তে তথৈব চ ।
 সর্বানি নৈতদেকশ্চ শোকস্থানং হি বিঘ্নতে ॥৭৬॥
 অনিষ্টকামিতং পশ্যন্তুথা ক্ষিপ্রং বিরজ্যতে ।
 ততশ্চ প্রতিকূর্নস্তি যদি পশ্যন্ত্যপক্রমাৎ ॥৭৭॥
 শোচতো ন ভবেৎ কিঞ্চিৎ কেবলং পরিতপ্যতে ।
 পরিত্যজন্তি যে দুঃখং স্তম্বকপ্যুভয়ং নরাঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ষুমিতি । লোকবৃত্তান্তম্বজ্ঞা লোকানাং দশামর্থজ্ঞাঃ ॥৭৩॥
 প্রজ্ঞয়েতি । বিজ্ঞানসামর্থ্যং জ্ঞাব্যবৈবেককার্যম্, বাটৈলম্ বৈধৈঃ ॥৭৪॥
 অনিষ্টেতি । সম্প্রয়োগঃ সংযোগঃ, বিপ্রয়োগাচ্চ বিয়োগঃ ॥৭৫॥
 গুণৈরিতি । গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিস্তম্কার্ণৈঃ সুখদুঃখমোটৈঃ ॥৭৬॥
 অনিষ্টমিতি । অস্থিতমুপস্থিতম্, বিরজ্যতে ততো নিবর্ততে । উপক্রমাৎ পূর্বম্ ॥৭৭॥

সুতরাং আপনি ব্রাহ্মণের জন্ত উৎকর্ষা করিতে পারেন না । কারণ, আপনার মত লোকবৃত্তান্তমর্মজ্ঞ লোকেরা বিষাদ করেন না, অথচ সর্বদা ধর্মপরায়ণই হন” ॥৭৩॥

ধর্মব্যাধ বলিলেন—“মানুষ আপন বুদ্ধি দ্বারা মানসিক দুঃখের এবং ঔষধ দ্বারা শারীরিক দুঃখের নিবৃত্তি করিবে ; আর পণ্ডিতলোক মূর্খের তুল্য হইবে না ; ইহাই জ্ঞান বিবেচনার কার্য ॥৭৪॥

অনুবুদ্ধি লোকেরা অপ্রিয়সংযোগ ও প্রিয়বিয়োগ হইলেই মানসিক দুঃখে দুঃখিত হয় ॥৭৫॥

সমস্ত প্রাণীই সুখ-দুঃখ-মোহে আক্রান্ত ও পরিত্যক্ত হইয়া থাকে ; সুতরাং একজনের (কাহারও) তাহাতে শোকের কারণ নাই ॥৭৬॥

অনিষ্ট উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া মানুষ তাহা হইতে নিবৃত্তি পায় ; আর যদি অনিষ্ট আরম্ভ হইবার পূর্বেই জানিতে পারে, তবে তাহার প্রতীকার করে ॥৭৭॥
 শোক করিলে কোন ফলই হয় না, কেবল পরিতাপই হয় । যে সকল লোক

ত এব সুখমেধন্তে জ্ঞানতৃপ্তা মনীষিণঃ ।
 অসন্তোষপর্য মুতাঃ সন্তোষং যাস্তি পশ্চিতাঃ ॥৭৯॥ (মুখ্যকম্)
 অসন্তোষস্য নাস্ত্যন্তঃস্বষ্টিশ্চ পরমং সুখম্ ।
 ন শোচন্তি গতাধ্বানঃ পশ্যন্তঃ পরমাং গতিম্ ॥৮০॥
 ন বিষাদে মনঃ কার্য্যং বিষাদো বিষমুক্তম্ ।
 মারয়ত্যকৃতপ্রজ্ঞং বালং ক্রুদ্ধ ইবোরগঃ ॥৮১॥
 যং বিষাদোহভিভবতি বিক্রমে সমুপস্থিতে ।
 তেজস্বী তস্য হীনস্য পুরুষার্থো ন বিদ্যতে ॥৮২॥
 অবশ্যং ক্রিয়মাণস্য কর্ম্মণো দৃশ্যতে ফলম্ ।
 নহি নির্বেদমাগম্য কিঞ্চিৎ প্রাপ্নোতি শোভনম্ ॥৮৩॥
 অথাপ্যুপায়ং পশ্যেত দুঃখস্য পরিমোক্ষণে ।
 অশোচন্মাবভেতৈবং মুক্তশ্চাব্যসনী ভবেৎ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

শোচত ইতি । কিঞ্চিদপি ফলম্ । সুখমনায়াসম্, এধন্তে বর্জ্যন্তে ॥৭৮ - ৭৯॥
 অসন্তোষন্তেতি । অন্তঃ অবসানম্ । গতাধ্বানো লজ্জাজানমার্গাঃ ॥৮০॥
 নেতি । বিষং বিষয়কপঃ । মারয়তি বিষাদ এব । বালং শিশুম্ ॥৮১॥
 যমিতি । বিক্রমে বিক্রমপ্রকাশকানে । পুরুষার্থো জয়াদিঃ ॥৮২॥
 অবশ্যমিতি । নির্বেদং কৃতশ্চিৎ কাৰ্য্যাদায়াবমাননাম্, আগম্য প্রাপ্য ॥৮৩॥
 অথেনিতি । পশ্যেত পর্যালোচয়েৎ । অরভেত কাৰ্য্যম্, মুক্তো দুঃখাৎ ॥৮৪॥

সুখ-দুঃখ দুইটাকেই পনিত্যাগ করে, সেই জ্ঞানতৃপ্ত মনীষীরাই অনায়াসে উন্নতি লাভ করেন। মুখেরা সর্বদা অসন্তুষ্ট থাকে এবং পশ্চিদেরা সর্বদা সন্তুষ্ট থাকেন ॥৭৮—৭৯॥

অসন্তোষের অন্ত নাই ; সুতরাং সন্তোষই পরম সুখের কারণ । জ্ঞানমার্গগামী লোকেরা উত্তম গতির সম্ভাবনা করিয়া শোক করেন না ॥৮০॥

বিষাদে মনোনিবেশ করিবে না । কারণ, বিষাদটা দারুণ বিষ ; সুতরাং ক্রুদ্ধ সর্প যেমন বালককে বিনষ্ট করে, তেমন বিষাদ নির্বোধকে বিনষ্ট করে ॥৮১॥

বিক্রমের সময় উপস্থিত হইলে বিষাদ আসিয়া যাহাকে আক্রমণ করে, তেজহীন সেই লোকের কোন পুরুষার্থই সিদ্ধ হয় না ॥৮২॥

কার্য্য করিতে থাকিলে অবশ্যই তাহার ফল দেখা যায় ; কিন্তু কোন কারণে আশ্রয়ানি করিয়া মানুষ কোন মঙ্গল লাভ করে না ॥৮৩॥

ভূতেষ্যভাবং সক্ষিস্ত্য যে তু বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।
 ন শোচন্তি কৃতপ্রজ্ঞাঃ পশ্যন্তঃ পরমাং গতিম্ ॥৮৫॥
 ন শোচামি চ বৈ বিধন ! কালাকাজ্ঞী স্থিতো হুহুম্ ।
 এতৈর্নিদর্শনৈর্ব্রজ্ঞান ! নাবসীদামি সত্তম ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কৃতপ্রজ্ঞোহসি মেধাবী বুদ্ধিশ্চ বিপুলো তব ।
 নাহং ভবন্তং শোচামি জ্ঞানতৃপ্তোহসি ধর্ম্যবিৎ ! ॥৮৭॥
 আপৃচ্ছে ত্বাং স্তুতি তেহস্তু ধর্ম্যস্ত্বাং পরিবক্ষতু ।
 অপ্রমাদস্তু কর্তব্যো ধর্ম্যে ধর্ম্যভূতাং বব ॥৮৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাচমিত্যেব তং ব্যাধঃ কৃতাঞ্জলিরূবাচ হ ।
 প্রদক্ষিণমথো কৃত্বা প্রস্থিতো দ্বিজসত্তমঃ ॥৮৯॥

ভাবতকৌমুদী

ভূতেষ্যভাবং । অভাবম্ অনিত্যতাম্ । বুদ্ধেজ্ঞানসু, পরং পারম ॥৮৫॥
 নেতি । কালাকাজ্ঞী ব্রাহ্মণ্যভাভে । নিদর্শনৈরুক্তদৃষ্টান্তৈঃ ॥৮৬॥
 কৃতপ্রজ্ঞা । কৃতপ্রজ্ঞো লজ্জজ্ঞানঃ । ন শোচামি ব্যাধয়েহপি ভাবান্তঃ ॥৮৭॥
 আপৃচ্ছ ইতি । আপৃচ্ছে গমনানুমতিং পৃচ্ছামি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা ॥৮৮॥
 বাচমিতি । বাচ ভবত্বপদেশো মন্যবস্তমেব গ্রাহ ইত্যর্থঃ । প্রদক্ষিণং গুরু-
 স্থানীয়ত্বাৎ ॥৮৯॥

তুংখপ্রতীকারের উপায় দেখিলে, অমুতাপ না করিয়া তাহার কার্য আরম্ভই করিবে এবং তুংখমুক্ত হইয়া সর্বপ্রকার দোষে অনাসক্ত হইবে ॥৮৪॥

যাঁহারা জগতের অনিত্যতা ভাবিয়া জ্ঞানেব পরপারে গিয়াছেন, সেই জ্ঞানীরা পরমগতিলাভের সম্ভাবনা করিয়া কোন শোক করেন না ॥৮৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ জ্ঞানী ব্রাহ্মণ । আমিও কোন শোক করি না, কালের প্রতীক্ষা কবিয়াই রহিয়াছি ; আর এই সকল দৃষ্টান্ত দেখিয়া অবসন্নও হই না” ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“ধর্ম্যজ্ঞ ! আপনি জ্ঞানী, জ্ঞানতৃপ্ত ও মেধাবী এবং আপনার বুদ্ধিও প্রখর , সুতরাং আমি আপনার জ্ঞান কোন শোকই কবি না ॥৮৭॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট গমনের অনুমতি চাহিতেছি । আপনার নজল, হউক, ধর্ম্য আপনাকে রক্ষা করুন, আব আপনি সর্বদাই ধর্ম্যবিষয়ে সাবধান থাকুন” ॥৮৮॥

স তু গম্ভা দ্বিজঃ সৰ্ব্বাং শুশ্রূষাং কৃতবাংস্তদা ।
 মাতাপিতৃভ্যাং বৃদ্ধাভ্যাং যথান্ধ্যায়ং হুসংশিতঃ ॥১০॥
 এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাং নিখিলেন যুধিষ্ঠির ! ।
 পৃষ্ঠবানসি যং তাত ! ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ॥১১॥
 পতিব্রতয়া মাহাত্ম্যং ব্রাহ্মণস্ত চ সত্তম ! ।
 মাতাপিত্রোশ্চ শুশ্রূষা ধৰ্ম্মব্যাদেন কীৰ্ত্তিতা ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অত্যদুতমিদং ব্রহ্মণ ! ধৰ্ম্মাখ্যানমনুত্তমম্ ।
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠ ! কথিতং মুনিসত্তম ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৰ্ব্বাং সৰ্ব্বপ্রকারাম্ । মাতাপিতৃভ্যাং মাতাপিত্রোঃ, হুসংশিতঃ হুসংযতঃ ॥১০॥
 এতদ্বিতি । খিলং শেষঃ নিখিলেন নিঃশেষেণ ॥১১॥
 পতীতি । এতদুভয়াত্মকং সৰ্ব্বমাখ্যাতমিভ্যর্থঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাময়্য ইচ্ছয়া ॥৪৮—৫৬॥ নিষ্টেনন্তঃ শব্দং কুর্ষন্তম্ ॥৫৭—৫৮॥ অভিপ্রাসাদয়ম্ অভ্যুত্থাব
 আৰ্গঃ ॥৫৯—৭৫॥ গুণৈঃ গুণকারণৈঃ স্বপদঃখমোহৈঃ ॥৭৬—৭৮॥ গতাকানঃ প্রাপ্তজান-
 মার্গাঃ ॥৮০—৮৪॥ বুদ্ধন্তবজ্ঞানাং পণম, ব্রহ্ম গতঃ প্রাপ্তাঃ ॥৮৫—৮৮॥ প্রদক্ষিণং কৃষা
 উপদেষ্টা গুরুরিতি বুদ্ধ্যা ॥৮৯—৯৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮০॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“তখন ধৰ্ম্মব্যাধ কৃতাজ্জলি হইয়া কৌশিককে বলিলেন—
 “আমি আপনার উপদেশ অবশ্যই পালন করিব” । তাহার পর কৌশিক ধৰ্ম্মব্যাধকে
 প্রদক্ষিণ করিয়া প্রস্থান করিলেন” ॥৮২॥

কৌশিক বাড়ী যাইয়া তখন হইতেই অত্যন্ত সংযত হইয়া যথানিয়মে বৃদ্ধ
 মাতা-পিতার সৰ্ব্বপ্রকার শুশ্রূষা করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ধান্বিকশ্রেষ্ঠ বৎস যুধিষ্ঠির ! তুমি যে ধৰ্ম্মের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই
 তোমার নিকট সে সমস্তই নিঃশেষে বলিলাম ॥১১॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! পতিব্রতার মাহাত্ম্য এবং ব্রাহ্মণের নিকটে ধৰ্ম্মব্যাধোক্ত মাতা-
 পিতার শুশ্রূষার বিষয় কথিত হইল ॥১২॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ মুনিপ্রধান ব্রাহ্মণ ! অত্যন্ত আশ্চর্য্য ও
 সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মোপাখ্যানই আপনি বলিয়াছেন ॥১৩॥

(১০)....মাতাপিতৃভ্যামন্যাত্ম্যম্—নি ।

স্বথশ্রব্যাতয়া বিহ্বন্ ! মুহূর্ত্ত ইব মে গতঃ ।

নহি তৃপ্তোহস্মি ভগবন্ ! শৃণুনো ধৰ্ম্মমুক্তমম্ ॥২৪॥

ই‘ত শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং দ্বিজব্যাসসংবাদে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

একশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রবত্রেমাং ধৰ্ম্মসংযুক্তাং ধৰ্ম্মরাজঃ শুভাং কথাম্ ।

পুনঃ পপ্রচ্ছ তমসিং মার্কণ্ডেয়মিদং তদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অল্পকালং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম, ধৰ্ম্মাখ্যানং ধৰ্ম্মোপাখ্যানম্ ॥২৩॥

স্বথেতি । অয়ং দীর্ঘোহপি শ্রবণকালঃ, স্বথশ্রব্যাতয়া মুহূর্ত্তঃ কাল ইব গতঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাস্তায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়ামশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

কথ্যেতি । ইমাং কথাং পতিব্রতাদধৰ্ম্মব্যাধোপাখ্যানম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মব্যাধৌকধৰ্ম্মেষ্ “মাতা পিতাশ্রিগাশ্রা ৫ গুরুশ্চ দ্বিজসন্তম”তি মুমুকুণাং পঞ্চ সেব্যাত্মেন
প্রোক্তান্তত্বে পতিব্রতোপাখ্যানে ধৰ্ম্মব্যাধিনিদৰ্শনে মাতিপিত্রোঃ পতিব্রতানিদৰ্শনে
গুরোশ্চ গুরুশ্রাব্যঃ ফলং দৰ্শিতম্; তত্রৈব মোক্ষধৰ্ম্মপ্রস্তাবে আত্মসেবনং ফলং চোক্তম ।
পরিশিষ্টশ্রিয়াসেবনস্ত মোক্ষহেতুঃপ্রকারং বক্তুন্ম আদ্বৈতসমারভতে “শ্রবত্রেমাং ধৰ্ম্মসংযুক্তা”-

জ্ঞানী ভগবন ! শ্রুতিসুখকর বলিয়া এই দীর্ঘকালও আমার মুহূর্ত্তের মতই
গিয়াছে ; কিন্তু উত্তম ধৰ্ম্মোপাখ্যান শুনিয়াও আমি তৃপ্তিলাভ করিতে পারি
নাই” ॥২৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুধিষ্ঠি এই ধৰ্ম্মসংযুক্ত মাদ্রলিক উপাখ্যান শুনিয়া
পুনরায় তখন সেই মার্কণ্ডেয়মুনিকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

* ‘...একাদশাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’—বা ব, ‘...ষোড়শা-
ধিকশততমঃ...’—কা, ‘...একোবিংশত্যাধিকশততমঃ...’—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথমগ্নির্বনং যাতঃ কণ্ঠাপ্যঙ্গিরাঃ পুরা ।

নষ্টেহগ্নৌ তব্যমবহদগ্নির্ভূত্বা মহাত্মাতিঃ ॥২॥

অগ্নির্ধদা ত্বেক এব বহুত্বকাস্ত্য কৰ্ম্মস্তু ।

দৃশ্যতে ভগবন্ ! সৰ্বমেতদীচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

কুমারশ্চ যথোৎপন্নো যথা চাণ্ডেঃ স্ততোহভবৎ ।

যথা রুদ্রাচ্চ সন্তুতো গঙ্গায়াং কৃত্তিকাশ্চ চ ॥৪॥

এতদীচ্ছাম্যহং স্বভঃ শ্রোতুং ভার্গবসত্তম ! ।

কৌতূহলসমাগ্নৌ যাপাতথ্যং মহানুনে । ॥৫॥ যুগাকম্ ।

ভাব হকৌমুদী

কথমিতি । বনং জলম্, “বনে সলিলকাননে” ইত্যমরঃ । অগ্নৌ নষ্টে অদর্শনং গতে, হব্যং হবনীয়ং স্তুতাদিকম্ ॥২॥

অগ্নির্ধদা । কৰ্ম্মস্তু অগ্নিহোতাদিষু, বহুত্বং দক্ষিণাংগিগার্হপত্যাদিকম্ ॥৩॥

কুমার ইতি । কুমারঃ কান্তিকেশ্বঃ । কৃত্তিকাশ্চ চন্দ্রাখ্যাকাব্যশ্চ । অন্তস্তব সকাশাৎ । যাপাতথ্যং তত্তদ্বিষয়ম্ ॥৫—৫।

ভাব হভাবদীপঃ

মিত্যাদিনা ॥১॥ কথমিতি । নম্ “অমগ্নে প্রথমোহগ্নিশ্চ অবিদিত বেদে বহুত্বকাস্ত্য কৰ্ম্মস্তু অগ্নিহোতাদিষু, বহুত্বং দক্ষিণাংগিগার্হপত্যাদিকম্ ॥৩॥

কুমার ইতি । কুমারঃ কান্তিকেশ্বঃ । কৃত্তিকাশ্চ চন্দ্রাখ্যাকাব্যশ্চ । অন্তস্তব সকাশাৎ । যাপাতথ্যং তত্তদ্বিষয়ম্ ॥৫—৫।

ভাব হভাবদীপঃ

মিত্যাদিনা ॥১॥ কথমিতি । নম্ “অমগ্নে প্রথমোহগ্নিশ্চ অবিদিত বেদে বহুত্বকাস্ত্য কৰ্ম্মস্তু অগ্নিহোতাদিষু, বহুত্বং দক্ষিণাংগিগার্হপত্যাদিকম্ ॥৩॥

কুমার ইতি । কুমারঃ কান্তিকেশ্বঃ । কৃত্তিকাশ্চ চন্দ্রাখ্যাকাব্যশ্চ । অন্তস্তব সকাশাৎ । যাপাতথ্যং তত্তদ্বিষয়ম্ ॥৫—৫।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অগ্নি কি জন্তু জলের ভিতবে গিয়াছিলেন ? কি জন্তুই বা অগ্নি অদৃশ্য হইলে মহাতেজা অঙ্গিরা অগ্নি হইয়া হব। গ্রহণ কবিতেন ? ॥২॥

ভগবন্ । অগ্নি যখন একই ছিলেন, তখন কি করিয়া কৰ্ম্মকালে তাঁহার বহুত্ব দেখা যায় ? এই সকল আমি জানিতে ইচ্ছা কবি ॥৩॥

মহামুনি ভার্গবশ্রেষ্ঠ ! কান্তিক যেভাবে জন্মিয়াছিলেন, যেভাবে অগ্নির পুত্র হইয়াছিলেন এবং যেভাবে রুদ্র হইতে গঙ্গাতে ও কৃত্তিকাতে সন্তুত হইয়াছিলেন, এই সকল বিষয় আমি কৌতুকাশ্বিত হইয়া আপনার নিকট হইতে যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৪—৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

যথা ক্রুদ্ধো হতবহস্তপস্তপ্তুং বনং গতঃ ॥৬॥

যথা চ ভগবানগ্নিঃ স্বয়মেবান্ধ্রিরাহভবৎ ।

সন্তাপয়ংশ্চ-প্রভয়া নাশয়ংশ্চিমিবাণি চ ॥৭॥

পুরাহন্নিরা মহাবাহো ! চচার তপ উত্তমম্ ।

অংশ্রমস্হো মহাভাগো হব্যবাহং বিশেষয়ন্ ।

তথা স ভূহা তু তদা জগৎ সর্বং ব্যকাশয়ৎ ॥৮॥

তপশ্চরংশ্চ হতভুক্ সন্তপ্তশ্চ তেজসা ।

ভূশং গ্লানঞ্চ তেজস্বী ন চ কিঞ্চিৎ প্রজজ্জিবান্ ॥৯॥

অথ সন্ধিস্তয়ামাস ভগবান্ হব্যবাহনঃ ।

অন্তোহগ্নিরিহ লোকানাং ব্রহ্মণা সম্প্রকল্লিতঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোক্তি । যত্বেপি ইতিহাস এব পুরাতনং তথাপ্যতিপুরাতনত্বজ্ঞাপনায় পুরাতনপদম্ ॥৬॥

যথোক্তি । অন্ধিরাহভবদ্বিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরাধঃ ॥৭॥

পূরোক্তি । হব্যবাহমগ্নিম্, বিশেষয়ন্ অতিক্রামন্ । তথা তাদৃক্ । ষট্‌পাদোহয়ং জ্ঞেয়কঃ ॥৮॥

তপ ইতি । হতভুক্ অগ্নিঃ । কিঞ্চিৎ আত্মনস্তাপকারণম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্ততো অনেকেহগ্নিনামানঃ সন্তীতি তর্হি আগ্নেয়শ্চ স্বদশ্চ কথং কৃত্বাদিপুত্রত্বমপি স্বর্ঘ্যাতে ইত্যাহ—কুমারশ্চেতি ॥৬-৬॥ অন্ধিরাহভবৎ সন্ধিরডভাবো বা আধঃ ॥৭॥ তথোক্তি । অগ্নেরপ্যাধিকো ভূহা স্বর্ঘ্যবৎ জগৎ প্রকাশিতবান্ ॥৮॥ তপশ্চরশ্চিতি । “মহত্তদ্বৎ স্ববিরং তদাসীদ্ যেনাবিক্লিতঃ প্রবিবেশিধাপ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেন কেনচিন্নিমিত্তেন জলে প্রবিষ্ট

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“এই বিষয়ে মনস্বীরা এই প্রাচীন ইতিহাসের উল্লেখ করেন যে, অগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়া তপস্থা করিবার জন্য জলের ভিতরে গিয়াছিলেন ॥৬॥

এবং মাহাত্ম্যাশালী মহর্ষি অন্ধিরাই আপন তেজে সকলকে সন্তপ্ত ও অন্ধকার বিনষ্ট করিতে থাকিয়া সাক্ষাৎ অগ্নি হইয়াছিলেন ॥৭॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে মহাত্মা অন্ধিরা আশ্রমে থাকিয়া অগ্নিকে অতিক্রম করতঃ গুরুতর তপস্থা করিয়াছিলেন এবং তিনি তখন সেইরূপ তেজস্বী হইয়া সমস্ত জগৎ আলোকিত করিয়াছিলেন ॥৮॥

তখন তেজস্বী অগ্নিদেবও তপস্থা করিতে থাকিয়া, অন্ধিরা'র তেজে সন্তপ্ত এবং অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়া তাহার কোন কারণই বুঝিতে পারিলেন না ॥৯॥

অগ্নিহং বিপ্রনষ্ঠং হি তপ্যমানস্ত মে তপঃ ।
 কথমগ্নিঃ পুনরহং ভবেয়মিতি চিন্ত্য সং ॥১১॥
 অপশ্যদগ্নিবল্লোকাংস্তাপয়ন্তং মহামুনিং ।
 সোপাসপর্চ্ছনৈর্ভীতস্তম্বুবাচ তদাগ্নিবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 শীত্ৰমেব ভবস্বাগ্নিস্থং পুনর্লোকভাবনঃ ।
 বিজ্ঞাতশ্চাসি লোকেষু ত্রিষু সংস্থানচারিষু ॥১৩॥
 হুমগ্নিঃ প্রথমং সৃষ্টৌ ব্রহ্মণা তিমিরাপহঃ ।
 স্বস্থানং প্রতিপদ্যস্ব শীত্ৰমেব তমোন্মদ ! ॥১৪॥
 অগ্নিরুবাচ ।

নষ্টকীর্তিরহং লোকে ভবান্ জাতো হুতাশনঃ ।
 ভবন্তুমেব জ্ঞাস্তুস্তি পাবকং ন তু মাং জনাঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । হব্যবাহনঃ অগ্নিঃ । সস্ত্রকল্পিতো নিরূপিতঃ ॥১০॥
 অগ্নিভূমিতি । চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা । সোপাসপর্চ্ছদিত্তি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ ॥১১—১২॥
 শীত্ৰমিতি । ত্রিষু ত্রিজগদ্বাসিষু, সংস্থানচারিষু অঙ্গচারিষু জঙ্গমেষু ॥১৩॥
 ভূমিতি । তিমিরাপহঃ অন্ধকারহন্তা । হে তমোন্মদ ! অন্ধকারনাশক ! ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তপশ্চরন্নগ্নিবাঙ্গিরসেন তেজসা সম্বল্লোভূদিত্যর্থঃ । উপম্ উল্লগম্, হবিরং প্রাচীনম্, আবিস্ত
 তিষ্ঠতীত্যাভিষ্টং ভয়ং সজাতম্ভাস স আবিস্তীতঃ ॥১০—১২॥ স ৭নচারিষু স্বাবরজঙ্গমেষু সম্যক
 স্থানং গতিনিবৃত্তির্বেষু চরণশীলেষু চেতি যোগাৎ ত্রিষু অন্তর্বহির্দেবি চ উক্তমাধমমধ্যমেষু

তাহার পর ভগবান্ অগ্নিদেব চিন্তা করিলেন—‘সম্বতঃ ব্রহ্মা লোকের জন্ত
 অস্ত্র কাহাকেও অগ্নি কল্পনা করিয়াছেন ॥১০॥

এবং আমি তপস্যা করিতে থাকায় নিশ্চয়ই আমার অগ্নি নষ্ট হইয়াছে ,
 সুতরাং আমি পুনরায় কি করিয়া অগ্নি হইতে পাবি’ । তিনি এইরূপ চিন্তা করিয়া,
 নিজেরই তুল্য জগৎসস্তাপকারী মহর্ষি অঙ্গিরাকে দেখিলেন এবং ভীত হইয়া ধীরে
 ধীরে তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন । তখন অঙ্গিরা তাঁহাকে
 বলিলেন—॥১১—১২॥

“অগ্নিদেব ! আপনি পুনরায় সত্ত্বরই জগতের মঙ্গলকারী অগ্নি হউন । কারণ,
 আপনি, ত্রিভুবনবাসী জঙ্গম প্রাণিগণের মধ্যে অগ্নি বলিয়াই পরিচিত আছেন ॥১৩॥

হে অন্ধকারনাশক ! ব্রহ্মা প্রথমে আপনাকেই অন্ধকারনাশক অগ্নিরূপে সৃষ্টি
 করিয়াছেন ; সুতরাং সত্ত্বরই আপনি স্বস্থান লাভ করুন” ॥১৪॥

ନିକ୍ଷିପାମ୍ୟାହମଗ୍ନିତ୍ବଂ ହମଗ୍ନିଃ ପ୍ରଥମୋ ଭବ ।

ଭବିଷ୍ୟାମି ଦ୍ବିତୀୟୋହଂ ପ୍ରାଜ୍ଞାପତ୍ୟକ ଏବ ଚ ॥୧୬॥

ଅଗ୍ନିରା ଉବାଚ ।

କୃତ୍ ପୁଣ୍ୟଂ ପ୍ରଜ୍ଞାସ୍ବର୍ଗ୍ୟଂ ଭବାଗ୍ନିନ୍ତିମିବାପହଃ ।

ମାତ୍ସ୍ୟେ ଦେବ ! କୃତ୍ସ୍ବର୍ଗ୍ୟେ ! ପ୍ରଥମଂ ପୁତ୍ରମଞ୍ଜସା ॥୧୭॥

ଭାବତକୌମୁଦୀ

ନଷ୍ଟେତି । ଭବନ୍ତମେବ ପାବକଂ ଜ୍ଞାତୁମ୍, ମସି ପୁନଃସ୍ତ୍ରୋ ଭୂତେହମୀତ୍ୟାଶୟଃ ॥୧୫॥

ନୀତି । ନିକ୍ଷିପାମି ତ୍ୟଜାମି, ଚୈବବାଗ୍ନିତୟା ପ୍ରସିଦ୍ଧତ୍ବାଦିତ୍ୟାଶୟଃ, ଅଗ୍ନିତ୍ବଂ ପ୍ରଥମମ୍ ।
ପ୍ରାଜ୍ଞାପତ୍ୟକଃ ପ୍ରାଜ୍ଞାପତିଦେବତାକଥାଗମସଦ୍ଧୀ । ପ୍ରାର୍ଥନେୟମିତି ବୋଧ୍ୟମ୍ ॥୧୬॥

କୃଷ୍ଣିତି । ପୁଣ୍ୟଂ ତତ୍ତ୍ବଜନକଂ ହବାବହନରୂପଂ କର୍ଷ୍ଣ, ପ୍ରଜ୍ଞାନାଂ ସ୍ବର୍ଗ୍ୟଂ ସ୍ବର୍ଗଜନକମ୍ । ଅଞ୍ଜନା ଧାଟିତି ।
ପୁତ୍ରଂ ଗିତୃତୂଲ୍ୟାଦର୍ଶନାଂ ମୟ ଚ ତେଜସା ଭବତୁ ଶାସ୍ତ୍ରାଦିତି ଭାବଃ ॥୧୭॥

ଭାବତଭାବଦୀପଃ

ବା ॥୧୦-୧୫॥ ନିକ୍ଷିପାମୀତି । ଅଗ୍ନିଗ୍ନିଶବ୍ଦେନ ଦିଗ୍ଦେଶକାଳକର୍ତ୍ତାଭାବ୍ୟା ଅହମଂଜ୍ଞୋ ହିରଣ୍ୟ-
ଗର୍ଭ ଉଚ୍ୟତେ, ତତ୍ତ୍ବ ଅଗ୍ନିତ୍ବତ୍ୟାଗଃ କାରଣାଭିନାବହାନଂ ପ୍ରଥମଃ ପ୍ରଥମଃ ଅଗ୍ନିତ୍ବୋ ଶ୍ରାବ୍ୟଃ । ହେ
ପ୍ରାଜ୍ଞାପତା ! ପ୍ରାଜ୍ଞାପତିପୁତ୍ର । ହେ ଅଗ୍ନିବଃ । ଅହଂ ଦ୍ବିତୀୟଃ କଃ କଂଜ୍ଞୋ ବିବାଦାଭ୍ୟା ଭବିଷ୍ୟାମି
॥୧୬॥ କୃଷ୍ଣିତି । ପୁଣ୍ୟଂ ହବିର୍ବହନଃ ପ୍ରଜ୍ଞାନାଂ ସ୍ବର୍ଗ୍ୟଂ ସ୍ବର୍ଗୀୟ ହିତଂ ପ୍ରଥମଃ ପୁତ୍ରଂ ବ୍ରହ୍ମସ୍ପତି-
ସଂଜ୍ଞମ୍ । ଅସଂ ଭାବଃ—ବ୍ରହ୍ମବିରାଡ୍ ପାମନାତିଃ ସିଦ୍ଧାଃ କ୍ରମେଣ ବ୍ରହ୍ମପ୍ରାଜ୍ଞାପତିବ୍ରହ୍ମସ୍ପତିସଂଜ୍ଞାଃ
ପୂର୍ବପୂର୍ବତଃ ଉତ୍ତର ଉତ୍ତରଃ ଶତାଂଶମାପିତୈଶ୍ବର୍ଯ୍ୟାଃ । ତତ୍ପାଚ ଅଗ୍ନିବିରୋହକ୍ରମୋହ—“ତେ ଯେ
ଶତଂ ବ୍ରହ୍ମସ୍ପତିତ୍ବବାନନ୍ଦାଃ ସ ଏକଃ ପ୍ରାଜ୍ଞାପତିତ୍ବବାନନ୍ଦଃ । ତେ ଯେ ଶତଂ ପ୍ରାଜ୍ଞାପତିତ୍ବବାନନ୍ଦାଃ ସ
ଏକୋ ବ୍ରହ୍ମଣ ଆନନ୍ଦଃ” ଇତି । ତତ୍ତ୍ବାପି ବାଜାନ୍ତବଗ୍ନାଗ୍ନେନାଗ୍ନିରାଗ୍ନିଃ ଅଗ୍ନିବମୋ ବ୍ରହ୍ମସ୍ପତ୍ୟାଥ୍ୟୋ
ହଗ୍ନିଗ୍ନିତି ବୋଧ୍ୟମ୍ । “ତନ୍ମଦିଦିମାହବନ୍ତଃ ସ୍ୟାନ୍ତଃ ସମେତୋତୈଷେ ସା ବିହଃତିଃ—“ସ୍ବର୍ଗ୍ୟଂ ବିପ୍ରାଃ କବୟୋ-
ବିପ୍ରାଂସିତ୍ବରେକଂ ସଞ୍ଜଂ ବହ୍ନଃ କଲ୍ୟାଣି” ଇତ୍ୟାଦିକ୍ରମାଦିଗ୍ନିଃ ଅଗ୍ନିବଂ ଅଗ୍ନିଦେବତାକଥାସ୍ବର୍ଗ୍ୟାସ୍ବର୍ଗ୍ୟ-
ତାଂପର୍ଥ୍ୟମ୍, ତଦିଦଂ ଜ୍ଞାତ୍ବା ଯଜ୍ଞମାନାଗ୍ନିବପି ଗୋକ୍ଷବାନ୍ ଭବତୀତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୧୭॥ ତତ୍ତ୍ବସ୍ତେତି ।

ଅଗ୍ନି ବଲିଲେନ—“ଆମାର କୌଣସି ନଷ୍ଟ ହୁଏନା ଗିଆଛେ, ଆପନିହି ଜଂଗେ ଅଗ୍ନି
ହୁଏନାଛେନ ; ଅତଏବ ଆମି ଏଥନ ଅଗ୍ନି ହୁଏଲେଓ ଜଗତେର ଲୋକ ଆପନାକେହି ଅଗ୍ନି
ବଲିଆ ଜାନିବେ ; କିନ୍ତୁ ଆମାକେ ନହେ ॥୧୫॥

ସୁତରାଂ ଆମି ପ୍ରାଥମିକ ଅଗ୍ନିର୍ବ ତ୍ୟାଗ କରିତେଛି, ଆପନିହି ସେହି ପ୍ରଥମ ଅଗ୍ନି
ହୁଅନ ; ଆର ଆମି ପ୍ରାଜ୍ଞାପତ୍ୟାଗେ ଦ୍ବିତୀୟ ଅଗ୍ନି ହୁଏବ” ॥୧୬॥

ଅଗ୍ନିରା ବଲିଲେନ—“ଅଗ୍ନିଦେବ ! ଆପନି ଲୋକେର ସ୍ବର୍ଗଜନକ ହବାବହନରୂପ
ପୁଣ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟ କରୁନ, ଅଞ୍ଜକାରନାଶକ ଅଗ୍ନି ହୁଅନ ; ଆର ଆମାକେ ସହର ଆପନାର ପ୍ରଥମ
ପୁତ୍ର କରୁନ” ॥୧୭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

তচ্ছ্রদ্ধাহাঙ্গিরসো বাক্যং জাতবেদান্তপাহকরোং ।

রাজন্ ! বৃহস্পতির্নাম তস্তাপ্যঙ্গিরসঃ স্ততঃ ॥১৮॥

জ্ঞাহা প্রথমজ্জ' তন্তু বহ্নেরঙ্গিরসং স্তম্ ।

উপেত্য দেবাঃ পপ্রস্থঃ কারণং তত্র ভারত ! ॥১৯॥

স তু পৃষ্ঠন্তদা দেবৈস্ততঃ কারণমব্রবীৎ ।

প্রত্যগৃহ্ণংস্ত দেবাশ্চ তবচৌহঙ্গিরসন্তদা ॥২০॥

তত্র নানাবিধানগীন্ প্রবক্ষ্যামি মহাপ্রভান্ ।

কশ্মভির্বহ্নতিঃ ধ্যাণান্ নানার্থান ব্রাহ্মণেষু ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামাঙ্গিরসোপাখ্যানেন একাদশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদা

তদিতি । জাতবেদা অগ্নিঃ, তথা অঙ্গিরসমাত্মনঃ পুত্রম্ ॥১৮॥

জ্ঞাহেতি । তত্র অঙ্গিরসো বহ্নিপুত্রস্বৈ, কারণং হেতুন ॥১৯॥

স ইতি । নঃ অঙ্গিরাঃ । সাত্বম্—তেজসাশ্রয়াদিত্যং সন্দনস্তব্রবৎ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অকরোং অঙ্গাচরণ । জাতবেদা, অগ্নং কারণং '১৮' বৃহস্পতিঙ্গিরসমকবোত্তস্তাপি পুত্রঃ স্বয়ং বৃহস্পতির্নামাতৃবর্জিত ॥১৮॥ তত্র বৃহস্পতেঃ কারণং কারণজ্ঞানাদেব যুক্ত্যে "ব্রহ্মবিন্-ব্রহ্মৈব ভবতী"তি প্রত্যগৃহ্ণংস্তপরাং দেবা বৃহস্পতিং স ত কারণং এক পপ্রস্থঃ ॥১৯॥ তস্মিংশ্চ তেনোক্তে সাত প্রত্যগৃহ্ণন্ অঙ্গিরসো বচঃ অগ্নং তবচৌহঙ্গিরসন্তদা অঙ্গীকৃতবস্তঃ ॥২০॥ নানার্থান পৃথকপ্রয়োজনান্, ব্রাহ্মণেষু কশ্মবিধিবাচ্যে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাদশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! অগ্নিদেব অঙ্গিরার সেই বাক্য শুনিয়া তাহাই করিলেন । ক্রমে সেই অঙ্গিবারও ‘বৃহস্পাত’-নামে একটা পুত্র হইল ॥১৮॥

ভরতনন্দন । অঙ্গিরা অগ্নিব প্রথম পুত্র হইয়াছেন ইহা জানিতে পারিয়া দেবতারা আসিয়া তাহার কাণে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৯॥

দেবতারা জিজ্ঞাসা করিলে, অঙ্গিরা তাহার কারণ বলিলেন এবং দেবতারাও তখন অঙ্গিরার সেই বাক্য বিশ্বাস করিলেন ॥২০॥

ভিন্ন ভিন্ন কশ্ম অনুসারে এবং ভিন্ন ভিন্ন প্রয়োজনে বেদে ভিন্ন ভিন্ন বলিয়া বিখ্যাত ও মহাপ্রভাবশালী নানাবিধ অগ্নির বিষয় সেই সেই স্থানে বলিব” ॥২১॥

(১৯,...বহ্নেরঙ্গিরসং স্তম্—বা ব কা ।

* ‘...ষাডশাধিকদ্বিশততমঃ...’—পি, ‘...ষোড়শাধিকদ্বিশততমঃ...’— বা ব, ‘...সপ্তদশাধিক-দ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...বিংশত্যাধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ব্রহ্মণো যন্তৃতীয়স্ত পুত্রঃ কুরুকুলোবহ ! ।

তস্ত্যভবৎ স্তুতা ভার্য্যা প্রজাস্ত্যস্তাঞ্চ মে শৃণু ॥১॥

বৃহৎকীৰ্ত্তির্বৃহজ্জ্যোতির্বৃহদব্রহ্মা বৃহস্মনাঃ ।

বৃহস্মন্তো বৃহদাসস্তথা রাজন্ ! বৃহস্পতিঃ ॥২॥

প্রজাস্তু তাস্তু সৰ্ব্বাস্তু রূপেণাপ্রতিমাহভবৎ ।

দেবী ভানুমতী নাম প্রথমাহস্মিরসঃ স্তুতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । নানার্থান্ ভিন্নভিন্নপ্রয়োজনান্, ব্রাহ্মণেষু তদাখ্যবেদবাক্যেষু ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ঐহিরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামেকাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ব্রহ্মণ ইতি । তৃতীয়ঃ পুত্রঃ অঙ্গিরাঃ । স্তুতা নাম, প্রজাঃ সন্ততীঃ ॥১॥

বৃহদিতি । বৃহৎ ব্রহ্ম বেদজ্ঞানং যন্ত সঃ । বৃহন্ ভাসো মনোবলং যন্ত সঃ ॥২॥

ভারতভাবদোপঃ

কালান্তিমানিত্তো দেবতা অপি অঙ্গিরঃসংজ্ঞাৎ স্তুতাত্মন এব সকাশাজ্জাতা ইতি বক্তু-
মধ্যায়মাবর্ততে ব্রহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণঃ কারণাৎ স্তুত্রং ততস্তদুপাস্তিসিদ্ধোহঙ্গিরা ইতি ।
তস্ত তৃতীয়স্ত স্তুতা কালান্তিমানিনী দেবতা স্তুত্বে সংবৎসরাত্মনানাহোরাত্রাত্মনা বা
ভাতীতি স্তুতা । স্তুতা ইতি পাঠেহপি সৈব গ্রাহ্য ॥১॥ বৃহৎকীৰ্ত্তিবাদীনি বৃহস্পতিভেদেব বিশেষ-
ণানি । কীৰ্ত্তিৰ্ণশঃ, জ্যোতিঃ শরীরজ্ঞেয়ঃ, ব্রহ্ম বেদাধ্যয়নম্, মনঃসঙ্কল্পাদিক্রপম্, মন্ত্রো বিচারঃ,
তাঃ প্রতিভা, বিচার্য্য তত্ত্বক্ষুদ্রিঃ, এতানি বৃহন্তি যন্ত স তথা, তথাশব্দঃ পাদপূরণার্থঃ ॥২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মার যিনি তৃতীয় পুত্র, সেই অঙ্গিরার
স্তুতানারী ভার্য্যা ছিলেন, তাঁহার গর্ভে যে সকল সন্তান জন্মিয়াছিল, তাহাদের নাম
ঐবণ কর ॥১॥

রাজা ! অঙ্গিরার পুত্র—বৃহস্পতি ; তাঁহার যশ, শরীরের তেজ এবং বেদজ্ঞান
বৃহৎ ছিল, হৃদয় উদার ছিল, মন্ত্রপাশক্তি বিশাল ছিল, আর মনের বলও অসাধারণ
ছিল ; তাই তাঁহার ঐরূপ নাম হইয়াছিল ॥২॥

ভূতানামেব সর্বেষাং যন্তাং রাগস্তদাহভবৎ ।

রাগাদ্রাগেতি যামাহুর্বিভীয়াঙ্গিরসঃ স্ততা ॥৪॥

যাং কপর্দিস্ততামাহুর্দৃশ্যাদৃশ্যেতি দেহিনঃ ।

তন্মুদ্রাং সা সিনীবালী তৃতীয়াঙ্গিরসঃ স্ততা ॥৫॥

পশ্যত্যর্চিস্ততী ভাভির্হির্ভির্ভিঃচ হবিষ্যতী !

ষষ্ঠীমঙ্গিরসঃ কন্থাং পুণ্যামাহুর্মহিষ্যতীম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজাবিতি । প্রজাহ্ সন্ততিষু মধ্যে ॥৩॥

ভূতানামিতি । রাগঃ সৌন্দর্যাদভূতরাগঃ । রাগান্তদাহভূতরাগাৎ ॥৪॥

যামিতি । কপর্দিস্ততাং রুদ্রতনয়াম্ । তন্মুদ্রাং কৃশদেহীং, সা তৎসদৃশী ॥৫॥

পশ্যতীতি । লোকো যন্তা ভাভিস্তেজোভিঃ গাত্রাবপি রূপং পশ্যতি, সা চতুর্থী কন্থা অর্চিস্ততী নাম । হনির্ভির্হিঃপ্রদানৈঃ পঞ্চমী কন্থা হবিষ্যতী ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তাহ্ বক্ষ্যমাণয়েন বৃদ্ধিহাহ, ভাহুমতী স্বর্ঘ্যযুক্তা দিবসাতিমানিনীত্যর্থঃ ॥৩॥ রাত্রিমাহ—
ভূতানামিতি । স্বযুপ্তিকালয়েন জ্ঞানশকত্বাত্ততাং রাগোহভবৎ, রাগাৎ রাগহেতুত্বাৎ
সদ্ব্যাহয়ে রাগোপেতত্বাৎ ॥৪॥ কপর্দিনো রুদ্রস্ত স্ততামিব স্ততাং চন্দ্রকলাং ললাটে গুতত্বাৎ
দৃশ্যাদৃশ্যরূপাম্, তত্র হেতুঃ তন্মুদ্রাং ইতি । তেন স্বস্বচন্দ্রযুক্তত্বম্, লক্ষ্যতে চতুর্দশীযুক্তামাবাস্তা
সিনীবালী । “যা পূর্ষামাবাস্তা সা সিনিবালী, যোন্তরা সা কুহু”রিতি শ্রুতেঃ ॥৫॥ অর্চি-
স্ততী পূর্ণচন্দ্রোপেতা শুক্লপৌর্ণমাসী যন্তাং ভাভিজ্ঞনো রাত্রাবপি পশ্যতি রূপাদিকমিতি
শেষঃ, সা চতুর্থী যন্তাং হবির্ভির্দেবতা ইজ্যান্তে সা হবিষ্যতী প্রতিপদযুক্তা পৌর্ণমাসী রাক্ষা-
নাম পঞ্চমী পুণ্যাং ব্রতাহাং মহিষ্যতাং নাম চতুর্দশীযুক্তা, পূর্ষাং পৌর্ণমাসীম্ অহুমতীং
নাম । “যা পৌর্ণমাসী সাহুমতিষোন্তরা সা রাক্ষা” ইতি শ্রুতেঃ ॥৬॥ শুদ্ধামাবাস্তামাহ—

অঙ্গিরার সকল সন্তানের মধ্যে অতুলনীয়-রূপ-সম্পন্ন ‘ভাহুমতীদেবী’ অঙ্গিরার
প্রথম কন্যা ॥৩॥

তৎকালে যাহার প্রতি সকল লোকেরই অমুরাগ জন্মিত এবং সেই অমুরাগবশতই
যাহাকে ‘রাগা’ বলিত, তিনি অঙ্গিরার দ্বিতীয়া কন্যা ॥৪॥

শরীর কৃশ বলিয়া লোকে যাহাকে দৃশ্য ও অদৃশ্য রুদ্রকন্যা বলিত, তাহারই
তুল্যা ‘সিনীবালী’ অঙ্গিরার তৃতীয়া কন্যা ॥৫॥

লোক সকল যাহার তেজে রাত্রিতেও রূপ দেখিত, সেই ‘অর্চিস্ততী’ অঙ্গিরার
চতুর্থী কন্যা, হবি দান করায় ‘হবিষ্যতী’-নাম্নী অঙ্গিরার পঞ্চমী কন্যা এবং পবিত্রস্বভাবা
‘মহিষ্যতী’ অঙ্গিরার ষষ্ঠী কন্যা ॥৬॥

মহামখেম্বাস্মিন্নসৌ দীপ্তিমংহু মহামতে ! ।

মহামতীতি বিখ্যাতা সপ্তমী কথ্যতে হুতা ॥৭॥

যান্ত দৃষ্টু ভগবতীং জনঃ কুহকুহায়তে ।

একানংশেতি তামাহঃ কুহুমস্মিন্নসঃসুতাম্ ॥৮॥

বৃহস্পতেশ্চান্দ্রমসৌ ভার্য্যাভূত্যা যশস্বিনৌ ।

অন্নৌ সাহজনয়ৎ পুণ্যান্ ঘড়েকাঞ্চাপি পুত্রিকাম্ ॥৯॥

আহুতিষ্বেব যন্ত্যাগেইবিষাণ্ডং বিধীয়তে ।

সোহগ্নিবৃহস্পতেঃ পুত্রঃ শংযুর্নাম মহাব্রতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । দীপ্তিমংহু দীপ্যমানবহ্নিকেষু স্থিতা ॥৭॥

যামিতি । কুহকুহায়তে বিস্ময়েন কুহকুহরবং করোতি । একা একতমিশমাত্রাক্রান্তা, অতএব অনংশা ন বিদ্যতে চন্দ্রস্ত একোইপাংশঃ, কস্যা যন্তাং সা ॥৮॥

বৃহস্পতেরিতি । চান্দ্রমসৌ চন্দ্রসংগগিণ্ড তাগা । পুত্রিকং কন্তাম্ ॥৯॥

আহুতিষিতি । হবিষা আহুতিষিতি মত্বকঃ । আত্মং হবিবিধীয়তে, “শংযুং বৃহস্পত্যং দেবা বৈ অক্রবন্ হব্যং নো বহু” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহামখেম্বিতি । সোমযাগাদিষু দীপ্তিমতী অমাবান্তায়াং হি দীক্ষাং কর্ত্বীকর্মানশ্চন্দ্রোহগ্রে দৃষ্টতে, পৌর্ণমাস্তান্ত ক্ষীয়মাণঃ, অতো দীপ্তিমংহু দিনেষু এষা মহামতীত্যাচারে, যতোহহ মহং মহত্বান্ বা অন্তহিতো বিদ্যতেহস্ত্যামিতি যোগাৎ পূর্বপদস্তাকারোহস্তাদেশ সার্থঃ ॥৭॥ কুহকুহায়তে বিস্মিতো ভবতি, একা কস্যা অনংশা অন্নানংশতী অলবণা যযাগ্নিরিতিবদম্বার্থে নঞ । “যোন্তরা সা কুহু” ইতি শ্রুতেঃ । প্রতিপদ্যুক্তা অমাবান্তা কুহুরিতি প্রসিদ্ধম্ ॥৮॥ তত্র ক্রত্বভূতঃ কালঃ প্রাগুক্তঃ, অথ ক্রত্বভূতা দেবতাঃ প্রপঞ্চায়িতুং বিরাড়ুপাস্তিকলাবহস্য বৃহস্পতেবিভূতিরূপাং সন্ততিং বক্রূপক্রমতে বৃহস্পতেরিতি । চান্দ্রমসৌ চন্দ্রমসা অক্রান্তা তারা নাম, ষড়্রীন্ শংযুপ্রভৃতীন্ বক্ষ্যামান, একাং পুত্রিকাং স্বাচাখ্যাম্ ॥৯॥ আহুতিষু প্রধান-

মহামতি রাজা ! উজ্জল মহাযজ্ঞে যিনি উপস্থিত থাকিয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন, সেই ‘মহামতী’ অগ্নিরার সপ্তমী কথা ॥৭॥

লোক সকল যে মাহাত্ম্যবতীকে দেখিয়া বিস্ময়ে ‘কুহকুহ’-রব করিয়া থাকে এবং তখন চন্দ্রের একটা কলাও থাকে না বলিয়া যিনি কেবল অন্ধকারময়ী, অগ্নিরার সেই অষ্টমী কথাকে লোকে ‘কুহ’ বলে ॥৮॥

বৃহস্পতির যে ভার্য্যা চন্দ্রোপভূক্তা হইয়াও যশস্বিনী ছিলেন, সেই তারাদেবী অগ্নিরূপ ছয়টা পুণ্যময় পুত্র এবং একটা কণ্ঠা প্রসব করিয়াছিলেন ॥৯॥

চাতুর্মাশ্বেষু যশ্বেষ্ঠ্যামশ্বমেধেহগ্রজঃ পশুঃ ।
 দৌণ্ডো জ্বালৈরনেকাভৈরগ্নিরেকোহথ বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥
 শংযোরপ্রতিমা ভার্গ্যা সত্যা সত্যাত ধর্মজ্ঞা ।
 অগ্নিস্তস্য স্ততো দৌণ্ডিস্তিশ্রঃকৃত্যশ্চ স্তব্রতাঃ ॥১২॥
 প্রথমেনাজ্যভাগেন পূজ্যতে যোহগ্নিরক্ষরে ।
 অগ্নিস্তস্য ভরদ্বাজঃ প্রথমঃ পুত্র উচ্যতে ॥১৩॥
 পৌর্ণমাস্যেষু সর্বেষু হবিষাজ্যং শ্রুচোগ্রতম্ ।
 ভরতো নামতঃ মোহগ্নির্দ্বিতীয়ঃ শংযুতঃ স্তব্রতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শংযুঃ বিশিনষ্টি চাতুরিতি । চাতুর্মাশ্বেষু বৈশ্বদেবাদিষু যাগেষু, অশ্বমেধে হস্তাং যোগে চ,
 যন্ত শংযোঃ, অগ্রজঃ প্রথমঃ পশুবিহিতঃ । জ্বালৈঃ শিখাভিঃ ॥১১॥

শংযোরিতি । সত্যা সত্যপরায়ণা, অতএব সত্যা নাম, ধর্মজ্ঞা ধর্মকৃত্যা ॥১২॥

প্রথমোক্ত । স ভরদ্বাজো নাম অগ্নিঃ, তন্ত শংযোঃ প্রথমঃ পুত্র উচ্যতে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হুতিষু দর্শে পৌর্ণমাসে চ যন্ত আত্মং হবিঃ, হবীষেতি তৃতীয়া, প্রথমার্থে প্রথমং হবিবিধীয়তে ।
 “যদাগ্নেয়োহষ্টকপালোহমাবাস্ত্রায়াক পৌর্ণমাস্তাং চাত্যতো ভবতি” ইত্যাদি শ্রুত্যা চোগ্রতে
 স শংযুনাম ॥১০॥ চাতুর্মাশ্বেষু চতুর্ভূমাসেষু কর্তব্যেষু বৈশ্বদেব-বরুণ প্রবাস-শাকমেধ-তনাসী-
 রীয়াথ্যপর্কচতুষ্টিয়েষু । আগ্নেয়মষ্টকপালং নির্কপতি সৌমাং চকমিতি প্রতিপর্কতুল্যাবদগ্নি-
 রায়্যতে । তথাস্বমেধে চ—“যন্ত ইষ্টাম ইষ্টিসমীপে অগ্রজঃ প্রথমঃ পশুভবতি । তত্র যঃ পশ-
 বিষ্টিকৃত্যতোহুতরো বাগ্নেয়ী বাগ্ন্যবৈক্ষ্যবী চ” ইতি আশ্বলায়ন-মুক্তা । তন্না চ দর্শপূর্ণমাস-
 চাতুর্মাশ্বেষুপশ্বমেধাঃ যৎপূর্বকাঃ মোহগ্নির্বাহস্পত্যঃ শংযুর্নামত্যর্থঃ ॥১১॥ শংযুদ্ব্যতীতমাহ—
 শংযোরিতি । অপ্রতিমা অতিসুন্দরী, ধর্মজ্ঞা ধর্মকৃত্যা সত্যা নাম, দৌণ্ডো দণ্ডিস্তম্ ॥১২॥
 তন্ত নামাহ—প্রথমেনেতি । অক্ষরে দণ্ডাদৌ, প্রথমাজ্যভাগদেবতা যোহগ্নিঃ স ভরদ্বাজ

যজ্ঞীয় আছতির মধ্যে প্রথম আছতিটী যে অগ্নির জন্তু বিহিত আছে, ‘শংযু’-
 নামক সেই অগ্নি বৃহস্পতির প্রথম পুত্র ॥১০॥

চাতুর্মাশ্বযাগে ও অশ্বমেধযাগে ষাঁহার জন্তু প্রথম পশুটী বিহিত আছে এবং যিনি
 নানাবর্ণের শিখাদ্বারা জলিতে থাকেন, সেই অদ্বিতীয় বীৰ্য্যবান্ অগ্নিই শংযু ॥১১॥

রূপে অনুপমা এবং সত্যপরায়ণা ধর্মকৃত্যা সত্যাদেবী শংযুর ভাঙ্গা ছিলেন,
 তাঁহার গর্ভে শংযুর একটি পুত্র এবং তিনটি কন্যা জন্মিয়াছিল ॥১২॥

যজ্ঞে প্রথম আজ্যভাগদ্বারা যে অগ্নির পূজা করা হয়, সেই ‘ভরদ্বাজ’-নামক
 অগ্নি শংযুর প্রথম পুত্র ॥১৩॥

তিস্রঃ কন্যা ভবন্ত্যন্থা যাসাং স ভরতঃ পতিঃ ।

ভারতস্ত হৃতস্তস্ত ভারত্যেকা চ পুত্রিকা ॥১৫॥

ভারতো ভরতস্ত্রাণেঃ পাবকস্ত প্রজায়তে ।

মহানত্যর্থমহিতস্তথা ভরতসত্তম ! ॥১৬॥

ভরতাজস্ত ভার্য্যা তু বীরা বীরস্ত পিণ্ডবা ।

প্রাহুরাজ্যেন তন্ত্ৰেজ্য্যং সোমশ্চেব দ্বিজাঃ শনৈঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পৌর্ণেতি । পৌর্ণমাসেষু আগ্নেয়ষ্টকপালাদিষু যাগেষু । হবিষা ষাণ্মাদিনা সহ ক্ষুদ্রা হোমপাশ্রেণ উদ্ধতমুত্তোলা প্রক্ষিপ্তমাজ্যং যো গৃহ্যতীতি শেষঃ ॥১৪॥

তিস্র ইতি । ভবন্তি শংযুত ইত্যমুক্ত্যতে । পতির্জ্যেষ্ঠভ্রাতা পালয়িতানীং ॥১৫॥

নামাস্তবং বক্তুং পুনরাহ—ভারত ইতি । অত্যর্থমহিতো লোকৈরতিপূজিতঃ, মহান্ নাম ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । তস্ত শংযোঃ ॥১৩॥ পৌর্ণমাসেধিতি । ক্ষুদ্রোদ্ধতং হবিঃ প্রথমাচারস্তস্ত দেবতা ভরতো নাম শংযোঃ পুত্রঃ । পূর্ণমাসপদং পর্বতধিকারপদম্, তেন দর্শোহপি গৃহ্যতে । “পৌর্ণমাসেনেষ্টিপত্তসোমা উপবিষ্টা” ইত্যাম্বলয়নবচনাৎ । যত্বপি শ্রোবাধারঃ প্রাজাপত্য-স্তথাপি স ভরতসংজ্ঞা এব প্রজাপতিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৪॥ ভবন্তি শংযুত ইত্যমুক্ত্যতে, পতির্জ্যেষ্ঠঃ, অত্র কন্তানাং নামধেয়ানি সন্ততিচাতুস্তথাপি অত্রৈবাকপ্রত্যঙ্গদেবতাস্থেন তা বোধ্যঃ, বিস্তরভয়ানু মুনিনা ন প্রদর্শিতাঃ । তস্ত ভরতশ্চোক্তসংজ্ঞস্ত পুত্রো ভরতঃ উক্তঃ পুত্রঃ ভরতঃ স্প্রদানুহিতি মন্তব্যম্ ॥১৫॥ ভবতঃ ভরণং কুর্বতঃ, তেন ভরতশব্দস্ত নির্বচনং দর্শিতম্ । ভরতস্ত প্রজাপতেঃ পাবকঃ হৃতঃ স অত্যর্থং মহিতস্তাং মহান্ মহিতস্ত মহাক্সপ্রদাতৃস্ত যত্র কৰ্ম্মণি আগ্রয়ণাদৌ প্রথমোহগ্নিনিষ্ঠি তত্রাপি অগ্নং মহত্বাৎ কর্তব্য এবত্যর্থঃ । পাবকঃ ইত্যগ্নিপৰ্যায়মাজ্যং ন গুণঃ, অগ্নিসংজ্ঞাহগ্নিরিত্যর্থঃ । তথাচ যেন যজ্ঞেনেৎসেৎ কুর্য্যাশ্বেব তত্রাগ্নেয়মষ্টকপালমিতি আপস্তম্বোক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে । ইৎসেৎ

সমস্ত পৌর্ণমাসযাগে হোমপাশ্র দ্বারা নিক্ষিপ্ত হৃতপ্রভৃতি হবি যিনি গ্রহণ করেন, সেই ‘ভরত’-নামক অগ্নি শংযুর দ্বিতীয় পুত্র ॥১৪॥

এবং শংযুর আর তিনটি কন্যা জন্মিয়াছিল, যাহাদিগকে জ্যেষ্ঠভ্রাতা ভরত পালন করিতেন । সেই ভরতের আবার ‘ভারত’-নামে একটি পুত্র এবং ‘ভারতী’-নামে একটি কন্যা জন্মিয়াছিল ॥১৫॥

ভরতজ্যেষ্ঠ । ভরত—অগ্নির পুত্র বলিয়া তাঁহার এক নাম ছিল—‘ভারত’ এবং ভগতের লোক অধিক পূজ্য করায় আর এক নাম ছিল—‘মহান্’ ॥১৬॥

হবিষা যো দ্বিতীয়েন সোমেন সহ যুজ্যতে ।

রথপ্রভু রথধ্বানঃ কুন্তরেতাঃ স উচ্যতে ॥১৮॥

সরযুং জনয়ং সিদ্ধিং ভানুঃ ভাভিঃ সমাবৃণোৎ ।

আগ্নেয়ং মানয়ন্ নিত্যমাহ্বানে হেঘ সূয়তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ভরদ্বাজায়েবংশমাহ—ভরেতি । বীরা নাম, বীরস্ত তদাখ্যস্ত পুত্রস্ত, পিণ্ডদা দেহদাত্রী জনস্তাসীদিত্যর্থঃ । “পিণ্ডো বোলে বলে সাস্ত্রে দেহাগারৈকদেশয়োঃ” ইতি মেদিনী ॥১৭॥

হবিষেতি । যো বীরঃ, সোমেন সহ যুজ্যতে সোমবাগাদৌ ॥১৮॥

সরযুমিতি । স বীরঃ, সরযুং ভাৰ্য্যায়াঃ সিদ্ধিং নাম পুত্রম্, জনয়ং অজনয়ং । অড়া-গম্ভাতব আৰ্ঘ্যঃ । স চ সিদ্ধিঃ ভাভিঃ কিরণৈঃ, ভানুং সূর্য্যমপি, সমাবৃণোৎ । অতএব আগ্নেয়মগ্নি-বংশসম্বৃতং পিতরং বীরম্, মানয়ন্ সোকে সম্মানান্দং কুৰ্ব্বন্, যজ্ঞাদাহ্বানে, এষ সিদ্ধিঃ, নিত্যং সূয়তে নিত্যমাহ্বাতে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্দ্ধিতুমিচ্ছং ॥১৬॥ শংযোঃ কনিষ্ঠপুত্রসম্ভতিমুক্তা জ্যেষ্ঠসম্ভতিমাহ—ভরদ্বাজস্তেতি । বীরা নামভঃ, বীরস্ত বহুঃ, পিণ্ডদা শরীরকর্তা মাত্তেত্যর্থঃ । ভরদ্বাজং বীরায়ং বীরো জাত ইত্যর্থঃ । তস্ত আজ্ঞান ইজ্যং প্রাছঃ । শনৈঃ উপাংস্ত, সোমস্তেবেতি তৎসাহিত্যমুচ্যতে । “তথাগ্নীধোমাবৃণোস্ত যষ্টব্যবজ্ঞামিত্যয়ে”তি ঐতয়োরগ্নীসোময়োৰ্গধ্যস্টোহগ্নিঃ স ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ এতদেবাহ—হবিষেতি । দ্বিতীয়েন আগ্নেয়ানস্তবেণ অষ্টৈব নামান্তরানি রথেন্দ্রাদীনি ॥১৮॥ স রথপ্রভুদিনাশা সরযুং ভাৰ্য্যায়াঃ সিদ্ধিং নাম পুত্রং জনয়ং, যঃ ভানুং সূর্য্যং ভাভির্দীপ্তিভিঃ, আবৃণোৎ সূর্য্য আবৃতে, আগ্নেয়ম্ অগ্নিদৈবত্যাং যাগং মানয়ন্ । অগ্নিময় আবহেত্যত্র মন্ত্ৰে-হয়িস্তু সন্ধ্যা এষ সূয়তে স্তু উয়তে কীৰ্ত্ত্যতে, ‘উৎ শব্দে’ ইতি ধাতুঃ ॥১৯॥ বৃহস্পতে-

ভরদ্বাজনামক অগ্নির ভাৰ্য্যা বীরা ‘বীর’-নামক একটা পুত্র প্রসব করেন :
ব্রাহ্মণেরা চন্দ্রের ছায় ঐ বীরের পক্ষে ঘৃতদ্বারা যজ্ঞের কথা বলিয়া থাকেন ॥১৭॥

যে বীর যজ্ঞে চন্দ্রের সহিত দ্বিতীয় হবি গ্রহণ করেন, তাঁহার আরও এই
তিনটা নাম কথিত হইয়া থাকে—‘রথপ্রভু’, ‘রথধ্বান’ এবং ‘কুন্তরেতা’ ॥১৮॥

সেই বীর ‘সরযু’-নামক ভাৰ্য্যার গর্ভে ‘সিদ্ধি’-নামে একটা পুত্র উৎপাদন
করেন ; সেই সিদ্ধি আপন কিরণদ্বারা সূর্য্যকে পর্য্যন্ত আবৃত করিয়াছিলেন ;
তাহাতেই অগ্নিবংশসম্বৃত পিতাকে সম্মানিত করায় তাঁহাকে যজ্ঞপ্রভূতি কার্য্যে
সর্ব্বদা আহ্বান করিবার জন্ত মুনীরা উপদেশ দিয়া থাকেন ॥১৯॥

যন্ত ন চ্যবতে নত্যং যশসা বর্চসা জিয়া ।
 অগ্নিনিশ্চ্যবনো নাম পৃথিবীং ত্তৌতি কেবলম্ ॥২০॥
 বিপাপ্যা কলুষৈষু ত্তো বিপুলশ্চাচ্চিমা জনন ।
 বিপাপোহগ্নিঃ স্ততস্তস্য সত্যঃ সময়ধর্মকৃৎ ॥২১॥
 আক্রোশতাস্ত ভূতানাং যঃ করোতীহ নিকৃতিম্ ।
 অগ্নিঃ স নিকৃতির্নাম শোভয়ত্যভিসেবিতঃ ॥২২॥
 অমুকৃজন্তু যেনেহ বেদনার্তাঃ স্বয়ং জনাঃ ।
 তস্য পুত্রঃ স্বনো নাম পাবকঃ স রুজাকরঃ ॥২৩॥
 যন্ত বিশ্বস্য জগতো বুদ্ধিমাক্রম্য তিষ্ঠতি ।
 তং প্রাহরধ্যাত্মবিদো বিশ্বজিহ্মাম পাবকম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতেষ্বিতীয় পুত্রমাহ—য ইতি । নেত্যাদিকন্ত নামার্থ প্রতি হেতুঃ ॥২০॥
 নিশ্চ্যবনং বিশিনষ্টি বিপাপোতি । কলুষৈরাবিলৈঃ, বিশুদ্ধঃ পবিত্রঃ । সত্যো নাম, সময়-
 ধর্মকৃৎ গ্রীষ্মাদীনাং কালানাম ঔক্ষাদিবিধাতা ॥২১॥
 সত্যস্ত নামান্তরমাহ—আক্রোশতামিতি । আক্রোশতামার্তনাদং কুরুতাম্ ॥২২॥
 অমিতি । অমুকৃজন্তি শাস্তিধর্মনিং কুরুন্তি, যেন সত্যনামা অগ্নিনা ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়ঃ পুত্রো নিশ্চ্যবনঃ পৃথিবীং ত্তৌতীতি পৃথিবীমাহর্চ্যমুচ্যতে, তেন বাগভিমানি-
 দেবতারূপঃ স ইত্যর্থঃ । “স্তত বাচা স্তত্তৌ পৃথিবী চাচ্চিমে”তি প্রভেদে ॥২০॥ নিশ্চ্যবনপুত্রঃ
 সত্যঃ, সময়ধর্মো বাচকমবদন্তংকর্তা ॥২১॥ সত্যৈস্তব নামান্তরং নিকৃতিঃ, অভিসেবিত
 পূহারাধাদৌ শোভয়তি শোভাং করোতি ॥২২॥ রুজাকরঃ পীড়াকরঃ, স্বনো নাম সত্যপুত্রঃ ॥২৩॥

যিনি—যশ, তেজ ও শোভা হইতে কখনও বিচ্যুত হন না, বৃহস্পতির সেই
 দ্বিতীয় পুত্রের নাম—‘নিশ্চ্যবন অগ্নি’ ; তিনি কেবলই পৃথিবীর স্তব করেন ॥২০॥

আর তিনি সর্বদাই নিষ্পাপ, নির্মল, পবিত্র এবং তেজস্বী ঔজ্জল থাকেন ।
 ‘সত্য’-নামে তাঁহার একটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন, তিনিও নিষ্পাপ এবং কালধর্মের
 নিরস্তা হন ॥২১॥

যিনি, বেদনাবশতঃ আর্তনাদকারী প্রাণিগণের বেদনা নাশ করিয়া নিকৃতি বিধান
 করেন এবং যিনি পুজিত হইয়া পুজকের শোভা সম্পাদন করেন, সেই ‘সত্য’-নামক
 অগ্নির আর একটি নাম—‘নিকৃতি’ ॥২২॥

প্রাণিগণ বেদনায় পীড়িত হইয়া বাঁহার প্রভাবে নিজেরাই শাস্তিসূচক শব্দ করে,
 সেই সত্য অগ্নির পুত্রের নাম—‘স্বন’ ; তিনি রোগ উপাদান করেন ॥২৩॥

অস্তরয়িঃ স্মৃতো যন্ত ভুক্তং পচতি দেহিনাম্ ।

স জজ্ঞে বিশ্বভূক্ত নাম সৰ্বলোকেষু ভারত ! ॥২৫॥

ব্রহ্মচারী যতাত্মা চ সততং বিপুলব্রতঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ পূজয়ন্ত্যেনং পাকযজ্ঞেষু পাবকম ॥২৬॥

পবিত্রা গোমতী নাম নদী যস্তাভবৎ প্রিয়া ।

তস্মিন্ কৰ্ম্মাণি সৰ্বাণি ক্রিয়ন্তে ধৰ্ম্মকৰ্ত্তৃভিঃ ॥২৭॥

বড়বাগিঃ পিবত্যন্তো যোহসৌ পরমদারুণঃ ।

উৰ্দ্ধভাগূৰ্দ্ধভাণ্ড নাম কবিঃ প্রাণাশ্রিতস্ত যঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তৃতীয় বৃহস্পতিপুত্রমগ্নিমাংস—য ইতি । সাক্ষ্য আশ্রিত্য ॥২৪॥

চতুর্থ বার্ষপত্যমগ্নিমাংস—অস্তরিতি । অস্তর্জগত্যন্তরে । জজ্ঞে জাতঃ ॥২৫॥

বিশ্বভূক্তং বিশিনষ্টি ব্রহ্মেতি । এনং বিশ্বভূক্তং, পাকযজ্ঞেষু ব্রাহ্মাদিষু ॥২৬॥

পূনরাপ বিশ্বভূক্তমেব বর্ণয়তি পবিত্রেতি । কৰ্ম্মাণি হোমরূপাণি ॥২৭॥

বৃহস্পতেঃ পকমং পুত্রমগ্নিমাংস—বড়বেতি । পরমদারুণো যোহসৌ বড়বাগিঃ অস্তঃ সমুদ্রজন পিবতি, যন্ত কবিরাক্ষণঃ, তথা উৰ্দ্ধভাক্ নাভিত উৰ্দ্ধদেশগামী সন্ প্রাণাশ্রিতঃ প্রাণবায়ুশর্পী, স উৰ্দ্ধভাণ্ডনাম পকমো বার্ষপত্যঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং দ্বয়োর্বার্ষপত্যয়োঃ কৰ্ম্ম কৰ্ম্মেদ্রিয়ব্যাপিসমুক্তং তৃতীয়স্ত বুদ্ধিব্যাপকত্বমাংস—যদ্বিত্তি ॥২৪॥

চতুর্থমাংস—অস্তরিতি ॥২৫॥ এনং বিশ্বভূক্তং পাকযজ্ঞেষু সার্বকৰ্ম্মসু ॥২৬॥ কৰ্ম্মাণি গৃহাণি

॥২৭॥ পকমং বার্ষপত্যমাংস—বড়বাগিরিতি । স এবাধ্যাত্ম উৰ্দ্ধভাগূৰ্দ্ধগতিরূদানসংজ্ঞঃ,

অন্তএবোৰ্দ্ধভাণ্ডনাম কবিরাক্ষণঃ, প্রাণাশ্রিতঃ প্রাণবায়ুভিমাত্রী ॥২৮॥ যন্ত বার্ষপত্যমাংস—

যিনি সমস্ত জগতের প্রাণিগণের বৃদ্ধ অবলম্বন করিয়া অবস্থান করেন, তাঁহাকে অধ্যাত্মবিৎ পণ্ডিতেরা 'বিশ্বজিৎ'-নামক অগ্নি বলেন (ইনি বৃহস্পতির তৃতীয় পুত্র) ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! যে অগ্নি প্রাণিগণের উদরেব ভিতরে থাকিয়া ভুক্ত দ্রব্য পরিপাক করেন, তিনি সমস্ত জগতে 'বিশ্বভূক্ত'-নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছেন (ইনি বৃহস্পতির চতুর্থ পুত্র) ॥২৫॥

এই বিশ্বভূক্ত অগ্নি—ব্রহ্মচারী, সংযতচিত্ত এক বহুভর ব্রতচারী । এই জন্তই ব্রাহ্মণেরা পাকযজ্ঞে এই অগ্নির পূজা করেন ॥২৬॥

আর, পবিত্রা গোমতী নদী যাহার প্রিয়া হইয়াছিলেন, সেই বিশ্বভূক্ত অগ্নিতে ধর্ম্মকার্যকারী লোকেরা সকল কার্য্য করিয়া থাকেন ॥২৭॥

পরমদারুণ যে বড়বাগ্নি সমুদ্রের জল পান করেন, যিনি ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং যিনি

উদগ্ধারং হবির্ঘণ্ড গৃহে নিত্যং প্রদীয়তে ।

ততঃ শ্বিষ্টং ভবেদাজ্যং শ্বিষ্টকুং পরমঃ স্মৃতঃ ॥২৯॥

যঃ প্রশান্তেষু ভূতেষু মন্যুর্ভবতি পাবকঃ ।

ক্রুদ্ধস্ত তু রসো জজ্ঞে মত্ততী চাথ পুত্রিকা ।

স্বাহেতি দারুণা ক্রূরা সর্বভূতেষু তিষ্ঠতি ॥৩০॥

ত্রিদিবে যন্ত সদৃশো নাস্তি রূপেণ কশ্চন ।

অতুল্যত্বাৎ কৃতো দেবৈর্নান্না কামস্ত পাবকঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতেঃ বঠং পুত্রমগ্নিমাং—উদগিতি । গৃহে গৃহস্ত মঙ্গলকার্যে, নিত্যম্ অবশ্যদেয়ম্, উদীচী উত্তরদিগ্‌গামিনী ধারা যন্ত ততাদৃশং হবিঃ, যন্তাগ্নেয়পরি, প্রদীয়তে, ততচ্চ প্রদানাদেব, আজ্যং তদ্বিঃ, হুই ইষ্টে যন্তাতং শ্বিষ্টং ভবেৎ, স শ্বিষ্টকুলাম পরমোহগ্নিঃ স্মৃতঃ । হুই ইষ্টে করোতীতি শ্বিষ্টকুং ॥২৯॥

ইহানীম্ “একাঙ্কপি পুত্রিকাম্” ইত্যনেন প্রাক্ প্রস্ততাং বৃহস্পতেঃ কস্তামাহ—য ইতি । যঃ পাবকো বহিঃস্বপী বৃহস্পতিঃ, প্রশান্তেষু সর্বথা নিজ্জোধেষপি, ভূতেষু প্রাণিষু, মহ্যঃ ক্রোধরূপী ভবতি, ক্রুদ্ধস্ত তন্ত বৃহস্পতেঃ, রসো বর্ষ্যঃ, স্বাজ্যযজ্ঞমননাং মত্ততী নাম পুত্রিকা কস্তা জজ্ঞে । সা ‘চ স্বাহেতি নাম দারুণা ক্রূরা চ সর্বভূতেষু তিষ্ঠতি । অতএব ভূতানি ক্রূরাতীতি ভাবঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

উদগ্ধারমিতি । “উত্তরাধ্বাং সৌবিধিকৃত”মিতি ক্রতেঃ, উদগাগমনং গৃহে স্ত্রীসম্বন্ধে কর্ণপি ততস্তেন শ্বিষ্টং হুই ইষ্টে ভবতি, আজ্যম্ আজ্যাদিত্রব্যাক, তত্তোত্তরাধ্বাযোগাৎ পৃথক্ গ্রহণং তত্রাপি শ্বিষ্টকুং প্রাপণার্থম্ ॥২৯॥ সপ্তমীং কস্তামাহ—য ইতি । পাবকো বৃহস্পতিঃ, মহ্যঃ ক্রোধরূপী ভবতি তদা যোহস্ত বসন্তেজঃ প্রভবঃ প্রবেদঃ জজ্ঞে জাতঃ তামেব তজ্জামেব পুত্রিকাং মত্তে । মত্ততী চাথ পুত্রিকেতি পাঠে তু স রস এব পুত্রিকা মত্ততী দেবতোদ্দেশেন ত্যক্তং হবিরহুজানতী ॥৩০॥ কাসাবিত্যত আহ—স্বাহেত্যর্ধেন । অস্তান্ত্রিগুণাস্ত্র-

নাতি হইতে উর্দ্ধগামী হইয়া প্রাণবায়ু স্পর্শ করেন, তাঁহার নাম—‘উর্দ্ধভাক্ অগ্নি’ (ইনি বৃহস্পতির পঞ্চম পুত্র) ॥২৮॥

গৃহের মঙ্গলকার্যে যে অগ্নির উপরে হুতের ধারা দেওয়া হয় এবং সেই ধারা উত্তরদিকে বাইতে থাকে, তাহাতেই সেই হুত সম্পূর্ণভাবে অতীষ্ট সম্পাদন করে, সেই প্রধান অগ্নির নাম—‘শ্বিষ্টকুং’ (ইনি বৃহস্পতির বঠ পুত্র) ॥২৯॥

অগ্নিরূপী যে বৃহস্পতি—ক্রোধহীন প্রাণিগণেরও ক্রোধরূপে একাংশ পান, সেই ক্রুদ্ধ বৃহস্পতির বর্ষ্যই তাঁহার কস্তা হইয়াছিল এবং সেই কস্তার নাম ছিল—‘মত্ততী’ ও ‘স্বাহা’ । সেই দারুণা ও ক্রূরা সকল প্রাণীতেই থাকে ॥৩০॥

(৩০)...মত্তে তামেব পুত্রিকাম্—বা ব কা, ...মত্ততী চাথ পুত্রিকা—পি ।

সংহৰ্ষাদ্ভাৱয়ন্ ক্ৰোধং ধনৌ শ্ৰমী রথে স্থিতঃ ।

সমরে নাশয়েচ্ছক্ৰন্ অমোঘো নাম পাবকঃ ॥৩২॥

উক্ণো নাম মহাভাগজিভিকৃক্ণৈরভিষ্টুতঃ ।

মহাবাচস্তুজ্জনয়ৎ সমাশ্বাসং হি যং বিদুঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৱতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
মাৰ্কণ্ডেয়সমাস্তায়ামাগ্নিৰসোপাখ্যাণে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাৱতকৌমুদী

না চ কণ্ঠা তামসী ৰাজসী সাধিকী চ কালভেদাদ্ভবতীতি তত্র তত্র তস্তাং জ্ঞাতান্ জ্ঞান্
পুত্ৰান্ ক্ৰমেণাহ—জিদিব ইতি । কাম্যত ইতি কামঃ, স চ মোহজনকত্বাতামসঃ ॥৩১॥

সংহৰ্ষাদিতি । সংহৰ্ষাৎ শক্ৰজয়োৎসাহাৎ । এষ চ ক্ৰোধধাৱণাদেব ৰাজসঃ ॥৩২॥

উক্ণ ইতি । দ্বিভিঃ “অগ্নিমোলে পুরোহিতম্” ইত্যাদিভিঃ, উক্ণৈর্মত্ৰৈৰভিষ্টুতঃ,
উক্ণো নাম মহাভাগঃ পাবকঃ, মহাবাচং গ্ৰণবম্, অজ্জনয়ৎ আবিৰ্ভাবিতবান্ । অতএব
ভাৱতভাবদীপঃ

কত্বাতাদৃশীং তৎসম্ভুতিমাহ—জিদিবে ইতি । এতেন ৰাজস্তাঃ স্বাহায়াঃ কামৰূপা সন্ততিৰুক্তা ॥৩১॥
তামস্তাঃ সন্ততিং ক্ৰোধাভিচাৱজ্ঞাধিকামাহ—সংহৰ্ষাদিতি । জেষ্ঠ্যামোবেত্যুৎসাহঃ সংহৰ্ষঃ ॥৩২॥
সাধিক্যাঃ স্বাহায়াঃ সন্ততিমাহ—উক্ণ ইতি । উৎ উৰ্দ্ধং মোক্ষপদং নয়তুক্ণঃ জিভিকৃক্ণৈঃ
উত্তিষ্ঠৎ যশ্চাৎ কৰ্মফলমিত্যুক্ণম্ । তত্র শরীৱাদুখিতং কৰ্মেতি শরীৱমুক্ণম্ । শরীৰোখাপকতয়া
পৰমাত্মাপ্যুক্ণম্ । স জন্তোহগ্নিজিভিৰপ্যুক্ণৈৰভিষ্টুতস্তদাত্মনা স্থিতঃ মহাবাচঃ মহতীং বাচং
পৰাখ্যাং তুৰ্য্যাক্কলম্ অজ্জনয়ৎ আবিৰ্ভাবিতবান্ । পূৰ্বেণৈবায়মুপাসকানাং যং সমাশ্বাসং
সমাশ্বসিতি বিজ্ঞানং প্রাপ্নোত্যনেনেতি তং মোক্ষে হেতুং বিদুৰ্বেদাচ ইতি শেষঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৱতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাৱতভাবদীপে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

স্বৰ্গলোকে ৰূপে যাহাৰ তুল্য কেহই নাই, তাহাৰ নাম—‘কামাগ্নি’। (ইনি
মন্ত্ৰতীৰ তামসিক অবস্থাৰ পুত্ৰ) । ‘ইহাৰ তুল্য ৰূপবান্ কেহ নাই বলিয়াই দেবতাৱা
ঐ নাম কৰিয়াছেন ॥৩১॥

যিনি শক্ৰজয়েৰ উৎসাহে জ্বলন্ত হইয়া, ধনু ও মাণ্য ধাৱণপূৰ্বক ৰথে থাকিয়া
যুদ্ধে শক্ৰসংহাৰ কৰেন, তাহাৰ নাম—‘অমোঘাগ্নি’। (ইনি মন্ত্ৰতীৰ ৰাজসিক
অবস্থাৰ পুত্ৰ) ॥৩২॥

ব্ৰাহ্মণেৱা তিনিটা মন্ত্ৰদ্বাৰা যাহাৰ স্তব কৰেন, যিনি গ্ৰণব আবিষ্কাৰ

* ‘...চতুৰ্দ্ধাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’—বা ব, ‘...একোদ-
বিশাধিকশততমঃ...’—কা, ‘...একবিংশত্যাধিকশততমঃ...’—নি ।

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

কাশ্যপো হুথ বাশিষ্ঠঃ প্রাণশ্চ প্রাণপুত্রকঃ ।

অগ্নিরাগ্নিরসশ্চৈব চ্যবনস্তৌত্রবর্চকঃ ॥১॥

অচরৎ স তপস্তৌত্রং পুত্রার্থে বহুবর্ষিকম্ ।

পুত্রং লভেয়ং যশ্চিষ্ঠং যশসা ব্রহ্মণা সমম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যশস্বত্বম, সমাশ্বাসঃ বিদ্বজ্জানিনঃ, মোক্ষাশাসনেন সমাশ্বাসনাদিতি ভাবঃ । উক্তে স্থাপয়তীতি উক্তঃ, পুত্রোদয়াদিহাং সাধুঃ । এষ সাত্ত্বিকঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তাঙ্গীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাসায়াং

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

“কৃতন্তে: পঞ্চভিজনৈঃ” ইতি বক্ষ্যমাণানাং পঞ্চানামগ্নীনাং নামানি বোধসৌকার্য্যার্থং প্রাণে-
বোধিশতি—কাশ্যপ ইতি । প্রাণপুত্রকঃ প্রাণ একঃ, অগ্নিরসশ্চ্যবনশ্চাপবঃ ॥১॥

অচরদিতি । স পূৰ্ব্বাধ্যায়শেষোক্ত উক্তঃ । কিমর্থং তপোচচরদিত্যাং—পুত্রমিত্যাदि ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাশ্যপ ইতি ত্রয়াণাং সম্বন্ধঃ । অত্র পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বনীয়ত্যাং আত্মনো: শ্লোকয়ো-
ব্যত্যাঃসনার্থে গ্রাহঃ । অচরদিতি স পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তোক্ত উক্তো নাম কাশ্যপ: বাশিষ্ঠ: ।

করিয়াছেন এবং জ্ঞানীরা ষাঁহাকে আশ্বাসদাতা বলিয়া জ্ঞানেন, সেই মহাভাগ অগ্নির
নাম—‘উক্ত’ । (ইনি মন্ত্রতীর সাত্ত্বিক অবস্থার পুত্র) ॥৩৩॥

—:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কাশ্যপের পুত্র কাশ্যপ, বাশিষ্ঠের পুত্র বাশিষ্ঠ, প্রাণের পুত্র
প্রাণ, অগ্নির পুত্র চ্যবন এবং তৌত্রবর্চক—এই পাঁচ জন অগ্নি (ঈহাদের কথা পরে
বলা হইবে) ॥১॥

‘আনি ব্রহ্মার তুল্য ধার্মিক ও যশস্বী পুত্র লাভ করিব’ এই কামনা করিয়া
সেই উক্ত পুত্রের জন্ত ঐশ্বৰ্য্যে বহুবৎসরব্যাপক তীব্র তপস্তা করিলেন ॥২॥

(১)....জিহ্ববর্চকঃ—বা ব ক ।

মহাব্যাহতিভিধ্যাৎ পঞ্চভিস্তস্তদা ত্বথ ।

জ্ঞেস্তে তেজো মহাচ্চিহ্নান্ পঞ্চবর্ণঃ প্রভাবনঃ ॥৩॥

সমিক্কাহয়িঃ শিরস্তস্ত বাহু সূর্য্যনিভৌ তথা ।

ত্বঙ নেত্রে চ স্তবর্ণাভে কৃষ্ণে জ্ঞেস্তে চ ভারত ! ॥৪॥

পঞ্চবর্ণঃ স তপসা কৃতৈস্তুঃ পঞ্চভির্জনৈঃ ।

পাঞ্চজন্মঃ শ্রুতো দেবঃ পঞ্চবংশকরস্তু সঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । উৎপেন পঞ্চতিরহাব্যাহতিভিঃ ভূত্ববঃস্বর্জনমহরূপৈঃ, ধাতন্তেজস্তেজোময় আত্মা, পঞ্চস্বয়বেষু পঞ্চবর্ণঃ, প্রভাবনো জগৎশ্রুতা, মহাচ্চিহ্নান্ জ্ঞেস্তে ॥৩॥

অথ কৃত্ব কৃত্ব কঃ কো বর্ণঃ, যেন পঞ্চ বর্ণাঃ স্থাবিত্যাহ—সমিক্কা ইতি । তস্ত মহাচ্চিহ্নতো দেবস্ত শিরঃ, সমিক্কাহয়িঃ প্রজ্জলিতায়িবং পিঙ্গলবর্ণম্, বাহু সূর্য্যনিভৌ তাম্রবর্ণৌ, ত্বঙ নেত্রে চ স্তবর্ণয়োঃ স্বর্ণহরিচন্দনয়োরাভে হব আভ যয়োস্তে ত্বং স্বর্ণবর্ণা নেত্রদ্বয়ঞ্চ হরিচন্দনবর্ণমিত্যর্থঃ, জ্ঞেস্তে চ কৃষ্ণে । “স্তবর্ণো না স্বর্ণবর্ণে স্তবর্ণাচ্ছবস্তবে । স্ত্রী কৃষ্ণাঙ্কুরি স্ত্রীবে কাকনে হরিচন্দনে ॥” ইতি মেদিনী ॥৪॥

পঞ্চৈতি । তৈঃ প্রাপ্ততৈঃ পঞ্চভির্জনৈরগ্নিভিঃ । পঞ্চানাং জনানামপত্যং পাঞ্চজন্মঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাণপুত্র ইতি প্রাণশ্চৈব বিশেষণম্ । অগ্নিগাঙ্গিরসস্যবন ইত্যেকঃ ॥১—২॥ মহাব্যাহতিভিঃ ভূরন্নময়ৈ পৃথিব্যৈ স্বাহেত্যাदिভিঃ । ভূত্ববঃস্বর্মহ অগ্নিব্যবৃদ্ধাচন্দ্রপৃথিব্যন্তরিক্তহৃদিশূল-লক্ষিতেন মর্কাত্মকেন রূপেণ তং ধাতবস্ত্ব ইত্যর্থঃ । তস্মৈনং বিদুষো যজ্ঞস্তাত্মা যজমানঃ । বীতরাগবিষয়ঃ বা চিত্তমিতি শ্রুতিস্মৃত্যোবিদুষোহপি । ধো বদর্শনাৎ জ্ঞেস্তে প্রদীপ ইব পুত্ররূপেণাবভূতঃ । অতএব অচ্চিহ্নান্গ্নিদিবেতি লুপ্তাপ্য । প্রভাবনঃ জগৎসৃষ্টিকর্তা ॥৩॥ পঞ্চবর্ণত্বমেবাহ—সমিক্কা ইতি । জ্ঞানাবর্ণং শিবস্ত্বন্ত্যর্থঃ । তথা স্বগিতি ত্বচোহপি সূর্য্যনিভত্বমুক্তম্ ॥৪॥ তপসা কৃত ইতি তপোনামেত্যর্থঃ । স এব পাঞ্চজন্মচ যৌগিকমস্ত

পরে তিনি পঞ্চ মহাব্যাহতিরূপে পরমাশ্রয় ধ্যান করিলেন ; তখন জগৎ-সৃষ্টিকর্তা পরমাত্মা পঞ্চবর্ণ হইয়া তেজঃপুঞ্জরূপে তাঁহাকে আবির্ভূত হইলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন । তাঁহার মস্তক—প্রজ্জলিত অগ্নির জ্বায় পিঙ্গলবর্ণ, বাহুযুগল—সূর্য্যের জ্বায় তাম্রবর্ণ, দেহের চর্ম্ম—স্বর্ণেব জ্বায় পীতবর্ণ, নয়নযুগল—শ্বেতচন্দনের জ্বায় পাণ্ডুবর্ণ এবং জজ্বাদয়—কৃষ্ণবর্ণ হইয়াছিল ॥৪॥

কান্তপপ্রভৃতি পূর্ব্বোক্ত পাঁচ জন অগ্নি তপস্তা করিয়া তাঁহাকে পঞ্চবর্ণ করিয়া-ছিলেন বলিয়া তিনি ‘পাঞ্চজন্ম’-নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন এবং পাঁচটা কণ্ঠের প্রবর্ত্তন করিয়াছিলেন ॥৫॥

দশ বর্ষসহস্রাণি তপস্তপ্ত্ব। মহাতপাঃ ।

জনয়ন্ পাবকং ঘোরং পিতৃণাং স প্রজাঃ সৃজন ॥৬॥

বৃহদ্রথস্তবং মূৰ্দ্ধে। বস্ত্রাচ্চ তপসা হরিম্ ।

শিবং নাভ্যাং বলাদিক্রং বায়ুয়ী প্রাণতোহসৃজৎ ॥৭॥

বাহুভ্যামমুদাতৌ চ বিধে ভূতানি চৈব হ ।

এতান্ সৃষ্ট। ততঃ পঞ্চ পিতৃণামসৃজৎ স্ততান্ ॥৮॥

বৃহদ্রথস্ত প্রাণিধিঃ কাণ্ডপস্ত মহতরঃ ।

ভানুরঙ্গিরসো ধীরঃ পুত্রো বর্চস্ত সৌভরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । স মহাচ্চিয়ান্ দেবঃ ঘোরং পাবকং জনরাসৌদিত্যেতি শেষঃ ॥৬॥

অথ স কৃতঃ কস্মসৃজদিত্যাহ—বৃহদিত্যি । হরিং বিষ্ণুম্ । নাভ্যাং নাভেঃ ॥৭॥

বাহুভ্যামিত্যি । অমুদাতাবিতি বিবচনামুদাতোহপি গ্রাহ্যঃ । তেন উদাতামুদাতস্তব্রবিশিষ্টো
মুদ্রাবিত্যর্থঃ । বিধে বিধেদেবান্, ভূতানি কিত্যাদীন পঞ্চ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নামঘরম্ ॥৬॥ পিতৃণাং পাবকং দক্ষিণায়িম, প্রজাঃ সৃজন প্রজাস্রষ্টা ॥৬॥ বৃহৎ মূৰ্দ্ধঃ
বৃহদ্রথং বস্ত্রাৎ বা শব্দার্থাৎ, এতে অহোরাত্রদেবতে । “বায়ুস্তরী বৈ রাজ্যাহবীহিত”মিতি
ক্ৰতেঃ । অতএব তরসা বেগেন হরতঃ আনুষ্ঠাদীতি তরসাহরো । শিবম্ অহঙ্কারভি-
মানিনং রজম্, নাভ্যাং নাভিতঃ, প্রাণতঃ প্রাণং সৃষ্ট। বায়ুয়ী অসৃজদিত্যি সর্কর সঞ্চধ্যতে ॥৭॥
অমুদাতৌ মস্ত্রে প্রাকৃতোহমুদাতঃ, শতপথব্রাহ্মণে চ বৈকৃতোহমুদাতঃ, উদাতমমুদাতমমুদা-
মিতি ভাবিকসৃজেন প্রাকৃতোদাতস্ত ব্রাহ্মণেহমুদাতস্তব্রবিধানাৎ, তেনাভাঞ্চ তদান্ মস্ত্রব্রাহ্মণ-
ভাগাত্মকো বেদো লভ্যতে । বাহুভ্যামিতি হস্তব্রহ্মণে তয়োঃ অমুদাতয়োঃ প্রদর্শনীয়ং
সৃচিতম্, এতচ্চ বেদান্তরাণামপ্যুপলক্ষণম্, বিধে সমন্বয়েদিত্যেবোক্তাঃ ভূতানি পঞ্চ এতান্
বিশতিসংখ্যান্ ॥৮॥ বৃহদ্রথস্ত বাসিষ্ঠস্ত প্রাণিধিরংশত ইতি শেষঃ । অঙ্গিরসশ্যবনস্ত,

সেই দেবতা পিতৃলোকের প্রজা সৃষ্টি করিবেন বলিয়া দশ হাজার বৎসর তপস্তা
করিয়া ভয়ঙ্কর অগ্নি সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬॥

তৎপরে তিনি তপস্তা করিয়া মস্তক হইতে বৃহদ্রথস্তরকে, মুখ হইতে বিষ্ণুকে,
নাভি হইতে শিবকে, বলা হইতে ইন্দ্রকে এক প্রাণ হইতে বায়ু ও অগ্নিকে সৃষ্টি
করেন ॥৭॥

তাহার পর তিনি দুই বাহু হইতে উদাত ও অমুদাতস্তব্রযুক্ত মস্ত্র, বিশ্বেদেবগণ
এক পঞ্চ মহাত্মত সৃষ্টি করিয়া পিতৃগণের এই পাঁচ পুত্র সৃষ্টি করিলেন ॥৮॥

প্রাণস্ত চান্দ্রদাত্তস্ত ব্যাধ্যাতাঃ পঞ্চ বংশজাঃ ।

দেবান্ যজ্ঞমুশ্চান্ধ্যান্ সৃজৎ পঞ্চদশোত্তরান্ ॥১০॥ (সুখ্যকম্)

স্বভীমমতিভীমঞ্চ ভীমং ভীমবলাবলম্ ।

এতান্ যজ্ঞমুশ্চ পঞ্চ দেবানপ্যসৃজত্ততঃ ॥১১॥

সুমিত্রং মিত্রবশ্তুঞ্চ মিত্রজ্ঞং মিত্রবর্দ্ধনম্ ।

মিত্রধর্মাণমিত্যেতান্ দেবানভ্যসৃজত্ততঃ ॥১২॥

সুরপ্রবীরং বীরঞ্চ সুরেশঞ্চ সুবর্চ্চসম্ ।

সুরাণামপি হস্তারং পঠৈতানসৃজত্ততঃ ॥১৩॥

ত্রিবিধং সংস্থিতা হেতে পঞ্চ পঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ।

যুগ্মস্ত্যত্র স্থিতা হেতে স্বর্গতো যজ্ঞযাজিনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদিতি । বৃহজ্জপ্ত বাশিষ্টজ প্রাণিধির্নাম পুত্রঃ, কাশ্যপস্ত মহত্তরো নাম পুত্রঃ, অগ্নিরস আদিত্যসস্ত চাবনস্ত ভাহ্নীম ধীমঃ পুত্রঃ, বর্চস্ত তীত্রবর্চস্ত সৌভরো নাম পুত্রঃ, প্রাণস্ত চ অহুদাত্তো নাম পুত্রঃ । এতে প্রাণ্ডক্ষিষ্টাঃ পঞ্চ বংশজাঃ পুত্রো ব্যাধ্যাতাঃ । দশোত্তরান্ দশাধিকান্ পঞ্চ পঞ্চদশেত্যর্থঃ, অজ্ঞান্ যজ্ঞমুশো যজ্ঞাপহারকান্ দেবান্ দেববৎ প্রভাবসম্পন্নান্ অসুরানিত্যর্থঃ, সৃজৎ অসৃজৎ । অড়াগমাতাব আর্গঃ । স দেব ইতি শেষঃ ॥১-১০॥

স্বভীমমিতি । ভীমবলেন যুক্তঃ অবলঃ ভীমবলাবলন্তম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । যজ্ঞমুশো যজ্ঞাপহারকান্, দেবান্ দেবপ্রভাবানসুরান্ ॥১১॥

সুমিত্রমিতি । এতানপি পঞ্চ, অভ্যসৃজৎ স দেবঃ ॥১২॥

সুরেতি । এতানপি পঞ্চাসুরান্ ॥১৩॥

বৃহজ্জপ্তের পুত্র প্রাণিধি, কাশ্যপেব পুত্র মহত্তর, চাবনের পুত্র ভাহ্নু, বর্চের পুত্র সৌভর এবং প্রাণের পুত্র অহুদাত্ত ; এই পিতৃগণেব পঞ্চ পুত্রের কথা বলা হইল । আর, পনের জন যজ্ঞাপহারী অসুরও সৃষ্টি করিলেন ॥১-১০॥

প্রথমে তিনি স্বভীম, অতিভীম, ভীম, ভীমবল ও অবল—এই পাঁচ জন যজ্ঞাপহারী অসুর সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর তিনি সুমিত্র, মিত্রবান্, ১: ব্রজ, মিত্রবর্দ্ধন এবং মিত্রধর্মা—এই পাঁচ জন অসুরকে সৃষ্টি করেন ॥১২॥

তৎপরে তিনি সুরপ্রবীর, বীর, সুরেশ, সুবর্চ্চা এবং সুরহস্তা—এই পাঁচ জন অসুরকে সৃষ্টি করেন ॥১৩॥

(১০)...ব্যাধ্যাতাঃ পঞ্চবিশতিঃ—বা ব কা পি । (১১)...দেবান্যং সৃজত্তপঃ—বা ব কা ।

(১২)...দেবানভ্যসৃজত্তপঃ—বা ব কা । (১৩)...পঠৈতানসৃজত্তপঃ—বা ব কা ।

তেষামিহৈঃ হরন্ত্যেতে নিম্নস্তি চ মহাহবিঃ ।
 স্পর্ধয়া ইব্যবাহানাং নিম্নস্ত্যেতে হরন্তি চ ॥১৫॥
 বহির্বেষ্টাং তদাদানং কুশলৈঃ সম্প্রবর্তিতম্ ।
 তত্রৈতে নোপসর্পন্তি যত্র চাগ্নিঃ স্থিতো ভবেৎ ॥১৬॥
 চিতোহগ্নিরুৎসহন যজ্ঞং পক্ষাভ্যাং তান্ প্রবাহতে ।
 মন্ত্রেঃ প্রশমিতা ছেতে নেফৈঃ মুক্ষন্তি যজ্ঞরম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিবিধমিতি । এতে স্ত্রীমাদয়ঃ পঞ্চদশাহরাঃ পৃথক্ পৃথক্ পঞ্চ পঞ্চ ভূত্বা ত্রিবিধং যথা
 সাত্ত্বিকা সংহিতাঃ । এতে অত্র পৃথিব্যাং স্থিতা অপি, প্রভাবাতিবেকাং স্বর্গতোহপি যজ্ঞযাজিনো
 মুকন্তি যজ্ঞব্যাণ্যাপহরন্তি ॥১৪॥

তেষামিতি । তেষামগ্নীনাম্, এতে স্ত্রীমাদয়োহনুরাঃ । অব্যবাহানামগ্নীনাম্ ॥১৫॥

বহিরিতি । বহির্বেষ্টাং তদাখো দেশে, তেষামনুরাণাম্ আদানং গ্রহণম্ ॥১৬॥

অথ কথং তে নোপসর্পন্তীত্যাহ - চিত ইতি । চিত্তঃ সংস্কৃতঃ অগ্নিঃ, যজ্ঞম্, উৎসহন
 সম্পাদয়ন, পক্ষাভ্যাং পক্ষদ্বয়দ্ব্যন্যাত্মভূতয়পার্শ্ববর্তিনীভ্যাং শিখাভ্যাম্, তাননুরান্, প্রবাহতে

ভারতভাবদীপঃ

বর্চস্ত স্বর্চকস্ত ॥২॥ অনুরস্তুমাহ—দেবার্ণিতি । উত্তরানপাশ্চাতান ॥১০॥ ভীমবল-
 মবলং চেতি সমাহারঃ । তপস্তপঃসংজ্ঞাঃ পাকজন্তাঃ ॥১১—১৩॥ যজ্ঞযাজিনঃ ইষ্টমিত্যন্তর-
 য্নোকাদপকৃত্যে ॥১৪—১৫॥ তদাদানং তেষামাদেয়ো ভাগঃ । বহিঃস্থানুরে দেশে ।
 “তুর্ধৈবৈ ফলীকরণৈর্দেবা হবির্ধজ্ঞেভ্যো রক্ষাংসি নিরভজন্নম্না মহায়জ্ঞাং” ইতি শ্রুতেঃ ;
 অত্র লোহিতেন । তত্তদ্বাদ্ধেতোঃ যত্র চাগ্নিরন্তর্বেষ্টাম্ ॥১৬॥ পক্ষাভ্যামিব চক্ষাভ্যামুপ-
 লক্ষিতে তত্র চয়নে প্রবর্তিতে তবিকানে শকটে প্রবর্তিতে সতি চিতাশ্লেষনকর্তৃর্জ্ঞানানু-
 আভ্যাং তদুপলক্ষিতং হবিঃ এতে উৎসহনুৎসহন্যপর্ধ্যবহরন্তীত্যর্থঃ । মন্ত্রে রক্ষোঠৈঃ প্রশমিতাঃ

এই স্ত্রীমাদপ্রভৃতি পনের জন অনুর পাঁচ পাঁচ জন করিয়া পৃথক্ পৃথক্ থাকিয়া
 ত্রিবিধভাবে রহিয়াছে । ইহারা পৃথিবীতে থাকিয়াও আপনাদের প্রভাবে স্বর্গ হইতেও
 যজ্ঞকারীদের যজ্ঞব্যা হরণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

এই অনুরেরা অগ্নিগণের অভীষ্ট মহাহবি হরণও করে এবং বিনষ্টও করে ।
 অগ্নিগণের সহিত স্পর্ধাবশতই ইহারা তাহা হরণ ও বিনাশ করে ॥১৫॥

সেই জন্তই যজ্ঞনিপুণ ব্যক্তির বহির্বেষ্টীতে তাহাদের প্রাপ্য ভাগ দিবার নিয়ম
 প্রবর্তিত করিয়াছেন । কারণ, যেখানে অগ্নি থাকেন, সেখানে ইহারা যায় না ॥১৬॥

(১৬)---তন্মতে নোপসর্পন্তি—বা ব কা । (১৭) চিতাশ্লেষনকর্তৃভ্যাং পক্ষাভ্যাং তৎ
 প্রবর্তিতম্—বা ব কা ।

বৃহদুক্ষস্তপশ্চৈব পুত্রো ভূমিমুপাশ্রিতঃ ।

অগ্নিহোত্রে হুয়মানে পৃথিব্যাং সন্নিবিজ্যতে ॥১৮॥

রথস্তরশ্চ তপসঃ পুত্রোহগ্নিঃ পরিপঠ্যতে ।

মিত্রবিন্দায় চৈতস্ত হবিরধ্বৰ্য্যাবো বিদুঃ ।

মুমুদে পরমগ্ৰীতঃ সহ পুত্রৈর্গর্হাযশাঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং বনপর্ব্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়ামান্বিরসোপাখ্যানে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

নিবায়য়তি । তথা যজ্ঞিকানাং মন্ত্রৈরপি প্রশমিতা এতে অহুরাঃ, দেবানামিষ্টং যজ্ঞিহং হবিঃ, ন
মুক্তি ন হরন্তি ॥১৭॥

প্রকৃতপাকজন্তবংশম্পসংহরতি—বৃহদিত । পৃথিব্যামগ্নিহোত্রে হুয়মানে সন্নিঃ, ভূমিমুপাশ্রিতঃ,
তপস্ত উতপাকজন্তব পুত্রঃ বৃহদুক্ষ ইজ্যতে ॥১৮॥

তস্ত পুত্রাক্ষরমাহ—রথেনি । রথস্তরো নাম চ তপসঃ পাকজন্তু পুত্রঃ অগ্নিঃ পরিপঠ্যতে
যাজ্ঞিকৈঃ । অধ্বৰ্য্যাবো যজুর্বিদঃ, এতস্ত রথস্তরস্ত চ হবিঃ, মিত্রবিন্দায় তদাখ্যায় দেবায়, দেয়শ্চেন
বিদুঃ । মহাযশাঃ স তপঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবংশীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ত ইষ্টে হবির্ন মুক্তি ॥১৭॥ এবমহুরাণা নামান ভাগধেয়ং নিবৃ পায়ং চোক্তা পুনঃ পাকজন্ত-
বংশমহুসঙ্কটে বৃহদুক্ষ ইতি । তপস্ত তপসঃ, ভূমিমুপাশ্রিত ইতি ঐজ্যং পৃথিব্যাভিমানিদেবতাস্থ-
মুক্তম্ ॥১৮॥ মিত্রবিন্দো মহাবিরাড়বৃহস্পত্যপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠঃ, তস্মৈ তস্তাবপ্রাপ্তয়ে । “মিত্রবিন্দোমহা-
বৈরাটী” ত্যাখলায়নবচনাদিদমুহনীয়ম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

আর, সেখানে মন্ত্রদ্বারা সংস্কৃত অগ্নিই যজ্ঞ সম্পাদন করিতে থাকিয়া পক্ষদ্বয়-
কুল্য উভয় পার্শ্ববর্তী শিখাদ্বারা সেই অমুরদিগকে নিবারণ করেন এবং যাজ্ঞিকগণের
মন্ত্রদ্বারাও নিবারণিত হইয়া ইহারা যজ্ঞের হবি হরণ করে না ॥১৭॥

পৃথিবীতে অগ্নিহোত্র হোম চলিতে থাকিলে, তপেরই পুত্র পৃথিবীস্থিত
বৃহদুক্ষকেও সাধুরা পূজা করিয়া থাকেন ॥১৮॥

যাজ্ঞিকেরা যজ্ঞপ্রকরণে তপের পুত্র রথস্তর কথাও পাঠ করিয়া থাকেন
এক যজুর্বেদবেত্তারা রথস্তরের হবি মিত্রবিন্দদেবতারই প্রাপ্য হয়

* ‘...পাকজন্তাধিকশততমঃ...’—নি, ‘...একোনিবংশত্যাধিকশততমঃ...’—বা ব,
‘...বিশত্যাধিকশততমঃ...’—কা, ‘...দ্বাবিংশত্যাধিকশততমঃ...’—নি ।

চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

গুরুভিনির্ময়ৈর্মুক্তো ভরতো নাম পার্থিব ! ।

অগ্নিঃ পুষ্টিমতির্নাম তুফঃ পুষ্টিং প্রয়চ্ছতি ।

ভরতোষ প্রজাঃ সর্বাস্তুতো ভরত উচ্যতে ॥১॥

অগ্নির্ষশ্চ শিবো নাম শক্তিপূজাপবশ্চ সঃ ।

দুঃখার্থীনাঞ্চ সর্বেষাং শিবকৃৎ সততং শিবঃ ॥২॥

তপসস্থ ফলং দৃষ্ট্বা সম্প্রবুদ্ধং তপো মহৎ ।

উদ্ধর্তুকামো মতিমান্ পুত্রো জজ্ঞে পুরন্দরঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিবংশমেব বর্ণয়তি—গুরুভিরিতি । গুরুভির্দুর্ভয়ৈঃ । পুষ্টিমতিরিতি ভরতশ্চৈব নামান্তরম্ । ভরতনামো ব্যাপ্তিমাহ—ভরতীতি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

অগ্নিরিতি । শিবঃ প্রাপ্তকঃ পাকজনপুত্রঃ, শক্তিপূজাপরশ্চিতিধ্যানাসক্তঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সিংহাবলোকনভায়েন শংখোঃ পৌত্রমুর্জপুত্রং ভরতং জ্ঞোতি সার্ধেন গুরুভিরিতি । পুষ্টিমতিরিত্যেকং নাম ॥১॥ তথৈব তপসজ্জীয়ং হৃতং শিবং জ্ঞোতি—অগ্নির্ষশ্চেতি । শক্তিচ্ছিত্তিস্ত্রাঃ পূজা নিষিকল্পসমাধিরূপা ॥২॥ তপস এব পূর্বোক্তচন্দ্রারিংশতোহস্তে পুরন্দরঃ উমা মহঃ শঙ্করাবলধ্য ইতি পঞ্চ পুত্রানাহ চতুর্ভিঃ—তপস ইতি । তপসোহস্তৈঃ ফল-মৈশ্বৰ্য্য সম্প্রবুদ্ধং দৃষ্ট্বা তদুদ্ধর্তুং পিতৃ্যং দায়ং পুত্র এব লভতে ইতি দর্শনাত্তদীয়মৈশ্বৰ্য্য

বলিয়া মনে করেন । এইভাবে মহাযশা তপ, পুত্রদের সহিত পরমানন্দে থাকিলেন” ॥১২॥

—:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! গুরুভর নিয়মযুক্ত ভরতগ্নির ‘পুষ্টিমতি’ রূপ আর একটি নাম আছে । তিনি সন্তুষ্ট হইয়া পুষ্টি দান করেন । ইনি লোকের ভরণ বলিয়া ইহাকে ‘ভরত’ বলে ॥১॥

‘শিব’-নামে যে অগ্নি আছেন, তিনি শক্তিপূজাতেই ব্যাপৃত থাকেন; আর তিনি সকল দুঃখার্ভ লোকের সর্বদা মঙ্গল করেন বলিয়া তাঁহাকে ‘শিব’ বলে ॥২॥

উদ্রা চৈবোন্নগো জজ্ঞে সোহগ্নিভূতেষু লক্ষ্যতে ।

অগ্নিশ্চাপি মনুর্নাম প্রাজাপত্যমকারয়ৎ ॥৪॥

শত্ৰুমগ্নিমথ প্রাহুর্ভ্রাক্ষণা বেদপারগাঃ ।

আবসথ্যং দ্বিজাঃ প্রাহুর্দীপ্তমগ্নিং মহাপ্রভম্ ॥৫॥

উর্জ্জ্বলান্ হব্যবাহান্ স্তবর্ণসদৃশপ্রভান্ ।

ততস্তপো হজ্ঞনয়ৎ পঞ্চ যজ্ঞহুতানিহ ॥৬॥

প্রশান্তোহগ্নির্মহাভাগঃ পরিশ্রান্তো গবাং পতিঃ ।

অসুরান্ জনয়ন্ ঘোরান্ মর্ত্যাংশ্চৈব পৃথগ্বিধান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । তপসঃ পাকজন্তুঃ । তপস্তপোজনিতম্ । উদ্বর্ত্তকামো নিপুঃ ॥৩॥

উদ্রোতি । ভূতেষু লক্ষ্যতে জঠরানলরূপেণ । প্রাজাপত্যং প্রজাপতিকার্যম্ ॥৪॥

শত্ৰুমিতি । আবসথ্যে গৃহে ভব ইত্যাবসথ্যন্তম্ ॥৫॥

উর্জ্জ্বল ইতি । উর্জ্জ্বলান্ বলকরান্ । তপঃ পাকজন্তুঃ । যজ্ঞানাম্ স্তবঃ পার্ধিবাঃ পত্য ইত্যর্থ-
স্তান্ । “সুতস্ত পার্ধিবে পুত্রে” ইতি মেদিনী ॥৬॥

প্রশান্ত ইতি । জগৎচরণেন পরিশ্রান্তঃ, মহাভাগঃ, গবাং দ্বিবাং পতিঃ স্তবঃ, প্রশান্ত উপরতঃ
অন্তঃ গচ্ছন্তিত্যর্থঃ, অগ্নিভবতি ; “আদিত্যো বা অন্তঃ যন্নগ্নিমহুপ্রবিশতি” ইতি শ্রুতেঃ । স
চাগ্নিঃ ঘোরানসুরান্ পৃথগ্বিধান্ মর্ত্যান্ মাহুবাংশ্চ জনয়মানীৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুং পূরন্দরোহন্ত পুত্রো জাতঃ ॥৩॥ উদ্রা চ তপসঃ সশাস্ত্রজ্ঞে যো ভূতেষু নৃপো
হেতোর্লক্ষ্যতে । অকারয়দকোরৎ । স্বার্থে গিচ্ ॥৪—৫॥ উপসংহরতি উর্জ্জ্বলানিতি ।
যজ্ঞহুতান্ যজ্ঞেহুতিযুতান্ আদিকর্মণি ক্তঃ, সোমভাগিন ইত্যর্থঃ । যদ্বা যজ্ঞঃ সোমঃ স্ততো
সেভ্যন্তে ইতি যোগঃ ॥৬॥ প্রশান্তেহন্তকালে পরিশ্রান্তো গবাং রক্ষীনাং পতিঃ সূর্য্যোহগ্নি-
ভবতি । “আদিত্যো বা অন্তঃ যন্নগ্নিমহুপ্রবিশতি” ইতি শ্রুতেঃ । যচ্ ঘোরানসুরান্ জনয়ৎ

পাকজন্তুর তপস্তার ফল অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়াছে দেখিয়া তাহা লাভ করিবার
ইচ্ছায় তাঁহার ‘পূরন্দর’-নামে একটী বুদ্ধিমান পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ॥৩॥

উদ্রা হইতে ‘উদ্রা’-নামে যে অগ্নি জন্মিয়াছিলেন, তাঁহাকে প্রাণিগণের ভিতরে
দেখিতে পাওয়া যায় এবং ‘মহু’-নামক অগ্নি প্রজাপতি ছিলেন ॥৪॥

বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা ‘শত্ৰু’-নামক একটি অগ্নির কথা বলেন এবং তাঁহার
‘আবসথ্য’-নামক অগ্নির বিষয়ও বলিয়া থাকেন ॥৫॥

তাহার পর পাকজন্তু—বলকারী, স্বর্ণকাস্তি ও যজ্ঞাধিপতি পাঁচটী অগ্নি
উৎপাদন করেন ॥৬॥

তপসশ্চ মনুঃ পুত্রং ভানুকাপ্যঙ্গিরাঃ স্বজং ।
 বৃহদানুস্ত তং প্রাহব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ॥৮॥
 ভানোর্ভাৰ্য্যা স্বপ্রজা তু বৃহদাসা তু সূৰ্য্যজা ।
 অস্বজ্যেতাস্ত যট পুত্রান্ শৃণু তাসাং প্রজাবিধিঃ ॥৯॥
 দুৰ্বলানাস্ত ভূতানামসূন যঃ সম্প্রযচ্ছতি ।
 তমগ্নিং বলদং প্রাহঃ প্রথমং ভানুতঃ স্ততম্ ॥১০॥
 যঃ প্রশান্তেষু ভূতেষু মন্যুৰ্ভবতি দারুণঃ ।
 অগ্নিঃ স মন্যুমান্ নাম দ্বিতীয়ে ভানুতঃ স্ততঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । তপসঃ পাকজগন্ত পুত্রং মনুং ভানুক, অঙ্গিরা অপি স্বজং অস্বজং, স্বপ্রভাবার্পণেনেতি ভাবঃ । বেদপারগা ব্রাহ্মণাস্ত তং ভাঃ বৃহদাহুং প্রাহঃ ॥৮॥

ভানোরিতি । স্বপ্রজা সূৰ্য্যজা বৃহদাসা চ ভানোর্ভাৰ্য্যা আসীৎ । তে তু ভাহুতঃ যট পুত্রান্ অস্বজ্যেতাম্, তাসাং তয়োঃ, প্রজাবিধিঃ সন্তানসৃষ্টিং শৃণু ॥৯॥

দুৰ্বলানামিতি । অসূনু প্রাণান্ বলানীত্যর্থঃ । ভাহুতো ভানোঃ ॥১০॥

য ইতি । প্রশান্তেষু নিক্রোধেষু, মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি তং তপোহজনয়দिति পূৰ্বেণাখ্যয়ঃ ॥৭॥ তপস ইতি । মনুমিতি-প্রাঞ্জাপত্যকর্তৃশ্চ-
 ম্যুচে । ভাহুং নামতঃ অঙ্গিরশ্চ স্বজদिति সম্বন্ধঃ । তপঃপুত্রস্তাপ্যঙ্গিরঃস্বজ্যেত্যাঙ্গি-
 র্ভাহুং প্রতি কুলালপিছুবদঙ্গিরসোহন্তথাশিদ্ধন্তঃ বা ভূদिति, তেন মূলকারণমেবাস্ত্যায়
 কাৰ্য্যায়ট ইব তন্ত্ৰবেবেণ ক্ষুরভীতি সিদ্ধম্ । অতএব আকাশাব্যায়ুরত্যাগাবাকাশভাবমাপন্ন
 আত্মৈব বায়ুস্বজর কেবল আকাশ ইতি ব্যাখ্যাতং সম্প্রদায়বিহিতঃ ॥৮॥ এবং বৃহদাদীন্
 ভাহুতান্ তপসঃ পুত্রাহুত্বা তৎপৌরানাহ-ভানোরিতি ॥৯॥ বলদো মন্যুমান্ বিষ্ণু-

জগদ্ধিচরণে পরিজ্ঞাস্ত মহাত্মা সূৰ্য্য অস্ত যাহবার সময়ে অগ্নি হন ; তিনি
 ভয়ঙ্কর অশুর ও নানাবিধ মনুষ্য সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৭॥

অঙ্গিরা তপের উপরে আপন প্রভাব অর্পণ করায় তপের 'মনু' ও 'ভানু'-নামে
 দুই পুত্র হইয়াছিল । বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা সেই ভানুকে 'বৃহদাহু' বলেন ॥৮॥

স্বপ্রজা ও সূৰ্য্যকন্তা বৃহদাসা ভানুর ভাৰ্য্যা ছিলেন ; তাঁহারা দুইটি পুত্র প্রসব
 করেন ; তাঁহাদের সন্তানসৃষ্টির বিষয় অবগণ কর ॥৯॥

যে অগ্নি দুৰ্বল প্রাণিগণের বল দান করেন, তাঁহাকে 'বলদ অগ্নি' বলা হয় ।
 তিনি ভানুর প্রথম পুত্র ॥১০॥

যে অগ্নি, ক্রোধবিহীন প্রাণিগণের দারুণ ক্রোধরূপে আবিস্কৃত হন, তাঁহার
 নাম—'মন্যুমান্' । তিনি ভানুর দ্বিতীয় পুত্র ॥১১॥

দর্শে চ পৌর্ণমাসে চ যন্তেহ হবিরুচ্যতে ।

বিষ্ণুর্নামেহ যোহগ্নিস্থ ধৃতিমান্ নাম সোহগ্নিরাঃ ॥১২॥

ইন্দ্রেন সহিতং যন্ত হবিরাগ্রয়ণং স্মৃতম্ ।

অগ্নিরাগ্রয়ণো নাম ভানোরেবান্নয়ন্ত সং ॥১৩॥

চাতুর্মাশ্বেষু নিত্যানাং হবিষাং যোনিরগ্রহঃ ।

চতুর্ভিঃ সহিতঃ পুত্রৈর্ভানোরেবান্নয়ন্তভঃ ॥১৪॥

নিশা স্বজনয়ৎ কন্যামগ্নৌষোমাবুর্ভৌ তথা ।

মনোরেষাহভবন্ত্যর্ঘ্যা স্নমুবে পঞ্চ পাবকান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দর্শ ইতি । দর্শে পৌর্ণমাসে চ যাগে । অগ্নিরাঃ সাক্ষাদগ্নিরাকৃপঃ ॥১২॥

ইন্দ্রেণেতি । আগ্রয়ণং নবশস্ত্ররূপম্ । অগ্নয়ঃ পুত্রঃ ॥১৩॥

চাতুরিতি । চাতুর্মাশ্বেষু যাগেষু, নিত্যানামবশ্যকর্তব্যানাং হবিষাম্, যোনির্নিমিত্ততয়া কারণীভূতঃ, অগ্রহো নাম ভানোঃ পঞ্চমঃ পুত্রঃ, ন গৃহ্যে নায়ন্তীক্ৰিয়তে কেনচিদিতি ব্যুৎপত্তেঃ । প্রাণ্ডৈর্ভলদাদিভিচ্চতুর্ভিঃ পুত্রৈঃ অগ্রহেণ চ সহিতঃ, স্বতচ্চ ভানোরেব অগ্নয়ঃ পুত্রঃ । অতএবামী ষট্ । স্তোভতে স্তম্বত ইতি স্তম্বঃ নামূপধ্বাৎ কঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বিতি জয়ঃ স্প্রজায়াঃ স্মৃতাঃ ॥১১॥ তত্রোপাংস্তযাজদেবতা বিষ্ণুভয়ত্র অর্ঘ্যমাণস্ত্রয়োদশা-
মাবান্ত্রায়ামাহতরো হয়ন্তে । চতুর্দশপৌর্ণমাস্তামিতি লিঙ্গদর্শনমন্ত্রধর্যতি, দর্শেহপি বিধোঃ
স্বরণেন চতুর্দশাহতিযোগাৎ । অতএবাস্তরেন “চবিধী বিষ্ণুপূর্ণাংস্তরংগিন” ইত্যাম্বলয়নঃ ।
সপ্ৰমাণমুত্তরত্রোপাংস্তযাজমবগময়তি ॥১২॥ ভাস্ত্রভাষ্যায় বৃহত্তাসায় : সস্ততিরাগ্রয়ণম্ভৈল্লগ্না-
বরবোহগ্নিরেকঃ ॥১৩॥ হবিষামাগ্নেয়াদীনামষ্টানাং যোনিরুভবস্থাৎ বৈশ্বদেবে পার্বণি মুখ্যো
বিষদেবসংজ্ঞকোহগ্নির্দ্বিতীয়ঃ । স্তম্বভঃ ত্বয়তে ভাতীতি স্তম্বস্তৃতীয়ঃ ॥১৪॥ নিশানান্নৌ

দর্শযাগ ও পৌর্ণমাসযাগে যাঁহার হবির কথা বেদে উক্ত আছে এবং যিনি
বিষ্ণু নামক অগ্নি, তিনি সাক্ষাৎ অগ্নিরঃস্বরূপ, তাঁহার নামান্তর—‘স্বতিমান্’ (এবং
তিনি ভাস্ত্রর তৃতীয় পুত্র) ॥১২॥

ইন্দ্রের সহিত যাঁহার সম্বন্ধে নবশস্ত্ররূপ হবি বিহিত আছে, সেই অগ্নির নাম—
‘আগ্রয়ণ’ এবং তিনি ভাস্ত্রর চতুর্থ পুত্র ॥১৩॥

চাতুর্মাশ্বযাগে যাঁহার জন্ত আবশ্যক হবি নিম্নিত হয়, তাঁহার নাম—‘অগ্রহ’ ।
ইনি ভাস্ত্রর পঞ্চম পুত্র । আর ‘স্তম্ব’-নামক অগ্নি, ভাস্ত্রর ষষ্ঠ পুত্র ; স্তম্বরঃ
পূর্কোক্ত চারি পুত্রের সহিত এই ছই জনকে ধরিয়া ভাস্ত্রর ছয় পুত্র হইল ॥১৪॥

(১৪)....ভানোরেবান্নয়ন্ত সং—নি পি ।

ধন-২০৯ (১০)

পূজ্যতে হবিষাগ্ৰেণ চাতুৰ্মাস্তেষু পাবকঃ ।

পৰ্জ্জন্তসহিতঃ স্ত্রীমানমিবৈশ্বানরস্ত সঃ ॥১৬॥

অস্ম্য লোকস্য সৰ্বস্য যঃ প্রভুঃ পরিপঠ্যতে ।

সোহমিবিধিপতির্নাম দ্বিতীয়ো বৈ মনোঃ সূতঃ ।

ততঃ স্থিষ্ঠং ভবেদাজ্যং স্থিষ্টকুং পরমস্ত সঃ ॥১৭॥

কন্তা সা রোহিণী নাম হিরণ্যকশিপোঃ সূতা ।

কর্শ্ণগাহসৌ বভৌ ভার্য্যা স বহ্নিঃ স প্রজাপতিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং মনোরপত্যান্তাহ—নিশেতি । অগ্নীবোমাবভৌ পুত্রৌ । এষা নিশা ॥১৫॥

পূজ্যত ইতি । পৰ্জ্জন্তসহিতো যঃ পাবকঃ পূজ্যত ইতি সধ্বঃ । অয়ং প্রথমঃ পুত্রঃ ॥১৬॥

অন্তেতি । পরিপঠ্যতে বেদে । ততো বিশ্বপতেরেব, আজ্যম্, শোভনমিষ্টং যন্তান্তং মিষ্টং ভবেৎ । অতএব স বিশ্বপতিঃ পরমঃ মিষ্টকুং । যট্টপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১৭॥

কন্তেতি । মনোঃ সূতা সাহসৌ রোহিণী নাম কন্তা, কর্শ্ণা পূর্বকর্শ্ণদোষেণৈব হিরণ্যকশিপৌর্দৈত্যস্ত ভার্য্যা সতী বভৌ । বস্তৃতস্ত সা, স প্রসিদ্ধো বহ্নিঃ, স প্রসিদ্ধঃ প্রজাপতিশ্চাসীৎ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষপরনায়ো মনোরপরা তৃতীয়া ভাৰ্গ্যভবং কন্তাং বক্ষ্যমাণাং রোহিণীমগ্নিঃ সোমমজ্ঞান্ পক্ষেভ্যষ্টাবপত্যানি হবুবে ॥১৫॥ শেবান্ পঞ্চ ক্রমেণাহ—পূজ্যত ইত্যাদিনা । চাতুৰ্মাস্তানাং পূর্বেহ্যবৈশ্বানরপার্জ্জন্তেষ্টিঃ ক্রিয়তে, তত্র বৈশ্বানরঃ প্রথমো মনুপুত্রঃ ॥১৬॥ পরিপচ্যতেহয়ং যেনেতি শেষঃ । স বিশ্বপতিদ্বিতীয়ঃ ॥১৭॥ মিষ্টকুদেব কন্তা রোহিণী

‘নিশা’-নামে মনুর এক ভার্য্যা ছিলেন ; তিনি—একটি কন্তা, ‘অগ্নি’ ও ‘সোম’-নামে দুইটি পুত্র এবং তস্তির পাঁচটি অগ্নিরূপ পুত্র প্রসব করিয়াছিলেন ॥১৫॥

চাতুৰ্মাস্তবাগে প্রধান হবিদ্বারা পৰ্জ্জন্তের সহিত যে অগ্নির পূজা করা হয়, সেই কান্তিশালী ‘বৈশ্বানর’-নামক অগ্নি মনুর প্রথম পুত্র ॥১৬॥

যিনি, এই সমগ্র জগতের প্রভু বলিয়া বেদে কথিত হইতেছেন, তাঁহার নাম—‘বিশ্বপতি’ । ইনি মনুর দ্বিতীয় পুত্র । তাঁহার প্রভাবেই হবি সুলভভাবে অর্জীষ্ট সম্পাদন করে বলিয়া তিনি পরম মিষ্টকুং ॥১৭॥

প্রসিদ্ধ রোহিণীদেবী পূর্বজন্মের কর্মের দোষে প্রথমে মনুর কন্তা হইয়া, পরে আবার হিরণ্যকশিপুর ভার্য্যা হইয়াছিলেন । বাস্তবিকপক্ষে তিনি বহ্নি এক প্রজাপতিই ছিলেন ॥১৮॥

প্রাণানান্ত্রিত্য যো দেহং প্রবর্তয়তি দেহিনাম্ ।

তস্ত সন্নিহিতো নাম শব্দরূপস্ত সাধনঃ ॥১৯॥

শুক্রং কৃষ্ণং বপুর্দেবো যো বিভর্তি হৃতাশনঃ ।

অকল্মষঃ কল্মষাণাং কৰ্ত্তা ক্রোধান্ত্রিতস্ত সঃ ॥২০॥

কপিলং পরমর্ষিঞ্চ যং প্রাহ্ব্যতয়ঃ সদা ।

অগ্নিঃ স কপিলো নাম সাংখ্যযোগপ্রবর্তকঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

অগ্রং যচ্ছস্তি ভূতানাং যেন ভূতানি নিত্যদা ।

কৰ্ম্মস্বিহ বিচিত্রেষু সোহগ্রীর্বহ্নিরুচ্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণানিতি । প্রবর্তয়তি কৰ্ম্মহ । তত্ৰায়ে । শব্দেন যুক্ত রূপং শব্দরূপং তস্ত আভ্যাস্তরিক-
শব্দত্বদৈহিকরূপত্ব চ সাধনঃ কৰ্ত্তা । অয়ং মনোভূতীয়ঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

শুক্রমিতি । স প্রসিদ্ধো যোহৃতাশনো দেবঃ, শুক্রং কৃষ্ণঞ্চ বপুর্বিভর্তি, যশ্চ স্বয়মকল্মষো-
হপি ক্রোধান্ত্রিতঃ সন, কল্মষাণাং হত্যাধিপাপকৰ্ম্মণাং কৰ্ত্তা, যঞ্চ সদা যতয়ঃ পরমর্ষিঃ
কপিলং প্রাহ্ব্যঃ, সাংখ্যযোগপ্রবর্তকঃ সাংখ্যশাস্ত্রপ্রণেতা কপিলো নাম সোহগ্নির্মনোচ্চত্বঃ
পুত্রঃ ॥২০—২১॥

অগ্রমিতি । ভূতানি বিজাতয়ঃ, নিত্যদা, বিচিত্রেষু নানাবিধেষু, কৰ্ম্মহ হোমেযু, যেন

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চভ্যোহধিকা ॥১৮॥ তত্ৰাশ্চ কিচ্ছিন্দোষজং ভাৰ্য্যাক্তং বস্ততস্ত স বহ্নিঃ প্রজাপতির্মহু-
সংজ্ঞৈব কৰ্ম্মণা মৈথুনতঃ প্রজাজননাত্মেন নিমিত্তেন । তথা চ শ্রুতিঃ—“স ইমমেবাস্থানং
যেধা পাতয়ন্ততঃ পতিশ্চ পত্নী চাভবতাম্” ইতি সন্নিহিতো নাম তৃতীয়ঃ ; শব্দরূপস্ত শব্দরূপ-
গ্রহণস্ত সাধনঃ প্রবর্তকঃ ॥১৯॥ চতুর্থমাহ—ভাভ্যাং শুক্রেতি । যস্মাদ্ভ্যাস্ত্যাকৰ্ম্মণারাবিভাং
ক্রমেণ শুক্রকৃষ্ণে গভী অষ্টিরাদিধূমাদিমার্গাবপুনরাবৃত্তিকলৌ প্রাপ্যেতে । স শুক্রকৃষ্ণগতিঃ
অকল্মষঃ শুক্রাণ্যং, কল্মষাণাং কাম্যকৰ্ম্মণাম্ ॥২০॥ অতএব কপিলঃ সাংখ্য্য নিরীশ্বরশাস্ত্র

যে অগ্নি প্রাণিগণের প্রাণবায়ু অবলম্বন করিয়া দেহকে কার্য্যে প্রবর্তিত করেন,
তাহার নাম—‘সন্নিহিত অগ্নি ।’ ইনি মহুর তৃতীয় পুত্র । ইনি প্রাণিগণের দেহের
ভিতরে শব্দ ও বাহিরের রূপ সম্পাদন করেন ॥১৯॥

যে অগ্নি শুক্রবর্ণ ও কৃষ্ণবর্ণ দেহ ধারণ করেন এবং যে অগ্নি নিজে নিম্পাপ
হইয়াও প্রাণিগণের ক্রোধকে আশ্রয় করিয়া তাহাদের পাপ উৎপাদন করেন, আর
মুনিরা সর্ব্বদা ঐহাকে মহর্ষি কপিল বলেন, সাংখ্যশাস্ত্রপ্রণেতা সেই ‘কপিল’-
নামক অগ্নি মহুর চতুর্থ পুত্র ॥২০—২১॥

ইমানন্তান্ সমসৃজৎ পাবকান্ প্রথিতান্ ভূবি ।
 অগ্নিহোত্রস্ত দৃষ্টস্ত প্রায়শ্চিত্তার্থমুত্তমান্ ॥২৩॥
 সংস্পৃশেশ্বর্যদাহন্তোক্তং কথঞ্চিদ্বায়ুনাহয়য়ঃ ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা বৈ শুচয়েহয়য়ে ॥২৪॥
 দক্ষিণাগ্নির্ঘদা দ্বাত্যাং সংসৃজ্যেত তদা কিল ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা বৈ বীতয়েহয়য়ে ॥২৫॥
 যজ্ঞায়ো হি স্পৃশ্যেযুর্নিবেশন্বা দবাঘ্নিনা ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা তু শুচয়েহয়য়ে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেশেন, ভূতানাং সম্পন্নানাং হবিষামগ্রং প্রথমভাগম্, যজ্ঞস্তি.দদতি, স বহিঃ, অগ্রণীকচ্যতে ।
 অয়ং মনোঃ পঞ্চমঃ পুত্রঃ ॥২২॥

ইমানিতি । ইমান্ বৈশ্বানরাদীন, অস্ত্রাং ভূবি প্রথিতান্, উত্তমান্ ফলসাধনে মহোত্তমান্, পাবকানরীন, দৃষ্টস্ত কূতোহপি বিগ্নীভূতস্ত, অগ্নিহোত্রস্তোত্তাপলক্ষণং হোমমাত্রস্ত, প্রায়শ্চিত্তার্থং তর্হিগুণ্যসমাধানার্থম্, সমসৃজৎ মমুরেব প্রকরণাৎ ॥২৩॥

অথ কে তে ইত্যাহ—সমিতি । যদা বায়ুনা করণেন অয়য়ঃ কথঞ্চিদন্তোক্তং সংস্পৃশেৎ, তদা শুচয়ে শুচিনায়ে অয়য়ে, অষ্টাকপালেন অষ্টম্ কপালেযু শরাবেযু পকেন হবিষা, ইষ্টিরষ্টাকঃ কার্য্যা কর্তব্য । অয়ং শুচিরেকঃ ॥২৪॥

দক্ষিণেতি । দ্বাত্যাং গার্হপত্যাহবনীয়ভাত্যাম্ । বীতয়ে বীতিনায়ে । অয়ং দ্বিতীয়ঃ ॥২৫॥

যদীতি । নিবেশন্বা গৃহস্থিতাঃ । শুচয়ে তন্মৈ শুচিনায়ে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তজ্জপো যোগস্তস্ত প্রবর্তকঃ ॥২১॥ পঞ্চমমাহ—অগ্রমিতি । বৈশ্বদেবান্তে মহুগ্নয়জ্ঞার্থং যৎ তদগ্রম্ ॥২২॥ ইমানন্তানিত্যাদিনা প্রোক্তা অষ্টায়য়ো মনোরেব সন্ততিঃ ॥২৩—৩১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থশ্লোকাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৪॥

দ্বিজাতিরা সর্বদা নানাবিধ কার্য্যে যে অগ্নির উদ্দেশে সম্পন্ন হবির অগ্রভাগ সমর্পণ করেন, সেই অগ্নির নাম—‘অগ্রণী’ । ইনি মমুর পঞ্চম পুত্র ॥২২॥

মমুই এই সকল অগ্নিকে এক হোমের বৈগুণ্যসমাধানের জন্য জগৎপ্রসিদ্ধ মহোত্তম অস্ত্রাণ্ড অগ্নিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৩॥

যখন অগ্নিসকল বায়ুর বেগে কোন প্রকারে পরস্পর স্পর্শ করিবে, তখন অষ্টশরাবপক চক্রদ্বারা ‘স্তুতি’-নামক অগ্নিতে হোম করিবে ॥২৪॥

যখন দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় অগ্নির সহিত সংস্পৃষ্ট হইবে, তখন অষ্টশরাবপক চক্রদ্বারা ‘বীতি’-নামক অগ্নিতে হোম করিবে ॥২৫॥

অগ্নিং রজস্বলা বৈ স্ত্রী সংস্পৃশেদাগ্নিহোত্রিকম্ ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা দহ্যমতেহয়য়ে ॥২৭॥
 মৃতঃ ক্রয়েত যো জীবঃ পরেযুঃ পশবো যদা ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা স্বরমতেহয়য়ে ॥২৮॥
 আৰ্ত্তো ন জুহুয়াদগ্নিং ত্রিরাত্রং যন্ত ব্রাহ্মণঃ ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা স্রাদ্ধুস্তরাযয়ে ॥২৯॥
 দৰ্শঞ্চ পৌৰ্ণমাসঞ্চ যন্ত তিষ্ঠেৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা পথিকৃতেহয়য়ে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিমিতি । অগ্নিহোত্রিকম্ অগ্নিহোত্রস্বত্বম্ । দহ্যমতে দহ্যমন্মানে ॥২৭॥

মৃত ইতি । জীবো জীবন্নপি য আত্মীয়ঃ, মৃতঃ ক্রয়েত, তন্ত তদন্ততশাস্ত্যর্থমিতি তাৎপর্যম্, যদা চ পশবঃ কুকুরাদ্বয়ঃ, পরেযুঃ অগ্নিহোত্রাগ্নিং স্পৃশেযুঃ, তদা চ তদৈগুণ্যসমাধানার্থম্, অষ্টাকপালেন চকুণা, স্বরমতে স্বরমন্মানে অগ্নয়ে, অগ্নিহোত্রিণা, ইষ্টিবাগো হোম ইতি যাবৎ কার্য্যা ॥২৮॥

আৰ্ত্ত ইতি । ত্রিরাত্রং ততঃ অন্যান কালম্ । উত্তরাগ্নয়ে উত্তরনায়ে অগ্নয়ে ॥২৯॥

দৰ্শমিতি । যন্ত প্রতিষ্ঠিতং দৰ্শঞ্চ দৰ্শযাগসম্বন্ধি চ, পৌৰ্ণমাসঞ্চ পৌৰ্ণমাসযাগসম্বন্ধি চ হোমকুণ্ডম্, তিষ্ঠেৎ রোগাদিনা অসামর্থ্যাৎ অকৃতহোমমেব বর্ততে, তেন, তদৈগুণ্যসমাধানার্থম্, অষ্টাকপালেন পথিকৃতে তন্মানে অগ্নয়ে ইষ্টিঃ কার্য্যা ॥৩০॥

দাবাগ্নি আসিয়া যদি গৃহস্থিত অগ্নিকে স্পর্শ করে, তবে অষ্টশরাবপক চকুদ্বারা 'শুচি'-নামক অগ্নিতে হোম করিবে ॥২৬॥

যদি রজস্বলা স্ত্রী অগ্নিহোত্রের অগ্নি স্পর্শ করে, তবে অষ্টশরাবপক চকুদ্বারা 'দহ্যমান'-নামক অগ্নিতে হোম করিবে ॥২৭॥

জীবিত আত্মীয় ব্যক্তিকে যদি মৃত বলিয়া শুনা যায় এবং কোন পশু যদি অগ্নিহোত্রের অগ্নি স্পর্শ করে, তাহা হইলে অষ্টশরাবপক চকুদ্বারা 'স্বরমান'-নামক অগ্নিতে হোম করিবে ॥২৮॥

যে ব্রাহ্মণ পীড়াবশতঃ তিন দিনের অন্যান কাল অগ্নিহোত্রের অগ্নিতে হোম না করেন, তিনি অষ্টশরাবপক চকুদ্বারা 'উত্তর'-নামক অগ্নিতে হোম করিবেন ॥২৯॥

যাঁহার প্রতিষ্ঠিত দর্শবাগের কুণ্ড ও পৌৰ্ণমাসবাগের কুণ্ড অকৃতহোম অবস্থায় থাকে, তিনি অষ্টশরাবপক চকুদ্বারা 'পথিকৃৎ'-নামক অগ্নিতে হোম করিবেন ॥৩০॥

সূতিকাগ্নিৰ্ব্বা চাগ্নিঃ সম্পূর্ণদ্যুত্বৈহৌজিকম্ ।

ইষ্টিরষ্টাকপালেন কার্য্যা চাগ্নিমতেহয়ং ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্ত্রায়াম্ভিন্নসোপাখ্যানে চতুর্থশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

আপস্ত মুদিতা ভার্য্যা সহস্র পরমা প্রিয়া ।

ভূপতিভূবভর্তা সোহজনয়ং পাবকং পরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতিকৈতি । স্মৃতিকাগ্নিঃ প্রসবগৃহস্থাপিতাঃ । অগ্নিমতে তন্মানে ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্য বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং
চতুর্থশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অগ্ন্যস্তরস্ত বংশান্তরমাহ—আপস্তেতি । অল্প বরুণলোকেষু খ্যাত ইত্যাপস্তস্ত, সহস্র
সহনামোহয়ং, মুদিতা নাম পরমা প্রিয়া ভার্য্যাসীৎ । ভূপতিভূবভর্তা ভুলোকভুবলোকয়ো-
রধীশ্বরঃ স সহস্রস্ত্রাং ভার্য্যায়্যং পরমজ্ঞং পাবকমজনয়ৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমগ্নিৰ্বনং যাত ঠতি গৃহমগ্নেৰ্জনপ্রবেশপ্রকারং বক্তুমানভতে—আপস্তেতি । আপস্তাপ্প
বিদিতস্ত সহস্র সহসংজ্ঞাত্যয়েমুদিতা নাম পরমা প্রিয়া ভার্য্যা । হুহিতেতি পার্ঠেহপি
সংজ্ঞাশব্দ এবাং ভূপতিভূবভর্তা চ সহসংজ্ঞ এব ভূভুবলোকয়োঃ স্বামী ন তু স্বলোক-
জ্ঞানাবৃত্তিহীনস্ত, ত্রিধৈবাজ লোকবিভাগোহভিধেতঃ তেন ব্রহ্মলোকাদর্শ্যতীনস্ত কৃত্বন্ত
স্বামীভাৰ্য্যঃ । স পরমজ্ঞুতাত্যং পাবকমজনয়ৎ । “সহসম্পূত্রোহুভূত” ইতি শব্দবর্ণীৎ ।

যখন স্মৃতিকাগ্নিহের অগ্নি, অগ্নিহোত্রের অগ্নিকে স্পর্শ করে, তখন অষ্টশরাবপক
চরুদ্বারা ‘অগ্নিমান্’-নামক অগ্নিতে হোম করিবে” ॥৩১॥

—:~:—

(৩১)...অগ্নিহৌজিকম্—বা ব কা পি । * ‘...ষোড়শাধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...বিশত্যা-
ধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...একবিংশত্যাধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিক-
বিশততমঃ...’—নি ।

(১) ভার্য্যস্ত হুহিতা ভার্য্যা—পি ।

ভূতানাঞ্চাপি সৰ্ব্বেষাং যং প্রাহঃ পাবকং পতিম্
 আত্মা ভুবনভৰ্ত্তেতি সাংস্বেষু দ্বিজাতিষু ॥২॥
 মহতাকৈব ভূতানাং সৰ্ব্বেষামিহ যঃ পতিঃ ।
 ভগবান্ স মহাতেজা নিত্যং চরতি পাবকঃ ॥৩॥
 অগ্নিগৃহপতির্নাম নিত্যং যজ্ঞেষু পূজ্যতে ।
 হুতং বহতি যো হব্যমশ্রু লোকশ্চ পাবকঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

জং অনিতমগ্নিঃ বিশিনষ্টি চতুর্ভির্ভূতানামিতি । সাংস্বেষু সৰ্বশেষু দ্বিজাতিষু মধ্যে প্রায়েণ
 সৰ্ব্ব এবেতি শেবঃ, আত্মা ভুবনভৰ্ত্তা চ ইতি রূপেণ, যং পাবকম্, সৰ্ব্বেষামপি ভূতানাং পতিং
 প্রাহঃ ॥২॥

মহতামিতি । ইহ ভূত্বলোকধ্বরে যঃ সৰ্ব্বেষামেব মহতাং ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং পতিঃ,
 ভগবান্ ঐশ্বর্যবান্ মহাতেজাশ্চ স পাবকঃ অনয়োলোকয়োনিত্যং চরতি ॥৩॥

অগ্নিরিতি । গৃহপতির্নাম যোহগ্নির্যজ্ঞেষু নিত্যং পূজ্যতে, যশ্চ পাবকঃ অশ্রু লোকশ্চ সৰ্ব্বদ্বি
 হুতং হব্যং বহতি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রদ্বোহত্র অকারান্তোহপি বেদে সকারান্তো জ্ঞেয়ঃ ॥১॥ অভূতমেব ভৌতি ভূতানামিতি
 চতুর্ভিঃ । যং পাবকং পতিমভিপ্রেত্যা ভুবনভৰ্ত্তা ভূতানাং চতুর্বিধানামাশ্বতি প্রাহঃ,
 সাংস্বেষুপদেশপরম্পরাবৎস্ব ॥২॥ ন কেবলং জরামৃজাদীনাংমাত্মাপি তু মহতাং ভূতানাং
 বিয়দাদীনাং পতিঃ শ্রষ্টৃবাদিনা ; অতএব ভগবান্—“ঐশ্বর্যশ্চ সমগ্রস্ত জ্ঞানশ্চ যশসঃ শ্রিয়ঃ ।
 কৈরাগ্যশ্চ চ ধর্মশ্চ বরাদ্ভগ ইতীক্ষনা ॥” ইতি স্মৃত্যুক্তগুণবান্ ॥৩॥ গৃহপতিরধিযজ্ঞঃ
 জ্ঞেয়গ্নিরধ্যাত্ম্য জাঠরঃ উভাবগুণভয়ত্র দ্বিধা পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডস্থান্ দেবানয়েন হবিষা চ তর্পয়ত

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বরুণলোকপ্রসিদ্ধ ‘সহ’-নামক অগ্নির ‘মুদিতা’-নাম্নী
 পরমপ্রিয়তমা ভার্য্যা ছিলেন । ভূলোক ও ভুবলোকের অধীশ্বর সেই সহ সেই
 ভার্য্যার গর্ভে অশ্রু একটী অগ্নিরূপ পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥১॥

ব্রাহ্মণেরা কশপরম্পরাক্রমে যে অগ্নিকে ‘আত্মা’ ও ‘ভুবনভৰ্ত্তা’ এইরূপে সমস্ত
 ভূতের অধিপতি বলিয়া থাকেন ॥২॥

যিনি, ভূলোকে ও ভুবলোকে পৃথিবীপ্রভৃতি মহাভূতের অধিপতি, ঐশ্বর্য্যশালী ও
 মহাতেজা সেই অগ্নি সর্ব্বদাই মৰ্ত্ত্যে বিচরণ করিতেছেন ॥৩॥

‘গৃহপতি’-নামক যে অগ্নি সর্ব্বদাই যজ্ঞে পূজিত হইতেছেন এবং যে অগ্নি এই
 জগতের হুত হব্য বহন করিতেছেন ॥৪॥

অপাং গর্ভো মহাভাগঃ সত্ত্বভূগ্ যো মহাভূতঃ ।

ভূপতিভূতভর্তা চ মহতঃ পতিরূচ্যতে ॥৫॥

মহন্ যুতানি ভূতানি তস্তাগ্নির্ভরতোহভবৎ ।

অগ্নিষ্টোমে চ নিয়তঃ ক্রতুশ্ৰেষ্ঠো ভবত্যুত ॥৬॥

ভায়াস্তং নিয়তং দৃষ্ট্বা প্রবিবেশার্ণবং ভয়াৎ ।

দেবাস্তং নাশগচ্ছন্তি মাগমাণা যথাदिशम् ।

দৃষ্ট্বা হুগ্নিরথর্কবাণং ততো বচনমব্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অপামিতি । অপাং গর্ভো জলাভাস্তবহঃ, মহাভাগঃ, সত্ত্বভূক আত্মাদিত্রব্যভোজী, মহাভূতঃ ভূপতিভূতভর্তা চ, যোহগ্নিঃ, মহতো বুদ্ধিতত্ত্বস্ত পতিরূচ্যতে ॥৫॥

মহয়িতি । যুতানি ভূতানি মহন্ ভরতো নামাগ্নিঃ, তস্ত গৃহপতিনারোহয়েঃ পুত্রোহভবৎ । স ভরতঃ অগ্নিষ্টোমে নিয়তঃ । অতএবাগ্নিষ্টোমঃ ক্রতুশ্ৰেষ্ঠো ভবতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি হব্যবাহো ॥৪॥ অপামিতি । অপ্ সৎস্বাদ্ব্যাপাণরনামা সহ এবাত্র অপ্ শকার্ধঃ । তস্ত গর্ভঃ পুত্রঃ সত্ত্বভূক্ । অধ্যাত্মং বুদ্ধিসংহর্তা, অধিভূতং লোকত্রয়সংহর্তা, মহাশাস্ত্র-বহুতঃ মহত্ব ইতি নার্মৈকদেশেন তন্ত্ৰৈব গ্রহণম্ । ভায়া সত্যভামেতিবৎ । মহতো মহাভূতস্ত পতিঃ পিতা ভূপতিভূতভর্তা চেত্যর্থঃ । অত্র মহচ্ছবোন্যাধ্যাত্মং মহত্বং - সৎস্বাদ্ব্যাপ্যং গ্রাহম্ । সহশম্ভেন কারণমব্যাক্তাখ্যম্ । অপ্ শম্ভেন সলিলম্, “একো জট্টা বৈতো ভবতি” ইত্যাদিশ্রুতৌ সলিলেনোপমিতং শুক্লং ব্রহ্ম গ্রাহম্ ॥৫॥ অস্ত সহস্রাণাং প্রবেশে কারণমাহ— মহয়িতি । অধিভূতং ভরতশ্চিত্তাগ্নিঃ সহস্র পৌত্রোহভুতপুত্রঃ অধ্যাত্মং মহতঃ পুত্রো-হহকারঃ । ভরতি বিতর্ক্যতি যুতাশ্চেতনাদি খাদিনী দেহাকারানি ধারয়তীতি ভরতো নাম তন্ত্ৰৈব ভূতসংহারস্থানং মহয়িতি দর্শিতম্, ভরত ভরতস্ত, তকারলোপ আর্ধঃ । ক্রতুর্নামাধ্যাত্মম্, ক্রতুঃ সক্রিয়াক্রমঃ মনঃ অগ্নিষ্টোমশম্ভেন “তন্ত্ৰৈব বিদ্ববো যজ্ঞস্তাত্মা যজমানঃ প্রজা পশু শরীরমিগমূরো বেদিলোমানি বহি”রিত্যাदिনা তৈত্তিরীয়কে সমায়াতো দেহতৎ-সবিক্রিয়াকলাপাত্মকো মরণরূপাবৃত্তান্তঃ সংসার উচ্যতে ; নিয়তো নিত্যঃ ॥৬॥ স

এবং জলস্থায়ী, মহাভাগ, যুতাদিত্রব্যভোজী, মহাভূত, ভূপতি ও ভূতভর্তা যে অগ্নিকে বুদ্ধিতত্ত্বের অধিপতি বলা হয় ॥৫॥

সেই গৃহপতি অগ্নির ‘ভরত’-নামক এক অগ্নিরূপ পুত্র জন্মগ্রহণ করিল, সেই ভরতাগ্নি যুত প্রাণিগণকে দক্ষ করেন এবং অগ্নিষ্টোমযজ্ঞে নিয়ত আছেন । এইজন্যই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ অন্ত্যস্ত যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াছে ॥৬॥

(৫)...ভূপতিভূতভর্তা চ—বা ব কা । (৭) ভায়াস্তমিত্যতঃ পূর্বম্ ‘স বহিঃ প্রববো নিত্যং দেবৈরবিক্রান্তে প্রকৃতঃ’—বা ব কা ।

দেবানাং বহু হব্যং ত্বমহং বীর ! হুতুর্কলঃ ।

অথ ত্বং গচ্ছ মধ্বক্ষং প্রিয়মেতৎ কুরুষ মে ॥৮॥

শ্রেণ্য চাগ্নিরথর্কীগমন্ত্যং দেশং ততোহগমৎ ।

মৎস্তাস্তস্য সমাচখ্যুঃ ক্রুদ্ধস্তানগ্নিরত্রবৌৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আয়াত্মমিতি । ততঃ কদাচিৎ অগ্নিষ্টোমে নিয়তং তং ভরতমগ্নিমায়াস্তং দৃষ্ট্বা, ভয়াৎ তৎস্পর্শ-
ভয়াৎ, অর্পণং প্রবিবেশ, প্রাধাত্যাং স সহোহগ্নিরিতি শেষঃ, ভরতায়ৈঃ স্বপৌত্রস্তেহপি মৃতভূতদাহক-
ত্বা অপবিত্রত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব দেবা যথাশিশং মার্গমাণা অপি তং সহাগ্নিং নাধিগচ্ছন্তি
ন । ততঃ অগ্নিঃ স সহঃ, অথর্কীগং মূনিং দৃষ্ট্বা বচনমব্রবীৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

দেবানামিতি । হুতুর্কলঃ বার্ষিক্যাবতীৰ্হ দুর্কলো জাতঃ । মধ্বং অর্কিণা পিতৃলবর্ণে নয়নে
যন্ত তং মধ্বকর্ময়িত্ব অগ্নিহুত্যাখঃ ॥৮॥

শ্রেণ্যেতি । শ্রেণ্য তথাশিশ । তস্তায়ৈকদেশমিতি শেষঃ । সমাচখ্যাদর্থকর্মাণম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । সহ উচ্যতে প্রথম ইতি বিশেষণাৎ । দেবৈঃ হুতৈরিত্তিহৈচ্চাশ্রিত্যে ভোগাধিতিঃ
পরো হি ঋগঃ কারণাত্মেতি সংসারকৃতকলমনিবার্হা দৃষ্ট্বা সহোহপি শুদ্ধং ব্রহ্মাবিবেশেত্যন্ত-
রাধীর্থঃ । কারণাত্মতাং প্রাপ্তস্তাপি তৎসম্বন্ধানপায়াৎ । অত্থা হুস্তিমুচ্ছাদৌ মুচ্যোতা-
যন্ততো জন ইত্যাপত্তেত, পক্ষান্তরে শবাগ্নিং পৌত্রং নিয়তাপ্যামায়াস্তং দৃষ্ট্বা স্পর্শভয়াৎ
স্ববংস্তোহয়ং চুষ্ট ইতি লঙ্ঘ্যার্গবং বিবেশ । ভৃগুশাপাঙ্কি সর্কতক্ষং প্রাপ্তোহগ্নিরাগ্ন্যানং
বহুধা কৃষ্ণাগ্নিহোত্রাদিষু শ্মশনাদিষু চ স্থিতঃ ইত্যুপাখ্যায়তে । অথর্কীগমদ্বিসং
তীত্রতপসং দৃষ্ট্বা ॥৭॥ মধ্বক্ষং পিতৃলক্ষ্ময়িত্ব, ভাবপ্রধানো নিদেশঃ । দ্যোকয়ো-
দ্বিবচনৈকবচনে ইতিবৎ, অত্থা দ্যোকেষিতি স্তাৎ । দ্বিষ্টকৃত্ত্বয়োরিতি ব্যাখ্যানাহুপ-
পত্তিচ তেনৈকত্বমেবাগ্নিহং গচ্ছেত্যর্থঃ । তথা চ—“নিক্শিপামাহমগ্নিহং ত্বমগ্নিঃ প্রথমো
ভবে”তু্যপকমস্তোপসংহারেণ সর্হৈকবাক্যতা ভবতি ॥৮॥ শ্রেণ্য আশিশ । সাক্ষঃ শ্লোকঃ

কোন সময়ে সহ-অগ্নি আপন পৌত্র ভরত-অগ্নিকে আসিতে দেখিয়া তাঁহার
স্পর্শভয়ে সমুদ্রের তিতরে প্রবেশ করিলেন ; তাহাতে দেবতারা সকল দিকে অঘেষণ
করিয়াও তাঁহাকে পাইলেন না । তাহার পর সহ-অগ্নি, অথর্কী ঋষিকে দেখিয়া এই
কথা বলিলেন—॥৭॥

“বীর ! আমি বৃদ্ধ বলিয়া অত্যন্ত দুর্বল হইয়া পড়িয়াছি ; অতএব আপনি
অগ্নি হউন এবং দেবগণের হব্য বহন করুন : দেব ! আমার এই প্রিয় কাৰ্য্যটা
করুন” ॥৮॥

সহ-অগ্নি অথর্কী ঋষিকে এইরূপ আদেশ করিয়া তাহার পর অন্য স্থানে
বন-২৪০ (১০)

ভক্ষ্য বৈ বিবিধৈর্ভাবৈর্ভবিষ্যথ শরীরিণাম্ ।

অথর্ববাণং তথা চাপি হব্যবাহোহব্রবীষতঃ ॥১০॥

অমুনীয়মানোহপি ভৃশং দেববাক্যাক্ষি তেন সঃ ।

নৈচ্ছষোড়শং হবিঃ সোড়শং শরীরঞ্চাপি সোহত্যজ্ঞং ॥১১॥

স তচ্ছরীরং সম্ভ্যাজ্য প্রবিবেশ ধরাং তদা ।

ভূমিং স্পৃষ্ট্বাহস্যজ্ঞাত্বান্ পৃথক্ পৃথগতীব হি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্য ইতি । অথর্ববাণং মুনিন্ । হব্যবাহঃ স সহোহরিঃ ॥১০॥

অধিভি । তেন অথর্ববাণা দেবানাং বাক্যাং ভৃশমমুনীয়মানোহপি হবির্বহনার্থমহুধ্যমানোহপি, স সহোহরিঃ, হবির্বোড়শং শরীরঞ্চাপি সোড়শং নৈচ্ছৎ, উভয়ত্রাপি বার্ত্তকান্তিশয়াদিভি ভাবঃ । পরঞ্চ স সহঃ, শরীরমত্যজ্ঞং । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ ॥১১॥

স ইতি । সম্ভ্যাজ্য তন্নির্গবে । প্রবিবেশ দেহান্তরধারণেন, ধরাং ভূমিন্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

১০। তথা চাপি তথৈব মৎস্তরাধ্যাতোহপি বচস্বঃ মধক্ষো ভবেতি পূর্ব্বোক্তমেব ॥১০॥ শরীরমায়েয়ং দেহম্, পক্ষে মায়াং ত্যক্তা নির্বিকল্পোহভূদিত্যর্থঃ ॥১১॥ দেহত্যাগপ্রকারমাহ— স ইতি । তৎ স্তূলং শরীরং সম্ভ্যাজ্য ধরাং ধারণাং ধরা লয়স্থানং লিঙ্গশরীরং প্রবিষ্ট তত্রাপি সঙ্কল্পোপনতান্ ভূম্যাদীনস্বয়ং, ভূমিং স্পৃষ্টোপাধাবাবেশং কৃৎস্নাং ধাত্বান্ নীলগীতা-দ্যোক্তানিব বাসনাময়ানি নাড়ীরূপানি দৃশ্যন্তে যোগমার্গে । তথা চ শ্রুতিঃ—“তন্মিন্ শুক্লমূত নীলমাক্তঃ পিকলং হরিতং সোহিতক । এষ পঞ্চ ব্রহ্মণা হান্নবিস্তন্তেনেতি ব্রহ্মবিং পুণ্য-কৃষ্টৈজলচ” ইতি । তৈজসো লিঙ্গদেহান্তিমানৌ ; পঞ্চাক্ষরে তু ধাত্বান্ মনঃশীলাদীন ॥১২॥

গমন করিলেন ; কিন্তু মৎস্তেরা অথর্ববার নিকটে তাঁহার সন্ধান বলিয়া দিল ; তখন সহ-অগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়া মৎস্তগণকে বলিলেন—১০॥

“তোরা নানাভাবে প্রাণিগণের খাণ্ড হইবি” । তাহার পর সহ-অগ্নি অথর্ববা ঋষিকে আবারও সেই কথাই বলিলেন ॥১০॥

তখন দেবভাদ্রের বাক্য অনুসারে অথর্ববা ঋষি অত্যন্ত অমুনয় করিতে থাকিলেন ও সহ-অগ্নি হব্য বহন করিতে কিংবা সেই জীর্ণ শরীর সহ করিতে ইচ্ছা করিলেন না ; তাই তিনি সে শরীর ত্যাগ করিলেন ॥১১॥

তিনি সমুদ্রের ভিতরে সেই শরীর ত্যাগ করিয়া অগ্ন শরীর ধারণপূর্ব্বক পৃথিবীতে প্রবেশ করিলেন এবং পৃথিবী স্পর্শ করিয়াই পৃথক্ পৃথক্ ধাতু সৃষ্টি করিলেন ॥১২॥

পূয়াং স গন্ধং তেজশ্চ অস্থিত্যো দেবদারু চ ।
 স্লেখনং ক্ষটিকং তস্ত পিত্তাম্বরকতং তথা ।
 যকৃৎ কৃষ্ণায়সং তস্ত ত্রিভিরেভির্বভুঃ প্রজাঃ ॥১৩॥
 নথাস্তস্ত্রাভ্রপটলং শিরাজ্জালান বিক্রমম্ ।
 শরীরাদ্বিবিধাশ্চাত্তো ধাতবোহস্ত্যভবম্ ! ॥১৪॥
 এবং ত্যক্ত্বা শরীরঞ্চ পরমে তপসি স্থিতঃ ।
 ভৃগ্বগ্নিরাতিভির্ভূয়স্তপসোস্থাপিতস্তদা ॥১৫॥
 ভৃশং জহ্বাল তেজস্বী তপসাপ্যায়িতঃ শিখী ।
 দৃষ্ট্বা ঋষিং ভয়াচ্চাপি প্রবিবেশ মহার্ণবম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পূয়াদিতি । স সহায়িঃ, পূয়াদাম্বন এব বিকৃতশোণিতাং, গন্ধং তেজশ্চ, অস্থিত্যো দেবদারু
 চ, অক্ষত্বেত্যভ্রবৃদ্ধিঃ । কৃষ্ণায়সং কৃষ্ণবর্ণং লৌহং জাতমিতি শেষঃ । এতিস্তিভিঃ ক্ষটিকম্বরকত-
 কৃষ্ণায়সৈভুর্ধণভূতৈঃ । বটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥১৩॥

নথা ইতি । অত্রাণাং পটলং সমূহঃ । বিক্রমং প্রবালম্ । অস্ত্রে স্বর্ণাদয়ঃ ॥১৪॥

এবমিতি । তপসোস্থাপিত ইতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধির্বাচ্যঃ ॥১৫॥

ভৃশমিতি । আপ্যায়িতো বহ্নিতপ্রভাবঃ, শিখী স সহনামা অগ্নিঃ । ঋষিষথর্কীণং দৃষ্ট্বা
 ভয়াং তদহুরোধেন দেবহব্যবহনভয়াং ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যকৃৎ শরীরাস্তবর্জ্যবয়ববিশেষঃ । ত্রিভিঃ কাষ্ঠপাষণলৌহৈঃ ॥১৩॥ অস্ত্রে স্বর্ণপারদাদয়ঃ,
 শরীরং লিক্কম্, পরমে নিকৃপার্থো ॥১৪॥ তপসি আলোচনাস্বকে ধ্যানে, তপসা সামর্থ্যেন,

সহ-অগ্নি আপন বিকৃত রক্ত হইতে গন্ধ ও তেজ এবং অস্থি হইতে দেবদারু
 সৃষ্টি করিলেন ; আর তাঁহার স্লেখা হইতে ক্ষটিক, পিত্ত হইতে মরকতমণি এবং যকৃৎ
 হইতে কৃষ্ণবর্ণ লৌহ জন্মিল । এই তিনটী বস্তুদ্বারাই জনসাধারণ শোভা
 পাইয়াছিল ॥১৩॥

আর, রাজা । তাঁহার নখগুলি হইতে অভ্রসমূহ, শিরাগুলি হইতে বিক্রম এবং
 শরীর হইতে অস্ত্রাস্ত্র নানাবিধ ধাতু উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

সহ-অগ্নি এইভাবে দেহ ত্যাগ করিয়া গুরুতর তপস্তা করিতে বসিলেন ;
 তখন ভৃগু ও অজিরাপ্রভৃতি ঋষিরা আসিয়া পুনরায় তাঁহাকে তপস্তা হইতে
 উঠাইলেন ॥১৫॥

তখন অগ্নিদেব তপস্তার প্রভাবে বহ্নিততেজা হইয়া অত্যন্ত জ্বলিতে

তস্মিন্ নষ্টে জগন্তীতমথর্কবাণমথাশ্রিতম্ ।
 অর্চয়ামাস্তুরেবৈনমথর্কবাণং স্মরাদয়ঃ ॥১৭॥
 অথর্কবা হৃদয়জল্লোকানাজ্ঞনালোক্য পাবকম্ ।
 মিবতাং সর্বভূতানামুদ্যমাথ মহার্ণবম্ ॥১৮॥
 এবমগ্নির্ভগবতা নষ্টঃ পূর্বমথর্কবাণ ।
 আকৃতঃ সর্বভূতানাং হব্যং বহতি সর্বদা ॥১৯॥
 এবং হৃদয়ক্লিষ্টান্ বেদোক্তান্ বিবিধান্ বহুন্ ।
 বিচরন্ বিবিধান্ দেশান্ ভ্রমমাণস্ত তত্র বৈ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌নিস্তি । নষ্টে মহার্ণবপ্রবেশেনাদর্শনং গতে । ভীতম্ অঙ্ককারাং ॥১৭॥

অথর্কোতি । অথর্কবা ঋষিঃ মিবতাং পশুতামেব সর্বভূতানাং সমক্ষং মহার্ণবমুদ্যমাথ, পরঞ্চ পাবকং তদগ্নিমালোক্য, আশ্রয়নৈব লোকানসৃজং ॥১৮॥

এবমিতি । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ । আকৃতো মহার্ণবাহুভূতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপাদিতঃ সমাধেচ্যাবিতঃ ॥১৫॥ ঋষিমথর্কবাস্তবসম্, ভয়ং পূর্বোক্তমেব, সাক্ষিঃ স্লোকঃ ॥১৬—১৭॥ অথর্কবা স্থিতি । অথর্কবাণমুদ্যমাথ তেন পাবকমালোক্য লোকানসৃজদ্বিতিক্রমেণাশ্রয়ো জ্ঞেয়ঃ পূর্বোক্তরাক্ষসোর্বাত্যাসেন ॥১৮—১৯॥ এবং স্থিতি । অগ্নেরদ্বিরাভূতো বৃহস্পতিস্ততঃ শংখাদিক্রমেণ বেদোক্তান্ ধিক্ষ্যান্ নানাহানান্তজনয়ং; অধ্যাত্মপক্ষে তু সমাধেঃ সকাশাদবুখিতোহহংকারং পুরস্কৃত্য বৃত্তিনদীষু চিদাত্মা সঞ্চরতীতি । পক্ষান্তরে

লাগিলেন; কিন্তু অথর্কবা ঋষিকে দেখিয়া হব্যবাহনের ভয়ে আবার মহাসমুদ্রে প্রবেশ করিলেন ॥১৬॥

অগ্নি সেইভাবে অদৃশ্য হইলে, জগৎটাই অঙ্ককারের ভয়ে ভীত হইয়া অথর্কবার আশ্রয় লইল এবং দেবতাপ্রভৃতি প্রাণীরাও অথর্কবার সেবা করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন অথর্কবা ঋষি সমস্ত প্রাণীর সমক্ষেই মহাসমুদ্রে মন্থন করিলেন এবং অগ্নিকে দেখিতে পাইয়া নিজেই লোক সৃষ্টি করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

অগ্নি অদৃশ্য হইলে, ভগবান্ অথর্কবা ঋষি পূর্বকালে এইভাবে অগ্নিকে আবার উদ্ধার করিয়াছিলেন; সুতরাং সেই অগ্নি এখন সর্বদাই সর্বভূতের হব্য বহন করিতেছেন ॥১৯॥

সেই সমুদ্রমধ্যে নানাহানে বিচরণ করিতে থাকিয়া সহ-অগ্নি এইভাবে বেদোক্ত নানাবিধ বহুতর অগ্নি সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২০॥

সিদ্ধুং নদং পঞ্চনদং দেবিকাথ সরস্বতী ।

গঙ্গা চ শতকুম্ভা চ সরযুর্গুণসাহস্রয়া ॥২১॥

চর্ম্মধ্বতী মহী চৈব মেধ্যা মেধাতিথিস্তথা ।

তাত্রবতী বেত্রবতী নগস্তিস্রোহথ কৌশিকী ॥২২॥

তমসা নর্ম্মদা চৈব নদী গোদাবরী তথা ।

বেণোপবেণা ভীমা চ বড়বা চৈব ভারত ! ॥২৩॥

ভারতী সূপ্রয়োগা চ কাবেরী মুন্মূরা তথা ।

ভুঙ্গবেধা কৃষ্ণবেধা কপিলা শোণ এব চ ।

এতা নগস্ত দিক্ষ্যানাং মাতরো যাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥২৪॥ (কলাপকম্)

অদ্ভুতস্ত প্রিয়া ভার্য্যা তস্ত পুত্রো বিভূরসিঃ ।

যাবন্তঃ পাবকাঃ প্রোক্তাঃ সোমাস্তাবন্ত এব তু ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অজনয়ং স সহায়িরিতি শেবঃ, দিক্ষ্যান্ অগ্নীন্ । তত্র সমুদ্রে ॥২০॥

সিদ্ধুমিতি । গুণসাহস্রয়া গুণকী । নবধা ত্রিশো নন্তঃ দেবিকাদয়ঃ সপ্তবিশতির্নন্ত ইত্যর্থঃ । বড়বা তদাখ্যা কাচিরদী । আদৌ সিদ্ধপঞ্চনদবদন্তিমে চ শোণো নদঃ । যা দিক্ষ্যানামগ্নীনাং মাতরঃ প্রকীর্তিতাঃ, তা এতাঃ সপ্তবিশতির্নন্তঃ, এতাহ নদীষু সিদ্ধপঞ্চনদশোণেষু চ নদেষু অগ্নীনজনয়দিত্যর্থঃ । চতুর্দিশঃ স্রোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥২১—২৪॥

অদ্ভুতশ্চেতি । অদ্ভুতস্ত অদ্ভুতশক্তেঃ গৃহপতিনাম্ভোহুযেঃ । বিভূরসির্নাম পুত্রোহভুং সোমাঃ সোমবাগাঃ, একৈকায়ৌ একৈকসোমবাগবিধানাং ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লোক এবার্থঃ ॥২০॥ সিদ্ধুমিতি ॥২১—২৪॥ অদ্ভুতশ্চেতি । বিভূরসিরিতি ঋতেরহুকরণম্, তেন “বিভূরসি প্রবাহণো বহ্নিরসি হব্যবাহনঃ” ইত্যুপবাক্যোক্তা অস্ত্রে চ দিক্ষ্যা অগ্নয়ে দর্শিতান্তেবাং জ্যেষ্ঠো বিভূরিত্যর্থঃ । যাবন্তঃ পাবকা দিক্ষ্যাঃ সন্তি তাবন্তঃ সোমাঃ সোম-

দেবিকা, সরস্বতী, গঙ্গা, শতকুম্ভা, সরযু, গুণকী, চর্ম্মধ্বতী, মহী, মেধ্যা, মেধাতিথি, তাত্রবতী, বেত্রবতী, কৌশিকী, তমসা, নর্ম্মদা, গোদাবরী, বেণা, উপবেণা, ভীমা, বড়বা, ভারতী, সূপ্রয়োগা, কাবেরী, মুন্মূরা, ভুঙ্গবেধা, কৃষ্ণবেধা ও কপিলা—এই নদীগুলি অগ্নিসমূহের উৎপত্তি স্থান এবং সিদ্ধনদ, পঞ্চনদ আর শোণনদেও অগ্নিসমূহের উৎপত্তি হইয়াছিল ॥২১—২৪॥

অদ্ভুতশক্তি ‘গৃহপতি’-নামক অগ্নির আর একটা প্রিয়তমা ভার্য্যা ছিলেন,

অত্রেচাপ্যন্থয়ে জাতা ব্রহ্মণো মানসাঃ প্রজাঃ ।
 অত্রিঃ পুত্রান্ অষ্টকামাংস্তানেনাবান্ধ্যধারয়ৎ ।
 তস্য তদব্রহ্মণঃ কায়ামিহঁরস্তু হতাশনাঃ ॥২৬॥
 এবমেতে মহাত্মানঃ কীৰ্ত্তিতাস্তেহয়য়ো ময়া ।
 অপ্রমেয়া যথোৎপন্নাঃ শ্রীমন্তস্তিমিরাপহাঃ ॥২৭॥
 অদ্ভুতস্য তু মাহাত্ম্যং যথা বেদেষু কীৰ্ত্তিতম্ ।
 তাদৃশং বিদ্ধি সৰ্বেষামেকো হ্যেষ হতাশনঃ ॥২৮॥
 এক এবৈষ ভগবান্ বিজ্ঞেয়ঃ প্রথমোহঙ্গিরাঃ ।
 বহুধা নিঃসৃতঃ কায়াজ্জ্যোতিষ্ঠোমঃ ক্রতূৰ্যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অজেরিতি । অজের্নৈরপি অথয়ে বংশে, ব্রহ্মণো মানসাঃ সঙ্কল্পমাত্রেণোৎপন্নাঃ প্রজাঃ
 সন্তানা জাতাঃ । কথং জাতা ইত্যাহ—অত্রিঃ, পুত্রান্ অষ্টকামান্ তানরীন্, আত্মনি চিস্তে,
 অধারয়ৎ পুত্রস্বেনাচিস্তয়ৎ । তত্শাস্ত্রাদেব, তত্শাস্ত্রেঃ পুত্ররূপা হতাশনাঃ, ব্রহ্মণঃ কায়াং, নিহঁরস্তু
 নিঃসরস্তু স্ম । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

এবমিতি । অপ্রমেয়া অজের্যমাহাত্ম্যাঃ । শ্রীমন্তঃ হৃন্দরাকৃতয়ঃ ॥২৭॥

অদ্ভুতশ্চেতি । অদ্ভুতেতি গৃহপত্যেরেব নামাস্তরম্ । সৰ্বেষামরীনামেব ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যাগঃ; এতচ্চ যাজ্ঞিকেষেব প্রসিদ্ধম্ ॥২৫॥ তানেনাবারীনেবান্ধ্যনি চিস্তেহধারয়ৎ, অগ্নিঃ
 ধ্যায়তোহায়রেব প্রজাকল্পেণাবিবৰ্ভূবেত্যর্থঃ । এবঞ্চ ঋত্বস্তরাণামপূর্ণলক্ষণম্ । তথা চ
 “সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাগ্নিদৈবত্যং সৰ্ব্বে ব্রাহ্মণা অগ্নিসম্ভৃতি”রিত্যুক্তং ভবতি ॥২৬॥ তত্রাত্রেঃ ব্রহ্মণো
 তাঁহার গৰ্ভে গৃহপতির ‘বিভূরসি’-নামক অপর এক পুত্র জন্মিয়াছিল । যতগুলি
 অগ্নি বলা হইল, সোমযাগও ততগুলিই ॥২৫॥

ব্রহ্মার সঙ্কল্পমাত্রে উৎপন্ন অগ্নিরূপ সন্তান সকল অগ্নিমুনির বংশেও
 জন্মিয়াছিলেন । সেই অগ্নিরূপ সন্তানগণ নির্গত হইয়া পুত্র সৃষ্টি করিতে ইচ্ছা
 করিলে, অগ্নি তাঁহাদিগকে আপন পুত্ররূপে মনে মনে চিন্তা করিয়াছিলেন;
 তাহাতেই সেই অগ্নিরা অগ্নির পুত্ররূপে ব্রহ্মার শরীর হইতে নির্গত হইয়া-
 ছিলেন ॥২৬॥

রাজা ! অজের মাহাত্ম্য, পরমশুন্দরাকৃতি ও অন্ধকারনাশক মহাত্ম্য অগ্নিরা যে
 ভাবে জন্মিয়াছিলেন, এই তোমার নিকট সেই অগ্নি সকলের ভাব সকল
 বলিলাম ॥২৭॥

অদ্ভুতপ্রভাব গৃহপতি অগ্নির মাহাত্ম্য বেদে যেরূপ কথিত আছে, সেরূপ
 মাহাত্ম্য সকল অগ্নিরই জানিবে । কারণ, এই অগ্নি—একই ॥২৮॥

ইত্যেব বংশঃ স্মহানগ্রীনাং কৌন্তিতো ময়া ।

যোহর্চিতো বিবৌধর্মল্লৈর্হব্যং বহতি দেহিনাম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়ামাঙ্গিরসোপাখ্যানে পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । প্রথমোহস্মিঃ । কায়াং তন্তুং পিতৃদেহাং । ক্রতুঃ প্রজাপতেঃ কায়াং ॥২১॥

ইতীতি । হব্যং হবনীয়ং ত্রব্যং দ্রুতকাষ্ঠাদি, দেহিনাং ব্রাহ্মণাদীনাম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসশিক্ষাস্ববাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়ং

পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণস্ত কায়াদেহাং হতাশনা নির্যন্তি নিশ্চরন্তি । শব্দঃ ॥২১—২২॥ কায়াং কস্ত প্রজাপতে:

পুত্রোহঙ্গিরাঃ কায়ন্তস্মাৎ । কশ্বাদাৎ প্রত্যয়ে কস্তেদিতি ইকারোহস্তাদেশঃ । গিহাদাদিবৃদ্ধিঃ ।

জ্যোতিষ্টোমো যথা উদ্ভিদাদিরূপেণ বহুধা নির্গতস্তদ্বৎ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৫॥

—:~:—

একমাত্র ভগবান্ অঙ্গিরামুনিকেই প্রথম অগ্নি বলিয়া জানিলে । ক্রমে
প্রজাপতির দেহ হইতে জ্যোতিষ্টোমযজ্ঞের আয় সেই অগ্নি সেই সেই পিতৃদেহ হইতে
বহুপ্রকারে নির্গত হইয়াছিলেন ॥২৯॥

এই আমি অগ্নিগণের বিপুল বংশের বিষয় বলিলাম, যে অগ্নিগণ নানাবিধ
মন্ত্রদ্বারা পূজিত হইয়া প্রাণিগণের হব্য বহন করেন” ॥৩০॥

—:~:—

* ‘...সপ্তদশাধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...একবিংশত্যাধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
‘...চতুর্বিংশত্যাধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...চতুর্বিংশত্যাধিকবিশততমঃ...’—নি ।

ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অগ্নীনাং বিবিধা বংশা কীর্তিতান্তে ময়াহনঘ ! ।
শৃণু জন্ম তু কোরব্য ! কার্ত্তিকেয়স্ত ধীমতঃ ॥১॥
অদ্বুতস্তাদ্বুতং পুত্রং প্রবক্ষ্যাম্যমিতৌজসম্ ।
জাতং ব্রহ্মর্ষিভার্য্যাভিব্রজ্ঞণ্যং কীর্ত্তিবর্দ্ধনম্ ॥২॥
দেবাসুহরাঃ পুরা যন্তা বিনিম্লস্তঃ পরম্পরম্ ।
তত্রাজয়ন্ সদা দেবান্ দানবা ঘোররূপিণঃ ॥৩॥
বধ্যমানং বলং দৃষ্ট্বা বহুশতৈঃ পুরন্দরঃ ।
স্বসৈন্তান্যকার্থ্যায় চিন্তামাপ ভৃশং তদা ॥৪॥
দেবসেনাং দানবৈর্ব্যো ভয়াং দৃষ্ট্বা মহাবলঃ ।
পালয়েদ্বীৰ্য্যমাত্মিত্য স জ্ঞেয়ঃ পুরুষো ময়া ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

“কুমারশ্চ যথোৎপন্নো যথা চায়েঃ হুতোহভবৎ” ইতি ঋষিষ্টিরপ্রশ্নস্তোত্রং বক্তুমারভতে-
অগ্নীনাতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ । কোরব্য । ॥১॥

অদ্বুতশ্চেতি । অদ্বুতস্তায়েঃ, অদ্বুতম্ আশ্চর্য্যমহিমানম্ । ব্রহ্মণ্যং বেদহিতম্ ॥২॥

দেবেতি । যন্তা জন্মায় যদ্ববস্তঃ ॥৩॥

বধ্যোতি । স্বসৈন্তান্যকার্থ্যায় নিজসেনাপতিনিমিত্তম্ ॥৪॥

চিন্তাপ্রকাবমাহ—দেবেতি । ভয়াং পরাজিতাম্ । জ্ঞেয়ঃ অমুসদ্ধাতব্যঃ ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“নিম্পাপ কুরুনন্দন ! আমি তোমার নিকট অগ্নিগণের
নানাবিধ বংশের কথা বলিলাম ; এখন জ্ঞানী কার্ত্তিকেয়ের জন্মের বিষয় শ্রবণ
কর ॥১॥

ব্রহ্মর্ষিগণের ভার্য্যাসমূহে উৎপন্ন, বেদের হিতকারী, দেবগণের কীর্ত্তিবর্দ্ধক,
অমিততেজা এবং অদ্বুত অগ্নির অদ্বুত পুত্র কার্ত্তিকেয়ের কথা বলিব ॥২॥

পূর্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ জয়ের জন্ত যদ্ববান্ হইয়া পরস্পর যুদ্ধ
করিতেন ; তাহাতে ভয়ঙ্করমূর্ত্তি দানবেরা সর্বদাই দেবগণকে জয় করিত ॥৩॥

তখন দেবরাজ যুদ্ধে নিজের সৈন্তগণকে দানবকর্ত্তৃক বহুবার নিহত হইতে
দেখিয়া আপন সেনাপতিবিষয়ে গুরুতর চিন্তা করিলেন—॥৪॥

যে মহাবল পুরুষ দেবসৈন্তগণকে দানবগণকর্ত্তৃক পরাজিত দেখিয়া আপনার
শক্তি অবলম্বনপূর্বক রক্ষা করিতে পারিবেন, আমার সেই পুরুষের অমুসন্ধান করিতে
হইবে ॥৫॥

স শৈলং মানসং গন্ধা ধ্যায়ন্নর্থমিমং ভূশম্ ।
 শুশ্রীবার্ত্তস্বরং ঘোরমথ মুক্তং স্ত্রিয়া তদা ॥৬॥
 অভিধাবতু মাং কশ্চিৎ পুরুষস্ত্রাতুমিব হি ।
 পতিং বা মে প্রদিশতু স্বয়ং বা পতিরস্ত মে ॥৭॥
 পুরন্দরস্ত তামাহ মা ভৈর্নাস্তি ভয়ং তব ।
 এবমুক্তা ততোহপশ্যৎ কেশিনং স্থিতমগ্রতঃ ॥৮॥
 কিরীটিনং গদাপাণিং ধাতুমন্ত্রিবাচলম্ ।
 হস্তে গৃহীত্বা কণ্ঠাং তামথৈনং বাসবোহব্রবীৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 অনার্থ্যকক্ষম্ ! কস্মাত্ত্রিমিমাং কণ্ঠাং জিহ্বীষসি ।
 বজ্রিণং মাং বিজ্ঞানৌহি বিরমাস্তাঃ প্রবাধনাৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মানসং নাম । মুক্তং কণ্ঠাগ্নিঃসারিতম্ ॥৬॥
 আৰ্ত্তস্বরপ্রকারমাহ—যভীতি । ভ্রাতুং বশিতুম্ । প্রদিশতু উপদিশতু ॥৭॥
 পুরেতি । কেশিনং দানবম্ । ধাতুমন্ত্ৰং গৈরিকযুক্তম্ । অতএব কিরীটিসাদৃশম্ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমপ্রাপ্তং “কুমারশচ যথোৎপন্নো যথা চাগ্রে স্ততোহভবৎ” ইত্যন্তোত্তরমাহ—“অগ্নীনাং
 বিবিধা বংশা” ইত্যাদিনা ॥১॥ অদ্বুতস্ত্রায়েঃ, অদ্বুতমভিনবম্ ॥২—৫॥ স্ত্রিয়া দেবসেনাভিমানি-
 দেবতয়া ॥৬—৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৬॥

তাহার পর তিনি এই বিষয়ে গুরুতর চিন্তা করি ত থাকিয়া মানসপর্ব্বতে
 যাইয়া তখনই কোন স্ত্রীলোকের কণ্ঠনির্গত ভয়ঙ্কর আৰ্ত্তনাদ শুনিতে পাইলেন—॥৬॥

“কোন পুরুষ আমাকে রক্ষা করিবার জন্ত এদিকে দৌড়াইয়া আসুন, আসিয়া
 আমার পতির বিষয়ে উপদেশ দিন, বা নিজেই পতি হউন” ॥৭॥

তখন দেবরাজ সেই কণ্ঠাটিকে বলিলেন—“তুমি ভীত হইও না, তোমার কোন
 ভয় নাই” । এইরূপ বলিয়া তিনি দেখিলেন—কিরীটধারী ও গদাপাণি কেশী-
 দানব সেই কণ্ঠাটির হস্ত ধারণ করিয়া গৈরিকধাতুযুক্ত পর্ব্বতের স্তায় সম্মুখে
 রহিয়াছে । তাহার পর ইন্দ্র তাহাকে বলিলেন—॥৮—৯॥

“নির্লভকক্ষ্মা দানব । তুমি কেন এই কণ্ঠাটিকে হরণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ ?
 তুমি আমাকে বজ্রধারী ইন্দ্র বলিয়া অবগত হও এবং উহার পীড়ন হইতে নিবৃত্তি
 পাও” ॥১০॥

(৭)....পুরুষস্রাতু চৈব হ । পতিঃ মে—বা ব কা নি ।

বন-২৪১ (১০)

কেশ্যবাচ ।

বিস্মজস্য ত্বমেবৈনাং শত্রৈষা প্রার্থিতা ময়া ।
 ক্ষমং তে জীবতো গন্ত্যং স্বপুংসং পাকশাসন ! ॥১১॥
 এবমুক্ত্বা গদাং কেশী চিক্কেপেন্দ্রবধায় বৈ ।
 তামাপতন্ত্যে চিচ্ছেদ মধ্যো বজ্রেন বাসবঃ ॥১২॥
 অথাস্ত শৈলশিখরং কেশী ক্রুদ্ধো ব্যবাস্থজং ।
 তদাপতন্ত্যং সংপ্রেক্ষ্য শৈলশৃঙ্গং শতক্রতুঃ ।
 বিভেদ বাজন ! বজ্রেন ভূবি তন্নিপপাত হ ॥১৩॥
 পততা তু তদা কেশী তেন শৃঙ্গেন তাড়িতঃ ।
 হিষ্টা কন্যাং মহাভাগাং প্রাদ্রবদ্ভৃশপীড়িতঃ ॥১৪॥
 অপঘাতেহত্নরে তস্মিন্ স্তাং কন্যাং বাসবোহব্রবীৎ ।
 কাসি কস্ত্যাসি কিঞ্চেহ কুরুমে হং শুভাননে ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অনাগ্যেতি । জিহাৰ্শসি হস্তুমিচ্ছসি । অস্তাঃ কন্যায়াঃ, প্রবোধনাং পীড়নাং ॥১০॥
 বিস্মজ্জেতি । প্রার্থিতা পরিণেতুমিতি শেষঃ । ক্ষমম উচিতি ॥১১॥
 এবমিতি । আপতন্ত্যীম্ আগচ্ছন্তীম্ । মধ্যো মধ্যপথে ॥১২॥
 অথেনিতি । অস্ত বাসবস্তোপবি । আপতন্ত্যমাগচ্ছন্তম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 পততেতি । হিষ্টা তবাং পবিত্রান্ন্য । প্রাদ্রবৎ পলায়ত ॥১৪॥

কেশী-দানব বলিল—“ইন্দ্র ! তুমিই ইহাকে পরিত্যাগ কব । কেন না, বিবাহ করিবার জন্য আমি উহাও নিকট প্রার্থনা করিয়াছি । পাকশাসন ! তোমারও জীবিত অবস্থায় আপন নগবে যাওয়া উচিত” ॥১১॥

এই কথা বলিয়াই কেশী-দানব ইন্দ্রকে এখ কবিবার জন্য গদা নিক্ষেপ করিল ; ইন্দ্রও বজ্রদ্বারা আগমনশীল সেই গদাটাকে মধ্যপথে ছেদন করিলেন ॥১২॥

তাহার পর কেশী-দানব ক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রের উপরে একটা পর্বতশৃঙ্গ নিক্ষেপ করিল ; তখন ইন্দ্র সেই পর্বতশৃঙ্গটাকে আসিতে দেখিয়া বজ্রদ্বারা সেটাকে বিদৌর্ন করিলেন । রাজা ! তখন সেই পর্বতশৃঙ্গটা ভূতলে পতিত হইল ॥১৩॥

সেই পর্বতশৃঙ্গটা ভূতলে পতিত হইতে থাকিয়া কেশী দানবকে তাড়ন করিয়াছিল ; তাই কেশী-দানব অত্যন্ত পীড়িত হইয়া সেই কন্যাটাকে পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করিল ॥১৪॥

কণ্ঠোবাচ ।

অহং প্রজ্ঞাপতেঃ কণ্ঠা দেবসেনেতি বিশ্রুতা ।
 ভগিনী মে দৈত্যসেনা সা পূর্ব্বং কেশিনা হতা ॥১৬॥
 সদৈবাবাং ভগিনৌ তু সমীভিঃ সহ মানসম্ ।
 আগচ্ছাবেহ রত্ব্যর্থমুজ্জাপ্য প্রজ্ঞাপতিম্ ॥১৭॥
 নিত্যক্কাবাং প্রার্থয়তে হত্বং কেশী মহানুরঃ ।
 ইচ্ছত্যেনং দৈত্যসেনা ন চাহং পাকশাসন ! ॥১৮॥
 সা হতানেন ভগবন্ ! যুক্তাহং হবলেন তু ।
 ত্বয়া দেবেন্দ্র ! নির্দিষ্টং পতিমিচ্ছামি তুর্জ্জয়ম্ ॥১৯॥

ইন্দ্র উবাচ ।

মম মাতৃষসেয়ী ত্বং মাতা দাক্ষায়ণী মম ।
 আখ্যা তং ব্রহ্মামিচ্ছামি অয়মাত্মবলং ত্বয়া ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অপেতি । অপযাতে পনাসিতে । ব'সব ইন্দ্রঃ । কণ্ঠেতি স্বামিপ্রশ্নঃ ॥১৬॥
 অহমিতি । কণ্ঠেত্যনেন প'ত্রাধিক্কাবান্নঃ স্মৃতিতম্ ॥১৭॥
 সদেতি । মানসং নামেমং পূর্ব্বতম্ । ব'ত্র্যং সামান্যবিচরণার্থম্ ॥১৭॥
 নিত্যমিতি । এনং কেশিনম্ । ন চ ন তু অহমিচ্ছামিতি শেষঃ ॥১৮॥
 সেতি । সা দৈত্যসেনা, অনেন কেশিনা । যুক্তা কেশিনা ত্র্যক্কা ॥১৯॥

কেশী-দানব পলায়ন করিলে, ইন্দ্র সেই কণ্ঠাটিকে বলিলেন—“কল্যাণি !
 তুমি কে ? কাহার ? এবং এখানেই বা কি কবিতোছিলে ?” ॥১৬॥
 কণ্ঠাটী বলিল—“আমি প্রজ্ঞাপতিব কণ্ঠা, আমার নাম—‘দেবসেনা’ এবং
 ‘দৈত্যসেনা’-নামে আমার একটা ভগিনী আছে, তাহাকে কেশী-দানব হরণ করিয়া
 নিয়াছে ॥১৬॥

আমরা দুই ভগিনী অত্যাশ্রয় সখীদের সহিত মিলিত হইয়া, পিতা প্রজ্ঞাপতির
 অনুমতি লইয়া, আমোদের সহিত বিচরণ করিবার জন্য সর্ব্বদাই এই মানসপূর্ব্বতে
 আসিতাম ॥১৭॥

মহানুর কেশীও প্রত্যহই আমাদের প্রার্থনা করিত ; তাহাতে দৈত্যসেনা
 উহাকে ইচ্ছা করিয়াছিল ; কিন্তু আমি ইচ্ছা করি নাই ॥১৮॥

দেবরাজ ! সেই জন্যই কেশী-দানব দৈত্যসেনাকে হরণ করিয়া নিয়াছে, আব
 আপনার শক্তির প্রভাবে আমাকে ছাড়িয়া দিয়াছে । এখন আমি আপনার
 নির্দেশক্রমে অজ্ঞেয় পতি-লাভ করিতে ইচ্ছা কবি” ॥১৯॥

কন্যোবাচ ।

অবলাহং মহাবাহো ! পতিস্ত বলবান্ মম ।

বরদানাং পিতুর্ভাবী স্ত্রাস্ত্রনমস্কৃতঃ ॥২১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কৌদৃশস্ত বলং দেবি ! পত্যাস্তব ভবিষ্যতি ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তব বাক্যমনিন্দিতে ! ॥২২॥

কন্যোবাচ ।

দেবদানবযক্ষাণাং কিমরোরগরক্ষসাম্ ।

জ্ঞেতা যো দুর্জদৈত্যানাং মহাবীৰ্য্যো মহাবলঃ ॥২৩॥

যস্ত ভূতানি সৰ্ব্বাণি ত্বয়া সহ বিজেষ্যতি ।

স হি মে ভবিতা ভৰ্তা ব্রহ্মণ্যঃ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইন্দ্রস্তৃতা বচঃ শ্রুত্বা তুঃখিতোহচিন্তয়দ্ভগন্ ।

অস্তা দেব্যাঃ পতিনাস্তি যাদৃশং সম্প্রভাষতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । মাতৃশপেয়ী মাতৃষহঃ কন্যা । দাক্ষাযণী দক্ষ-পুত্রী অদিতিঃ ॥২০॥ “

অবলেতি । পিতুর্বরদানাং বলবান্ স্ত্রাস্ত্রনমস্কৃতস্ত মম পতিভাবীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥

তস্ত্র সেনাপতিপদযোগ্যতা স্ত্রাং বেতি বিভাব্য পৃচ্ছতি—কৌদৃশমিতি । এতৎ
এতদ্বিষয়কম্ ॥২২॥

দেবেতি । বীৰ্য্যং মানসিক শক্তিঃ, বলক দৈহিকী শক্তিরিত্যুত্তরোত্তরঃ । ত্বয়া সহ
মিলিষ্য । ব্রহ্মভ্যো বেদেভ্যো হিত ইতি ব্রহ্মণ্যঃ, কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনো দেবানাম্ ॥২৩—২৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“ভদ্রে । তুমি আমাব মাসীর মেয়ে ; আমার মাতা অদিতি ।
আমি ইচ্ছা করি যে, তুমি নিজেই তোমাব বলের পরিচয় দাও” ॥২০॥

কন্যাটী বলিল—“মহাবাহু । আমি অবলা : কিন্তু পিতার বরপ্রভাবে
বলবান্ ও দেবাস্ত্রনমস্কৃত কোন পুরুষ আমার পতি হইবেন” ॥২১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“দেবি । অনিন্দিতে ! তোমার পতির কিপ্রকার বল হইবে,
এই বিষয়ে আমি তোমার বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥২২॥

কন্যাটী বলিল—“দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, কিন্নর, নাগ ও দুই দৈত্যগণকে যিনি
জয় করিবেন, বাহার মানসিক বল ও দৈহিক বল অসাধারণ হইবে এক যিনি
আপনার সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত প্রাণীকে জয় করিবেন, বেদের হিতকারী ও
দেবগণের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধক সেই পুরুষই আমার পতি হইবেন” ॥২৩—২৪॥

অথাপশ্যৎ স উদয়ে ভাস্করং ভাস্করদ্যুতিঃ ।
 সোমকৈব মহাভাগং বিশমানং দিবাকরম্ ॥২৬॥
 অমাবান্ত্যাং প্রবৃত্তায়াং মুহূর্ত্তে রৌদ্র এব চ ।
 দেবানুরঞ্চ সংগ্রামং সোহপশ্যতুদয়ে গিরৌ ॥২৭॥
 লোহিতৈশ্চ ঘনৈর্যুক্তাং পূৰ্ব্বাং সন্ধ্যাং শতক্রতুঃ ।
 অপশ্যল্লোহিতোদঞ্চ ভগবান্ বরুণালয়ম্ ॥২৮॥
 ভৃগুভিশ্চান্নিরোভিশ্চ হৃতং মন্ত্রেঃ পৃথগ্বিশেষৈঃ ।
 হব্যং গৃহীত্বা বহিঞ্চ প্রবিশন্তুঃ দিবাকরম্ ॥২৯॥
 পৰ্ব্ব চৈব চতুর্বিংশং তদা সূর্য্যমুপস্থিতম্ ।
 তথা ধর্ম্মগতং বৌদ্রং সোমং সূর্য্যগতঞ্চ তম্ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্র ইন্দি । তদানীং তাদৃশস্ত পুরুষস্তাবনিশ্চয়াদেব দৃঃখিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথেতি । উদয়ে পৰ্ব্বতে । ভাস্করদ্যুতিঃ । স ইন্দ্রঃ । দিবাকরং বিশমানং রাশিচক্রে
 সাকল্যেন রবেরধস্তাদৃগচ্ছন্দম্, “সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যঃ পঃ সন্নিধঃ সাহমাবান্তা” ইতি গোভিলসংহরণা-
 মাবান্তায়াং সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যেকশাশোকং শাবচ্ছেদে-বস্বাননিয়মাং ॥২৬॥

অতএবাহ—অমেতি । অমাবান্ত্যাম্ অমাবান্ত্যায়াম্ । বৌদ্রে ব্রাহ্মমুহূর্ত্তাৎ পববর্তি
 রৌদ্রনামকে । দেবানুরং তদুভয়মন্ধক্চিনম্, স ইন্দ্রঃ অপশ্যৎ সম্ভাবিতবান্ ॥২৭॥

লোহিতৈরিতি । ঘনৈর্মেষৈঃ । পূৰ্ব্বং সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাম্ । লোহিতানি লোহিত-
 মেঘচ্ছায়াপাতাৎ রক্তবর্ণানি উদকানি যন্ত -ম্, বরুণালয়ং পূৰ্ব্বসমুদ্রম্ । “প্রাতঃবাগ্নিঃ
 সূর্য্যমগ্নপ্রবিশতি” ইতি শব্দার্থিক দিবাকরং প্রবিশন্তুমিত্যুক্তম্ । পূৰ্ব্বং যস্মিন্ অমা-
 বস্তাক্রমে পৰ্ব্বনি দেবাহব্যাং যুদ্ধং বৃত্তম্, তদবধি ইদং চতুর্বিংশং পৰ্ব্ব অমাবস্তা, সূর্য্য-

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ইন্দ্র কল্পাটীর সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া চিন্তা
 কবিলেন যে, এ—যেকপ বলিতেছে, তাহাতে উহাব পতি জগতে নাই (বলিয়াই
 আমার ধারণা হইতেছে ।) ॥২৫॥

তাহার পর সূর্য্যতুল্যতেজস্বী ইন্দ্র উদয়পৰ্ব্বতের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া
 দেখিলেন—সূর্য্য উঠিতেছেন এবং মহাভাগ চন্দ্র সেই সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ
 করিতেছেন ॥২৬॥

এক তিনি সম্ভাবনা করিলেন যে, অমাবস্তা আরম্ভ হইলে রৌদ্রমুহূর্ত্তে
 উদয়পৰ্ব্বতে দেবানুরের যুদ্ধ হইবে ॥২৭॥

তিনি আরও দেখিলেন যে, পূৰ্ব্বদিগ্ধিত্তিনী প্রাতঃসন্ধ্যা রক্তবর্ণমেঘযুক্ত হইয়াছে,
 তাহাতে পূৰ্ব্বসমুদ্রের জলরাশিও রক্তবর্ণ হইয়া গিয়াছে; আর ভৃগু ও
 অঙ্গিরাপ্রভৃতির বংশধরেরা নানাবিধ মন্ত্র পাঠ করিয়া অগ্নিতে আহুতি

সমালৌক্যৈকতামেবং শশিনো ভাস্করশ্চ চ ।
 সমবায়ন্ত তং দৃষ্ট্বা রৌদ্রং শক্ৰোহস্মচিস্তয়ৎ ॥৩১॥
 সূর্য্যচন্দ্রমসৌর্য্যোরং দৃশ্যতে পরিবেশনম্ ।
 এতস্মিন্নেব রাত্র্যন্তে মহদযুদ্ধন্ত শংসতি ॥৩২॥
 সরিং সিদ্ধুরপীয়ন্ত প্রত্যঙ্গবাহিনৌ ভূশম্ ।
 শৃগালিন্যপ্যগ্নিবক্তা । প্রত্যাদিত্যং বিরাবিণী ॥৩৩॥
 এষ রৌদ্রশ্চ সংবাতো মহান্ যুক্তশ্চ তেজসা ।
 সোমশ্চ বহিসূর্য্যাত্যামদুতোহয়ং সমাগমঃ ॥৩৪॥
 জনয়েদ্যং স্ততঃ সোমঃ সোহস্মা দেব্যঃ পতির্ভবেৎ ।
 অগ্নিশ্চৈতৈগু গৈয়ুক্তঃ সর্কৈরগ্নিশ্চ দেবতা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ম্পস্থিতং প্রাপ্তম্ একো বৎসরঃ পূর্ণ ইত্যর্থঃ । ধর্ম্মগতং হোমসম্বাদিধর্ম্মকাৰ্য্যপ্রাপ্তং রৌদ্রং
 মুহূর্ত্তম্, সূর্য্যগতং প্রাপ্তকরীত্য। সূর্য্যপ্রবিষ্টে সোমঞ্চ শতক্রতুৎপত্তাদিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥২৮—৩০॥

সমেতি । একতাং রাশ্ত্রেকাংশে স্থিতিম্ । সমবায়ং সম্মেলনম্ ॥৩১॥

সূর্য্যোতি । পরিবেশনং পরিধিঃ । শংসতি সূচয়তি, এতৎপরিবেশনমেব ॥৩২॥

সরিদিতি । সিদ্ধুনাম । প্রতি প্রতিকুলভাণেন । অগ্নিবক্তা । অগ্নিবক্তৃমুখী ॥৩৩॥

এষ ইতি । রৌদ্রো রৌদ্রমুহূর্ত্তসম্বন্ধী, সংবাতঃ সমবায়ঃ ॥৩৪॥

জনয়েদিতি । অগ্নিন্ মুহূর্ত্ত ইতি শেষঃ । অগ্নিশ্চ এতৈঃ সর্কৈগু গৈঃ যোগনিবন্ধনোৎ-

দিতেছেন, অগ্নিও সেই হব্য গ্রহণ করিয়া সূর্য্যের ভিতরে প্রবেশ করিতেছেন ;
 আর পূর্বে যে অমাবস্তাতে দেবাসুরযুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা হইতে চতুর্বিংশ পর্ব্ব
 (অমাবস্তা) সূর্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়াছে, ধর্ম্মানুষ্ঠানের সময় রৌদ্রমুহূর্ত্তও
 আসিয়া পড়িয়াছে এবং চন্দ্রও সূর্য্যের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

চন্দ্র ও সূর্য্যের এইরূপ একরাশিতে অবস্থান এবং রৌদ্রমুহূর্ত্তে সেইরূপ সম্মেলন
 দেখিয়া দেবরাজ চিন্তা করিলেন ॥৩১॥

চন্দ্র ও সূর্য্যের ভয়ঙ্কর পরিবেশ (পরিবেষ্টক মণ্ডল) দেখা যাউক্কেছে ; সুতরাং
 ইহা এই রাত্রিশেষেই মহাযুদ্ধের সূচনা করিতেছে ॥৩২॥

এই সিদ্ধুনদীও অত্যন্ত প্রতিকুলভাবে রক্তপ্রবাহ বহন করিতেছে এবং রক্তমুখী
 শৃগালীও সূর্য্যের অভিমুখে থাকিয়া চীৎকার করিতেছে ॥৩৩॥

রৌদ্রমুহূর্ত্তে এই সম্মেলনটাও মেঘের আলোকে আলোকিত হইয়াছে এবং অগ্নি
 ও সূর্য্যের সহিত চন্দ্রের এই সমাগমটাও অদ্বুতই দেখা যাইতেছে ॥৩৪॥

এই সময়ে চন্দ্র যে পুত্র উৎপাদন করিবেন, সেই পুত্রই এই দেবীর পতি

এষ চেক্ষনয়েদৃগৰ্ভং সোহস্তা দেব্যাঃ পতিৰ্ভবেৎ ।

এবং সঞ্চিস্ত্য ভগবান্ ব্রহ্মলোকং তদা গতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

গৃহীত্বা দেবসেনাং তাম্বন্দং স পিতামহম্ ।

উবাচ চাস্তা দেব্যাস্ত্বং সাধু শূরং পতিং দিশ ॥৩৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

যথৈতচ্চিস্তিতং কার্য্যং হুয়া দানবসূদন ! ।

তথা স ভবিতা গৰ্ভো বলবানুরূপবিক্রমঃ ॥৩৮॥

স ভবিষ্যতি সেনানীসুয়া সহ শতক্রতো ! ।

অস্তা দেব্যাঃ পতিশ্চৈব স ভবিষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩৯॥

এতচ্ শ্রুত্বা নমস্তস্মৈ কৃত্বাদৌ সহ কন্যায়া ।

তত্রাত্যগচ্ছদেবেন্দ্রো যত্র দেবব্রয়োহভবন্ ।

বশিষ্ঠপ্রমুখা মুখ্যা বিপ্রেন্দ্রাঃ স্তমহাবলাঃ ॥৪০॥

ভাব৩কৌমুদী

কৰ্ণৈযুক্তো বৰ্জ্যতে । দেবত এব অগ্নিচ চৈদৃগৰ্ভং জনযেদিতি মধ্বকঃ ভগবানিন্দ্রঃ গতো দেবসেনয়া সহৈত্যাৰ্থঃ ॥৩৫—৩৬॥

গৃহীত্বৈতি । সাধু সম্যক্, শূরং বীৰ্য পতিম্, দিশ উপদিশ ক্রতৌতি যাবৎ ॥৩৭॥

যথৈতি । উৰূপিক্রমো মহাপবাক্রমঃ । অগ্নেদেব ভাদশঃ পুত্রো ভবিতেত্যর্থঃ ॥৩৮॥

স ইতি । সেনানীর্দেবসেনাপতিঃ ॥৩৯॥

এতদিত্তি । কন্যায়া দেবসেনয়া । অভবন্ অতিষ্ঠন্ । যত্র পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

হইবেন, কিংবা অগ্নিও এই সকল গুণযুক্ত বহিয়াছেন : সুতরাং এই অগ্নিদেবও যে পুত্র উৎপাদন করিবেন, সেই পুত্রও এই দেবীর পতি হইতে পারেন—এইরূপ চিন্তা করিয়া ভগবান্ ইন্দ্র দেবসেনাকে লইয়া তখনই ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ॥৩৫—৩৬॥

এবং তিনি দেবসেনার হস্ত ধারণ করিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কাৰ করিলেন ও বলিলেন—“ভগবন্ । কোন্ বীর পুরুষ এই কন্যাটির পতি হইবেন, তাহা আপনি ঠিক করিয়া বলুন” ॥৩৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন “দানবসূদন ! তুমি এই ব্যাপারটা যেরূপ ভাবিয়াছ, সেইরূপেই বলবান্ ও মহাবিক্রমশালী সেই পুত্র জন্মিবে ॥৩৮॥

এবং ইন্দ্র । সেই পুরুষ তোমার সহিত দেবসেনার নায়ক হইবে ; আর সেই বীৰ্য্যবান্ পুরুষই এই কন্যাটিরও পতি হইবে” ॥৩৯॥

দেবরাজ এই কথা শুনিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া সেই কন্যাটির সহিত

ভাগাৰ্থং তপসোপাত্তং তেষাং সোমং তথাধ্বয়ে ।
 পিপাসবো যযুর্দেবাঃ শতক্রতুপুরোগমাঃ ॥৪১॥
 ইষ্টিং কৃতা যথান্যায়ং স্তনমিদ্ধে হুতাশনে ।
 জুহুবন্তে মহাত্মানো হব্যং সৰ্বদিবৌকসাম্ ॥৪২॥
 সমাহুতো হুতবহঃ সোহহুতঃ সূৰ্য্যমণ্ডলাৎ ।
 বিনিঃসৃত্য যযৌ বহির্বাগ যতো বিধিবৎ প্রভুঃ ॥৪৩॥
 আগম্যাহবনীয়ং বৈ তৈর্দ্বিজৈর্মন্ত্রতো হুতম্ ।
 স তত্র বিবিধং হব্যং প্রতিগৃহ্য হুতাশনঃ ।
 ঋষিত্যো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রাঘচ্ছত দিবৌকসাম্ ॥৪৪॥
 নিজ্জামংশ্চাপ্যপশ্যৎ স পত্নীস্তেষাং মহাত্মনাম্ ।
 স্নেহাসনেষু পবিষ্ঠাঃ স্বপন্তীশ্চ যথাস্থধম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ভাগেতি । শতক্রতুপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ো দেবাঃ, তেষাং দেবর্ষীগামধ্বনে, ভাগাৰ্থং দেবেষেব বটনার্থম্, তপসা উপাত্তং সংগৃহীতম্, সোমং রসং পিপাসবঃ সন্তো যযুঃ ॥৪১॥
 ইষ্টিমিতি । ইষ্টিং দীক্ষণীয়যোগম্ । সৰ্বদিবৌকসাম্ উদ্দেশে ইতি শেষঃ ॥৪২॥
 সমিতি । প্রাক্ সূৰ্য্যমণ্ডলে প্রবেশকোক্তবাদত্র বিনিঃসৃত্যোক্ত্যক্তিঃ সঙ্কচ্ছতে ॥৪৩॥
 আগম্যেতি । আহবনীয়ং নাম স্বমূর্ত্তিবেশেবম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৪॥

সেইখানে আগমন করিলেন, যেখানে বশিষ্ঠপ্রভৃতি মহাপ্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ অবস্থান করিতেছিলেন ॥৪০॥

দেবগণকেই ভাগ করিয়া দিবার জন্য তাপোবলে যে সোমরস সংগৃহীত হইয়াছিল, সেই সোমরস পান করিবার ইচ্ছায় ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সেই ঋষিদের যজ্ঞে আগমন করিলেন ॥৪১॥

এদিকে মহাত্মা দেবর্ষিরা যথানিয়মে প্রাথমিক যাগ করিয়া সকল দেবতার উদ্দেশে প্রজ্জলিত অগ্নিতে হব্যের আহুতি দিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মুনিরা যথাবিধানে আহ্বান করিলে, হব্যবাহী ও অদ্বুত মূর্ত্তি আগ্নেয় সূৰ্য্যমণ্ডল হইতে নির্গত হইয়া নীরবে আগমন করিলেন ॥৪৩॥

তিনি আসিয়া আহবনীয় অগ্নিতে অধিষ্ঠিত হইয়া—সেই ঋষিরা মন্ত্রোচ্চারণ-পূর্ব্বক যে নানাবিধ হব্যের আহুতি দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিয়া দেবগণকে সমর্পণ করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর অগ্নিদেব হোমকুণ্ড হইতে নির্গত হইয়া দেখিলেন—সেই

রুদ্রবেদিনিভাস্তাস্তু চন্দ্রলেখা ইবামলাঃ ।

হতাশনার্চ্চিঃপ্রতিমাঃ সর্বাস্তারা ইবাহুতাঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

স তদগতেন মনসা বভূব ক্ষুভিতেন্দ্রিয়ঃ ।

পত্নীদৃষ্ট্ৱা বিজ্ঞেদ্রাণাং বহ্নিঃ কামবশং যযৌ ॥৪৭॥

ভুয়ঃ স চিন্তয়ামাস ন ন্যায়ং ক্ষুভিতো হৃদম্ ।

সাধব্যঃ পত্ন্যো বিজ্ঞেদ্রাণামকামাঃ কাময়াম্যহম্ ॥৪৮॥

নৈতাঃ শক্যা ময়া স্প্রষ্টুং দ্রষ্টুং বাপ্যনিমিত্ততঃ ।

গার্হপত্যং সমাবিশ্চ তস্মাৎ পশ্যাম্যতীক্ষ্ণঃ ॥৪৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সংস্পৃশামিব সর্বাস্তাঃ শিখাভিঃ কাঞ্চনপ্রভাঃ ।

পশ্যমানশ্চ মুমুদে গার্হপত্যং সমাশ্রিতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নিকামন্ হোমকুণ্ডাৎ । অপত্নীঃ কান্দিং শয়ানাঃ । রুদ্রং স্বর্ণম্ ॥৪৬—৪৭॥

স ইতি । তদগতেন দেবষিপত্নীগতেন । ক্ষুভিতেন্দ্রিয়শ্চন্দ্রলেখ্যঃ ॥৪৭॥

ভুয় ইতি । অন্ত্যায়স্বং প্রতি হেতুমাহ—সাধব্য ইত্যাদিনা ॥৪৮॥

নৈতি । অনিমিত্তত আসাং কামাত্তেকরূপং কারণং বিনা । গার্হপত্যং স্বমুত্তিতেদম্ ॥৪৯॥

সমিত্তি । তা দেবষিণাং পত্নীঃ, শিখাভিঃ হৃষ্টস্তরির স্বচ্ছিত্তিঃ ॥৫০॥

মহাত্মা ঋষিগণেব পত্নীদের মধ্যে অনেকে আপন আপন আসনে উপবিষ্ট বহিয়াছেন , আবাব অনেকে যথাস্থে শয়ন করিয়া আছেন । তাঁহাদের সকলেই স্বর্ণবেদির আয় পীতবর্ণ, চন্দ্রলেখার আয় নির্যলমূর্তি, অগ্নিশিখার আয় উজ্জলকান্দি এবং তাবাদেরবীর আয় অদ্বুত সুন্দরী ছিলেন ॥৪৬—৪৭॥

অগ্নিদেব তদগত চিন্তে সেই ঋষিপত্নীদিগকে দেখিয়া চঞ্চলচিত্ত ও কামার্ভ হইয়া পড়িলেন ॥৪৭॥

তখন আবাব তিনি চিন্তা করিলেন—‘আমি যে চঞ্চল হইয়াছি, ইহা সঙ্গত নহে । কাবণ, সাধবী ঋষিপত্নীবা কামুকী হন নাই, অতএব আমি ইহাদিগকে কামনা করিতেছি ॥৪৮॥

ইহাদের কামোজেক ব্যতীত আমি এইভাবে ইহাদিগকে স্পর্শ করিতে কিংবা দেখিতেও পারি না ; অতএব গার্হপত্য অগ্নিতে প্রবেশ করিয়া বার বার ইহাদিগকে দর্শন করি’ ॥৪৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—‘তাঁহাব পর অগ্নিদেব গার্হপত্য অগ্নিতে প্রবেশ করিয়া সেই স্বর্ণবর্ণী ঋষিপত্নীদিগকে দেখিতে থাকিয়া এবং শিখাদ্বারাই যেন তাঁহাদিগকে স্পর্শ করিতে থাকিয়া আমোদ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

নিরুশ্য তত্র স্ত্ৰিচিরমেবং বহ্নির্বশং গতঃ ।

মনস্তাস্থ বিনিষ্কিপ্য কাময়ানো বরাঙ্গনাঃ ॥৫১॥

কামসন্তপ্তহৃদয়ো দেহত্যাগবিনিশ্চিতঃ ।

অলাভে ব্রাহ্মণস্ত্রীণামগ্নির্বনমুপাগমৎ ॥৫২॥

স্বাহা তং দক্ষতুহিতা প্রথমং কাময়ন্তদা ।

সা তস্য চিহ্নদ্রমৈচ্ছচ্চিরাৎ প্রভৃতি ভাবিনী ॥৫৩॥

অপ্রমত্তস্য দেবস্য ন চাপশ্যদনিন্দিতা ।

সা তং ভ্রাতৃহা যথাবতু বহ্নিং বনমুপাগতম্ ॥৫৪॥

তদ্বতঃ কামসন্তপ্তং চিন্তয়ামাস ভাবিনী ।

অহং সপ্তর্ষিপত্নীনাং কৃত্বা রূপাণি পাবকম্ ॥৫৫॥

কাময়িষ্যামি কামার্থা তাসাং রূপেণ মোহিতম্ ।

এবং কৃতে প্রীতিরস্য কামাবাপ্তিশ্চ মে ভবেৎ ॥৫৬॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং আঙ্গিরসোপাখ্যানে ষড়শীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবগকৌমুদী

নিবৃতি । নিরুশ্য অবস্থায়, তত্র গার্হপত্যোহগ্নৌ, বশ কামস ॥৫১॥

কামেতি । তাসাং ব্রাহ্মণস্ট্রীণামলাভে, দেহত্যাগে বিনিশ্চিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৫২॥

স্বাহেতি । প্রথমং বহ্নেঃ কামাবির্ভাবাদাদিত এবং, কামঘদকামঘৎ ॥৫৩॥

অপ্রেতি । অপ্রমত্তস্য ধৈর্যদেহায়াং সাবধানস্য, দেবস্য বহ্নেঃ, ন চাপশ্যৎ কামচ্ছিত্রমিতি
শেষঃ । সা স্বাহা । চিন্তাপ্রকাবমাহ—অহমিতি । ‘অস্তু বহ্নেঃ ॥৫৪—৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাধ্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাধ্যাবির্ভাচায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমখ্যায় বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

ষড়শীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এইভাবে অগ্নিদেব সেই গার্হপত্য অগ্নিতে দীর্ঘকাল থাকিয়া সেই ঋষিপত্নীদেব
প্রতি চিন্ত সমর্পণপূর্বক তাঁহাদিগকে কামনা করিয়া একেবারে কামেব বশীভূত
হইলেন ॥৫১॥

ক্রমে কামসন্তপ্তচিত্ত অগ্নিদেব সেই ব্রাহ্মণপত্নীদিগকে না পাওয়ায় দেহত্যাগে
কৃতনিশ্চয় হইয়া বনে গমন করিলেন ॥৫২॥

এদিকে দক্ষকন্যা স্বাহাদেবী পূর্ব হইতেই অগ্নিদেবকে কামনা করিয়া দীর্ঘকাল
ধরিয়াই তাঁহার ছিজাষেণ করিতেছিলেন ॥৫৩॥

কিন্তু অগ্নিদেব সাবধান ছিলেন বলিয়া অনিন্দ্যসুন্দরী স্বাহাদেবী তাঁহার

* ‘...উনবিংশত্যাধিক বিশততমঃ...’—নি, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিক বিশততমঃ...’—বা ব,
‘...চতুর্বিংশত্যাধিক বিশততমঃ...’—কা, ‘...ষড়্বিংশত্যাধিক বিশততমঃ...’—নি ।

সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শিবা ভার্য্যা হৃঙ্গিরসঃ শীলরূপগুণাস্বিতা ।

তন্ত্ৰাঃ সা প্রথমং রূপং কৃতা দেবী জনাধিপ ! ।

জগাম পাবকাভ্যাসং তঞ্চোবাচ বরাঙ্গনা ॥১॥

মামগ্রে ! কামসন্তপ্তাং ত্বং কাময়িতুমর্চসি ।

করিষ্যসি ন চেদেবং ত্বতাং মাম্পদধারয় ॥২॥

অহমঙ্গিরসো ভার্য্যা শিবা নাম হুতাশন ! ।

শিন্টাভিঃ প্রহিতা প্রাপ্তা মন্তুয়িত্বা বিনিশ্চয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শিবেতি । শিবা নাম । সা স্বাহা । পাবকাভ্যাসং বনে অগ্নিসমীপম্ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১॥

মামিতি । উপধাংস নিশ্চিন্ত্ব, ত্বংসঙ্গমাতাবে মরিচ্ছাম্যেবেত্যর্থঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিবেতি ॥১—৩৮॥

ইতি শ্রীমতা ভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১৮৭॥

ছিন্ন দেখিতে পান নাই : পরন্তু তৎকালে অগ্নিদেবকে যথার্থভাবে বনগত জানিতে পারিয়া যথার্থরূপেই তাঁহাকে কামসন্তপ্ত বলিয়া মনে করিলেন এবং এইরূপ ভাবিতে লাগিলেন যে, আমি কামাঙা, সুতরাং আমি সপ্তর্ষিপত্নীগণের রূপ ধারণ করিয়া তাঁহাদের রূপে মোহিত অগ্নিদেবকে কামনা করিব । এইরূপ করিলে উহারও সন্তোষ জন্মিবে এবং আমারও কামফল লাভ হইবে” ॥৫৪—৫৬॥

—:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! চরিত্র, রূপ ও অত্যাশ্র গুণসম্বিতা ‘শিবা’-নাম্নী অঙ্গিরার ভার্য্যা ছিলেন ; স্বাহাদেবী প্রথমেই তাঁহার রূপ ধারণ করিয়া বনে অগ্নিব নিকটে আগমন করিলেন এবং সেই সুন্দরী অগ্নিকে বলিলেন—॥১॥

“অগ্নিদেব ! আমি কামসন্তপ্তা ; সুতরাং আপনি আমার সহিত সঙ্গম করুন ; আপনি যদি একরূপ না করেন, তবে আমাকে মৃত বলিয়াই নিশ্চয় করুন ॥২॥

অগ্নিরূবাচ ।

কথং মাং ত্বং বিজানীষে কামার্তমিতরাঃ কথম্ ।
যাস্ত্বয়া কীর্তিতাঃ সৰ্ব্বাঃ সপ্তর্ষীগাং প্রিয়াঃ দ্বিয়ঃ ॥৪॥

শিবোবাচ ।

অস্মাকং ত্বং প্রিয়ো নিত্যং বিভীমস্ত বয়ং তব ।
ত্বচ্চিত্তমিচ্ছিতৈজ্ঞাত্বা প্রেমিতান্মি তবাস্তিকম্ ॥৫॥
মৈথুনায়েহ সম্প্রাপ্তা কামং প্রাপ্তুং ক্রতং চব ।
যাময়ো মাং প্রতীক্শ্বে গমিষ্যামি হতাশন ! ॥৬॥

মাকণ্ডেয় উবাচ ।

ততোহগ্নিরূপযেমে তাং শিবাং প্রীতিমুদায়ুতঃ ।
প্রীত্যা দেবৌ সমায়ুক্তা শুক্রং জগ্রাহ পাণিনা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । শিষ্টাভিমুনিপত্তীভিঃ । প্রাপ্তা অত্রাগতা, বিনিশ্চয়ং কাৰ্য্যন্ত ॥৩॥

কথমিতি । ইতরা মুনিপত্ত্যো বা কথং বিজানন্তীতি শেষঃ ॥৪॥

অস্মাকমিতি । তব প্রত্যাখ্যানাৎ বিভীমো ভীতা ভবামঃ । চিন্তং চিন্তব্রহ্মি ॥৫॥

মৈথুনায়েতি । চর যামায়োহ । যাময়ো ভগিন্তঃ “যামিঃ স্বক্ষুপশ্চিন্নোঃ” ইত্যমরঃ ॥৬॥

তত ইতি । উপযেমে গান্ধৰ্ববিধানেন সঙ্গম্য পরিণিনায়, শিবাম্ অগ্নিরোভার্য্যাশিবা-

হতাশন ! আমি অগ্নিরার ভার্য্যা, আমার নাম—“শিবা”; মুনিপত্তীরা আমাকে পাঠাইয়াছেন, আমিও আমার কর্তব্যবিষয়ে স্থির পরামর্শ করিয়া আপনার নিকট উপস্থিত হইয়াছি” ॥৩॥

অগ্নি বলিলেন—“তুমি আমাকে কামার্ত বলিয়া কিপ্রকার জানিলে ? এবং তুমি যে সকল সপ্তর্ষিপত্নীর কথা বলিলে, তাঁহারা ই বা আমাকে কামার্ত বলিয়া কিপ্রকারে জানিলেন ?” ॥৪॥

শিবা বলিলেন—“অগ্নিদেব ! আপনি সর্বদাই আমাদের প্রিয় ; কিন্তু আমরা আপনার প্রত্যাখ্যানের ভয় করিতাম । তা’র পর ঋষিপত্নীরা আপনার ইচ্ছিতে আপনার মনের ভাব জানিতে পারিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥৫॥

হতাশন ! আমি মৈথুনের জন্তই এখানে আসিয়াছি ; অতএব আপনি কামফল লাভ করিবার জন্ত স্তব্ধ প্রবৃত্ত হউন । কেন না, ভগিনীরা আমার প্রতীক্ষা করিতেছেন ; সুতরাং আমিও স্তব্ধই হইব” ॥৬॥

(৬)....যাময়ো যাম্—নি, যাময়ো যাম্—পি ।

ব্যচিস্তয়স্মমেদং যে রূপং দ্রক্ষ্যন্তি কাননে ।
 তে ব্রাহ্মণীনামনৃতং দোষং বক্ষ্যন্তি পাবকে ॥৮॥
 তস্মাদেতদ্রক্ষমাণা গরুড়ী সন্তবাম্যহম্ ।
 বনান্নিগৰ্জনকৈব স্ত্বং মম ভবিষ্যতি ॥৯॥
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সুপৰ্ণী সা তদা ভূত্বা নিজ্জগাম মহাবনাৎ ।
 অপশ্যৎ পৰ্ব্বতং ত্বেতং শরস্তন্থৈঃ স্ত্রসংবৃতম্ ॥১০॥
 দৃষ্টিবিসৈঃ সপ্তশীর্ষৈশ্চ পুং ভোগিভিরদ্রুতৈঃ ।
 রক্ষোভিশ্চ পিশাচৈশ্চ রৌদ্রেভূতগণৈস্তদা ।
 রাক্ষসীভিশ্চ সম্পূৰ্ণমনৈকৈশ্চ যুগদ্বিজৈঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রূপধারিণী, প্রীতিঃ প্রেম যুং আনন্দশ্চ তাভ্যামাযুতঃ সমন্বিতঃ । দেবী স্বাহা । অত্রৈদ-
 মবধেয়ম্—স্বাহা কন্থিবাসীৎ, তস্তাঃ শিবারূপধারণপ্রয়োজনকং অগ্নেঃ সপ্তর্ষিপত্নীষু কমোদয়েন
 অঙ্গিরোভাৰ্ঘ্যাং প্রত্যপি কামোদয়াৎ তস্তাশ্চ দৌন্দৰ্ঘ্যাতিশয়াৎ সঙ্গমঃ স্কর ইতি । এবঞ্চ
 কন্থয়া স্বাহয়া সহায়ৈঃ সঙ্গমো গাঙ্কৰ্ণবিবাহ এবোঁ ১ ॥৭॥

অথ স্বাহা কথং পাণিনা অগ্নেঃ শুক্রঃ জগ্ৰাহেত্যাহ—ব্যচিস্তয়দ্বিতি । রূপং শিবামূর্ত্তিম্ ।
 অনুতং মিথ্যা, পাবকে অগ্নিদেববিষয়ে, দোষং ব্যতিচারম্ । তথা চ শিবামূর্ত্তৌব যোনৌ
 শুক্রগ্রহণে মজ্জোগৃহীতগর্তায়াঃ ব্রহ্মাস্ত্রাণ্ডবস্থায়্য অবস্তম্ভাবাৎ তদর্শনেন চ শিবায়্য এব
 ব্যতিচারনিষ্ঠ্যঃ স্ত্রাৎ, পাণিনা শুক্রধারণে তু তদবস্থায়্য অভাবায় গ্লিচয় ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তস্মাদিতি । এতৎ শুক্রম্ । শিবারূপত্বে তু কথমিয়মভ্রাগতেভ্যাশঙ্কা প্রাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

স্বিতি । সুপৰ্ণী গরুড়ী । ভোগিভিঃ সর্পৈঃ । যুগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিঃ । বটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১০—১১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাহার পর অগ্নিদেব প্রণয় ও আনন্দ সহকারে সেই
 শিবামূর্ত্তিধারিণী স্বাহাদেবীকে গাঙ্কৰ্ণবিধানে বিবাহ করিলেন ; স্বাহাদেবীও তখন
 আনন্দিত হইয়া হস্তদ্বারা অগ্নিদেবের শুক্র ধারণ করিলেন ॥৭॥

কারণ, তিনি চিন্তা করিলেন যে, ‘যাহারা এই বনের ভিতরে আমার এই
 শিবামূর্ত্তি দর্শন করিবে, তাহারাই অগ্নিদেবের সহিত সপ্তর্ষিপত্নীদের মিথ্যা ব্যতিচার-
 দোষের কথা বলিবে ॥৮॥

অতএব আমি এই শুক্র রক্ষা করিতে থাকিয়া গরুড়ী পক্ষিণী হই ; তাহা
 হইলে আমি অনায়াসে এই বন হইতেও নির্গত হইতে পারিব” ॥৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তখন স্বাহাদেবী গরুড়ী পক্ষিণী হইয়া সেই মহাবন

সা তত্র সহসা গজা শৈলপৃষ্ঠং স্তূহগমম্ ।
 প্রাক্ষিপৎ কাঞ্চনে কুণ্ডে শুক্রং সা ত্বরিতা শুভা ॥১২॥
 শিষ্টানামপি সা দেবী সপ্তর্ষীগাং মহাত্মনাম্ ।
 পত্নীসরূপকং কৃৎস্না কাময়ামাস পাবকম্ ॥১৩॥
 দিব্যং রূপমরুদ্ধত্যাঃ কর্তুং ন শকিতং তয়া ।
 তস্তাস্তপঃপ্রভাবেণ ভর্তৃশুশ্রবণেন চ ॥১৪॥
 ঘটকৃৎস্নস্তত্র নিক্ষিপ্তমগ্নে বেতঃ কুকুতম্ ।।
 তস্মিন্ কুণ্ডে প্রতিপদি কামিত্যা স্বাহয়া তদা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা প্রসিদ্ধা, সা স্বাহা, তত্র তদানীমেব, সহসা অবিতর্ক্য ॥১২॥

শিষ্টানামিতি । সা স্বাহা দেবী, শিষ্টানাং শাস্ত্রাহুসারিণামপি মহাত্মনাং সপ্তর্ষীগাম্, যাঃ সপ্ত
 পত্নীভ্যাসাং প্রত্যেকত এব সরূপকং সমানং সমানং রূপং কৃৎস্না পাবকমগ্নিং কাময়ামাস অগ্নিনা সহ
 য়েমে ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

অথ তর্হি সপ্তবারমগ্নৈঃ সপ্তবারশুকপাতাং কাঙ্ক্ষিকৈঃ সন্তানন এব ভবিতুমর্হতি ন
 পুনঃ ষড়ানন ইত্যাহ—দিব্যমিতি । তয়া স্বাহয়া, অরুদ্ধত্যা বশিষ্ঠপত্নীভ্যাস্তপঃপ্রভাবেণ ভর্তৃ-
 শুশ্রবণেন চ তজ্জনিতধর্ম্মাভিলাষেন চেত্যর্থঃ, তস্তা দিব্যাং রূপং কর্তুং ন শকিতং ন পারিতম্ ।
 অতএবাবশিষ্টানাং ষট্মম্বিষপত্নীনাং প্রত্যেকতো রূপধাবণেন ষড়্‌বাররমণাং ষড়্‌বারশুক-
 পাতেন ষড়ানন এব কাঙ্ক্ষিকৈঃ সন্তাত ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

এতদেবাহ—ভড়িতি । ঘটকৃৎস্নঃ ষড়্‌বাবান্ । বেতঃ শুক্রম্ । কামিত্যা কামুক্যা ॥১৫॥

হইতে নির্গত হইলেন এবং কৈলাসপর্বত দর্শন করিলেন, সে পর্বত তখন শবস্ত্র-
 সমূহে আবৃত, দৃষ্টিবিষ ও সপ্তমস্তক অঙ্কিত সর্পগণে রক্ষিত এবং রাক্ষসগণ, পিশাচগণ,
 শিবাছুচর ভূতগণ, রাক্ষসীগণ ও বহুতর পশু-পক্ষিগণে পরিপূর্ণ ছিল ॥১০—১১॥

স্বাহাদেবী কোন বিষয় বিবেচনা না করিয়া তখনই সম্বর সেই অতিদুর্গম পর্বতের
 উপরে যাইয়া কোন স্বর্ণকুণ্ডে সেই শুক্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

শাস্ত্রাহুসারী ও মহাত্মা সপ্তর্ষিগণের পত্নীদের মধ্যে প্রত্যেকের রূপ ধারণ
 করিয়াই স্বাহাদেবী অগ্নিদেবের সহিত রমণ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

কিন্তু বশিষ্ঠপত্নী অরুদ্ধতীদেবীর তপস্তার প্রভাবে এবং ভর্তৃশুশ্রাবাধর্ম্মের বলে
 তাঁহার রূপ ধারণ করিতে স্বাহাদেবী পারেন নাই ॥১৪॥

কুকুত্রেষ্ঠ ! কামুকী স্বাহাদেবী প্রতিপৎ তিথিতে সেই স্বর্ণকুণ্ডে ছয় বান
 অগ্নিদেবের শুক্র নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

তৎ স্বপ্নং তেজসা তত্র সংবৃতং জনয়ৎ সূতম্ ।
 ঋষিভিঃ পূজিতং স্বপ্নমনয়ৎ স্বন্দতাং ততঃ ॥১৬॥
 ষট্শিরা দ্বিগুণশ্চোত্রো দ্বিনাসাগ্নিভুজক্রমঃ ।
 একগ্রীবৈকজঠরঃ কুমারঃ সমপগত ॥১৭॥
 দ্বিতীয়ায়ামভিব্যক্তসূতীয়ায়াং শিশুবর্ভো ।
 অঙ্গপ্রত্যঙ্গসম্পন্নশ্চতুর্থ্যামভবদগ্ধঃ ॥১৮॥
 লোহিতাভ্রেন মহতা সংবৃতঃ সহ বিদ্যতা ।
 লোহিতাভ্রে স্তমহতি ভাতি সূর্য ইবোদিতঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তত্র কুণ্ডে, স্বপ্নঃ স্বপ্নিতম্, তেজসা সংবৃতম্, অতএব ঋষিভিঃ পূজিতমাদৃতম্, তৎ অগ্নে যেতঃ কর্তৃ, কর্ণিৎ সূতম্, জনয়ৎ প্রজনয়ৎ । অডাগমাতাব ঋষিঃ । অতএব চ স্বপ্নঃ যেতঃ কর্তৃ, স্বন্দতাং জাতস্ত হ তস্য স্বন্দনামক স্বপ্নম্ ॥১৬॥

সূতস্তাক্রতিমাত—খড়্গাত । ষট্ শিরাংসি যস্য নঃ, তদ্বিগুণানি দ্বাদশেত্যর্থঃ শ্রোত্রানি কর্ণা যস্য সঃ, ষো বড্ দ্বিগুণা এব নাসা নাসা-প্রাণি অশ্বানি ভুজক্রমা বাহুপদ্যাদ্যশ্চ যস্য সঃ । তথা একা গ্রীবা যস্য স চাসৌ এবং জঠরঃ যস্য স চেতি একগ্রীবৈকজঠরঃ, কুমারঃ শিশুঃ, সমপগত সম্পন্নোহভবৎ ॥১৭॥

তত্রঃ সম্পন্নতায়ঃ ক্রমমত—বিদ্যায়ামনতঃ । অতিবিশালঃ স্বপ্নঃ শুক্রভাগানি মিশ্রণ-
 মাংসপিণ্ডতয়া সম্পূর্ণভূতঃ । গৃহঃ কাণ্ডিকেরঃ ॥১৮॥

লোহিতৈতি । বিদ্যতা সহ বিদ্যমানেন, ২২৩, লোহিতাভ্রেন রক্তমেবেন সংবৃতঃ
 কিয়দাবৃত উদিতঃ সূর্য ইব, স কুমারঃ, সূন্দরীত লোহিতাভ্রে কণ্ডাক্রান্তভূতিস্তিসমীপে
 ভাতি য ॥১৯॥

সেই শুক্র তেজে আরও ছিল, তাহ ঋষিরা তাহাব আদর করিয়াছিলেন ; ক্রমে
 সেই শুক্র একটী পুত্ররূপে পরিণত হইল ; স্বপ্ন—অর্থাৎ স্বপ্নিত শুক্র হইতে
 জন্মিয়াছিল বলিয়া তাহার নাম হইল—‘স্বন্দ’ ॥১৬॥

সেই বালকটির ছয়টী মাথা, বাবথানি কাণ, ছয়টী নাক, বারটী চোখ, বার-
 থানি হাত, একটী গ্রীবা এবং একটী উদর হইয়াছিল ॥১৭॥

প্রথমে দ্বিতীয়াতিথিতে সেই শুক্রগুলি সম্মিলিত হইয়া একটী মাংসপিণ্ড
 হইয়াছিল, তৃতীয়াতিথিতে তাহা বালকরূপে প্রকাশ পাইয়াছিল এবং চতুর্থীতিথিতে
 তাহার অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ জন্মিয়াছিল ॥১৮॥

এ বালকটির নিকটে অতিবিশাল ও রক্তবর্ণ অশ্রময় পর্ব্বতের ভিত্তি ছিল ;
 তাহাতে বিদ্যাসময়িত, বিশাল ও রক্তবর্ণ মেঘের নিকটবর্তী উদিত সূর্য্যের জ্বায়
 সেই বালকটী শোভা পাইতেছিল ॥১৯॥

গৃহীতস্ত ধনুস্তেন বিপুলং লোমহর্ষণম্ ।
 স্ত্রুতং যজ্ঞিপুৰস্মৈন স্মরারিবিবিকৃন্তনম্ ॥২০॥
 তদগৃহীত্বা ধনুঃশ্রেষ্ঠং ননর্দ বলবাস্তদা ।
 সম্মোহয়ম্বেমান্ স ক্রৌল্লোকান্ সচরাচরান্ ॥২১॥
 তস্মৈ তং নিনদং শ্রেষ্ঠা মহামেঘোঘনিষ্বনম্ ।
 উৎপেততুর্মহানাগৌ চিত্রশ্চৈরাবতশ্চ হ ॥২২॥
 তাবাপতন্তৌ সংপ্ৰেক্ষ্য স বালোহক সমদ্রুতিঃ ।
 দ্বাভ্যাং গৃহীত্বা পাণিভ্যাং শক্তিঞ্চাত্মেন পাণিনা ।
 অপরেণাগ্নিদায়াদস্তাত্ৰচূড়ং ভুজেন সঃ ॥২৩॥
 মহাকায়মুপল্লব্ধং কুঙ্কটং বলিনাং বরম্ ।
 গৃহীত্বা ব্যনদন্তৌমং চিত্রৌড় চ মহাভুজঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যাং বলবান্ গৃহীত্বা শঙ্খমুত্তমম্ ।
 প্রাধ্যাপয়ত ভূতানাং ত্রাসনং বলিনামপি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীতমিতি । জিপুৰস্মৈন শিবেন । বিবিকৃন্তনমিত্যর্থবাদ্যুটি নকারাগমঃ ॥২০॥
 তদ্বিতি । ননর্দ জগজ্জ । সচরাচরান্ স্বাবরজ্জমসহিতান্ ॥২১॥
 তন্ত্ৰুতি । মহামেঘোঘস্ত নিষনং তৎসদৃশম্ । উৎপেততুঃ স্বস্থানাত্তত্বতুঃ ॥২২॥
 তাবিত্তি । আপতন্তৌ আগচ্ছন্তৌ । শক্তিম্ অস্ত্রবিশেষম্ । আয়েদায়াদঃ পুত্রঃ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । উপরিষ্টঃ সন্নিহিতম্, কুঙ্কটং পক্ষি বিশেষম্ ॥২৩—২৪॥

পূর্বকালে মহাদেব ত্রিপুৰাসুরকে বধ করিয়া অশুরনাশক যে ধনু রাখিয়া
 দিয়াছিলেন, সেই বিশাল ও লোমহর্ষণ ধনু সেই বালক ধারণ করিল ॥২০॥

সেই বলবান্ বালক সেই শ্রেষ্ঠ ধনু ধারণ করিয়া স্বাবর ও জজম পদার্থের
 সহিত এই ত্রিভুবনটাকেই যেন সম্মোহন করিতে থাকিয়া গর্জন করিতে
 থাকিল ॥২১॥

মহামেঘগর্জনের শ্রায় স্বপ্নের সেই গর্জন শুনিয়া মহাহস্তী চিত্র ও ঐরাবত
 আপন আপন স্থান হইতে গাত্রোথান করিল ॥২২॥

সেই হাতী দুইটা আসিতেছে দেখিয়া সূর্য্যতুল্য তেজস্বী অগ্নিপুত্র মহাবাহু স্বন্দ
 দুই হাতে সেই হাতী দুইটাকে, অপর হাতে শক্তি অস্ত্র এবং অস্ত্র হাতে বিশাল দেহ,
 মহাবল ও তাত্ত্ববর্চচূড়াযুক্ত একটা নিকটবর্তী কুঙ্কটপক্ষীকে ধারণ করিয়া ভয়ঙ্কর
 গর্জন ও ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

স্বাভ্যাং ভুজাভ্যামাকাশং বহুশোহভিজ্জ্বান হ ।
 ক্রীড়ন্ ভাতি মহাসেনদ্বীল্লোকান্ বদনৈঃ পিবন্ ॥২৬॥
 পৰ্ব্বতাগ্রেহপ্রমেয়াত্মা রশ্মিবানুদয়ে যথা ।
 স তস্মৈ পৰ্ব্বতস্ত্যাগ্রে নিয়দ্বোহদুতবিক্রমঃ ॥২৭॥
 ব্যলোকয়দমেয়াত্মা মুখৈর্নানাবিধৈর্দিশঃ ।
 স পশুন্ বিবিধান্ ভাবাংশ্চকার নিনদং পুনঃ ॥২৮॥
 তস্মৈ তং নিনদং শ্রুত্বা নৃপতন্ বহুধা জনাঃ ।
 ভীতাশ্চোদ্বিগ্নমনসস্তমেব শরণং যযুঃ ॥২৯॥
 যে তু তং সংশ্রিতা দেবং নানাবর্ণাস্তদা জনাঃ ।
 তানস্মাত্ত্বঃ পারিষদান্ ব্রাহ্মণাঃ স্তমহাবলান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদা

স্বাভ্যামিতি । বলবান্ দেবপ্রভাবাদুপচিতদেহতয়া ক্রমেণ মহাবলীভূতঃ স্বন্দঃ ॥২৫॥
 স্বাভ্যামিতি । আকাশম্ আকাশস্থং শৈলভিত্তিম্ । পিবন্নিব ॥২৬॥
 পৰ্ব্বতেতি । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ, মোপদ্বাদ্বন্দ্বঃ । উদয়ে উদয়াগ্রে । নিষলঃ স্থিতঃ ॥২৭॥
 ব্যলোকয়দिति । নানাবিধৈর্নানাবিধভঙ্গৌষ্টৈঃ । ভাবান্ পদার্থান্ ॥২৮॥
 তস্মৈতি । নৃপতন্ আগচ্ছন্ । উদ্বিগ্নমনসঃ অস্থিরচিত্তাঃ ॥২৯॥
 য ইতি । জনা দেবযোনয় এব ॥৩০॥

বলবান্ স্বন্দ ছুই হস্তদ্বারা একটা উত্তম শস্ত্র ধারণ করিয়া বলবান্ প্রাণিগণেরও
 ভয়জনক শব্দ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

এবং ছুই হস্তদ্বারা আকাশস্থ পৰ্ব্বতভিত্তিতে বহুবাব আঘাত করিলেন ; পরে
 মুখদ্বারা ত্রিভুবনই যেন পান করিতে থাকিয়া খেলা করতঃ শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

অচিন্তনীয় স্বভাব সূর্য্য যেমন উদয়পৰ্ব্বতের উপরে অবস্থান করেন, তেমন
 অদুতবিক্রম স্বন্দ সেই কৈলাসপৰ্ব্বতের উপরে উপবেশন করিলেন ॥২৭॥

অচিন্তনীয় স্বভাব স্বন্দ মুখদ্বারা নানাবিধ ভঙ্গৌতে সমস্ত দিক্ দর্শন করিলেন
 এবং নানাবিধ পদার্থ দেখিতে থাকিয়া আহার গৰ্জ্জন কবিলেন ॥২৮॥

তাঁহার সেই গৰ্জ্জন শুনিয়া নানাবিধ লোক উপস্থিত হইল এবং ভীত ও অস্থির-
 চিত্ত হইয়া স্বন্দেই শরণাপন্ন হইল ॥২৯॥

তখন নানাবর্ণের যে সকল লোক স্বন্দদেবের আশ্রয় লইয়াছিল, সেই অতি-
 মহাবল লোকদিগকে ব্রাহ্মণেরা তাঁহারই পারিষদ বলিয়া থাকেন ॥৩০॥

(২৭)....রশ্মিবানুদয়ে যথা—বা ব কা নি । (৩০)....ব্রাহ্মণান্ স্তমহাবলান্—বা ব কা ।

স তুখায় মহাবাহুরূপসাস্থ্য চ তান্ জনান্ ।
 ধনুর্বিহ্বল্য ব্যস্তজবাণান্ খেতে মহাগিরৌ ॥৩১॥
 বিভেদ স শরৈঃ শৈলং ক্রৌঞ্চং হিমবতঃ স্রুতম্ ।
 তেন হংসাশ্চ গৃধ্রাশ্চ মেরুং গচ্ছন্তি পর্বতম্ ॥৩২॥
 স বিশীর্ণোহপতচ্ছৈলো ভূশমার্তস্বরান্ রুবন্ ।
 তস্মিন্ নিপতিতে স্বস্ত্রে নেদুঃ শৈলা ভূশং তদা ॥৩৩॥
 স তং নাদং ভূশার্ত্তানাম্ শ্রুত্বাপি বলিনাম্ বরঃ ।
 ন প্রাব্যথদমেয়াস্তা শক্তিমুত্তম্য চানদৎ ॥৩৪॥
 সা তদা বিমলা শক্তিঃ ক্রিপ্তা তেন মহাত্মনা ।
 বিভেদ শিখরং ঘোরং খেতস্ত্য তরসা গিরেঃ ॥৩৫॥
 স তেনাভিহতো দৌর্ণো গিরিঃ খেতোহচলৈঃ সহ ।
 উৎপপাত মহীং ত্যক্ত্বা ভীতঃ স স্তমহাত্মনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপাস্থ্য আস্থ্য । যেতে কৈলাসাখ্যে তিষ্ঠয়েব ॥৩১॥
 বিভেদেতি । বিভেদ বিদারয়ামাস । তেন রজ্জ্বেণ ॥৩২॥
 স ইতি । স শৈলঃ ক্রৌঞ্চঃ । রুবন্ কূর্ব্বসিতার্থঃ । নেদুঃ নাদং চক্ৰুঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । স স্বন্দঃ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ, উত্তম্য উত্তোলা ॥৩৪॥
 সেতি । শিখরং শৃঙ্গম্, তরসা বেগেন ॥৩৫॥

তার পর, মহাবাহু স্বন্দ গাত্রোত্থানপূর্ব্বক সেই লোকগুলিকে আশ্বস্ত করিয়া
 মহাপর্ব্বত কৈলাসে থাকিয়াই ধনু আকর্ষণপূর্ব্বক বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

ক্রমে তিনি সেই বাণসমূহদ্বারা হিমালয়ের পুত্র ক্রৌঞ্চপর্ব্বতকে বিদীর্ণ করিলেন;
 সেই রক্ত দিয়াই হংসগণ ও গৃধ্রগণ স্তমেরূপর্ব্বতে বাইয়া থাকে ॥৩২॥

ক্রৌঞ্চপর্ব্বত বিদীর্ণ হইয়া অত্যন্ত আর্দ্রনাদ করিয়া নিপতিত হইল । ক্রৌঞ্চ-
 পর্ব্বত নিপতিত হইলে, অস্ত্রাশ্র পর্ব্বতও গুরুতর আর্দ্রনাদ করিল ॥৩৩॥

বলিশ্রেষ্ঠ ও অনির্ব্বচনীয়স্বভাব স্বন্দ অত্যন্ত পীড়িতগণের আর্দ্রনাদ শুনিয়াও
 ব্যথিত হইলেন না, বরং শক্তি উত্তোলন করিয়া গর্জ্জনই করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

মহাত্মা স্বন্দ সেই নির্মূল শক্তি নিক্ষেপ করিলেন; তখন সেই শক্তি বাইয়া
 বেগে কৈলাসপর্ব্বতের ভিত্তির শৃঙ্গ ভেদ করিল ॥৩৫॥

স্বন্দকর্তৃক আহত ও বিদীর্ণ কৈলাসপর্ব্বত স্বন্দ হইতে ভীত হইয়া অস্ত্রাশ্র
 পর্ব্বতের সহিত পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া উপরে উঠিল ॥৩৬॥

ততঃ প্রব্যথিতা ভূমিব্যনীৰ্যাত সমম্ভূতঃ ।

আৰ্ত্তা স্বন্দং সমাসাশ্রয় পুনৰ্বলবতী বভৌ ॥৩৭॥

পৰ্বতাশ্চ নমস্কৃত্য তমেব পৃথিবীং গতাস্ ।

অথৈনমভজল্লোকঃ স্বন্দং গুরুশ্চ পঞ্চমীম্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং স্বন্দোৎপত্তৌ সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

তস্মিন্ জ্ঞাতে মহাসন্ধে মহাসেনে মহাবলে ।

সমুত্তমুৰ্মতোৎপাতা ঘোবরুপাঃ পৃথগ্ধিমাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অচলৈঃ অপগৈর্গিরিভিঃ । উৎপাত উত্তম্ভৌ ॥৩৬॥

তত ইতি । ব্যনীৰ্যাত গিবীণামুৎপতনাদিতি ভাবঃ । বলবতী স্বন্দবরাসেব ॥৩৭॥

পৰ্বতা ইতি । তং স্বন্দম্ । গুরুশ্চ পঞ্চম্, পঞ্চমীং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা-মহাকবি-পদভূষণ শ্রীহরিনাসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মিন্নিতি । মহাসন্ধে মহাধাবসাধে, মহাসেনে তদাখ্যে স্বন্দে ॥১॥

তাহার পর পৃথিবী সকল দিকে বিশীর্ণ ও ব্যথিত হইয়া আৰ্ত্তভাবেই স্বন্দের
নিকট যাইয়া পুনরায় তাঁহার বরে সবল হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এবং পৰ্বতগুলিও স্বন্দকে নমস্কার করিয়াই ভূঃলে গমন করিল । তাহার পর,
বহুতর লোক আসিয়া গুরুপঞ্চের পঞ্চমীতে স্বন্দের সেবা করিল” ॥৩৮॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“অত্যন্ত বল ও অধ্যবসায়শালী স্বন্দ জন্মিলে পর নানাবিধ
ভয়ঙ্কর মহোৎপাত উপস্থিত হইল ॥১॥

* ‘...বিশত্যধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...চতুর্বিশত্যধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...পঞ্চ-
বিশত্যধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...সপ্তবিশত্যধিকবিশততমঃ...’—নি ।

ত্রীপুংসোর্বিপরীতঞ্চ তথা বৃন্দানি যানি চ ।
 গ্রহা দীপ্তা দিশঃ ঋকঃ ররাস চ মহী ভূশম্ ॥২॥
 ঋষয়শ্চ মহাবোরান্ দৃষ্টোৎপাতান্ সমস্ততঃ ।
 অকুর্ব্বন্ শান্তিমুদ্ভিগ্না লোকানাং লোকভাবনাঃ ॥৩॥
 নিবসন্তি বনে যে তু তস্মিংশৈচত্ররথে জনাঃ ।
 তেহক্রবন্মেষ নোহনর্থঃ পাবকেনাহিতো মহান্ ।
 সঙ্গম্য ষড়্ভিঃ পত্নীভিঃ সপ্তর্ষীগামিতি স্ম হ ॥৪॥
 অপরে গরুড়ীমাহুস্তয়াহনর্থোহয়মাহুতঃ ।
 যৈর্দৃষ্টা সা তদা দেবী তস্তা রূপেণ গচ্ছতী ।
 ন তু তং স্বাহয়া কৰ্ম্ম কৃতং জানাতি বৈ জনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

জীতি । যানি বৃন্দানি রাত্রিদিবসাদীনাং শীতগ্রীষ্মাদীনি তেথাং ত্রীপুংসোচ্চ বিপরীতঃ
 স্বভাববৈপরীত্যং জাতম্ । ত্রিযঃ ঋকঃ, পুরুষাশ্চ কোমলাঃ, বায়ৌ গ্রীষ্মঃ, দিবসে চ শীত-
 মিত্যাदि । দীপ্তাঃ প্রজলিতাঃ, ঋমাকাশঞ্চ দীপ্তম্, ররাস জগজ্জ্বল ॥২॥

ঋষয় ইতি । অকুর্ব্বন্ হোমাদিকৰ্ম্মণা । লোকভাবনা লোকানাং শুভবনাঃ ॥৩॥

নিবসন্তীতি । নঃ অস্মাকম্ । পাবকেন অগ্নিনা, আহিতঃ কৃতঃ । ষড়্ভিঃ ঋকুজ্ঞতী-
 বিনা । স্বাহায়া অপরষড়্ভিপত্নীরূপেণ দর্শনাদিতি ভাবঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

অপর ইতি । আহনিমিন্দুঃ । সা স্বাহা । তস্তা গরুডাঃ, গচ্ছতী গচ্ছন্তী । জনঃ সঃ
 অপরজনবর্গঃ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

ত্রী ও পুরুষেব স্বভাব বিপরীত হইল, শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি অবস্থাব বৈপরীত্য
 দেখা দিল, গ্রহগণ, দিক্‌সকল ও আকাশ জ্বলিতে লাগিল এবং পৃথিবী মহাগর্জ্জন
 করিতে থাকিল ॥২॥

তখন জগতের মঙ্গলকাৰী ঋষিরা সকল দিকেই অতিদারুণ উৎপাত দেখিয়া
 উদ্ভিগ্ন হইয়া জগতের শান্তি বিধান করিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই চৈত্ররথবনে যে সকল লোক বাস করিত, তাহারা বলিতে লাগিল যে,
 অগ্নিদেব সপ্তর্ষিগণের ছয়টি পত্নীর সহিত সঙ্গম করিয়া আমাদের এই অনর্থ আনয়ন
 করিয়াছেন ॥৪॥

তাহারা তখন স্বাহাদেবীকে গরুড়ীর রূপ ধারণ করিয়া যাইতে দেখিয়াছিল,
 তাহারা গরুড়ীকেই নিন্দা করিতে লাগিল যে, গরুড়ীই এই অনর্থ আনয়ন
 করিয়াছে । কারণ, তাহারা জানিত না যে, স্বাহাদেবী সেই কার্য্য করিয়াছেন ॥৫॥

স্পৰ্শা তু বচঃ শ্রদ্ধা মমায়ং তনয়স্থিতি ।
 উপগম্য শনৈঃ স্কন্দমাহাহং জননী তব ॥৬॥
 অথ সপ্তর্ষয়ঃ শ্রদ্ধা জাতং পুত্রং মহোজসম্ ।
 তত্যজুঃ ষট্ তদা পত্নীর্বিদ্যা দেবীমরুন্ধতীম্ ।
 ষড়্ভিরেব তদা জাতমাহিস্তবনবাসিনঃ ॥৭॥
 সপ্তর্ষীনাং চ স্বাহা মম পুত্রোহয়মিত্যুত ।
 অহং জানে নৈতদেবমিতি রাজন্ ! পুনঃ পুনঃ ॥৮॥
 বিশ্বামিত্রস্ত কুশ্বেষ্টিং সপ্তর্ষীণাং মহাশ্বনিঃ ।
 পাবকং কামসন্তপ্তমদৃক্ঃ পৃষ্ঠতোহঘ্রগাৎ ।
 তন্নেন নিখিলং সর্বমববুদ্ধং যথাতথম্ ॥৯॥
 বিশ্বামিত্রস্ত প্রথমং কুমারং শরণং গতঃ ।
 স্তবং দিব্যং সম্প্রচক্রে মহাসেনস্ত চাপি সঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স্পৰ্শাতি । স্পৰ্শা বাস্তবিকো গরুড়ী । বচ—তেবামশরজনানাম্ ॥৬॥
 অথেতি । জাতং ষড়্ভিবায়াপত্নীভিরেব কংগৈরুৎপন্নম্ । অথ কৃতঃ শ্রদ্ধেত্যাহ—
 ষড়্ভিরিতি । অহো । নিঃসন্তপ্রাকৃতবদ্যবহারোহয়ং সপ্তর্ষীণাম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 সন্তেতি । ঈদৃশং স্বাহাবাক্যং সপ্তর্ষয়ো ন বিশম্ভবতি ভাবঃ ॥৮॥
 বিস্মেতি । ঈষ্টং যাগম্ । অদৃষ্টঃ পাবকেনাসঙ্কিতঃ, পৃষ্ঠতঃ প . কষ্টেব । তেন বিশ্বামিত্রেণ,
 নিখিলম্ অপ্রতিবন্ধম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

এইরূপ বাক্য শুনিয়া এবং 'এটী আমার পুত্র' এইরূপ ধারণা করিয়া গরুড়ী ধীরে ধীরে উপস্থিত হইয়া স্কন্দকে বলিল যে, "আমি তোমার জননী" ॥৬॥

তাহার পর আপনাদের ছয় পত্নীদ্বারাই সেই মহাতেজা পুত্র জন্মিয়াছে ইহা শুনিয়া সপ্তর্ষিরা অরুন্ধতী ব্যতীত অবশিষ্ট ছয় পত্নীকেই ত্যাগ করিলেন । কাবণ, সেই বনবাসীরা তাঁহাদের নিকট বলিয়াছিল যে, "আপনাদের ছয় পত্নীদ্বারাই এই পুত্র জন্মিয়াছে" ॥৭॥

রাজা ! স্বাহাদেবী কিন্তু সপ্তর্ষিদের নিকট ইহা বার বার বলিয়াছিলেন যে, "এটী আমারই পুত্র ; কিন্তু আপনারা যেসকল শুনিয়াছেন, এঘটনা সেরূপ নহে" ॥৮॥

তৎকালে মহর্ষি বিশ্বামিত্র সপ্তর্ষিগণের যাগ সমাপ্ত করিয়া অলক্ষিতভাবে কাম-সন্তপ্ত অগ্নিদেবের পিছনে পিছনে বনে গিয়াছিলেন ; সুতরাং তিনি অবাধে ও যথাযথভাবে সমস্ত ঘটনা দেখিয়াছিলেন ॥৯॥

মঙ্গলানি চ সৰ্বাণি কৌমারানি ত্রয়োদশ ।
 জাতকৰ্ম্মাদিকান্তশ্চ ক্ৰিয়াশ্চক্রে মহামুনিঃ ॥১১॥
 ষড়্‌বক্তৃশ্চ তু মাহাত্ম্যং কুৰূটশ্চ তু সাধনম্ ।
 শক্ত্যা দেব্যাঃ সাধনঞ্চ তথা পরিষদামপি ॥১২॥
 বিশ্বামিত্ৰেণচকারৈতৎ কৰ্ম্ম লোকহিতায় বৈ ।
 তস্মাদৃষিঃ কুমারশ্চ বিশ্বামিত্ৰোহভবৎ প্রিয়ঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অঙ্গজানার্চ স্বাহায়া রূপান্ধং মহামুনিঃ ।
 অত্রবৌচ্চ মুনৌ সৰ্বান্ নাপরাধ্যন্তি বৈ স্থিয়ঃ ।
 শ্ৰদ্ধা তু তত্ত্বতন্তস্মাতে পত্নীঃ সৰ্ব্বতোহত্যজন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । প্রথমম্ ঋষিমধ্যে । মহাসেনশ্চ স্বদন্ত ॥১০॥

মঙ্গলানীতি । কৌমারানি কুমারসম্বন্ধীনি, ত্রয়োদশ বক্ষালভাবক্ষনাদীনি ॥১১॥

ষড়্‌বক্তৃশ্চ । ষড়্‌বক্তৃশ্চ স্বদন্ত, মাহাত্ম্যং ক্রৌঞ্চভেদনাদিকম্, কুৰূটশ্চ পক্ষিণঃ সাধনং ধারণম্, দেব্যা দেবীবং প্রভাববত্যাঃ শক্ত্যাঃ শক্ত্যন্ত সাধনমায়তীকরণম্, পরিষদাং প্রাপ্তজ্ঞানং পারিষদানং সাধনমপি চ, এতৎ কৰ্ম্ম তত্ত্বংপ্রকাশমিত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

অধিতি । মহামুনিবিশ্বামিত্ৰঃ, অহু—অলঙ্কিতভাবেনায়েঃ পৃষ্ঠতো বনে গমনানন্তরম্, স্বাহায়া রূপান্ধং ষড়্‌বিপত্নীরূপত্বম্, অজানাং প্রত্যক্ষমেব দৃষ্টবান্ । শ্ৰদ্ধা তু শ্ৰদ্ধাপি । অত্যজন্, বিশ্বামিত্রবাক্যাবিশ্বাসাদিতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১১॥ বিপরীতং বৈবৰ্ম্ম, দ্বন্দ্বাশ্চতিশীতাত্মকাদীনি ॥১২—১৩॥ জাতকৰ্ম্মাদিকা বিবাহাৎ প্রাচীনাস্ত্রয়োদশ ক্ৰিয়াঃ ॥১১—১৩॥ শ্ৰদ্ধা তু শ্ৰদ্ধাখপি, সৰ্ব্বতো লোকাপবাদ-ভয়াভ্রামবৎ পত্নীভ্যক্তবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৮॥

পরে বিশ্বামিত্র সকলের আগে স্বন্দের শরণাপন্ন হইলেন এবং তাঁহার দিব্য স্তব করিলেন ॥১০॥

আর, মহর্ষি বিশ্বামিত্রই স্বন্দের ত্রয়োদশপ্রকার মঙ্গলকার্য্য সমস্ত এবং জাত-কৰ্ম্মাদি সকল ক্রিয়া করিলেন ॥১১॥

স্বন্দের মাহাত্ম্য, কুৰূটধারণ, শক্তি অস্ত্র গ্রহণ এবং পারিষাদপ্রাপ্তি—এই সমস্ত কার্য্যের প্রচারই লোকহিতের জন্য বিশ্বামিত্র করিয়াছিলেন । এই জন্যই বিশ্বামিত্র-মুনি স্বন্দের প্রিয় হইয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

(১২)...তথা পারিষদামপি—বা ব কা নি । (১৪)...সৰ্ব্বতোহত্যজন্—পি, ইত্যপব্ 'সৰ্ব্বতোঃ উবাচ'—বা ব কা নি ।

স্কন্দং শ্রদ্ধা তদা দেবা বাসবং সহিতাহক্ৰবন্ ।
 অবিশ্ববলং স্কন্দং জহি শক্রাশু মা চিরম্ ॥১৫॥
 যদি বা ন নিহংস্তেনং দেবেশ্চোহয়ং ভবিষ্যতি ।
 ত্রৈলোক্যং সন্নিগৃহ্যাস্মাংস্ত্বাঞ্চ শক্র ! মহাবলঃ ॥১৬॥
 স তানুবাচ ব্যথিতো বালোহয়ং হুমহাবলঃ ।
 অষ্টারমপি লোকানাং যুধি বিক্রম্য নাশয়েৎ ।
 ন বালগুৎসহে হস্তমিতি শক্রঃ প্রভাষতে ॥১৭॥
 তেহক্ৰবন্ নাস্তি তে বীর্য্যং যত এবং প্রভাষসে ।
 সর্দাস্তুগ্ভাভিগচ্ছন্তু স্কন্দং লোকস্য মাতরঃ ॥১৮॥
 কামবীর্য্যা যুজ্জ্বলন্ত চৈনং তথৈতু্যক্তা চ তা যযুঃ ।
 তমপ্রতিবলং দৃষ্ট্বা বিষম্বদনাস্ত তাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স্কন্দমিতি । সহিতাহক্ৰবরিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরাধঃ ॥১৫॥
 যদীতি । দেবেশ্চো দেবরাজঃ । সন্নিগৃহ্য দময়িত্বা পরাজিত্যেত্যর্থঃ ॥১৬॥
 স ইতি । স শক্রঃ । উৎসহে ইচ্ছামি । প্রভাষতে স্ব । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

অগ্নিদেবের সহিত সঙ্গমের সময়ে স্বাহাদেবী যে অরুদ্ধতী ব্যতীত অপর সপ্তর্ষি-
 পত্নীদের প্রত্যেকের রূপ ধারণ করিয়াছিলেন, তাহা বিশ্বামিত্র প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলেন;
 সুতরাং তিনি সপ্তর্ষিগণকে বলিলেন—“আপনাদের ভাৰ্য্যারা অপরাধিনী নহেন” ।
 তখন ঋষিরা বিশ্বামিত্রের নিকট যথার্থ ঘটনা শুনিয়া : তাহা বিশ্বাস না করিয়া
 সর্বপ্রকারেই পত্নীগণকে পরিত্যাগ করিলেন ॥১৪॥

এদিকে দেবতারা স্কন্দের বৃত্তান্ত শুনিয়া সন্মিলিত হইয়া যাইয়া দেবরাজকে
 বলিলেন—“দেবরাজ ! স্কন্দের বল অসহ্য হইবে ; সুতরাং আপনি উহাকে সত্ত্বর বধ
 করুন, বিলম্ব করিবেন না ॥১৫॥

আপনি যদি ইহাকে বধ না করেন, তবে এই মহাবল বালক ত্রিভুবনকে,
 আমাদিগকে এবং আপনাকে পরাজয় করিয়া দেবরাজ হইবে” ॥১৬॥

তখন দেবরাজ হুঃখিত হইয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—“দেবগণ ! অত্যন্ত
 বলশালী এই বালক যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া ত্রিভুবনের সৃষ্টিকর্তাকেও বিনাশ
 করিতে পারে ; অতএব আমি এই বালককে বধ করিতে ইচ্ছা করি না” । ইন্দ্র এই
 কথা বলিয়াছিলেন ॥১৭॥

তখন দেবতারা বলিলেন—“দেবরাজ ! আপনার শক্তিই নাই ; যেহেতু
 আপনি এইরূপ বলিতেছেন । (সে যাহা হউক,) আজ ইচ্ছানুরূপ বল-

অশক্যোহয়ং বিচিন্ত্যেবং তমেব শরণং যযুঃ ।
 উচুর্শৈচনং ত্বমস্মাকং পুত্রো ভব মহাবল ! ॥২০॥ (বিশেষকম)
 অভিনন্দস্ব নঃ সর্বাঃ প্রস্তুতাঃ স্নেহবিক্রবাঃ ।
 তাসাং তদ্বচনং শ্রুত্বা পাতুকামঃ স্তনান্ প্রভুঃ ॥২১॥
 তাঃ সম্পূজ্য মহাসেনঃ কামাংশ্চাসাং প্রদায় সঃ ।
 অপশ্যদগ্নিমায়াস্তং পিতরং বলিনাং বলৌ ॥২২॥ (যুগ্মকম)
 স তু সম্পূজিতস্তেন সহ মাতৃগণেন হ ।
 পরিবার্য মহাসেনং রক্ষমাণঃ স্থিতঃ শিবঃ ॥২৩॥
 সর্বাসাং যা তু মাতৃগাং নারী ক্রোধসমুদ্ভবা ।
 ধাত্রী স্বপুত্রবৎ স্বন্দং শূলহস্তাহভ্যরক্ষত ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে দেবাঃ । তা মাতরঃ, যযুঃ স্বন্দসমীপম্ । তং স্বন্দম্ ॥১৮—২০॥
 অভীতি । প্রস্তুতাঃ ক্ষয়দুঃখাঃ । কামান্ অকাবোহণাদীন ॥২১—২২॥
 স ইতি । সোহয়ং, তেন স্বন্দেন । পরিবার্য পরিবেষ্টা, শিবো মঙ্গলকরঃ ॥২৩॥
 সর্বাণামিতি । ক্রোধসমুদ্ভবা নাম । ধাত্রী উপমাতা ॥২৪॥

শালিনী লোকমাতারা সকলে স্বন্দের নিকট গমন করুন এবং উহাকে বধ করুন” ।
 তাহার পব লোকমাতারা ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া স্বন্দের নিকট গমন
 করিলেন এবং তাঁহাকে অধিক বল দেখিয়া বিষম্বদনা হইলেন, আর ‘ইহাকে বধ
 করা আমাদের শক্তিসাধ্য নহে’ এইরূপ চিন্তা করিয়া স্বন্দেবই শরণাপন্ন হইলেন
 এবং উহাকে বলিলেন—“মহাবল বালক ! তুমি আমাদের পুত্র হও ॥১৮—২০॥

আর আমাদের স্তম্ভ হৃৎ নিঃসৃত হইতেছে এবং আমরা স্নেহে আকুল হইয়াছি ;
 সুতরাং তুমি আমাদের পিতাকে সর্বতোভাবে আনন্দিত কর” । তাঁহাদের সেই কথা
 শুনিয়া প্রভাবশালী ও বলিশ্রেষ্ঠ স্বন্দ তাঁহাদের স্তম্ভ পান করিবার ইচ্ছা করিয়া
 তাঁহাদের আদর ও অভীষ্ট সম্পাদনপূর্বক পিতা অগ্নিদেবকে আসিতে
 দেখিলেন ॥২১—২২॥

তখন স্বন্দ অগ্নিদেবকে নমস্কাব করিয়া সম্মানিত করিলেন ; পরে মঙ্গলকারী
 অগ্নিদেব মাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পরিবেষ্টনপূর্বক স্বন্দকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥২৩॥

মাতৃগণের মধ্যে যে নারীর নাম ছিল—‘ক্রোধসমুদ্ভবা’, তিনি শূল ধারণ
 করিয়া—ধাত্রী যেমন আপন পুত্রকে রক্ষা করে, সেইরূপ স্বন্দকে রক্ষা করিতে
 লাগিলেন ॥২৪॥

লোহিতশ্চোদধেঃ কণ্ঠা ক্রূরা লোহিতভোজনা ।

পরিষজ্য মহাসেনং পুত্রবৎ পর্য্যরক্ষত ॥২৫॥

অগ্নিভূত্বা নৈগমেয়শ্চাগবক্তে । বহুপ্রজঃ ।

রময়ামাস শৈলস্থং বালং ক্রীড়নকৈরিব ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং স্কন্দোপস্তৌ অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এহাঃ সোপগ্রহাশ্চৈব ঋষয়ো মাতরন্তথা ।

হতাশনমুখাশ্চৈব দীপ্তাঃ পরিষদাং গণাঃ ॥১॥

এতে চান্মো চ বহবো ঘোরাহ্রিদিববাসিনঃ ।

পরিবার্য মহাসেনং স্থিতা মাতৃগণৈঃ সহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

লোহিতশ্চেতি । লোহিতস্ত তদাখ্যাস, লোহিতভোজনা রক্তপায়িনী ॥২৫॥

অগ্নিরিতি । ছাগবক্তৃঃ, বহুপ্রজঃ বহুসন্তানশ্চ, অগ্নির্দেবঃ, নৈগমেয়ো নাগরিক ইব ভূত্বা, ক্রীড়নকৈঃ খেলাসামগ্রীভিঃ পুতলিকাদিভিঃ, শৈলস্থং বালং স্কন্দম্, রময়ামাস আমোদয়ামাস । “নাগয়ো বণিক্ । নৈগমো ঘো” ইত্যমরঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এহা ইতি । হতাশনমুখা অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ । মহাসেনং স্কন্দম্ ॥১—২॥

লোহিতসাগরকণ্ঠা ক্রোধসমুদ্ভবা ক্রুরম্ভাবা এবং রক্তপায়িনী হইয়াও পুত্রের
শ্রায় স্কন্দকে আলিঙ্গন করিয়া রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥২৫॥

আর, ছাগমুখ ও বহুসন্তানশালী অগ্নিদেব নাগরিকের শ্রায় হইয়া খেলার
সামগ্রী দ্বারা পৰ্ব্বতের উপরেই বালক স্কন্দকে আমোদিত করিতে লাগিলেন” ॥২৬॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“গ্রহগণ, উপগ্রহগণ, ঋষিগণ, মাতৃগণ এবং অগ্নিদেবকে

* ‘...একবিংশত্যধিকশততমঃ...’—পি, ‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমঃ...’—বা, ব,
‘ষষ্ঠ্যধিকশততমঃ...’—কা, নি অধ্যায়সমাধিনাস্তি ।

সন্দিগ্ধং বিজয়ং দৃষ্ট্৷ বিজয়েন্সুঃ হুরেশ্বরঃ ।
 আরুহৈরাবতং স্বন্দং প্রযযৌ দৈবতৈঃ সহ ॥৩॥
 আদায় বজ্রং বলবান্ সৰ্বৈর্দেবগণৈর্বৃতঃ ।
 বিজিঘাংস্মহাসেনমিস্কৃত্বূর্ণতরং যযৌ ॥৪॥
 প্রবরাস্বরসংবীতং শ্রিয়া ভূক্টমলঙ্কৃতম্ ।
 বিজিঘাংসুং তমায়ান্তং কুমারঃ শক্রমগ্নয়াৎ ॥৫॥
 বিনদন্ পথি দেবেশো দ্রুতং যাতি মহাবলঃ ।
 সংহর্যয়ন্ দেবসেনাং জিঘাংসুঃ পাবকাত্মজম্ ॥৬॥
 সম্পূজ্যমানদ্বিদশৈশ্চুতৈব পরমর্ষিভিঃ ।
 সমৌপমথ সম্প্রাপ্তঃ কার্ত্তিকেয়স্ত বাসবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সন্দিগ্ধমিতি । বিজয়েন্সুঃ—পূৰ্ব্বং বাহিতমপি স্বন্দং দেবগণপ্ররোচনাদ্বিজিগীষুঃ হুরেশ্বরঃ, স্বন্দস্ত বিজয়ম্, সন্দিগ্ধম্ অগ্নিপ্রভৃতিভিঃ পরিরক্ষণাৎ সংশয়াপন্নম্, দৃষ্ট্৷ সম্ভাব্য, ঐরাবতমাক্রম্য, দৈবতৈঃ সহ, স্বন্দং তৎসমীপং প্রযযৌ ॥৩॥

আদায়েতি । মহাসেনং স্বন্দম্ ॥৪॥

প্রবরেতি । প্রবরাস্বরসংবীতং পরিকিতোত্তমবস্ত্রম্ । অগ্নয়াৎ অবগতবান্ ॥৫॥

বিনদমিতি । যাতি স্ম । পাবকাত্মজং স্বন্দম্ ॥৬॥

অগ্রবর্তী করিয়া তাঁহার উজ্জ্বলাকৃতি পারিষদগণ, ইহার এবং ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি অশ্রুত বহুতর স্বর্গবাসীরা মাতৃগণের সহিত স্বন্দকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১—২॥

অতএব বিজয়ার্থী দেবরাজ স্বন্দকে জয় করা সন্দেহের বিষয় মনে করিয়া ঐরাবতহস্তীতে আরোহণপূর্ব্বক দেবগণের সহিত স্বন্দের নিকটে প্রস্থান করিলেন ॥৩॥

বলবান্ ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া সমস্ত দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া স্বন্দকে বধ করিবার ইচ্ছায় অতি দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

উৎকৃষ্ট বস্ত্র পরিধান করিয়া এবং অলঙ্কৃত ও শোভায়ুক্ত হইয়া জিঘাংসু দেবরাজ আসিতেছেন, ইহা স্বন্দ বুঝিতে পারিলেন ॥৫॥

মহাবল দেবরাজ স্বন্দকে বধ করিবার ইচ্ছায় পথে সিংহনাদ করতঃ দৈবসৈন্ত-গণকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৩) স্নোকাৎ পরম্ 'উগ্রাং' ভক্ত মহানাদং দেবানীকং মহাপ্রভম্ । বিচিঞ্জমজসদাহং নানাবাহনকাশু'কম্ ।' ইতি স্নোকোহধিকঃ—বা ব কা পি । (৬) বিনদন্ পার্শ্ব । দেবেশঃ—বা ব কা ।

সিংহনাদং ততশ্চক্রে দেবেশঃ সহিতঃ সুরैঃ ।
 গুহোহপি শব্দং তং শ্রুত্বা ব্যনদৎ সাগরো যথা ॥৮॥
 তস্মৈ শব্দেন মহতা সমুদ্রকৃতোদধিপ্রভম্ ।
 বজ্রাম তত্র তত্রৈব দেবসৈশ্চমচেতনম্ ॥৯॥
 জিবাংসুপসংপ্রাপ্তান্ দেবান্ দৃষ্ট্বা স পাবকিঃ ।
 বিসমৰ্জ্জ গুপ্তাং ক্রুদ্ধঃ প্রবুদ্ধাঃ পাবকার্ছিষঃ ।
 অদহদেবসৈশ্চানি বেপমানানি ভূতলে ॥১০॥
 তে প্রদৌগুশিরোদেহাঃ প্রদৌগুযুষবাহনাঃ ।
 প্রচ্যুতাঃ সহসা ভাস্তি ব্যস্তান্তরাগণা ইব ॥১১॥
 দহ্যমানাঃ প্রপন্নাস্তে শরণং পাবকাজ্জম্ ।
 দেবা বজ্রধরং ত্যক্ত্বা ততঃ শাস্তিৰূপাগতাঃ ।
 ত্যক্তো দেবৈস্ততঃ স্কন্দে বজ্রং শক্ৰো নৃপাতয়ৎ ॥১২॥

ভারতকোয়ুমৌ

সম্পূজ্যেতি । সম্প্রাপ্ত আগতঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥৭॥
 সিংহেতি । দেবেশ ইন্দ্রঃ । শুহোহপি কান্তিকেয়োহপি ॥৮॥
 তন্ত্বেতি । সমুদ্রুতাদধিপ্ৰভম্ উষেতি সমুদ্রতুলাম্ । অচেতনং তৎপ্রায়ম্ ॥৯॥
 জিহ্বাস্থিতি । পাবকিঃ স্বন্দঃ । অদহং পাবকিরেব । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥
 ত ইতি । প্রদাপ্তাঃ প্রজ্ঞানিতাঃ শিরোদেহা যেষাং তে । প্রচ্যুতাঃ সংঘাৎ ॥১১॥
 দহেতি । প্রপন্নঃ প্রাপ্তাঃ । পাবক্যজং স্বন্দম্ । ষটপাদেঃ যং শ্লোকঃ ॥১২॥

তাহার পর দেবরাজ, দেবগণ ও মহর্ষিগণের নিকট সম্মান লাভ করিতে থাকিয়া
কাস্তিকের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৭॥

তদনন্তর দেবরাজ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া সিংহনাদ করিলেন ; কান্তিকও সেই শব্দ শুনিয়া সমুদ্রের ত্রায় গজ্জর্ন করিলেন ॥৮॥

কাঙ্ক্ষিকের সেই বিশাল শব্দে দেবসৈন্য অচেতন-প্রায় হইয়া উবেলিত সমুদ্রের
 তায় সেই সেই স্থানে ঘুরিত লাগিল ॥৯॥

অগ্নিনন্দন কার্ত্তিক দেবগণকে জিৎবাংশুভাবে উপস্থিত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া মুখ হইতে বিশাল অগ্নিশিখা নিঃসারিত করিলেন এবং তাহা দ্বারা ভূতলে কম্পমান দেবসৈন্তগণকে দহন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন দেবসৈন্তগণের মস্তক, দেহ, অস্ত্র ও বাহন সকল জ্বলিতে লাগিল এবং
তাহারা হঠাৎ ত্রৈলোক্য হইয়া স্থানচ্যুত নক্ষত্রগণের স্থায় শোভা পাইতে থাকিল ॥১১॥

ক্রমে দেবতার দক্ষ হইতে থাকিয়া দেবরাজকে পরিত্যাগ করিয়া কাণ্ডিকের

তদ্বিস্মৃষ্টং জঘানান্তু পার্শ্বং স্কন্দস্য দক্ষিণম্ ।
 বিভেদ চ মহারাজ ! পার্শ্বং তস্য মহাত্মনঃ ॥১৩॥
 বজ্রপ্রহারে স্কন্দস্য সঞ্জাতঃ পুরুষোহপরঃ ।
 যুবা কাকনসম্বাহঃ শক্তিস্থগ্দিব্যকুণ্ডলঃ ।
 যদ্বজ্রবিশনাজ্জাতো বিশাখন্তেন সোহভবৎ ॥১৪॥
 সঞ্জাতমপরং দৃষ্ট্বা কালানলসমদ্ব্যতিম্ ।
 ভয়াদিস্রস্ত তং স্কন্দং প্রাঞ্জলিঃ শরণং গতঃ ॥১৫॥
 তস্তাভয়ং দদৌ স্কন্দঃ সহসৈশ্যস্য সত্তমঃ ।
 ততঃ প্রহর্য্যাস্ত্রিংশা বাদিত্রাণ্যভ্যবাদয়ন্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি মার্কণ্ডেয়
 সমাস্তায়াং স্কন্দশতসমাগমে উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । বিস্মৃষ্টং নিষ্কিপ্তম্, 'তৎ বজ্রং কর্ত্ত্ব, জঘান আক্রমণ ॥১৩॥
 বজ্রেতি । স্কন্দস্য দক্ষিণাং পার্শ্বাদিত্তি শেষঃ । কাকনসম্বাহঃ স্বর্ণময়কবচঃ । বজ্রস্য বিশাখাং
 প্রবেশাদাখননাচ্চ বিশাখঃ পুৰ্ব্বোদগাদিস্রাস্ত্রিপাতঃ । যদুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 সঞ্জাতমিত্তি । কালানলসমদ্ব্যতিঃ প্রলয়কালীনবহিবন্তেজস্বিনম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রন্থা ইতি । উপগ্রন্থা বাহুপ্রভৃত্যঃ ॥১—১৩॥ বজ্রস্য বিশাখাং বাগোদগাদিনাচ্চ বিশাখ
 ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

শরণাপন্ন হইলেন, তাহার পর তাঁহার শান্তিলভ করিলেন । তখন দেবরাজ
 দেবগণকর্ত্ত্বক পরিত্যক্ত হইয়া কার্ত্তিকের প্রতি বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! ইন্দ্রনিষ্কিপ্ত সেই বজ্র যাইয়া কার্ত্তিকের দক্ষিণ পার্শ্বে আঘাত করিল
 এবং সেই মহাত্মার দক্ষিণপার্শ্ব বিদৌর্গই করিল ॥১৩॥

সেই বজ্রপ্রহারে কার্ত্তিকের দক্ষিণপার্শ্ব হইতে অপর একটা যুবা পুরুষ উৎপন্ন
 হইল ; তাহার শরীরে স্বর্ণবর্ণ, হস্তে শক্তি ও কর্ণযুগলে দিবা কুণ্ডল ছিল এবং
 বজ্রপ্রবেশনিবন্ধন জন্মিয়াছিল বলিয়া সেই পুরুষটির নাম হইয়াছিল—‘বিশাখ’ ॥১৪॥

প্রলয়কালের অগ্নির জ্বায় তেজস্বী অপর একটা পুরুষ জন্মিয়াছে দেখিয়া
 দেবরাজ ভয়ে কৃতাজলি হইয়া সেই কার্ত্তিকের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

* ‘...বাণিংশত্যধিকবিশততমঃ...’—সি, ‘...বজ্রবিশাখাধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
 ‘...সপ্তবিশাখাধিকবিশততমঃ...’—ক, নি অধ্যায়সমাপ্তিসংকেতি ।

নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

স্কন্দপারিষদান্ ঘোরান্ শৃণুস্বাত্মদর্শনান্ ।

বজ্রপ্রহারাৎ স্কন্দস্য জজ্ঞস্তত্র কুমারকাঃ ।

যে হরন্তি শিশূন্ জাতান্ গৰ্ভস্থান্শৈচ বদীরাণাঃ ॥১॥

বজ্রপ্রহারাৎ কন্যাশ্চ জজ্ঞিবেহস্য মহাবলাঃ ।

কুমাবাস্তে বিশাখা পিতৃষু সমকল্পয়ন্ ॥২॥

স ভূত্বা ভগবান্ সংখ্যে বক্ষংশ্চাগমুখস্তদা ।

বৃতঃ কন্যাগণৈঃ সর্কৈরান্নায়ৈঃ সহ পুত্রকৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । সৈন্যৈঃ সহৈব সহসৈন্যস্তস্য, সন্তমঃ শরণাগতবাসনাং সংস্রভাবঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসদিকাম্ববাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্মত্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তাষাট্মননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । ১০॥

—:~:—

স্কন্দোতি । স্কন্দস্য দেহাদিত্যে । যং পাদোদয়ং ক্লোবঃ ॥১॥

বদীরাণাং । বিশাখাং স্কন্দমেব, ন পুংস্তজ্ঞাৎ পুংস্বয়ং, ততোহি পতন্তে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্কন্দোতি ॥১—১৪॥

ইতি শতভাষ্যভাষ্যে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

তখন উত্তমম্ভাব কাৰ্ত্তিক সৈন্যগণের সহিত দেবরাজকে অভয় দান করিলেন ।
তাহার পর দেবতারা আনন্দিত হইয়া বাজ বাজাইতে লাগিলেন” ॥১৬॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি—ভয়ঙ্কর ও অদ্ভুত মূৰ্ত্তি কাৰ্ত্তিক-
পারিষদবর্গের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন । ইন্দ্রের বজ্রপ্রহারে কাৰ্ত্তিকের দেহ হইতে
তখন বহুতর কুমার জন্মিয়াছিল ; যে দারুণপ্রকৃতি কুমারেরা উৎপন্ন ও গৰ্ভস্থ
শিশুদিগকে হরণ করিয়া থাকে ॥১॥

সেই বজ্রপ্রহারে কাৰ্ত্তিকের দেহ হইতে কতকগুলি মহাবল কন্যাও জন্মিয়াছিল ।
ক্রমে সেই কুমারগণ কাৰ্ত্তিককে পিতৃরূপে কল্পনা করিয়াছিল ॥২॥

মাতৃগাং প্রেক্ষতীনাঞ্চ ভদ্রশাখশ্চ কৌশলঃ ।

ততঃ কুমারপিতরং স্কন্দমাহর্জুনা ভুবি ॥৪॥

রুদ্রমগ্নিমুখং স্বাহাং প্রদেশেষু মহাবলম্ ।

যজন্তি পুত্রকামাশ্চ পুত্রিণশ্চ সদা জনাঃ ॥৫॥

যান্তাস্ত্বজনয়ৎ কন্যাস্তপো নাম হতাশনঃ ।

কিং করোমীতি তাঃ স্কন্দঃ সম্প্রাপ্তাঃ সমভাষত ॥৬॥

কুমার্য্য উচুঃ ।

ভবেম সর্বলোকশ্চ মাতরো বয়মুতমাঃ ।

প্রসাদান্তব পূজ্যাশ্চ প্রিয়মেতৎ কুরুষ নঃ ॥৭॥

সোহব্রবীদ্ধাত্মিত্যেবং ভবিষ্যধ্বং পৃথগ্বিধাঃ ।

অশ্বিনাশ্চ শিবান্শ্চৈব পুনঃ পুনরুদারধীঃ ।

ততঃ সঙ্কল্য পুত্রস্তে স্কন্দঃ মাতৃগণোহগমৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন স্কন্দঃ, ছাগমুখো ভূবা, সংখ্যো যুদ্ধে স্বপক্ষং রক্ষন্তু রক্ষিণ্যন্তু ॥৩॥

মাতৃগামিতি । কৌশলঃ স্বার্থে অণুপ্রত্যয়াদ্ধ্বনিপুণঃ স্কন্দঃ, প্রেক্ষতীনাং স্মার্য্যানাং পর্য্যবেক্ষ-
মাণানাং মাতৃগামন্তিকে, ভদ্রশাখস্ত্রয়োভূৎ । কুমারগাং স্বজাতানাং পিতবন্ ॥৪॥

রুদ্রমিতি । অগ্নিমুখং প্রধানম্, রুদ্রঃ তদাখ্যমগ্নিম্ । প্রদেশেষু তিস্তিষু ॥৫॥

যা ইতি । সম্প্রাপ্তাঃ স্বাস্তিকমাগতাঃ ॥৬॥

ভবেমেতি । মাতরো মাতৃনায়াঃ । প্রভাবদর্শনাদিগ্নং প্রার্থনা ॥৭॥

ভগবান্ কার্ত্তিক ছাগমুখ হইয়া যুদ্ধে পুত্রগণের সহিত আপন পক্ষ রক্ষা করিবেন
বলিয়া তখন স্বকীয় কন্যাগণে পরিবেষ্টিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

যুদ্ধনিপুণ কার্ত্তিক মাতৃগণের সমক্ষে ‘ভদ্রশাখ’-নাম ধারণ করিয়াছিলেন এবং
কুমারেরা পিতৃষে কল্পনা করিয়াছিল বলিয়া জগতের লোক কার্ত্তিককে ‘কুমারপিতা’
বলিয়া থাকে ॥৪॥

পুত্রার্থী ও পুত্রবান্ লোকেরা গৃহভিত্তিতে অগ্নিপ্রধান ও মহাবল রুদ্রনামক
অগ্নিকে এবং স্বাহাকে পূজা করিয়া থাকে ॥৫॥

‘তপ’-নামক অগ্নি যে কন্যাগণকে উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহারা উপস্থিত
হইলে কার্ত্তিক বলিলেন—“আমি আপনাদের কি করিব ?” ॥৬॥

কুমারীগণ বলিল—“দেব, আমরা আপনার অমুগ্রহে সমস্ত জগতের অবাণ
মাতা ও পুত্রনীরা হইতে চাই ; আপনি আমাদের এই প্রিয় কার্য্য করুন” ॥৭॥

(৮) বিতীরাধাং পরম্ ‘...অষ্টাবিংশত্যধিকবিংশততমঃ...’—নি ।

কাকী চ হলিমা চৈব মালিনী কুংহিলা তথা ।
 আৰ্য্যা পলালা বৈমিত্ৰা সপ্তৈতাঃ শিশুমাতরঃ ॥৯॥
 এতাসাং বীৰ্য্যসম্পন্নঃ শিশুর্নামাতিদারুণঃ ।
 স্কন্দপ্রসাদজঃ পুত্রো লোহিতাক্ষো ভয়ঙ্করঃ ॥১০॥
 এষ বীরাফটকঃ প্রোক্তঃ স্কন্দমাতৃগণোদ্ভবঃ ।
 ছাগবক্তে ৭ সহিতো নবকঃ পরিকীর্ত্যতে ॥১১॥
 বর্ষং ছাগময়ং বক্তুং স্কন্দৈশ্চবেতি বিদ্ধি তৎ ।
 বটশিরোহভ্যন্তরং রাজন্ ! নিত্যং মাতৃগণাচ্ছিতম্ ॥১২॥
 বধাস্তু প্রবরং তস্য শীর্ষাণামিহ শব্দ্যতে ।
 শক্তিং যেনাস্তজ্জদ্যব্যাং রুদ্রশাখ ইতি স্ম হ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উদারধীঃ স স্কন্দঃ, বাহুস, যুযু, পৃথগ্ধাঃ, অশিবা অমঙ্গলকারিণ্যঃ, শিবা
 মঙ্গলকারিণ্যস্ত মাতরো ভবিষ্যধম, ইত্যেবং পুনঃ পুনরব্রবীৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
 অথ কানি তাসাং নামানীত্যাহ—কাকীতি । এষাং নামাং ব্যুৎপত্তয় উল্লেখ্যঃ ॥৯॥
 এতানামিতি । অতিদারুণো নিত্যস্তনিষ্ঠঃপ্রকৃতিবিরতাপোনরুণ্যম্ ॥১০॥
 এষ ইতি । সন্তানং মাতৃগাং সন্ত পুত্রা বীরাশ্চেষু অষ্টকঃ অষ্টমঃ ॥১১॥
 নহু কোহসৌ ছাগবক্তু ইত্যাহ—বর্ষমিতি । সন্তাং শিরসামভ্যন্তরং মধ্যবর্ত্ত্যেকম্ ॥১২॥
 বধামিতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠং শীর্ষং ছাগমুখমিত্যর্থঃ । শক্তিং তদাখ্যমন্ত্রম্ ॥১৩॥

উদারবুদ্ধি কান্তিক তখন বার বার এইরূপ বলিলেন যে, “অবশ্যই হইবেন ;
 আপনারা মঙ্গলকারিণী ও অমঙ্গলকারিণী নানাবিধ লোকমাতা হইবেন” । তাহার পর
 মাতৃগণ কান্তিককে পুত্র কল্পনা করিয়া চলিয়া গেলেন ॥৮॥

কাকী, হলিমা, মালিনী, কুংহিলা, আৰ্য্যা, পলালা ও বৈমিত্ৰা—এই সাত জন
 শিশুমাতা ॥৯॥

কান্তিকের অমুগ্রহে ইহাদের বলবান্, অগ্ৰ্যস্ত নিষ্ঠুরস্বভাব, রক্তনয়ন ও ভয়ঙ্করা-
 কৃতি ‘শিশু’-নামে এক পুত্র হইয়াছিল ॥১০॥

কান্তিক ও মাতৃগণ হইতে উৎপন্ন এই পুত্রই সাত জন বীরের মধ্যে অষ্টম এবং
 ছাগমুখের সহিত নবম বলা যায় ॥১১॥

রাজা ! সেই ছাগময় বর্ষ মুখ কান্তিকেরই জানিবে । মাতৃগণ তাহার ছয়টি
 মস্তকের মধ্যে ছাগময় মস্তকটাই আদর করিতেন ॥১২॥

কারণ, কান্তিকের ছয়টি মস্তকের মধ্যে সেই ছাগময় মস্তকটিকেই প্রধান বলা
 হয় ; রুদ্রশাখ (কান্তিক) যাহাছারা দিব্য শক্তি সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১৩॥

ইত্যেতদ্বিধাকারং বৃত্তং গুরুশ্চ পঞ্চমীম্ ।

তত্র যুদ্ধং মহাবীরং বৃত্তং বৃত্তাং জনাধিপ ! ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং স্কন্দোপাখ্যানেন নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

উপবিষ্টস্ত তং স্কন্দং হিরণ্যকবচশ্রজম্ ।

হিরণ্যচূড়মুকুটং হিরণ্যাক্ষং মহাপ্রভম্ ॥১॥

লোহিতাম্বরসংবীতং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং মনোরমম্ ।

সর্বলক্ষণসম্পূর্ণং ত্রৈলোক্যস্থাপি স্থপ্রিয়ম্ ॥২॥

ততস্তং বরদং শূরং যুবানং মুষ্টকুণ্ডলম্ ।

অভজ্ঞং পদরূপা শ্রীঃ স্বয়মেব শরীরিণী ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইত্যিতি । বৃত্তং বৃত্তান্তঃ । পঞ্চমীং তিথিং প্রাপোতি শেষঃ । বৃত্তং জাতম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উপেতি । হিরণ্যকবচশ্রজং স্বর্ণবর্ষমালাধারিণম্, হিরণ্যচূড়মুকুটং স্বর্ণশেখরকিরীটশালিনম্,
হিরণ্যাক্ষং স্বর্ণকেব্লাদিতহস্তম্, লোহিতাম্বরসংবীতং পরিহিতরক্তবস্ত্রম্, তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং সূক্ষ্মদ-
ংশনম্ । শ্রীসম্মীরতজ্ঞং পদধারণেন শোভামকরোদিত্যর্থঃ ॥১—৩॥

গুরুপক্ষের পঞ্চমীতিথিতে এইরূপ নানাবিধ ঘটনা ঘটিয়াছিল ; আর সেই বটী-
তিথিতে দেবতাদের সহিত কার্ত্তিকের সেই ঘোরতর যুদ্ধ হইয়াছিল” ॥১৪॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সমস্ত স্তূলক্ষণ-যুক্ত, অত্যন্ত কান্তিসম্পন্ন সূক্ষ্ম দন্ত-
সম্বিত, ননোহরমূর্ত্তি, ত্রিভুবনেরই ঐতিহ্য পাত্র, বরদাতা, মহাবীর ও যুবা

* ‘...জয়োবিশত্যধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...সপ্তবিশত্যধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
‘...অষ্টাবিশত্যধিকবিশততমঃ...’—কা ।

ত্রিযা ভূক্টঃ পৃথুযশাঃ হকুমারবরন্তদা ।
 নিষগ্নো দৃশ্যতে ভূতৈঃ পৌৰ্ণমাস্তাং যথা শশী ॥৪॥
 অপুজয়ন্ মহাস্থানো ব্রাহ্মণান্তং মহাবলম্ ।
 ইদমাহন্তদা চৈব স্বন্দং তত্র মহর্ষয়ঃ ॥৫॥
 হিরণ্যগর্ভ ! ভদ্রং তে লোকানাং শঙ্করো ভব ।
 যয়া ষড়্ ব্রাহ্মজাতেন সর্বলোকা বশীকৃতাঃ ॥৬॥
 অভয়ঞ্চ পুনর্দত্তং স্বয়ৈবেষাং সুরোত্তম ! ।
 তস্মাদিস্ত্রো ভবানন্ত ত্রৈলোক্যাত্মভয়ঙ্করঃ ॥৭॥
 স্বন্দ উবাচ ।

কিমিন্দ্রঃ সর্বলোকানাং করোতীহ তপোধনাঃ ! ।
 কথং দেবগণাংশ্চৈব পাতি নিত্যং স্বরেশ্বরঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিযোঃ । ত্রিযা নাম্বা, ভূক্টঃ সৌবঃ, পৃথুযশা বিশালকান্তিঃ ॥৪॥

অপুজয়মিতি । প্রভাবাতিশয়দর্শনাদেবেত্যভয়জ্ঞাপি ভাবঃ ॥৫॥

হিরণ্যোক্তি । হে হিরণ্যগর্ভ । ব্রহ্মসদৃশ । শঙ্করো মঙ্গলকরঃ ॥৬॥

অভয়মিতি । এষাং সুরাণাম্ । ইন্দ্রো দেবানাং রাজা ॥৭॥

কার্যাজ্ঞানে তদঙ্গীকারো নোপপদ্যত ইতি পৃচ্ছতি — কিমিতি । কথং কেন প্রকারেণ ॥৮॥

কান্তিক স্বর্ণময় বস্ত্র ও মালা, স্বর্ণময় চূড়া ও মুকুট, স্বর্ণময় কেয়ুর, পবিত্রত
 কুণ্ডল এবং রক্তবর্ণ বস্ত্র ধারণ করিয়া উপবিষ্ট ছিলেন, তখন মূর্ত্তিমতী লক্ষ্মী-
 দেবী নিজেই আসিয়া পদ্মরূপ ধারণ করিয়া তাঁহার সেবা করিতে লাগি-
 লেন ॥১—৩॥

সুন্দরমূর্ত্তি, বিশালকান্তি ও অত্যন্ত কোমলাঙ্গ কান্তিককে সকল প্রাণীই
 পূর্ণিমার চন্দ্রের জায় উপবিষ্ট দেখিতে লাগিল ॥৪॥

মহাস্থা ব্রাহ্মণেরা মহাবল কান্তিকেব পূজা করিলেন এবং মহর্ষিরা তখন
 তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৫॥

“হে ব্রহ্মভূত্যা । আপনাব মঙ্গল হউক এবং আপনি ত্রিভুবনেরই মঙ্গল-
 কারী হউন । আপনি ছয় দিনমাত্র জন্মিয়াছেন, ইতোমধ্যেই সমস্ত লোককে
 বশীকৃত করিয়াছেন ॥৬॥

দেবজ্ঞেষ্ঠ । আপনিই আবার ইহাদিগকে অভয় দান করিয়াছেন ;
 অতএব আপনিই ত্রিভুবনের অভয়দাতা ইন্দ্র হউন” ॥৭॥

(৫) শ্লোকাৎ পরম্ ‘স্বয় উচুঃ’—বা ব কা পি ।

কন-২৪৫ (১০)

ঋষয় উচুঃ ।

ইন্দ্রো দধাতি ভূতানাং বলং তেজঃ প্রজাঃ স্তব্ধম্ ।

ভূম্যঃ প্রয়চ্ছতি তথা সর্বান্ কামান্ হিরেশ্বরঃ ॥৯॥

দ্রুব'তানাং সংহরতি বৃন্তস্থানাং প্রয়চ্ছতি ।

অমুশান্তি চ ভূতানি কার্যেষু বলসূদনঃ ॥১০॥

অসূর্যো চ ভবেৎ সূর্য্যস্তথাহচন্দ্রে চ চন্দ্রমাঃ ।

ভবত্যগ্নিঃ চ বায়ুঃ চ পৃথিব্যাপঃ চ কারণৈঃ ॥১১॥

এতদ্বিন্দ্রেণ কর্তব্যমিন্দ্রে হি বিপুলং বলম্ ।

তঞ্চ'বীর । বলিশ্চেষ্টন্তস্মাদিন্দ্রো ভবস্ব নঃ ॥১২॥

শত্রু উবাচ ।

ভবস্বেন্দ্রো মহাবাহো । সর্বেষামং নঃ স্তব্ধবহঃ ।

অভিষিচ্যস্ব চৈবাগ্ন প্রাপ্তরূপোহসি সত্তম । ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি । দধাতি আদধাতি জনয়তীতি দাৎ পড়াঃ সন্তানান ॥৯॥

দ্রুব'তানামিতি । সংহরতি প্রয়চ্ছতি সর্বান কামান্ হিরেশ্বরঃ । বলসূদন ইন্দ্রঃ ॥১০॥

অসূর্য্য ইতি । অসূর্য্যে অচন্দ্রে চ দেশে । আপো জলম্ । বায়ুঃ পৃথিব্যাপঃ ॥১১॥

এতদ্বিতি । এতৎ ভূতানাং বলাধানাদিকম্ । ইন্দ্রো দেবানাং রাজা ॥১২॥

ভবস্বেনি । অভিষিচ্যস্ব দেবরাজ্যে । প্রাপ্তরূপো যোগ্যঃ ॥১৩॥

কাহ্নিক বলিলেন—“তপস্বিগণ ! ইন্দ্র সমস্ত লোকের ‘ক কবেন ?’ এবং কি প্রকারই বা তিনি সর্বদা দেবগণকে বক্ষা করেন ?” ॥৮॥

ঋষিরা বলিলেন—“দেববাজ ইন্দ্র সমস্ত হইয়া সমস্ত লোকের পল, তেজ, সম্ভান ও স্তব্ধ উৎপাদন করেন এবং সমস্ত অভীষ্ট দান করেন ॥৯॥

ইন্দ্র দ্রুব'স্তদিগের সমস্ত অভীষ্ট নষ্ট করেন, সদবৃন্তদিগের সমস্ত অভীষ্ট দান করেন এবং কর্তব্যবিষয়ে প্রাণিগণকে প্রাণোদিত করেন ॥১০॥

এবং তিনি—সেই সেই কাবণে সূর্য্যহীন স্থানে সূর্য্য, চন্দ্রহীন স্থানে চন্দ্র, অগ্নিহীন স্থানে অগ্নি, বায়ুহীন স্থানে বায়ু, স্থলহীন স্থানে স্থল এবং জলহীন স্থানে জল হন ॥১১॥

ইন্দ্রের এই সকল কার্য্য । আর, ইন্দ্রে বিপুল বল বহিয়াছে ; আপনিও বলিশ্চেষ্ট ; সুতরাং বীর । আপনি আমাদের ইন্দ্র হউন” ॥১২॥

ইন্দ্র বলিলেন—“সাধুশ্চেষ্ট মহাবাহ ! আপনি আমাদের সকলের স্তব্ধজনক ইন্দ্র হউন এবং অগ্নিই দেবরাজ্যে অভিষিক্ত হউন । কারণ, আপনি দেবগণের রাজা হইবার যোগ্য” ॥১৩॥

স্কন্দ উবাচ ।

শাধি স্বমেব ত্রৈলোক্যমব্যগ্রো বিজ্ঞয়ে রতঃ ।

অহং তে কিঙ্করঃ শত্রু ! ন মমেন্দ্রহমীপ্সিতম্ ॥১৪॥

শত্রু উবাচ ।

বলং তবাহুতং বীর ! ত্বং দেবানামরীন্ জহি ।

অবজ্ঞাস্তাস্তি মাং লোকা বীর্যেণ তব বিস্মিতাঃ ।

ইন্দ্রহেহপি স্থিতং বীর ! বলহীনং পরাজিতম্ ॥১৫॥

আবয়োচ্চ মিথো ভেদে প্রযতিশস্যত্যতদ্রিতাঃ ।

ভেদিতে চ স্বয়ি বিভো ! লোকো বৈষম্যুপৈষ্যতি ॥১৬॥

দ্বিধাভূতেষু লোকেষু নিশ্চিতোদাবয়োস্তথা ।

বিগ্রহঃ সম্প্রবর্তেত ভূতভেদান্মহাবল ! ॥১৭॥

তত্র ত্বং মাং রণে তাত ! যথাশ্রদ্ধং বিজেহ্যসি ।

তস্মাদিন্দ্রো ভবানেব বিগ্রা যা বিচারয় ॥১৮॥

ভাস্করকৌমুদী

শাধতি । শাধি শাসনং কুরু । শত্রুগণঃ অনাকুলং তে । ১৪।

এস্মিহি । এব বীর্যাদিশাসনং অবজ্ঞাস্তি । অতঃ পরাং দোহয়ং লোকঃ । ১৫।

আবয়োরিতি । ভেদে ভেদযটনে । ইহং তয়োনেন পক্ষয়োঃ স্থিতিম্ ॥১৬॥

দ্বিধেতি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ । ভূতভেদাৎ স্বভাববৈব্যাং ১৭।

কাস্তিক বলিলেন--“শত্রু ! আপনিই অনাকুল হইয়া শত্রুজয়ে রত থাকিয়া ত্রিভুবন শাসন করুন, আমি আপনার নাম শুনাং আমার ইন্দ্র হইয়া অতীষ্ট নহে” ॥১৪॥

ইন্দ্র বলিলেন-“বীর ! আপনার অদ্ভুত বল বহিয়াছে, সুতরাং আপনিই দেবগণের শত্রুগণকে সংহাৰ করুন ; কিন্তু বীর ! আমি আপনার নিকট হীনবল এবং পরাজিত ; সুতরাং আমি ইন্দ্রপুত্র থাকিলেও আপনার বল দেখিয়া যাহারা বিস্ময়াপন্ন হইয়াছে, তাহারা আমাকে অবজ্ঞা করিবে ॥১৫॥

এবং লোকেরা উদযোগী হইয়া আমাদের পবম্প্রব ভেদ জন্মাইবার চেষ্টা করিবে ; ক্রমে আপনি ভিন্ন হইয়া গেলে লোক সকল দুই পক্ষই যাইবে ॥১৬॥

মহাবল ! লোক সকল নিশ্চয় করিয়া দুইভাগে বিভক্ত হইলে, স্বভাব-বৈষম্যানিবন্ধন আমাদের যুদ্ধারম্ভ হইবে ॥১৭॥

বৎস ! সেই যুদ্ধে আপনি আমাকে ইচ্ছানুসারে জয় করিবেন ; অতএব আপনিই ইন্দ্র হইবেন ; এ বিষয়ে কোন বিচার করিবেন না” ॥১৮॥

স্কন্দ উবাচ ।

স্বমেব রাজা ভদ্রং তে ত্রৈলোক্যন্ত মমৈব চ ।
করোমি কিঞ্চ তে শত্রু ! শাসনং তদ্ব্রবৌহি মে ॥১৯॥

ইন্দ্র উবাচ ।

অহমিহ্মে ভবিষ্যামি তব বাক্যান্মহাবল ! ।
যদি সত্যমিদং বাক্যং নিশ্চয়ান্ভাষিতং হুয়া ॥২০॥
যদি বা শাসনং স্কন্দ ! কর্তৃমিচ্ছসি মে শৃণু ।
অভিষিচ্যস্ব দেবানাং সৈন্যপত্যে মহাবল ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

স্কন্দ উবাচ ।

দানবানাং বিনাশায় দেবানামর্থসিদ্ধয়ে ।
গোত্রোদ্ধগহিতার্থায় সৈন্যপত্যেহভিমিঞ্চ মাম্ ॥২২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সোহভিমিষ্টো মঘবতা সর্বৈর্দেবগণৈঃ সহ ।
অতীব শুশ্রুভে তত্র পূজ্যমানো মহমিভিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

‘অজ্ঞেতি । যথাক্রমং যথেষ্টম্ । ইহ্মো দেবানাং রাজা ॥১৮॥

‘স্মিতি । রাজা হিত এবোতি শেষঃ । সিদ্ধনাশনমসিদ্ধসাধনকাক্ষায়াম্ ॥১৯॥

‘অহমিতি । নিশ্চয়ং নিশ্চয়ং কৃত্বা । শাসনমাদেশম্ ॥২০—২১॥

‘দেবানামিতি । অর্থানাম্ প্রয়োজনানাং সিদ্ধয়ে । সৈন্যপত্যে দেবাসন্যপতিপদে ॥২২॥

‘স ইতি । মঘবতা ইন্দ্রেণ । পূজ্যমানঃ স্তুষ্যমানঃ ॥২৩॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“ইন্দ্র ! আপনার মঙ্গল হউক, আপনি ত্রিভুবনের
এক আমার রাজা ও আছেনই; স্মৃতির আমাকে বলুন—আমি আপনার
কোন আদেশ পালন করিব” ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—“মহাবল ! আমি আপনার বাক্যে ইন্দ্র থাকিব; কিন্তু
আপনি যদি নিশ্চয় কবিয়া এই বাক্যটা সত্য বলিয়া থাকেন এক আপনি
যদি আমার আদেশ পালন করিতে ইচ্ছা করেন, তবে মহাবল ! আপনি
দেবগণের সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হউন” ॥২০—২১॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“দানবগণের বিনাশ, দেবগণের কার্য্যসিদ্ধি এক গোগণ
ও ব্রাহ্মণগণের হিতের জন্য আমাকে আপনি দেবগণের সেনাপতিপদেই
অভিষিক্ত করুন” ॥২২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাহার পর ইন্দ্র সকল দেবগণের সহিত মিলিত

তত্র তৎ কাঞ্চনং ছত্রং ধ্রুয়মাণং ব্যরোচত ।
 যথৈব স্তম্ভিকৃত্য পাবকস্ত্যাজ্জমণ্ডলম্ ॥২৪॥
 বিশ্বকৰ্ম্মকৃতা চাস্ত দিব্যা মালা হিরণ্যায়ী ।
 আবদ্ধা ত্রিপুরয়েন স্বয়মেব যশস্বিনা ।
 আগম্য মনুজব্যাত্র । সহ দেব্যা পরস্তপ । ॥২৫॥
 অৰ্চয়ামাস স্তপ্ৰীতো ভগবান্ গোবৃষধ্বজঃ ।
 রুদ্রময়িং দ্বিজাঃ প্রাহু রুদ্রসুসুস্ততস্ত্ব সঃ ॥২৬॥
 রুদ্রেণ শুক্রেণুং সৃষ্টং তচ্ছেদ্রতঃ পৰ্ব্বতোহভবৎ ।
 পাবকস্তেজস্রিয়ং খেতে কৃত্তিকাবিঃ কৃতং নগে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্তম্ভিকৃত্য অতীবজলিতস্ত, আজ্জমণ্ডলং নিৰ্জশিখামণ্ডলম্ ॥২৪॥
 বিখ্যোত । ত্রিপুরয়েন শিবেন, দেব্যা পার্শ্বত্যা সহাগম্যা আবদ্ধা । ষটপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৫॥
 স্বন্দস্ত্য রুদ্রপুত্রঃপ্রসিক্তৌ হেতুমাহ পঞ্চাভিঃ শ্লোকৈঃ । মৰ্চ্চযেতি । অৰ্চয়ামাস পুত্রব-
 দাদৃতবান্ । গোবৃষো গোপ্রোষ্ঠৌ ধ্বজে যস্ত সঃ ॥২৬॥
 রুদ্রেণৈতি । ইন্দ্রিয়ং শুক্রেণু, কৃতম্ অর্চিতম্ । উভয়শুক্রেণু সম্মেলনাং তজ্জাতঃ স্বন্দ
 উভয়োরেব পুত্র ইতি ভাবঃ । নগে পৰ্ব্বতে ॥২৭॥

হইয়া কার্ত্তিককে দেবসেনাপতিপদে অভিষিক্ত কবিলেন, তখন মহর্ষিবা
 কার্ত্তিকেব স্তব কবিতে লাগিলেন, তাহাতে কার্ত্তিক অত্যন্ত শোভা পাইতে
 থাকিলেন ॥২৩॥

অত্যন্ত প্রজ্জলিত অগ্নিব শিখামণ্ডল যেমন শোভা পায়, তেমন কার্ত্তিকেব
 মস্তকের উপবে ধৃত স্বর্ণময় ছত্র শোভা পাইতে লাগিল ॥২৪॥

পরস্তপ মনুজ্যশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব যশস্বী মহাদেব পার্শ্বতীব সহিত সেখানে
 আসিয়া বিশ্বকৰ্ম্মনির্মিত দিবা স্বর্ণময়ী মালা নিজেই কার্ত্তিকেব গলদেশে
 পরাইয়া দিলেন ॥২৫॥

ভগবান্ মহাদেব অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া পুত্রের স্নায় কার্ত্তিকেব আদব
 করিয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেবাও মহাদেবকে অগ্নি বলিয়া থাকেন; সুতরাং
 কার্ত্তিক মহাদেবের পুত্র বলিয়াও প্রসিদ্ধ হইয়াছেন ॥২৬॥

মহাদেব শুক্রে ত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহাই কৈলাসপৰ্ব্বত হইয়াছিল; সেই
 কৈলাসপৰ্ব্বতেই কৃত্তিকারা অগ্নির শুক্রে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন (তাহা হইতেই
 কার্ত্তিকের উৎপত্তি হওয়ায় তিনি মহাদেবের পুত্র বলিয়াও প্রসিদ্ধ
 হইয়াছেন) ॥২৭॥

পূজ্যমানস্ত রুদ্রেণ দৃষ্ট। সর্বে দিবৌকসঃ ।
 রুদ্রসূনুঃ ততঃ প্রাহুর্গং গুণবতাং বরম ॥২৮॥
 অমুপ্রবিশ্য রুদ্রেণ বহিঃ জাতো হুয়ঃ শিশুঃ ।
 তত্র জাতস্ততঃ কন্দো রুদ্রসূনুস্ততোহভবৎ ॥২৯॥
 রুদ্রস্ত বহুঃ স্বাহায়াঃ বলাং দ্রৌণাঞ্চ ভারত ! ।
 জাতঃ কন্দঃ সুরশ্রেষ্ঠো রুদ্রসূনুস্ততোহভবৎ ॥৩০॥
 অরজে বাসদী রক্তে বসানঃ পাবকাত্মজঃ ।
 ভাতি দৌণ্ডবপুঃ শ্রীমান্ রক্তাভ্রাত্যামিবাংশুমান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যতি । পূজ্যমানং পূজ্যবাদ্রিমাণম্ । গুং কান্দিবেষম্ ॥২৮॥
 অধিতি । কত্রেণ বহিমুপ্রবিশ্য হুয়ঃ শিশুঃ । জনিঃ, ততশ্চ তত্র শিশৌ কন্দো
 জাতঃ, স শিশুরেব কন্দরূপেণ পরিণত ইত্যর্থঃ, তৎ এব স রুদ্রসূনুঃ প্রসিক্তোহভবৎ ॥২৯॥
 রুদ্রশ্রেষ্ঠি । বলাং দ্রৌণাম্ অরক্ততীব্যতিরেকেণ বহুধিপত্নীনাং কপৈঃ স্বাহাতঃ ॥৩০॥
 অরজে ইতি দৌণ্ডবপুঃ শ্রীমান্ পাবকাত্মজঃ কন্দঃ, অরজে পরিকৃতঃ বাসদী বহু-
 বয়ম্, বসানঃ পরিদধানঃ সন, রক্তভ্রাত্যাং রক্তমেঘাভ্রাত্য, অংশুমান ইব ভাতি স্ব ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপবিষ্টমিতি ১১—৫৫ । হিরণ্যগর্তেতি সম্বোধনেন কন্দস্ত পুত্রাভ্যুপস্থিতাং দর্শয়ামি
 ১৬—২৫ । কন্দময়িমিতি “কন্দো বা গ্র্য যদগ্নিঃ” ইতি শব্দবদে দ্রিঙাঃ প্রাহুঃ ॥২৬—২৮॥
 প্রকাশান্তরেণ কন্দস্ত কন্দময়ীমাত —অমুপ্রবিশ্য শিশুরিতি শব্দভেদে শেষঃ
 ততো বহিঃসেহে প্রবিষ্টাক্রাতাজ্জান ইতি বা কন্দময়ীমাত্যর্থঃ ॥২৯ ৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবত্যাধিপাণ্ডবমোহনধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মহাদেব পুত্রেন ত্রায় কান্তিকৈব আদব কবিরোচেন, ইহা দেখিয়া দেবতাবা সকলে গুণিশ্রেষ্ঠ কান্তিককে কন্দপুত্র বলিয়াছিলেন ॥১৮॥

মহাদেব অগ্নির শর্যবে প্রবেশ করিয়া এই বালকটিকে উৎপাদন করিয়াছিলেন, সেই বালকই কন্দ হইয়াছিল, তাহাতেই কন্দ নামের পুত্র বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! দেবশ্রেষ্ঠ কান্তিক -মহাদেব, অগ্নি, স্বাহা এবং ছয় জন অধিপত্নী হইতে জন্মিয়াছিলেন বলিয়া মহাদেবের পুত্র বলিয়াও প্রসিদ্ধ হইয়াছেন ॥৩০॥

উজ্জলদেহ ও কান্দিবর্ণের কান্তিক পারকৃত ও রক্তবর্ণ বস্ত্রযুগল পরিধান করিয়া রক্তবর্ণ মেঘবয়সস্নিহিত সূর্য্যের ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

কুকুটশ্চামিনা দত্তস্তস্য কেতুরলঙ্কতঃ ।
 রথে সন্মুখতো ভাতি কালামিরিব লোহিতঃ ॥৩২॥
 যা চেষ্ঠা সঞ্চতানাং প্রভা শান্তিবলং তথা ।
 অগ্রতস্তস্য সা শাক্তর্দেবানাং জয়বন্ধিনী ॥৩৩॥
 বিবেশ কবচকাস্ত শরীরে দেহজং ততঃ ।
 যুধ্যমানস্য দেবস্য প্রাচুর্ভবতি তৎ সদা ॥৩৪॥
 শক্তির্ধর্মো বলং তেজঃ কাস্তত্বং সত্যমুন্নতিঃ ।
 ব্রহ্মণ্যত্মসম্যেহো ভক্তানাং পরিরক্ষণম্ ॥৩৫॥
 নিকৃন্তনঞ্চ শক্রগাং লোকানাঞ্চাভিরক্ষণম্ ।
 ক্ষমেন সহ জাতানি সর্বাণ্যেব জনাধিপ ! ॥৩৬॥ (মুখ্যকম্)
 এবং দেবগণৈঃ সর্বৈঃ সৌভিক্ষিতঃ স্নলঙ্কতঃ ।
 বভৌ প্রতীতঃ স্মনাঃ পরিপূর্ণেন্দুমণ্ডলঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কুকুট ইতি । কুকুটঃ কুকুটপক্ষিপক্ষিতঃ, কেতুরলঙ্কঃ ॥৩২॥
 যেতি । ইষ্টা প্রতিসিদ্ধি । প্রভা কাশ্চিৎ । অগ্রতঃ আবিহাসাদিহি শেবঃ ॥৩৩॥
 বিবেশেতি । দেহজং দেহেন সহ জাতম্ । প্রাচুর্ভবতি স্য ॥৩৪॥
 শক্তিরিতি । কাশ্চিৎ সৌন্দর্যম্ । ব্রহ্মণ্যত্ম ব্রাহ্মণহিতকারিহম্ । নিকৃন্তনং
 ছেদনং সংহার ইত্যর্থঃ । ক্ষমেন ক্ষমশরীরেন ॥৩৫ - ৩৬॥
 এবমিতি । প্রতীতে হইল । পরিপূর্ণেন্দুমণ্ডল ইব ॥৩৭॥

অগ্নিদত্ত, কুকুটচিহ্নিত ও অলঙ্কৃত একটি কবচ কাশ্তিকের রথে উত্তোলন
 করিলে, তাহা—প্রলয়কালীন বজ্রবাঁ অগ্নির ত্রায় দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥৩২॥

যাহা—সমস্ত প্রাণীর অতীষ্ট এবং যাহা—কাশ্টি, শান্তি ও বলস্বরূপা,
 দেবগণের জয়বন্ধিনী সেই শক্তি (অদ্বৈতবশেষ) কাশ্তিকের সম্মুখে আবির্ভূত
 হইল ॥৩৩॥

তাহার পর কাশ্তিকের দেহের সহিতই উৎপন্ন একটি কবচ উহার দেহের
 ভিতরেই প্রবিষ্ট হইয়া থাকিল ; কিন্তু যুদ্ধ কববার সময়ে সর্বদাই তাহা
 আবির্ভূত হইত ॥৩৪॥

রাজা । শক্তি, ধর্ম, বল, তেজ, সৌন্দর্য, সত্য, উদারতা, ব্রাহ্মণহিত-
 কারিতা, ধৈর্য, ভক্তরক্ষা, শত্রুসংহার ও লোকরক্ষা—এই সকল গুণ কাশ্তিকের
 স্বাভাবিকই ছিল ॥৩৫—৩৬॥

দেবতারা সকলে এইভাবে অতিবিক্ত করিলে, নানা ভূষণে ভূষিত, স্বাভা-

ইকৈঃ স্বাধ্যায়ষোঽষৈশ্চ দেবতূর্য্যববৈরপি ।
 দেবগন্ধর্ব্বগীতৈশ্চ সৰ্বৈরঙ্গরসাং গণৈঃ ॥৩৮॥
 এতৈশ্চাষ্টৈশ্চ বহুভিস্তৈশ্চৈকৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ।
 হুসংবৃতঃ পিশাচানাং গণৈর্দেবগণৈস্তথা ।
 ক্রৌড়ন্ ভাতি তদা দেবৈরভিষিক্তশ্চ পাবকিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 অভিষিক্তং মহাসেনমপশ্যন্ত দিবৌকসঃ ।
 বিনিহত্য তমঃ সূর্য্যং যথৈবাত্মাদিতং তথা ॥৪০॥
 অধেনমভ্যয়ুঃ সৰ্ব্বা দেবসেনাঃ সহস্রশঃ ।
 অস্ম্যাকং হুং পতিরিতি ব্রহ্মবাণাঃ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥৪১॥
 তাঃ সমাসাত্ত ভগবান্ সৰ্ব্বভূতগণৈরবৃতঃ ।
 অর্চিতঃ সংস্তুতশ্চৈব সাত্ত্বয়ামাস তা অপি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ইষ্টৈরিতি । স্বাধ্যায়ষোঽষৈর্বেদধ্বনিভিঃ । পাবকিঃ স্বন্দঃ বটপাদে'হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮—৩৯॥
 অভীতি । মহাসেনং কান্তিকেশরম্ । তমো বিনিহত্যা'ভ্যাদি'মিতি সম্বন্ধঃ ॥৪০॥
 অধেতি । দেবানাং সেনাঃ সৈন্তানি । সৰ্ব্বাণি দিশঃ অভ্যয়ু'নিহতঃ ॥৪১॥
 তা ইতি । তা দেবসেনাঃ । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ কান্তিকেশ্বরঃ ॥৪২॥

চিন্তা ও উদারহৃদয় কান্তিক 'পরিপূর্ণ চন্দ্রমণ্ডলেব' স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে ব্রাহ্মণগণের মনোহর বেদধ্বনি, দেবগণের তূর্য্যরব এবং দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণের মঙ্গলগান হইতে লাগিল, সেই সকল শুনিয়া সমস্ত অঙ্গরা ও অজ্ঞাত বহুতর লোক আনন্দিত হইয়া কান্তিককে পরিবেষ্টন করিল এবং পিশাচগণ ও দেবগণ আসিয়া তাহার সকল দিকে অবস্থান করিলেন; তখন দেবগণের সেনাপতিপদে অভিষিক্ত কান্তিক স্টেচিন্ত হইয়া শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন দেবতারা, সেনাপতিপদে অভিষিক্ত কান্তিককে—অন্ধকার নাশ করিয়া অভ্যাদিত সুর্য্যের স্থায় দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

তাহার পর সহস্র সহস্র দেবসৈন্য 'আপনি আমাদের নেতা হইয়াছেন' এই কথা বলিতে বলিতে সকল দিক্ হইতে উহার নিকট আগমন করিল ॥৪১॥

এক তাহার কান্তিকের পূজা ও স্তুত করিল; তখন ভগবান্ কান্তিকও সমস্ত প্রাণিগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া সেই দেবসৈন্যগণকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৪২॥

শতক্রতুশ্চাভিষিচ্য স্কন্দং সেনাপতিং তদা ।
 সম্মার তাং দেবসেনাং যা সা তেন বিমোক্ষিতা ॥৪৩॥
 অয়ং তস্তাঃ পতিনৃনং বিহিতো ব্রহ্মণা স্বয়ম্ ।
 ইতি চিস্ত্যানয়ামাস দেবসেনাং স্বলঙ্কৃতাম্ ॥৪৪॥
 স্কন্দকোবাচ বলভিদিয়ং কন্যা সুরোত্তম ! ।
 অজাতে হুয়ি নির্দিক্তা তব পত্নী স্বয়ন্তুবা ॥৪৫॥
 তস্মাৎস্বমস্তা বিধিবৎ পাণিং মদ্রপুত্রস্কৃতম্ ।
 গৃহাণ দক্ষিণং দেব্য্যাঃ পাণিনা পদ্মবর্চসম্ ।
 এবমুক্তঃ স জগ্ৰাহ তস্তাঃ পাণিং যথাবিধি ॥৪৬॥
 বৃহস্পতির্মদ্রবিদ্ধি জজ্ঞাপ চ জুহাব চ ।
 এবং স্কন্দস্ত মহিষীং দেবসেনাং বিভূর্ণনাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

৴র্ভোঃ । দেবসেনাং প্রদাত্যাং কন্যাম্ । তেন ৴ক্রতুন, বিমোক্ষিতা কেশিহস্তাং ॥৪৩॥

অগমিঃ । চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা, আনয়ামাস আনিয়াষ । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ ॥৪৪॥

স্বন্দমিঃ । বলাভিদিদ্রঃ । স্ববন্তুবা ব্রহ্মণা । নির্দেহোহয়ং প্রাপ্তকৃতঃ ॥৪৫॥

৴দ্যদিঃ । পদ্মবর্চসমিগ্র্যনেন দেবসেনায়াঃ সৌন্দর্য্যাভিযো ব্যজ্যতে । যট-
 পাদোহয়ং জ্ঞোঃ ॥৪৬॥

তখন দেবরাজ কান্তিককে দেবসেনাপতিপদে অভিষিক্ত করিয়া—তিনিই পূর্বে কেশিদানবেদ হস্ত হইতে সেই যাহাকে মুক্ত কবিয়াছিলেন, সেই দেবসেনাকে স্মরণ করিলেন ॥৪৩॥

‘স্বয়ং ব্রহ্মাই এই কান্তিককে সেই দেবসেনাব পত্নিকপে সৃষ্টি করিয়াছেন’ এইরূপ চিন্তা কবিয়া দেবরাজ—নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত কবিয়া দেবসেনাকে আনয়ন করিলেন ॥৪৪॥

এবং তিনি কান্তিককে বলিলেন—‘দেবজ্যেষ্ঠ । আপনি জন্মিবাব পূর্বেই ব্রহ্মা এই কস্তাটিকে আপনার পত্নী বলিয়া নির্দিষ্ট করিয়াছেন ॥৪৫॥

অতএব আপনি হস্তদ্বারা যথাবিধানে মদ্রপাঠপূর্বক এই দেবীর পদ্মকান্তি দক্ষিণ হস্ত গ্রহণ করুন’ । এই কথা বলিলে, কান্তিক যথাবিধানে দেবসেনার পাণিগ্রহণ করিলেন ॥৪৬॥

তখন মদ্রবিৎ বৃহস্পতি মদ্রজপ ও হোম করিলেন । সেই কারণেই জগতের লোক দেবসেনাকে কান্তিকের মহিষী বলিয়া জানে ॥৪৭॥

(৪৩)...পদ্মবর্চসা—বা ব কানি ।

বন-২৪৬ (১০)

দ্বিনবতাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শ্রিয়া জুষ্টিং মহাসেনং দেবসেনাপতিং কৃতম্ ।
 সপ্তর্ষিপত্ন্যঃ ষড়্ দেব্যন্তংসকাশমথাগমন ॥১॥
 ঋষিভিঃ সংপরিত্যক্তা ধর্ম্মযুক্তা মহাত্রতাঃ ।
 ক্রতমাগম্য চোচুস্তা দেবসেনাপতিং প্রভুম্ ॥২॥
 বয়ং পুত্র ! পরিত্যক্তা ভর্তৃভর্দেবন স্মৃতেঃ ।
 অকাংগাদ্রম্বা তৈস্ত্ব পুণ্যস্থানাং পরিচ্যুতাঃ ॥৩॥
 অস্ম্যভিঃ কিল জাতস্মর্মিত কেনাপ্যদাভ্যম্ ।
 অসত্যমেতৎ সংশ্রুত্যা তস্মার নানুমর্শাস ॥৪॥ যুগ্মকম্)
 অক্ষয়শচ ভবেৎ সর্গন্তং প্রসাদাচ্চ ন ॥৫॥
 ধ্যং পুণ্যপাশ্যভীশ্যাম কুটুম্বনুগো ভব ॥৬॥

ভারতকে মুদা

অথেহি । মবাচ্যানা প্রত্যেকমেব সপ্তর্ষি-মু- অঃ ২৩ঃ পত্ন্যোহপি সপ্তর্ষি-
 অক্ষয়শচ ভবেৎ সর্গন্তং প্রসাদাচ্চ ন ॥৫॥
 ধ্যং পুণ্যপাশ্যভীশ্যাম কুটুম্বনুগো ভব ॥৬॥

ঋষিভিঃ সংপরিত্যক্তা ধর্ম্মযুক্তা মহাত্রতাঃ ॥১॥

অস্ম্যভিঃ কিল জাতস্মর্মিত কেনাপ্যদাভ্যম্ ॥২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেববাজ কান্তিককে দেবসেনাপতি করিয়াছেন এবং
 লক্ষ্মীরূপিণী দেবসেনা তাঁহাকে পাণ্ডবে বরণ করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া সপ্তর্ষি-
 পত্নীরা ছয় জন তাঁহার নিকট আগমন করিলেন ॥১॥

সপ্তর্ষিগণকর্তৃক পরিত্যক্ত, ধর্ম্মসম্বিত ও মহাত্রচারিণী সেই ঋষিপত্নী-
 সত্বর আসিয়া প্রভাবশালী দেবসেনাপতি কান্তিককে বলিলেন—॥২॥

“পুত্র ! তুমি আমাদের দ্বারা জন্মিয়াছ, এইরূপ মিথ্যা কথা কেহ বলিয়া
 ছিল, তাহা শুনিয়া দেবতুল্য ভক্তারা অকাংগে আমাদেরকে পরিভ্যাগ
 করিয়াছেন এবং তাঁহারা ক্রোধবশতঃ আমাদেরকে পবিত্র স্থান হইতেও
 নামাইয়া দিয়াছেন ; অতএব তুমি আমাদেরকে রক্ষা কর ॥৩—৪॥

(৪)....তৎ সত্যমেতৎ সংশ্রুত্যা—বা ব ক নি ।

স্কন্দ উবাচ ।

মাতরো হি ভবত্যো মে হতো বোহহমনিন্দিতাঃ ।।

যদ্বাপীচ্ছত তৎ সর্বং সন্তুবিপ্র্যতি বস্তথা ॥৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবক্ষন্তঃ ততঃ শক্রং কিং কার্য্যমিতি সোহব্রবীৎ ।

উক্তঃ স্কন্দেন ক্রহীতি সোহব্রবীষাসবস্ততঃ ॥৭॥

অভিজিৎ স্পর্দ্ধমানা তু রোহিণ্যাঃ কন্যসৌ স্বসা ।

ইচ্ছন্তী জ্যেষ্ঠতাং দেবী তপস্তপুং বনং গতা ॥৮॥

তত্র যুটোহস্মি ভদ্রং তে নক্ষত্রং গগনাক্যুতম্ ।

কালং দ্বিমং পরং স্কন্দ । ব্রহ্মণা সহ চিন্তয় ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অক্ষয় ইতি । ইদংমেবাম্বাৎ পর্ব গ্যাগাৎ স্বমাম্বাকমুগাত্যাশয়ঃ ॥৫॥

মাতর ইতি । যুগ্মাকং রূপধাবনেনৈব স্ব ইতি মতুংপাদনাদি । ভাবঃ ॥৬॥

বিবক্ষন্তমিতি । বিবক্ষন্তং কিমপি বক্তৃমচ্ছন্তম্ । কাশ্যং তব বক্তব্যম্ ॥৭॥

অভিজিহিতি । রোহিণ্যাঃ কন্যসং কনিষ্ঠা স্বসা ভগিনী, অর্ভজিহ্নেবা, বোহিণ্যাব সহ
জ্যমানা, অত্র এব “দ”যা” জ্যেষ্ঠতা মচ্ছন্ত, তপস্তপুং বনং গতা ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রিয়েতি ॥১—৬॥ বিবক্ষন্তমভিজিহ্নক্সত্র পতনান্নক্ষত্রসংখ্যা বখং সমা ভবেদिति
প্রষ্টমিচ্ছন্তং শক্রং স স্কন্দং কিং কার্য্যমিতি ব্রবীৎ ॥৭॥ কন্যসং কনিষ্ঠা, বনং গতা অধিকারং
ত্যক্তেতি শেষঃ ॥৮॥ সা ১ জ্যেষ্ঠতাস্পর্দ্ধনং গগনাক্যুতাংগেহং যুটোহস্মি নক্ষত্রসংখ্যা-

প্রভাবসম্পন্ন । তোমার অন্ত্রগ্রহে আমাদের অক্ষয় স্বর্গ হইতে পারে এবং
তোমাকে আমরা পুত্র ইচ্ছা করি, তুমি ইহা কবিয়া অনুনী হও ॥৫॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“হে অনিন্দিত নারীগণ ! নিশ্চয়ই আপনারা আমাব
মাতা এবং আমি আপনাদেব পুত্র, সুতবাং আপনারা যাহা বাহা ইচ্ছা
করেন, সে সমস্তই সেইরূপ হইবে” ॥৬॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“তাহার পর ইন্দ্র কোন বিষয় বলিতে ইচ্ছা করিলে,
কার্ত্তিক বলিলেন—“আপনার কি কার্য্য আছে, বলুন” । কার্ত্তিক এইরূপ
বলিলে, ইন্দ্র বলিলেন—॥৭॥

“রোহিণীর কনিষ্ঠা ভগিনী অভিজিৎ দেবী রোহিণীর সহিতই স্পর্দ্ধাবশতঃ
জ্যেষ্ঠত্ব লাভ করিবার ইচ্ছায় তপস্তা করিবার জন্য বনে গিয়াছেন ॥৮॥

(৬)...যদ্বাপীচ্ছত—যা ব কা ।

ধনিষ্ঠাদিস্তথা কালো ব্রহ্মণা পরিকল্পিতঃ ।

রোহিণী হস্তবৎ পূর্বমেবং সংখ্যা সমাহস্তবৎ ॥১০॥

এবমুক্তে তু শক্রেণ ত্রিদিবং কৃত্তিকা গতা ।

নক্ষত্রং শকটাকারং ভাতি তদ্বহ্নিদৈবতম্ ॥১১॥

বিনতা চাত্রবীৎ স্কন্দং মম ত্বং পিণ্ডদঃ স্তুতঃ ।

ইচ্ছামি নিত্যমেবাহং ত্বয়া পুত্র ! সহাসিতুম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । অভিজিৎসাম যন্নক্ষত্রং গগনাচ্চ্যুতম্, তত্র তৎস্থানপূরণে, যুগ্ধঃ কর্তব্যজ্ঞান-
হীনোহস্মি । অতএব তে স্বন্দ ! ত্বং ব্রহ্মণা সত, ইমং পরমুত্তমং কালং চিস্তয় অভিজিতা
পুরণীয়ন্ত কালস্ত পূরণোপায়ং ভাবয়েতাতঃ । ১০ তব ভদ্রমঙ্গ ॥১০॥

ধনিষ্ঠেতি । সংখ্যা নাক্ষত্রমাসস্য দিবসসংখ্যা, সমা পূর্বতুল্যা ॥১০॥

এবমিতি । ত্রিদিবমাকাশং গতঃ, অভিজিৎস্থানপূরণায়োতি ভাবঃ ॥১১॥

বিনতেতি । স্তবো ভবেতি শেপঃ । আমিহুৎবস্তাতুম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূরণপ্রকাবজ্ঞানার্হিঃ ভাবঃ ॥১০॥ ধনিষ্ঠাদিবিঃ । যন্ত নক্ষত্রসাদাক্ষণে চক্ষুর্দৃষ্টাপ্তরূপাং
যোগসুদৃষ্টাদিনক্ষত্রং ১৮ পূর্বং রোহিণীভূতং অভিজিৎস্থানপূরণকালে যেকন্যূনৈরহোরাত্রৈ-
বগণস্ত ভোগাৎ কৃত্তিকাদিনক্ষত্রং ধনিষ্ঠেবাভবদিত্যঃ সংখ্যা কলাকালান্বিতানাম্ ॥১০॥
তথা চ কৃত্তিকাভিবেদে নক্ষত্রসংখ্যাপুষ্টিং কৃষ্ণিৎ শক্রাশয়ং জাহ্নবাংশ্বিদিবং গন্তঃ ॥১১॥
নয় যটু কৃত্তিকাঃ কথং সপ্তদ্বীপভূমিশাং আহ—ধনতেতি । স্বষিপত্নানামিব গচ্ছন্তাতা

সেই অভিজিৎ নক্ষত্র আকাশ হইতে বিচ্যুত হওয়ায় তাহার স্থান কিরূপে
পূর্ণ হইবে, সে বিষয়ে আমি কিছুই স্থির করিতে পারি নাই ; অতএব
কান্তিক ! আপনি ব্রহ্মার সহিত মিলিত হইয়া চিন্তা করুন যে, কিপ্রকারে
ঐ কাল পূর্ণ হইবে । আপনার মঙ্গল হউক ॥১২॥

ব্রহ্মা ধনিষ্ঠানক্ষত্রকে আদিকাল করনা করিয়াছিলেন ; আর পূর্বে রোহিণী
নক্ষত্র আদিকাল ছিল ; ইহাতে নাক্ষত্রমাসের দিনসংখ্যা সমান ছিল” ॥১০॥

ইহা এইরূপ বলিলে, অভিজিতেব স্থান পূরণ করিবার জন্য কৃত্তিকানক্ষত্র
আকাশে চলিয়া গেল ; শকটাকৃতি ও অগ্নিদৈবত সেই কৃত্তিকানক্ষত্রই এখন
প্রকাশ পাইতেছে ॥১১॥

তাহার পর বিনতা কান্তিককে বলিলেন—“কান্তিক ! তুমি আমার পিণ্ড-
দাতা পুত্র হও ; আমি তোমার সহিত সর্বদাই অবস্থান করিতে ইচ্ছা
করি” ॥১২॥

স্কন্দ উবাচ ।

এবমস্ত নমস্তেহস্ত পুত্রস্নেহাৎ প্রশাধি মাম্ ।
সুখয়া পূজ্যমানা বৈ দেবি । বৎস্মসি নিত্যদা ॥১৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অথ মাতৃগণঃ সর্ব্বাঃ স্কন্দঃ বচনমব্রবীৎ ।
বয়ং সর্ব্বস্য লোকস্য মাতরঃ কবিত্তিঃ স্তুতাঃ ।
ইচ্ছামো মাতরস্তুভ্যাং ভবিতুং পূজয়স্ব নঃ ॥১৪॥

স্কন্দ উবাচ ।

মাতরো হি ভবত্যো মে ভবতী নামহং স্তুতঃ ।
উচ্যতাং যম্ময়া কার্য্যং ভবতী নামথেষ্পিতম্ ॥১৫॥

মাতর উচুঃ ।

যাস্তু ত্ৱা মাতরঃ পৃথং লোকস্বাস্ত্য প্রকল্পিতাঃ ।
অস্মাকস্তু নবেৎ স্থানং ত্রাসাকৈব ন তদ্ভবেৎ ॥১৬॥

দারতকৌমুদী

বৈমিত্তি প্রশাধি উপদিশ । সুখয়া পুত্রবধ্বা দেবসেনয়া ॥১৩॥

অথেনি । মাতৃগণঃ সপ্তদ্বিপত্যাঃ । স্কন্দ উবাচ । তুভ্যাং ২৭ বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

মাতর ইতি । যুস্মাকং রূপধাবনেনৈব স্বাহয়া মঙ্কনাদিতি পূর্বাঙ্কায়ঃ ॥১৫॥

যা ইতি । যা ব্রাহ্মপ্রভৃত্যঃ । ত্রাসং স্থানং পদমস্মাকং ভবেৎ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অপি রূপং স্বাহয়া ধৃতমিহ ১২সাহিত্যাৎ সপ্তদ্বীপভমিত্যর্থঃ ॥১২॥ সুখয়া দেবসেনয়া ॥১৩॥

মাতৃগণো বিনতাদিসমূহঃ ॥১৪—১৫॥ তাঃ প্রসিদ্ধাঃ, মাতরো ব্রাহ্মমাংসদ্বয়ীপ্রভৃত্যঃ ॥১৬॥

কান্তিক বলিলেন—“এইকণই হউক, আপনাকে নমস্কার করি, আপনি পুত্রস্নেহে আমাকে উপদেশ দিন । দেবি । আপনার পুত্রবধু আপনার সেবা করিবে, এই অবস্থায় আপনি সর্ব্বদাই আমার সহিত অবস্থান করিবেন” ॥১৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাঁহাব পব সকল মাতৃগণই কান্তিককে বলিলেন—
‘পশ্চিমগণ বলিয়াছেন—আমরা সমস্ত লোকের মাতা ; অতএব কান্তিক ।
আমরা তোমারও মাতা হইতে ইচ্ছা করি, তুমি আমাদের পূজা কর’ ॥১৪॥

কান্তিক বলিলেন—“আপনারা আমার মাতা হইলেন, আমিও আপনাদের পুত্র হইলাম । এখন আপনাদের যে অভীষ্ট কার্য্য আমার করিতে হইবে, তাহা বলুন” ॥১৫॥

মাতৃগণ কহিলেন—‘পূর্বে সেই যাহারা এই জগতের মাতা বলিয়া কল্পিত

ভবেম পূজ্যা লোকস্ত ন তাঃ পূজ্যাঃ স্তব্ধভ ! ।

প্রজাহস্মাকং হতান্তাভিস্বংকৃতে তাঃ প্রয়চ্ছ নঃ ॥১৭॥

স্কন্দ উবাচ ।

বৃত্তাঃ প্রজা ন তাঃ শক্যা ভবতীর্ণিষেবিতুম্ ।

অন্যাং বঃ কাং প্রয়চ্ছামি প্রজাং যাং মনসেচ্ছথ ॥১৮॥

মাতর উচুঃ ।

ইচ্ছাম তাসাং মাত গাং প্রজা ভোক্তুং প্রয়চ্ছ নঃ ।

ত্বয়া সহ পৃথগ্ভূতা যে চ তাসামথেষরাঃ ॥১৯॥

স্কন্দ উবাচ ।

প্রজা বো দদ্মি কষ্টকৃত্ত ভবতীভিরদাহতম্ ।

পরিরক্ষত ভদ্রং বঃ প্রজাঃ সাধু নমস্কৃতাঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ভবেমেতি । তাভির্দ্রাবীণ্ড ভূতান্দিগতান্দিঃ, তৎকালে তদস্মাকং পুত্রো ভবিষ্যসীতি
মত্বেণার্থঃ, অস্মাকং প্রজাঃ পূর্ব্বংগাঃ সন্তানা ইত্যং । বিনয়লাপে পুনঃ সন্ধিব্যর্থঃ ॥১৭॥

বৃত্তা ইতি । বৃত্তা মৃত্যুঃ । নিষেবিতুঃ কৃত্ত্বং প্রাপুণ্ডিতার্থঃ । কাং বাঞ্ছিং ॥১৮॥

ইচ্ছামেতি । প্রজা ভোক্তুম্, অস্বংপ্রজাভোজননিষ্কর্য্যেণি ভাবঃ । ঈশ্বর বক্ষকাঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎকৃতে স্বদর্থং তাভির্দ্রাবীক্ষ্যাদিভিব্যদর্শন মিপ্যাভিশপদোষণে কোপযজ্ঞীভিঃ প্রজা হতাঃ
সদ্ধাভাবাদিতার্থঃ । সন্ধিব্যর্থঃ । নোহস্বত্যং প্রাচ্ছ ভর্তৃগাম্ কুলনেনেত্যর্থঃ ॥১৭॥ বৃত্তা
ময়া দত্তা, অপি ময়া প্রার্থিতা স্বাপ মুনযো যুগ্ম ন নাকৌকবিগ্গত্বীতি ভাবঃ ॥১৮॥ মাতৃগাং
হইয়াছেন, তাঁহাদের সে পদ আমাদের হইবে ; কিন্তু তাঁহাদের তাহা থাকিতে
পারিবে না ॥১৬॥

দেবশ্রেষ্ঠ ! এখন আমরাই তৎকালে পূজনীয় হইব ; কিন্তু তাঁহারা আর
পূজনীয় থাকিলে পারিবে না । আর, তাঁহারা আমাদের জন্য আমাদের যে
সকল সন্তান হরণ করিয়া নিয়াছেন, সেই সন্তানগুলি আমাদের কাছে আবার
আনিয়া দাও” ॥১৭॥

কাস্তিক বলিলেন—“সে সন্তানগুলি মবিয়া গিয়াছে ; সুতরাং সেগুলি
আর আপনারা পাইবেন না । এবং এখন আপনারা যেক্রপ সন্তান কামনা
করেন, সেক্রপ অস্ত্র কোন সন্তান আমি আপনাদিগকে দিতে পারি” ॥১৮॥

মাতৃগণ কহিলেন—“সেই মাতৃগণের যে সকল সন্তান আছে এবং তুমি
ভিন্ন তাহাদের সাহায্য বক্ষক আছে, তাহাদিগকে আমরা ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা
করি ; অতএব তুমি তাহাদিগকে আমাদের নিকট আনিয়া দাও” ॥১৯॥

মাতরঃ উচুঃ ।

পরিব্রজ্যাম ভদ্রং তে প্রজাঃ স্কন্দ ! যথেষ্টসি ।

ত্বয়া নো রোচতে স্কন্দ ! সহ বাসশ্চিরং প্রভো ! ॥২১॥

স্কন্দ উবাচ ।

যাবৎ ষোড়শ বর্ষাণি ভবন্তি তরুণাঃ প্রজাঃ ।

প্রবাহত মনুষ্যাণাং তাবজ্জপৈঃ পৃথগ্বিধৈঃ ॥২২॥

অহং যঃ প্রদাস্তামি বৌদ্ধমাত্মানমব্যয়ম্ ।

পরমং তেন সহিতাঃ স্তবং বৎসুথ পূজিতাঃ ॥২৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ততঃ শবীরাং স্কন্দস্ত পুরুষঃ পাবকপ্রভঃ ।

ভোক্তৃং প্রজাঃ স মর্ত্যানাং নিম্পপাত মহাপ্রভঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । কষ্টং কষ্টসাধনং, শাস্যং প্রজাভক্ষণান্নমোদনম্ । নমস্কৃত্য যযম্ ॥২০॥

পরীতি । তে হে ভদ্রমন্ত্র । প্রজাঃ, ন স্কেন্নং শাস্যমপি তু মর্ক, গবেশ্যঃ ॥২১॥

গাবমিতি । তরুণাঃ প্রজাঃ শিশুসন্তানান্ । প্রবাহতঃ পীড়িত ॥২২॥

অভমিতি । মাত্মানম্ মাত্মাংশং কক্ষিৎ পুরুষম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্ ॥২৩॥

তত ইতি । প্রজাঃ সন্তানান্, মর্ত্যানাং মাতৃগণাম্, নিম্পপাত নিষ্কগাম্ ॥২৪॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“আপনাদের সন্তান দিব বটে ; কিন্তু আপনারা পরে যাহা বলিলেন, তাহা কষ্টসাধ্য । আপনাদের মঙ্গল হউক, সকলেই আপনাদের পূজা করে ; সুতরাং আপনারা সকলেই সন্তানকেই ভাল করিয়া রক্ষা করুন” ॥২০॥

মাতৃগণ বলিলেন—“কার্ত্তিক ! তোমার মঙ্গল হউক, তুমি যেমন ইচ্ছা করিতেছ, তেমন ভাবেই আমরা সন্তান রক্ষা করিব ; কিন্তু প্রভাবসম্পন্ন কার্ত্তিক ! তোমার সহিত চিরকাল বাস করিতে আমাদের ইচ্ছা হইতেছে” ॥২১॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“যে পর্য্যন্ত মনুষ্যশিশুগণের ষোড়শ বৎসর বয়স হয়, সেই পর্য্যন্ত আপনারা নানাবিধ রূপ ধারণ করিয়া তাহাদের পীড়া জন্মাইবেন ॥২২॥

আমিও আপনাদিগকে আমারই অংশ, ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি, চিরস্থায়ী ও বলবান্ একটা পুরুষ দান করিব ; আপনারা সম্মানিত হইয়াই তাহার সহিত সুখে বাস করিবেন” ॥২৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাহার পরই অগ্নিতুল্য পিঙ্গলবর্ণ ও মহাতেজা সেই পুরুষ মনুষ্যসন্তানদিগকে ভক্ষণ করিবার জন্য কার্ত্তিকের দেহ হইতে নির্গত হইল ॥২৪॥

অপতং সহসা ভূমৌ বিসংজ্ঞোহথ ক্ষুধাৰ্দ্দিতঃ ।
 কন্দেন মোহভানুজ্ঞাতো রৌদ্ররূপোহভবৎগ্রহঃ ॥২৫॥
 কন্দাপন্ন্যারমিত্যাছগ্রহং তং দ্বিজসত্তমাঃ ।
 বিনতা ভু মহারৌদ্রা কথ্যতে শকুনিগ্রহঃ ॥২৬॥
 পুতনাং রাক্ষসীং প্রাহুস্তং বিদ্যাং পুতনাগ্রহম্ ।
 কট্টা দারুণরূপেণ ঘোররূপা নিশাচরী ॥২৭॥
 শিশাচী দারুণাকারা কথ্যতে শীতপুতনা ।
 গৰ্ভান্ সা মাগুঘোণাস্তু হরতে ঘোরদৰ্শনা ॥২৮॥
 অদিতিং রেবতীং প্রাহুগ্রহস্তস্তাস্তু রৈবতঃ ।
 মোহপি বালান্ মহাঘোরো বাধতে বৈ মহাগ্রহঃ ॥২৯॥
 দৈত্যানাং যা দিতিৰ্মাতা তামাহমুখমণ্ডিকাম্ ।
 অত্যর্থং শিশুমাংসেন সংপ্রহৃষ্টা দুৰাসদা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অপতদ্বিতি । বিসংজ্ঞঃ ক্ষুধরৈবচেতনপ্রায়ঃ । গৃহ্ণাতি শিশুনিতি গ্রহঃ ॥২৫॥
 কন্দেতি । কন্দমপন্ন্যরতি আপেক্ষয়া অপকৃষ্টং চিত্তয়তীতি কন্দাপন্ন্যারঃ ॥২৬॥
 পুতনামিতি । কট্টা মাগুঘশিশুনাং কট্টদায়িনী ॥২৭॥
 শিশাচীতি । শীতোৎপাদনেন পীড়োৎপাদনাং শীতপুতনা নাম ॥২৮॥
 অদিতিমিতি । রেবতীতি অদিতের্নামাস্তরমিত্যর্থঃ ॥২৯॥
 দৈত্যানামিতি । শিশুমাংসেন অত্যর্থং সংপ্রহৃষ্টা ভবতি ॥৩০॥

তদনন্তর ক্ষুধাৰ্দ্দ ও অচেতনপ্রায় সেই পুরুষ তৎক্ষণাৎ ভূতলে পতিত হইল এবং কান্দিকের অল্পমতিক্রমে সে—রৌদ্রমূর্ত্তি একটা গ্রহ হইল ॥২৫॥

ব্রাহ্মণেরা সেই গ্রহকে ‘কন্দাপন্ন্যার’ বলিয়া থাকেন। আর, মহারৌদ্রা বিনতাকে ‘শকুনিগ্রহ’ বলা হয় ॥২৬॥

পুতনাকে সকলেই রাক্ষসী বলিয়া থাকে ; তাহাকে ‘পুতনাগ্রহ’ বলিয়া জানিবে। ভয়ঙ্করমূর্ত্তি সেই রাক্ষসী ভয়ঙ্কররূপে শিশুদের কষ্ট দিয়া থাকে ॥২৭॥

আর, ভয়ঙ্করাকৃতি একটা শিশাচী আছে, তাহাকে ‘শীতপুতনা’ বলে। সেই ঘোরদৰ্শনা শীতপুতনা মনুষ্যরমণীগণের গর্ভ হরণ করে ॥২৮॥

লোকে অদিতিদেবীকে ‘রেবতী’ বলিয়া থাকে ; তাঁহার গ্রহের নাম—‘রৈবত’। অতিভয়ঙ্কর মহাগ্রহ সেই রৈবতও বালকদিগের শীড়া উৎপাদন করে ॥২৯॥

যে দিতিদেবী দৈত্যগণের মাতা, তাহাকে ‘মুখমণ্ডিকা’ বলে। সেই চূৰ্ছা শিশুমাংসে অত্যন্ত আনন্দিত হন ॥৩০॥

কুমার্যশ্চ কুমার্যশ্চ যে প্রোক্তাঃ কন্দসম্ভবাঃ ।
 তেহপি গৰ্ভভূজঃ সৰ্ব্বৈ কৌরব্য ! হুমহাএহাঃ ॥৩১॥
 তাসামেব তু পত্নীনাং পতয়ন্তে প্রকীর্তিতাঃ ।
 অজ্ঞায়মানা গৃহুস্তি বালকান্ বৌদ্ধকর্ম্মিণঃ ॥৩২॥
 গবাং মাতা তু যা প্রোক্তাঃ কথ্যতে স্মরতির্নৃপ ! ।
 শকুনিস্তামধারুহ্য সহ ভুঙ্তে শিশূন্ ভূবি ॥৩৩॥
 সরমা নাম যা মাতা স্তনাং দৈবী জনাধিপ ! ।
 সাপি গৰ্ভান্ সমাদত্তে মানুযীণাং সদৈব হি ॥৩৪॥
 পাদপানান্য বা মাতা করঞ্জনিলায়া হি সা ।
 বরদা সা হি সৌম্যা চ নিত্যং ভূতানুকম্পিনী ।
 করঞ্জে তাং নমস্তস্তি তস্মাৎ পূত্রার্থিনো নরাঃ ॥৩৫॥
 ইমে বৃকাদিশাশ্বে বৈ এহা মাংসমধুপ্রিয়াঃ ।
 শিপকরাত্রং তিষ্ঠন্তি সততং সূতিকাগৃহে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কুমার্য ইতি । প্রোক্তা অনিমেব প্রকরণে ॥৩১॥
 তাসামিতি । তাসাং কুমারীণাম্ । তে কুমার্যঃ । অজ্ঞায়মানা গৃহস্থৈঃ ॥৩২॥
 গবামিতি । শকুনির্নাম এহঃ, সহ তরা স্মরত্যা সার্ব্ব ॥৩৩॥
 সরমিতি । স্তনাং কুর্করাণাম্ । সমাদত্তে গৃহ্যতি দরতীত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 পাদপানানিতি । করঞ্জো বৃকবিশেষো নিলায়ো যত্রাঃ সা । বইপাদোহয়ং স্নোকঃ ॥৩৫॥

কৌরবনন্দন ! কার্ত্তিকের দেহ হইতে যে সকল কুমার ও কুমারী জন্মিয়াছিল, তাহারা সকলেও অতিমহাএহ হইয়া গৰ্ভ ভক্ষণ করে ॥৩১॥

সেই কুমারীগণের পতি বলিয়া কথিত এবং ভয়ঙ্কর কার্য্যকারী সেই কুমারগণ গৃহস্থগণের অজ্ঞাত থাকিয়া বালকদিগকে হরণ করে ॥৩২॥

রাজা । পণ্ডিতেরা যে স্মরন্তিকে গোমাতা বলিয়া থাকেন, শকুনিএহ তাঁহাতে আরোহণ করিয়া তাঁহারই সহিত ভূতলে শিশুগণকে ভক্ষণ করে ॥৩৩॥

নরনাথ ! যে সরমাদেবী কুর্করগণের মাতা, তিনিও সর্বদাই মনুষ্যরমণীগণের গৰ্ভ হরণ করেন ॥৩৪॥

বিনি বৃকসমূহের মাতা, তিনি করঞ্জ- (করম্ভা) বৃকে বাস করেন এবং তিনি সর্বদাই সৌম্যবৃত্তি, বরদাত্রী ও প্রাণিগণের প্রতি দয়াকারিনী ; স্মৃতরা পুত্রার্থী লোকেরা করঞ্জবৃকে তাঁহাকে নমস্কার করে ॥৩৫॥

কঙ্কঃ সূক্ষ্মবপুর্ভূষা গৰ্ভিণীং প্রবিশত্যথ ।

ভুঙ্তে সা তত্র তং গৰ্ভং সা তু নাগং প্রসূয়তে ॥৩৭॥

গন্ধৰ্ব্বাণাঞ্চ যা মাতা সা গৰ্ভং গৃহ্য গচ্ছতি ।

ততো বিলীনগৰ্ভা সা মানুষ্যো ভূবি দৃশ্যতে ॥৩৮॥

যা জনিত্রৌ ত্বম্পরসাং গৰ্ভমাস্তে প্রগৃহ্য সা ।

উপনয়ং ততো গৰ্ভং কথয়ন্তি মনৌষিণঃ ॥৩৯॥

লোহিতশ্চোদধেঃ কন্যা ধাত্রৌ স্কন্দস্ত সা স্মৃতা ।

লোহিতায়নিরিত্যেবং কদম্বে সা হি পূজ্যতে ॥৪০॥

পুরুষেষু যথা রুদ্রস্তথার্য্যা প্রমদাম্বপি ।

আর্য্যা মাতা কুমারস্ত পৃথক্কার্থমিচ্ছ্যতে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ইব ইতি । ইবে পূর্বোক্তাঃ, অস্ত্রে অষ্টাদশ চ । মধু মতম্ । ষিপকরাজ্ঞ দশরাজ্ঞ ॥৩৬॥

কঙ্করিত্তি । গৰ্ভভঞ্জনেন গৰ্ভিণ্যাঃ প্রসবাসম্ভবাং সা দ্বিত্তি কঙ্কোঃ পরিচয় এব ॥৩৭॥

গন্ধৰ্ব্বাণামিত্তি । গৃহ্য গৃহীত্বা । বিলীনো লয়ং প্রাপ্তো গৰ্ভো যন্তাঃ সা ॥৩৮॥

যেতি । জনিত্রৌ জনয়িত্রৌ । আস্তে অদৃশ্য তত্রৈব তিষ্ঠতি ॥৩৯॥

লোহিতস্তেতি । লোহিতায়নিরিত্যেবং নাম, কদম্বে বৃক্ষে ॥৪০॥

পুরুষেষু যথা । পৃথক্কার্থং ভিন্নভিন্নাভিলাষপূরণার্থম্, ইচ্ছ্যতে পূজ্যতে ॥৪১॥

মন্ত-মাসপ্রিয় এই গ্রহগণ এবং অষ্টাদশপ্রকার অস্ত্র গ্রহগণ দশদিন পর্য্যন্ত সৰ্ব্বদাই স্মৃতিকাগৃহে অবস্থান করে ॥৩৬॥

কঙ্ক সূক্ষ্মদেহ হইয়া গৰ্ভিণীর দেহে প্রবেশ করেন ; তাহার পর তিনি সেই গৰ্ভ ভঞ্জন করেন । সে কঙ্ক নাগ প্রসব করেন, অর্থাৎ নাগমাতা ॥৩৭॥

যিনি গন্ধৰ্ব্বগণের মাতা, তিনি গৰ্ভ হরণ করিয়া চলিয়া যান ; তাহার পর দেখিতে পাওয়া যায় যে, সেই নারীর গৰ্ভ লয় পাইয়াছে ॥৩৮॥

যিনি অঙ্গরাদের মাতা, তিনি গৰ্ভ হরণ করিয়া সেইখানেই থাকেন ; তাহার পর বুদ্ধিমানেরা বলেন—উহার গৰ্ভ নঃ হইয়াছে ॥৩৯॥

লোহিতসাগরের কন্যা কার্ভিকের ধাত্রী ছিলেন ; তাঁহার নাম—‘লোহিতায়নি’ । কদম্ববৃক্ষে তাঁহার পূজা হইয়া থাকে ॥৪০॥

পুরুষদের মধ্যে যেমন রুদ্র, স্ত্রীদের মধ্যে তেমন আর্য্যা ; তিনি কার্ভিকের মাতা ; লোকে ভিন্ন ভিন্ন অতীষ্ট লাভের জন্য তাঁহার পূজা করিয়া থাকে ॥৪১॥

এবমেতে কুমারাণাং যয়া প্রোক্তা মহাগ্রহাঃ ।
 যাবৎ বোড়শ বর্ষাণি শিশুনাং হৃশিবাস্ততঃ ॥৪২॥
 যে চ মাতৃগণাঃ প্রোক্তাঃ পুরুষাশ্চৈব যে গ্রহাঃ ।
 সর্বৈ স্বন্দগ্রহা নাম জ্ঞেয়া নিত্যং শরীরিভিঃ ॥৪৩॥
 তেবাং প্রশমনং কার্য্যং স্নানং ধূপস্তথাহুগ্ননম্ ।
 বলিকর্ষণোপহারাস্চ স্বন্দস্তেজ্যা বিশেষতঃ ॥৪৪॥
 এবমভ্যর্চিতাঃ সর্বৈ এবচ্ছন্তি শুভং নৃণাম্ ।
 আয়ুর্বার্ধ্যক রাজেন্দ্র ! সম্যক্পূজানমস্কৃত্যঃ ॥৪৫॥ (যুথকম্)
 উর্দ্ধস্ত বোড়শাবর্ষাদ্ যে ভবন্তি গ্রহা নৃণাম্ ।
 তানহং সম্প্রবক্ষ্যামি নমস্কৃত্য মহেশ্বরম্ ॥৪৬॥
 যঃ পশ্যতি নরো দেবান্ জাগ্রহা শয়িতোহপি বা ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্ষিপ্রং তং তু দেবগ্রহঃ বিদুঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কুমারাণাং মহত্শিশুনাম্ । অশিবা অমঙ্গলকরাঃ ॥৪২॥
 য ইতি । মাতৃগণাঃ বড়ুবিপদাদয়ঃ, পুরুষাঃ স্বন্দেহোৎপন্নাদয়ঃ ॥৪৩॥
 তেবামিতি । বলিকর্ষণ পুস্তবলিদানম্ । ইজ্যা পূজা । এবমেতি, সর্বৈ গ্রহাঃ ॥৪৪—৪৫॥
 উর্দ্ধমিতি । উর্দ্ধং পরম্ । ভবন্তি অনিষ্টকরা ইতি শেবঃ ॥৪৬॥

এই আমি শিশুদের মহাগ্রহগণের বিষয় বলিলাম । সে পর্য্যন্ত শিশুদের বোড়শ বৎসর বয়স হয়, সেই পর্য্যন্তই উহারা তাহাদের অমঙ্গল ঘটাইয় থাকে ॥৪২॥

যে মাতৃগণের কথা বলা হইল এবং যে সকল পুরুষগ্রহ আছে, তাহাদের সকলকেই সর্বদা ‘স্বন্দগ্রহ’ বলিয়া জানিবে ॥৪৩॥

তাহাদের শাস্তি করিতে হয় । স্নানীয় জব্য, ধূপ, কঙ্কল, মলিদান এবং অন্ত্যস্ত উপহার—এই সকল দ্বারা বিশেষভাবে কার্ত্তিকের পূজা করিবে । আর, রাজশ্রেষ্ঠ ! এই সকল জব্যদ্বারা পূজা ও নমস্কার করিলে, সকল গ্রহই মানুষের মঙ্গল, আয়ু ও বল দিয়া থাকে ॥৪৪—৪৫॥

মানুষের বোড়শ বৎসর বয়সের পর যে সকল গ্রহ অনিষ্টকারী হয়, মহাদেবকে নমস্কার করিয়া আমি তাহাদের কথা বলিব ॥৪৬॥

আসীনশ্চ শয়ানশ্চ যঃ পশ্যতি নরঃ পিতৃন্ ,
 উন্মাত্ততি স তু ক্রিপ্রং স জ্যেয়স্ত পিতৃগ্রহঃ ॥৪৮॥
 অবশ্যত্বতি যঃ সিদ্ধান্ ক্রুদ্ধাশ্চাপি শপস্বি যম্ ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্রিপ্রং জ্যেয়ঃ সিদ্ধগ্রহস্ত সঃ ॥৪৯॥
 উপাত্ততি চ যো গন্ধান্ রসাংশ্চাপি পৃথগ্ধান্ ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্রিপ্রং স জ্যেয়ো রাক্ষসগ্রহঃ ॥৫০॥
 গন্ধর্বাশ্চাপি যঃ দিব্যাঃ সংবিশন্তি নরং ভুবি ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্রিপ্রং গ্রহো গান্ধর্ব এব সঃ ॥৫১॥
 অধিরোহন্তি যঃ নিত্যং পিশাচাঃ পুরুষং প্রতি ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্রিপ্রং গ্রহঃ পৈশাচ এব সঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । শয়িতো নিদ্রিতঃ স্বপ্নে পশ্যতি । দেবতাসৌ গ্রহশ্চেতি সঃ । এবমুক্তত্র ॥৪৭॥
 আসীন ইতি । আসীন ইতি জাগ্রদুপলক্ষণম্, শয়ানঃ স্বপ্নে পশ্যতি ॥৪৮॥
 অবতি । সিদ্ধান্ দেবযোনিবিশেষান্, ক্রুদ্ধা অবমাননাবশাৎ সিদ্ধা এব ॥৪৯॥
 উপেতি । জিজ্ঞাদেশান্তাব আৰ্হঃ । পৃথগ্ধান্ নানাবিধান্ ॥৫০॥
 গন্ধর্বা ইতি । সংবিশন্তি অদৃষ্টভাবেনাধিরোহন্তি ॥৫১॥
 অধীতি । প্রতিশব্দোহত্র বীজ্যায়াম্ ॥৫২॥

যে মানুষ জাগরিত অবস্থায় বা নিদ্রিত অবস্থায় (স্বপ্নে) দেবতা দেখে, সে সত্ত্বরই উন্মত্ত হয় এবং সেইটাকে দেবগ্রহ জানিবে ॥৪৭॥

যে লোক জাগরিত অবস্থায় বা নিদ্রিত অবস্থায় পিতৃলোক দর্শন করে, সে সত্ত্বরই উন্মত্ত হয় এবং সেইটাকে পিতৃগ্রহ বলিয়া জানিবে ॥৪৮॥

যে লোক সিদ্ধকে অবজ্ঞা করে এবং সেই অবজ্ঞাবশতই সেই সিদ্ধ ক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত করে, সে সত্ত্বরই উন্মত্ত হয়, আর সেইটাকে সিদ্ধগ্রহ জানিবে ॥৪৯॥

যে লোক নানাবিধ গন্ধ ও রস অনুভব করে, সে লোক সত্ত্বরই উন্মত্ত হয় এবং সেইটাকে রাক্ষসগ্রহ জানিবে ॥৫০॥

স্বপ্নায় গন্ধর্ব মর্ত্যলোকে যে লোকের উপরে অধিষ্ঠিত হয়, সে লোক সত্ত্বরই উন্মত্ত হয় এবং সেইটাকে গন্ধর্বগ্রহ বলিয়া জানিবে ॥৫১॥

পিশাচ প্রভৃতি বার বার যে লোকের উপরে অধিষ্ঠান করিতে থাকে, সে লোক সত্ত্বরই উন্মত্ত হয় এবং সেইটা পিশাচগ্রহ বলিয়া জানিবে ॥৫২॥

আশিস্তি চ যং যক্ষাঃ পুরুষং কালপর্য্যয়ে ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্ষিপ্ৰং জ্যেয়ো যক্ষগ্রহস্ত সঃ ॥৫৩॥
 যস্ত দোষৈঃ প্রকুপিতং চিত্তং মুহুতি দেহিনঃ ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্ষিপ্ৰং সাধনং তস্য শাস্ত্রতঃ ॥৫৪॥
 বৈরব্যাচ্চ ভয়াচ্চৈব ঘোরাণাঞ্চাপি দর্শনাৎ ।
 উন্মাত্ততি স তু ক্ষিপ্ৰং সাস্ত্রং তস্য তু সাধনম্ ॥৫৫॥
 কশ্চিৎ ক্রৌড়িতুকামো বৈ ভোক্তুকামস্তথাহপরঃ ।
 অভিকামস্তথৈবাশ্র ইত্যেয ত্রিবিধো গ্রহঃ ॥৫৬॥
 যাবৎ সপ্ততিবর্ষাণি ভবন্ত্যেতে গ্রহা নৃণাম্ ।
 অতঃ পরং দেহিনাস্তু গ্রহতুল্যো ভবেজ্জ্বরঃ ॥৫৭॥
 অপ্রকৌর্ণেদ্রিয়ং দাস্তং শুচিঃ নিত্যমতজ্রিতম্ ।
 আস্তিকং শ্রাদ্ধধানঞ্চ বর্জয়ন্তি সদা গ্রহাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

আশিস্তীতি । কালপর্য্যয়ে প্রাপ্তবোধশবৎসম্রাতিক্রমে সতি ॥৫৩॥
 যন্তেতি । মুহুতি বিকলীভবতি । সাধনং চিকিৎসা, শাস্ত্রত আয়ুর্বেদানুসারেণ ॥৫৪॥
 বৈরব্যাধিতি । বৈরব্যাং কার্যাকুলত্বাৎ । স পুরুষঃ, সাস্ত্রং সাস্ত্রবাদঃ ॥৫৫॥
 অথ কথং গ্রহাঃ পুরুষাশিস্তীতিত্যাহ—কশ্চিদিতি । ভোক্তুকামো ভোগাভিলাষী ॥৫৬॥
 যাবদ্বিতি । ভবন্তি উক্তবিধানিষ্টকরা ইতি শেষঃ ॥৫৭॥
 অপ্রোতি । অপ্রকৌর্ণেদ্রিয়ং সংযতচিত্তম্, দাস্তং নয়নাদীন্দ্রিয়দমনশীলম্ ॥৫৮॥

বোধশবৎসর অতীত হইলে পর যে মানুষের শরীরে যক্ষ প্রবেশ করে,
 সে মানুষের সত্ত্ব উন্মত্ত হয় এবং সেইটাকে যক্ষগ্রহ বলিয়া জানিবে ॥৫৩॥

বায়ু, পিত্ত ও কফের দোষে যাহার চিত্ত বিকল হয়, সে লোক সত্ত্ব উন্মত্ত
 হয় ; বৈজ্ঞানিক অনুসারে তাহার চিকিৎসা করা উচিত ॥৫৪॥

কার্যবশতঃ আকুলতায়, ভয়ে এবং ভয়ঙ্কর বস্তুদর্শনেও মানুষ সত্ত্ব উন্মত্ত
 হয়, সাস্ত্রবাক্য বলাই তাহার চিকিৎসা ॥৫৫॥

কোন গ্রহ ক্রৌড়াভিলাষী, অপর গ্রহ ভোগাভিলাষী এবং অন্য গ্রহ কামাভি-
 লাষী ; এই প্রকারে গ্রহগণ ত্রিবিধ হইয়া থাকে ॥৫৬॥

মানুষের সত্ত্ব বৎসর বয়সপর্য্যন্ত এই গ্রহগণ অনিষ্টকারী হইয়া থাকে ;
 ইহার পর মানুষের অরই গ্রহের তুল্য হয় ॥৫৭॥

সংযতচিত্ত, ইন্দ্রিয়দমনশীল, পবিত্র, সর্বদা আগন্তুবিহীন, আস্তিক এবং

ইত্যেব তে গ্রহোদ্দেশো মানুষাণাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

ন স্পৃশন্তি গ্রহা ভক্তান্ নরান্ দেবং মহেশ্বরম্ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং মনুষ্যাগ্রহকথনে দিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । গ্রহাণামুদ্দেশো নার । মহেশ্বরং দেবং প্রতি উক্তান্ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং দিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মাদীনাম্, তাসাং প্রজানারীষরাঃ পিত্রাদয়ঃ ॥১০॥ প্রজাঃ অশ্বনাভাঃ নমস্কৃত্য বৃষং যয়েতি
শেষঃ ॥২০—৫৭॥ মিথ্যাভিশাপগ্রস্তানামপি কন্দমাতৃণাং বালগ্রহস্বাধিনা চাধিকারপ্রাপ্তিঃ
কিমূত সাক্ষাদোষকর্তৃণামতঃ সৰ্বদোষপরিহারার্থং মহেশ্বরঃ পূজ্য ইত্যুপসংহরতি—অগ্র-
কীর্ণেজ্জিয়মিতি ॥৫৮—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

—:~:—

দেবতায় ও শাস্ত্রে অন্ধাশীল লোককে সৰ্বদাই গ্রহগণ পরিভ্যাগ করিয়া
থাকে ॥৫৮॥

রাজা । এই তোমার নিকট মানুষের গ্রহগণের নাম বলিলাম ; এই
গ্রহেরা মহাদেবের ভক্ত লোকদিগকে স্পর্শ করে না” ॥৫৯॥

—:~:—

* ‘...পৰ্ব্বাংশত্যাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...একোনবিশদধিকশততমঃ...’—বা ব,
‘...বিশদধিকশততমঃ...’—কা নি ।

জিনবত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

যদা স্কন্দেন মাতৃগামেবমেতৎ প্রিয়ং কৃতম্ ।
অধেনমব্রবীৎ স্বাহা মম পুত্রেস্বমোরসঃ ॥১॥
ইচ্ছাম্যহং ত্বয়া দত্তাং প্রীতিং পরমতুল্যভাম্ ।
তামব্রবীত্ততঃ স্কন্দঃ প্রীতিমিচ্ছসি কৌদৃশীম্ ॥২॥

স্বাহোবাচ ।

দক্ষস্তাহং প্রিয়া কন্যা স্বাহা নাম মহাভূজ ! ।
বাল্যাৎ প্রভৃতি নিত্যক জাতকামা হতাশনে ॥৩॥
ন স মাং কামিনীং পুত্র ! সমাগজ্জানাতি পাবকঃ ।
ইচ্ছামি শাশ্বতং বাসমহং বস্ত্রং সহায়িনা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । এতৎ পূর্বোক্তরূপম্ । ঔরস আশ্রজাতঃ । অতো মমৈব ভ্রম্ ॥১॥
ইচ্ছামীতি । প্রীতিং প্রীতিকারণম্ ॥২॥
দক্ষস্তেতি । বাল্যাৎ বাল্যকালোক্তিক্রমাৎ ॥৩॥
নেতি । কামিনীম্ আশ্রানং প্রীতি ক্রামবতীম্ । শাশ্বতং নিত্যম্, বস্ত্রং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কার্ত্তিক যখন এইভাবে মাতৃগণের এইরূপ
প্রিয়কাৰ্য্য করিলেন, তখন স্বাহাদেবী তাঁহাকে বলিলেন—“স্কন্দ ! তুমি
আমার আশ্রজাত পুত্র ॥১॥

অতএব স্বপ্ৰদত্ত পরমতুল্য প্রীতি আমি লাভ করিতে ইচ্ছা করি” ।
তাহার পর কার্ত্তিক তাঁহাকে বলিলেন—“আপনি কিরূপ প্রীতি
ইচ্ছা করেন ?” ॥২॥

স্বাহা বলিলেন—“মহাবাহু ! আমি দক্ষের প্রিয়তমা কন্যা, আমার নাম—
‘স্বাহা’ । আমি বাল্যকাল অতীত হওয়ার পর হইতেই সৰ্ব্বদা অগ্নিদেবের
প্রীতি জাতকামা আছি ॥৩॥

কিন্তু পুত্র ! সে অগ্নিদেব আমাকে নিজের প্রীতি জাতকামা বলিয়া সম্পূর্ণ
জানেন না ; অতএব আমি সৰ্ব্বদাই অগ্নিদেবের সহিত বাস করিতে
ইচ্ছা করি” ॥৪॥

(৩)---বাসং পুত্র ! বস্ত্রম্—বা ব কা নি ।

স্কন্দ উবাচ ।

হব্যং কব্যঞ্চ যৎকিঞ্চিদ্ভিজা মন্ত্রস্যসংস্কৃতম্ ।
হোশ্যন্ত্যগৌ সদা দেবি । স্বাহেভ্যুক্ষ্ম্ণা সমুচ্চ্যতম্ ॥৫॥
অগ্ন প্রভৃতি দাস্ত্যস্তি হুব্রতাঃ সংপথে স্থিতাঃ ।
এবমগ্নিত্বরা সার্কং সদা যৎস্তুতি শোভনে ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততঃ স্বাহা ভুক্তা স্কন্দেন পূজিতা ।
পাবকেন সমায়ুক্তা ভক্তা স্কন্দমপূজয়ৎ ॥৭॥
ততো ব্রহ্মা মহাসেনং প্রজ্ঞাপতিরথাত্রবীৎ ।
অভিগচ্ছ মহাদেবং পিতরং ত্রিপুরার্দনম্ ॥৮॥
রুদ্রেণামিং সমাবিশ্য স্বাহামাবিশ্য চোময়া ।
হিতার্থং সৰ্বলোকানাং জাতস্তমপরাজিতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হব্যমিতি । হব্যং দৈবম্, কব্যঞ্চ পৈত্র্যং দ্রব্যম্ । হুব্রতাঃ সচ্চরিত্রাঃ ॥৫—৬॥
এবমিতি । ভক্তা পাবকেন সমায়ুক্তা ভাবিনীত্যাঃ । অপূজয়ৎ আদ্রিয়ত ॥৭॥
তত ইতি । মহাসেনং কার্ত্তিকেয়ম্ । ব্রহ্মপদস্ত ব্রাহ্মণপরহিনিরাসাথং প্রজ্ঞাপতিপদম্ ॥৮॥
রুদ্রেণেতি । অপরাজিতঃ কুত্বা জাগ্রে জনিতঃ । সৰ্ব্বলোকদ্রব্যম্ ॥৯॥

কার্ত্তিক বলিলেন—“দেবি । সচ্চরিত্র ও সংপথে স্থিত দ্বিজাতির মন্ত্রদ্বারা
সংস্কার করিয়া যে কিছু হব্য বা কব্য অগ্নিতে হোম করিবেন, সে সমস্তই
উত্তোলনপূর্ব্বক ‘স্বাহা’ বলিয়া সমর্পণ করিবেন । শোভনে ! এইরূপ
হইলেই অগ্নিদেব সর্ব্বদা আপনার সহিত বাস করিবেন” ॥৫—৬॥

মার্কণ্ডেয় কহিলেন—“কার্ত্তিক এইরূপ বলিয়া পূজা করিলে, স্বাহাদেবী
ভক্তা অগ্নিদেবের সহিত মিলিত হইবেন ভাবিয়া সন্তুষ্ট হইয়া কার্ত্তিকের
আদর করিলেন ॥৭॥

তাহার পর প্রজ্ঞাপতি ব্রহ্মা কার্ত্তিককে বলিলেন—“কার্ত্তিক ! তুমি এখন
তোমার পিতা ত্রিপুরাসুরহন্তা মহাদেবের নিকট গমন কর ॥৮॥

মহাদেব অগ্নিদেবের শরীরে এবং উমাদেবী স্বাহাদেবীর শরীরে প্রবেশ
করিয়া সমস্ত লোকের হিতের জন্ত তোমাকে অপরাজিত করিয়া উৎপাদন
করিয়াছেন ॥৯॥

উমায়োন্মাঞ্চ রুদ্রেণ শুক্রং সিত্তং মহান্ননা ।
 অগ্নিন্ গিরৌ নিপতিতং মিঞ্জিকামিঞ্জিকং ততঃ ।
 সন্তুতং লোহিতোদে তু শুক্রশেষমথাপতৎ ॥১০॥
 সূর্য্যরশ্মিষু চাপ্যনুদন্ত্যৈবাপতদুবি ।
 আসক্তমন্তদ্বক্ষেবু তদেবং পঞ্চদ্বাপতৎ ॥১১॥
 তত্র তে বিবিধাকারা গণা জ্ঞেয়া মনোধিভিঃ ।
 তত্র পারিষদা ঘোরা য এতে পিশিতাশিনিঃ ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ । *

এবমব্রিতি চাপ্যুক্তা মহাসেনো মহেশ্বরম্ ।
 অপুঞ্জরদমেয়াস্তা পিতরং পিতৃবৎসলঃ ॥১৩॥
 অর্কপুষ্পৈস্ত তে পঞ্চ গণাঃ পূজ্যা ধনার্ধিভিঃ ।
 ব্যাধিগ্রন্থনানর্থক তেষাং পূজাং সমাচরেৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উমেতি । মিঞ্জিকামিঞ্জিকং পারিষদানাং স্রীপুংসযুগলম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥
 নৃপ্যেতি । অস্তং শুক্রশেষম্ । পঞ্চদ্বা বিভক্তমিতি শেষঃ ॥১১॥
 তদ্রুতি । তত্র সিধ্যাদিষু, গণা অমুচরসমূহাঃ । পিশিতাশিনো মাংসভোজিনঃ ॥১২॥
 এবমিতি । মহাসেনঃ কার্ত্তিকেরঃ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়বৃত্তাবঃ ॥১৩॥
 অর্কেতি । পঞ্চ—পঞ্চস্থানজাতবাদেব পঞ্চবিধাঃ, গণাঃ কার্ত্তিকামুচরসংঘাঃ ॥১৪॥

মহাত্মা মহাদেব উমায়োনিতে শুক্র সিত্ত করেন; তাহা এই পর্ব্বতে
 পতিত হইয়াছিল; তাহা হইতে স্রী-পুরুষযুগল উৎপন্ন হয়; আর অবশিষ্ট
 শুক্রের মধ্যে এক অংশ লোহিতসাগরে পড়িয়াছিল ॥১০॥

আর একভাগ সূর্য্যরশ্মিতে এবং অল্পভাগ ভূতলে পতিত হইয়াছিল;
 অপর একভাগ বৃক্ষে সংলগ্ন হইয়াছিল; এইভাবে তাহা পাঁচভাগে বিভক্ত
 হইয়া পতিত হইয়াছিল ॥১১॥

সেই শুক্রভাগগুলিই সেই সকল স্থানে নানাবিধাকৃতি অনুচর হইয়াছে,
 ইহা জানীরা জানিবেন। এই যাহাদিগকে ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও মাংসভোজী দেখা
 বাইতেছে, ইহারাই সেই অনুচর এবং এখন ইহারা তোমার পারিষদ
 হইয়াছে ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া অজ্ঞেয়বৃত্তাব ও
 পিতৃবৎসল কার্ত্তিক, পিতা মহাদেবের পূজা করিলেন ॥১৩॥

• (১৩) শ্লোকাৎ পরমরং পঠ্য কতিপরপুস্তকে দৃশ্যতে ।

মিঞ্জিকামিঞ্জিকৈকৈব মিথুনং রুদ্রসম্ভবম্ ।
 নমস্কার্য্যং সদৈবেহ বালানাং হিতমিচ্ছতা ॥১৫॥
 জিয়ো মানুষমাংসাদা বুদ্ধিকা নাম নামতঃ ।
 বুদ্ধেযু জাতান্তা দেব্যো নমস্কার্য্যাঃ প্রজার্থিভিঃ ॥১৬॥
 এবমেতে পিশাচানামসংখ্যয়গগাঃ স্মৃতাঃ ।
 ঘণ্টায়াঃ সপতাকায়াঃ শৃণু মে সম্ভবং নৃপ ! ॥১৭॥
 ঐরাবতস্ত ঘণ্টে হে বৈজয়ন্ত্যাবিতি শ্রুতে ।
 গৃহস্ত তে স্বয়ং দত্তে শক্রেণানায় ধীমতা ॥১৮॥
 একা তত্র বিশাখস্ত ঘণ্টা স্কন্দস্ত চাপরা ।
 পতাকা কার্ত্তিকেষ্যস্ত বিশাখস্ত চ লোহিতা ॥১৯॥
 যানি ক্রৌড়নকান্যস্ত দেবৈর্দত্তানি বৈ তদা ।
 তৈরেব রমতে দেবো মহাসেনো মহাবলঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

মিঞ্জিকেতি । মিঞ্জিকামিঞ্জিকং তদাখ্যম্, মিথুনং জ্যৈষ্ঠসম্বৎসরম্ ॥১৫॥

জিয় ইতি । মানুষমাংসানি অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তাঃ ॥১৬॥

এবমিতি । ঘণ্টায়াঃ কার্ত্তিকেষ্যস্ত, সম্ভবং প্রাপ্তিম্ ॥১৭॥

ঐরেতি । ঐরাবতস্ত হস্তিনঃ । শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥১৮॥

একেতি । বিশাখস্ত প্রাপ্তকৃত্ত কার্ত্তিকদেহোৎপন্নস্ত পুরুষস্ত ॥১৯॥

ধনার্থী লোকেরা অর্কপুষ্পদ্বারা সেই (কার্ত্তিকের) পঞ্চবিধ অনুচরগণেরই পূজা করিবে ; আর রোগনিবৃত্তির জন্ত ও তাহাদের পূজা করিতে পারে ॥১৪॥

বালকের হিতার্থী লোক সর্বদাই রুদ্রসম্ভূত 'মিঞ্জিকা মিঞ্জিক' নামক দম্পতিকে নমস্কার করিবে ॥১৫॥

এক সম্ভানার্থী লোকেরা বুদ্ধজাত ও মনুষ্যমাংসভোজী 'বুদ্ধিকা'-নামক দেবীগণকে নমস্কার করিবে ॥১৬॥

এইরূপ এই পিশাচগণের সংখ্যা করা যায় না । রাজা ! এখন কার্ত্তিকের ঘণ্টা ও পতাকাপ্রাপ্তির বৃত্তান্ত আমার নিঃসৃত শ্রবণ কর ॥১৭॥

ঐরাবতহস্তীর দুইটি প্রসিদ্ধ ঘণ্টা ও দুইটি প্রসিদ্ধ পতাকা ছিল ; ধীমান ইন্দ্র নিজেই তাহা আনাইয়া কার্ত্তিককে দিয়াছিলেন ॥১৮॥

তাহার মধ্যে বিশাখকে একটা এবং কার্ত্তিককে একটা দিয়াছিলেন ; আর পতাকাও নীলবর্ণ টা কার্ত্তিককে এবং রক্তবর্ণ টা বিশাখকে দিয়াছিলেন ॥১৯॥

স সংবৃতঃ পিশাচানাং গণৈর্দেবগণৈস্তথা ।
 শুশুভে কাঞ্চনে শৈলে দীপ্যমানঃ জিহ্মা কৃতঃ ॥২১॥
 তেন বীরেণ শুশুভে স শৈলঃ শুভকাননঃ ।
 আদিত্যেনেবাংশুমতা মন্দরশ্চারুকন্দরঃ ॥২২॥
 সন্তানকবনৈঃ ফুল্লৈঃ করবীরবনৈরপি ।
 দিব্যৈঃ পক্ষিগণৈশ্চৈব শুশুভে শ্বেতপর্বতঃ ॥২৩॥
 তত্র দেবগণাঃ সর্বৈ সর্বৈ দেবর্ষয়স্তথা ।
 মেঘভূর্ধ্যাবাশ্চৈব ক্ষুদ্রোদঘিসমম্বনাঃ ॥২৪॥
 তত্র দিব্যাশ্চ গন্ধর্বা নৃত্যন্তেহম্বরসস্তথা ।
 হৃদীনাং তত্র ভূতানাং ভ্রায়তে নিনদো মহান্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যানীতি । ক্রীড়নকানি ক্রীড়াসামগ্র্যাঃ । মহাসেনঃ কার্ত্তিকের্যঃ ॥২০॥
 স ইতি । সংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । কাঞ্চনে স্বর্ণবস্ত্রে ॥২১॥
 তেনেতি । অংগুতি সহ কার্ত্তিককান্তেঃ সাদৃশ্যং চনায়াং তদ্বিশেষণম্ ॥২২॥
 সন্তানকেতি । ফুল্লৈঃ ফুল্পপুষ্পৈঃ । শ্বেতপর্বতঃ স কৈলাসঃ ॥২৩॥
 তত্রৈতি । মেঘা মেঘরবা ইব ভূর্ধ্যাবা মেঘভূর্ধ্যাবাঃ ॥২৪॥
 তত্রৈতি । নৃত্যন্তে ভ্রায়তে ইত্যাভয়ত্রাপি অপদাখ্যাহারাবর্ত্তমানা ॥২৫॥

তখন দেবতারা যে সকল খেলার সামগ্রী কার্ত্তিককে দিয়াছিলেন,
 তাহা দ্বারাই মহাবল কার্ত্তিক খেলা করিতেন ॥২০॥

পরমসুন্দর ও উজ্জলমূর্ত্তি কার্ত্তিক পিশাচগণ ও দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 সেই স্বর্ণময় পর্বতে শোভা পাইতেন ॥২১॥

কিরণশালী সূর্য্যদ্বারা মনোহর গুহায়ুক্ত মন্দরপর্বতের স্তায় বীর কার্ত্তিক-
 দ্বারা সুন্দর-বন-সমষ্টি সেই কৈলাসপর্বতও শোভা পাইতে লাগিল ॥২২॥

সন্তানকবৃক্ষের বনে ও করবীরবৃক্ষের বনে পুষ্প সকল প্রস্ফুটিত ছিল এবং
 দিব্যপক্ষিগণ বিচরণ করিতেছিল ; এই কারণে কৈলাসপর্বতও শোভা
 পাইতেছিল ॥২৩॥

সেখানে সমস্ত দেবগণ ও সমস্ত দেবর্ষিগণ উপস্থিত ছিলেন এবং মেঘগন্ধন
 ও উষ্মলিত সমুদ্রগন্ধনের স্তায় গভীর ভূর্ধ্যাবনি হইতেছিল ॥২৪॥

(২০) লোকপুর্নোক্তাং পরম্ 'পারিজাতবনৈশ্চ অশাশোকবনৈস্তথা । করবীকবৃক্ষৈশ্চ
 দিব্যৈর্দ্বিগণৈরপি ।' অরং পার্শ্বোহপি দৃষ্টতে—বা ব কা ।

এবং সেন্সং জগৎ সর্বং শ্বেতপর্বতসংস্থিতম্ ।

প্রহর্যং প্রেক্ষতে স্বন্দং ন চ প্রায়তি দর্শনাৎ ॥২৬॥ *

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং স্বন্দকৌড়ীয়াং ত্রিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ †

—:~:—

চতুর্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

যদাভিষিক্তো ভগবান্ সৈন্যপতে স পাবকিঃ ।

তদা সংপ্রস্থিতঃ শ্রীমান্ হর্যো ভদ্রবটং হরঃ ।

রথেনাদিত্যবর্ণেন পার্শ্বত্যা সহিতঃ প্রভুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্বন্দস্ত দর্শনাৎ নোহপি ন প্রায়তি ন বিদীদতি স্ব ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং ত্রিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যদেতি পাবকিঃ কান্তিকিঃ । ভদ্রবটং নাম দেব'স্বয়বিবাদস্থানম্ । বটপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥১॥

দিব্যগন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণ নৃত্য করিতেছিল; আর আনন্দিত প্রাণি-
গণের মহাকোলাহল শুনা যাইতেছিল ॥২৫॥

এবং ইন্দ্রের সহিত সমস্ত জগতের লোক সেই কৈলাসপর্ব্বতে থাকিয়া
হুট্‌চিস্তে কান্তিককে দেখিতেছিলেন; কিন্তু কেহই তাঁহাকে দেখিয়া বিস্ময়
হন নাই" ॥২৬॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ভগবান্ কান্তিক যখন দেবসৈন্যপতিপদে অভিষিক্ত
হইলেন, তখন মহৈশ্বর্য্য ও মহাপ্রভাবশালী মহাদেব পার্শ্বতীর সহিত হুট্‌চিস্তে
সুখ্যতুল্য উজ্জল বিমানে আরোহণ করিয়া ভদ্রবটে প্রস্থান করিলেন ॥১॥

* অগ্নিহোত্রে নীলকণ্ঠীকা নাস্তি । † ‘...বহুবিশত্যাধিকশততমঃ...’—পি,
‘...একত্রিংশদধিকশততমঃ...’—নি, বা ব কা অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি । (১) ...সৈন্যপতেন
পাবকি—বা ব কা ।

সহস্রং তত্র সিংহানাং তস্মিন্ যুক্তং রথোত্তমে ।
 উৎপপাত দিবং শুভ্রাং কালেনাভিপ্ৰচোদিতম্ ॥১৥
 তে পিবন্ত ইবাকাশং ত্রাসয়ন্তশ্চরাচরান্ ।
 সিংহা নভস্তগচ্ছন্ত নদন্তশ্চারুকেসরাঃ ॥৩৥
 তস্মিন্ রথে পশুপতিঃ স্থিতো ভাতৃময়া সহ ।
 বিদ্বাতা সহিতঃ সূর্য্যঃ সেন্দ্রচাপে ঘনে যথা ॥৪৥
 অগ্রতন্তস্ত ভগবান্ ধনেশো গুহ্যকৈঃ সহ ।
 আশ্বায় ক্লষ্টিং ভাতি পুষ্পকং নরবাহনঃ ॥৫৥
 ঐরাবতং সমাশ্বায় শত্রুশ্চাপি হুরৈঃ সহ ।
 পৃষ্ঠতোহনুযযৌ যাস্তং বরদং রথতধ্বজম্ ॥৬৥
 জুড়কৈর্যক্ষরকোভিঃ অধিভিঃ সমলঙ্কৃতঃ ।
 যাত্যমোঘো মহায়ক্ষো দক্ষিণং পক্ষমাক্রান্তঃ ॥৭৥

ভারতকৌমুদী

সহস্রমিতি । সিংহানাং ভাবাকারগাং যন্ত্রাণাম্ । কালেন তদাখ্যেয়ং যত্র ॥২৥
 ত ইতি । পিবন্তঃ, ব্যাক্তমুখমিতি ভাবঃ । ত্রাসয়ন্তো নাদেনৈব ॥৩৥
 তস্মিন্মিতি । রথে বিমানে । সেন্দ্রচাপ ইত্যনেন রথস্ত নানাবর্ণস্তং স্থচিতম্ ॥৪৥
 অগ্রত ইতি । ধনেশঃ কুবেরঃ । আশ্বায় আকৃষ্ণ । পুষ্পকং নাম বিমানম্ ॥৫৥
 ঐরাবতমিতি । ঐরাবতশ্চাকাশগামিহং শত্রুপ্রভাবাৎ । এবমন্তত্র ॥৬৥

সেই উৎকৃষ্ট বিমানে সিংহাকৃতি বহুসংখ্যক যন্ত্র সংযোজিত ছিল ; সেগুলি কালনামক-সারথিকর্তৃক চালিত হইয়া নির্মল আকাশে উঠিল ॥২৥

মনোহর কেসরধারী সেই সিংহাকৃতি যন্ত্রগুলি আকাশকে যেন পান করিতে প্রবৃত্ত হইয়া এবং গম্ভীর শব্দে চরাচর সমস্ত প্রাণীর ভয় জন্মাইতে থাকিয়া, আকাশে গমন করিতে লাগিল ॥৩৥

ইন্দ্রধনুসম্বিত মেঘের উপরে থাকিয়া সূর্য্য যেমন বিদ্বাতের সহিত শোভা পান, সেইরূপ মহাদেব সেই নানাবর্ণ বিমানে থাকিয়া পার্শ্বতীর সহিত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৥

ভগবান্ নরবাহন কুবের গুহ্যকগণের সহিত মনোহর পুষ্পকবিমানে আরোহণ করিয়া মহাদেবের অগ্রে অগ্রে যাইতে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৫৥

ইন্দ্রজিত ঐরাবতহস্তীতে আরোহণ করিয়া অন্তান্ত দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া বরদাতা মহাদেবের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৥

তস্ত দক্ষিণতো দেবা বহবশ্চিহ্নয়োধিনঃ ।
 গচ্ছন্তি বহুভিঃ সার্কং রুদ্রেচ্চ সহ সঙ্গতাঃ ॥৮॥
 যমশ্চ মৃত্যুনা সার্কং সৰ্ব্বতঃ পরিবারিতঃ ।
 যোরৈর্ব্যাধিশতৈর্যতি যোররূপবপুস্তথা ॥৯॥
 যমশ্চ পৃষ্ঠতশ্চৈব যোরস্ত্রিশিখরঃ শিতঃ ।
 বিজয়ো নাম রুদ্রশ্চ যাতি শূলঃ স্থলঙ্কতঃ ॥১০॥
 তমুগ্রপাশো বরুণো ভগবান্ সলিলেশ্বরঃ ।
 পরিবার্য শনৈর্যতি যাদোভিবিবিশৈবরূতঃ ॥১১॥
 পৃষ্ঠতো বিজয়স্তাপি যাতি রুদ্রশ্চ পট্টিশঃ ।
 গদামুঘলশক্ত্যাঐবরূতঃ প্রহরণোত্তমৈঃ ॥১২॥
 পট্টিশঃ ত্বঙ্গগাদ্রাজঃ শ্চত্রং যৌত্রং মহাপ্রভম্ ।
 কমণ্ডলুশ্চাপান্য তং মহর্ষিগণসেবিতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞপ্তকৈর্যিতি । জ্ঞপ্তকৈর্যোহজনকৈঃ, অধিভির্মালাধারিভিঃ । অমোঘো নাম ॥১॥
 তত্তেতি । তস্ত অমোঘস্ত । চিহ্নয়োধিন আশ্রয়্যোদ্ধারঃ । সঙ্গতা মিলিতাঃ ॥৮॥
 যম ইতি । মৃত্যুনা মৃষ্টিমতঃ । ব্যাধিশতৈরপি মৃষ্টিমত্তিঃ ॥৯॥
 যমশ্চেতি । ত্রিশিখরঃ ত্রিশিখঃ । এতদাদয়োহস্ত্রাভিমানিত্তো দেবতাঃ ॥১০॥
 তমিতি । তং বিজয়ং পরিবার্যেতি সৰ্ব্বতঃ । যাদোভির্জলজঙ্ঘতিঃ ॥১১॥
 পৃষ্ঠত ইতি । বিজয়স্ত তদাখ্যস্ত শূলস্ত । প্রহরণোত্তমৈঃ স্বশ্রেষ্ঠৈঃ ॥১২॥

‘অমোঘ’-নামক মহাযক্ষ সম্মোহজয়ক ও মালাধারী যক্ষ ও রাক্ষসগণে
 পরিশোভিত হইয়া দক্ষিণপক্ষ অবলম্বন করিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৭॥

বিচিহ্নয়োদ্ধা বহুতর দেবতা বশুগণ ও রুদ্রগণের সহিত মিলিত হইয়া
 সেই অমোঘের দক্ষিণদিকে থাকিয়া গমন করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ভয়ঙ্করাকৃতি যম, মৃষ্টিমান্ ও দারুণমৃষ্টি বহুতর রোগে পরিবেষ্টিত হইয়া
 মৃত্যুর সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ত্রিশিরা ও সুধার ‘বিজয়’-নামক চত্বের ভয়ঙ্কর শূল সুশোভিত হইয়া
 যমের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে থাকিলেন ॥১০॥

ভয়ঙ্কর পাশধারী জলাধিপতি ভগবান্ বরুণদেব নানাবিধ জলজঙ্ঘগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া সেই শূলকে পরিবেষ্টন করিয়া ধীরে ধীরে যাইতে থাকিলেন ॥১১॥

রুদ্রের পট্টিশ (অস্ত্র)-গদা, মুঘল ও শক্তিপ্রভৃতি উত্তম অস্ত্রে পরিবেষ্টিত
 হইয়া ‘বিজয়’-নামক শূলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তস্ত দক্ষিণতো ভাতি দণ্ডো গচ্ছন্ ত্রিযা রুতঃ ।
 ভৃগ্বিরোভিঃ সহিতো দৈবতৈশ্চানুপুজিতঃ ॥১৪॥
 এবাস্ত পৃষ্ঠতো রুদ্রো বিমলে স্তম্ভনে স্থিতঃ ।
 যাতি সংহর্বয়ন্ সৰ্বাংস্তেজসা ত্রিদিবৌকসঃ ॥১৫॥
 ঋষয়শ্চাপি দেবাশ্চ গন্ধৰ্বা ভূজগাস্থথা ।
 নগ্নো ব্রহ্মাঃ সমুদ্রাশ্চ তথৈবান্দবসাং গণাঃ ।
 নক্ষত্রাণি গ্রহাশ্চৈব দেবানাং শিশবশ্চ যে ॥১৬॥
 ত্রিয়শ্চ বিবিধাকারা যাস্তি রুদ্রস্ত পৃষ্ঠতঃ ।
 সৃজন্ত্যঃ পুষ্পবর্ষাণি চারুরূপা বরাজনাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 পৰ্জন্ত্যশ্চাপ্যনুষ্যৌ নমস্কৃত্য পিনাকিনম্ ।
 ছত্রক পাণ্ডুরং সোমস্তস্ত মূৰ্দ্ধন্যধারয়ৎ ॥১৮॥
 চামরে চাপি বায়ুশ্চ গৃহীত্বায়িশ্চ বিষ্ঠিতৌ ।
 শত্রুশ্চ পৃষ্ঠতস্তস্ত যাতি রাজন্ ! ত্রিযা রুতঃ ।
 সহ রাজর্ষিভিঃ সর্বেষঃ স্তবানো রুষকেতনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পট্টশ্রমিতি । অহু পশ্চাৎ, ত্রোত্রং কত্ৰস্বচ্ছি । তৎ ছত্রম্, আৰ্ঘ্যমাং পুংস্বহ্ ॥১৩॥
 তন্ত্রোতি । ভৃগ্বিরোভিঃ তন্ত্ৰংগ্নীয়ে ঋষিভিঃ, বহুবচনান্তদ্বাদশি ঋষিভির্বা ॥১৪॥
 এবামিতি । স্তম্ভনে রথে । তেজসা কাস্ত্যা, ত্রিদিবৌকসো দেবান্ ॥১৫॥
 ঋষয় ইতি । বোদ্ধবঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । সৃজন্ত্যঃ কূৰ্জন্ত্যঃ ॥১৬—১৭॥
 পৰ্জন্ত ইতি । পৰ্জন্তো মেঘাভিমানিনী দেবতা । তস্ত পিনাকিনঃ ॥১৮॥

মহাপ্রভাবশালী রুদ্রের ছত্র পট্টশ্রের পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন এবং
 তাঁহার পশ্চাতে মহর্ষিগণসেবিত কমণ্ডলু যাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

সুশোভিত ও দেবগণের আদৃত দণ্ড, ভৃগু ও অগ্নিরাশ্রভৃতি ঋষিগণের
 সহিত রুদ্রের দক্ষিণদিকে যাইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

রুদ্রদেব নির্মল রথে অবস্থিত হইয়া আপন কাস্তিধারা সকল দেবতাকে
 আনন্দিত করিতে থাকিয়া ইহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দেবগণ, ঋষিগণ, গন্ধৰ্বগণ, নাগগণ, নদীগণ, হ্রদগণ, সমুদ্রগণ, অশ্বরোগগণ,
 নক্ষত্রগণ, গ্রহগণ, দেববালকগণ এবং নানাবিধ মূর্তি দেবতীগণ রুদ্রদেবের
 পশ্চাতে যাইতে থাকিলেন; তাঁহাদের মধ্যে মনোহর মূর্তি দেবরশ্মীরা পুষ্প-
 ফল করিতে করিতে চলিতেছিলেন ॥১৬—১৭॥

(১৯) ...কুহীলারিক বিষ্ঠিতৌ...বা ব কা নি ।

গৌরী বিজাথ গান্ধারী কেশিনী মিত্রসাহসয়া ।
 সাবিত্র্যা সহ সৰ্ব্বাস্তাঃ পার্শ্বত্যা যাস্তি পৃষ্ঠতঃ ॥২০॥
 তত্র বিজাগণাঃ সৰ্ব্বৈ য়ে কেচিৎ কবিভিঃ কৃতাঃ ।
 তস্ম কুৰ্ব্বন্তি বচনং সেন্দ্ৰা দেবাশ্চমুগুথে ॥২১॥
 গৃহীত্বা তু পতাকাং বৈ যাত্যগ্রে রাক্ষসো গ্রহঃ ।
 ব্যাপৃতস্ত শ্মশানে যো নিত্যং রুদ্রস্ত বৈ সখা ।
 পিঙ্গলো নাম যক্ষেন্দ্রো লোকস্থানন্দদায়কঃ ॥২২॥
 এভিঃ স সহিতো দেবস্তত্র যাতি যথাস্থধম্ ।
 অগ্রতঃ পৃষ্ঠতশ্চৈব নহি তস্ম গতিধ্রুবা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চামরে ইতি । চামরে চামরদ্বয়ম্ । জ্বানঃ জ্ববন্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥
 গৌরীতি । মিত্রসাহসয়া সুমিত্রা । সাবিত্র্যা গায়ত্ৰ্যা ॥২০॥
 তজ্জেতি । বিজাগণা বিজাঙ্জনকগ্রন্থসমূহাঃ তদধিষ্ঠাতারো দেবা ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 গৃহীত্বেতি । গ্রহঃ প্রাণকৃৎ বার্নিকাহুচরঃ । ব্যাপৃতো রক্ষাপ্রবৃত্তঃ । ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ । এভির্দেবসৈন্তৈঃ । তত্র ভদ্রবটস্থানে । তস্ম পিঙ্গলস্ত, ধ্রুবা নিশ্চিন্তা ॥২২—২৩॥
 পৰ্জ্জগদেব মহাদেবকে নমস্কার করিয়া তাঁহার পশ্চাতে গমন করিতে
 থাকিলেন এবং চন্দ্রদেব একটা শ্বেতবর্ণ ছত্র তাঁহার মস্তকে ধারণ করিলেন ॥১৮॥
 রাজা । বায়ু ও অগ্নি দুইটী চামর ধারণ করিয়া মহাদেবের দুই দিকে
 রহিলেন ; আর কাশ্টিমান্ দেববাজ রাজসিংহের সহিত মিলিত হইয়া মহাদেবের
 জ্বব করিতে থাকিয়া তাঁহার পশ্চাতে যাইতে লাগিলেন ॥১৯॥
 গৌরী, বিজা, গান্ধারী, কেশিনী ও সুমিত্রা—ইহারা সকলে গায়ত্রীদেবীর
 সহিত মিলিত হইয়া পার্শ্বতীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে থাকিলেন ॥২০॥
 তখন পণ্ডিতেরা যে কিছু গ্রন্থ নিষ্মাণ করিয়াছিলেন, তদধিষ্ঠিত দেবতারা
 এক সৈন্তসমুদ্বন্ধ ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা মহাদেবের আদেশ পালন করিতে
 লাগিলেন ॥২১॥

কার্ত্তিকের অমুচর এক রাক্ষস দেব পতাকা ধারণ করিয়া দেবসৈন্তগণের
 অগ্রে অগ্রে যাইতে লাগিল ; আর যিনি সৰ্ব্বদা শ্মশানরক্ষায় ব্যাপৃত থাকেন
 এবং মহাদেবের সখা, জগতের আনন্দকারী সেই ‘পিঙ্গল’-নামক প্রধান যক্ষ
 এই দেবসৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কখনও সৈন্তগণের অগ্রে, কখনও
 পৃষ্ঠে যথাস্থে- ভদ্রবটে গমন করিতে লাগিলেন ; তাঁহার গতির স্থিরতা
 ছিল না ॥২২—২৩॥

রুদ্রং সংকর্ষ্যতির্মর্ত্য্যাঃ পূজয়ন্তীহ দেবতম্ ।
 শিবমিত্যেব যং প্রাহুরীশং রুদ্রং পিনাকিনম্ ।
 ভাবৈস্ত বিবিধাকারৈঃ পূজয়ন্তি মহেশ্বরম্ ॥২৪॥
 দেবসেনাপতিশ্চৈবং দেবসেনাভিরাবৃতঃ ।
 অনুগচ্ছতি দেবেশং ব্রহ্মণ্যঃ কৃত্তিকাসুতঃ ॥২৫॥
 অথাত্রবীশ্মহাসেনং মহাদেবো বৃহৎচতঃ ।
 সপ্তমং মারুতস্কন্ধং বক্ষ নিত্যমতদ্রিতং ॥২৬॥

রুদ্র উবাচ ।

সপ্তমং মারুতস্কন্ধং পালয়িষ্যাম্যহং প্রভো ! ।
 যদন্তদপি মে কার্য্যং দেব ! তদ্বদ মা চিরম্ ॥২৭॥

রুদ্র উবাচ ।

কার্য্যেষহং ত্বয়া পুত্র ! সংদ্রষ্টব্যঃ সদৈব হি ।
 দর্শনান্মম ভক্তা চ শ্রেয়ঃ পরমবাস্প্যসি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রমিতি । ইহ মর্ত্যলোকে । ভাবৈরাদেশপালনাদিভিঃ, পূজয়ন্তি দেবাঃ । বহুপাদোহয়ং
 য়োকঃ ॥২৪॥

দেবেতি । দেবেশং মহাদেবম্, ব্রহ্মণ্যো বেদহিতঃ, কৃত্তিকাসুতঃ কান্তিকঃ ॥২৫॥

অথেতি । মহাসেনং কান্তিকম্ । মারুতস্কন্ধং পবনাধিষ্ঠিতসৈন্তাংশম্ ॥২৬॥

সপ্তমমিতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । মা চিরং বিলঙ্ঘ কুরু, দৈত্যানাংমাগতপ্রায়ত্বাৎ ॥২৭॥

কার্য্যমিতি । পরং শ্রেয়ঃ অবাস্প্যসি, মৎপরামর্শলাভাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

মর্ত্যলোকে মানুষেরা নানাবিধ উপচারে যে মহাদেবের পূজা করে এবং
 ষাঁহাকে শিব, ঈশ্বর, রুদ্র ও পিনাকী বলে, সেই মহাদেবকে দেবভারা তখন
 নানাপ্রকারে সম্মানিত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

বেদের হিতকারী দেবসেনাপতি কান্তিক এইভাবে দেবসৈন্তগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া মহাদেবের পশ্চাতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

তাহার পর মহাদেব কান্তিককে এই মহাবাক্য বলিলেন—“বৎস ! তুমি
 সর্বদা সাবধান হইয়া পবনাধিষ্ঠিত সপ্তম সৈন্তাংশ রক্ষা কর” ॥২৬॥

কান্তিক বলিলেন—“প্রভু ! আমি পবনাধিষ্ঠিত সপ্তম সৈন্তাংশ রক্ষা
 করিব; এতদ্বিন্ন আরও যাহা আমার কর্তব্য, তাহাও বলুন, বিলঙ্ঘ
 করিবেন না” ॥২৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইত্যুক্ত্য। বিসর্জিতং পরিষ্রজ্য মহেশ্বরঃ ।

বিসর্জিতে ততঃ স্কন্দে বভূবোংপাতিকং মহৎ ॥২৯॥

সহসৈব মহারাজ ! দেবান্ সর্বান্ প্রমোহয়ৎ ।

জজ্বাল খং সনকত্রং প্রমুঢ়ং ভুবনং ভূশম্ ।

চচাল ব্যানদচ্ছোবর্ষী তমোভূতং জগদ্বভৌ ॥৩০॥

ততস্তদ্বারুণং দৃষ্ট্য। স্তুভিতঃ শঙ্করস্তদা ।

উমা চৈব মহাভাগা দেবাশ্চ সমহর্ষয়ঃ ॥৩১॥

ততস্তেষু প্রমুঢ়েষু পর্বতান্নুদসম্মিতম্ ।

নানাপ্রহরণং বোরমদৃশ্যত মহদ্বলম্ ॥৩২॥

তদ্বি বোরমসংখ্যেয়ং গর্জচ্চ বিবিধা গিরঃ ।

অভ্যঙ্গবদ্রুণে দেবান্ ভগবন্তুঞ্চ শঙ্করম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পরিষ্রজ্য আলিঙ্গ্য । উৎপাতিকম্ উৎপাতস্থচনম্ ॥২৯॥

সহসেতি । প্রমুঢ়ং বিকলচিত্তং জাতম্ । তমোভূতমন্ধকারব্যাপ্তম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

তত ইতি । স্তুভিতো বিচলিতচিত্তঃ অভবৎ । পরয়োর্লিঙ্গবচনব্যত্যয়েনান্বয়ঃ ॥৩১॥

তত ইতি । নানা বহুনি প্রহরণান্ত্রাণি যত্র তৎ । বলং সৈন্তম্ ॥৩২॥

তদ্বিতি । তৎ বলং কর্তৃ । গর্জৎ গভীরস্বরেণ বদৎ ॥৩৩॥

মহাদেব বলিলেন—“পুত্র । তুমি কার্যের সময়ে সর্বদা আমার সহিত সাক্ষাৎ করিও ; আমার সহিত সাক্ষাৎ করায় এবং আমার প্রতি শ্রদ্ধা রাখায় তুমি পরম মঙ্গল লাভ করিতে পারিবে” ॥২৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“এই কথা বলিয়া মহাদেব কার্ত্তিককে আলিঙ্গন করিয়া ছাড়িয়া দিলেন ; কার্ত্তিককে ছাড়িয়া দিলে পরই গুরুতর উৎপাতের সূচনা হইল ॥২৯॥

মহারাজ । সহসাই সমস্ত দেবগণকে মোহিত করতঃ নক্ষত্রগণের সহিত আকাশ আলিয়া উঠিল ; জগৎটাই বিকল হইয়া পড়িল ; পৃথিবী কাঁপিতে ও শব্দ করিতে লাগিল এবং জগৎটাই অন্ধকারাবৃত হইয়া পড়িল ॥৩০॥

সেই দারুণ ঘটনা দেখিয়া মহাদেব, মহাভাগা পার্বতী, দেবগণ ও মহাবিশ্বের চিত্ত বিচলিত হইল ॥৩১॥

ঐহাদের চিত্ত বিচলিত হইলে পরই দেখা গেল—নানাবিধ শস্ত্রধারী, ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি এবং পর্বত ও মেঘের তুল্য বিশাল সৈন্ত আসিডেছে ॥৩২॥

তৈর্বিন্ধ্যটান্ধনীকেষু বাণজালাশ্চনেকশঃ ।
 পৰ্ব্বতাশ্চ শতশ্চ্যশ্চ প্রাসাসিপরিষা গদাঃ ॥৩৪॥
 নিপতন্তিষ্চ তৈর্যৌরৈর্দেবানীকং মহায়ুধৈঃ ।
 ক্ষণেন ব্যভ্রবৎ সৰ্ব্বং বিমুখক্কাপ্যদৃশ্যত ॥৩৫॥
 নিকৃতযোধনাগাশ্চ কৃতায়ুধমহারথম্ ।
 দানবৈরদ্ধিতং সৈন্যং দেবানাং বিমুখং বভৌ ॥৩৬॥
 অহরৈর্বধ্যমানং তৎ পাবকৈরিব কাননম্ ।
 অপতদ্রুতভূয়িষ্ঠং মহাদ্রুমবনং যথা ॥৩৭॥
 তে বিভিন্নশিরোদেহাঃ প্রোদ্রবন্তো দিবৌকসঃ ।
 ন নাথমধিগচ্ছন্তি বধ্যমানা মহারণে ॥৩৮॥
 অথ তদ্বিক্রান্তং সৈন্যং দৃষ্ট্বা দেবঃ পুরন্দরঃ ।
 আশ্বাসয়ন্ত্বাচেদং বলভিদানবাদিতম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । অনীকেষু দেবসৈন্যেষু । শতশ্চ্যাদয়ত্তানীকানা অত্রবিশেষাঃ ॥৩৪॥
 নিপতন্তিরিতি । দেবানীকং দেবসৈন্যং কৰ্ত্ত্ব । ব্যভ্রবৎ অপাসরং ॥৩৫॥
 নিকৃতেন্দি । নিকৃতান্ধিরা যোদ্ধা যোদ্ধারঃ নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তৎ ॥৩৬॥
 অহরৈরিতি । পাবকৈরিতিঃ । দ্রুতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যত্র তৎ ॥৩৭॥
 ত ইতি । প্রোদ্রবন্তঃ পলায়মানাঃ । নাথং রক্ষকম্ ॥৩৮॥

অসংখ্য ও ভয়ঙ্কর সেই সৈন্য যুদ্ধে গম্ভীর স্বরে নানাবিধ বাক্য উচ্চারণ
 করিতে থাকিয়া দেবগণ ও ভগবান্ মহাদেবের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই সৈন্যেরা দেবসৈন্যের উপরে বহুতর বাণ, পৰ্ব্বত, শতশ্লী, প্রাস, অসি,
 পরিষ ও গদা নিক্ষেপ করিল ॥৩৪॥

ক্ষণকালমধ্যেই দেখা গেল—সেই ভয়ঙ্কর মহাদ্রুম সকল পতিত হইতে
 থাকায় সমস্ত দেবসৈন্য অপসরণ করিতে লাগিল এবং বিমুখ হইতে থাকিল ॥৩৫॥

যোদ্ধা, হস্তী, অশ্ব, অস্ত্র ও মহারণ সকল ছিন্নভিন্ন হইলে, দানবাদিত
 দেবসৈন্য পরাজুখ হইল ॥৩৬॥

এবং অগ্নি যেমন বন দহন করে, সেইরূপ অশুরেরা দেবসৈন্যগণকে দহন
 করিতে লাগিল ; তাহাতে বিশাল বৃক্ষ সকল যেমন পতিত হয়, তেমন অনেক
 দেবসৈন্য দহন হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

আর, মহাযুদ্ধে দেবসৈন্যগণের মস্তক ও দেহ বিদীর্ণ হইতে থাকিল ;
 তখন তাহারা পলায়মান এবং বধ্যমান হইয়াও রক্ষক পাইল না ॥৩৮॥

ভয়ং ত্যজত ভদ্রং বঃ শূরাঃ ! শস্ত্রাণিগৃহত ।
 কুরুধ্বং বিক্রমে বুদ্ধিং বা বঃ কাচিদ্ধ্যথা ভবেৎ ॥৪০॥
 জয়তৈতান্ স্বহৃদ্বীতান্ দানবান্ ঘোরদর্শনান্ ।
 অভিদ্রবত ভদ্রং বো ময়া সহ মহানুরান্ ॥৪১॥
 শক্রস্তা বচনং শ্রুত্বা সমাশ্বস্তা দিবৌকসঃ ।
 দানবান্ প্রত্যযুধ্যন্ত শক্রং কৃত্বা ব্যপাশ্রয়ম্ ॥৪২॥
 ততস্তে ত্রিদশাঃ সর্বে মরুতশ্চ মহাবলাঃ ।
 প্রত্যদ্যুর্মহাভাগাঃ সাধ্যাশ্চ বহুভিঃ সহ ॥৪৩॥
 তৈবিস্মৃষ্টান্যনৌকেষু ক্রুদ্ধৈঃ শস্ত্রাণি সংযুগে ।
 শরাশ্চ দৈত্যকায়েষু পিবন্তি রুধিরং বহু ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেনি । বিক্রমং পলায়মানম্ । বলভিৎ বলাখ্যাদানসহস্তা ॥৩৯॥
 ভয়মিতি । বো যুগাকম্, ভদ্রং মঙ্গলমেব ভবিষ্যতীতি শেবঃ ॥৪০॥
 জয়তেতি । স্বহৃদ্বীতান্ অতিদুশ্চরিতান্ । অভিদ্রবত অভিধাবত ॥৪১॥
 শক্রেতি । প্রত্যযুধ্যন্ত প্রতিপ্রাহরন্ত । ব্যপাশ্রয়ং বিশেষাবলম্বনম্ ॥৪২॥
 তত ইতি । মরুতো বায়বঃ । সাধ্যা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৪৩॥
 তৈরিতি । তৈঃ ত্রিদশাদিভিঃ, অনৌকেষু দৈত্যেনাম্ । দৈত্যকায়েষু পতিষ্যেতি শেবঃ ॥৪৪॥

তাহার পর বলদৈত্যহস্তা দেববাজ দানবাদিত দেবসৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া তাহাদিগকে আশ্বস্ত করতঃ এই কথা বান—৩৯॥

“বীরগণ! তোমাদের মঙ্গলই হইবে; তোমরা ভয় ত্যাগ কব, অস্ত্র ধারণ কর এবং বিক্রম প্রকাশের ইচ্ছা কর, আব তোমাদের যেন কোন উদ্বেগ হয় না ॥৪০॥

অতিদুর্বৃত্ত ও ভয়ঙ্কর মূর্তি এই দানবগণকে জয় কব আমার সহিত তোমরা এই মহানুরগণের দিগে ধাবিত হও; তোমাদের মঙ্গল হইবে” ॥৪১॥

দেবসৈন্যেবা ইন্দ্রের বাক্য শুনিয়া আশ্বস্ত হইয়া এবং ইন্দ্রকেই অবলম্বন করিয়া দানবগণকে প্রতিপ্রহার করিতে লাগিল ॥৪২॥

তাহার পর সেই সমস্ত দেবগণ, মহাবল মরুদগণ এবং বসুগণের সহিত মহাভাগ সাধ্যগণ দানবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

এবং সেই দেবসৈন্যেবা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দৈত্যসৈন্যের উপরে যে সকল শস্ত্র ও বাণ নিক্ষেপ করিল, সেগুলি দৈত্যগণের দেহে পতিত হইয়া প্রচুর পরিমাণে তাহাদের রক্ত পান করিতে লাগিল ॥৪৪॥

তেষাং দেহান্ বিনির্ভিঙ্য শরাস্তে নিশিতাস্তদা ।
 নিপতন্তো হৃদশ্চাস্ত নগেভ্য ইব পন্নগাঃ ॥৪৫॥
 তানি দৈত্যশরীরাণি নির্ভিন্নানি স্য সাগ্নকৈঃ ।
 অপতন্ ভূতলে রাজন্ ! ছিন্নাজ্রাণীব সর্বশঃ ॥৪৬॥
 ততস্তদানবং সৈন্যং সর্কৈর্দেবগণৈশ্চুৰি ।
 ত্রাসিতং বিবিধৈর্বানৈঃ কৃতকৈব পরাশ্চুখম্ ॥৪৭॥
 অথোৎক্লুপ্তং তদা হৃষ্টৈঃ সর্কৈর্দেবৈরুদাস্যুধৈঃ ।
 সংহতানি চ তূর্য্যাণি প্রাবাণ্ডস্ত হনেকশঃ ॥৪৮॥
 এবমন্তোম্মসংযুক্তং যুদ্ধমাসৌ হৃদারুণম্ ।
 দেবানাং দানবানাঞ্চ মাংসশোণিতকর্দমম্ ॥৪৯॥
 অনয়ো দেবলোকস্ত সহসৈবাত্যদৃশ্যত ।
 তথাহি দানবা ঘোরা বিনিশ্চিস্তি দিবোকসঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । নগেভ্যঃ পর্কতভিত্তিভ্যঃ, পন্নগাঃ সর্পা ইব ॥৪৫॥
 তানীতি । ছিন্নাজ্রাণি হিন্নমেঘা ইবেভ্যুৎপ্রেক্ষা, মেঘানাং পতনাসম্ভবাৎ ॥৪৬॥
 তত ইতি । দানবানামিদং দানবম্ । ত্রাসিতং পরাশ্চুখং কৃতকৃত্যভবৎ ॥৪৭॥
 অথোতি । উৎক্লুপ্তম্ উচ্চৈরাহ্বানং কৃতম্ । সংহতানি মিলিতানি ॥৪৮॥
 এবমিতি । মাংসশোণিতানি কদমা ইব যত্র তৎ ॥৪৯॥

তখন দেখা যাইতে লাগিল যে, পর্কত গাত্র হইতে যেমন সর্পগণ পতিত হয়,
 তেমন সেই সকল সুধার বাণ দৈত্যগণেব দেহ বিদীর্ণ করিয়া পতিত হইতেছে ॥৪৫॥

রাজা! ক্রমে সেই দৈত্যগণের দেহগুলি বাণবিদীর্ণ হইয়া ছিন্ন মেঘের
 ছায় সকল দিকেই ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৪৬॥

তদনন্তর দেবতারা সকলে নানাবিধ বাণদ্বারা সেই দানব সৈন্তগণকে
 যুদ্ধে ভীত ও পরাশুখ করিয়া ফেলিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর দেবতারা সকলেই আনন্দিত হইয়া উচ্চস্বরে দৈত্যগণকে আহ্বান
 করিতে লাগিলেন এবং সম্মিলিতভাবে অনেক তূর্য্য বাজাইতে থাকিলেন ॥৪৮॥

এইভাবে দেবগণ ও দানবগণের পরস্পর সম্মিলিত অবস্থার অতি দারুণ
 যুদ্ধ হইল; তখন যুদ্ধস্থানে রক্ত ও মাংসগুলি যেন কর্দম হইয়া পড়িল ॥৪৯॥

ততস্তুর্য্যপ্রণাদাশ্চ ভেরীণাঞ্চ মহান্বনাঃ ।
 বভূবুর্দানবেশ্রাণাং সিংহনাদাশ্চ দারুণাঃ ॥৫১॥
 অথ দৈত্যবলাদঘোরান্মিল্পপাত মহাবলঃ ।
 দানবো মহিষো নাম প্রগৃহ্য বিপুলং গিরিম্ ॥৫২॥
 তে তং ঘনৈরিবাদিত্যং দৃষ্ট্বা সংপরিবারিতম্ ।
 তমুত্ততগিরিং রাজন্ ! ব্যদ্রবন্ত দিবৌকসঃ ॥৫৩॥
 অথাভিদ্ৰুত্যা মহিষো দেবাংশ্চিক্ৰেপ তং গিরিম্ ।
 পততা তেন গিরিণা দেবসৈন্তস্য পার্শ্বিণ ! ।
 ভীমরূপেণ নিহতমযুতং প্রাপতদ্বুবি ॥৫৪॥
 অথ তৈর্দানবৈঃ সার্কং মহিষদ্রাসয়ন্ হরান্ ।
 অভ্যদ্রবদ্রুণে তূৰ্ণং সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অনয় ইতি । অনয়ঃ অমঙ্গলম্ । দিবৌকসো দেবান্ ॥৫০॥
 তত ইতি । বভূবুঃ, ভয়েনানন্দাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥
 অশেতি । দৈত্যবলাং দৈত্যসৈন্তশ্রেণীতঃ, নিম্পপাত নির্জগাম ॥৫২॥
 ত ইতি । তং প্রসিদ্ধম্, ঘনৈর্মহৈবৈঃ, সংপরিবারিতম্ উপধ্যাবৃতম্ ॥৫৩॥
 অশেতি । দেবান্ প্রতি । ভীমরূপেণ ভয়ঙ্করাকৃতিনা । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

হঠাৎ দেবতাপক্ষের গুরুতর অমঙ্গল দেখা গেল । কারণ, ভয়ঙ্কর দানবেরা দেবগণকে বধ করিতে লাগিল ॥৫০॥

তাহার পর দানবশ্রেষ্ঠগণের তুর্য্যধ্বনি, ভেরীর মহাশব্দ এবং ভীষণ সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫১॥

তদনন্তর ‘মহিষ’-নামক মহাবল একটা দানব বিশাল একটা পর্ব্বত লইয়া ভয়ঙ্কর দানবসৈন্ত হইতে নির্গত হইল ॥৫২॥

রাজা ! তখন উপরি-মেঘাবৃত সূর্য্যের জ্বায় সেই দানবকে পর্ব্বত উত্তোলনপূর্ব্বক আসিতে দেখিয়া দেবতারা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তাহার পর মহিষ দ্রুত আসিয়া দেবগণের উপরে সেই পর্ব্বতটাকে নিক্ষেপ করিল ; তখন সেই ভয়ঙ্কর পর্ব্বতটা পতিত হইয়া অযুত দেবসৈন্ত নিহত করিল এবং সেই সৈন্ত সকল ভূতলে পতিত হইল ॥৫৪॥

তৎপরে মহিষ দেবগণের ভয় জন্মাইতে থাকিয়া—সিংহ যেমন ক্ষুদ্র মৃগ-সমূহের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ দানবগণকে লইয়া দেবগণের দিকে দ্রুত ধাবিত হইল ॥৫৫॥

তমাপতন্তঃ মহিষং দৃষ্ট্বা। সেন্সা দিবৌকসঃ ।
 ব্যদ্রবন্ত রণে ভীতা বিকীর্ণায়ুধকেতনাঃ ॥৫৬॥
 ততঃ স মহিষঃ ক্রুদ্ধত্বর্গং রুদ্ররথং যযৌ ।
 অভিদ্ৰুত্যা চ জগ্ৰাহ রুদ্রস্তা রথকুববম্ ॥৫৭॥
 যদা রুদ্ররথং ক্রুদ্ধো মহিষঃ সচসা গতঃ ।
 রেসতু রোদসী গাঢ়ং যুযুহুশ্চ মহর্ষযঃ ॥৫৮॥
 অনদংশ্চ মহাকায়া দৈত্য্য জলধবোপমাঃ ।
 আসীক নিশ্চিতং তেষাং জিতমস্মাভিবিহৃত ॥৫৯॥
 তথা ভূতে তু ভগবান্ নাহনম্মহিষং রণে ।
 সম্মার চ তদা স্কন্দং যুত্যাং তস্য দুরাত্মনঃ ॥৬০॥
 মহিষোহপি রথং দৃষ্ট্বা রৌদ্রং রুদ্রস্তা চানদৎ ।
 দেবান্ সম্ভ্রাময়ংশ্চাপি দৈত্য্যংশ্চাপি প্রহযন্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মহিষতৈর্দানবৈঃ সার্বং হুবান্ আসযন্নভ্যবদিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৫॥
 তমিতি । বিকীর্ণায়ুধকেতনা বিকিপ্তাস্থধ্বজাঃ ॥৫৬॥
 তত ইতি । রুদ্ররথং প্রীতি । রথস্ত কুববং ষ্টিয়ক্কাঠবিশেষম্ ॥৫৭॥
 যদেতি । গতঃ প্রাপ্তঃ । সচা রোদসী জাবাপৃথিব্যৌ, স'চ' সেনতুর্দগ্ধনতুঃ ॥৫৮॥
 অনদয়িতি । জলধবোপমা বর্ণে সজলমেঘতুলাঃ । নিশ্চিতং নিশ্চয়ঃ ॥৫৯॥
 তথেতি । ভগবান্ রুদ্রঃ, নাহনং মহিষং ন হত্বান্ । বিকরয়সোপাতাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সেই মহিষকে আসিতে দেখিয়া ভীত হইয়া
 যুদ্ধস্থানে অস্ত্র ও ধ্বজ ফেলিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

তাহার পর মহিষ ক্রুদ্ধ হইয়া রুদ্রের নথের দিকে গমন করিল এবং
 উল্লঙ্ঘন করিয়া রুদ্রের রথকুবব ধারণ করিল ॥৫৭॥

যখন মহিষ ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া হঠাৎ রুদ্রের রথ ধারণ করিল, তখন
 আকাশ ও পৃথিবী তীব্র শব্দ করিয়া উঠিল, মহর্ষিরাও মোহিত হইলেন ॥৫৮॥

এবং বিশাল দেহ ও মেঘের তুল্য শ্রামবর্ণ দৈত্যেরা সিংহনাদ করিতে
 লাগিল । কাবণ, তাহাদের নিশ্চয় হইয়াছিল যে, আমরাই জয় করিয়াছি ॥৫৯॥

কিন্তু সে প্রকার হইলেও ভগবান্ মহাদেব যুদ্ধে মহিষকে বধ করিলেন না,
 তবে সেই দুরাত্মার যুত্বার কারণ কান্তিককে স্মরণ করিলেন ॥৬০॥

(৬০)...ভগবানহনৎ—বা ব কা নি ।

ততন্তগ্নিন্ ভয়ে ঘোরে দেবানাং সমুপস্থিতে ।

আজগাম মহাসেনঃ ক্রোধাৎ সূর্য্য ইব জ্বলন্ ॥৬২॥

লোহিতাস্বরসংবীতো লোহিতঅগ্নিভূষণঃ ।

লোহিতাশ্বো মহাবাহুর্হিরণ্যকবচঃ প্রভুঃ ॥৬৩॥

রথমাদিত্যসঙ্কাশমান্বিতঃ কনকপ্রভঃ ।

তং দৃষ্ট্বা দৈত্যসেনা সা ব্যদ্রবৎ সহসা রণে ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

স চাপি তাং প্রজ্বলিতাং মহিষ্য বিদারয়ীম্ ।

মুমোচ শক্তিং রাজৈস্ত্র । মহাসেনো মহাবলঃ ॥৬৫॥

সা মুক্তাহভ্যহরভ্রস্য মহিষ্য শিরো মহৎ ।

পপাত ভিন্নে শিরসি মহিষস্ত্যক্তজীবিতঃ ॥৬৬॥

পততা শিরসা তেন দ্বারং ষোড়শযোজনম্ ।

পৰ্ব্বতাভেন পিহিতং তদগম্যং ততোহভবৎ ।

উত্তরাঃ কুরবন্তেন গচ্ছন্ত্যগ্ৰ যথাস্থতম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

মহিষ ইতি । রোজঃ ভবকরম্ । অনদং সিংহনাদমকরোৎ ॥৬১॥

তত ইতি । ঘোরে মহতি । মহাসেনঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ । লোহিতাস্বরসংবীতঃ পরিহিত-
রক্তবস্ত্রঃ । হিরণ্যকবচঃ স্বর্ণবস্ত্রধানঃ । আস্থিত আকটঃ ॥৬২—৬৪॥

স ইতি । বিদারয়ণং সংহারি ॥মিত্যর্থঃ । মহাসেনঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ ॥৬৫॥

সেতি । মুক্তা নিক্শিপ্তা । ভিন্নে দেশাৎ পৃথগ্ভূতে ॥৬৬॥

মহিষও মহাদেবের ভয়ঙ্কর রথ দোখরা দেবগণকে ভীত এবং দৈত্যগণকে
আনন্দিত করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিল ॥৬১॥

তখন দেবগণেব সেই প্রকার দাক্ষণ ভয় উপস্থিত হইলে, স্বর্ণবর্ণ শরীর, মহাবাহু
ও প্রভাবশালী কার্ত্তিক ক্রোধে সূর্য্যের স্থায় জ্বলিতে থাকিয়া সূর্য্যতুল্য উজ্জ্বল রথে
আরোহণ করিয়া আগমন করিলেন, তখন তাঁহাব পরিধানে রক্তবস্ত্র, কণ্ঠে রক্ত-
মালা এবং রথেও রক্তবর্ণ অশ্ব যোজিত ছিল । এহেন কার্ত্তিককে দেখিয়া সেই
দৈত্যসৈন্তেরা তৎক্ষণাৎ যুদ্ধে ধাবিত হইল ॥৬২—৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ । মহাবল কার্ত্তিকও তখন সেই মহিষনাশিনী উজ্জ্বল শক্তি নিক্ষেপ
করিলেন ॥৬৫॥

নিক্ষেপ করিলামাত্র সেই শক্তি মহিষেব বিশাল মস্তক হরণ করিল এবং মস্তক
বিচ্ছিন্ন হইলে, প্রাণশূণ্য মহিষ ভূতলে পতিত হইল ॥৬৬॥

(৬৪)....কনকপ্রভম্—বা ব কা নি ।

কন-২৫০ (১০)

ক্ষিপ্তা ক্ষিপ্তা তু সা শক্তির্হিবা শক্রন্ সহস্রশঃ ।
 কন্দহস্তমনুপ্রাপ্তা দৃশ্যতে দেবদানবৈঃ ॥৬৮॥
 প্রায়ঃ শরৈর্বিনিহতা মহাসেনেন ধীমতা ।
 শেবা দৈত্যগণা ঘোরা ভীতান্ত্রস্তা ছুরাসদৈঃ ।
 কন্দপারিষদেইহা ভক্ষিতাশ্চ সহস্রশঃ ॥৬৯॥
 দানবান্ ভক্ষয়ন্তুস্তে প্রপিবন্তুশ্চ শোণিতম্ ।
 কণাশ্মির্দানবং সর্বমকাবুর্ভূতহর্ষিতাঃ ॥৭০॥
 তমাংসীব যথা সূর্য্যো বৃক্ষানগ্নির্ঘনান্ খগঃ ।
 তথা কন্দোহজয়চ্ছক্রন্ যেন বীর্য্যেণ কীর্ত্তিমান্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

পততেতি । দ্বারম্ উত্তরকুরুদেশত । যোজনমধুনাতনী বিতত্তিরিতি প্রাগপ্যুক্তম্, তন্ত
 দেহশ্চ তৎকালীনো বিশাল ইতি নানুপপত্তিঃ । পিহিতঃ ক্রুদ্ধম্, অগম্যং তদানীম্ । অস্ত
 ইদানীচ্ছ উত্তরাঃ কুববন্তদেশীয়া জনাঃ, তেন দ্বারেণ যথাস্থং গচ্ছন্তি ; কালান্তিরেকেণ তন্ত
 লুপ্ততয়া রোষাভাবাদিতি ভাবঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

ক্ষিপ্তেতি । কন্দশালোকিকপ্রভাবেণ শক্তেরপালোকিকপ্রভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৮॥

প্রায় ইতি । ভ্রাতা উদ্বিগ্নাঃ । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৯॥

দানবানিতি । তে কন্দপারিষদাঃ । নির্দানবং দানবশূন্তম্, সর্বং বৃদ্ধহানম্ ॥৭০॥

তমাংসীতি । সূর্য্যন্তমাংসীব, অগ্নির্ঘনা বৃক্ষান্, খগো বায়ুশ্চ যথা ঘনান্ মেঘান্ ॥৭১॥

পূর্ব্বভপ্রমাণ সেই মস্তক পতিত হইয়া উত্তরকুরুদেশের বোড়শবিত্তি-
 পরিমিত দ্বারদেশ রুদ্ধ করিল ; তাহাতেই তখন সেই দ্বারদেশ অগম্য হইয়া-
 ছিল ; কিন্তু এখন (সেই মস্তক না থাকায়) উত্তরকুরুদেশীয়েরা সেই দ্বার দিয়া
 যথাস্থে গমন করে ॥৬৭॥

সেই শক্তি কার্ত্তিককর্তৃক নিক্ষিপ্ত হইয়া সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিয়া
 করিয়া পুনরায় কার্ত্তিকের হস্তেই আসিতে লাগিল । এই ঘটনা—দেবগণ ও
 দানবগণের দৃষ্টিগোচর হইল ॥৬৮॥

বৃদ্ধিমান্ কার্ত্তিক বাণদ্বারা প্রায় দানবকে সংহার করিলেন ; অবশিষ্ট বাহারা
 থাকিল, সেই ভয়ঙ্কর দানবেরাও ভীত এবং উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ; তখন দুর্ধ্ব
 কার্ত্তিকপারিষদেরা তাহাদিগকে বধ করিয়া ভক্ষণ করিল ॥৬৯॥

কার্ত্তিকের সেই পারিষদেরা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া দানবগণকে ভক্ষণ ও
 তাহাদের রক্তপান করিতে থাকিয়া ক্ষণকালের মধ্যেই সমস্ত বৃদ্ধহানকে দানবশূন্ত
 করিয়া ফেলিল ॥৭০॥

সূর্য্য যেমন অন্ধকারকে, অগ্নি যেমন বৃক্ষসমূহকে এবং বায়ু যেমন মেঘ-

সম্পূজ্যমানদ্বিদশৈরভিবাণ্ড মহেশ্বরম্ ।
 শুশুভে কৃত্তিকাপুত্রঃ প্রকীর্ণাংশুরিবাংশুমান্ ॥৭২॥
 নষ্টশত্রুর্ষদা স্কন্দঃ প্রযাতস্ত মহেশ্বরম্ ।
 তদাব্রবীন্মহাসেনং পরিষজ্য পুরন্দরঃ ॥৭৩॥
 ব্রহ্মদত্তবরঃ স্কন্দ ! ত্রয়ায়ং মহিষো হতঃ ।
 দেবাস্তৃণসমা যন্ত বভূবুর্জয়তাং বর ! ।
 সোহয়ং ত্রয়া মহাবাহো ! শমিতো দেবকণ্ঠকঃ ॥৭৪॥
 শতং মহিষভুল্যানাং দানবানাং ত্রয়া রণে ।
 নিহতং দেবশত্রুগাং যৈর্বয়ং পূর্বতাপিতাঃ ॥৭৫॥
 তাবকৈর্ভক্তিতাশ্চান্যে দানবাঃ শতসংঘশঃ ।
 অজ্ঞেয়স্তং রণেহরীণামুমাপতিরিব প্রভুঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্পূজ্যেতি । কৃত্তিকাপুত্রঃ কার্ত্তিকঃ, প্রকীর্ণাংশুর্বিষ্ণুপ্রকিরণঃ অংশুমান্ সূর্য ইব ॥৭২॥
 নষ্টেতি । নষ্টাঃ শত্রবো যন্তাং সঃ । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৭৩॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণা দত্তো বরো যস্মৈ সঃ । শমিতো নাশিতঃ । বটপাদোহয়ং য্লোকঃ ॥৭৪॥
 শতমিতি । পূর্বং তাপিতা উৎপীড়িতাঃ ॥৭৫॥
 তাবকৈরिति । তাবকৈষদৌষৈঃ পারিষদৈঃ । প্রভুঃ অলৌকিকপ্রভাবশালী ॥৭৬॥

পুত্রকে জয় করেন, তেমন কৌর্ট্মান্ কার্ত্তিক আন বলেই শত্রুগণকে জয় করিলেন ॥৭১॥

পরে দেবতারা কার্ত্তিকের সম্মান করিতে থাকিলে, কার্ত্তিক মহাদেবকে নমস্কার করিয়া কিরণবিক্ষেপী সূর্যের জ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭২॥

কার্ত্তিক শত্রুগণকে সংহার করিয়া যখন মহাদেবের নিকট গমন করিলেন, তখন দেবরাজ তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া বলিলেন—৥৭৩॥

“বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ মহাবাহু কার্ত্তিক ! ব্রহ্মা এই মহিষকে বর দিয়াছিলেন ; কিন্তু আপনি তাহাকে বধ করিয়াছেন এবং দেবগণ যাহার নিকটে ভূণভূল্য ছিলেন, আপনি সেই দেবশত্রুকে সংহার করিয়াছেন ॥৭৪॥

আর, পূর্বের যাহারা আমাদিগকে উৎপীড়িত করিত, সেই দেবশত্রু মহিষভূল্য শত শত দানবকে আপনি যুদ্ধে বিনাশ করিয়াছেন ॥৭৫॥

এক আপনাই পারিষদেরা অশ্ব শত শত দানবকে ভক্ষণ করিয়াছে ; সুতরাং আপনি যুদ্ধে শত্রুগণের অজ্ঞেয় এবং শিবের জ্বায় প্রভাপশালী ॥৭৬॥

এতন্তে প্রথমং দেব ! খ্যাতিং কৰ্ম ভবিষ্যতি ।
 ত্রিষু লোকেষু কীর্তিঞ্চ তবাক্ষয়া ভবিষ্যতি ।
 বশগাশ্চ ভবিষ্যন্তি স্নয়াস্তব মহাভূজ ! ॥৭৭॥
 মহাসেনমেবমুক্তা নিবৃত্তঃ সহ দৈবতৈঃ ।
 অনুজ্ঞাতো ভগবতা ত্র্যম্বকেন শচীপতিঃ ॥৭৮॥
 গতৌ ভদ্রবটং রুদ্রো নিবৃত্তাশ্চ দিবৌকসঃ ।
 উক্তাশ্চ দেবা রুদ্রেণ স্কন্দং পশ্যত মামিব ॥৭৯॥
 স হস্তা দানবগণান্ পূজ্যমানো মহর্ষিভিঃ ।
 একাহৈবাজয়ৎ সৰ্বং ত্রৈলোক্যং বহ্নিনন্দনঃ ॥৮০॥
 স্কন্দস্ত য ইদং বিপ্রঃ পঠেজ্জন্ম সমাহিতঃ ।
 স পুষ্টিমিহ সম্প্রাপ্য স্কন্দসালোক্যমাগ্নুয়াৎ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-
 সমাখ্যায়ং স্কন্দযুদ্ধে চতুর্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ দানববিজয়রূপং কৰ্ম । অক্ষয়া ক্ষেতুমশক্যা । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭৭॥

মহেতি । মহাসেনঃ কার্ত্তিকৈয়ম্ । নিবৃত্তঃ স্বভবনং প্রস্থিতঃ ॥৭৮॥
 গত ইতি । ভদ্রবটং তদাখ্যং স্থানম্ । মামিব, মেহেন ভক্ত্যা চ ॥৭৯॥
 স ইতি । একাহেতি অদন্তহাতাব আধঃ । বহ্নিনন্দনঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ ॥৮০॥

দেব মহাবাহু ! আপনার এই প্রথম কার্য্য ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইবে,
 আপনার কীর্ত্তি অক্ষয় হইয়া থাকিবে এবং দেবতারা আপনার বশীভূত
 হইবেন” ॥৭৭॥

দেবরাজ কার্ত্তিককে এইরূপ বলিয়া ভগবান্ মহাদেবের অনুমতিক্রমে
 দেবগণের সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৭৮॥

মহাদেব ভদ্রবটে গমন করিলেন, অত্যাশ্চ দেবতারাও আপন আপন স্থানে
 প্রস্থান করিলেন এবং মহাদেব যাইবার সময়ে দেবগণকে বলিলেন—“তোমরা
 আমারই মত কার্ত্তিককে দেখিও” ॥৭৯॥

অগ্নিনন্দন কার্ত্তিক দানবগণকে বধ করিয়া মহর্ষিগণকর্তৃক পূজিত হইতে থাকিয়া
 একদিনেই সমস্ত ত্রিভুবন জয় করিলেন ॥৮০॥

• • • ‘...সপ্তবিংশত্যাধিকবিংশততমঃ—পি, ‘...ত্রিংশদধিকবিংশততমঃ...’—বা ব, ‘...একত্রিংশ-
 দধিকবিংশততমঃ...’—কা, ‘...ষাট্রিংশদধিকবিংশততমঃ...’—নি ।

পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ঈর উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি নামান্যস্ত মহাত্মনঃ ।

ত্রিষু লোকেষু যান্যস্ত বিখ্যাতানি দ্বিজোত্তম ! ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ পাণ্ডবেয়েন মহাত্মা ঋষিসম্মিথো ।

উবাচ ভগবাংস্তত্র মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্মৃতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । দক্ষস্ত সালোক্যং সমানস্থানম্ ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারত-চার্য-মহাবলি-পদদ্বয়-ইতি ত্রিবিদ্যাসংহিতাস্তবগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাত্ম-ভট্টবাচ্যং ভাষ্য-বৌদ্ধীভাষ্য-পাণ্ডব-দনপৰ্কণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । অস্ত্য কাৰ্ত্তিকস্ত । মহাপ্রভাববাহনং বহনামস্তুতাদেশ্যং শ্রুত্বঃ ॥১॥

ইত্যুক্তিঃ । পাণ্ডবেয়েন যুধিষ্ঠিরেন । ঋষীণাং ধর্ম্ম্যাদীনাম সম্মিথো ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি ॥১—৬॥ জুহুত্বৈগ্রহৈর্দ্রবিশেষৈঃ ॥৭—২০॥ ব্রাহ্মণাঃ স্তুতিপুস্তকমুহাঃ । বচনং

পঠনং সবহস্তব্যাখ্যানং বা ॥২১—৮৯॥ তদন্যো দ্যাবহর্যং ॥৯০—৯৬॥ কুবরং ধূংপ্রদেশম্

॥৯৭॥ রেসতুঃ শব্দং চক্রতুং, পোন্দ্যং দ্ব্যস্ততুং ॥৯৮—৯৯॥ অহনং হতবান্ ॥১০০—১০৬॥

দ্বারমুত্তরকুরুণামিতি শেষঃ । বগম্যতি ছেদঃ । তেন দ্ব্যস্তং ॥১০৬—১০৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্কণি নৈলমণ্ডিয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

—:~:—

যে ব্রাহ্মণ একাগ্রচিত্ত হইয়া কাৰ্ত্তিকের এই তত্ত্ববৃত্তান্ত পাঠ করিবেন, তিনি ইহলোকে সম্পদ লাভ করিয়া পরলোকে কাৰ্ত্তিকের সমান স্থান লাভ করিবেন” ॥৮১॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই মহাত্মা কাৰ্ত্তিকের যে সকল নাম ত্রিভুবনে বিখ্যাত আছে, সেই সকল নাম আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, মহাত্মা ও মহাতপা ভগবান্ মার্কণ্ডেয় তখন ঋষিগণের নিকটে যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

আগ্নেয়শৈব স্বন্দশ্চ দীপ্তকীৰ্ত্তিরনাময়ঃ ।

ময়ুরকেতুৰ্ধৰ্ম্মাত্মা ভূতেশো মহিষার্দ্দনঃ ॥৩॥

কামজিৎ কামদঃ কাস্তঃ সত্যবাগ্ভুবনেশ্বরঃ ।

শিশুঃ শীত্ৰঃ শুভিচ্চণ্ডো দীপ্তবৰ্ণঃ শুভাননঃ ॥৪॥

অমোঘস্তনঘো রৌদ্ৰঃ প্রিয়চ্ছত্ৰাননস্তথা ।

দীপ্তশক্তিঃ প্রশাস্তাত্মা ভদ্রকৃৎ কূটমোহনঃ ॥৫॥

বটীপ্রিয়শ্চ ধৰ্ম্মাত্মা পবিত্রো মাতৃবৎসলঃ ।

কণ্ঠাভৰ্ত্তা বিভক্তশ্চ স্বাহেয়ো রেবতীহৃতঃ ॥৬॥

প্রভুর্নেতা বিশাখশ্চ নৈগমেয়ঃ স্নহুচ্চরঃ ।

সুব্রতো ললিতশৈব বালক্ৰীড়নকপ্রিয়ঃ ॥৭॥

ঋচারী ব্রহ্মচারী চ শূরঃ শরবনোদ্ভবঃ ।

বিশ্বামিত্রপ্রিয়শৈব দেবসেনাপ্রিয়স্তথা ।

বাসুদেবপ্রিয়শৈব প্রিয়ঃ প্রিয়কৃদেব তু ॥৮॥

নামান্তেতানি দিব্যানি কার্ত্তিকেষু যঃ পঠেৎ ।

স্বৰ্গং কীৰ্ত্তিং ধনৈকেব স লভেদ্ভাত্ত সংশয়ঃ ॥৯॥ (কুলকম্)

ভারতকোমুদী

আগ্নেয় ইতি । ভূতানাং প্রাপ্তকুপারিবদানামীশঃ । কামজিৎ রূপেণ । চণ্ডঃ ক্রোধনঃ ।
কূটৈঃ কপটচারিভিঃ প্রাপ্তকৈঃ হৈমোহয়তি শিশুনিতি কূটমোহনঃ । রেবতীতি স্বাহায়া এব
নামান্তরং ভক্তাঃ হৃতঃ । নৈগমেয়া নাগরিকপুত্রেষু বিলাসকরণাৎ । ব্রহ্মচারী দেবসেনায়াঃ
পরিণয়াৎ প্রাক্ । বটপাদঃ স্নোকঃ । দিব্যানি অলৌকিকানি ॥৩—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বেষাং গ্রাহণাৎ স্বন্দাধীনস্বাস্তচ্ছাস্ত্রে স্বন্দং প্রার্থয়িতুকামস্তদীয়ং নামাদিকং পৃচ্ছতি—
ভগবদ্বিতি ॥১—৩॥ কামজিৎ পূৰ্ণমনোরথঃ ॥৪॥ কূটং কপটং বালগ্রহাদি ভেন মোহয়তীতি
কূটমোহনঃ ॥৫॥ কণ্ঠাভৰ্ত্তা অগ্নিগুহ্যেনাগ্নিরূপস্বাৎ “তৃতীয়োহগ্নিষ্টে পতি”রিত্তি স্ববর্ণাচ্চ

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“আগ্নেয়, স্বন্দ, দীপ্তকীৰ্ত্তি, অনাময়, ময়ুরকেতু, ধৰ্ম্মাত্মা,
ভূতেশ, মহিষার্দ্দন, কামজিৎ, কামদ, কাস্ত, সত্যবাক্, ভুবনেশ্বর, শিশু, শীত্ৰ,
শুভি, চণ্ড, দীপ্তবৰ্ণ, শুভানন, অমোঘ, অনঘ, রৌদ্ৰ, প্রিয়, চত্ৰানন, দীপ্তশক্তি,
প্রশাস্তাত্মা, ভদ্রকৃৎ, কূটমোহন, বটীপ্রিয়, ধৰ্ম্মাত্মা, পবিত্র, মাতৃবৎসল, বিভক্ত,
স্বাহেয়, রেবতীহৃত, প্রভু, নেতা, বিশাখ, নৈগমেয়, স্নহুচ্চর, সুব্রত, ললিত,
বালক্ৰীড়নকপ্রিয়, ঋচারী, ব্রহ্মচারী, শূর, শরবনোদ্ভব, বিশ্বামিত্রপ্রিয়, দেবসেনা-

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

স্তোত্রাষি দেবৈর্থাষিভিঃ জুষ্টং ভক্ত্যা গুহং নামভিবশ্ৰেষম্ ।

যড়াননং শক্তিধরং স্ববীরং নিবোধ চৈতানি কুরুপ্রবীর ! ॥১০॥

ব্রহ্মণ্যো বৈ ব্রহ্মজ্ঞো ব্রহ্মবিচ ব্রহ্মেশয়ো ব্রহ্মবতাং বরিষ্ঠঃ ।

ব্রহ্মপ্রিয়ো ব্রাহ্মণসব্রতী স্বং স্বং ব্রহ্মণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ নেতা ॥১১॥

স্বাহা স্বধা স্বং পরমং পবিত্রং মন্ত্ৰস্তুতস্তুং প্রথিতঃ যড়চিঃ ।

সংবৎসরস্বম্ ঋতবশ্চ যড় বৈ মাসার্দ্ধমাসাবয়নং দিশশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ত্যদয়ামার্কণ্ডেয় এব ভৌতি—স্তোত্রামীতি । নামভিঃ স্তোত্রামীতি সঙ্কঃ ॥১০॥

ব্রহ্মণ্য ইতি । ব্রহ্মভ্যো বেদেভ্যো হিত ইতি ব্রহ্মণ্যঃ, ব্রহ্মণোহন্তেতপোরপাক্ষরত ইতি ব্রহ্মজঃ, ব্রহ্মবিৎ আত্মজঃ, ব্রহ্মে ব্রহ্মণি শেতে তিষ্ঠতীতি ব্রহ্মেশয়ঃ । অকারান্তস্বমার্থম্ অদুঃসমাসশ্চ । ব্রহ্মবতাং ব্রহ্মজ্ঞানবতাং বরিষ্ঠঃ, ব্রহ্মপ্রিয়ো ব্রাহ্মণপ্রিয়ঃ, ব্রাহ্মণানাং সমানং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকমত্মতীতি ব্রাহ্মণসব্রতী, ব্রহ্মণাং ব্রহ্মজ্ঞানাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ নেতা স্বর্গাদিপ্রাপয়িতা । “বেদন্তস্ব তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিঃ” ইত্যমরঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬—১০। জুষ্টং সেবিতম্ ॥১০॥ ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেষু সাধুঃ ব্রহ্মজ্ঞো বেদোক্তেন গর্তাধানাদি-কর্ণণা জাতঃ, অতএব হেতুদ্বয়াৎ ব্রহ্মবিদেদার্থজ্ঞাতা তত এব ব্রহ্মে ব্রহ্মণি কর্ণব্রহ্মরূপে শেতে ইতি ব্রহ্মেশয়ঃ অদন্তদ্বমার্থম্, কর্ণব্রহ্মনিষ্ঠাবানিত্যর্থঃ, ব্রহ্মবতাং কর্ণোপাস্তিজ্ঞানবতাং বরিষ্ঠো জ্ঞানীত্যর্থঃ, বরিষ্ঠে হেতু ব্রহ্মপ্রিয়ন্তং কর্ণোপাস্তিপয়ঃ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিতেন সহ সমানং ব্রত-মষেষ্ঠ্বাদিক্রপং যজ্ঞ স ব্রাহ্মণসব্রতী, অতএব ব্রহ্মজঃ শুক্লব্রহ্মবিৎ, ব্রাহ্মণানাং নেতা ব্রহ্মপদপ্রাপকঃ ॥১১॥ যড়চিঃ স্বর্গাখত্বাৎ যড়জিহ্বঃ ॥১২—২১॥

ইতি লীমহাভারতে বনপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

প্রিয়, বাসুদেবপ্রিয়, প্রিয় এবং প্রিয়কৃৎ,—যে লোক কার্ত্তিকের এই সকল অলৌকিক নাম পাঠ করে, সে লোক স্বর্গ, কৌত্তি ও ধন লাভ করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩—১০॥

পুনরায় মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কৌরবশ্রেষ্ঠ ! যিনি দেবগণ ও ঋষিগণের সেবিত, অজয়স্বভাব যড়ানন, শক্তিধারী ও মহাবীর, সেই কার্ত্তিককে আমি এখন ভক্তিবশতঃ তাঁহারই নামদ্বারা স্তুত করিব ; তুমি এই নামগুলিও শ্রবণ কর ॥১০॥

হে কার্ত্তিক ! আপনি ব্রহ্মণ্য, ব্রহ্মজ, ব্রহ্মবিৎ, ব্রহ্মনিষ্ঠ, ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ, ব্রাহ্মণপ্রিয়, ব্রাহ্মণের তুল্য ব্রতচারী এবং ব্রহ্মজ্ঞ ও ব্রাহ্মণগণের কলদাতা ॥১১॥

(১০)...শক্ত্যা গুহম্—বা ব কা নি । (১১)...ব্রহ্মজ্ঞো বৈ ব্রাহ্মণানাঞ্চ নেতা—বা ব, ...ব্রাহ্মণো বৈ ব্রাহ্মণানাঞ্চ নেতা—পি ।

স্বং পুঙ্করাঙ্কস্তবিন্দবস্তুঃ সহস্রবক্তেহসি সহস্রবাহুঃ ।
 স্বং লোকপালঃ পরমং হবিষ্চ স্বং ভাবনঃ সর্বসুরাসুরাণাম্ ॥১৩॥
 স্বমেব সেনাধিপতিঃ প্রচণ্ডঃ প্রভুর্বিভুশ্চাপ্যথ শক্রজেতা ।
 সহস্রভুজঃ ধরণী স্বমেব সহস্রভুষ্টিশ্চ সহস্রভুক্ ৮ ॥১৪॥
 সহস্রশীর্ষস্তনুস্তরূপঃ সহস্রপাদঃ গুরুশক্তিধারী ।
 গঙ্গাস্ততস্ত্বং স্বমতেন দেব ! স্বাহা-মহী-কৃত্তিকানাং তথৈব ॥১৫॥
 স্বং ক্রৌড়সে যথুধ ! কুরুটেন যথেষ্টনানাবিধকামরূপী ।
 দক্ষোহসি সোমো মরুতঃ সর্দৈব ধর্মোহসি বায়ুরচলেন্দ্র ইন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

স্বাহেতি । স্বাহা তজ্জাতস্বাং, “স্বাধা বৈ পিতৃণামমম” ইতি শ্রুতে: স্বাধা পিতৃগম, তদ্বৎ
 পিতৃপ্রিয় ইত্যর্থঃ । বডর্জি: অর্জিবদ্রজ্জলবডাননঃ । অর্জুমাংস: পক্ষ: ॥১২॥

বিরাড়রূপেণ তৌতি—অমিতি । পুঙ্করাঙ্ক: পদ্মনেত্রঃ । ভাবন উৎপাদক: ॥১৩॥

অমিতি । সেনাধিপতির্দেবানাম্ । প্রভু: শক্তিমান, বিধূর্ব্যাপক: । সহস্রভু: সহস্র-
 স্থানগোচর: ভক্তানাং সহস্রারপদ্মস্থিতো বা তৈ: সত্ত্বং ধ্যায়মানস্বাং ॥১৪॥

সহস্রেতি । অনন্তরূপ: শেখনাগম্বকপ: । স্বমতেন আত্মন এবেচ্ছয়া ॥১৫॥

অমিতি । কুরুটেন পক্ষিণা, যথেষ্টানি পর্যাপ্তানি নানাবিধানি কামরূপানি ইচ্ছামুরূপমূর্তয়:।
 অস্ত সন্তীতি স: । দক্ষ: প্রজাপতি:, মরুতে দেবা: ॥১৬॥

আপনি স্বাহা, স্বধা, পরম পবিত্র, মন্ত্রদ্বারা স্তুত, ষড়ানন বলিয়া প্রসিদ্ধ
 এবং আপনি বৎসর, ছয় ঋতু, বার মাস, চব্বিশ পক্ষ, তুই অয়ন এবং দশ দিক্ ॥১২॥

আপনি পদ্মনয়ন, পদ্মমুখ, সহস্রমুখ এবং সহস্রবাহু; আর আপনি লোক-
 পাল ও পরম হবি এবং আপনি সমস্ত সুরাসুরগণের উৎপাদক ॥১৩॥

আপনি দেবসেনাপতি, দারুণ ক্রোধী, প্রভু, সর্বব্যাপক ও ইন্দ্রবিজয়ী এবং
 আপনি ভক্তগণের সহস্রারবাসী ও পৃথিবী; আর আপনি সহস্রভুষ্টি ও
 সহস্রভুক্ ॥১৪॥

আপনি সহস্র শীর্ষ ও সহস্র চরণ অনন্তনাগ এবং বিশাল শক্তিধারী; আর
 দেব! আপনি নিজের ইচ্ছামুসারেই গঙ্গা, স্বাহা, পৃথিবী ও কৃত্তিকাগণের
 পুত্র হইরাছেন ॥১৫॥

হে ষড়ানন! আপনি কুরুটদ্বারা খেলা করেন, ইচ্ছামুসারে নানাবিধ বহুতর
 রূপ ধারণ করিয়া থাকেন এবং আপনি দক্ষ, চন্দ্র, মরুদগণ, ধর্ম, বায়ু,
 গিরীন্দ্র ও ইন্দ্র ॥১৬॥

সনাতনানামপি শাস্ততত্ত্বং প্রভুঃ প্রভুণামপি চোগ্রহণা ।

ঋতস্ত কৰ্ত্তা দিতিজাস্তকস্ত্বং জেতা বিপুণাং প্রবরঃ সুরাণাম্ ॥১৭॥

সূক্ষ্মং তপস্ত্৷ পরমং হ্রমেব পরাবরজ্ঞোহসি পরাবরস্ত্বম্ ।

ধৰ্ম্মস্ত কামস্ত পরস্ত ১৮৭ হতেজসা কৃৎস্নমিদং মহাত্মন্ ! ॥১৮॥

ব্যাপ্তং জগৎ সৰ্ব্বস্বরপ্রবীর ! তন্তুয়া ময়া সংস্তুত ! লোকনাথ ! ।

নমোহিস্ত তে দ্বাদশনেত্রোবাহো ! অতঃ পরং বেদি গতং ন তেহহম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

স্কন্দস্ত য ইদং বিপ্রঃ পঠেজ্জন্ম সমাহিতঃ ।

শ্রাবয়েদ্ভ্রোহ্মাণেভ্যো যঃ শৃণুয়াদ্ভা দ্বিজৈরিতম্ ॥২০॥

ধনমায়ুৰ্যশো দৌপ্তং পুত্রান্ শত্রুজয়ং তথা ।

স পুষ্টিভূষ্টী সম্প্রাপ্য স্কন্দসালোক্যামাপ্নুয়াৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-
সমাস্তায়াং কার্ত্তিকেয়স্তবে পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সনেতি । সনাতনানাং ব্রহ্মাদীনাং মধ্যেহপি অং শাস্ততঃ প্রধানঃ সনাতনঃ, প্রভুণাং
ব্রহ্মাদীনাংপি অং প্রভুঃ । ঋতস্ত সত্যস্ত কৰ্ত্তা প্রবর্তয়িতা, তন্নিয়মস্থাপনাং ॥১৭॥

সূক্ষ্মমিতি । তপস্তপোবিষয়ো ব্রহ্ম । পরং পরমাত্মানম্ অবরান্ ব্রহ্মাদীংশ্চ জানাতীতি
পরাবরজ্ঞঃ, পরাবরন্ত্৷ হ্রম্, সৰ্ব্বাযুক্তদ্বাং । ধৰ্ম্মস্ত কামস্ত, পরস্ত অৰ্থস্ত চ অং হেতুরিতি
শেষঃ । হতেজসা ইদং কৃৎস্নং জগৎ ব্যাপ্তমিতি সৰ্ব্বকঃ । অত উক্তাং পরং তে তব গতং
গতিং মহিমানমিত্যর্থঃ, অহং ন বেদি ॥১৮—১৯॥

স্কন্দেতি । জন্ম জন্মাদিবৃত্তম্ । স্কন্দস্ত সালোক্যং সমানং লোকম্ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দ্রাসনিকান্তবাসীপট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

আপনি সনাতনদিগের মধ্যেও প্রধান সনাতন, প্রভুদেরও প্রভু, ভীষণ ধমুর্ধ্বর,
সত্যের প্রবর্তক, দৈত্যগণের নিহন্তা, শত্রুগণের বিজেতা এবং দেবগণের
নেতা ॥১৭॥

আপনিই তপস্তার বিষয় সেই সূক্ষ্ম পরমাত্মা, পরাবরজ্ঞ ও পরাবর এবং
আপনিই ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামের হেতু ; আর মহাত্মন ! সৰ্ব্বদেবপ্রধান !
লোকনাথ । আপনার তেজেই এই সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে । হে দ্বাদশ-
নেত্র ! আমি আপনার স্তব করিলাম, হে দ্বাদশবাহো ! আপনাকে নমস্কার ;
ইহার পর আর আমি আপনার মহিমা জানি না ॥১৮—১৯॥

* ‘...অষ্টাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...একত্রিংশদধিকশততমঃ...’—বা ব,
‘...বাত্রিংশদধিকশততমঃ...’—ক, ‘...ত্রিংশদধিকশততমঃ...’—নি ।

(১৩। দ্রৌপদীসত্যভামাসংবাদপর্ব।)

বল্লবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উপাসীনেষু বিপ্রেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

দ্রৌপদী সত্যভামা চ বিবিধাতে তদা সমম্ ।

জাহন্ত্যমানে স্ত্রীতে স্তব্ধং তত্র নিষীদতুঃ ॥১॥

চিরস্ত দৃষ্ট্৷ রাজেন্দ্র ! তেহন্তোন্তস্ত প্রিয়ংবদে

কথয়ামাসতুচ্ছিত্রাঃ কথাঃ কুরুযদুখিতাঃ ॥২॥

অথাত্রবীৎ সত্যভামা কৃষ্ণস্ত মহিবী প্রিয়া ।

সাত্ৰাজিভী যাজ্ঞসেনৌ বহসীদং স্তম্ভ্যমা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রকরণান্তরমারভতে—উপেতি । উপ মার্কণ্ডেয়সমীপে আসীনেষু উপবিশংস্ব । সমং যুগপৎ । জাহন্ত্যমানে পুনঃ পুনর্মন্দং হসন্ত্যৌ, নিষীদতুঃ একান্তে উপবিবিশতুঃ, পরজ বহসীত্যভিধানাৎ । আৰোহয়ং প্রয়োগঃ । ঘটপাদস্ত শ্লোকঃ ॥১॥

চিরন্তেতি । অন্তোন্তস্ত মুখমিতি শেবঃ । কুরুযদুখিতাঃ কৌরববাদবব্যাপারোৎপত্তাঃ ॥২॥

অথেতি । সাত্ৰাজিভৌ যাজ্ঞোহপত্যং জ্ঞীতি সাত্ৰাজিভী । বহসি নির্জনে ॥৩॥

যে ব্রাহ্মণ একাগ্রচিন্ত হইয়া কার্ত্তিকের এই জন্মপ্রভৃতি বৃত্তান্ত পাঠ করেন, কিংবা যিনি ব্রাহ্মণদিগকে শ্রবণ করান, অথবা যিনি ব্রাহ্মণপাঠিত এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করেন, তাঁহার সকলেই ধন, আয়, উজ্জ্বল যশ, পুত্র, শত্রুজয়, সম্পদ ও আনন্দ লাভ করিয়া অন্তিমে স্বন্দলোক লাভ করেন” ॥২০—২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রাহ্মণেরা ও মহাত্মা পাণ্ডবেরা মার্কণ্ডেয়মুনির নিকটে বসিয়াছিলেন, এমন সময়ে প্রকল্পিত দ্রৌপদী ও সত্যভামা একদাই সেই সভায় প্রবেশ করিলেন এবং যুদ্ধহাস্তমুখে একপ্রান্তে উপবেশন করিলেন ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রিয়ভাবিনী সেই দ্রৌপদী ও সত্যভামা দীর্ঘকালের পর পরস্পর দর্শন লাভ করিয়া প্রথমে কুরুকুল ও যদুকুলসদ্বন্ধে নানা কথা বলিলেন ॥২॥

তাঁহার পর সাত্ৰাজিৎ রাজার, কস্তা এবং কৃষ্ণের প্রিয়তমা মহিবী স্তম্ভ্যমা সত্যভামা নির্জনে দ্রৌপদীকে এই কথা বলিলেন— ॥৩॥

কেন জ্যোপদি । যুতেন পাণ্ডবানবিতিষ্ঠসি ।
 লোকপালোপমান্ বীরান্ পুনঃ পরমসম্মতান্ ।
 কথঞ্চ বশগাস্তভ্যং ন কুপ্যন্তি চ তে শুভে ! ॥৪॥
 তব বশ্যা হি সততং পাণ্ডবাঃ প্রিয়দর্শনে ! ।
 মুখপ্রেক্ষাশ্চ তে সর্বৈ তত্ত্বমেতদ্রবৌহি মে ॥৫॥
 ব্রতচর্যা তপো বাপি জ্ঞানমজ্যোষধানি বা ।
 বিদ্যাবীৰ্য্যং মূলবীৰ্য্যং অপহোমাগদাস্তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । কেন কীদৃশেন, যুতেন ব্যবহারেণ, অধিতিষ্ঠসি আশ্রয়সি । পরমসম্মতান্
 লোকানামতিপ্রিয়ান্ । তুভ্যং তব । তে পাণ্ডবাঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

তবেতি । মুখং প্রেক্ষন্তে সর্বকেষু কাৰ্য্যেযু অদভিপ্রায়জ্ঞানার্থং পশুন্তীতি তে ॥৫॥

ব্রতেতি । ব্রতস্ত শাস্ত্রবিহিতনিয়মবিশেষস্ত চর্যা আচরণম্, তপ উপবাসাদি, জ্ঞানং
 গম্যাদৌ কাম্যং যজ্ঞা হৃদয়বীজাদয়ঃ ঔষধানি নীলতন্ত্রোক্তানি ব্রহ্মদণ্ডীবাচাদীনি, বিদ্যা ব্যব-
 হারপটুতা তজ্জা বীৰ্য্যং প্রভাবঃ, মূলানাং কুষ্ঠাদীনাম্ বীৰ্য্যম্, অপো নীলতন্ত্রোক্তমজ্ঞাদীনাম্
 হোমো নারায়ণাচ্ছাদেশে, অগদাঃ শাস্ত্রাহুতানি ঔষধানি বা, এবাং সমুদ্যেনাশ্রতমেন বা
 পাণ্ডবাস্তে বস্ত্রাস্তদ্রহীতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিব্রতোপাখ্যানে হুচিহান্ স্বীকৃত্যান্ বিবরীতং জ্যোপদীসত্যভামাসংবাদমারম্ভতে
 “উপাসীনেষু বিপ্রে”ষিত্যাদিনা । সমমেকত্র । জাহস্তমানে পরম্পরমতিশয়েন হসন্ত্যৌ ॥১॥
 কুরুযদুখিতাঃ কুরু যদুযু চোৎপন্নঃ ॥২—৩॥ সংহতান্ দৃঢ়াঙ্গ ৷ ৪—৫॥ ব্রতং সৌমবার-
 ব্রতাদি, তপ উপবাসাদি, জ্ঞানং সঙ্গমাদৌ । যজ্ঞোপেতমৌষধং বশীকরণার্থম্, বিদ্যা কাম-
 শাস্ত্রোক্তা । “রতাস্তে বামপাদেন ভর্জলিক্ৰমপ্পৃশ্যেৎ । যাবজ্জীবং পতিস্তস্তা গৰ্ভদালো
 ভবেৎ ধ্রুবম্” । ইত্যাদিকা । তবীৰ্য্যং মূলম্, অপেক্ষ্যাত্ত তাকর্ণাদি তবীৰ্য্যং অপহোমাগদা

“জ্যোপদি । দিকৃপালতুলা মহাবীর, যুবক এবং লোকের পরমপ্রিয়
 পাণ্ডবগণের নিকটে কিপ্রকার ব্যবহারে তুমি চলিতেছ ? কল্যাণি । কেনই
 বা তাঁহারা তোমার বশীভূত হইয়া রহিয়াছেন ? এবং কেনই বা কুপিত
 হন না ? ॥৪॥

প্রিয়দর্শনে । পাণ্ডবেরা সর্বদাই তোমার বশীভূত হইয়া রহিয়াছেন এবং
 তাঁহারা সকলে সকল কার্য্যেই তোমার মুখপ্রেক্ষা হন ; ইহার কারণ তুমি
 আমার নিকটে সত্য বল ॥৫॥

ব্রত, তপস্তা, জ্ঞান, যজ্ঞ, শাস্ত্রোক্ত ঔষধ, নিজের পটুতার প্রভাব, কোন

(৪)...বীরান্ পুনঃ পরমসম্মতান্—বা ব ক, ...নঃ পরমসম্মতান্—নি ।

যমাচ্ছাচক্ষু পাঞ্চালি ! যশস্রং ভগদৈবতম্ ।
 যেন কৃষ্ণে ! ভবেন্নিত্যং মম কৃষ্ণো বশানুগঃ ॥৭॥
 এবমুক্ত্বা সত্যভামা বিররাম যশস্বিনী ।
 পতিব্রতা মহাভাগা দ্রৌপদী প্রত্যুবাচ তাম্ ॥৮॥
 অসংস্রীণাং সমাচারং সত্যে ! মামনুপৃচ্ছসি ।
 অসদাচারিতে মার্গে কথং স্তাদনুকীৰ্ত্তনম্ ॥৯॥
 অনুপ্রস্নঃ সংশয়ো বা নৈতদ্ব্যুপপত্ততে ।
 তথা হ্যুপেতা বুদ্ধ্যা স্বং কৃষ্ণস্ত মহিষী প্রিয়া ॥১০॥
 যদৈব ভর্তা জানীয়াশ্চমুলপরাং ত্রিয়ম্ ।
 উদ্ভিজ্জেত তদৈবাস্তাঃ সর্পাঘ্ণেশাগতাদিব ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মমোক্তি । ভগং সৌভাগ্যং ভর্তৃপ্রিয়ং ওৎসবঞ্চ দৈবতং দৈবং দৈববস্ত্রীত্রোপায়-
 মিত্যর্থঃ ॥৭॥

এবমিতি । যশস্বিনী সৌন্দর্য্যচরিত্রাদিভিরিত্যাশ্রয়ঃ ॥৮॥

অসদ্বিত্তি । সমাচারং ব্যবহারবিষয়ম্, হে সত্যে । সত্যভামে । অনুকীৰ্ত্তনমুক্তিঃ ॥৯॥

অস্বিত্তি । সংশয়ঃ ময়া পতিবন্ধীকরণায় ব্রতাদিঃ কৃতো ন বেতি সন্দেহঃ । এতৎ বয়মপি ।
 তথাহি স্বং বুদ্ধ্যা উপেতা যুক্তা বুদ্ধিমতী, কৃষ্ণস্ত প্রিয়া মহিষী চ ॥১০॥

মূলধারণের প্রভাব, জপ, হোম এবং শাস্ত্রে অমুক্ত কোন ঔষধ, ইহার সকল-
 গুলি দ্বারা বা কোনটা দ্বারা ইহার তোমার বশীভূত হইয়া রহিয়াছেন ? ॥৬॥

কৃষ্ণে । পাঞ্চালি । তুমি আজ আমার নিকট যশস্কর ও সৌভাগ্যজনক
 উপায় বল ; যাহাতে কৃষ্ণ সর্বদাই আমার বশীভূত থাকেন ॥৭॥

এইরূপ বলিয়া যশস্বিনী সত্যভামা বিরত হইলেন । তাহার পর পতিব্রতা
 ও মহাভাগা দ্রৌপদী তাঁহাকে বলিতে আরম্ভ করিলেন— ॥৮॥

“সত্যভামা ! তুমি অসং স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের বিষয় আমাকে জিজ্ঞাসা
 করিয়াছ ; সুতরাং অসং বিষয়ে কথা বলা কি করিয়া সঙ্গত হয় ? ॥৯॥

এইরূপ প্রশ্ন করা কিংবা আমি ভর্তৃগণকে বশীভূত করিবার কোন উপায়
 করি কি না—এইরূপ সন্দেহ করা তোমার উচিত নহে । কারণ, তুমি বুদ্ধিমতী
 এবং কৃষ্ণের প্রিয়তমা মহিষী ॥১০॥

ভর্তা যখনই জানিতে পারেন যে, আপনাকে বশীভূত করিবার জন্য স্ত্রী
 কোন মন্ত্রপ্রয়োগে বা ঔষধপ্রয়োগে ব্যাগৃত আছে ; তখনই তিনি—গৃহগত সর্পের
 দ্বারা সেই স্ত্রী হইতে উদ্ধার হন ॥১১॥

উদ্বিগ্নস্ত কুতঃ শান্তিরশান্তস্ত কুতঃ স্তম্ভম্ ।
 ন জাতু বশগো ভৰ্ত্তা দ্বিত্বাঃ স্তান্মাত্ৰকৰ্ম্মণা ॥১২॥
 অমিত্ৰপ্রহিতাংশ্চাপি গদান্ পরমদারুণান্ ।
 মূলপ্রচাটৈর্হি বিষং প্রয়চ্ছন্তি জিঘাংসবঃ ॥১৩॥
 জিহ্ময়া যানি পুরুষস্তৃচা বাপ্যুপসেবতে ।
 তত্র চূর্ণানি দন্তানি হন্যুঃ ক্ৰিপ্রমংশয়ম্ ॥১৪॥
 জলোদরসমায়ুক্তাঃ শ্বিত্রিণঃ পলিতান্তথা ।
 অপুমাংসঃ কৃতাঃ স্ত্রীভির্জড়াক্ষবধিরাস্তথা ॥১৫॥
 পাপানুগাশ্চ পাপান্তাঃ পতীনুপম্ভজন্ত্যত ।
 ন জাতু বিপ্রিয়ং ভৰ্ত্তুঃ দ্বিত্বা কার্য্যং কথঞ্চন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । মন্ত্রমূলপরাম্ আত্মনো বশীকরণায় মন্ত্রমূলপ্রয়োগব্যাপ্ত্যাম্ ॥১১॥
 উদ্বিগ্নস্তেতি । জাতু কদাচিদপি । মন্ত্রকৰ্ম্মণা মন্ত্ৰাদিপ্রয়োগব্যাপারেণ ॥১২॥
 প্রত্যুত মন্ত্ৰাদিপ্রয়োগে দোষমাহ—অমিত্ৰেতি । অমিত্ৰৈঃ শক্রভিক্রপপত্যাভিঃ প্রহিতান্
 ন হুপ্রদন্তৌষধাদিভির্জনিতান্, পরমদারুণান্, গদান্ পত্যাঃ রোগান্ পত্যাঃ ইতি শেষঃ । হি
 যন্তাং, জিঘাংসব উপপত্যায়ঃ, মূলপ্রচাটৈঃ উপকারকমিদং বৃক্ষাদিমূলমিতি প্রকাঠৈঃ বিষং
 প্রয়চ্ছন্তি । “রোগব্য্যাধিগদাময়াঃ” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 জিহ্ময়েতি । যানি ঔষধানি । তত্র তেষু ঔষধেষু, চূর্ণানি বিষস্ত, হন্যন্তম্ ॥১৪॥
 জলোদয়েতি । পলিতা জরাজীর্ণাঃ । অপুমাংসঃ ক্লাবাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশকনিজাঃ সমুদিতা বা, অগদেহজ্ঞানদিরৌষধম্ ॥৬॥ তগদৈবতং সৌভাগ্যবন্ধকং সৌব-
 ত্রজাদিকম্, তগবেদনমিতি পাঠে সৌভাগ্যাত্মকম্, বশাহুগ ইচ্ছাহুসারী ॥৭—৮॥ হে
 সত্যো ! অমুক্তীর্জনপুস্তকম্ ॥১—১২॥ ঔষধাদিপ্রয়োগেহনিষ্টমাহ—অমিত্ৰেতি । গদান্

উদ্বিগ্নের কোথা হইতে শান্ত আসে এবং শান্তহানেরই বা কোথা হইতে
 স্তম্ভ হয় ? তার পর, ভৰ্ত্তা কখনও মন্ত্ৰাদিপ্রয়োগে ভাৰ্য্যার বশীভূত হন না ॥১২॥

প্রত্যুত, শক্রর প্রেরণায় ভৰ্ত্তার অতিদারুণ রোগ হইতেই দেখা যায় ।
 কারণ, জিঘাংসু লোকেরা মূল বলিয়া বিষ দিয়া থাকে ॥১৩॥

পুরুষ জিহ্মা ও চৰ্ম্মদ্বারা যে সকল ঔষধ সেবন করে, তাহাতে প্রদত্ত বিষ-
 চূর্ণ সঘরই সে পুরুষকে নষ্ট করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪॥

(আমি জানি)—বহু স্ত্রীলোকই (আপন আপন পতিকে বশীভূত করিবার
 ইচ্ছায় ঔষধ প্রদান করিয়া তাহাদিগকে) জলোদররোগগ্রস্ত, শ্বিত্ররোগী,
 জরাজীর্ণ, নপুংসক, জড়, অন্ধ বা বধির করিয়া ফেলিয়াছে ॥১৫॥

বর্তাম্যহস্ত যাং বৃত্তিং পাণ্ডবেষু মহাত্মহ ।
 তাং সৰ্ব্বাং শৃণু মে সত্যাং সত্যভামে ! যশস্বিনি ! ॥১৭॥
 অহঙ্কারং বিহায়াহং কামক্রোধৌ চ সৰ্বদা ।
 সদারান্ পাণ্ডবান্ নিত্যং প্রয়তোপচরাম্যহম্ ॥১৮॥
 প্রণয়ং প্রতিসংহত্য নিধায়ান্মানমাত্মনি ।
 শুশ্রুণুনিরভীমানা পতীনাং চিত্তবক্ষিণী ॥১৯॥
 দুৰ্ব্যাহতাচ্ছকমানা দুঃস্থিতাদুদ্বরবেক্ষিতাং ।
 দুৰাসিতাদুদ্বজ্জিতাদিক্রিতাধ্যাসিতাদপি ॥২০॥
 সূর্য্যবৈশ্বানরসমান্ সৌমকল্লান্ মহারথান্ ।
 সেবে চক্ষুর্হণঃ পার্থানুগ্রবীৰ্য্যপ্রতাপিনঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পাপেতি । পাপাহুপত্যাধীনহুগচ্ছতীতি তাঃ । উপহুজ্জন্তি উপসর্গং জনয়ন্তি ॥১৬॥
 বর্তামীতি । বর্তামি বর্তয়ামি আশ্রয়ামীত্যর্থঃ, বৃত্তিং ব্যবহারম্ ॥১৭॥
 অহঙ্কারমিতি । সদারান্ দারাস্তবসহিতান্ । পতিশ্রীত্যর্থং সপত্নীবপি সেবে ইত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 প্রণয়মিতি । প্রণয়ং প্রণয়েৰ্য্যং মানমিত্যর্থঃ । শুশ্রুণুঃ শুশ্রুণাকারিণী ভবামি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রোগান্ ॥১৬—১৮॥ অলৌক্য উদয়রোগঃ, বৃকোদর ইতি পাণ্ডে কৃষ্ণিব্যাধিভংগকনাম্ ।
 বিজিণঃ কূটবস্ত্রঃ ॥১৯॥ উপহুজ্জন্তি দোষৈর্ধোজয়ন্তি ॥১৬—১৭॥ সদারানিতি সপত্নীনামপি
 সেবনং পতিশ্রীত্যর্থং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ প্রণয়মীৰ্য্যা, আত্মানং চিত্তম্, আত্মনি স্বস্বিন্,
 পাপিষ্ঠদের অনুবর্তিনী সেই পাপিষ্ঠা রমণীরা এইভাবে ভর্তাদের নানা
 উপসর্গ জন্মাইয়া থাকে ; অতএব ত্রিলোক কখনই কোন প্রকারে ভর্তার অপ্রিয়
 কার্য্য করিবে না ॥১৬॥

যশস্বিনী সত্যভামা । আমি মহাত্মা পাণ্ডবদের উপরে যেকল্প ব্যবহার
 করিয়া থাকি, সে সকল তুমি শ্রবণ কর ॥১৭॥

আমি সৰ্ব্বদাই অহঙ্কার, কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া থাকি এবং
 সৰ্ব্বদাই সযত্নে অস্ত্রাস্ত্র পত্নীগণের সহিতই পাণ্ডবগণের পরিচর্যা করিয়া
 থাকি ॥১৮॥

আমি মানশূন্য হইয়া, নিজের উপরেই নিজের ভার রাখিয়া, অহঙ্কার
 পরিত্যাগ করিয়া, পতিদের চিত্ত রক্ষা করিতে থাকিয়া, তাঁহাদের শুশ্রূষা
 করিয়া থাকি ॥১৯॥

দেবো মনুষ্যো গন্ধৰ্বো যুবা চাপি স্নলকৃতঃ
 ত্র্যব্যানভিরূপো বা ন মেহন্দ্ৰঃ পুরুষো মতঃ ॥২২॥
 ন ভুক্তবতি ন স্নাতে ন সংবিষ্টে চ ভৰ্ত্তরি ।
 ন সংবিশামি নান্নামি ন স্নায়ে কৰ্ম কুৰ্বতী ॥২৩॥
 ক্ষেত্রাদ্বনাৰা গ্রামাঘা ভৰ্ত্তারং গৃহমাগতম্ ।
 প্রত্যাখ্যাভিনন্দামি আসনেনোদকেন চ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । দুৰ্ব্যাহতাৎ পতীনাং কটুক্ৰিতঃ, হুঃস্থিতাৎ কষ্টকরণ্যনাৎ, দুঃবেক্ষিতাৎ
 ক্রোধাদিনৃচকদৃষ্টিপাতাৎ, দুঃসাসিতাৎ কষ্টকরোপবেশনাৎ, দুঃস্বজিতাৎ দুঃখকরণ্যনাৎ,
 ইক্কিতঃ দুঃখশূচিকা ভক্তিঃ অধ্যাসিতা অবস্থিতা যত্র তাদৃশাভাবাদপি চ, শক্যমানা অহম্,
 তেজসি সূর্য্যবৈশ্বানরসমান্ কোমলতায়াক্ সোমকল্লান্, মহারথান্, উগ্রবার্ধ্যপ্রতাপিনঃ,
 মতএব চক্ষুর্ভিত্তিমাত্রৈরেব স্তিস্তি শত্রুনিতি চক্ষুর্হণঃ, পার্থান্ সেবে ॥২০—২১॥

এব ইতি । ত্র্যব্যান্ ধনী, অভিরূপঃ স্তন্দরঃ, অন্দ্ৰঃ পতিভিন্নঃ, মতোহভিপ্রেতঃ ॥২২॥

নেতি । ন সংবিষ্টে অশয়িতো । ন সংবিশামি ন শয়ে, স্নায়ে স্নামি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরতিমানা দৰ্পহীনা ॥২০॥ ইক্কিতমভিপ্ৰায়ে, অধ্যাসিতঃ ক্ষিপ্তো যস্মিন্ কটাক্ষে তদ্বাদিক্ৰি-
 তাধ্যাসিতাৎ ॥২০॥ চক্ষুর্হণঃ দৃষ্টে, ব রিপূন্ স্তিস্তি তাদৃশান্ ॥২১॥ অভিরূপঃ স্তন্দরঃ ॥২২॥
 নানুকূলবর্তীতি ভৰ্ত্তার অকূলবর্তীতান্নান্নামাতাপকৃত্যতে । তথা স্নাতে ন স্নামোতি শেষঃ
 তথা কৰ্মকরেষু ভূত্যেষুপি অসংবিষ্টেষু ন সংবিশামি, অনাশিতেষু নান্নামোতি চ বিপরি-

ভৰ্ত্তাদেব কটুবাচ্য, ক্রোধনৃচক দৃষ্ট, কষ্টে শূন, কষ্টে উপবেশন, কষ্টে
 গমন এবং মন্দ অভিপ্ৰায়ে ভয় করিতে থাকিয়া আমি—অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য
 তেজস্বী, চন্দ্রের তুল্য কোমল, ভীষণ বল ও প্রতাপশালী এবং দর্শনদ্বারাই
 শত্রুসংহারকারী পাণ্ডবগণের সেবা করিয়া থাকি ॥২০—২১॥

দেবতা, গন্ধৰ্ব, মানুষ, যুবক, ধনী, সম্যক্ অলঙ্কৃত কিংবা স্তন্দরাকৃতি
 হইলেও অস্ত্র পুরুষ আমার অভিমত হয় না ॥২২॥

আমি সৰ্ব্বদাই গৃহকার্য্য করি এবং ভৰ্ত্তা স্নান না করিলে আমি স্নান করি
 না, ভৰ্ত্তা ভোজন না করিলে আমি ভোজন করি না এবং ভৰ্ত্তা শয়ন না
 করিলে আমি শয়ন করি না ॥২৩॥

ভৰ্ত্তা—ক্ষেত্র, বন বা অস্ত্র গ্রাম হইতে গৃহে আগমন করিলে, আমি উঠিয়া
 আসন ও জল দান করিয়া তাঁহার সংবর্দ্ধনা করি ॥২৪॥

(২৩) নানুকূলবর্তি নান্নাতে নাসংবিষ্টে চ ভৰ্ত্তরি । ন সংবিশামি নান্নামি সদা কৰ্ম-
 কয়েষুপি ॥—বা ব কা পি ।

প্রমুখভাণ্ডা যুষ্ঠামা কালে ভোজনদায়িনী ।
 সংযতা গুপ্তধাত্তা চ হুসংযুষ্ঠনিবেশনা ॥২৫॥
 অতিরঙ্কতসম্ভাষা দুঃস্বিয়ো নানুসেবতী ।
 অমুকুলবতী নিত্যং ভবাম্যানলসা সদা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 অনর্থ চাপি হসিতং হারি স্থানমভীকুলশঃ ।
 অবস্বরে চিরং স্থানং নিক্ষুটেষু চ বর্জ্যয়ে ।
 অতিহাসাতিরোমৌ চ ক্রোধস্থানঞ্চ বর্জ্যয়ে ॥২৭॥
 নিরতাং সদা সত্যে ! ভর্তৃগামুপসেবনে ।
 সর্বথা ভর্তৃরহিতং ন মমেকৈঃ কথঞ্চন ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেত্রাদিতি । আসনেনোদকেন চ তরোক্তভরোগেন ॥২৪॥

প্রমুখৈতি । গুপ্তধাত্তা বক্ষিতধাত্তাদিভব্য, হুসংযুষ্ঠনিবেশনা স্থপরিমার্জিতগৃহা ।
 ন বিত্ততে তিরঙ্কতং তিরঙ্কারো যস্তাং সা তাদৃশী সম্ভাষা আলাপো যস্তাঃ সা, নানুসেবতী
 অসেবমানা, অমুকুলবতী পরিজনানামামুকূল্যকারিণী ॥২৫—২৬॥

অনর্থৈতি । ন বিত্ততে নর্থ পরিহাসো যস্মিন্ তৎ । স্থানং স্থিতিম্, অভীকুলশঃ পুনঃ
 পুনঃ । অবস্বরে গুপ্তস্থানে, নিক্ষুটেষু গৃহোষ্ঠানেষু চ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

নিরতেতি । উপসেবনে গুপ্তধাত্তাম্ । অহিতং হিতবিপরীতম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গামাপকর্ষণেন যোজ্যাম্ ॥২৩—২৪॥ প্রমুখভাণ্ডা সম্যাক্ৰিগৃহোপকরণা ॥২৫॥ অতিরঙ্কত-
 সম্ভাষা তিরঙ্কারশূন্যবচনা ॥২৬॥ অনর্থ পরিহাসস্থানম্, হাসিতং হাসঃ, স্থানং স্থিতিম্, অবস্বরে

ভাণ্ড-বাসন পরিষ্কার করি, খাণ্ডবস্ত্র পরিষ্কার রাখি, বুড়ুকুকে যথাসময়ে
 খাণ্ড দিই, সংযত হইয়া থাকি, কাহাকেও তিরঙ্কার করি না, মন্দ স্ত্রীলোকের
 সংসর্গ করি না, সর্বদাই পরিজনবর্গের অমুকুল থাকি এবং কখনও অলস
 হই না ॥২৫—২৬॥

পরিহাস ব্যতীত হাস্য করি না, বার বার বাড়ীর দ্বারদেশে যাইয়া অবস্থান
 করি না এবং গুপ্তস্থান কিংবা গৃহোষ্ঠানে দীর্ঘ কাল থাকি না; আর অত্যন্ত
 হাস্য, অত্যন্ত ক্রোধ ও ক্রোধের বিষয় পরিত্যাগ করি ॥২৭॥

সত্যভামা । আমি সর্বদাই পতিশুশ্রূষায় নিরত থাকি এবং ভর্তার কোন
 প্রকার অহিতই আমার কোন প্রকারেই অতীত হয় না ॥২৮॥

যদা প্রবসতে ভৰ্তা কুটুম্বার্থেন কেনচিৎ ।

হুমনোবর্ণকাপেতা ভবামি ব্রতচারিণী ॥২৯॥

যচ্ ভৰ্তা ন পিবতি যচ্ ভৰ্তা ন সেবতে ।

যচ্ নাশ্মাতি মে ভৰ্তা সৰ্বং তদ্বৰ্জয়াম্যহম্ ॥৩০॥

যথোপদেশং নিয়তা বর্তমানা বরাঙ্গনে ! ।

• অলঙ্কতা স্প্রয়তা ভৰ্তুঃ প্রিয়হিতে রতা ॥৩১॥

যে চ ধৰ্ম্মাঃ কুটুম্বেষু শ্ৰুত্বা মে কথিতাঃ পুরা ।

ভিক্ষা বলিঃ শ্রাদ্ধমিতি স্থালীপাকশ্চ পৰ্বতঃ ।

মাশ্বানাং মানসংকারা যে চাত্রে বিদিতা মম ॥৩২॥

তান্ সৰ্ব্বানশুবৰ্ত্তামি দিব্যাত্মমতশ্চিত্রিতা ।

বিনয়ান্ নিয়মাংশ্চাপি সদা সৰ্ব্বাশ্বনাশ্রিতা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যদেতি । প্রবসতে প্রবসতি বিদেশং গচ্ছতি, কুটুম্বার্থেন পরিজননিমিত্তেন । হুমনো
বর্ণকাপেতা পুশ্মাণ্যামুলেপনরহিতা, ব্রতচারিণী একবেণ্যাধিধারিণী ॥২৯॥

যদিতি । ভদ্রং সুসরণমেবাত্র সৰ্ব্বথা হেতুরিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

যথেতি । ভৰ্তৃরূপদেশমনতিক্রমোতি যথোপদেশং বর্তমানা, নিয়তা গৃহিণীনিয়মবত্ ।
স্প্রয়তা অতীবগুহা । রতা তিষ্ঠামিতি শেষঃ ॥৩১॥

য ইতি । ধৰ্ম্মা আচরণানি, কুটুম্বেষু পরিজনেষু । বলিরূপহারঃ । পৰ্ব্বতঃ অমাবস্তা-
দিষু, স্থালীপাকঃ হোমাদিনিমিত্তঃ, স্থাল্যামোদনাদিপাকঃ । মানাঃ পূজাঃ সংকারাশ্চাদরাঃ ।
যটপাণোহয়ং শ্লোকঃ । অতশ্চিত্রিতা অনলশা, সৰ্ব্বাশ্বনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন ॥৩২—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তিরঙ্করোমি কিরতেরিঙ্ক রূপম্ । উৎকরে ইতি বা, নিকুটেষু গৃহারামেষু ॥২৭॥

ভৰ্তৃরহিতং ভৰ্তৃবিয়োগঃ ॥২৮॥ হুমনোবর্ণকাপেতা পুশ্পৈরমুলেপনৈশ্চ বৰ্জিতা ॥২৯—৩১॥

ভৰ্তা যখন কোন পরিজনকাষ্যের জন্ত স্থানান্তরে যান, তখন আমি পুশ্প
ও অমুলেপন পরিত্যাগ করিয়া ব্রতচারিণী হই ॥২৯॥

ভৰ্তা যাহা পান করেন না, ভৰ্তা যাহা ব্যবহার করেন না এবং আমার
ভৰ্তা যাহা ভোজন করেন না, আমি সে সমস্তই বর্জন করি ॥৩০॥

বরাঙ্গনা । আমি ভৰ্তার উপদেশ অনুসারে ও গৃহিণীর নিয়মে চলি এবং
সম্যক্ অলঙ্কতা, অত্যন্ত পবিত্রা এবং ভৰ্তার প্রিয় ও হিতকাৰ্য্যে রতা থাকি ॥৩১॥

শ্রদ্ধাদেবী পূৰ্বে আমার নিকট পরিজনবর্গের বিষয়ে যে সকল আচরণের
কথা বলিয়া দিয়াছেন এক ভিক্ষা, উপহার, শ্রাদ্ধ, পৰ্ব্বকালে রন্ধন, মাগ
ব্দ-২৫২ (১০)

যুদুন্ সতঃ সত্যশীলান্ সত্যধৰ্ম্মানুপালিনঃ ।

আশীৰ্ব্বানিব ক্রুদ্ধান্ পতীন্ পরিচরাম্যহম্ ॥৩৪॥

পত্যাশ্রয়ো হি মে ধৰ্ম্মো মতঃ স্ত্রীণাং সনাতনঃ ।

স দেবঃ সা গতির্নার্যাস্তস্মৈ কা বিপ্রিয়ং চরেৎ ॥৩৫॥

অহং পতীন্ নাতিশয়ে নাত্যগ্নে নাতিভুষয়ে ।

নাপি পরিবদে স্বশ্রুং সৰ্ব্বদা পরিযজ্জিতা ॥৩৬॥

অবধানেন হুভগে ! নিত্যোখিততয়েব চ ।

ভর্তারো বশগা মহং গুরুশুশ্রূষয়েব চ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যুদুনিতি । সতঃ সাধুসভাবান্ । আশীৰ্ব্বান্ তীক্ষ্ণবিষসর্পান্ ॥৩৪॥

পতীতি । পত্যাশ্রয়ো ধৰ্ম্ম এব স্ত্রীণাং সনাতনো ধৰ্ম্মো মে মত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥

অহমিতি । নাতিশয়ে কুতাপি বিষয়ে নাতিক্রমামি, নাত্যগ্নে অতিক্রম্য ন ভুঞ্জে ॥৩৬॥

অবেতি । অবধানেন গৃহকার্যোৎসাহপ্রোণ, নিত্যোখিততয়া গৃহকার্যসম্পাদনে সৰ্ব্বদোদ্যোগেন । মহং মম, ভর্তারো বশগাঃ, ন পুনর্যদ্রোষধামিনেতি ভাবঃ ॥৩৭॥

লোকের সম্মান ও আদর এবং অস্ত্র যে সকল গৃহিণীর নিয়ম আমার জানা আছে, আমি আলস্যবিহীন হইয়া দিবারাত্রই সেই সমস্তের অনুসরণ করি, আর সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বপ্রযত্নে বিনয় ও গৃহিণীগণের নিয়ম সকল অবলম্বন করিয়া চলি ॥৩২—৩৩॥

যাঁহার স্বভাবতঃ কোমল, সাধু, সত্যপরায়ণ এবং সত্যধৰ্ম্মরক্ষক ; আবার যাঁহার ক্রুদ্ধ হইলে তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্যই হইয়া থাকেন, সেই পতিগণের পরিচর্যা আমি সৰ্ব্বদাই করিয়া থাকি ॥৩৪॥

কারণ, আমার মতে—পতিসেবাধৰ্ম্মই স্ত্রীলোকদিগের সনাতন ধৰ্ম্ম ; সুতরাং স্ত্রীলোকের পক্ষে পতিই দেবতা এবং পতিই গতি ; অতএব কোন্ স্ত্রীলোক সেই পতির অপ্রিয় আচরণ করে ? ॥৩৫॥

আমি কোন বিষয়েই পতিদিগকে অতিক্রম করি না, বিশেষতঃ তাঁহাদিগকে অতিক্রম করিয়া ভোজন করি না বা অলঙ্কার পরিধান করি না ; আর কখনও স্বজ্ঞাদেবীর নিন্দা করি না এবং গৃহকার্যে সৰ্ব্বদা নিয়জ্জিত থাকি ॥৩৬॥

ভাগ্যবতি ! আমার গৃহকার্যের প্রতি একাগ্রতা ও সৰ্ব্বদা উদ্যোগ এবং গুরুশুশ্রূষার গুণেই ভর্তার আমার বশীভূত হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৭॥

নিত্যমার্থ্যামহং কুন্তীং বীরসুং সত্যবাদিনীম্ ।
 স্বয়ং পরিচরাম্যেতাং পানচ্ছাদনভোজনৈঃ ॥৩৮॥
 নৈনামতিশয়ে জাতু বহুভূষণভোজনৈঃ ।
 নাপি পরিবদে চাহং তাং পৃথাং পৃথিবীসমাম্ ॥৩৯॥
 অষ্টাবগ্ৰে ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি স্ম নিত্যদা ।
 ভূঞ্জতে রুক্ষপাত্রীষু যুধিষ্ঠিরনিবেশনে ॥৪০॥
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি স্নাতকা গৃহমেধিনঃ ।
 ত্রিংশদাসৌক একৈকো যান্ বিভক্তি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪১॥
 দশানু্যানি সহস্রাণি যেষামন্নং হুংসংস্কৃতম্ ।
 হ্রিয়তে রুক্ষপাত্রীভির্বতীনাযুর্কুরেতসাম্ ॥৪২॥
 তান্ সর্বানগ্রহাৰেণ ব্রাহ্মণান্ বেদবাদিনঃ ।
 যথাহং পূজয়ামি স্ম পানচ্ছাদনভোজনৈঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী,

নিত্যমিতি । আৰ্থ্যং মাত্ৰাম্, বীরসুং বীরপ্রসবিনীম্ স্বয়ং ন পুনবজ্ঞদ্বারা ॥৩৮॥
 নেতি । অতিশয়ে অতিক্রম্যামি, জাতু কলাচিং পরিবদে নিন্দামি ॥৩৯॥
 অষ্টাবিতি । অগ্রে অগ্রেষাং বহুভূষণং পূৰ্ব্বম্ । রুক্ষপাত্রীষু স্বর্ণভোজনেষু ॥৪০॥
 অষ্টেতি । স্নাতকা নিত্যস্নাতব্রতিনঃ, গৃহমেধিনো গৃহস্থাঃ ॥৪১॥
 দশেতি । হুংসংস্কৃতং হুত্বপকম্ হ্রিয়তে নাযতে স্ম পরিবেশনৈঃ ॥৪২॥
 তানিতি । অগ্রহাৰেণ সৰ্বাগ্ৰভাগোথাপনেন যথাহং যথায়োজ্যম্ ॥৪৩॥

আমি সৰ্বদা নিজেই পান, ভোজন ও বসনাদি দ্বারা বীরপ্রসবিনী ও সত্যবাদিনী আৰ্থ্য কুন্তীদেবীর পরিচর্যা করিয়া থাকি ॥৩৮॥

আমি বসন, ভূষণ ও ভোজনাদিদ্বারা কখনও কুন্তীদেবীর অতিক্রম করি না বা তাঁহার নিন্দা করি না । কারণ, তিনি আমার নিকট পৃথিবীর তুল্য মাননীয় ॥৩৯॥

পূৰ্বে মহারাজ যুধিষ্ঠিরের গৃহে প্রত্যহ প্রথমে আট হাজার ব্রাহ্মণ স্বর্ণপাত্রে ভোজন করিতেন ॥৪০॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ষাঁহাদের ভরণপোষণ করিতেন, এইরূপ অষ্টাশী হাজার নিত্যস্নায়ী গৃহস্থ ব্রাহ্মণ ছিলেন; তাঁহাদের আবার প্রত্যেকেরই ত্রিশটি করিয়া দাসী ছিল ॥৪১॥

পরিবেশকেরা স্বর্ণপাত্রে করিয়া যে সকল ব্রহ্মচারীদের জন্ত পক্ অন্ন লইয়া ঘাইড, সেইরূপ আর দশ হাজার ব্রহ্মচারী ছিলেন ॥৪২॥

শতং দাসীসহস্রাণি কোন্তেয়শ্চ মহাত্মনঃ ।
 কশ্যুকেযুরধারিণ্যো নিষ্কৰ্ণ্যঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥৪৪॥
 মহার্হমাণ্যভরণাঃ সৰ্বণাশ্চন্দনোক্ষিতাঃ ।
 যমীন্ হেম চ বিভ্রতো নৃত্যগীতবিশারদাঃ ॥৪৫॥
 তাসাং নাম চ রূপঞ্চ ভোজনাচ্ছাদনানি চ ।
 সৰ্বাসামেব বেদাহং কৰ্ম্ম চৈব কৃতাকৃতম্ ॥৪৬॥
 শতং দাসীসহস্রাণি কুন্তীপুত্রশ্চ ধীমতঃ ।
 পাত্নৌহতা দিব্যরাত্রমতিথীন্ ভোজয়ন্ত্যত ॥৪৭॥
 শতমৰ্গসহস্রাণি দশ নাগায়ুতানি চ ।
 যুধিষ্ঠিরশ্চানুযাত্রমিস্ত্রপ্রস্থনিবাদিনঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । কশ্যবঃ শম্ভবগয়ানি । নিক্কাণি স্বৰ্ণমাণ্যানি কণ্ঠে যাসাং তাঃ ॥৪৪॥
 মহেতি । সৰ্বণাঃ ক্ষত্রিয়জাতয়ঃ সৈরিক্তীরূপা আসন্নতি শেষঃ ॥৪৫॥
 তাসামিতি । রূপমাকৃতম্ । বেদ জানামি স্ব ॥৪৬॥
 শতমিতি । কুন্তীপুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ । পাত্নৌহতাঃ খাত্তব্যাভ্যাজনহতাঃ ॥৪৭॥
 শতমিতি । যাত্রামহু লক্ষ্যাকৃত্য গজনাত্যহুযাত্রং বিহারযাত্রামপ্যহুগামানি ॥৪৮॥

খাত্ত, পেয় ও বস্ত্রের অগ্রভাগ তুলিয়া তুলিয়া তাহাদ্বারা আমি সেই সকল
 বেদবাদী ভ্রাতৃগণের যথাযোগ্য পূজা করিতাম ॥৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের একলক্ষ দাসী ছিল; তাহারা সকলেই হস্তে শম্ভবলয়
 ও কেশুর এবং কণ্ঠে স্বর্ণহারদ্বারা সম্যক্ অলঙ্কৃত থাকিত ॥৪৬॥

আর যাহারা মহামূল্য মাণ্য, অলঙ্কার, মণি ও স্বর্ণ ধারণ করিত, চন্দনে
 চর্চিত থাকিত এবং নৃত্য ও গীত ভাল জানিত, এইরূপ অনেক ক্ষত্রিয়জাতীয়
 মহিলা ছিল ॥৪৭॥

আমি তাহাদের সকলেরই নাম, রূপ, কে কি খায়, কে কি পড়ে এবং কে
 কোন কার্য করিয়াছে বা না করিয়াছে, তাহা জানিতাম ॥৪৮॥

ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের একলক্ষ দাসী ছিল; তাহারা খাত্তবস্ত্রের পাত্র হাতে
 লইয়া দিব্যরাত্র অতিথিদিগকে ভোজন করাইত ॥৪৭॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির যখন ইন্দ্রপ্রস্থে বাস করিতেন, তখন তাহার বিহারযাত্রার
 সময়েও লক্ষ অশ্ব এবং লক্ষ হস্তী অযুগ্মন করিত ॥৪৮॥

এতদাসীত্তদা রাজ্ঞো যশস্বীং পর্যাপালয়ৎ ।
 যেবাং সংখ্যাং বিধিকৈব প্রদিশামি শৃণোমি চ ॥৪৯॥
 অন্তঃপুরাণাং সৰ্ব্বেবাং ভৃত্যানাকৈব সৰ্ব্বশঃ ।
 আগোপালাবিপালেভ্যঃ সৰ্ব্বং বেদ কৃতাকৃতম্ ॥৫০॥
 সৰ্ব্বং রাজ্ঞঃ সমুদয়মায়ঞ্চ ব্যয়মেব চ ।
 একাহং বেদ্বি কল্যাণি ! পাণ্ডবানাং যশস্বিনি ! ॥৫১॥
 ময়ি সৰ্ব্বং সমাসজ্য কুটুম্বং ভরতবৰ্ভাঃ ।
 উপাসনরতাঃ সৰ্ব্বে ঘটন্তি স্ম বরাননে ! ॥৫২॥
 তমহং ভাবমাসক্তমনাধ্বন্যং দুরাশ্রিতঃ ।
 হুঞ্চং সৰ্ব্বং পরিত্যজ্য রাত্র্যহানি ঘটামি বৈ ॥৫৩॥
 অধ্বন্যং বরুণশ্চেব নিধিপূৰ্ণমিবোদধিম্ ।
 একাহং বেদ্বি কোষং বৈ পতীনাং ধৰ্ম্মচারিণাম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । যদযদা । বিধিং কর্তব্যম্, প্রদিশামি নির্দিশামি ॥৪৯॥
 অন্তরিত্তি । গোপালাশ্চ অবিপালা মেঘপালাশ্চ তেভ্য আ আরভ্য, বেদ বেদ্বি ॥৫০॥
 সৰ্ব্বমিতি । সমুদয়ং সমুচ্ছিন্নম্ । বেদ্বি জানামি ॥৫১॥
 ময়ীতি । সমাসজ্য বিদ্যুস্ত, কুটুম্বং পোস্তবর্গম্ । ঘটন্তি স্ম মিলিতা অভবন্ ॥৫২॥
 তমিতি । অনাধ্বন্যং প্রসথানপহার্যম্ । ঘটামি বহামি ॥৫৩॥
 অধ্বন্যমিতি । এক ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে । কোষং ধনভাণ্ডম্ ॥৫৪॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির যখন পৃথিবী পালন করিতেন, তখন তাঁহার এই সমস্ত ছিল ;
 যেগুলির সংখ্যা ও কর্তব্যনির্দেশ আমি করিতাম এবং শুনিতাম ॥৪৯॥

অন্তঃপুরবাসী সমস্ত লোক এবং গোরক্ষক ও মেঘবক্ষক হইতে আরম্ভ করিয়া
 সমস্ত ভৃত্য যাহা করিত বা না করিত, সে সমস্তই আমি জানিতাম ॥৫০॥

কল্যাণি ! যশস্বিনি ! সত্যভামে ! রাজার সমস্ত সম্পত্তি, আয় ও ব্যয়ের
 বিষয় পাণ্ডবগণের মধ্যে একমাত্র আমিই জানিতাম ॥৫১॥

বরাননে । ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা আমার উপরে সমস্ত পোস্তবর্গের ভার গ্রহণ
 করিয়া সকলেই সন্মিলিত হইয়া ধর্মোপাসনায় ব্যাপৃত হইতেন ॥৫২॥

আমার উপরে যে ভার গুরু ছিল, তাহা দুরাশ্রিত বলপূর্বক লইতে পারিত
 না ; আমি কিন্তু সমস্ত সুখভোগ পরিত্যাগ করিয়া দিবারাত্র সেই ভার বহন
 করিতাম ॥৫৩॥

(৫২)...ঘটন্তি বরাননে !—বা ব কা নি ।

অনিশায়াং নিশায়াঞ্চ বিহার ক্ষুৎপিপাসয়োঃ ।

আরাধয়ন্ত্যাঃ কৌরব্যাস্তুল্যা রাত্রিরহম্ চ যে ॥৫৫॥

প্রথমং প্রতিবুধ্যামি চরমং সংবিশামি চ ।

নিত্যকালমহং সত্যে ! এতৎ সংবননং মম ॥৫৬॥

এতজ্জানাম্যহং কর্তুং ভর্তৃসংবননং মহৎ ।

অসংক্রীণাং সমাচারং নাহং কুর্য্যাং ন কাময়ে ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্ শ্রুত্বা ধর্মসহিতং ব্যাহতং কৃষ্ণয়া তদা ।

উবাচ সত্যা সংকৃত্য পাঞ্চালীং ধর্মচারিণীম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অনিশারমিতি । ক্ষুৎপিপাসরোগাতনাং বিহারেত্যর্থঃ । কৌরব্যান পাণ্ডবান্ ॥৫৫॥

প্রথমমিতি । হে সত্যে । সত্যভামে । অহং নিত্যকালং চিরদিনমেব, প্রথমং সর্বোভাঃ পূর্বম্, প্রতিবুধ্যামি প্রভাতে জাগন্মি, চরমং সর্বোভাঃ পরম্, সংবিশামি স্বপিমি চ । এতৎ সর্বম্, মম সংবননং পতিবশীকরণোপায়ঃ । “বহু চ নোচ্যতে” ইতি ধাতুঃ । নোচ্যতে অস্তায়মর্থ ইতি নোচ্যত ইত্যর্থঃ । তেন চাত্ত মূনিনা বশীকরণার্থে প্রযুক্তঃ ॥৫৬॥

এতদ্বিতি । ভর্তৃণাং সংবননং বশীকরণম্ । সমাচারম্ ঔষধপ্রয়োগাদিব্যবহারম্ ॥৫৭॥

তদ্বিতি । ব্যাহতমুক্তম্, কৃষ্ণয়া দ্রোপদ্যা । সত্যা সত্যভামা, সংকৃত্য আদৃত্য ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মানঃ পূজা, সংকার আদরঃ ॥৩২—৩৫॥ নাতিশয়ে নাতিক্রমামি, ন পরিবদে ন নিন্দামি ॥৩৬॥ অবধানেন অপ্রমাদেন, মহং মম ॥৩৭—৪২॥ অগ্রহায়েণ বৈষদেবান্তে প্রথমদেয়ে-

ভর্তৃদেব ধনভাগুগুলি বরণের নিধিপূর্ণ সমুদ্রের স্রায় অধুষ্ট ছিল ; সেগুলির বৃত্তান্ত কিন্তু একমাত্র আমিই জানিতাম ॥৫৪॥

আমি দিনে বা রাত্রিতে ক্ষুধা ও পিপাসার কষ্ট সহ করিয়া পাণ্ডবগণের সেবা করিতাম ; তাহাতে রাত্রি ও দিন আমার সমানভাবেই যাইত ॥৫৫॥

সত্যভামা । আমি চিরদিনই সকলের আগে জাগরিত হই এবং সকলের শেষে শয়ন করি ; এইগুলিই আমার পতিবশীকরণের উপায় ॥৫৬॥

আমি এই সকল গুরুতর পতিবশীকরণ করিতে জানি ; কিন্তু অসং দ্রৌলোকদের ব্যবহার করি না বা তাহা করিবার ইচ্ছাও করি না” ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তখন সত্যভামা দ্রোপদীর সেই ধর্মসঙ্গত বাক্য শুনিয়া ধর্মচারিণী দ্রোপদীর বিশেষ আদর করিয়া বলিলেন—॥৫৮॥

(৫৫)...সহায়াঃ ক্ষুৎপিপাসয়োঃ—বা ব কা পি ।

অভিপন্নান্ধি পাঞ্চালি ! যাজ্ঞসেনি ! ক্ষমস্ব মে ।

কামকারঃ সখীনাং হি সোপহাসং প্রভাবিতম্ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি দ্রৌপদী-
সত্যভামাসংবাদে দ্রৌপদীনিজকার্য্যকথনে ষষ্ণবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যবাচ ।

ইমন্ত তে মার্গমপেতমোহং বক্ষ্যামি চিত্তগ্রহণায় ভর্তৃঃ ।

অগ্নিন্ যথাবৎ সধি ! বর্ত্তমানা ভর্ত্তারমাচ্ছেৎসুসি কামিনীভ্যঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অভিপন্নান্ধি শরণাপন্নান্ধি । কামকার টচ্ছাহুবন্তি ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদভূষণ-হরিদাসসিদ্ধান্তবাসিশতট্যাকাব্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাষ্যতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

দ্রৌপদীসত্যভামাসংবাদে ষষ্ণবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইমমিতি । মার্গমপায়ম, অপেতমোহং ভ্রমরহিতম্, চিত্তগ্রহণায় বশীকরণায়
আচ্ছেৎসুসি বলাদাকৃষ্টানেয়াসি, কামিনীভ্যঃ সখীভ্যোঃপিতৃঃ স্ত্রীভ্যঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নারেন ॥৪৩—৪৭॥ অমুখ্যাক্রমঃ স্বৈরযাত্ৰায়ামপি পরিবাবুতম্ ॥৪৮—৪৯॥ বেদ বেদি

৥৫০—৫৫॥ সংবননং বশীকরণম্ ॥৫৬—৫৮॥ অভিপন্ন প্রার্থয়ান, ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ণবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

—:~:—

“পাঞ্চালনন্দিনি । যাজ্ঞসেনি । আমি তোমার শরণাপন্ন হইলাম, তুমি
আমাকে ক্ষমা কর । কারণ, ইচ্ছানুসারে সখীদের পরস্পর আলাপ উপহাসের
সহিতও হইয়া থাকে” ॥৫৯॥

—:~:—

দ্রৌপদী বলিলেন—“সধি । স্বামীর মন আকর্ষণ করিবার জন্য তোমার
নিকট এই জম্বশূন্ত পথের কথা বলিতেছি ; তুমি যথানিয়মে এই পথে

* ‘...উনত্রিশদধিকশততমঃ...’—পি, ‘...দ্বাত্রিশদধিকশততমঃ...’—বা ব, ‘...ত্রয়ত্রিশ-
দধিকশততমঃ...’—কা, ‘চত্বাত্রিশদধিকশততমঃ...’—নি ।

নৈতাদৃশং দৈবতমস্তি কিঞ্চিৎ সৰ্বেষু লোকেষু সদেবকেষু ।
 যথা পতিস্তস্য তু সৰ্বকামা লভ্যাঃ প্রসাদাৎ কুপিতশ্চ হত্যাৎ ॥২॥
 তস্মাদপত্যং বিবিধাশ্চ ভোগাঃ শয্যাসনান্যুত্তমদৰ্শনানি ।
 বস্ত্রাণি মাণ্যানি তথৈব গন্ধাঃ স্বৰ্গশ্চ লোকে বিপুলা চ কৌৰ্ত্তিঃ ॥৩॥
 সুখং সুধেনেহ ন জাতু লভ্যাং দুঃখেন সাধ্বী লভতে সুখানি ।
 সা কৃষ্ণমারাদয় সৌহৃদেন প্রেমণা চ নিত্যং প্রতিকৰ্ম্মণা চ ॥৪॥
 তথাশনৈশ্চাকুভিরগ্রাম্যাম্যৈর্দাক্ষিণ্যযোগৈর্বিবিধৈশ্চ গন্ধৈঃ ।
 অস্তাঃ প্রিয়োহস্মীতি যথা বিদিত্বা স্বামেব সংল্লিখতি তদ্বিধং ॥৫॥
 প্রমদা স্বরং বারগতস্ত ভৰ্ত্তুঃ প্রভুখিতা তিষ্ঠ গৃহস্থ মध्ये ।
 দৃষ্ট্ৱা প্রবিক্টঃ হরিতাসনেন পাণ্ডেন চৈনং প্রতিপূজয়ত ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যথা পতিঃ, এতাদৃশং কিঞ্চিদপি দৈবতং নাস্তি । তস্ম পত্ন্যাঃ প্রসাদাৎ ॥২॥
 তস্মাদিতি । তস্মাৎ পত্ন্যাঃ । উত্তমানাং বস্তুনাং দৰ্শনানি ॥৩॥
 সুখমিতি । দুঃখেন দুঃখজনকেন পতিসেবনে । প্রতিকৰ্ম্মণা প্রসাধনে ॥৪॥
 তথেনি । অশনৈর্ভোজনৈঃ । দাক্ষিণ্যযোগৈরৌদার্য্যকরণৈঃ । সংল্লিখতি আদয়ে ॥৫॥
 প্রমদেতি । স্বরং কণ্ঠধনিম্ । আসনেন পাণ্ডেন চ তয়োৰুভয়োর্দানে ॥৬॥

থাকিয়া বলপূর্ব্বকই সপত্নীগণের নিকট হইতে স্বামীকে আকর্ষণ করিয়া
 আনিতে পারিবে ॥১॥

পতি যেমন, এমন কোন দেবতাই ত্রিভুবনে নাই । কারণ, তাঁহার অমুগ্রহে
 সমস্ত অভীষ্ট লাভ করা যায়, আবার তিনি কুপিত হইয়া হত্যাও করিতে
 পারেন ॥২॥

পতি হইতে সম্ভান, নানাবিধ ভোগ্যবস্তু, শয্যা, আসন, উত্তম বস্তুদর্শন, বস্ত্র,
 মাণ্য, গন্ধ, স্বৰ্গ এক ইহলোকে প্রচুর কৌৰ্ত্তি লাভ করা যায় ॥৩॥

এই জগতে কখনও সুখদ্বারা সুখ লাভ করা যায় না । এই জগতই সাধ্বী স্ত্রী
 দুঃখ দ্বারাই সুখ লাভ করেন ; অতএব তুমি সৰ্ব্বদাই স্নেহ ও অমুরাগদ্বারা এক
 বেশভূষা করিয়া দিয়া কৃষ্ণের সেবা কর ॥৪॥

আর, তুমি—মনোহর খাঁড়, উত্তম মাণ্য ও নানাবিধ গন্ধদ্রব্য দান কর এবং
 উদারভার সহিত চলিতে থাক ; বাহাতে কৃষ্ণ—‘আমি ইহার প্রিয়ই বটি’ ইহা
 বুঝিয়া তোমাকেই গ্রহণ করেন, তাহা কর ॥৫॥

(২) নৈতাদৃশং দৈবতমস্তি সত্যে ।... যথা পতিস্ত্যতি—বা ব কা । (৩)... স্বৰ্গশ্চ
 লোকঃ—বা ব কা ।

সংপ্ৰেৰিতায়ামথ চৈব দাস্তাদুত্থায় সৰ্বং স্বয়মেব কাৰ্য্যম্ ।
 জ্ঞানাতু কৃষ্ণন্তব ভাবমেতঃ সৰ্ব্বান্ননা মাং ভজতীতি সত্যে ! ॥৭॥
 ত্বংসন্নিধৌ যৎ কথয়েৎ পতিস্তে যত্নপ্যগুহ্যং পৰিৱৰ্জিতব্যম্ ।
 কাচিৎ সপত্নী তব বাহুদেবং প্ৰত্যা'দিশেতেন ভবেদ্বিৰাগঃ ॥৮॥
 প্ৰিয়াংশ্চ বস্ত্ৰাংশ্চ হিতাংশ্চ ভৰ্তৃস্থান্ ভোজয়েথা বিবৈধৈৰূপাতৈঃ ।
 ষ্ট্ৰৈশ্চৈৱপৈক্ষ্যবহিতৈশ্চ তস্মা ভিগ্ৰহ নিত্যং কুহকোত্ততৈশ্চ ॥৯॥
 মদং প্ৰমাদং পুৰুষেষু হিহা সংযচ্ছ ভাবং প্ৰতিগৃহ্য মৌনম্ ।
 প্ৰহ্মান্নশাস্বাবপি তে কুমারৌ নোপাদিতব্যৌ বহিতে কদাচিৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সৰ্বং কৃষ্ণস্ত প্ৰয়োজনম্, স্বয়মেব ত্বয়া, কাৰ্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৭॥

ত্বদ্বিতি । তে তব পতিঃ ত্বংসন্নিধৌ যৎ কথয়েৎ, তদুৎতপি অগুহ্যং অগোপনীয়ং জ্ঞাৎ, তথাপি তৎ পৰিৱৰ্জিতব্যং ত্বয়া গোপয়িতব্যম্ । অত্থথা তব কাচিৎ সপত্নী, যদি বাহুদেবং কৃষ্ণম্, প্ৰত্যা'দিশেৎ ত্বংপ্ৰকাশিতং প্ৰতিক্ৰিয়াৎ, তদা তেন ত্বয়ি গুহ্য বিৰাগো ভবেৎ ॥৮॥

প্ৰিয়ানিতি । বস্ত্ৰান্ অমৃত্তকান্ । অহিতৈঃ অহিতকাৰিভিঃ, কুহকোত্ততৈঃ প্ৰত্যয়ণ-কৰণোত্ততৈৰ্জনৈশ্চ সহ, নিত্যং সৰ্বদা, ভিগ্ৰহ পৃথক্ তিষ্ঠ ॥৯॥

মদমিতি । সংযচ্ছ আত্মনি গোপয়, ভাবমভিপ্ৰায়ম্ । বহিতে লোকবিহীনে স্থানে ॥১০॥

ধাৰাগত ভৰ্ত্তার কৰ্ত্তব্যর শুনিয়াই তুমি প্ৰত্যাখান করিয়া গৃহমধ্যে অবস্থান করিবে এবং তাঁহাকে প্ৰবিষ্ট দেখিয়া সম্বরই পাদপ্ৰক্ষালনের জল ও আসন দান করিয়া সেবা করিবে ॥৬॥

সত্যভামা । দাসীকে কোন কাৰ্য্যে জ্ঞানান্তরে পাঠাইয়া দিলে পর যদি কৃষ্ণ উপস্থিত হন, তবে নিজেই উঠিয়া তাঁহার সকল কাৰ্য্য করিবে । তাহা হইলেই কৃষ্ণ তোমার এই ভাব জানিতে পারিবেন যে, ইনি সৰ্ব্বপ্ৰযত্নে আমার সেবা করিতেছেন ॥৭॥

তোমার পতি তোমার নিকট যাহা বলিবেন, তাহা যদি গোপনীয় নাও হয়, তথাপি তাহা তুমি গোপন করিবে । না হইলে, তোমার কোন সপত্নী যদি তাহা কৃষ্ণকে আবার বলিয়া দেয়, তবে তাহাতে তোমার প্ৰতি কৃষ্ণের বিৰাগ জন্মিতে পারে ॥৮॥

তুমি নানাবিধ উপায়ে পতির শ্ৰীতভাজন, অমুরক্ত এবং হিতকারী লোক-দিগকে ভোজন করাইবে ; আর পতির বিবেকের পাত্র, পরিত্যক্ত, অহিতকারী এবং প্ৰত্যেক লোক হইতে সৰ্ব্বদাই পৃথক্ থাকিবে ॥৯॥

পুৰুষদের নিকটে মত্ততা ও অনবধানতা পৰিত্যাগ করিয়া মৌন অবলম্বন-
 বন-২৫৩ (১০)

মহাকুলীনাভিরপাণিকাভিঃ দ্রৌভিঃ সতীভিত্তব সখ্যমন্ত্ৰ ।

চণ্ডাশ্চ শৌণ্ডাশ্চ মহাশনাশ্চ চৌরাশ্চ দুষ্টাশ্চ পলাশ্চ বর্জ্যাঃ ॥১১॥

এতদ্যশস্ত্ৰং ভগদৈবতঞ্চ স্বার্থাং তথা শত্রুনিবর্হণঞ্চ ।

মহাহিমাল্যাভরণান্নরাগা ভর্তারমারাধয় পুণ্যগন্ধা ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি দ্রৌপদী-
সত্যভামাসংবাদে দ্রৌপদীকর্তব্যকথনে সপ্তনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মহিতি । চণ্ডাঃ কোপনাঃ, শৌণ্ডা মত্তাঃ, মহাশনা অতিভোজিত্ত্বাৎ দ্বিগঃ ॥১১॥

এতদ্বিতি । ভগদৈবতং পূর্ববদ্ব্যাখ্যানাৎ পতিপ্রিয়ত্বজনকম্, স্বার্থাং স্বার্থসম্পাদকঞ্চ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিশ্বচিঁতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং বনপর্কণি দ্রৌপদী-

সত্যভামাসংবাদে সপ্তনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইমমিতি । আচ্ছৎস্রসি বলাস্তরিত্ত্বসি, কামিনীভ্যাঃ সপত্নীভ্যাঃ ॥১—৩॥ প্রতিক্ষণা
কায়ক্লেশেন ॥৪—২॥ ব্রহ্মহিতে বিজনে ॥১০॥ চণ্ডাঃ ক্রুয়াঃ, শৌণ্ডাঃ পরাভিতবসমর্থ্যঃ,
মহাশনাঃ বহুবুজঃ, দুষ্টাঃ খেবাভাক্রান্তাঃ দ্বিগৌ বর্জ্যা ইতি শেষঃ ॥১১॥ ভগদৈবতং
ভাগ্যকরম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্ত-

নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

—:~:—

পূর্বক মনের ভাব গোপন করিবে; আর নির্জনে কখনও পুত্র প্রত্যাশের বা
শাশ্বেরও সেবা করিবে না ॥১০॥

সংকুলজাতা, পাপবিহীনা ও সতী স্ত্রীদের সহিতই সখিষ্ণু করিবে; আর
কোপনস্বভাবা, মত্তা, অধিকভোজিনী, চোরা, দুষ্টা ও চকলা স্ত্রীদিগকে
বর্জন করিবে ॥১১॥

এই কার্য্যগুলি যশ, সৌভাগ্য ও স্বার্থ সম্পাদন করে এবং শত্রুকে পরাস্ত
করে; অতএব তুমি মহামূল্য-মাল্য, অলঙ্কার ও অস্ত্ররাগ ধারণ করিয়া এবং
পবিত্র গন্ধযুক্ত হইয়া পতির পরিচর্যা করিতে থাক ॥১২॥

—:~:—

(১২)...স্বর্গ্যং তথা—পি,...স্বার্থং তদা—নি । * ‘...ত্রিশদধিকবিশততমঃ...’—পি,

..ষাঃত্রিশদধিকবিশততমঃ :’—বা বৈ, ‘...চত্ব্বিংশদধিকবিশততমঃ...’—ক্কা, ‘...পঞ্চত্রিশদ-
ধিকবিশততমঃ...’—নি ।

অষ্টমবত্যাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়াদিভিবিপ্রৈঃ পাণ্ডুবৈশ্চ মহাত্মভিঃ ।
কথাভিরমুকুলাভিঃ সহ স্থিত্বা জনার্দনঃ ॥১॥
ততস্তৈঃ সংবিদং কৃত্বা যথাবম্বধুসূদনঃ ।
আকুরুকু রথং সত্যামাহব্রামাস কেশবঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
সত্যভামা ততস্তত্র স্বজিত্বা দ্রুপদাত্মজাম্ ।
উবাচ বচনং হৃত্বং যথাভাবং সমাহিতম্ ॥৩॥
কৃষ্ণে ! মা ভূতবোংকঠা মা ব্যথা মা প্রজাগরঃ ।
ভৰ্গুভির্দেবসঙ্কানৈজিতাং প্রাপ্যসি মেদিনীম্ ॥৪॥
নহেবংশীলসম্পন্ন্য নৈবংপূজিতলক্ষণাঃ ।
প্রাপ্নুবন্তি চিরং ক্লেশং যথা ভ্রমসিতেক্ষণে ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়েতি । অমুকুলাভিঃ শ্রীতিকারিণীভিঃ । সংবিদং পৰমকালীনসম্ভাষণম্ ।
আকুরুকুঃ আরোঢ়ুমিচ্ছুঃ, সত্যং সত্যভামাম্, আহব্রামাস আভূহাব ॥১—২॥
সত্যোক্তি । স্বজিত্বা স্বভুক্তা আনিত্বা । যথাভাবং দ্রোণত্যা মনোভাবানুরূপম্ ॥৩॥
কৃষ্ণ ইতি । উংকঠা রাজ্যাদিপ্রাপ্তিনিমিত্তমৌংস্বকাম্ । অত্রয়োৱপি তথা ॥৪॥
নহীতি । এবংংশীলসম্পন্ন্যঃ স্বংসদৃশচরিত্রাঃ, এবংপূজিতলক্ষণাঃ স্বাদৃশপ্রশস্তাঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ, মার্কণ্ডেয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণগণ এবং মহাত্মা
পাণ্ডবগণের সহিত অমুকুল কথোপকথনে কিয়ংকাল থাকিয়া তাহার পর
তাঁহাদের সহিত যথাযোগ্য সম্ভাষণ করিয়া রথে আরোহণ করিবার ইচ্ছায়
সত্যভামাকে আহ্বান করিলেন ॥১—২॥

তাহার পর সত্যভামা দ্রোণদীকে আলিঙ্গন করিয়া তাঁহার অভিপ্রায়ের
অনুরূপ, মনোহর ও সঙ্গত বাক্য বলিলেন—॥৩॥

“দ্রোণদী ! রাজ্যপ্রভৃতির জন্য তোমার যেন উংকঠা, মনোবেদনা ও
রাগিপ্রজাগরণ হয় না । কারণ, তুমি—দেবহুলা-পতিগণ-কর্তৃক বিজিত পৃথিবী
পুনরায় পাইবে ॥৪॥

নালনয়নে । তুমি যেদ্রুপ কষ্টভোগ করিবে, এদ্রুপ কষ্ট—তোমার দুগ্ধ

অবশ্যই তুমি ভূমিরিয়ং নিহতকণ্টকা ।

ভর্গুভিঃ সহ ভোক্তব্য্য নিবন্ধেতি শ্রুতং যয়া ॥৬॥

ধার্তরাষ্ট্রবধং কৃৎস্না বৈরাগি প্রতিযাত্য চ ।

যুধিষ্ঠিরস্বাং পৃথিবীং দ্রক্ষ্যসে দ্রুপদাশ্রয়ে ! ॥৭॥

যাস্তাঃ প্রভ্রজমানাঃ স্বাং প্রাহসন্ দর্পমোহিতাঃ ।

তাঃ কিপ্রাঃ হতসঙ্কল্পা দ্রক্ষ্যসি স্বং কুরুদ্রিয়ঃ ॥৮॥

তব দুঃখোপপন্নায়্য যৈরাচরিতমপ্রিয়ম্ ।

বিক্রি সংপ্রস্থিতান্ সর্বাংস্তান্ কৃষে ! যমসাদনম্ ॥৯॥

পুত্রস্তে প্রতিবিক্যচ্চ স্ততসোমস্তথাবিধঃ ।

শ্রুতকর্ম্মার্জুনিশ্চৈব শতানীকচ্চ নাকুলিঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । নিবন্ধা উপভবরহিতা, শ্রুতং ত্রিকালজ্ঞমুনিভ্য ইতি শেষঃ ॥৬॥

ধার্ষেতি । কৃৎস্না শ্রুতিভিঃ করণৈঃ । প্রতিযাত্য প্রতিশোধ ॥৭॥

যা ইতি । প্রভ্রজমানাং বনে প্রতিষ্ঠমানাম্ । হতসঙ্কল্পা লুপ্তাশাঃ ॥৮॥

তবেতি । দুঃখোপপন্নায়্য রাজ্যানাশেন দুঃখপ্রাপ্তায়্যঃ । যৈর্দুঃখাশনাদিভিঃ ॥৯॥

পুত্র ইতি । প্রতিবিক্যো যুধিষ্ঠিরাজাতঃ, স্ততসোমো ভীমাঙ্গপন্নঃ । কৃতাত্মাঃ কৃতাত্ম-
শিক্ষাঃ, অতএব বীর্য ভ্রাতাঃ । স্বারবত্যাং স্বারকায়্যং কৃৎস্না শ্রীত রতা অহুরক্তাশ্চ হিতাঃ ।
চরিতসম্পন্ন এবং তোমার তুল্য প্রশস্তলক্ষণা মহিলারা চিরকাল ভোগ
করেন না ॥১০॥

আমি ত্রিকালজ্ঞ ঋষিদের মুখে শুনিয়াছি যে, অবশ্যই তুমি ভর্তৃদেবের সহিত
মিলিত হইয়া নিবন্ধক ও নিরুপভব এই পৃথিবী পুনরায় ভোগ করিবে ॥৬॥

দ্রৌপদি ! তুমি অবশ্যই দেখিতে পাইবে যে, যুধিষ্ঠির সমস্ত শত্রুতার
প্রতিশোধ দিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে বধ করিয়া পৃথিবী হস্তগত করিয়াছেন ॥৭॥

বনে আসিবার সময়ে সেই বাহারা দর্পমোহিত হইয়া তোমাকে উপহাস
করিয়াছিল, সেই কোরবদ্রুগণকে সঙ্করই তুমি নৈরাশুপূর্ণ দেখিতে পাইবে ॥৮॥

এক দ্রুপদনন্দিনি ! তুমি দুঃখসাগরে নিমগ্ন হইলে পরও বাহারা তোমার
অপ্রিয় আচরণ করিয়াছিল, তাহারা সকলে যমালয়ে গিয়াছে বলিয়াই তুমি
ধারণা কর ॥৯॥

তোমার পুত্র যুধিষ্ঠিরজাত প্রতিবিক্য, ভীমজাত স্ততসোম, অর্জুনজাত
শ্রুতকর্ম্মা, নকুলজাত শতানীক এবং সহদেবজাত শ্রুতসেন, ইহারা সকলেই
কুশলে আছে, অস্ত্রশিক্ষা করিয়া বীর হইয়াছে এবং স্বারকানগরীতে অভিমহ্যায়ই

সহদেবাচ্চ যো জাতঃ শ্রুতসেনস্তবাত্মজঃ ।
 সর্বৈ কুশলিনো বীরাঃ কৃতাত্মাশ্চ স্তুতাস্তব ॥১১॥
 অভিমন্যুরিব প্রীতা দ্বারবত্যাং রতা ভূশম্ ।
 হর্মিবৈধাং স্তুত্বা চ প্রীত্যা সর্বাঙ্গানা হিতা ॥১২॥
 প্রীয়তে তব নির্বন্দা তেভ্যশ্চ বিগতজ্বর ।
 দুঃখিতা তেন দুঃখেন স্ত্বেন স্ত্বখিতা তথা ॥১৩॥ (কলাপকম্)
 ভজ্যে সর্বাঙ্গানা চৈব প্রহ্লাদজননৌ তথা ।
 ভানুপ্রভৃতিভির্শৈনান্ বিশিনষ্টি চ কেশবঃ ॥১৪॥
 ভোজনাস্থাদনে চৈবাং নিত্যং মে শশুরঃ স্থিতঃ ।
 রামপ্রভৃতয়ঃ সর্বৈ ভজন্ত্যঙ্ককরুণয়ঃ ।
 ভুল্যো হি প্রণয়ন্তেবাং প্রহ্লাদম্ভ চ ভাবিনি ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্বাঙ্গানা সর্বপ্রযত্নেন পর্যবেক্ষণে স্থিতা । তব সম্বন্ধে, নির্বন্দা অবিপক্ষভাবে সা স্তুত্বা, তেভ্যস্তব স্তুতেভ্যশ্চ, বিগতজ্বর সস্তাপশূল্য, তেন তৎস্তুতসম্বন্ধিনা ॥১০—১৩॥

ভজ্যেতি । তথা প্রহ্লাদজননৌ কল্পিতৌ, সর্বাঙ্গানা সর্বপ্রযত্নেনৈব, এনান্ প্রতিবিজ্ঞানীন্, তজ্জং পরিচরেৎ ; কেশবঃ কৃষ্ণচ এনান্ ভানুপ্রভৃতিভিঃ বিশিনষ্টি তেভ্যো বিশেষণোদ্রিগত ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভোজনেনিতি । ভোজনাস্থাদনে তৎপর্যবেক্ষণে, শশুরো বহুদেবঃ । ভবন্তি দেবন্তে আদ্রিগত ইত্যর্থঃ । তেবাং প্রতিবিজ্ঞানীনাম্ । ঘটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥১৫॥

তুল্য অত্যন্ত প্রীতি ও অনুরাগসহকারে বাস করিতেছে । আর, স্তুত্বাও তোমারই মত প্রীতিসহকারে ও সর্বপ্রযত্নে তোমার পুত্রগণের পর্যবেক্ষণ করিতেছেন এবং তোমার প্রতি স্তুত্বার কোন বিপক্ষভাব নাই, বরং বিশেষ প্রীতিই রহিয়াছে ; আর তোমার পুত্রগণ হইতেও তাঁহার কোন সস্তাপ হইতেছে না ; তাই স্তুত্বা তোমার পুত্রদের দুঃখেই দুঃখ এবং স্ত্বখেই স্ত্বখ অনুভব করিয়া থাকেন ॥১০—১৩॥

এক কল্পিতদেবী সর্বপ্রযত্নে প্রতিবিজ্ঞাপ্রভৃতির পরিচর্যা করেন ; আর কৃষ্ণও ভানুপ্রভৃতি অপেক্ষা উহাদের অধিক আদর করেন ॥১৪॥

তা'র পর, আমার শশুরমহাশয় উহাদের খাওয়া-পারার বিষয়ে সর্বদা পর্যবেক্ষণ করেন এবং বলরামপ্রভৃতি অঙ্গকবলীয় ও বৃক্ষিবংশীয়েরা সকলেই উহাদের আদর করেন । কারণ, প্রহ্লাদ ও প্রতিবিজ্ঞাপ্রভৃতির উপরে উহাদের সমান স্নেহ চলিতেছে ॥১৫॥

এবমাদি প্রিয়ং সত্যং হৃদয়মুক্তং। মনোহনুগম্।

গমনায় বনশ্চক্রে বাহুদেবরথং প্রতি ॥১৬॥

তাং কৃষ্ণাং কৃষ্ণমহিষী চকারাভিপ্রদক্ষিণম্।

আরুরোহ রথং শৌরেঃ সত্যভামাধ ভাবিনী ॥১৭॥

অয়িষা তু যদ্বজ্রৈষ্ঠৌ দ্রৌপদীং পরিসাস্তু চ।

উপাবর্ত্য ততঃ শীত্বৈহৈয়ৈঃ প্রায়াৎ পুরং স্বকম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি দ্রৌপদী-
সত্যভামাসংবাদে সত্যভামাকৃষ্ণগমনে অষ্টনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। হৃদয়মুক্তম্, মনোহনুগং মনসোহনুকূলম্। চক্রে সত্যভামা ॥১৬॥

তামিতি। কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্। শৌরেঃ কৃষ্ণস্ত ॥১৭॥

অয়িষেতি। অয়িষা যুহু হসিষা। উপাবর্ত্য অহুগামিনঃ পাণ্ডবান্ প্রতিনিবর্ত্য ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি

দ্রৌপদীসত্যভামাসংবাদে অষ্টনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়াদিভিরিতি ॥১॥ সংবিসং সন্তাবাম্ ॥২॥ অয়িষা আয়িষ্য ॥৩॥ কৃষ্ণে। হে দ্রৌপদি।

১৪—৫। নিষৰ্ণা নিষ্প্রতিপক্ষা ১৬—১৫। প্রণয়ঃ স্নেহঃ ১৫—১৭। উপাবর্ত্য পাণ্ডবানিতি
শেষঃ ১৮।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

এইরূপ প্রিয়, সত্য, অভ্যস্ত ও মনের অনুকূল অনেক কথা বলিয়া সত্যভামা
কৃষ্ণের রথের দিকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬॥

তৎপরে কৃষ্ণমহিষী সত্যভামা দ্রৌপদীকে প্রদক্ষিণ করিলেন, তাহার পরে তিনি
যাইয়া কৃষ্ণের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৭॥

তখন কৃষ্ণ যুহু হস্ত করিয়া, দ্রৌপদীকে আশ্রিত করিলেন, পরে তিনি
পাণ্ডবগণকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া ঋতগামী অৰুদ্বারা আপন নগরে প্রস্থান
করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

* ...একজিৎপদধিকবিশততমঃ...—নি, '...চতুষ্টিংপদধিকবিশততমঃ...'—বা ব, '...পদ-
জিৎপদধিকবিশততমঃ...'—কা, '...ষট্টিংপদধিকবিশততমঃ...'—নি।

(১৪। ঘোষযাত্রা পর্ব।)

নবনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

এবং বনে বর্তমানা নরাগ্ৰ্যাঃ শীতোষ্ণবাতাতপকর্ষিতাঙ্গাঃ ।

সরস্তুদাসাগ্র বনঞ্চ পুণ্যং ততঃ পরং কিমকুর্বন্ত পার্থাঃ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সরস্তুদাসাগ্র তু পাণ্ডুপুত্রা জনং সমুৎসৃজ্য বিধায় বেশম্ ।

বনানি রম্যাণ্যথ পর্বতাংশ্চ নদীপ্রদেশাংশ্চ তথা বিচেক্ষঃ ॥২॥

তথা বনে তান্ বসতঃ প্রবীরান্ স্বাধ্যায়বন্ত্ৰ্শ্চ তপোধনাশ্চ ।

অভ্যাষষুর্বেদবিদঃ পুরাণান্তান্ পূজয়ামাস্বরথো নরাগ্ৰ্যাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এমিতি । নরাগ্ৰ্যা নরশ্রেষ্ঠাঃ । সরো বনঞ্চ বৈতবনং নাম । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১॥

পর ইতি । জনং মার্কণ্ডেয়গাণ্ডকলোকম্ । বিশস্ত্যশ্বিরিতি বেশো গৃহম্ ॥২॥

তথেষতি । স্বাধ্যায়বন্তো নিত্যবেদপাঠশীলাঃ । নরাগ্ৰ্যাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এমিতি । “এবং বনে বর্তমানা” ইত্যাদেঃ স্বপুরুষ বিঃ ৩৩৩তদন্তান্ত গ্রন্থত ইধ্যালুহুর্গো-
ধনবনপমানং প্রাপ্নোতি সাধুঃ যুধিষ্ঠিরবহুদ্রনপুংসরোতীতি তাৎপর্যম্ । সরো বৈত-
বনম্ ॥১॥ জনং সমুদায়ম্, বেশং গৃহম্, নদীপ্রদেশান্ তৎসমীপস্থানে চ ॥২॥ বনে বৈতবনে ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা এইভাবে বনে থাকিয়া শীত, গ্রীষ্ম, রৌদ্র ও বায়ুতে ক্রিষ্টদেহ হইয়া সেই পবিত্র সরোবর ও বৈতবনে যাইয়া কৃষ্ণ চলিয়া যাওয়ার পরে কি করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ চলিয়া গেলে পর, পাণ্ডবেরা আগন্তুক লোক-
দিগকে বিদায় দিয়া, সেই পবিত্র সরোবরের তীরে যাইয়া বাসভবন নির্মাণ
করিলেন ; তাহার পর তাঁহারা তাহাতে থাকিতেন এবং অবসরক্রমে মনোহর
বন, পর্বত ও নদীতীরে বিচরণ করিতেন ॥২॥

মহাবীর পাণ্ডবেরা সেই ভাবে বনে বাস করিতে থাকিলে, স্বাধ্যায়শীল,
বেদবিৎ ও প্রাজ্ঞ তপস্বীরা তাঁহাদের নিকট আসিতেন, তাঁহারাও তাঁহাদের
স্বখোচিত পূজা করিতেন ॥৩॥

ততঃ কদাচিৎ কুশলঃ কথাস্ব বিপ্রোহভ্যগচ্ছত্ব কৌরবেয়ান্ ।

স তৈঃ সমেত্যাথ যদৃচ্ছয়ৈব বৈচিত্রবীৰ্য্যং নৃপমভ্যগচ্ছৎ ॥৪॥

অথোপবিষ্টঃ কৃতসংক্রিয়শ্চ বুদ্ধেন রাজ্ঞা কুরুসন্তমেন ।

প্রচোদিতঃ সংকথয়াশ্বভুব ধন্যানিলেন্দ্রপ্রভবান্ যমৌ চ ॥৫॥

কৃশাংশ্চ বাতাতপকর্মিতাদ্ভান্ দুঃখস্য চোত্রস্য মুখে প্রপন্নান্ ।

তাক্ষাপ্যনাথামিব বীরনাথাং কৃষ্ণাং পরিক্লেণশুণেন যুক্তান্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ কথাং তস্য নিশম্য রাজ্ঞা বৈচিত্রবীৰ্য্যঃ কৃপয়াভিতপ্তঃ ।

বনে তথা পার্থিবপুত্রপৌত্রান্ শ্রুত্বা তথা দুঃখনদীং প্রপন্নান্ ॥৭॥

প্রোবাচ দৈন্যভিত্তান্তরাত্মা নিশ্বাসবাতোপহতস্তদানীম্ ।

বাচং কথকিৎ স্থিরতামুপেত্য তৎ সর্বমাত্মপ্রভবং বিচিন্ত্য ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূবি কথাস্ব কুশল ইতি সম্বন্ধঃ । তৈঃ কৌরবেয়ৈঃ, সমেত্য মিলিত্বা ॥৪॥

অথোপবিষ্টঃ । রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ । প্রচোদিতঃ । পাণ্ডবব্রতান্তং বক্তুং প্রণোদিতঃ । মুখে প্রপন্নান্ প্রবিষ্টান্ । বীরনাথামপি অনাথামিব স্থিতাম্, কথয়াশ্বভুব ॥৫—৬॥

তত ইতি । বিচিত্রবীৰ্য্যতাপত্যমিতি বৈচিত্রবীৰ্য্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ । পার্থিবপুত্রপৌত্রান্ পাণ্ডবান্ । স্থিরতাং ধৈর্যম্ । তৎ সর্বং দুঃখম্ । বাক্যমাণাং বাচং প্রোবাচ ॥৭—৮॥

তাহার পর ওদিকে, জগতের মধ্যেই আলাপনিপুণ এক ব্রাহ্মণ কখনও (হস্তিনায়) কৌরবগণের নিকট গমন করিলেন এবং তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া পরে যদৃচ্ছাক্রমে ধৃতরাষ্ট্রের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪॥

তিনি উপবেশন করিলে, কুরুশ্রেষ্ঠ বৃদ্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র তাঁহার উপযুক্ত সংস্কার করিয়া পাণ্ডবগণের ব্রতান্ত বলিবার জন্ত অতুরোধ করিলেন । তখন শীত ও বায়ুপ্রভৃতির দ্বারা ক্লিষ্ট, ভয়ঙ্কর দুঃখমুখে প্রসিষ্ট এবং কৃপণতার যুষ্টিভর ভ্রাম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবের কথা, আর বীরনাথ হইলেও অনাথা এবং অত্যন্ত ক্লেশসম্পন্ন দ্রোণদীঃ কথা সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন ॥৫—৬॥

তাহার পর রাজা ধৃতরাষ্ট্র সেই ব্রাহ্মণের কথা শুনিয়া দয়াবশতঃ অত্যন্ত সমুপস্থ হইলেন এবং রাজার পুত্র ও রাজারই পৌত্র পাণ্ডবগণকে সেইরূপ বনবাসী এবং দুঃখপ্রবাহে নিপতিত শুনিয়া, একান্ত বিষম ও নিশ্বাসবাতোপহত হইয়া, কোন প্রকারে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, সে সমস্তই আপনা হইতে হইয়াছে ইহা ভাবিয়া এইরূপ বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥৭—৮॥

কথং নু সত্যঃ শুচিৰ্ভাৰ্য্যবৃত্তো জ্যেষ্ঠঃ স্তৃতানাং মম বৰ্ম্মরাজঃ ।
 অজাতশত্রুঃ পৃথিবীতলে স্য শেতে পুরা বাক্ৰবকূটশায়ী ॥৯॥
 প্রবোধ্যতে মাগধনৃতপুংগৈর্নিত্যং স্তবদ্বিঃ স্বয়মিন্দ্রকল্পঃ ।
 পতত্রিসংঘৈঃ স জবন্তরাত্রে প্রবোধ্যতে নুনমিড়াতলস্থঃ ॥১০॥
 কথং নু বাতাতপকষিতাক্ষো বৃকোদয়ঃ কোপপরিপ্লুতাক্ষঃ ।
 শেতে পৃথিব্যামতথোচিতাক্ষঃ কৃষ্ণাসমক্ষং বহুধাতলস্থঃ ॥১১॥
 তথার্জুনঃ হুকুমারো মনস্বী বশে স্থিতো বৰ্ম্মহৃতশ্চ রাজ্ঞঃ ।
 বিদূয়মানৈরিব সৰ্ব্বগাত্রেধ্রুবং ন শেতে বসতীরমৰ্ধাৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সত্যঃ সত্যপরায়ণঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ, ভাৰ্য্যবৃত্তঃ সচ্চরিত্রঃ, মম স্তৃতানাং মধ্যে জ্যেষ্ঠঃ, অজাতশত্রুর্ভাৰ্য্যরাজঃ, পুরা পূৰ্ব্বম্, বহুধাং তদাখ্যানাং যুগাণামিমানীতি বাক্ৰবানি তলোমানি তেষাং কূটে সমুহনির্ম্মিতে তুলপূৰ্ণে শয়নে শেত ইতি বাক্ৰবকূটশায়ী সন, ইদানীং কথং নু পৃথিবীতলে শেতে । যেতি পাদপূৰ্ণে ॥৯॥

প্রোতি । যঃ খলু স্তবদ্বিঃ, মাগধনৃতানাং চারণবল্লিনাং পুংগৈঃ সমূহৈঃ, নিত্যং প্রত্যহম্, প্রবোধ্যতে আগৰ্ঘ্যতে স, স ইন্দ্রকল্পঃ স্বয়ং যুধিষ্ঠির এবোদানীম্, নুনং নিশ্চিতম্, ইড়াতলস্থো ভূতলস্থঃ স্থিতঃ, পতত্রিসংঘৈঃ পক্ষিনমূহরবৈঃ, জবন্তরাত্রে শেবরাত্রে, প্রবোধ্যতে আগৰ্ঘ্যতে । “গোভূবাচিচ্ছিড়া ইলাঃ” ইত্যমরঃ ॥১০॥

কথমিতি । কোপেন কোপাগতঘৰ্ম্মজ্বলেন পরিপ্লুতাক্ষঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১১॥

তথেষি । বিনূয়মানৈর্দ্বৈথেন সন্তপ্যমানৈঃ, বসতঃ, রাজ্ঞঃ, “বসতঃ” রাশিবেশ্বনোঃ’ ইত্যমরঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃণং বৃত্তবাহুঃ ॥৯-১০॥ বৃকোদয়বিশেষতঃ শোমরাশিময়ী তুলিকা বাক্ৰবকূটম্ ॥১০॥ ইড়াতলস্থঃ ভূতলস্থঃ । “ইড়া তু বৃধঃখাৰিতি । নৌরভেয্যাক বচনে বহুমত্যাশি স্তিয়াম্” ইতি

“সত্যপরায়ণ, পবিত্রস্বভাব, সচ্চরিত্র এবং আমার পুত্রপৰ্য্যায়ের মধ্যে জ্যেষ্ঠ অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির পূৰ্বে বহুযুগলোমনির্ম্মিত শয্যায় শয়ন করিয়া এখন কি প্রকারে ভূতলে শয়ন করিতেছেন । ॥৯॥

পূৰ্বে যিনি প্রত্যহই মাগধ-বান্দগণের স্তুতিবান শুনিয়া জাগরিত হইতেন, এখন নিশ্চয়ই সেই ইন্দ্রতুল্য যুধিষ্ঠির ভূতলে নিদ্রিত থাকিয়া রাশিবেশে পক্ষিরব শুনিয়া জাগরিত হন । ॥১০॥

পৃথিবীতে সেইরূপ হৃৎখণ্ডভোগের অবাগাদেহ হইয়াও, শীত ও বায়ুতে ক্লিষ্টসেহ এবং ক্রোধবশতঃ বর্ষাক্তকালের ভ্রমসেন কি করিয়া দ্রোপদীর সমক্ষে ভূতলে শয়ন করেন । ॥১১॥

যমো চ কৃষ্ণাঞ্চ যুধিষ্ঠিরঞ্চ ভীষ্মঞ্চ দৃষ্ট্বা স্তম্ভবিপ্রযুক্তম্ ।
 বিনিশ্চয়ন সৰ্প ইবোগ্রতেজা ধ্রুবং ন শেতে বসতীৰমৰ্ষাৎ ॥১৩॥
 তথা যমো চাপ্যহুৰ্থো হুৰ্থাহৌ সমুদ্ররূপাবমরৌ দিবৌব ।
 প্রজাগরহৌ ধ্রুবমপ্রশান্তৌ ধৰ্ম্মেণ সত্যেন চ বার্য্যমাণৌ ॥১৪॥
 সমীরণেনাথ সমো বলেন সমীরণশ্চৈব স্ততো বলীয়ান্ ।
 স ধৰ্ম্মপাশেন সিতোহগ্রজেন ধ্রুবং বিনিশ্চয় সহত্যমৰ্ষম্ ॥১৫॥
 স চাপি ভূমৌ পরিবর্তমানো বধং স্ততানাং মম কাঙ্ক্ষমাণঃ ।
 সত্যেন ধৰ্ম্মেণ চ বার্য্যমাণঃ কালং প্রতীক্ষত্যধিকো রণেনৈঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । স্তম্ভবিপ্রযুক্তং স্তম্ভবিহীনম্ । উগ্রতেজা অৰ্জুনঃ, অমৰ্ষাৎ ক্রোধাৎ ॥১৩॥

ভবেতি । তথা হুৰ্থাহাবপি অহুৰ্থো হুঃখভোগিনী, দিবি অমরাবিব সমুদ্ররূপৌ
 মহাহুৰ্থারৌ, ধৰ্ম্মেণ সত্যেন চ বার্য্যমাণৌ বুদ্ধায়াগমনে নিক্ষ্যমানৌ, স্ততএব অপ্রশান্তৌ
 অস্থিরচিত্তৌ, যমো নকুলসহদেবৌ চ, প্রজাগরহৌ জাগরিতৌ তিষ্ঠতঃ ॥১৪॥

সমীরণেনেতি । অগ্রজেন যুধিষ্ঠিরেণ ধৰ্ম্মপাশেন, সিতো বন্ধঃ ॥১৫॥

স ইতি । পরিবর্তমানঃ শয়ানঃ । রণে, অস্তিরন্তেভ্যঃ অধিকঃ প্রবলঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী ॥১০—১২॥ উগ্রতেজা অৰ্জুনঃ ॥১৩॥ প্রজাগরহৌ জীব শয়াতে ইতি শেবঃ
 ॥১৪—১৫॥ অন্তেঃ অন্তেভ্যোহধিকঃ, প্রতীক্ষতীত্যপ্যপদাভাবেহপি ক্লাম্বদৌ গহায়াং

আর, কোমলস্বভাব, উদারচেতা এবং ধৰ্ম্মরাজের বশতাপন্ন অৰ্জুনেরও
 সমস্ত অঙ্গই যেন হুঃখানলে দগ্ধ হইতেহে; তাই তিনিও নিশ্চয়ই ক্রোধে
 রাস্তিতে নিজা যাইতেছেন না ॥১২॥

বিশেষতঃ উগ্রতেজা অৰ্জুন—যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম, নকুল, সহদেব ও দ্রৌপদীকে
 অত্যন্ত হুঃখিত দেখিয়া, ক্রোধে সর্পের স্থায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া,
 নিশ্চয়ই রাস্তিতে নিজা যান না ॥১৩॥

তার পর, স্তম্ভভোগের যোগ্য হইয়াও হুঃখভোগী, স্বর্গীয় হইতী দেবতার
 স্থায় পরমশুন্দর, ধৰ্ম্ম ও সত্যপাশে আবদ্ধ এবং অস্থিরচিত্ত নকুল-সহদেবও
 নিশ্চয়ই রাস্তিজাগরণ করিতেছেন ॥১৪॥

তার পর, বলে বায়ুরই হুল্য এবং বায়ুরই পুষ্ট মহাবল ভীষ্মেনও যুধিষ্ঠির-
 কর্তৃক ধৰ্ম্মপাশে আবদ্ধ হইয়া, নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া, নিশ্চয়ই ক্রোধের
 বেগ সহ্য করিতেছেন ॥১৫॥

যুদ্ধে অস্ত্র অপেক্ষা অধিক বলপালী ভীষ্মেনও ভূতলে শয়ন করিতে

অজাতশত্রৌ তু জিতে নিকৃত্যা দুঃশাসনো যৎ পরুমাণ্যবোচৎ ।
 তানি প্রবিষ্টান বৃকোদরাসং দহন্ত কক্ষাঘ্নিরিবেক্ষনানি ॥১৭॥
 ন পাপকং ধ্যাশ্রুতি ধর্মপুত্রো ধনঞ্জয়শ্চাপ্যমুবৎশ্রুতে তম্ ।
 অরণ্যবাসেন বিবর্জিতে তু ভীমশ্চ কোপোহঘ্নিরিবানিলেন ॥১৮॥
 স তেন কোপেন বিদহমানঃ করং করোণাভিনিপীড়্য বীরঃ ।
 বিনিশ্চসিত্যুমমতৌষ ঘোরং দহমিবেমান্ মম পুত্রপৌত্রান্ ॥১৯॥
 গাণ্ডীবধন্য চ বৃকোদরশ্চ সংরক্তিগাবন্তককালকল্লৌ ।
 ন শেষয়েতাং যুধ শক্রসেনাং শরান্ কিরস্তাবশনিপ্রকাশান্ ॥২০॥
 দুৰ্যোধনঃ শকুনিঃ সূতপুত্রো দুঃশাসনশ্চাপি হুমন্দচেতাঃ ।
 মধু প্রপশ্যন্তি ন তু প্রপাতং যদদ্যুতমালম্ব্য হরন্তি রাজ্যম্ ॥২১॥

তারতকৌমুদী

অজাতেতি । নিকৃত্যা শাস্ত্রেন অক্ষত্রাভায়াং জিতে । কক্ষাঘ্নিঃ শুক্লতুণাঘ্নিঃ ॥১৭॥
 নেতি । পাপকং মৎপুত্রাগামানধম, ধ্যাশ্রুতি চিন্তয়িত্ততি । অমুবৎশ্রুতে অমুযাত্ততি ॥১৮॥
 ন ইতি । দহন্তি, তেনাতৌষোরোকনিশ্বাসবায়ুনেত্যাশ্রয়ঃ ॥১৯॥
 গাণ্ডীবোতি । সংরক্তিগৌ কুল্লৌ । কিরন্তৌ বিক্ষিপন্তৌ, অশনিপ্রকাশান্ বজ্রতুল্যান্ ॥২০॥
 দুৰ্যোধন ইতি । মধু প্রপশ্যন্তি বৃক্ষারোহণেন মধু লভ্যমিত্যেব সম্ভাবয়ন্তি, কিন্তু ততঃ
 প্রপাতং পতনং ন প্রপশ্যন্ত । রাজ্যং হরন্তি, কিন্তু যত্নাৎ ন সম্ভাবয়ন্তি ॥২১॥

থাকিয়া, আমার পুত্রগণের বধ কামনা কাবয়া, সত্য ও ধর্মপাশে আবদ্ধ
 থাকায় কেবল কাল প্রতীক্ষা করিতেছেন ॥১৬॥

এক শকুনি শঠতাপূর্বক অক্ষত্রাভায়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয় করিলে, দুঃশাসন
 যে সকল রুক্ষ কথা বলিয়াছিল, সেগুলি ভীমের হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া—শুক
 তুণাঘ্নি যেমন কাষ্ঠ দহন করে, সেইরূপ তাঁহার অঙ্গ সকল দহন করিতেছে ॥১৭॥

তবে ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির আমার পুত্রগণের আনষ্টচিন্তা করিবেন না ; অর্জুনও
 তাঁহারই অমুবর্তন করিবেন ; কিন্তু বায়ুধ্বংস অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, সেইরূপ
 বনবাসধারা ভীমের ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে ॥১৮॥

সুতরাং মহাবীর ভীমসেন সেই ক্রোধে দহন হইতে থাকিয়া, হস্তে হস্ত
 নিপীড়ন করিয়া, আমার পুত্র-পৌত্রগণকে দহন করাই যেন অতিদারুণ উষ্ণ
 নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছেন ॥১৯॥

অতএব কুল্লৌ ও যমের তুল্য সেই ভীমসেন ও অর্জুন বজ্রতুল্য বাণ নিক্ষেপ
 করিতে থাকিয়া যুদ্ধে শক্রসৈন্যের অবশেষ রাখিবেন না ॥২০॥

শুভাশুভং কৰ্ম নরো হি কৃতা প্রতীকতে তস্ম ফলং ন্য কৰ্তা ।

স তেন যুজ্যত্যবশঃ ফলেন যোক্ষঃ কথং শ্রাৎ পুরুষস্য তস্ম ॥২২॥

ক্ষেত্রে স্কন্ধে উপিতে চ বীজে দেবে চ বর্ষভ্যাকালযুক্তম্ ।

ন শ্রাৎ ফলং তস্ম কুতঃ প্রসিদ্ধিরন্যত্র দৈবাদিতি চিন্তয়ামি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু দ্যুতাবলম্বনে রাজ্যহরণেহপি যদি বিপরঃ শ্রাদিত্যাহ—শুভেতি । কৰ্তা নরঃ শুভা-
শুভং তদুভয়জনকং কৰ্ম কৃতা, অবশ্যমেব তস্ম ফলং প্রাপ্যাহেন প্রতীকতে । পরক অবশঃ
তৎফলযোগাযোগবিষয়ে অস্বাধীনঃ স নরঃ, তেন তৎকৰ্মসম্বন্ধিনা ফলেন শুভেনাশুভেন বা,
কৃত্যতি অবশ্যমেব যুজ্যতে । তস্ম পুরুষস্য কথং যোক্ষন্তশ্রাৎ ফলানুকৃতিঃ শ্রাৎ, কথমপি
নেত্যর্থঃ, অগমিরমাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—ক্ষেত্র ইতি । ক্ষেত্রে ভূমৌ, স্কন্ধে স্কন্ধে কৰ্ণাপাদীকৃতে, বীজে চ
উপিতে উপ্তে রোপিতে, ইড়াগম আৰ্ঘ্যঃ, দেবে চ, ঋতুর্ধ্বাদিঃ কালচ রাত্র্যাদিঃ তমোযুক্তং
সম্বৎ যথা শ্রান্তথা বর্ষতি সতি চ, দৈবাৎ কীটপতঙ্গাদিদৈবোপঘাতাদন্যত্র তং বিনেত্যর্থঃ,
তস্ম স্কন্ধর্ণাদেঃ, ধাত্বাদি ফলং কুতো ন শ্রাৎ, অপি অবশ্যমেব শ্রাদিৎ লোকে প্রসিদ্ধি-
বর্তীতি চিন্তয়ামি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

লট্ ॥১৮—২১॥ শুভেতি । ফলং স্বর্গনরকরূপং তেন যুজ্যত তস্যায় যোক্ষ্যেইতীত্যর্থঃ ॥২২॥
দৃষ্টাসমগ্রাং সত্যমপি দৈবপ্রাতিফল্যং ফলং ন জায়ত ইত্যাহ—ক্ষেত্রে ইতি । উপিতে
হ্যুপ্তে এবং মন্দিরে ছুর্যোধনাদোনাক চিত্রে বৃদ্ধহতোপদেশো বৃথা ভবতীতি ভাবঃ ॥২৩॥

হায় ! অতিমন্দমতি ছুর্যোধন, ছুর্যাসন, কর্ণ ও শকুনি—ইহারা (যুদ্ধে
আরোহণ করার পরে) কেবল মধুসূতার সম্ভাবনাই করে; কিন্তু পতনের
সম্ভাবনা করে না। যেহেতু দ্যুত অবলম্বন করিয়া পরের রাজ্য হরণ
করে ॥২১॥

মানুষ শুভ বা অশুভ কর্ম করিয়া তাহার ফললাভের প্রতীক্ষা করে এবং
অবশ্য হইয়া সে ফলের সহিত সংযুক্তও হয়। কেন না, সে ফল হইতে সেই
মানুষের কি করিয়া মুক্তি হইবে? ॥২২॥

ভাল করিয়া ক্ষেত্র কর্ণ করিলে এবং তাহাতে বীজ বপন করিলে, তা'র
পরে আবার যথাকালে দেবতা বর্ষণ করিলে, তাহার ফল কেন হইবে না?
অবশ্যই হইবে এইরূপই প্রসিদ্ধি আছে এবং তাহাই আমি চিন্তা করি ॥২৩॥

(২২)...প্রতীকতে তস্ম ফলং ন্য কৰ্তা—ক, ...প্রতীকতে তস্ম ফলং বিপাকে—নি,
...স তেন যুজ্যত্যবশঃ ফলেন—বা ব ক, ...পুরুষস্য তস্য—বা ব ক নি ।

কৃতং মতাক্ষেণ যথা ন সাধু সাধুপ্রবৃত্তেষু চ পাণ্ডবেষু ।
 ময়া চ দুষ্পুত্রবশানুগেন যথা কুরুণাময়মন্তকালঃ ॥২৪॥
 ধ্রুবং প্রবাস্তত্যসমৌরিতোহপি ধ্রুবং প্রজ্ঞাস্থ্যত গভিগী য়া ।
 ধ্রুবং দিনাদৌ রজনীপ্রণাশস্তথা ক্ষপাদৌ চ দিনপ্রণাশঃ ॥২৫॥
 ক্রিয়েত কস্মাদপরে চ কুৰ্য্যুর্বিভং ন দত্বাঃ পুরুষাঃ কথঞ্চিৎ ।
 প্রাপ্যার্থকালঞ্চ ভবেদনর্থঃ কথং নু তং স্মাদিতি তং কৃতং স্মাৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং দ্বাষ্টীস্তিবপ্রদর্শনে ন লক্ষ্যং—কৃতমিতি । মতঃ প্রিয়া অকা দ্যুতানি যত
 তেন শকুনি, সাধুপ্রবৃত্তেষু চ সন্যবহারে বর্তমানেষু পাণ্ডবেষু, যথা সাধু ন কৃতম্,
 শঠতয়া জয়েন রাজ্যহরণাদিতি ভাবঃ । এতেন পাণ্ডবানাং হৃদয়রূপে সৎক্ষেত্রে ক্রোধোৎ-
 পাদনরূপং কৰ্ষণং স্বতঃ বৈবৰণং বীজধোক্তমিতি দৃষ্টম্ । দুষ্পুত্রবশানুগেন ময়া চ যথা
 সাধু ন কৃতম্, তদ্রহমোদনাদিত্যাশয়ঃ । এতেন সমাহমোদনরূপঞ্চ যথাকালবৰ্ণমিতি
 শ্রুতিম্ । তথা মন্ত্রে ইতি শেষঃ, কুরুণাময়মন্তকালঃ, কৃতপাং ধ্বংস এব তন্ত কল-
 মিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৪॥

অথ বুদ্ধিমতামপি যুগ্মকং কথমীদৃশঃ প্রমাদঃ সজ্ঞাত ইত্যাহ—ধ্রুবমিতি । অসমীদ্বিতো-
 হপি কেনচিদসঞ্চালিতোহপি বায়ুৱিতি শেষঃ, ধ্রুবমবশমেব প্রবাস্ততি, যা স্ত্রী গভিগী,
 সা ধ্রুবমেব প্রজ্ঞাস্ততি সন্তানং জনয়িত্বতি । অত্র জনের্জোদশঃ সর্বকথ্যকথ্যার্থস্বাৎ ।
 দিনাদৌ ধ্রুবমেব রজনীপ্রণাশো ভবতি, ক্ষপাদৌ রাজ্যাদৌ চ ধ্রুবমেব দিনপ্রণাশো
 জায়তে । তথা চান্মাকমাদৃশ্যাপারাতাবেহপি নিয়তিবশাদেবান্তর্থেব কুরুবংশধ্বংসো
 ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা ন সাধু অন্ততঃ স্মাত্বা । মতাক্ষেণ শকুনি কৃতম্ । পাণ্ডবেন চ তদানীবেব তান্
 অনিয়তঃ সাধু কৃতং ময়া চ তথা কৃতং যথায়মন্তকাল উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥২৪॥ প্রবাস্ততি
 বাত ইতি শেষঃ । প্রজ্ঞাস্ততি অপত্যং জনয়িত্বতি, ক্ষপাদৌ রাজ্যাদৌ, এতন্ত পাপন্ত
 কলমপরিহার্যমিতি ভাবঃ ॥২৫॥ কথং তর্হি প্রাগেবৈতন্ন চিহ্নিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রিয়ে-

দ্যুতপ্রিয় শকুনি, যেহেতু সন্যবহারকারী পাণ্ডবগণের উপরে সন্যবহার
 করে নাই এবং আমিও যেহেতু দুষ্ট পুত্রগণের বশবর্তী হইয়া ভাল কাজ করি
 নাই ; সেই হেতু ধারণা করি যে, ইহাই কুরুকুলের ধ্বংসকাল উপস্থিত
 হইয়াছে ॥২৪॥

কেহ সঞ্চালন না করিলেও অবশ্যই বায়ু বহিত হইবে ; যে নারী গভিগী, সে
 অবশ্যই প্রসব করিবে ; অবশ্যই দিন হইবার পূর্বে রাত্রির অবসান হইবে এবং
 অবশ্যই রাত্রি আসিবার পূর্বে দিনের শেষ হইবে ॥২৫॥

কথং ন ভিজেত ন চ স্রবেত ন চ প্রসিচ্যোদিতি রক্ষিতবাম্ ।

অরক্ষ্যমাণং শতধা প্রকীর্ষ্যেৎ ধ্রুবং ন নাশোহস্তু কৃতস্ত লোকে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু সস্তাবিতৈতদনর্থনিবারণার্থং যুধিষ্ঠিরায় রাজ্যাদিপ্রত্যর্পণমেব কথং ন করোষীত্যাহ—
ক্রিয়েতেতি । অশ্মাভিঃ কশ্মাৎ প্রবাচ্যং যুধিষ্ঠিরায় রাজ্যাদিপ্রত্যর্পণং ক্রিয়েত, অপরে
চেদ্বশং কশ্মাৎ কুর্য়ুঃ । যেন হি পুরুষাঃ, বিত্তম্ আয়তীকৃতমর্থম্, কথঞ্চিদপি ন দদ্যুঃ
পর্যন্তে ন প্রত্যর্পয়েয়ুঃ । কিং তত্র কারণমিত্যাহ—প্রাপ্যোতি । অর্থবানম্ অর্থসাধ্যকার্য্য-
কালং প্রাপ্য হিতস্ত পুরুষস্ত, অর্থাভাবে অনর্থো ভবেৎ । অতএব বধং হু তৎ যুধিষ্ঠিরায়
রাজ্যাদিপ্রত্যর্পণং ত্রাৎ, অপি তু কথমপি নেতব্যং । ইতি হেতোঃ, তৎ সস্তাবিতানর্থ-
নিবারণক কৃতঃ ত্রাৎ ॥২৬॥

তৎ কিমিদানীং স্বয়া কর্তব্যমিত্যাহ—কথমিতি । ধনং যথা কথমপি ন ভিজেত বিত্তজ্ঞা
দানেন নাস্তহস্তং গচ্ছেৎ, যথা বা ন স্রবেত পাত্ররজ্জ্বাঙ্কনমিব কিয়দপি দানাদিনা ন ক্ষয়েৎ,
যথা বা ন চ প্রসিচ্যেৎ উত্তানতরুসূত্রে জলমিব পুত্রাদৌ ভোগার্থদানাদিনা ন ক্ষীয়েত, ইতি
তথা, রক্ষিতবাম্ । অরক্ষ্যমাণক্ ধনম্, শতধা প্রকীর্ষ্যেৎ দানাদিনা ইত্যন্ততঃ প্রকীর্ণা
ভবেৎ । অথ তহি কুরুবংশধ্বংস এব ভবেদিত্যাহ—ধ্রুবমিতি । লোকে কৃতস্ত কর্মণো
ভোগং বিনা ধ্রুবমেব নাশো নাস্তি । অতঃ কৃতকর্মবশাদেব কুরুগাং ধ্বংসো ভবিता,
তত্র বয়ং কিং কুর্ষ ইতি ভাবঃ ॥২৭॥

. ভারতভাবদীপঃ

ভেতি । যত্বেবং বিবেকো নৃণাং ভবেত্তহি বিত্তং কশ্মাক্ষেতোবশ্মাদিরজ্জ্বায়েনাপি ক্রিয়েত
নাধয়েৎ । স্বং যুর্ধ্বোহসীতি চেদপরেহপি পূর্বে রাজানঃ কশ্মাৎ বিত্তং কুর্য়ুরজ্জ্বিত বা
বিত্তং পুরুষাঃ সাধবোহপি কথঞ্চিৎ ধর্মকামাভ্যুত্থে বা কশ্মাদ দদ্যুঃ ন পবিত্রাভয়েৎ । তস্মাৎ
প্রাশিনাং বিত্তত্যাঙ্কনে অজ্জিতস্ত পালনে চ স্বাভাবিকী বুদ্ধিরপরিহার্য্যেতি ভাবঃ । বিস্তে-
নেতি সৌভাগ্যার্থে তু বিস্তেন হেতুনা বিস্তার্থং কশ্মাৎ ক্রিয়েত যত্ন ইতি যত্নং কুর্য়ুরিতি
চাধ্যাকৃত্য যোজ্যম্, কথঞ্চিদুহারিতি দৃষ্ট্যজস্বক তত্বেবোক্তম্ । নর্থজন্যভাবে এব কো
দোষ ইত্যত আহ—প্রাপ্যোতি । অর্থকালম্ অর্থসাধ্যদায়ক্রিয়াদিকালং যৌবনাদিকং প্রাপ্য
অনর্থঃ ব্যাকুলঃ ভবেৎ ; তদেবাহ—তৎ ধনসাধ্যং কার্য্যং কথং হু কেন প্রকারেণ বা যম
মিধনস্ত ত্রাৎ । কৃতো বা উপায়াৎ তৎ ধনং যম নিদৈবস্ত ত্রাৎ সম্প্রদেতেতি চিত্তা-
ক্লেশাহনর্থঃ ত্রাদেবেত্যর্থঃ ॥২৬॥ নরেনবমর্থস্ত ইদানীমপ্যনর্থকরং জানতা স্বয়া পাণ্ডবানা-

আমরা কি করিয়া লব্ধ রাজ্য যুধিষ্ঠিরকে প্রার্থণ করিব ? অস্তেই বা
তাহা কি করিয়া করিতে পারে ? মানুষ কোন প্রকারেই লব্ধ অর্থ প্রত্যর্পণ
করিতে পারে না । কারণ, অর্থ না থাকিলে, অথচ অর্থসাধ্যকার্য্যের কাল
উপস্থিত হইলে বিপদই উপস্থিত হয় ; অতএব কি করিয়াই বা যুধিষ্ঠিরকে
রাজ্যপ্রত্যর্পণ হইবে ? কি করিয়াই বা তাবো বিপদের নিবৃত্তি হইবে ? ॥২৬॥

গতো হরণ্যাদপি শত্ৰুলোকং ধনঞ্জয়ঃ পশ্যত বীৰ্য্যমস্তু ।

অস্ত্রাণি দিব্যানি চতুর্বিধানি স্তাত্বা পুনর্লোকমিমং প্রপন্নঃ ॥২৮॥

স্বর্গং হি গত্বা সশরীর এব কো মানুষঃ পুনরাগন্তুমিচ্ছেৎ ।

অস্ত্রে কালোপহতানেনকান্ সমীক্ষমাগস্ত কুরুন্ মুমূর্ষুন্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কুরুবংশস্যসমেবাহ জিতিঃ । গত ইতি । চতুর্বিধানি ছেদক-ভেদক-মোহক-নাশক-ভেদাৎ । তত্র ছেদকানি অস্ত্রপ্রভৃতীন, ভেদকানি বাণাদীন, মোহকানি জড়বাদীন, অবশিষ্টানি চ নাশকানি গদাদীন । কুরুবংশং ধ্বংসয়িতুমেষ প্রপন্ন ইত্যাদ্যঃ ॥২৮॥

স্বর্গমিতি । অস্ত্রত্র পুনরাগন্তুমিচ্ছেদिति সৎকঃ । অতঃ অনেকান্ কুরুন্ কালোপহতান্ মুমূর্ষুন্ সমীক্ষমাণ এবাগত ইতি সন্ত ইতি শেষঃ । তান হস্তমিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংশঃ সূত্রান্তততচ ন নাশকাস্তীত্যাপদ্যাহ—কথং ত্ব ইতি । পুত্রবৎ পত্নবচ্চ পিতৃভৃতঃ প্রিয়তমচাৰ্যঃ কথং ত্ব ভিত্তেত দ্বিধা ভবেৎ বেণুরিব করপক্ষেণ ন কথঞ্চিচ্ছতং শক্য ইতি ভাবঃ । ন চ সবেত আমপাত্রাজ্জলমিব স্তোকং স্তোকমপি ন বহির্গচ্ছৎ, প্রার্থনায়াং লিঙ্ । এবমহং প্রার্থয়ামি তেন পদৈগ্রাদপক্ষকমপি যাচিতং চেদ দাস্তামীতি দর্শিতম্ । ন চ শসিচোৎ পাজ্জধারয়া বা ন বহির্গচ্ছন্তেনাঙ্করাজ্যদানং স্তুতরাং ন দেয়মিত্যুক্তম্ । ইতি বহুর্থেনং যুক্তিব্যয়েব ন স্তোকমর্থং বা তেভ্যঃ প্রদেয়মিতি ভাবঃ । তত্র হেতুঃ অস্বক্ষ্য-মাণং শতধা প্রকীর্ত্তেদिति । অর্থনাশ এব মহাননর্থ ইত্যর্থঃ । নস্বর্থেনাপি পুত্রনাশঃ সম্ভাব্যত ইত্যাপদ্যাহ—প্রথমিতি । তেষাং মরণং দুর্গাং দৈবকৃতা দুর্নিবার্ঘ্যা কিমর্থদানেন প্রত্যাক্ষদুঃখেনেতি ভাবঃ ॥২৭॥ কিঞ্চ তুল্যাংশভাগিনো দায়াদস্তোৎকর্ষোহপি দুঃসহ ইত্যাদ্যেনাহ—গত ইত্যাদিনা ॥২৮॥ অস্ত্রত্র স্বর্গ স্থানবিশেষমহিষা দিব্যজ্ঞান-

ধন যাহাতে বিভক্ত হইয়া পবহস্তে না যায়, যাহাতে অল্পব্যয়ও না হয় এক যাহাতে ক্ষয় পাইয়াও না যায়, সেই ভাবে সে ধন রক্ষা করিতে হইবে । রক্ষা না করিলে সে ধন শতপ্রকারে বিক্ষিপ্ত হইয়া যাইবে ; অতএব জগতে ভোগ-ব্যতীত কৃতকর্মের নাশ হয় না—ইহা সত্য ; (তাহাই ইউক) ॥২৭॥

অর্জুন বন হইতেও ইন্দ্রলোকে যাইয়া, সেখানে চতুর্বিধ অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, আবার এই মর্ত্যলোকে আসিয়াছে ; সুতরাং আপনারা অর্জুনের ক্ষমতাটা দেখুন । ॥২৮॥

কোন মানুষ সশরীরে স্বর্গে যাইয়া আবার অমৃতলোকে আসিতে ইচ্ছা করে ? সুতরাং আমি মনে করি—কুরুকুলের অনেক লোকই কালোপহত হইয়া মুমূর্ষু হইয়াছে এবং ইহা জানিয়াই অর্জুন পুনরায় আসিয়াছে ॥২৯॥

ধনুগ্রহচাৰ্জ্জনঃ সব্যসাচী ধনুশ্চ তদগাণ্ডিবং ভীমবেগম্ ।

অত্রাপি দিব্যানি চ তানি তস্মৈ ত্রয়শ্চ তেজঃ প্রসহেত কোহত্র ॥৩০॥

নিশম্য তবচনং পার্থিবশ্চ দুৰ্য্যোধনং রহিতে সৌবলোহথ ।

অবোধয়ং কর্ণমুপেত্য সৰ্বং স চাপ্যাহকৌহভবদল্লচেতাঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি ষোষ
ষাত্রায়াং দ্বুতরাষ্ট্রখেদে নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ধনুৱিতি । কঃ প্রসহেত অপি তু কোহপি নেতি বৃকবংশকংসোহবস্তাবীতি ভাবঃ ॥৩০॥

নিশম্যেতি । রহিতে লোকবিহীনে স্থানে, সৌবলঃ শকুনিঃ । স দুৰ্য্যোধনঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ঐহরিদাসসিদ্ধান্তদাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিষ্ণুচিহ্নায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি

ষোষষাত্রায়াং নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্প্রোহচৰ্জ্জনঃ কুৰ্জ্জনং ধনুৰ্জ্জনং সমীক্ষমাণঃ কোহপি মাহুৰো নাস্তীত্যর্থঃ ॥২২—৩০॥

অহুৰো মৃত্যুভয়াৎ । স চাখ দ্বষ্ট ইতি পাঠে দ্বঃ পাণ্ডবেভ্যোহুচমপি ন দেয়মিতি
দ্বুতরাষ্ট্রপ্রতিজ্ঞাশ্রবণাৎ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

—:~:—

সব্যসাচী অৰ্জ্জুন—ধনুৰ্জ্জর, ধনু—সেই ভীমবেগসম্পন্ন গাণ্ডীব এবং তাহার
অশ্ব হইল সেই সকল স্বর্গীয় ; সুতরাং এই তিনের তেজ সঙ্গ করে, এমন
লোক জগতে কে আছে ? ॥৩০॥

দ্বুতরাষ্ট্রেব সেই সকল কথা শুনিয়া শকুনি নিৰ্জ্জনস্থানে দুৰ্য্যোধন ও কর্ণের
নিকট যাইয়া সে সমস্ত কথাই জানাইল ; তখন মন্দমতি দুৰ্য্যোধনও বিষ
হইলেন ॥৩১॥

—:~:—

(৩০) ধনুগ্রহচাৰ্জ্জনঃ—বা ব কা নি । * ‘...ষাট্রিশদধিকষিশততমঃ...’ —পি,
‘...পঞ্চত্রিশদধিকষিশততমঃ...’ —বা ব, ‘...ষট্‌ত্রিশদধিকষিশততমঃ...’ —কা, ‘...সপ্ত-
ত্রিশদধিকষিশততমঃ...’ নি ।

দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্রস্ত তত্ৰাক্যং নিশম্য শকুনিস্তদা ।
দুর্যোধনমিদং কালে কর্ণেন সহিতোহব্রবীৎ ॥১॥
প্রত্নাজ্য পাণ্ডবান্ বীরান্ যেন বীর্যেণ ভারত ।।
ভুঙ্জেমাং পৃথিবীমেকো দিবং শম্বরহা যথা ॥২॥
প্রাচ্যঃশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ প্রতীচ্যোদীচ্যবাসিনঃ ।
কৃতাঃ করপ্রদাঃ সর্বৈঃ রাজানন্তে নরাধিপ ! ॥৩॥
যা হি সা দীপ্যমানৈব পাণ্ডবানভজৎ পুরা ।
সাদৃশক্ষ্মীস্বয়া রাজন্ । অবাশ্চা ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪॥
ইন্দ্রপ্রস্থগতে যাং তাং দীপ্যমানাং যুধিষ্ঠিরে ।
অপশ্যাম ত্রিয়ং রাজন্ । স্মৃতিং শোককর্ষিতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যতি । তদা ধৃতরাষ্ট্রস্ত তত্ৰাক্যং নিশম্যতি শব্দঃ । কালে যোগ্যাবসরে ॥১॥
প্রোতি । বীর্যেণ বুদ্ধিবলেন । দিবং স্বর্গম্, শম্বরহা শব্দঃ ॥২॥
প্রাচ্যা ইতি । প্রতীচ্যাঃ ভবাঃ প্রতীচ্যাতথা উদীচ্যাশ্চ দেশাঃ । তে স্বরা ॥৩॥
যেতি । সা প্রসিদ্ধা, যা লক্ষ্মীঃ । লক্ষ্মীঃ রাজহীঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তৎকালে ধৃতরাষ্ট্রের সেই কথা শুনিয়া শকুনি কর্ণের সহিত যাইয়া উপযুক্ত সময়ে দুর্যোধনকে এই কথা বলিল—১॥

“ভরতনন্দন । তুমি আপন বুদ্ধিবলে বীর পাণ্ডবগণকে নির্বাসিত করিয়া ইন্দ্র যেমন স্বর্গ ভোগ করেন, তেমন একাকী এই পৃথিবী ভোগ কর ॥২॥

নরনাথ । তুমি—পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তরদেশবাসী সমস্ত রাজাকেই করদাতা করিয়াছ ॥৩॥

রাজা । দীপ্তিমতীর ছায় সেই স্বয়ং রাজলক্ষ্মী পূর্বে পাণ্ডবগণকে ভজন করিতেন, সেই রাজলক্ষ্মীকেই আজ তুমি ভ্রাতৃগণের সহিত পাইয়াছ ॥৪॥

(৫) যৌক্তিক পূরীকায় পরম্ ‘অপশ্যাম ত্রিয়ং রাজন্ । স্মৃতিং সা তবান্ত বৈ । শব্দবস্তব রাজেন্দ্র । ন চিরং শোককর্ষিতাঃ ।’ সা তু বুদ্ধিঃ...বা ব কা ।

সা তু বুদ্ধিবলেনেয়ং রাজ্ঞস্তস্মাদযুধিষ্ঠিরাং ।
 ত্রয়াক্ষিপ্তা মহাবাহো ! দীপ্যমানেন বদন্ততে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব তব রাজেন্দ্র ! রাজানঃ পরবীরহন ! ।
 শাসনেহধিষ্ঠিতাঃ সর্বের্ কিং কুর্শ্ব ইতিবাদিনঃ ॥৭॥
 তবেয়ং পৃথিবী রাজন্ ! নিখিলা সাগরান্বরা ।
 সপর্বতবনা দেবী সগ্রামনগরাকরা ।
 নানাবনোদ্দেশবতী পতনৈরুপশোভিতা ॥৮॥
 বন্দ্যমানো দ্বিজৈ রাজন্ ! পূজ্যমানশ্চ রাজভিঃ ।
 পৌরুষাদ্ধিবি দেবেষু ভ্রাজসে রশ্মিবানিব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইত্রেতি । শোকেন তবেয়ং নাতীতি কঠেন কথিতাঃ পীড়িতাঃ । আক্ষিপ্তা অনীতা ॥৬-৭॥
 তথোতি । পরবীরান্ শত্রুশূরান্ হতীতি পরবীরহা তৎসম্বোধনম্ ॥৭॥
 তথোতি । সাগর এবাশ্বর্য বসনং যশাঃ সা । বনানি সাধারণানি, নানাবনানি বহুতানানি, ন
 নগরাণি গ্রামলংস্টানি, পতনানি বিশিষ্টনগরাণি । বটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৮॥
 বন্দ্যোতি । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ, সোপধ্বাশব্দঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতরাট্রেতি ১-২। প্রতীচ্যা উদীচ্যাশ্চ দেশান্তরাসিনঃ । তে দ্বরা ৩। সাত্বাঃ
 শাদয়িতুং নাশয়িতুং যোগ্যাঃ শত্রবন্তেবাং লক্ষ্মীঃ সাত্ত্বলক্ষ্মীঃ ৪-৫। (পাঠান্তরে) নচিরমলকালং
 শোককর্ণিতাঃ অতৎপ্রতিজ্ঞাতোহন্যাকং স্বথকালো ভয়ানতীতি ভাবঃ । সা তু ত্রীঃ ৬-৮।

মহাবাহু রাজা ! আমরা দুঃখপীড়িত হইয়া পূর্বে ইন্দ্রপ্রস্থস্থিত যুধিষ্ঠিরের
 উপরে সেই যে দীপ্তিমতী রাজলক্ষ্মীকে দীর্ঘকাল দেখিয়াছিলাম, সেই
 রাজলক্ষ্মীকেই তুমি বুদ্ধিবলে সেই যুধিষ্ঠির রাজা হইতে আনয়ন করিয়াছ
 এক এখনও ইহাকে দীপ্তিমতীর আয়ই দেখা যাইতেছে ॥১-৬॥

বিপদবীরহস্তা রাজশ্রেষ্ঠ ! অগ্ৰাশ্র রাজারা সকলেই তোমার শাসনের
 অধীনে আছেন এবং 'আমরা কি করিব' এই কথা বলেন ॥৭॥

রাজা ! পর্বত, বন, গ্রাম, তৎসংসৃষ্ট নগর, আকর, বহুতর উপবন ও বিশিষ্ট
 বিশিষ্ট নগরে পরিশোভিতা এবং সমুদ্রবেষ্টিতা এই সমগ্র পৃথিবীই এখন
 তোমার ॥৮॥

রাজা ! দ্বিজাতিরূপে স্তব করেন এবং রাজারা গৌরব করেন, এই অবস্থায়
 তুমি আপন পুরুষকারে স্বর্গে দেবগণের মধ্যে সূর্য্যের আয় শোভা পাইতেছ ॥৯॥

রুদ্রেণিয যমো রাজা মরুত্ৱিৰিব বাসবঃ ।
 কুরুভিঃ বৃতো রাজন্ ! ভাসি নক্ষত্রাভিঃ ॥১০॥
 যৈঃ স্য তে নাদ্রিয়েতাস্তা ন চ তে শাসনে স্থিতাঃ ।
 পশ্যামস্তান্ শ্রিয়া হীনান্ পাণ্ডবান্ বনবাসিনঃ ॥১১॥
 ঋয়ন্তে হি মহারাজ ! সরো বৈতবনং শ্রুতি ।
 বসন্তঃ পাণ্ডবাঃ সার্কিং ব্রাহ্মণৈর্বনবাসিভিঃ ॥১২॥
 স প্রয়াহি মহারাজ ! শ্রিয়া পরময়া যুতঃ ।
 তাপয়ন্ পাণ্ডুপুত্রাংস্বং রশ্মিবানিব তেজসা ॥১৩॥
 স্থিতো রাজ্যে চ্যুতান্ রাজ্যাং শ্রিয়া হীনান্ শ্রিয়া যুতঃ ।
 অসমৃদ্ধান্ সমৃদ্ধার্থঃ পশ্য পাণ্ডুহুতান্ নৃপ ! ॥১৪॥
 মহাভিজনসম্পন্নং ভদ্রে মহতি সংস্থিতম্ ।
 পাণ্ডবাস্তাভিবীকৃস্তাং যযাতিমিব নাহবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রেণিতি । মরুত্ৱির্দেবৈঃ, বাসব ইন্দ্রঃ । নক্ষত্রগাঈ চন্দ্রঃ ॥১০॥

যৈরিতি । পূর্বার্ধ্বে উভয়ত্রাপি সমকক্ষাভিমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ঋয়ন্ত ইতি । বৈতবনং নাম, বৈতবনাখ্যায়নঃ সমীপ ইত্যর্থঃ ॥১২॥

ন ইতি । শ্রিয়া সম্পদম্বরূপশোভয়া । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥১৩॥

স্থিত ইতি । শ্রিয়া সম্পদবিবন্ধনয়া শোভয়া । সমৃদ্ধার্থ উপচিত্তখনঃ ॥১৪॥

নরনাথ ! রুদ্রগণকর্তৃক যমরাজের স্তায় এবং ৮-বগণকর্তৃক ইন্দ্রের স্তায় তুমি কৌরবগণকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়া চন্দ্রের তুল্য দীপ্তি পাইতেছ ॥১০॥

যাহারা তোমার আদেশের আদর করিত না কিংবা তোমার শাসনে থাকিত না, সেই পাণ্ডবগণকে এখন ঐহীন ও বনবাসী দেখিতেছি ॥১১॥

মহারাজ ! শুনিতে পাই—পাণ্ডবেরা এখন বনবাসী ব্রাহ্মণদের সহিত মিলিত হইয়া বৈতবননামক সরোবরের তীরে বাস করিতেছে ॥১২॥

মহারাজ ! সেই তুমি সম্পদের অম্বরূপ মহাশোভায় শোভিত হইয়া সূর্য্যের স্তায় তেজস্বীরা পাণ্ডবগণকে সমুত্ত করিবার জন্ত গমন কর ॥১৩॥

তুমি রাজ্যে (রাজার পদে) রহিয়াছ, আর তাহারা রাজ্যচ্যুত ; তুমি শোভাসম্পন্ন, আর তাহারা শোভাশূন্য এবং তুমি সমৃদ্ধিশালী, আর তাহারা সমৃদ্ধিবিহীন ; এই অবস্থায় রাজা ! তুমি একবার পাণ্ডবগণকে দর্শন কর ॥১৪॥

যাং জিয়ং হুহুদশৈব দুহুদশৈব বিশাংগতে !।

পশ্যন্তি পুরুষে দৌপ্তাং সা সমর্থা ভবতু্যত ॥১৬॥

সমশ্চো বিষমস্থান্ হি দুহুদো যোহভিবীকতে ।

জগতৌহানিবাভ্রিঃ কিমতঃ পরমং হুখম্ ॥১৭॥

ন পুত্রেনলাভেন ন রাজ্যেনাপি বিন্দতি ।

শ্রীতিং নৃপতিশার্দূল । যামমিত্রোঘদর্শনাৎ ॥১৮॥

কিম্ তস্ম হুখং ন স্তাদাত্রয়ে যো বনশ্লয়ম্ ।

অভিবীকতে সিদ্ধার্থো বনলাজিনবাসসম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বহেতি । মহাভিজসম্পন্নং মহাখ্যাতিযুক্তম্, ভক্রে মঙ্গলে । যা যাম্ ॥১৫॥

যামিতি । সমর্থা—আত্মন আনন্দং শক্রগাং বিবাদং জনয়িতুং শক্তা ॥১৬॥

সমশ্চো । সমস্থঃ সম্পদযোগাদশাস্তিতঃ । জগতৌহান ভূতলস্থান্ ॥১৭॥

নেতি । যাং যাদুশীম্, অমিত্রাণাং শত্রুগাম্ অঘদর্শনাৎ দুঃখদর্শনাৎ ॥১৮॥

কিমিতি । সিদ্ধার্থদেবার্ নির্যাসনেন নিম্নপ্রয়োজনঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যমানঃ কুরবানঃ, দ্বিজৈরৈবদর্শিতৈঃ ॥১০-১০॥ নাত্রিয়েত নাদৃত্য ॥১১-১৪॥ যা যাম্ ॥১৫॥

সমর্থা হুহুদাং হবং শত্রুগাং শোকং দাতুমিতি শেষঃ ॥১৬-১৭॥ অমিত্রেষুদর্শনাৎ

রাজা । তুমি মহামুখ্যতিসম্পন্ন হইয়া মহাকুশলে বহিয়াছ ; এই অবস্থায় নহবনন্দন যযাতির জায় তোমাকে একবার পাণ্ডবেবা দর্শন করুক ॥১৫॥

নরনাথ ! মিত্রগণ ও শত্রুগণ মাতৃষের যে উজ্জ্বল সম্পদ দেখিতে পায়, সেই সম্পদই মিত্রগণের আনন্দ এবং শত্রুগণের বিবাদ জন্মাইতে সমর্থ হয় ॥১৬॥

পর্কতস্থিত লোক যেমন ভূতলস্থিত লোককে দেখে, তেমন যে সুখী লোক দুঃখী শত্রুকে দেখে, তাহার তাহা অপেক্ষা অধিক সুখ আর কি হইতে পারে ? ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শত্রুর দুঃখ দর্শন করায় যেকুপ আনন্দ লাভ করা যায়, সেকুপ আনন্দ—পুত্র, ধন ও রাজ্যলাভ করিয়াও লাভ করা যায় না ॥১৮॥

পাণ্ডবগণকে নির্যাসন কবায় তোমাব পক্ষের প্রয়োজন নিম্পন্ন হইরাছে ; সুতরাং তোমার পক্ষের যে লোক তপোবনে অর্জুনকে তরুবকল ও মৃগচর্মধারী অবস্থায় দেখিবে, তাহার কি আনন্দ হইবে না ? ॥১৯॥

(১৮)....ন রাজ্যেনাভিবিন্দতি....বা ব কা পি ।

স্বাসনো হি তে ভাৰ্য্যা বঙ্কলাজিনবাসসম্ ।
 পশ্চাস্থ হুঃখিতাং কৃষ্ণাং সা চ নিৰ্বিগ্ধতাং পুনঃ ।
 বিনিন্দতাং তথাঙ্গানং জীবিতঞ্চ বনচ্যুতম্ ॥২০॥
 ন তথাহি সভামধ্যে তস্তা ভবিতুমৰ্হতি ।
 বৈমনস্তং যথা দৃষ্ট্বা তব ভাৰ্য্যাঃ স্বলঙ্কতাঃ ॥২১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানং কর্ণঃ শকুনিম সহ ।
 তুষ্ণীশ্চভুবতুরুভো বাক্যান্তে জনমেজয় ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি ষোষ্-
 যাত্রায়াং কর্ণশকুনিবাক্যে দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স্বাসস ইতি । পুননিৰ্বিগ্ধতাং দ্যুতসভায়াং নিৰ্বেদাৎ পরং দ্বিতীয়ো নিৰ্বেদ আত্মাব-
 মাননা ক্রিয়তাম্ । জীবিতং জীবনঞ্চ । ঋতপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

নেতি । বৈমনস্তং হুঃখিতচিত্তত্বম্ ॥২১॥

এমিতি । রাজানং হৃদ্যোধনম্ । উভৌ কর্ণশকুনৌ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাসাধি-২৮৮বি-পদ্মভূষা-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপৰ্ব্বণি

ষোষ্যাত্রায়াং দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদৌপঃ

অখং হুঃখম্ । অথস্ত ব্যসনে হুঃখং হৃদিতে চ নপুংসকম্ ইতি মেদিনী ॥১৮—১৯॥
 নিৰ্বিগ্ধতাং জীবিতাদপি বিরক্তা ভবতু ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈবকষ্টোক্তে চ ভাবতভাবদৌপে দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০০॥

তোমার ভাৰ্য্যারা উত্তম উত্তম বস্ত্র পৰিধান কারয়া যাইয়া তরুবঙ্কল ও
 মৃগচন্দ্রধারিণী হুঃখিতা দ্রোপদাকে দর্শন করুক এবং সে—পুনরায় আত্মগ্লানি
 করিতে থাকুক, আর ধনবিশান নিজেৰে ও নিজে জীবনকে নিন্দা করুক ॥২০॥

তোমার ভাৰ্য্যাদিগকে অগাধ অনঙ্কুত দেখিয়া দ্রোপদার যেকল্প হুঃখ
 হইবে, সেই দ্যুতসভার মধ্যে তাহার সেরূপ হুঃখ হইতে পারে নাই” ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! কর্ণ শকুনির সহিত মিলিত হইয়া,
 হৃদ্যোধনকে এইরূপ বলিয়া সেই বাক্যের পরে হুই জনেই নৌবব হইলেন ॥২২॥

(২০)....বঙ্কলাজিনবাসতাম্...বা ব কা । * ‘...ত্রয়ত্রিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’ পি, ‘...ষট্টিত্রিংশ-
 দধিকদ্বিশততমঃ...’ বা ব, ‘...পঞ্চত্রিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’ কা, ‘...ষট্টিত্রিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’
 নি ।

একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❖:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কর্ণস্ত বচনং শ্রুত্বা রাজা দুৰ্য্যোধনস্ততঃ ।
হৃষ্টো ভূত্বা পুনর্দীন ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥
ব্রবীষি যদিৎ কর্ণ ! সর্বং মনসি মে স্থিতম্ ।
ন ভ্ৰাতৃশূজাং লপ্যামি গমনে যত্র পাণ্ডবাঃ ॥২॥
পরিদেবতি তান্ বীরান্ ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
মৃত্যুতেহভ্যধিকাংচাপি তপোযোগেন পাণ্ডবান্ ॥৩॥
অথবা প্যামুবুধ্যত নৃপোহস্মাকং চিকীর্ষিতম্ ।
এবমপ্যায়তিং রক্ষন্ নাভ্যশূজাভুমর্হতি ॥৪॥
নহি বৈতবনে কিঞ্চিৎকৃত্যেহমৃত্যুং প্রয়োজনম্ ।
উৎসাদনমৃতে তেষাং বনস্থানাং মহাত্ম্যতে ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । তত্র গমনসম্ভবাৎ হৃষ্টঃ, ধৃতরাষ্ট্রাশূজাভ্যাসম্ভবাচ্চ দীনঃ ॥১॥
ব্রবীষীতি । লপ্যামি ধৃতরাষ্ট্রাৎ লপ্যো, যত্র পাণ্ডবাস্তিষ্ঠতি, তত্র গমনে ॥২॥
কিং তত্র কারণমিত্যাহ—পরীতি । পরিদেবতি বিলপতি । আধ্বাৎ অবিকরণাভাবঃ ॥৩॥
অথবেতি । আয়তিম্ উত্তরকালং তৎকালীনং মঙ্গলমিত্যর্থঃ ॥৪॥
নেতি । হি যস্মাৎ । উৎসাদনং বিনাশম্, মৃতে বিনা, তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কর্ণের কথা শুনিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন একবার আনন্দিত হইয়া আবার বিষম হইলেন ; তাহার পর এই কথা বলিলেন—৥১॥

“কর্ণ ! তুমি এই যাহা বলিলে, সে সমস্তই আমার মনেও আছে ; কিন্তু যেখানে পাণ্ডবেরা আছে, সেখানে যাইবার বিষয়ে অনুমতি পাইব না ॥২॥

কারণ, রাজা ধৃতরাষ্ট্র সেই বীরগণকে লক্ষ্য করিয়া বিলাপ করেন ; বিশেষতঃ তপস্তার বলে আমাদের অপেক্ষা তাহাদিগকে প্রবল মনে করেন ॥৩॥

অথবা, রাজা যদি আমাদের মনের ভাব বুঝিতে পারেন, তবে ভবিষ্যৎ-কালের মঙ্গল রক্ষা করিবার জন্ত অনুমতি দিবেন না ॥৪॥

বে হেতু, সেই বনবাসী পাণ্ডবগণের বিনাশ ব্যতীত বৈতবনে আমাদের অস্ত কোন প্রয়োজন নাই ॥৫॥

জানাসি হি যথা ক্তা দ্যুতকাল উপস্থিতে ।
 অত্রবোদ্যচ্চ মাং স্বাক্ষ সৌবল্যঞ্চ বচস্তদা ॥৬॥
 তানি সৰ্ব্বানি বাক্যানি যচ্চান্যৎ পরিদেবিতম্ ।
 বিচিন্ত্য নাধিগচ্ছামি গমনায়েতরায় বা ॥৭॥
 যমাপি হি মহান্ হর্ষো যদহং ভীমফাল্গুনো ।
 ক্লিষ্টাবরণ্যে পশ্যেয়ং কৃষ্ণয়া সহিতাবিতি ॥৮॥
 ন তথা প্রাপ্তুয়াং শ্রীতিম্বাপ্য বহুধামিমাম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা যথা পাণ্ডুহতান্ বন্ধুলাজিনবাসসঃ ॥৯॥
 কিম্ম স্মাদধিকং তস্মাদ্ধদহং রূপদাত্তজাম্ ।
 দ্রোপদোঃ কর্ণ ! পশ্যেয়ং কাষায়বসনাং বনে ॥১০॥
 যদি মাং ধর্ম্মরাজশ্চ ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 যুক্তং পরময়া লক্ষ্যা পশ্যেতাং জীবিতং ভবেৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

জানাসীতি । ক্তা বিদুঃ । বিদুর্বৈমতেন রাজোহপি বৈমত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬॥
 তানীতি । নাধিগচ্ছামি নিশ্চয়ং ন লভে, ইতরায় অগমনায় অত্রাবস্থানায় ॥৭॥
 যমেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । ক্লিষ্টো ক্লেণাপন্নো, কৃষ্ণয়া দ্রোপতা ॥৮॥
 নেতি । চূর্জনশ্চ পরদুঃখদর্শনে বিশেষতঃ শত্রুহঃখদর্শনে শ্রীতিঃ স্বাভাবিকীতি ভাবঃ ॥৯॥
 কিমিতি । অধিকং সুখমিতি শেষঃ । কাষায়বসনং গৈরিকবস্ত্রিতবস্ত্রাম্ ॥১০॥
 যদীতি । লক্ষ্যা সম্প্রতিবন্ধনশোভয়া । জীবিতং মম ৬ বনং তদা স ফলং ভবেৎ ॥১১॥

তুমি ত জানই যে, সেই দ্যুতক্রাড়ার সময় উপস্থিত হইলে, বিহর আমাকে,
 তোমাকে ও মাতুল শকুনিকে যে যে কথা বলিয়াছিলেন ॥৬॥

সেই সমস্ত বাক্য এবং অশ্রু যে সকল বিলাপ হইয়াছিল, সে সকল চিন্তা
 করিয়া যাইবার বিষয়ে বা থাকিবার বিষয়ে আমি একটা স্থির করিতে
 পারিতেছি না ॥৭॥

আমারও গুরুতর আনন্দ হইতেছে যে, আমি যাইয়া বনের ভিতরে
 দ্রোপদীর সহিত ভীম ও অর্জুনকে কষ্ট পাইতে দেখিব ॥৮॥

তরুবন্ধল ও যুগচর্ম্মধারী পাণ্ডবগণকে দেখিয়া যেমন আনন্দ পাইব, তেমন
 আনন্দ—(বোধ হয়) এই পৃথিবীটা পাইয়াও পাইব না ॥৯॥

কর্ণ ! আমি যে বনের ভিতরে রূপদরাজনন্দিনী দ্রোপদীকে গৈরিকবসন-
 ধারিনী দেখিব, তাহা হইতে আর অধিক সুখ কি হইতে পারে ? ॥১০॥

উপায়ং ন তু পশ্যামি যেন গচ্ছেম ত্বনম্ ।
 যথা চাপ্যমুজানীয়াদগচ্ছন্তঃ মাং মহীপতিঃ ॥১২॥
 স সৌবলেন সহিতস্তথা দ্বঃশাসনেন চ ।
 উপায়ং পশ্য নিপুণং যেন গচ্ছেম ত্বনম্ ॥১৩॥
 অহমপ্যত্র নিশ্চিত্য গমনায়েতরায় বা ।
 কল্যমেব গমিষ্যামি সমীপং পার্শ্ববশ্ত হ ॥১৪॥
 ময়ি তত্রোপবিষ্টে চ ভীষ্মে চ কুরুসন্তমে ।
 উপায়ো যো ভবেদদৃষ্টস্তং ক্রয়াঃ সহসৌবলঃ ॥১৫॥
 বচো ভীষ্মস্ত রাজ্ঞশ্চ নিশম্য গমনং প্রতি ।
 ব্যবসায়ং করিষ্যেহহমমুনীয় পিতামহম্ ॥১৬॥
 তথেষুত্বং তু তে সর্বৈ জগ্যু বাবসধান্ প্রতি ।
 ব্যুধিতায়াং রজ্ঞান্তান্ত কৰ্ণো রাজানমভ্যয়াৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উপায়মিতি । যথা চ যেন চোপায়েন । মহীপতিষু তরাষ্ট্রঃ ॥১২॥
 ন ইতি । স ত্বম্, সৌবলেন শকুনি । পশ্য পর্যালোচয় ॥১৩॥
 অহমিতি । নিশ্চিত্য উপায়মিতি শেবঃ । কল্যঃ প্রত্যাগং প্রাপ্য ॥১৪॥
 ময়িতি । কৃষ্টো মুখ্যভিঃ পর্যালোচিতঃ । সৌবলেন সহতি সহসৌবলঃ ॥১৫॥
 বচ ইতি । রাজ্ঞো বৃতরাষ্ট্রস্ত । ব্যবসায়মুদযোগম্ ॥১৬॥

পাণ্ডুপুত্র বুদ্ধিষ্ঠির ও ভীম আমাকে যদি পরমশোভাসম্পন্ন দেখে, তাহা হইলেই আমার জীবন সকল হইবে ॥১১॥

কিন্তু যাহাতে আমরা সেই বনে যাইতে পারি, কিংবা যাহাতে রাজা আমাকে যাইবার অনুমতি দেন, এমন উপায় ত আমি দেখিতেছি না ॥১২॥

অতএব তুমি, মাতুল শকুনি ও দ্বঃশাসনের সহিত উপযুক্ত উপায় পর্যালোচনা কর, যাহাতে আমরা বৈতবনে যাইতে পারি ॥১৩॥

আমিও আজ যাইবার বা না যাইবার বিষয়ে উপায় স্থির করিয়া কল্য রাজার নিকটে যাইব ॥১৪॥

আমি এবং কুরুশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সেখানে উপবিষ্ট থাকিতে তোমাদের যে উপায়টা পর্যালোচিত হইবে, তাহা তুমি শকুনির সহিত মিলিত হইয়া বলিও ॥১৫॥

তাহার পর আমি, ভীষ্ম ও রাজার কথা শুনিয়া এবং অনুনয়পূর্বক ভীষ্মের অনুমতি লইয়া যাইবার বিষয়ে উদ্যোগ করিব” ॥১৬॥

ততো দুর্যোধনং কর্ণঃ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ।

উপায়ঃ পরিদৃষ্টোহয়ং তন্নিবোধ জনৈশ্বর ! ॥১৮॥

ঘোষা বৈতবনে সর্কে স্বং প্রতীক্ষা নরাধিপ ! ।

ঘোষযাত্রাপদেশেন গমিষ্যামো ন সংশয়ঃ ॥১৯॥

উচিতং হি সদা গন্তুং ঘোষযাত্রাং বিশাংপতে ! ।

এবঞ্চ স্বাং পিতা রাজন্ । সমনুজ্জাতুমর্হতি ॥২০॥

তথা কথয়মানো তৌ ঘোষযাত্রাবিনিশ্চয়ম্ ।

গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ প্রতু্যবাচ হসন্নিব ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । আবসথান্ স্বপ্গৃহান্ । বৃষিতায়াং প্রভাতায়াম্ ॥১৭॥

উত ইতি । উপায়ো বৈতবনগমননিমিত্তম্, পরিদৃষ্টে পর্যালোচনয়াবধারিতঃ ॥১৮॥

ঘোষা ইতি । হে নরাধিপ ! সর্কে ঘোষা গোপালাঃ, “ঘোষন্ত ঘোষকে ধ্বনে গোপালা-ভীরপল্লিহু” ইতি বিখ্যঃ, বৈতবনে তৎসন্নিধানে, স্বাং প্রতীক্ষন্তে গবাং সংখ্যাকরণার্থং পরীক্ষার্থক্যাপেক্ষন্ত ইতি স্বং প্রতীক্ষা বর্তন্তে । অতএব ঘোষে তত্রাভীরপল্ল্যাং যাত্রায়া অপদেশেন ছিলেন, তত্র বয়ং গমিষ্যামঃ, অত্র ন সংশয়োহস্তি ॥১৯॥

উচিতমিতি । রাজঃ সর্বপর্ষ্যবেক্ষণশ্রাবণকন্ধানিতি ভাবঃ ॥২০॥

তথ্যেতি । তৌ কর্ণদুর্যোধনৌ, আত্মা, অস্ত্রিবসর ইতি শেষঃ ॥২১॥

ভারতভাবদাপঃ

কর্ণস্তেতি ॥১—৩॥ আরতিমুদ্রকালম্ ॥৪—৬॥ ইত্যাবস্থানায় নাথিগচ্ছামি অধিগম্য নিশ্চয়ং ন প্রাপ্নোমি ॥৭—১০॥ লক্ষ্যা উপেত্য পশ্চোতাং চেজ্জীবিতং যুক্তমিতি সম্বন্ধঃ

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া তাঁহারা সকলে আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন । পরে রাত্রিপ্রভাতে কর্ণ দুর্যোধনের নিকট গেলেন ॥১৭॥

তাহার পর কর্ণ হস্ত করিয়া দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন—“রাজা ! আমরা পর্যালোচনা করিয়া এই উপায় স্থির করিয়াছি, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৮॥

রাজা ! বৈতবনের নিকটে গোপালেরা সকলেই তোমার প্রতীক্ষা করিতেছে ; (ইহা বলিয়া) গোপপল্লিতে যাইবার ছলে আমরা সেখানে যাইব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

নরনাথ ! গোপপল্লিতে যাওয়া রাজাদের সর্বদাই উচিত । এইরূপ বলিলে, তোমার পিতা তোমাকে অবশ্যই যাইবার অনুমতি দিবেন” ॥২০॥

কর্ণ ও দুর্যোধন ঘোষযাত্রার বিষয়ে এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে গান্ধাররাজ শকুনি আসিয়া হস্ত করিয়াই ধেন বলিলেন—৥২১॥

উপায়োহয়ং যদ্বা দৃষ্টৌ গমনায় নিরাময়ঃ ।
 অনুজ্ঞাস্ততি নো রাজা চোদয়িষ্যতি চাপ্যুত ॥২২॥
 ঘোষা দ্বৈতবনে সৰ্বে স্বপ্রতীক্ষা নরাধিপ ! ।
 ঘোষযাত্রাপদেশেন গমিষ্যামো ন সংশয়ঃ ॥২৩॥
 ততঃ প্রহসিতাঃ সৰ্বে তেহন্যোচ্চস্ত তলান্ দহুঃ ।
 তদেব চ বিনিশ্চিত্য দদৃশুঃ কুরুসত্তম ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি ঘোষ-
 যাত্রায়াং ঘোষযাত্রামুদ্রণে একাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ ❀

—:❀:—

ভারতকৌমুদী

উপায় ইতি । নিরাময়ো নিরুপদ্রবঃ । নঃ অস্বান্, রাজা বৃতযাষ্ট্রঃ ॥২২॥
 ঘোষা ইতি । অস্ত বচনস্ত কর্ণেনোক্তাবপি শব্দেনৈকান্তিযতেদাদপৌনরুক্ত্য ॥২৩॥
 তত ইতি । তলান্ করতলান্, দহুঃ আনন্দেন মর্দনাদ্যাপর্যায়াম্ ॥২৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবংশীশতট্টাচার্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি
 ঘোষযাত্রায়াম্ একাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

ভারতভাবদীপঃ

১১—১৩। কল্যাং প্রাতঃ ১৪—১৮। ঘোষা গোত্রজাঃ ১৯—২১। অরমুণায়ো ঘোষযাত্রৈব
 ২২—২৩। তলান্ করতলানি ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে একাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০১॥

“আমণ্ড পর্য্যালোচনা করিয়া দ্বৈতবনে যাইবার জন্ত এই নিরুপদ্রব
 উপায়ই স্থির করিয়াছি । ইহাতে রাজা আমাদিগকে যাইবার অনুমতি ত দিবেনই,
 এমন কি প্রেরণও করিবেন ॥২২॥

রাজা । দ্বৈতবনের নিকটে গোপালেরা সকলেই তোমার প্রতীক্ষা করিতেছে ;
 (ইহা বলিয়া) গোপপল্লোতে যাইবার ছলে আমরা সেখানে যাইব ; এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই” ॥২৩॥

তাহার পর তাঁহারা সকলেই হস্ত করিয়া মর্দন করিবার জন্ত পরস্পর
 পরস্পরকে করতল অর্পণ করিলেন ; তৎপরে সেই বিষয়ই স্থির করিয়া যাইয়া
 ধৃতরাষ্ট্রের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥২৪॥

(২২)...বোধয়িষ্যতি চাপ্যুত—বা ব কা । ❀ ‘...চতুঃকিংশদধিকবিশততমঃ...’ নি,
 ‘...সপ্তকিংশদধিকবিশততমঃ...’ বা ব, ‘...অষ্টকিংশদধিকবিশততমঃ...’ ক, ‘...একোনচত্বারিংশ-
 দধিকবিশততমঃ...’ নি ।

দ্ব্যধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্রং ততঃ সর্বে দদৃশুর্জনমেজয় ! ।

পৃষ্ঠা। স্তমথো রাজ্ঞঃ পৃষ্ঠা রাজ্ঞা চ ভারত ! ॥১॥

ততঃ্তেবিহিতঃ পূর্বেং সমগ্ৰো নাম বল্লবঃ ।

সমীপস্থাস্তদা গাবো ধৃতরাষ্ট্রে শ্রবেদয়ৎ ॥২॥

অনন্তরঞ্চ রাধেয়ঃ শকুনিশ্চ বিশাংপতে ! ।

আহতুঃ পার্থিবশ্চেষ্টং ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ॥৩॥

রমণীয়েষু দেশেষু ঘোষাঃ সম্প্রতি কৌরব ! ।

স্মরণে সময়ঃ প্রাপ্তো বৎসানামপি চাক্ষনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রুতেতি । সর্বে কর্ণশকুনিদ্ব্যর্থোদ্যনাঃ । পৃষ্ঠা হিতা ইতি শেষঃ । প্রচ্ছিবিকর্মকঃ ॥১॥

তত ইতি । তৈঃ কর্ণাদিভিঃ, বিহিতঃ—সভায়াং গদ্য রাজ্ঞঃ সমীপে এবং বল্লব্য-
মিত্যুপদিষ্ট স্থাপিতঃ । বল্লবো গোপঃ । সমীপস্থা বৈভবননিকটস্থা গাব ইতি শ্রবেদয়ৎ ॥২॥

অনন্তরমিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । আহতুঃ ক্রুতঃ স্বঃ ॥৩॥

যমেতি । ঘোষা গোপপল্লভ্যঃ । স্মরণে গবাং সংখ্যা, 'দস্মরণসম্পাদনে ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! তাহার পর কর্ণ, শকুনি ও
দ্ব্যর্থোদ্যন যাইয়া ধৃতরাষ্ট্রের সহিত দেখা করিলেন এবং তাঁহারা রাজার মঙ্গল জিজ্ঞাসা
করিলে রাজাও তাঁহাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

তাহার পর তাঁহাদেরই পূর্বনির্দ্ধারিত 'সমগ্র'-নামক একজন গোপাল
উপস্থিত হইয়া রাজাকে জানাইল যে, 'তখন রাজার গোসমূহ বৈভবনের নিকট
রহিয়াছে' ॥২॥

নরনাথ ! তৎপরে কর্ণ ও শকুনি রাজশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥৩॥

“কৌরবরাজ ! সম্প্রতি গোপপল্লীগুলি অতিমনোহর স্থানে সন্নিবেশিত হইয়াছে
এবং গোসমূহের সংখ্যাশ্রুতি স্মরণ করিবার ও বৎসগুলিকে অঙ্কিত করিবার সময়ও
উপস্থিত হইয়াছে ॥৪॥

মৃগয়া চোচিতা রাজন্ ! অগ্নিন্ কালে হৃতশ্চ তে ।

দুর্যোধনশ্চ গমনং সমুজ্জাতুমর্হসি ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মৃগয়া শোভনা তাত ! গবাং হি সমবেক্ষণম্ ।

বিশ্রমস্তস্ত ন গন্তব্যো বল্লবানামিতি শ্রবৈ ॥৬॥

তে তু তত্র নরব্যাত্তাঃ সমীপ ইতি নঃ শ্রুতম্ ।

অতো নাভ্যমুজ্জানামি গমনং তত্র বঃ স্বয়ম্ ॥৭॥

হৃদ্যনা নির্জিতাস্তে তু কর্ষিতাশ্চ মহাবনে ।

তপোনিত্যাশ্চ রাধেয় ! সমর্থাশ্চ মহারথাঃ ॥৮॥

ধর্মরাজো ন সংক্রোধ্যেদ্যৌমসেনস্তমর্ষণঃ ।

যজ্ঞসেনশ্চ দুহিতা তেজ এব তু কেবলম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মৃগয়েতি । অগ্নিন্ কালে, তত্র মৃগাণাং সৌলভ্যাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

মৃগয়েতি । গবাং সমবেক্ষণক শোভনমিতি শেবঃ । কিন্তু বল্লবান্য গোপানামুপরি
বিশ্রমস্তো বিশ্বাসো ন গন্তব্যো ন কর্তব্যঃ, তেবাং পাণ্ডবশ্চরিতহসন্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । স্বয়ং বো মৃগাণং গমনং নাভ্যমুজ্জানামি, কিন্তু কথংচারিণাম্ ॥৭॥

হৃদ্যনেতি । কর্ষিতা হুঃখেন । সমর্থাঃ পোবলাদৃণ্যানি দৃষ্টুং শক্তাঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৃতরাষ্ট্রমিতি ১১—৩। শ্রবণে শ্রবণহেতৌ কর্ণনি, গবাং সংখ্যাপূর্বকং বহোবর্ণজাতিনাম্যং
লেখনে, শ্রবণাসময় ইতি গোভাঃ পঠন্তি ১১—৫। বিশ্রমস্তো বিশ্বাসো ন গন্তব্যো ন কর্তব্যঃ,
পাণ্ডবৈর্ভেদিতাস্তে কদাচিদ্যুয্যাস্তংপুত্রতো নিহ্মাশ্চেনিষ্টে স্তাদিতি ভাবঃ ॥৬॥ তমেবাছ—

আর, রাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্রেরও মৃগয়া করা উচিত ; সুতরাং
আপনি সেখানে দুর্যোধনকে যাইবার অনুমতি করুন” ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস । মৃগয়াও ভাল, গরুগুলির পর্যবেক্ষণ করাও
উচিত ; কিন্তু গোপগণের উপরে বিশ্বাস করা উচিত নহে ; আমি ইহাই
চিন্তা করি ॥৬॥

কারণ, আমাদের শুনা আছে যে, তাহার নিকটে নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা রহিয়াছে ;
অতএব সেখানে তোমাদের নিজেদের যাইবার অনুমতি আমি দিতে পারি না ॥৭॥

কেন না, কর্ণ ! সেই মহারথেরা হলে পরাজিত হইয়াছে, মহাবনে হুঃখ ভোগ
করিতেছে এক সর্বদা ভপস্তা করিতেছে ; সুতরাং তাহারা তোমাদিগকে পরাভূত
করিতে সমর্থ হইবে ॥৮॥

যুগ্মপ্যপরাধ্যেয়ুর্দর্পমোহসমগ্নিতাঃ ।
 ততো বিনির্দহেযুস্তে তপসা হি সমগ্নিতাঃ ॥১০॥
 অথবা সামুদ্রা বীরঃ মন্যুনাভিপরিশ্রুতাঃ ।
 সহিতা বন্ধনিক্ৰিংশা দহেযুঃ শত্ৰুতেজসা ॥১১॥
 অথ যুগ্মং বহুত্বাত্তানভিয়াত কথঞ্চন ।
 অনার্য্যং পদমং তৎ স্তাদশক্যং তচ্চ মে মতম্ ॥১২॥
 উষিতো হি মহাবাহুরিন্দ্রলোকে বনশ্লয়ঃ ।
 দিব্যান্ধক্ৰাণ্যবাপ্যাথ ততঃ প্রত্যাগতো বনম্ ॥১৩॥
 অকৃতান্তেন পৃথিবী জিতা বীভৎসুনা পুরা ।
 কিং পুনঃ স কৃতান্তোহগ্ন ন হন্যাদ্ধো মহারথঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ষেতি । ন সংক্ৰোধোঃ সহিষ্ণুত্বাৎ । অমর্ষণঃ কোপনঃ । তেজো বহির্দেব ॥১০॥
 নবপরাধাভাবে বণং তে অপকুয়ুরিত্যাহ—যুগ্মমিতি । তে পাণ্ডবাঃ ॥১১॥
 অথবেতি । মন্যুনা ক্রোধেন । সহিতা মিলিতাঃ, বন্ধনিক্ৰিংশা বৃতকুপাণাঃ ॥১২॥
 অথেতি । অভিযাত আক্রমিতুং গচ্ছত । অনার্য্য নীচলোকোচিতম্ ॥১৩॥
 অশক্যত্বৈ কারণমাহ—উষিত ইতি । উষিতঃ ক্ষিতঃ । অবাপা শিক্ষিতা ॥১৪॥
 অকৃতান্তেতি । অকৃতান্তেন অশিক্ষিতদেবান্তেণাপি, বীভৎসুনা অর্জুনে ॥১৪॥

তবে, যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইবেন না ; কিন্তু ভীমসেন কোপনস্বভাব এবং দ্রৌপদী ত সাক্ষাৎ অগ্নিই ॥১০॥

তার পর, তোমরা দর্প ও মোহশালী ; সুতরাং অবশুই অপরাধ করিবে ; তাহাতে তাহারা তোমাদিগকে দগ্ধ করিয়া ফেলিবে । কারণ, তাহারা এখন তপস্বী ॥১১॥

অথবা তাহারা বীর এবং ক্রোধে অধীর হইয়া রহিয়াছে ; সুতরাং তাহারা তরবারি ও অস্ত্রাস্ত্র লইয়া সম্মিলিত হইয়া যাইয়া অস্ত্রতেজেও তোমাদিগকে দগ্ধ করিতে পারিবে ॥১২॥

পক্ষান্তরে তোমরা সংখ্যা. বহুতর বলিয়া যদি কোন প্রকারে তাহাদিগকে আক্রমণ করিতে যাও, তবে সেটাও অগ্ৰ্যস্ত নীচলোকের কার্য্য হইবে এবং তাহা পারিলে বলিয়াও আমার মনে হয় না ॥১৩॥

কারণ, মহাবাহু অর্জুন ইন্দ্রলোকে থাকিয়া স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিয়া সে স্থান হইতে যেন ফিরিয়া আসিয়াছে ॥১৪॥

যে অর্জুন পূর্ব্বে দেবান্ত্র শিক্ষা না করিয়াও পৃথিবী জয় করিয়াছিল, সেই

অথবা মধুচঃ শ্রম্ভা তত্র যত্না ভবিষ্যথ ।
 উষ্মবাসা বিপ্রক্কা দুঃখং তত্র গমিষ্যথ ॥১৫॥
 অথবা সৈনিকাঃ কেচিদপকুর্য়ুর্ঘুর্ধিষ্ঠিরম্ ।
 তদবুদ্ধিকৃতং কণ্ঠ্য দোষমুৎপাদয়েচ্চ বঃ ॥১৬॥
 তস্মাদ্গচ্ছন্ত পুরুষাঃ স্মারগায়াপ্তকারিণঃ ।
 ন স্বয়ং তত্র গমনং রোচয়ে তব ভারত ! ॥১৭॥
 শকুনিক্কাচ ।
 ধর্ম্মজ্ঞঃ পাণ্ডবো জ্যেষ্ঠঃ প্রতিজ্ঞাতক সংসদি ।
 তেন দ্বাদশ বর্ষাণি বস্তব্যানীতি ভারত ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । যত্না অবিরোধে বহুবক্তঃ । উষ্ম উষ্মগসহকৃতো বালো যেবাং তে, বিপ্রক্কাঃ
 পাণ্ডবেষু বিবস্তা অপি স্বয়ং তত্র দুঃখং গমিষ্যথ প্রাপ্য উষ্মগমেব ॥১৫॥
 অথবেতি । দোষম্ অপরাধম্, বো কুমাৰম্ ॥১৬॥
 তস্মাদিতি । পুরুষা রাজপুরুষাঃ, আশ্রয়কারিণো বিবস্তাঃ ॥১৭॥
 ধর্ম্মজ্ঞ ইতি । অপরাধবাসিবৎ হিংসাদিবর্জনেনৈব বস্তব্যানীতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে দ্বিতি ॥১-৮॥ তেজোহরিষেক ১২-১২। অশক্যম্বেবাহ—উচিতো হীতি ॥১৩-১৪॥
 উষ্মবাস ইতি । বনবাসেনোষ্মিষ্মে পাণ্ডবেষু বিশ্রান্ত্য সত্যব্রতা এতে নান্যান্ বাধিত্যন্ত
 ইতি বিশ্বাসান্যো ভবতাং বাসঃ স দুঃখং দুঃখমো ভবিষ্যতি । পূর্বাশ্রিতে বিশ্বাসো ন কর্তব্য
 ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ পশ্যাহরমাহ—অথবেতি ॥১৬-১৭॥ ধর্ম্মজ্ঞ ইত্যাদিনা
 অর্জুনই আজ্ঞ দেবাস্ত্রেণ শিক্তি হইয়াছে ; সুতরাং সে কি তোমাদিগকে সংহার
 করিতে পারিবে না ? ॥১৮॥

তা'র পর, তোমরা আমার কথা শুনিয়া যদি সেখানে বিরোধ না করার পক্ষে
 যত্নবানও থাক এবং পাণ্ডবদের উপরে বিশ্বাসও কর, তথাপি উষ্মগেই বাস করিবে ;
 সুতরাং দুঃখভোগই করিবে ॥১৫॥

পক্ষান্তরে তোমাদের কোন দৈন্ত যদি যুধিষ্ঠিরের কোন অপকার করে, তবে
 সেই অজ্ঞানকৃত কার্যই তোমাদের অপরাধ জন্মাইবে ॥১৬॥

অতএব ভরতনন্দন হৃষীকেশন । গোসমূহের সংখ্যাপ্রভৃতি করিবার জন্ত বিশ্বস্ত
 কর্ম্মচারীরাই গমন করুক ; কিন্তু তোমাদের নিজেদের সেখানে গমন করা আবার
 অভিপ্রেত নহে ॥১৭॥

অনুসৃত্তাচ্চ তং সৰ্বে পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচারিণঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌন্তেয়ো ন নঃ কোপং করিষ্যতি ॥১৯॥
 যুগয়াঈব নো গন্তুমিচ্ছা সংবর্ততে ভূশম্ ।
 স্মারণাস্ত চিকীৰ্ষামো ন তু পাণ্ডবদৰ্শনম্ ॥২০॥
 ন চানার্য্যসমাচারঃ কশ্চিত্তত্র ভবিষ্যতি ।
 ন চ তত্র গমিষ্যামো যত্র তেবাং প্রতিজ্ঞায়ঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ শকুনিঃ স্মৃতরাষ্ট্রো জনেথরঃ ।
 দুৰ্য্যোধনং সহামাত্যমমুজ্জ্বলেন কামতঃ ॥২২॥
 অমুজ্জাতস্ত গান্ধারিঃ কর্ণেন সহিততুলা ।
 নির্য্যমৌ ভরতশ্চৈষ্ঠৌ বলেন মহতা বৃতঃ ॥২৩॥
 দুঃশাসনে চ তথা সৌবলেন চ বীমতা ।
 সংবৃতৌ ভ্রাতৃভিষ্চাত্মৈঃ স্ত্রীভিষ্চাপি সহস্রশঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অধিতি । অনুসৃত্তা অনুসৃত্তাঃ । নঃ অশ্বাকম্পরি ॥১৯॥
 যুগয়ামিতি । নঃ অশ্বাকম্ । স্মারণং গবাং সংখ্যাদিম্ ॥২০॥
 নেতি । অনার্য্যসমাচারঃ বহুভিরল্লোকমণরূপো নীচজনব্যবহারঃ ॥২১॥
 এবমিতি । সহামাত্যম্, যেনামাত্যা দুৰ্ব্যবহারান্নিবারয়েধুযিতি ভাবঃ ॥২২॥
 অধিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিদুৰ্য্যোধনং . “বাহ্বাদেচ বিধীয়তে” ইতি
 গান্ধারীশব্দাদিণ্ । সৌবলেন শকুনিঃ । সংবৃতৌ নির্য্যমিতি পূৰ্বেণাঙ্কযঃ ॥২৩—২৪॥

শকুনি বলিল—“ভরতনন্দন । যুধিষ্ঠির ধৰ্ম্মজ্ঞ ; বিশেষতঃ তিনি বার বৎসর
 বনে বাস করিবেন বলিয়া সভার মধ্যে প্রতিজ্ঞা করিয়া গিয়াছেন ॥১৮॥

এবং ধৰ্ম্মচারী অপর সকল পাণ্ডবও তাঁহার অনুসরণই করিয়া থাকে ; কিন্তু
 কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের উপরে ক্রোধ করিবেন না ॥১৯॥

তাঁর পর, আমাদেরও যুগয়ায় যাইবার জ্ঞাই বিশেষ ইচ্ছা চলিতেছে এবং
 আমরা গোসমূহের সংখ্যাপ্রভৃতিই করিতে ইচ্ছা করি ; কিন্তু পাণ্ডবদের দৰ্শন
 নহে ॥২০॥

আর, নীচলোকের কোন ব্যবহারও সেখানে হইবে না এবং যেখানে
 পাণ্ডবদের বাস রহিয়াছে, সেখানে আমরা যাইবও না” ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শকুনি এইরূপ বলিলে, রাজা ধৃতরাষ্ট্র অনিচ্ছাসত্ত্বেই
 মন্ত্রিবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনের গমনে অনুমতি দিলেন ॥২২॥

তং নির্ধাস্তং মহাবাহুং দ্রুতং দ্বৈতবনং সরঃ ।

পৌরাশ্চানুযযুঃ সৰ্ব্বৈঃ সহদার্য বনঞ্চ তৎ ॥২৫॥

অকৌ রথসহস্রাণি ত্রীণি নাগায়ুতানি চ ।

পত্তয়ো বহুসাহস্রা হয়াশ্চ নবতিঃ শতাঃ ॥২৬॥

শকটাপণবেশাশ্চ বর্ণিজো বন্দিনস্তথা ।

নরাশ্চ যুগয়াশীলঃ শতশোহথ সহস্রাণঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

ততঃ প্রয়াণে নৃপতেঃ স্তমহানভবৎ স্বনঃ ।

প্রাবৃষীব মহাবায়োরুদ্ধতস্তা বিশাংপতে ! ॥২৮॥

গবুতিমাত্রৈঃ শুবসদ্রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

প্রয়াতো বাহনৈঃ সৰ্ব্বৈস্ততো দ্বৈতবনং সরঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি ঘোষ-
বাজ্রায়াং দুৰ্য্যোধনদ্বৈতবনগমনে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । দ্বৈতবনং নাম তৎ সরো বনঞ্চ দ্রুতমিতি সৰ্ব্বতঃ । দ্বৈতঃ স্বেতি সহদারাঃ
পৌরাঃ । নাগা হস্তিনঃ, পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, হয়া অশ্বাঃ । শকটানি ভারবাহিনো যানবিশেষাঃ,
আপাণাঃ ক্রয়বিক্রয়গৃহাণি, বেশা বেষ্ঠাশ্চ ॥২৫—২৭॥

তত ইতি । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, উদ্ধতস্ত প্রবলবেগস্ত ॥২৮॥

যুতরাষ্ট্র অমুমতি করিলে, ভারতশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন—কর্ণ, দ্রুপদ, অশ্বাশ্রু প্রভৃতি ও
ধীমান্ শকুনির সহিত মিলিত হইয়া, সহস্র সহস্র স্ত্রীলোক সঙ্গে করিয়া, বিশাল
সৈন্য লইয়া রাজধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥২৩—২৪॥

মহাবাহু দুৰ্য্যোধন ‘দ্বৈতবন’-নামক সেই বন ও সরোবর দেখিবার জন্য নির্গত
হইলে, পুরবাসীরা সকলেও আপন আপন ভার্য্যার সহিত তাঁহার অনুগমন করিল
এক আট হাজার রথ, দ্বিশ হাজার হাতী, নয় হাজার ঘোড়া, বহুসহস্র পদাতি,
গাড়ী, দোকান, বেষ্ঠা, বর্ণিক, স্তুতিপাঠক এবং শত শত ও সহস্র সহস্র যুগয়াকারী
লোক তাঁহার অনুসরণ করিতে লাগিল ॥২৫—২৭॥

নরনাথ । তাহার পর, রাজার প্রস্থানের সময়ে বর্ষাকালে উদ্ধত মহাবাহুর
শব্দের দ্বারা অতি গুরুতর কোলাহল হইতে থাকিল ॥২৮॥

রাজা দুৰ্য্যোধন সেই দিন হস্তিনা হইতে দুই ক্রোশমাত্র দূরে যাউন

* ‘...পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমঃ ...’ পি, ‘...অষ্টাশদধিকদ্বিশততমঃ ...’ বা ব, ‘...উন-
চদ্বাশিংশদধিকদ্বিশততমঃ ...’ কা, ‘...চদ্বাশিংশদধিকদ্বিশততমঃ ...’ নি ।

ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ হুৰ্যোধনো রাজা তত্র তত্র বনে বসন্ ।

জগাম ঘোষানভিতস্ততশ্চক্রে নিবেশনম্ ॥১॥

রমণীয়ে সমাজ্ঞাতে সোদকে সমহীৰুহে ।

দেশে সৰ্ব্বগুণোপেতে চক্ৰুৰাবসথান্ নরাঃ ॥২॥

তথৈব তৎসমীপস্থান্ পৃথগাবসথান্ বহুন্ ।

কৰ্ণশ্চ শকুনেশৈচব ভ্রাতৃণাকৈব সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গব্যাতিতি । গব্যাতিমায়ে হস্তিনাতঃ ক্রোশদ্বয়মাত্রব্যবহিতে স্থানে প্রথমদিনে শ্রবসৎ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি ঘোষযাত্রায়াং

ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ১০॥

—:~:—

অথেতি । ঘোষান্ গোপপল্লীঃ, অতিতঃ সমীপে, “তসোভয়াভিপরিমর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥১॥

রমণীয় ইতি । সমাজ্ঞাতে সমাগবগতে, অন্তথা ভূদোষাছাধিসম্ভাবনেন্তি ভাবঃ । সোদকে
সজ্জলে । আবসথান্ বাসভবনানি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বেষাম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৮—২৬। শকটঃ ভারবাহাঙ্গনাংসি, আপণাঃ পণ্যানি, বেশো বৈজ্ঞান্যশ্রয়ঃ ॥২৭—২৮॥

গব্যাতিঃ ক্রোশদ্বয়ম্ ॥২৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ১২০২॥

অবস্থান করিলেন, তাহার পর সমস্ত বাহনের সহিত দ্বৈতবনে প্রস্থান
করিলেন ॥২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাজা হুৰ্যোধন সেই সেই বনে বাস করিয়া
গোপালপল্লীর নিকট গমন করিলেন এবং তথায় বাসভবন নির্মাণ করিলেন ॥১॥

আর ভূত্যেরা তাঁহার বাসভবনেরই নিকটে মনোহর, সম্যক্ পরীক্ষিত, জল ও
বৃক্ষসমর্ষিত এবং সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন স্থানে কর্ণ, শকুনি ও সকল ভ্রাতার জন্য পৃথক্ পৃথক্
বহুতর বাসভবন নির্মাণ করিল ॥২—৩॥

দদর্শ স তদা গাবঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 অক্লেল'ক্লেচ তাঃ সৰ্ব্বা লক্ষ্যামাস পার্থিবঃ ॥৪॥
 অক্ষ্যামাস বৎসাংশ্চ জজ্ঞে চোপস্বতাংস্তপি ।
 বালবৎসাশ্চ যা গাবঃ কালয়ামাস তা অপি ॥৫॥
 তথ স স্মারণাং কৃত্বা লক্ষয়িত্বা ত্রিহায়ণান্ ।
 বৃত্তো গোপালকৈঃ প্রীতো ব্যহরৎ কুরুনন্দনঃ ॥৬॥
 স চ পৌরজনঃ সৰ্ব্বঃ সৈনিকাশ্চ সহস্রশঃ ।
 যথোপজোষং চিক্রৌড়ূর্বনে তস্মিন্ যথামরাঃ ॥৭॥
 ততো গোপাঃ প্রগাতারঃ কুশলা নৃত্যবাদনে ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রমুপাতিষ্ঠন্ কন্যাশ্চৈব স্বলঙ্কৃতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দদর্শেতি । গাব ইতি আকারাদেশাভাব আৰ্ঘ্যঃ । অক্লেচিহ্নৈঃ, লক্লেঃ সংখ্যাতিঃ ॥৪॥
 অক্ষ্যেতি । জজ্ঞে জ্ঞাতবান্, উপস্বতান্ শিক্ষাযোগ্যান্ । কালয়ামাস সংখ্যাতবান্ ॥৫॥
 অথেনিতি । স্মারণাম্ উক্তরূপং সংখ্যাদিকম্ । ত্রিহায়ণান্ ত্রিবর্ষবয়স্কান ॥৬॥
 স ইতি । যথোপজোষং যথাস্বথম্, “হৃক্ষীমথৈ স্বথে জোষম্” ইত্যমরঃ ॥৭॥
 তত ইতি । প্রগাতারঃ প্রকৃষ্টগানকর্তারঃ । উপাতিষ্ঠন্ অসেবন্ত ॥৮॥

ভারতভাবদোপঃ

অথেনিতি । চক্রে কৃতবান্ ৮—৩। অক্লেচিহ্নৈঃ, লক্লেঃ সংখ্যাতনৈঃ । “লক্ষা নপুংসি সংখ্যায়াম্” ইতি মেদিনী ॥৪॥ জজ্ঞে জ্ঞাতবান্, উপস্বতান্ দমনাইন, বৎসতরান্ সমীপাগতান্ বা কালয়ামাস সংখ্যাতবান্ ॥৫॥ ত্রিহায়ণাং ত্রিবর্ষান্ বৃথান্, বাহরং বিজহার ॥৬॥ যথোপ-

তাহার পর রাজা দুর্যোধন শত শত ও সহস্র সহস্র গরু দর্শন করিলেন এবং সেই সকলগুলিকে চিহ্নিত করিলেন ও গণনা করিলেন ॥৪॥

বৎসগুলিকেও চিহ্নিত করিলেন, শিক্ষার যোগ্য গরুগুলিকে চিনিয়া লইলেন এবং যে গরুগুলির বৎসসকল শিশু ছিল, সেগুলিরও সংখ্যা করিলেন ॥৫॥

এইভাবে দুর্যোধন গোসমূহের সংখ্যাশ্রুতি করিয়া এবং ত্রিবর্ষবয়স্ক গোসমূহকে পর্যবেক্ষণ করিয়া গোপগণে পরিবেষ্টিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

এবং সেই পুরবাসীরা ও সহস্র সহস্র সৈন্তেরা দেবতার আয় সেই বনে যথাস্বথে ক্রীড়া করিতে লাগিল ॥৭॥

তাহার পর নৃত্য, গীত ও বাজে নিপুণ গোপগণ এবং শুল্কের অলঙ্কৃত গোপ-কন্যাগণ (নৃত্য-গীতাদি দ্বারা) দুর্যোধনের সেবা করিতে লাগিল ॥৮॥

স জৌগণাবৃতো রাজা প্রহৃষ্টঃ প্রদদৌ বহু ।
 তেভ্যো যথার্থমন্নানি পানানি বিবিধানি চ ॥৯॥
 ততস্তে সহিতাঃ সর্বে তরক্ষুন্ মহিষান্ মৃগান্ ।
 গবয়ক্ষ্ববরাহাংশ্চ সমস্তাং পর্য্যকালয়ন্ ॥১০॥
 স তান্ শরৈর্বিনির্ভিগ্ন গজাংশ্চ হ্রবহূন্ বনে ।
 রমণীয়েষু দেশেষু গ্রাহয়ামাস বৈ মৃগান্ ॥১১॥
 গোরসানুপযুজ্ঞান উপভোগাংশ্চ ভারত ! ।
 পশূন্ স রমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।
 মন্তভ্রমরজুফানি বহিণাভিরুতানি চ ॥১২॥
 অগচ্ছদানুপূর্ব্যেণ পুণ্যং দ্বৈতবনং সরঃ ।
 ঋক্ষা পরময়া যুক্তো মতেন্দ্র ইব বজ্রভৃৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বহু ধনম্ । যথার্থং যথাযোগ্যম্ ॥৯॥
 তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । তরক্ষুন্ ব্যাঘ্রবিশেষান্ । ঋক্ষা ভল্লকাঃ ॥১০॥
 স ইতি । গ্রাহয়ামাস অহুচরৈর্ধারয়ামাস ॥১১॥
 গবিত্তি । গোরসান্ ছুঃখানি, উপযুজ্ঞানঃ পিৎতন্, নানাস্থানান্যুপভোগাংশ্চ কুর্ক্স্মিতি শব্দঃ ।
 বহিণাভিরুতানি ময়ূরশক্তিতানি । মটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ । অহুপূর্ব্যেণ ক্রমেণ । ঋক্ষা সম্পদা
 সম্পদমুৎকৃপাভিধেয়েত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

তখন জৌগণবেষ্টিত রাজা দুর্ঘোষন আনন্দিত হইয়া তাহাদিগকে যথাযোগ্য ধন,
 অন্ন ও নানাবিধ পানীয় দান করিলেন ॥৯॥

তদনন্তর তাঁহারা সকলে সম্মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে ব্যাঘ্র, মহিষ, মৃগ,
 গবয়, ভল্লক ও শূকর বধ করিলেন ॥১০॥

দুর্ঘোষনও বাণদ্বারা বনের ভিতরে সেই সকল পশুকে ও বহুতর হস্তীকে বিদৌর্গ-
 করিয়া অমুচরগণদ্বারা মনোহর স্থানে হরিণ ধরাইতে লাগিলেন ॥১১॥

ভারতনন্দন । ইন্দ্রের শ্রায় মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন মহারাজ দুর্ঘোষন গোহৃক্ষপান ও
 নানাবিধ উপভোগ করিতে থাকিয়া, মন্ত-ভ্রমর-সেবিত ও ময়ূরশক্তি মনোহর বন ও
 উপবন সকল দর্শন করতঃ, ক্রমে পবিত্র দ্বৈতবনে গমন করিলেন ॥১২—১৩॥

(১৩) শ্লোকত্র পূর্বাধাৎ পরম্—‘মন্তভ্রমরসংজুঃ নীলকণ্ঠবাহুসম্ । সপ্তচ্ছদসমাকীর্ণ
 পুরাগদ্বলৈষুভম্ ॥’ ইতি পাটচতুঃসং বা ব ক নি ।

যদৃচ্ছয়া চ তদ্রন্থো ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ঈজে রাজর্ষিযজ্ঞেন সাগ্নস্কেন বিশাংপতে ! ।
 দিব্যেন বিধিনা চৈব বশ্মেন কুরুসন্তম ! ॥১৪॥
 কৃষ্ণা নিবেশমভিতঃ সরসস্তম্র কৌরব ! ।
 দ্রৌপদ্যা সহিতো ধীমান্ ধর্মপুত্র্যা নরাধিপঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দুর্যোধনঃ প্রেস্থানাদিদেশ সহস্রশঃ ।
 আক্রীড়াবসথাঃ ক্রিপ্রং ক্রিমন্তামিতি ভারত । ॥১৬॥
 তে তথেষ্যেব কৌরবযুক্তা বচনকারিণঃ ।
 চিকীর্ষন্তদাক্রীড়ান্ জগ্মুর্দ্বৈতবনং সরঃ ॥১৭॥
 প্রবিশন্ত বনহারং গন্ধর্ব্বাঃ সমবারয়ন্ ।
 সেনাগ্রং ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ প্রাপ্তং দ্বৈতবনং সরঃ ॥১৮॥
 তত্র গন্ধর্ব্বরাজো বৈ পূর্ব্বমেব বিশাংপতে ! ।
 কুবেরভবনাদ্রাজন্ । আজগাম গণারূতঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া বিশেষোদ্দেশ্যতাবেন । সাগ্নস্কেন তদাখ্যেন । বশ্মেন ফলাদিনা ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । নিবেশং ভবনম্, অভিতঃ সমীপে, তত্র দ্বৈতবনাখ্যন্ত ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । প্রেস্থান্ ভৃত্যান্ । আক্রীড়াবসথাঃ ক্রীড়াগৃহাণি ॥১৬॥
 ত ইতি । কৌরব্যা দুর্যোধনম্ । চিকীর্ষন্তঃ কণ্ডুমিচ্ছন্তঃ, আক্রীড়ান্ ক্রীড়াগৃহান্ ॥১৭॥
 প্রেতি । সেনায়া অগ্রং সমুখতাগম্ । প্রাপ্তমগতম্ ॥১৮॥

কুরুশ্রেষ্ঠ নরনাথ । এদিকে ধর্মপুত্র ও জ্ঞানী রাজা যুধিষ্ঠির সেখানে থাকিয়া
 সেই দ্বৈতবননামক সরোবরের নিকটে গৃহ নির্মাণ করিয়া, ধর্মপত্নী দ্রৌপদীর সহিত
 মিলিত হইয়া, নিষ্কামভাবে উত্তম বিধানে বহু ফলমূলাদি দ্বারা তখন ‘সাগ্নস্ক’-নামক
 রাজর্ষিযজ্ঞ করিতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

ভরতনন্দন ! তখনস্তর দুর্যোধন সহস্র সহস্র ভৃত্যকে আদেশ করিলেন যে,
 “তোমরা সত্তর বহুতর ক্রীড়াগৃহ নির্মাণ কর” ॥১৬॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা দুর্যোধনকে বলিয়া সেই আজ্ঞাযাহী ভৃত্যেরা সেই
 ক্রীড়াগৃহ নির্মাণ করিবার ইচ্ছায় দ্বৈতবনে গমন করিতে লাগিল ॥১৭॥

দুর্যোধনসৈন্তের সমুখতাগ দ্বৈতবনের নিকটে যাইয়া বনহারে প্রবেশ
 করিবারাত্র গন্ধর্ব্বরাস্তাহাদিগকে বারণ করিল ॥১৮॥

(১৪)...সাগ্নস্কেন বিশাংপতে ।—পি । (১৮)...বনহারি...সেনাগ্রা—কা নি ।

গণৈরঙ্গরসাত্ৰৈব ত্রিদশানাং তথাত্মজৈঃ ।
 বিহারশীলঃ ক্রৌড়ার্থং তেন তৎ সংবৃতং সরঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 তেন তৎ সংবৃতং দৃষ্ট্বা তে রাজপরিচারকাঃ ।
 প্রতিজ্ঞ্যাস্ততো রাজন্ ! যত্র দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ॥২১॥
 স তু তেষাং বচঃ শ্রুত্বা সৈনিকান্ যুদ্ধদুৰ্য্যদান্ ।
 প্রেষয়ামাস কৌরব্য ! উৎসারয়ত তানিতি ॥২২॥
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজ্ঞঃ সেনাগ্রযায়িনঃ ।
 সরো দ্বৈতবনং গত্বা গন্ধৰ্বানিদমব্রুবন্ ॥২৩॥
 রাজা দুৰ্য্যোধনো নাম ধৃতরাষ্ট্রস্ততো বলী ।
 বিজিহীষুর্বিহায়াতি তদর্থমপসর্পত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ তত্র গন্ধৰ্বাঃ কৃত ইত্যাহ—তস্মৈতি । গণৈরঙ্গরসমূহৈরাবৃতঃ । তেন গণেন ॥১৯—২০॥
 তেনেতি । তেন গন্ধৰ্বগণেন, তৎ সরঃ, সংবৃতং পরিবেষ্টিতম্ ॥২১॥
 স ইতি । উৎসারয়ত দ্বৈতবনাদপসারয়ত, তান্ গন্ধৰ্বান্ ॥২২॥
 তস্মৈতি । সেনাগ্রযায়িনঃ প্রধানসৈনিকাঃ ॥২৩॥
 রাজ্ঞেতি । বিজিহীষুর্বিহতুং যিচ্ছুঃ । অপসর্পত ইতো গচ্ছত ॥২৪॥

নরনাথ রাজা । বিহারশীল গন্ধৰ্বরাজ চিত্রঃ । আপন সৈন্তগণ, অপসারোগণ ও
 দেবপুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ক্রৌড়া করিবার জন্ত পূর্বেই কুবেরভবন হইতে সেখানে
 আসিয়াছিলেন ; তাহাদের দ্বারাই সেই সরোবর পরিবেষ্টিত ছিল ॥১৯—২০॥

রাজা ! তাহার পর দুৰ্য্যোধনের অনুচরেরা সেই সরোবরটাকে গন্ধৰ্বগণে
 পরিবেষ্টিত দেখিয়া যেখানে দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে ফিরিয়া গেল ॥২১॥

দুৰ্য্যোধন তাহাদের কথা শুনিয়া যুদ্ধদুৰ্য্যধ কতকগুলি সৈন্তকে পাঠাইয়া দিলেন
 এবং তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, “তোমরা যাইয়া গন্ধৰ্বগণকে সরাইয়া
 দাও” ॥২২॥

দুৰ্য্যোধনের সেই কথা শুনিয়া তাহার সেনার অগ্রগামী সৈন্তেরা দ্বৈতবনে যাইয়া
 গন্ধৰ্বগণকে এই কথা বলিল—॥২৩॥

“ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র বলবান্ ‘দুৰ্য্যোধন’-নামক রাজা বিহার করিবার ইচ্ছায় এখানে
 আসিতেছেন ; সেইজন্য তোমরা এখান হইতে সরিয়া যাও” ॥২৪॥

এবমুক্তান্ত গন্ধর্বাঃ প্রহসন্তো বিশাংপতে ! ।

প্রত্যক্রবংস্তান্ পুরুষানিদং হি পরুষং বচঃ ॥২৫॥

ন চেতয়তি বো রাজা মন্দবুদ্ধিঃ স্রঘোধনঃ ।

যোহস্মানাজ্ঞাপয়ত্যেবং বশ্যানিব দিবৌকসঃ ॥২৬॥

যুয়ং মুমূর্ষবশচাপি মন্দপ্রজ্ঞা ন সংশয়ঃ ।

যে তস্মৈ বচনাদেবমস্মান্ ক্রত বিচেতসঃ ॥২৭॥

গচ্ছধ্বং স্থরিতাঃ সর্বে যত্র রাজা স কৌরবঃ ।

ন চেদগ্ৰৈব গচ্ছধ্বং ধর্মরাজনিবেশনম্ ॥২৮॥

এবমুক্তান্ত গন্ধর্বে রাজ্ঞঃ সেনাগ্রযায়িনঃ ।

সংপ্রাদ্রবন্ যতো রাজা ধৃতরাষ্ট্রহতোহভবৎ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি ষোষ-
যাত্রায়াং গন্ধর্বদুর্যোধনসেনাসংবাদে ত্র্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তান্ দুর্যোধনপক্ষগতান্ । পরুষং নিষ্ঠুরম্ ॥২৫॥

নেতি । চেতয়তি বশক্তিং বধ্যতে, বো যুয়াকম্ । দিবৌকসো গচ্ছন্তান্ ॥২৬॥

যুয়মিতি । মন্দপ্রজ্ঞা অল্পবুদ্ধিঃ । বিচেতসো বিকৃতচিত্তাঃ ॥২৭॥

গচ্ছধ্বমিতি । ধর্মরাজনিবেশনং যমভবনম্ ॥২৮॥

নরনাথ । সৈন্তেরাঃ এইরূপ বলিলে, গন্ধর্বেবা হস্ত করিয়া সেই লোকগুলিকে
এই নিষ্ঠুর কথা বলিল— ॥২৫॥

“ওহে ! আমরা স্বর্গবাসী গন্ধর্ব, সুতবাং তোমাদের রাজা অল্পবুদ্ধি দুর্যোধন
বৃত্তিতে পারিতেছেন না, যিনি বশীভূত লোকের স্থায় আমাদিগকে, এইরূপ
আদেশ করিতেছেন ॥২৬॥

আর, তোমরাও অল্পবুদ্ধি এবং মুমূর্ষু ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । যে তোমরা
বিকৃতচিত্ত হইয়া তাঁহার আদেশ অনুসারে আমাদিগকে এইরূপ বলিতেছ ॥২৭॥

যেখানে সেই কুরুরাজ রহিয়াছেন, তোমরা সকলে সত্বর সেইখানে চলিয়া
যাও ; না হইলে আজই তোমরা যমালয়ে যাইবে” ॥২৮॥

গন্ধর্বেরা এইরূপ বলিলে, দুর্যোধনের সৈন্তেরা—যেখানে দুর্যোধন ছিলেন,
সেইখানে সত্বর চলিয়া গেল ॥২৯॥

* ‘...বট্জিশদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...একোদশাবিশদধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
‘...চত্বারিংশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...একচত্বারিংশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।

চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে সহিতাঃ সৰ্ব্বে দুৰ্য্যোধনমুপাগমন্ ।
অক্রবংশচ মহারাজ ! যদূচুঃ কৌরবং প্রতি ॥১॥
গন্ধৰ্বৈর্বারিতে সৈন্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ।
অমৰ্ষপূৰ্ণঃ সৈন্যানি প্রত্যভাষত ভারত ! ॥২॥
শাসতৈতানধৰ্ম্মজ্ঞান্ মম বিপ্রিয়কারিণঃ ।
যদি প্রকৌড়তে সৰ্বৈর্দেবৈঃ সহ শতক্রতুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংগ্রাহবন্ ক্রতমগচ্চন্ । অভবৎ অতিষ্ঠং ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ঐহগিৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি বোধযাত্ৰায়াং
ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । কৌরবং দুৰ্য্যোধনং প্রতি । গন্ধৰ্বা যদূচুঃ ॥১॥
গন্ধৰ্বৈরिति । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ । অমৰ্ষপূৰ্ণঃ অতীবক্রুদ্ধঃ ॥২॥
শাসতেতি । শাসত শিষ্ট । প্রকৌড়তে বিহরতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জোষং যথাক্ৰিচ ॥১—১৩॥ সাত্ত্বেন একাহসাধোন ॥১৪—১২॥ আত্মজৈর্জয়জ্ঞাদিভিঃ সহেতি
শেষঃ ॥২২—২৩॥ বিজিগীষু বিহতুমিচ্ছুঃ, উপসর্পত তৎসমীপং গচ্চত ॥২৪—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তাহার পর সেই সৈন্তেরা সকলে সম্মিলিত
হইয়া দুৰ্য্যোধনের নিকট উপস্থিত হইল এবং গন্ধৰ্বেরা তাঁহার প্রতি যাহা
বলিয়াছিল, তাহা বলিল ॥১॥

ভরতনন্দন ! গন্ধৰ্বেরা আপন সৈন্তগণকে বারণ করিলে, প্রতাপশালী
দুৰ্য্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্তগণকে বলিলেন—৥২॥

“সমস্ত দেবতার সহিত মিলিত হইয়া স্বয়ং ইন্দ্রও যদি বিহার করিতে থাকেন,
তথাপি তোমরা অধৰ্ম্মজ্ঞ ও আমার অপ্রিয়কারী এই গন্ধৰ্বদিগকে শাসন কর” ॥৩॥

(৩)...যদি প্রকৌড়িতঃ সৰ্বৈঃ—পি ।

দুৰ্য্যোধনবচঃ শ্রুত্বা ধার্তরাষ্ট্রা মহাবলাঃ ।
 সৰ্ব্ব এবাভিসম্রজ্ঞা যোদ্ধাশ্চাপি সহস্রশঃ ॥৪॥
 ততঃ প্রমথ্য সৰ্ব্বাংস্তাংস্তদ্বনং বিবিশুর্বলাঃ ।
 সিংহনাদেন মহতা পূরয়ন্তো দিশো-দশ ॥৫॥
 ততোহপরৈরবার্যাস্ত গন্ধর্বেষঃ কুরুসৈনিকাঃ ।
 তে বার্যমাণা গন্ধর্বেষাঃ সাতৈষ বহুধাধিপ ! ।
 তাননাদৃত্য গন্ধর্বাংস্তদ্বনং বিবিশুর্মহৎ ॥৬॥
 যদা বাচা ন তিষ্ঠন্তি ধার্তরাষ্ট্রাঃ স রাজকাঃ ।
 ততস্তে খেচরাঃ সৰ্বে চিত্রসেনে শ্রবেদয়ন্ ॥৭॥
 গন্ধর্বরাজস্তান্ সৰ্বানব্রবীৎ কৌরবান্ প্রতি ।
 অনার্যান্ শাসতেত্যেতাংশ্চিত্রসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ॥৮॥
 অনুজ্ঞাতাশ্চ গন্ধর্বাশ্চিত্রসেনেন ভারত । ।
 প্রগৃহীতায়ুধাঃ সৰ্বে ধার্তরাষ্ট্রানুপাদ্রবন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেতি । অভিসম্রজ্ঞা সৰ্ব্বতোভাবেন যুদ্ধসজ্জিতা অভবন্ ॥৪॥

তত ইতি । প্রমথ্য পরাভূয়, সৰ্বান্ গন্ধর্বান্ ॥৫॥

তত ইতি । সাতৈষ সাত্বাদেনৈব বার্যমাণাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

যদেতি । ন তিষ্ঠন্তি ন নিবর্তন্তে । রাজা দুৰ্য্যোধনেন সহৈতি স রাজকাঃ । ততস্তদ্বা ॥৭॥

গন্ধর্বেতি । কৌরবান্ প্রতি অত্যমৰ্ষণঃ । ইত্যববীৰ্য্যিতি সম্বন্ধঃ ॥৮॥

দুৰ্য্যোধনের কথা শুনিয়া মহাবল ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ ও সহস্র সহস্র যোদ্ধা যুদ্ধের
 জন্ত সৰ্ব্বপ্রকারে সজ্জিত হইল ॥৪॥

তাহার পর তাহারা বিশাল সিংহনাদে দশ দিক্ পরিপূর্ণ করিতে থাকিয়া সেই
 সমস্ত গন্ধর্বকে পরাভূত করিয়া বলপূর্বক বনে প্রবেশ করিল ॥৫॥

রাজা । তদনন্তর অপর গন্ধর্বেরা কুরুসৈন্যদিগকে বারণ করিল ; সে গন্ধর্বেরা
 কিন্তু সাত্ববাক্যেই বারণ করিতেছিল ; তথাপি কুরুসৈন্যেরা সেই গন্ধর্বদিগকে
 অগ্রাহ্য করিয়া সেই মহাবনে প্রবেশ করিল ॥৬॥

দুৰ্য্যোধন ও অন্যান্য ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ যখন গন্ধর্বগণের নিষেধবাক্যে নিবৃত্তি
 পাইলেন না, তখন সেই গন্ধর্বেরা সকলে যাইয়া তাহাদের রাজা চিত্রসেনকে সে
 বিষয় জানাইল ॥৭॥

তখন গন্ধর্বরাজ চিত্রসেন কৌরবগণের প্রতি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সকল
 গন্ধর্বকে বলিলেন—“তোমরা এই অসত্যগুলিকে শাসন কর” ॥৮॥

(৩,...ধার্তরাষ্ট্রানভিব্রবন্—বা ব নি পি ।

তান্ দৃষ্ট্বাপততঃ শীঘ্রান্ গন্ধৰ্বান্মুপ্ততায়ুধান্ ।
 প্রাদ্রবৎস্তে দিশঃ সৰ্বে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্ত পশ্যতঃ ॥১০॥
 তান্ দৃষ্ট্বা দ্রবতঃ সৰ্বান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰান্ পরাঙ্ঘ্রধান্ ।
 রাধেয়স্ত তদা বৌদ্ধো নাসৌভত্র পরাঙ্ঘ্রথঃ ॥১১॥
 আপতস্তীন্তু সংপ্ৰেক্ষ্য গন্ধৰ্বাণাং মহাচমুং ।
 মহতা শরবর্ষণে রাধেয়ঃ প্রত্যবারয়ৎ ॥১২॥
 ক্ষুরৈঃপ্রবিশিথৈর্ভলৈর্বৎসদন্তৈস্তথায়সৈঃ ।
 গন্ধৰ্বান্ শতশোহভিঘ্নন্ লঘুহ্মাং সূতনন্দনঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 পাতয়ন্মুত্তমাস্তানি গন্ধৰ্বাণাং মহারথঃ ।
 ক্ষণেন ব্যধমৎ সৰ্বাং চিত্রসেনস্ত বাহিনীম্ ॥১৪॥
 তে বধ্যমানা গন্ধৰ্বাঃ সূতপুত্রেণ ধীমতা ।
 ভূয় এবাত্যবর্ন্তন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অস্বিতি । উপ লক্ষ্যীকৃত্য, অত্রবন্ অধাবন্ ॥১০॥

তানিতি । পশ্যতো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত পশ্যন্ত্, দূর্যোধনমনাদ্যতোত্যর্থঃ ॥১০॥

তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, নাসৌ নাতবৎ ॥১১॥

আপতস্তীমিতি । আপতস্তীমাগচ্ছন্তীম্ । অয়সৈলৌহময়ৈঃ । লঘুহ্মাংলঘুহস্তহ্মাং ॥১২—১৩॥

পাতয়মিতি । উত্তমাস্তানি শিরাংসি । মহারথঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ বাদ্যলয়ৎ ॥১৪॥

ত ইতি । ভূয়ঃ পুনরেব, অত্যবর্ন্তন্ত অভিমুখমাগচ্ছৎ ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! চিত্রসেনের আদেশ পাইয়! গন্ধৰ্বেরা সকলে অস্ত্র ধারণ করিয়া
 ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের প্রতি খাবিত হইল ॥১০॥

অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক গন্ধৰ্বগণকে সহস্র আসিতে দেখিয়া কুরুসৈন্যেরা সকলে
 দূর্যোধনের সমক্ষে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

তখন ধৃতরাষ্ট্রের সমস্ত পুত্রকে পরাঙ্ঘ্র হইয়া পলায়ন করিতে দেখিয়াও মহাবীর
 কর্ণ যুদ্ধে পরাঙ্ঘ্র হইলেন না ॥১১॥

লঘুহস্ত সূতনন্দন কর্ণ গন্ধৰ্বগণের বিশাল বাহিনীকে আসিতে দেখিয়া গুরুতর
 বাণবর্ষণ এবং লৌহময় ক্ষুরপ্ৰ, শর, ভল্ল ও বৎসদন্ত বর্ষণ করিয়া শত শত গন্ধৰ্বকে
 আহত করিতে থাকিয়া সে বাহিনীকে বারণ করিলেন ॥১২—১৩॥

মহারথ কর্ণ ক্রমে গন্ধৰ্বগণের মস্তকচ্ছেদন করিতে থাকিয়া ক্ষণকালমধ্যেই
 চিত্রসেনের সমস্ত সৈন্তকে বিদলিত করিলেন ॥১৪॥

গন্ধর্বভূতা পৃথিবী ক্ষণেন সমপত্তত ।
 আপতন্তির্মহাবেগৈশ্চিৎত্রসেনস্ত সৈনিকৈঃ ॥১৬॥
 অথ দুর্যোধনো রাজা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 ছঃশাসনো বিকর্ণশ্চ যে চাত্তো ধৃতরাষ্ট্রজাঃ ॥১৭॥
 গৃহনংস্তত্তদা সৈন্যং রথৈর্গর্ভুড়িনশ্বনৈঃ ।
 ভূয়শ্চ যোধ্যয়ামাঃ কৃহা কৰ্ণমথাগ্রতঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 মহতা রথসংঘেন রথচারেণ চাপ্যত ।
 বৈকৰ্ত্তনং পরীপ্সন্তো গন্ধর্বান্ সমবাকিরন্ ॥১৯॥
 ততঃ সংগ্ৰপতন্ সৰ্বে গন্ধর্বাঃ কোরবৈঃ সহ ।
 তদা স্ততুমূলং যুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ॥২০॥
 ততস্তে মৃদবোহভুবন্ গন্ধর্বাঃ শরপীড়িতাঃ ।
 উচ্ছুক্ৰুশ্চ কোবব্যা গন্ধর্বান্ প্রেক্ষ্য পীড়িতান্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বেতি । গন্ধর্বভূতা গন্ধর্বময়ী । সমপত্তত সমজায়ত ॥১৬॥
 অথেতি । সৌবলঃ স্ববলপুত্রঃ । যোধ্যয়ামাঃ গন্ধর্বান্ প্রহৃতবস্তঃ ॥১৭—১৮॥
 মহতেতি । বথানাং চাষণে ঘর্ষনেন । বৈকৰ্ত্তনং কর্ণম্, পরীপ্সন্তঃ পৰীক্ষন্তঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । সংগ্ৰপতন্ সম্মিলিতা অভবন্ । স্ততুমূলম্ স্ততীবসকুলম্ ॥২০॥
 তত ইতি । মৃদবঃ কোমলা দুর্বলা ইত্যর্থঃ । উচ্ছুক্ৰুশ্চঃ আনন্দকোলাহলং চক্ৰুঃ ॥২১॥

বৃদ্ধিমান্ কর্ণ বধ করিতে থাকিলেও শত শত ও সহস্র সহস্র গন্ধর্ব পুনরায়
 তাঁহার অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিল ॥১৫॥

চিত্রসেনেব সৈন্তেবা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, ক্ষণকালমধ্যেই পৃথিবী
 গন্ধর্বময়ী হইয়া পড়িল ॥১৬॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন, সুবলপুত্র শকুনি, ছঃশাসন, বিকর্ণ এবং অশ্ব যে
 সকল ধৃতরাষ্ট্রপুত্র ছিলেন, তাঁহারা—গর্ভুড়হুলা গম্ভীর শব্দকারী রথে আরোহণ
 করিয়া সেই গন্ধর্বসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন এবং কর্ণকে সম্মুখে রাখিয়া
 অনবরত প্রহার করিতে থাকিলেন ॥১৭—১৮॥

এবং তাঁহারা বিশাল রথসমূহে আরোহণ করিয়া সেগুলিকে ভ্রমণ করাইতে
 থাকিয়া কর্ণকে পরিবেষ্টনপূর্বক গন্ধর্বগণের উপরে বাণবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর সমস্ত গন্ধর্ব আসিয়া কোরবগণের সহিত মিলিত হইল ; তখন
 রোসাক্ষনক অতিতুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২০॥

গন্ধৰ্বাংস্ত্রাসিতান্ দৃষ্ট্বা চিত্রসেনো হুমৰ্ষণঃ ।
 উৎপপাতাসনাং ত্রুদ্ধো বধে তেমাং সমাহিতঃ ॥২২॥
 ততো মায়াস্ত্রমাংসায় যুযুধে চিত্রমার্গবিৎ ।
 তয়াহমুহন্তু কৌরব্যশ্চিহ্নসেনস্য মায়ায়া ॥২৩॥
 একৈকো হি তদা যোধো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্য ভারত ! ।
 পর্য্যবর্ত্তত গন্ধৰ্বৈর্দর্শভির্দর্শভিঃ সহ ॥২৪॥
 ততঃ সম্পীড়্যমানাস্তে বলেন মহতা তদা ।
 প্রাদ্ৰবন্ত রণে ভীতা যে চ রাজান্ ! জিজীষবঃ ॥২৫॥
 ভজ্যমানেষুনীকেষু ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেষু সৰ্ব্বশঃ ।
 কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো রাজংস্তস্রৌ গিরিবিচলঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধৰ্বানিতি । অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । সমাহিতঃ ক্রতমনোযোগঃ ॥২২॥
 তত ইতি । মায়ৈবাক্ত্র মায়াস্ত্রম্ । চিত্রমার্গবিৎ বিচিত্ররণকৌশলজ্ঞঃ ॥২৩॥
 একৈক ইতি । যোধো যোদ্ধা । পর্য্যবর্ত্তত যুদ্ধে প্রাবর্ত্তত ॥২৪॥
 তত ইতি । বলেন গন্ধৰ্বসৈন্তেন । জিজীষবো জেতুমিচ্ছবঃ । গীৰুপাভাব আৰ্ষঃ ॥২৫॥
 ভজোতি । ভজ্যমানেষু পরাজায়মানেষু, অনীকেষু সৈন্তেষু । বৈকৰ্ত্তনঃ সূৰ্য্যপুত্রঃ ॥২৬॥

তদনন্তর সেই গন্ধৰ্বেরা বাণপীড়িত হইয়া দুর্বল হইয়া পড়িল । তখন গন্ধৰ্ব-
 গণকে পীড়িত দেখিয়া কৌরবগণ আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥২১॥

এদিকে অসহিষ্ণু চিত্রসেন, গন্ধৰ্বগণকে ভীত দেখিয়া ত্রুদ্ধ ও কৌরবসৈন্যবধে
 মনোযোগী হইয়া আসন হইতে গাত্রোথান করিলেন ॥২২॥

তাহার পর বিচিত্র-রণ-কৌশলাভিজ্ঞ চিত্রসেন মায়া অবলম্বন করিয়া যুদ্ধ
 আরম্ভ করিলেন এবং তাহার সেই মায়ায় কৌরবগণ মোহিত হইয়া পড়িলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! তখন দুৰ্যোধনের এক এক জন যোদ্ধা দশ দশ জন গন্ধৰ্বের
 সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥২৪॥

রাজা ! পূর্বে যে সকল কৌরবসৈন্য গন্ধৰ্বাদিগকে জয় করিবার ইচ্ছা
 করিয়াছিল, তাহারা তখন বিশাল গন্ধৰ্বসৈন্যকর্তৃক যুদ্ধে পীড়িত ও ভীত হইয়া
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৫॥

রাজা ! দুৰ্যোধনের সমস্ত সৈন্য পরাজিত হইলেও সূর্য্যপুত্র কর্ণ পৰ্ব্বতের শ্রায়
 অচল হইয়া রহিলেন ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ কর্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 গন্ধৰ্বান্ যোধয়ামাস্থঃ সমরে ভূশবিক্রতাঃ ॥২৭॥
 সৰ্ব্ব এব তু গন্ধৰ্বাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 জিঘাংসমানাঃ সহিতাঃ কর্ণমভ্যদ্রবন্ রণে ॥২৮॥
 অসিভিঃ পট্টিশৈঃ শূলৈর্গদাভিশ্চ মহাবলাঃ ।
 সূতপুত্রং জিঘাংসন্তুঃ সমন্তাং পর্য্যবাকিরন্ ॥২৯॥
 অন্তোহস্ত যুগ্মচ্ছিন্দন্ ধ্বজমন্তো হৃপাতয়ন্ ।
 ঈশামন্তো হয়ানন্তো সূতমন্তো হৃপাতয়ন্ ॥৩০॥
 অন্তো চ্ছত্রং বরুণঞ্চ বন্ধুরঞ্চ তথাহপরে ।
 গন্ধৰ্বা বহুসাহস্রান্তিলশো ব্যধমন্ রথম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । যোধয়ামাস্থঃ প্রজহুঃ । ভূশবিক্রতা অপি ॥২৭॥
 সৰ্ব্ব ইতি । জিঘাংসমানা হন্তমিচ্ছন্তঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥২৮॥
 অসিভিরিতি । মহাবলা গন্ধৰ্বাঃ । পর্য্যবাকিরন্ বিক্ষেপেণ ব্যাপ্তবন্তঃ ॥২৯॥
 অন্ত ইতি । যুগ্মং রথদ্বাবিশেষম্ । ঈশাং দীর্ঘদণ্ডম্ । বরুণং রথাবরণম্, বন্ধুরং রথস্ত
 সন্ধিসমূহম্ । ব্যধমন্ ব্যনাশয়ন্ ॥৩০—৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততস্তে সহিতা ইতি ॥১—২০॥ একৈকস্ত যোধাঃ একৈকং যোধা, পর্য্যবর্ত্তন্ত পরীতবন্তঃ
 ॥২৪॥ জিঘীষবঃ অত্যাৰ্হো লোপো বো্যবলীতি লোপঃ জিঘীষিষবঃ ॥২৫॥ রাজন্ ! হে
 জনমেজয় ! ॥২৬—৩০॥ বরুণং রথগুপ্তিম্, বন্ধুরং রথবন্ধনানি ॥৩১—৩২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্থখণ্ডিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৪॥

এবং দুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও সুবলপুত্র শকুনি যুদ্ধে অত্যন্ত ক্ষত-বিক্রত হইয়াও
 গন্ধৰ্বগণকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পর শত শত ও সহস্র সহস্র গন্ধৰ্ব সম্মিলিত হইয়া কর্ণকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে তাঁহার প্রতি খাবিত হইল ॥২৮॥

ক্রমে মহাবল গন্ধৰ্বেরা কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে
 অসি, পট্টিশ, শূল ও গদা নিক্ষেপপূর্ব্বক তাঁহাকে আবৃত করিল ॥২৯॥

কোন কোন গন্ধৰ্ব কর্ণের ধ্বজ কাট ছেদন করিল, কেহ কেহ ধ্বজ নিপাতিত
 করিল, অন্ত গন্ধৰ্বেরা দণ্ড, অপরেরা অশ্বগুলিকে এবং আর একদল সারথিকে
 ছেদন করিল ; ক্রমে অন্ত দল ছত্র ও আবরণ এবং অপর গন্ধৰ্বগণ রথের সন্ধিস্থান-
 গুলিকে ছেদন করিল । এইভাবে বহুসংখ্যক গন্ধৰ্ব কর্ণের রথখানাকে ভিল ভিল
 করিয়া নষ্ট করিল ॥৩০—৩১॥

ততো রথাদবগ্ন্য ত্য সূতপুত্রোহসিচক্ষ্মভূৎ ।

বিকর্ণরথমান্বায় মোক্ষায়ান্ধানচোদয়ৎ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি ষোড়-
যাত্রায়াং কর্ণরণভঙ্গে চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গন্ধর্বেশ্ব মহারাজ ! ভগ্নে কর্ণে মহারথে ।

সংপ্রাদ্রবচ্চক্ষুঃ সর্বা ধার্তরাষ্ট্রস্ত পশ্যতঃ ॥১॥

তান্ দৃষ্ট্বা দ্রবতঃ সর্বান ধার্তরাষ্ট্রান্ পরাঙ্ঘ্রান্ ।

হুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! নাসীভত্র পরাঙ্ঘ্রুখঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মোক্ষায় গন্ধর্বেভ্য আশ্রমোচনায়, অচোদয়দ্বিবিচালয়ৎ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি ষোড়ষাত্রায়াং

চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

গন্ধর্বেশ্বরিতি । ভগ্নে পরাজিতে । সংপ্রাদ্রবৎ পলায়ত, ধার্তরাষ্ট্রস্ত হুৰ্য্যোধনস্ত ॥১॥

তানিতি । ধার্তরাষ্ট্রান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রসৈন্তান্ । নাসীৎ, গর্ভাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥২॥

তখন কর্ণ অসি-চক্ষ্ম ধারণ কবিয়া আপন রথ হইতে লাফ দিয়া বিকর্ণের রথে
উঠিয়া আশ্রয়কার জন্ত ঘোড়াগুলিকে বাহিরের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! গন্ধর্বেশ্বর মহারথ কর্ণকে পরাভূত করিলে,
সমগ্র কোরবসৈন্ত হুৰ্য্যোধনের সমক্ষেই পলায়ন করিতে আরম্ভ করিল ॥১॥

মহারাজ ! সমগ্র কোরবসৈন্তকে পরাঙ্ঘ্রু এবং পলায়মান দেখিয়াও হুৰ্য্যোধন
সে যুদ্ধে পরাঙ্ঘ্রু হইলেন না ॥২॥

* ‘...সপ্তাধিকদ্বিশততমঃ...’—পি, ‘...চত্বাধিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—বা ব,
‘...একচত্বাধিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...ষিচত্বাধিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

(২)...হুৰ্য্যোধনো মহারাজঃ—বা ব কা নি ।

তামাপতন্ত্রীং সংশ্রেক্য গন্ধর্বাণাং মহাচমুং ।
 মহতা শরবর্ষণে সোহভ্যবর্ষদরিন্দমঃ ॥৩॥
 অচিন্ত্য শরবর্ষস্ত গন্ধর্বাশস্ত তং রথম্ ।
 দুর্ঘোধানং জিঘাংসন্তঃ সমন্তাৎ পর্য্যবারয়ন্ ॥৪॥
 যুগমীশাং বরুথঞ্চ তথৈব ধ্বজসারথী ।
 অশ্বাংস্ত্রিবেণুং তল্লঞ্চ তিলশো ব্যধমন্ শরৈঃ ॥৫॥
 দুর্ঘোধানং চিত্রসেনো বিরথং পতিতং ভুবি ।
 অতিদ্রুত্যা মহাবাহুর্জীবগ্রাহমথাগ্রহীৎ ॥৬॥
 তস্মিন্ গৃহীতে রাজেন্দ্রে স্থিতং দুঃশাসনং রথে ।
 পর্য্যগৃহুস্ত গন্ধর্বাঃ পরিবার্য্য সমন্ততঃ ॥৭॥
 বিবিশতিচিত্রসেনাবাদায়াগ্রে বিদ্রুদ্রবুঃ ।
 বিন্দানুবিন্দাবপরে রাজদারান্শচ সর্ব্বশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । আপতন্ত্রীয়াগচ্ছন্তীম্ । স দুর্ঘোধানঃ ॥৩॥
 অচিন্ত্যেতি । অচিন্ত্য অবজ্ঞায়েত্যর্থঃ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪॥
 যুগমিতি । ত্রিবেণুং উর্দ্ধবংশদণ্ডত্রয়ম্, তল্লং রথস্তাং শয্যাম্ ॥৫॥
 দুর্ঘোধানমিতি । জীবঃ জীবন্তমেব গৃহীত্বৈতি জীবগ্রাহম্, “জীবৈ গ্রহেতঃ” ইতি ণম্ ॥৬॥
 তস্মিন্মিতি । পয়াগৃহুস্ত জীবন্তমেবাবধারণস্ত, পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৭॥
 বিবিশতিতি । বিবিশত্যাদয়ো দুর্ঘোধানভ্রাতরঃ । সর্ব্বশঃ সর্ব্বান্ ॥৮॥

কিন্তু মহারাজ ! অরিন্দম দুর্ঘোধান বিশাল গন্ধর্ব্বসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া
 তাহার উপরে বিশাল বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন গন্ধর্ব্বেরা দুর্ঘোধানের শরবর্ষণকে অগ্রাহ করিয়া তাঁহাকে বধ করিবার
 ইচ্ছায় সকল দিক্ হইতে তাহার রথখানাকে বেষ্টন করিল ॥৪॥

এবং তাহারা বাণদ্বারা দুর্ঘোধানরথের যুগ, ঈশা, বরুথ, ধ্বজ, সারথি, অশ্ব,
 ত্রিবেণু ও শয্যাকে তিল তিল করিয়া কাটিয়া ফেলিল ॥৫॥

তখন মহাবাহু চিত্রসেন দ্রুত গমন করিয়া রথহীন ও ভূতগস্থিত দুর্ঘোধানকে
 জীবিত অবস্থায়ই গ্রহণ করিলেন ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ দুর্ঘোধান ধৃত হইলে, গন্ধর্ব্বেরা সকল দিক্ হইতে বেষ্টন করিয়া
 রথস্থিত দুঃশাসনকে ধারণ করিল ॥৭॥

অত্র কতকগুলি গন্ধর্ব্ব বিবিশতি ও চিত্রসেনকে লইয়া এবং অপর

(৭) তস্মিন্ গৃহীতে রাজেন্দ্র !—বা ব ক ।

যোধাশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য গন্ধর্বৈঃ সমভিদ্ধতাঃ ।

পূর্বপ্রভগ্নৈঃ সহিতাঃ পাণ্ডবানভ্যবুস্তদা ॥১॥

শকটোপগবেশাশ্চ বানযুগ্যঞ্চ সর্বশঃ ।

শরণং পাণ্ডবান্ জগ্মুর্হ্রিয়মাণে মহীপতো ॥১০॥

সৈনিকা উচুঃ ।

প্রিয়দর্শীঃ মহাবাহুধার্ত্তরাষ্ট্রো মহাবলঃ ।

গন্ধর্বৈর্হ্রিয়তে রাজা পার্থাস্তমন্ত্রধাবত ॥১১॥

হুঃশাসনো হুবিষহো হুস্মুখো হুর্জয়স্তথা ।

বদ্ধা হ্রিয়ন্তে গন্ধর্বৈ রাজদারান্চ সর্বশঃ ॥১২॥

ইতি হুর্ঘ্যোধনামাত্যাঃ ক্রোশন্তো রাজগৃহ্মিনঃ ।

অর্ভা দীনোত্ততঃ সর্বৈ যুধিষ্ঠিরমুপাগমন্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যোধা ইতি । সমভিদ্ধতাঃ চতুমুহুতাঃ । পূর্বপ্রভগ্নৈঃ পূর্ব পর্জিতৈঃ ॥১॥

শকটেতি । শকটানি ভাববাহীনি যানানি, আপনাঃ ক্রয়বিক্রয়পটগৃহাঃ, বেশা বেষ্টাগ্রনাঃ, বানযুগ্যঃ শকটবাহিবৃথাদিবাহনম্ । মহীপতো হুর্ঘ্যোধনে ॥১০॥

প্রিয়েতি । হে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ! তং হুর্ঘ্যোধনম্, অত্ৰধাবত উদ্ধর্ত্তমুহুসরত ॥১১॥

হুঃশাসন ইতি । হুবিষহাদয়োহপি হুর্ঘ্যোধনপ্রাণঃ । সর্বশঃ সর্বৈ ॥১২॥

ইতীতি । ক্রোশন্তো যুধিষ্ঠিরাদানাম্ভবন্তঃ, রাজগৃহ্মিনো হুর্ঘ্যোধনোদ্ধারাকাজ্ঞিণঃ ॥১৩॥

কতকগুলি গন্ধর্ব — বিন্দ, অম্ববিন্দ ও সমস্ত রাজভাষা, ক নিয়া দ্রুত প্রস্থান করিতে লাগিল ॥৭॥

পূর্বের যে সকল গন্ধর্ব পর্জিত হইয়া পলায়ন করিয়াছিল, এইক্ষণে তাহারাও আসিয়া হুর্ঘ্যোধনের সৈন্তাদিগকে আক্রমণ করিতে লাগিল ; তখন তাহারা মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের নিকট গেল ॥৮॥

এবং গন্ধর্বেরা হুর্ঘ্যোধনকে হরণ করিয়া লইয়া চলিলে, গাড়ী, দোকান, বেষ্টাগণ এবং অস্ত্রাত্ম বাহন সকল যাইয়া পাণ্ডবগণের শরণাপন্ন হইল ॥১০॥

সৈন্তেরা বলিল—“প্রিয়দর্শন, মহাবাহু ও মহাবল রাজা হুর্ঘ্যোধনকে গন্ধর্বেরা হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছে ; অতএব পাণ্ডবগণ ! আপনারা তাঁহার অনুসরণ করুন ॥১১॥

এবং হুঃশাসন, হুবিষহ, হুস্মুখ, হুর্জয় ও সমস্ত রাজভাষাকে বন্ধন করিয়া গন্ধর্বেরা হরণ করিয়া নিয়া চলিয়াছে” ॥১২॥

(৯) সৈন্তঃ ভদ্রার্ত্তরাষ্ট্রস্য গন্ধর্বৈঃ সমভিদ্ধতম্—পি

তাংস্তথা ব্যথিতান্ দীনান্ ভিক্ষমাণান্ যুধিষ্ঠিরম্ ।

বুদ্ধান্ দুৰ্য্যোধনামাত্যান্ ভীমসেনোহভ্যভাষত ॥১৪॥

মহতা হি প্রযত্নেন সমুহ গজবাজিভিঃ ।

অস্মাভিৰ্যদমুঠৈয়ং গন্ধৰ্বৈস্তদমুষ্ঠিতম্ ॥১৫॥

অনুথা বর্তমানানামর্থো জাতোহয়মনুথা ।

দুৰ্ম্মজ্জিতমিদং তাবদ্রাজো দুর্দ্যুতদেবিনঃ ॥১৬॥

দেষ্ঠোরমন্তে ক্লীবন্ত পাতয়ন্তীতি নঃ শ্রুতম্ ।

ইদং কৃতং নঃ প্রত্যক্ষং গন্ধৰ্বৈরতিমানুষম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দীনান্ কাতরান্, ভিক্ষমাণান্ দুৰ্য্যোধনাভ্যক্ষারং যাচমানান্ ॥১৪॥

মহতেতি । সমুহ বুদ্ধগণাং কুন্ধ্যা । মহানেবায়মস্মাকমানন্দবিষয় হতি ভাবঃ ॥১৫॥

অন্তথেনি । অনুথা অস্ত্রোদ্দেশেন অস্মাৎ স্বসমুচ্ছিপ্রদর্শনোদ্দেশেনেত্যর্থঃ, বর্তমানানাম্ প্রবৃত্তানাম্ দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, অয়ম্ অন্তথা অন্তপ্রকার এব অর্থো বিষয়ঃ অপূৰ্ণঃ পরাতনো জাতঃ, ধৈবাক্ৰিত্যাশয়ঃ । তথা চ ইদং তাবৎ, দুর্দ্যুতদেবিনো দুষ্টভাবেন দ্যুতক্রীড়াকারিণঃ, রাজো দুৰ্য্যোধনস্ত, দুৰ্ম্মজ্জিতং দুষ্টমন্ত্রণাকলম্ ॥১৬॥

দেষ্ঠোরমিতি । অস্ত্রে ক্লীবাসম্বন্ধিনো জনাঃ, ক্লীবন্ত অশক্তস্ত জনস্ত, দেষ্ঠোরং জনং পাতয়ন্তি অভিতবন্তি, ইতি নোহস্মাকং শ্রুতমানীং । কিন্তু অতিমাহুবাং মাতৃধৈরসাধ্যম্, তদিদং কৰ্ম্ম, গন্ধৰ্বৈঃ, নঃ অস্মাকং প্রত্যক্ষং কৃতম্ । তথা চ সৰ্ব্বথা স্ত্রায়ধৰ্ম্মপ্রবৃত্ততয়া বয়ং ক্লীবপ্রায়া অশক্তাঃ : তাংচান্নান্ দুৰ্য্যোধনাদয়ো বিবন্তি, তে চ গন্ধৰ্বৈরপূৰ্ব্বমেবাভিভূতা ইত্যেহা মহানেবাস্মাকমানন্দ-বিষয়ঃ সন্নাত ইত্যাপনঃ ॥১৭॥

দুৰ্য্যোধনের মন্ত্রীরাও তাঁহার উদ্ধার কামনা করিয়া ব্যথিত ও কাতর হইয়া এইভাবে পাণ্ডবগণকে ডাকিতে থাকিয়া সকলেই যাইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

দুৰ্য্যোধনের সেই বুদ্ধ মন্ত্রীরা ব্যথিত ও কাতর হইয়া এইভাবে যুধিষ্ঠিরের নিকট দুৰ্য্যোধনের সুক্তি ভিক্ষা করিতে লাগিলে, ভীম তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৫॥

“আমরা বুদ্ধের অস্ত্র হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি নৃসজ্জিত করিয়া গুরুতর চেষ্টায় যাহা করিতাম, গন্ধৰ্বেরা আজ তাহা করিয়াছে ! ॥১৬॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি অস্ত্র উদ্দেশে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ; কিন্তু এ ঘটনাটা অন্তপ্রকার হইয়া গিয়াছে ।। (‘সুতরাং অবশ্যই বলিতে হইবে যে,) ইহা—দুষ্টভাবে দ্যুতক্রীড়া-কারী সেই দুৰ্য্যোধনেরই কুমন্ত্রণার ফল ॥১৬॥

দিক্ষ্যা লোকে পুমানস্তি কশ্চিদস্মৎপ্রিয়ে স্থিতঃ ।

যেনাস্ম্যাকং হতো ভার আসীনানাং স্থাবহঃ ॥১৮॥

শীতবাতাতপসহাস্তপসা চৈব কষিতান্ ।

সমস্রো বিধমস্থান্ হি দ্রষ্টুমিচ্ছতি দুর্মতিঃ ॥১৯॥

অধর্মচারিণস্তস্মৈ কৌরব্যাস্তু দুরাত্মনঃ ।

যে শীলমমুবর্তন্তে তে পশ্যন্তি পরাভবম্ ॥২০॥

অধর্মো হি কৃতস্তেন যেনৈতদুপশিক্ষিতম্ ।

অনুশংসাস্তু কৌন্তেয়াস্তুং প্রত্যক্ষং ব্রবীমি বঃ ॥২১॥

ভাবঃকৌমুদী

দ্বিষ্টোতি । দ্বিষ্টা ভাগ্যেন । আসীনানাং নিরুপযোগেন স্থিতানাংস্ম্যাকং স্থাবহো ভাবঃ
দুর্ধ্যোথনাদিপরাভবরূপঃ, হতঃ স্বয়ং গৃহীতঃ । গন্ধর্ব্বঃ যদস্ম্যাকমতীবপ্রিয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

শীতেতি । সমস্রো নিরুপস্রবহঃ, বিধমস্থান্ দুর্গতানস্মান্ । দুর্মতিঃদুর্ধ্যোথনঃ ॥১৯॥

অধর্ম্মেতি । যে কর্ণশকুনাদয়ঃ, অমুবর্তন্তে অমুসরন্তি ॥২০॥

অধর্ম্ম ইতি । যেন জনেন, এতৎ বৈতবনাগমনম্, উপশিক্ষিতঃ দুর্ধ্যোথনায়োপদিষ্টম্, তেনাধর্ম্ম
এব কৃতঃ, কৌন্তেয়ৈরপি পরাভবসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । বপং কৌন্তেয়েঃ পরাভবো ন কৃত ইত্যাহ—
কৌন্তেয়া অনুশংসাঃ, তচ্চ বো স্ম্যাকং মন্ত্রিপ্ৰভুতানাং প্রত্যক্ষমিতি ব্রবীমি । অস্তথা কৌন্তেয়া
এবামুনভিতবেষ্টিতি ভাবঃ ॥২১॥

আমাদের শুনা আছে যে, অসমর্থ লোকের উপবে যে লোক বিদ্বেষ করে,
তাহাকে অস্ত্র লোকে পরাভূত করে । গন্ধর্ব্বেরা আত্ম মানুষের অসাধ্য কর্ম্ম করিয়া
সেই প্রবাদের এই উদাহরণ আমাদেরকে দেখাইয়া দিঃ ছে ॥১৭॥

আমাদের প্রিয়কার্য্য কবে, এমন কোন লোকও ভাগ্যবশতঃ জগতে আছে ।
কেন না, আমরা নিষ্ক্রিয় হইয়া বসিয়া আছি, এই অবস্থায় যিনি আমাদের সুখকর
ভার স্বয়ং গ্রহণ করিয়াছেন ॥১৮॥

দুর্ধ্যোথন অতি সমৃদ্ধ অবস্থায় আছে, আব আমরা অতি দুর্ব্বস্থায় রহিয়াছি
এবং আমরা শীত, বায়ু ও রৌদ্র সহ্য করিতেছি, তাঁর পর তপস্তাব ক্রেশও ভোগ
করিতেছি । তাই দুর্মতি দুর্ধ্যোথন আমাদের সঙ্গে সংস্রব করিতে ইচ্ছা
করিয়াছিল ॥১৯॥

যাহারা সেই পাপকারী দুর্ভাষা দুর্ধ্যোথনের স্বভাবের অনুসরণ করিয়া থাকে,
তাহারা এখন তাহার পরাভব দেখিতেছে ॥২০॥

যে লোক দুর্ধ্যোথনকে এই কার্য্যের উপদেশ দিয়াছে ; সে লোক নিশ্চয়ই পাপ
করিয়াছে । তবে, আমি বলিতেছি—কুন্তীর পুত্রেরা নৃশংস নহেন, তাহা আপনারা
প্রত্যক্ষ করিতেছেন” ॥২১॥

এবং ক্রবাণং কৌন্তেয়ং ভীমসেনমপস্বয়ম্ ।

ন কালঃ পরম্বশ্যায়মিতি রাজাভ্যভাষত ॥২২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অস্মানভিগতান্স্রাত ! ভয়ান্তান্ শরণৈষিণঃ ।

কৌরবান্ বিষমপ্রাপ্তান্ কথং ক্রয়াস্ত্বমীদৃশম্ ॥২৩॥

ভবন্তি ভেদা জ্ঞাতীনাং কলহাশ্চ বৃকোদর ! ।

প্রসক্তানি চ বৈরাগি কুলধর্মো ন নশ্যতি ॥২৪॥

যদা তু কশ্চিজ্জ্ঞাতীনাং বাহুঃ প্রার্থয়তে কুলম্ ।

ন মর্যয়ন্তি তৎ সন্তো বাহুেনাভিপ্রধ্বংসম্ ॥২৫॥

জানাতে্যেব হি দুর্বুদ্ধিরস্মানিহ চিরোষিতান্ ।

স এবং পরিভূয়াস্মানকার্ষীদিদমপ্রিয়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অপকৃষ্টং স্বরো যস্মিন্ কর্মণি তদ্যথা তথা । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২২॥

অস্মানিতি । অভিগতান্ উপস্থিতান্ । বিষমপ্রাপ্তান্ অতীববিপন্নান্ ॥২৩॥

ভবন্তীতি । কুলধর্মো ন নশ্যতি, ভেদাদিসংঘেহপি তেষাং জ্ঞাতীনামেব চেষ্টয়েতি ভাবঃ ॥২৪॥

যদেতি । বাহুঃ অস্বক্ষী জনঃ, প্রার্থয়তে নাশয়িতুমিচ্ছতি । বাহুেন জনেন ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহকীর্তি ১১—৫। জীবগ্রাহং জীবন্তমেব গৃহীষ্যেতি গমূলস্তং কবাদিবাদগ্রহীদিত্যহ-
প্রয়োগঃ ১৬—১৫। রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত ১৩। ক্লীবস্ত অশক্তত্বাৎ ১১—২১। অপস্বয়ং

কুন্তীনন্দন ভীমসেন বিকৃতস্বরে এইরূপ বলিতেছিলেন ; এমন সময়ে
বলিলেন—“এটা নির্ভুর কথা বলবার সময় নহে” ॥২২॥

যুধিষ্ঠির আবার বলিলেন—“বৎস ! ভীমসেন । কৌরবপক্ষীয়েরা অত্যন্ত বিপন্ন,
ভয়ান্ত ও শরণার্থী হইয়া আমাদের নিকট আসিয়াছে ; তাহাতে তুমি কি করিয়া
এরূপ বলিতে পার ? ॥২৩॥

বৃকোদর ! জ্ঞাতীদের মধ্যে পরস্পর ভেদ হয়, বিবাদ হয় এবং শত্রুতাও হয় ;
কিন্তু তথাপি কুলধর্ম নষ্ট হয় না ॥২৪॥

যখন বাহিরের কোন লোক জ্ঞাতীদের কুল নষ্ট করিতে ইচ্ছা করে, তখন সেই
বাহু লোককর্তৃক ধ্বংসটাকে সজ্জনেরা উপেক্ষা করেন না ॥২৫॥

(২২)...ভীমসেনমপস্বয়ম্—পি । ইতঃ পরম্ ‘...অষ্টকিংশদধিকবিশততমঃ...’—পি,
‘...চত্বারিংশদধিকবিশততমঃ...’—বা, ‘...একচত্বারিংশদধিকবিশততমঃ...’—বা, ‘...ষিচত্বা-
রিংশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...ত্রিচত্বারিংশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।

দুৰ্যোধনশ্চ গ্রহণাদ্গন্ধৰ্বৰাজং বলাৎ প্রভো ! ।

দ্রৌণাং বাহ্যভিমৰ্ষাচ্চ হতং ভবতি নঃ কুলম্ ॥২৭॥

শরণঞ্চ প্রপন্নানাং ত্রাণার্থঞ্চ কুলশ্চ চ ।

উত্তীৰ্ণধ্বং নরব্যাত্রাঃ : সজ্জীভবত মা চিরম্ ॥২৮॥

অৰ্জুনশ্চ যমো চৈব ত্বঞ্চ বীরাপরাজিতঃ ।

মোক্ষয়ধ্বং নরব্যাত্রাঃ ! ত্রিয়মাণং স্নয়োধনম্ ॥২৯॥

এতে রথা নরব্যাত্রাঃ ! সৰ্ব্বশস্ত্রসমম্নিতাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রাণাং বিমলাঃ কাঞ্চনধ্বজাঃ ॥৩০॥

সম্বনানধিরোধ্বং নিত্যসজ্জানিমান্ রথান্ ।

ইন্দ্রসেনাদিভিঃ সূতৈঃ কৃতশস্ত্রৈরধিষ্ঠিতান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জানাতীতি । দুৰ্ব্বৃদ্ধিগন্ধৰ্বরাজঃ । ইদং দুৰ্যোধনাদিহরণরূপং কার্যম্ ॥২৬॥

দুৰ্যোধনশ্চেতি । হে প্রভো ! বলপ্রভাবসম্পন্ন ! । বাহ্যভিমৰ্ষাৎ পরধৰ্ষণাৎ ॥২৭॥

অথ ধৃতরাষ্ট্রকুলদ্রৌণধৰ্ষণে পাণ্ডুকুলশ্চ কা কৃতিরত্যাহ—শরণমিতি । প্রপন্নানাং প্রাপ্তানাম্ ।

শরণাগতরক্ষণং বীরধ্বম্ ইত্যশয়ঃ । মা চিরং বিলম্ব মা কার্ষীঃ ॥২৮॥

অৰ্জুন ইতি । যমো নকুলসহদেবো । এতে নরব্যাত্রা যুয়ং মোক্ষয়ধ্বম্ ॥২৯॥

এত ইতি । এতে রথা দৃষ্টান্ত ইতি শেষঃ ॥৩০॥

সম্বনানিতি । সম্বনান্ গভীরশব্দযুক্তান্ । কৃতশস্ত্রৈঃ শিক্ষিঃ স্ত্রৈঃ ॥৩১॥

দুৰ্ব্বৃদ্ধি গন্ধৰ্বরাজ ত জানেই যে, আমরা এখানে দীর্ঘকাল বাস করিতেছি, তথাপি সে এইরূপে আমাদেরকে অবজ্ঞা করিয়া এই অপ্রিয় কার্য করিয়াছে ॥২৬॥

শক্তিশালী ভীম ! গন্ধৰ্বেরা বলপূর্বক দুৰ্যোধনকে গ্রহণ করায় এবং বাহিরের লোকে কুরুকুলললনাগণকে হরণ করায় আমাদের কুল নষ্ট হইতে বসিয়াছে ॥২৭॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠগণ ! শরণাগতরক্ষা ও কুলরক্ষার জ্ঞাত্ত তোমরা উঠ এবং সজ্জীভূত হও, বিলম্ব করিও না ॥২৮॥

বীর ! অপরাজিত অৰ্জুন, নকুল, সহদেব এবং তুমি—তোমরা এই চারি জন নরশ্রেষ্ঠ মিলিত হইয়া ত্রিয়মাণ দুৰ্যোধনকে মুক্ত কর ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠগণ ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের এই নির্মল রথগুলি দেখা যাইতেছে ; এই-গুলিতে সৰ্ব্বপ্রকার অস্ত্র এবং স্বর্ণময় ধ্বজ আছে ॥৩০॥

আর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি সারথিরা এই রথগুলিতে রহিয়াছে

এতানাহ্য বৈ যন্তা গন্ধর্বান যুদ্ধে মাহবে ।
 স্নোধোনস্ত মোক্ষয় প্রযতধ্বমতপ্রিতাঃ ॥৩২॥
 য এব কশ্চিদ্ভোজন্তঃ শরণার্থমিহাগতম্ ।
 পরং শক্ত্যাভিরক্কেত কিং পুনস্বং বুকোদর ! ॥৩৩॥
 ক ইহার্যো ভবেজ্ঞানমভিধাবেতি চোদিতঃ ।
 প্রাজ্ঞলিং শরণাপন্নং দৃষ্ট্বা শত্রুর্মপি ঋণম্ ॥৩৪॥
 বরপ্রদানং রাজ্যঞ্চ পুত্রজন্ম চ পাণ্ডবাঃ ! ।
 শত্রোশ্চ মোক্ষণং ক্লেশাজীর্ণি চৈকঞ্চ তৎ সমম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

এতানিতি । স্নোধোনস্ত মোক্ষয়, এতান্ রথান্, আস্থায় আক্ৰম্য, আহবে যুদ্ধে, গন্ধর্বান যুদ্ধে প্রহর্ষন্তু, যন্তাঃ স্বভাবত এব যত্নবস্তোহপি অতপ্রিতা প্রযতধ্বম্ ॥৩২॥

য ইতি । যঃ কশ্চিৎ সাধারণ ইত্যর্থঃ, রাজন্তঃ ক্ষত্রিয়ঃ । পরমন্তঃ জনম্ ॥৩৩॥

ক ইতি । মাং রক্ষিতুমভিধাব, ইতি চোদিতো রক্ষণায় প্রণোদিতঃ, ক আর্থাঃ সঞ্জনঃ, শত্রুর্মপি প্রাজ্ঞলিং শরণাগতঞ্চ দৃষ্ট্বা ইহ তস্ত জ্ঞানং কর্ত্ত্বং বিমুখো ভবেৎ, অপি তু কোহপি নেতি ঋণম্ । বক্তব্যান্ততয়া নাত্র নূনপদব্যবহারঃ ॥৩৪॥

বরেতি । আস্থানে দেবাদিনা বরপ্রদানং বরলাভ ইত্যর্থঃ, রাজ্যং রাজ্যলাভঃ । জীর্ণি বরলাভরাজ্যলাভপুত্রজন্মানি, একং তৎ ক্লেশাৎ শত্রোর্মোক্ষণঞ্চ, সমং তুল্যম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধেন বিকলবর্ণং যথা স্তান্তথা ক্রবাণম্ ॥২২—৩৩॥ অভিধাব যাহৌতি চোদিত আর্থাঃ প্রাণ-
 রক্ষকঃ শরণাগতস্ত কঃ ভবেৎ য আর্ঘ্যো মহান্ স এব ভবেৎ ; শরণাগতরক্ষণসমর্থো তুল্য ইতি
 ভাবঃ ॥৩৪—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ধনপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকাবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৫॥

এবং এই রথগুলি গম্ভীর শব্দ করে ও সর্বদা সজ্জিত থাকে ; সুতরাং তোমরা এই রথগুলিতে আরোহণ কর ॥৩১॥

তোমরা স্বভাবতঃ যত্নশীল হইলেও, চর্যোধনকে মুক্ত করিবার জন্ত এই রথ-
 গুলিতে আরোহণ করিয়া বিশেষ সতর্ক হইয়া গন্ধর্বগণের সহিত যুদ্ধে অধিক যত্ন
 কর ॥৩২॥

বুকোদর ! এই জগতে যে কোন ক্ষত্রিয়ই শরণাগত অস্ত্র ব্যক্তিকে শক্তি
 অনুসারে রক্ষা করিয়া থাকেন ; তাহাতে তোমার কথা আর কি বলিব ॥৩৩॥

‘আমাকে রক্ষা করিবার জন্ত ধাবিত হউন’ এইরূপে প্রণোদিত হইয়া কোন
 সঞ্জন শত্রুকেও শরণাগত ও কৃতজ্ঞলি দেখিয়া তাহাকে রক্ষা করিতে বিমুখ হন ?
 কেহই নহে, ইহা নিশ্চয় ॥৩৪॥

কিঞ্চাভ্যধিকমেতস্মাদ্বেদাপন্নঃ স্ত্রযোধনঃ ।
 স্বৰ্ভাহবলমাজিত্য জীবিতং পরিমার্গতে ॥৩৬॥
 স্বয়মেব প্রধাবেয়ং যদি ন স্মাদ্বেকোদর ! ।
 বিততো মে ক্রতুর্বার ! নহি মেহত্র বিচারণা ॥৩৭॥
 সাত্নৈব তু যথা ভীম ! মোক্ষয়েথাঃ স্ত্রযোধনম্ ।
 তথা সর্ষৈরুপায়ৈশ্চ যতেথাঃ কুরুনন্দন ! ॥৩৮॥
 ন সান্না প্রতিপত্তেত যদি গন্ধর্ব্বরাড়সৌ ।
 পরাক্রমেণ যুত্বনা মোক্ষয়েথাঃ স্ত্রযোধনম্ ॥৩৯॥
 অথাসৌ যুত্বযুদ্ধেন ন যুদ্ধেস্তৌম । কৌরবান্ ।
 সর্ব্বোপায়ৈবিমোচ্যাস্তে নিগৃহ্য পরিপাঙ্ছিনঃ ॥৪০॥
 এতাবন্ধি ময়া শক্যং সন্দেহ্যং বৈ বৃকোদর ! ।
 বৈতানে কৰ্ম্মণি ততে বর্ত্তমানে চ ভারত ! ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । আপন্ন আপৎপ্রাপঃ । জীবিতং জীবনম্, পরিমার্গতে যাচতে ॥৩৬॥
 স্বয়মিতি । প্রধাবেয়ং দুৰ্য্যোধনাদীনু মোক্তুং ক্রতুং গচ্ছয়ম্ । বিতত আয়ত্নঃ ॥৩৭॥
 সাত্নৈতি । সাত্নৈব সাঙ্ঘবাদেদৈনব । মোক্ষয়েথা মোক্তুং শক্যম্ ॥৩৮॥
 নেতি । ন প্রতিপত্তেত দুৰ্য্যোধনাদীনু মোক্তুং নাকৌরব্যায় । যুত্বনা কোমলেন ॥৩৯॥
 অথেনি । অসৌ গন্ধর্ব্বরাট্ । নিগৃহ্য অভিভূষ, পরিপাঙ্ছিনঃ শত্রুং গন্ধর্ব্বান্ ॥৪০॥

পাণ্ডবগণ । বললাভ, বাজ্যলাভ, পুণ্ড্রস্বয় এবং বিষ্ণু হইতে শত্রুকে উদ্ধার করা
 —এই চারিটী বিষয়েব মধ্যে পবেব একটীই পূর্ব্বোক্ত তিনটীৰ সমান ॥৩৫॥

ভীম ! দুৰ্য্যোধন বিপন্ন হইয়া তোমাবই বাহুবল অবলম্বন করিয়া যে জীবন
 প্রার্থনা করিতেছে, ইহা অপেক্ষা তোমার পক্ষে অধিক গোববের বিষয় আব কি
 আছে ? ॥৩৬॥

বীর ! বৃকোদর ! আমি যদি যজ্ঞে ব্রহ্মী না থাকিতাম, তবে আমি নিজেই
 দৌড়াইতাম ; এ বিষয়ে আমি কোন বিবেচনা করিতাম না ॥৩৭॥

কুরুনন্দন ভীম ! তুমি যাহাতে মধুরবাক্যে দুৰ্য্যোধনকে মুক্ত করিতে পার,
 প্রথমে সেই ভাবেই সর্ব্বপ্রকারে চেষ্টা করিবে ॥৩৮॥

ঐ গন্ধর্ব্বরাজ তোমার মধুরবাক্যে যদি দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিকে মুক্ত করিতে স্বীকার
 না পান, তবে কোমল পরাক্রমে তাহাদিগকে মুক্ত করিবে ॥৩৯॥

ভীম ! তাঁহ পর কোমল পরাক্রমেও যদি ঐ গন্ধর্ব্বরাজ কৌরবগণকে মুক্ত
 না করেন, তবে সমস্ত উপায়ে শত্রুগণকে পরাভূত করিয়া তাহাদিগকে মুক্ত
 করিবে ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অজাতশত্রোর্বেচনং তচ্ শ্রদ্ধা তু ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রতিজ্ঞতে গুরোর্বাক্যং কৌরবাণাং বিমোক্ষণে ॥৪২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যদি সান্না ন মোক্ষ্যন্তি গন্ধর্ব্বা ধৃতরাষ্ট্রজান্ ।

অদ্য গন্ধর্ব্বরাজস্য ভূমিঃ পাস্ত্রতি শোণিতম্ ॥৪৩॥

অৰ্জুনস্য তু তাং শ্রদ্ধা প্রতিজ্ঞাং সত্যবাদিনঃ ।

কৌরবাণাং তদা রাজন্ ! পুনঃ প্রত্যাগতং মনঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বনি
ঘোষযাত্রায়াং দুর্যোধনমোক্ষণানুজ্ঞায়াং পঞ্চাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি । হে ভারত ! বৃকোদর ! বৈতানং শ্রোতো হোমস্তদাশ্রকে যজ্ঞে কৰ্ম্মণি,
বিততে আরব্ধপূৰ্বে, বর্তমানে অসমাপ্তে চ সতি, যয়া এতাবৎ সন্দেহম্ উপদেহম্বেব শক্যম্, ন
পুনৰ্ভুঙ্কায় য্মাতিঃ সহ গন্তম্, যজ্ঞব্যাবাদাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

অজাতেতি । গুরোর্জ্যেষ্ঠব্রাতৃষু বিষ্ঠিরস্ত বাক্যমমুহ্যতোতি শেষঃ ॥৪২॥

যদীতি । সান্না অস্মাকং সান্ননয়বাক্যেন । পাস্ত্রতি, শিরশ্ছেদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

অৰ্জুনস্তেতি । উষেগারির্গতপ্রাণং মনঃ পুনঃ প্রত্যাগতম্, মৃত্যুশয়েতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বনি ঘোষযাত্রায়াং
পঞ্চাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন বৃকোদর ! আমি যে যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলাম, তাহা এখনও
সমাপ্ত হয় নাই ; সুতরাং আমি তোমাদিগকে এই উপদেশটুকুমাত্রই দিতে পারি ;
কিন্তু তোমাদের সঙ্গে যাইতে পারি না” ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরের সেই কথা শুনিয়া তদনুসারে কৌরব-
গণের মুক্তির বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥৪২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“গন্ধর্ব্বেরা যদি আমাদের সান্ননয় বাক্যে কৌরবগণকে মুক্ত
না করে, তাহা হইলে আজ ভূমি গন্ধর্ব্বরাজের রক্ত পান করিবে” ॥৪৩॥

রাজা ! জনমেজয় ! সত্যবাদী অৰ্জুনের সেই প্রতিজ্ঞা শুনিয়া তখন কৌরব-
পক্ষীয় সেই লোকগুলির মন ফিদিয়া আসিল ॥৪৪॥

* ‘...ঊনচষাট্ৰিংশদধিকবিশততমঃ...’—নি, ‘...ষিচষাট্ৰিংশদধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
‘...ত্রিচষাট্ৰিংশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...চতুষ্টয়চষাট্ৰিংশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।

ষড়ধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরবচঃ শ্রুত্বা ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
প্রকুপ্তবদনাঃ সর্বৈ সমুত্তমূর্নরবভাঃ ॥১॥
অভেগ্যানি ততঃ সর্বৈ সমনহন্ত ভারত ! ।
জাম্বুনদবিচিত্রাণি কবচানি মহারথাঃ ।
আয়ুধানি চ দিব্যানি বিবিধানি সমাদধুঃ ॥২॥
তে দংশিতা রথৈঃ সর্বৈ ধ্বজিনঃ সশরাসনাঃ ।
পাণ্ডবাঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত ভ্রলিতা ইব পাবকাঃ ॥৩॥
তান্ রথান্ সাধুসম্পন্নান্ সংযুক্তান্ জবনৈর্হয়ৈঃ ।
আশ্বায় রথিশাদৃলাঃ শীঘ্রমেব যযুস্ততঃ ॥৪॥
ততঃ কৌরবসৈন্তানাং প্রাচুরাসীন্নহাশ্বনঃ ।
প্রয়াতান্ সত্চিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রান্ মহারথান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । প্রকুপ্তবদনাঃ, বীরাণাং যুদ্ধলাভে আনন্দোদযন্ত স্বাভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

অভেগ্যানীতি । সমনহন্ত ধৃতবন্তঃ । জাম্বুনদবিচিত্রাণি স্বর্ণখচিতানি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

ত ইতি । দংশিতা বদ্ধবন্ধাঃ । ধ্বজিনো যুদ্ধসূচকধ্বজ বৈঃ ॥৩॥

তানিতি । সাধুসম্পন্নান্ সুসজ্জিতান্ । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, হয়ৈরথৈঃ ॥৪॥

তত ইতি । মহাশ্বন আনন্দকোলাহলঃ । প্রয়াতান্ যুদ্ধায় প্রস্থিতান্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিয়া ভীমসেনপ্রভৃতি নরশ্রেষ্ঠগণ
প্রকুপ্তবদন হইয়া সকলেই গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহারথ পাণ্ডবেরা সকলেই স্বর্ণখচিত অভেদ্য কবচ
পরিধান করিলেন এবং নানাবিধ অলৌকিক অস্ত্র ধারণ করিলেন ॥২॥

পাণ্ডবেরা সকলে বর্ষা, ধ্বজ ও ধনু ধারণ করিয়া রথে আরোহণ করিলে,
তাঁহাদিগকে প্রজ্বলিত অগ্নির ছায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৩॥

ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সুসজ্জিত ও দ্রুতগামি-ঘোটকযুক্ত সেই সকল রথে
আরোহণ করিয়া সশরই সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলেন ॥৪॥

তাহার পর মহারথ পাণ্ডবগণকে সম্মিলিত হইয়া প্রস্থান করিতে দেখিয়া
কৌরবসৈন্তগণের বিশাল আনন্দকোলাহল উদ্ভিত হইল ॥৫॥

জিতকাশিনশ্চ খচরাশ্চরিতাশ্চ মহারথাঃ ।
 ক্রণেনৈব বনে তস্মিন্ সমাজগ্নুরভীতবৎ ॥৬॥
 শ্রবর্তন্ত ততঃ সর্বৈ গন্ধর্বা জিতকাশিনঃ ।
 দৃষ্ট্ৱ। রথগতান্ বীরান্ পাণ্ডবাংশ্চতুরো রণে ॥৭॥
 তাংস্তু বিভ্রাজিতান্ দৃষ্ট্ৱ। লোকপালানিবোদ্ধতান্ ।
 ব্যুটানীকা ব্যতিষ্ঠন্ত গন্ধমাদনবাসিনঃ ॥৮॥
 রাজন্তস্ত বচনং শ্রুত্বা ধর্ম্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ।
 ক্রমেণ যুত্বনা যুদ্ধমুপক্রাস্তঞ্চ ভারত ! ॥৯॥
 ন তু গন্ধর্ব্বরাজস্ত সৈনিকা মন্দচেতসঃ ।
 শক্যস্তে যুত্বনা শ্রেয়ঃ প্রতিপাদয়িতুং যদা ॥১০॥
 ততস্তান্ যুধি দুর্ধর্ষান্ সব্যসাচী পরস্তপঃ ।
 সান্ত্বপূর্ব্বমিদং বাক্যমুবাচ খচরান্ রণে ।
 বিসর্জয়ত রাজানং ভ্রাতরং মে স্নয়োধনম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

জিতেতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি তে, খচরা গন্ধর্বাঃ । অক্ষরাধিকা-
 মার্বম্ ॥৬॥

শ্রবর্তন্তেতি । শ্রবর্তন্ত, তেষামপি বীরত্বা যুদ্ধোৎসুক্যাদিভি ভাবঃ ॥৭॥

তানিতি । ব্যুটানীকা রচিতসৈন্যবাহাঃ সন্তঃ, গন্ধমাদনবাসিনো গন্ধর্বাঃ ॥৮॥

রাজ ইতি । যুত্বনা ক্রমেণ সামপূর্ব্বকতয়া, উপক্রান্তমুপক্রমিতুমিষ্টম্ ॥৯॥

নেতি । যুত্বনা সান্বনয়বাক্যেন, শ্রেয়ো মঙ্গলং দুর্ধোধানাদিমোচনমিত্যর্থঃ, প্রতিপাদয়িতুং
 কারয়িতুম্ । সব্যসাচী অর্জুনঃ । খচরান্ গন্ধর্বান্ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০—১১॥

ওদিকে বিজয়শোভী ও স্বরাশ্রিত সেই মহারথ গন্ধর্বেরা নির্ভয়ের স্থায় সেই
 বনের ভিতরে গমন করিতেছিল ॥৬॥

ক্রমে বিজয়শোভী সেই গন্ধর্বেরা সকলে চারি জন মহাবীর পাণ্ডবকে রথারূঢ়
 দেখিয়া যুদ্ধের জন্ত কিরিয়া দাঁড়াইল ॥৭॥

লোকপালগণের স্থায় সুশোভিত এবং যুদ্ধোত্তম পাণ্ডবগণকে দেখিয়া গন্ধর্বেরা
 ব্যুহ রচনা করিয়া দাঁড়াইল ॥৮॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবেরা বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিরের উপদেশ অনুসারে কোমল
 ভাবে (সান্বনয় বাক্য বলিয়া-পরে) যুদ্ধ আরম্ভ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৯॥

পাণ্ডবেরা যখন গন্ধর্ব্বরাজের নির্বোধ সৈন্তগণকে সান্বনয় বাক্যে মঙ্গল-

ত এবমুক্তা গন্ধৰ্বা পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।
 উৎস্রয়ন্তুস্তদা পার্থমিদং বচনমক্ৰবন্ ॥১২॥
 একশ্চৈব বয়ং তাত ! কুৰ্গ্যাম বচনং ভুবি ।
 যস্য শাসনমাজ্জায় চরামো বিগতজ্বরঃ ॥১৩॥
 তেনৈকেন যথাদিক্ষং তথা বর্তাম ভারত ! ।
 ন শাস্তা বিদ্যতেহস্মাকমন্যস্তস্মাৎ সুরেশ্বরঃ ॥১৪॥
 এবমুক্তঃ স গন্ধৰ্বৈঃ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 গন্ধৰ্বান্ পুনরেবেদং বচনং প্রত্যভাষত ॥১৫॥
 যদি সান্না ন যুদ্ধধ্বং গন্ধৰ্বা ! ধৃতরাষ্ট্রজান্ ।
 মোক্ষয়িষ্যামি বিক্রম্য স্বয়মেব সুরোধনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । উৎস্রয়ন্ত উত্তমঃ স্রয়মানাঃ স্তন্দরমীষক্সসন্ত ইতি যাবৎ ॥১২॥

একশ্চেতি । শাসনমাদেশম্, আজায় শ্রব্ধা, বিগতজ্বরান্তিরোহিতসস্তাপাঃ ॥১৩॥

তেনেতি । “প্রাতরং মে সুরোধনম্” ইতানেন পরিচয়লাভাৎ ভারতেতি সুরোধন-
 ম্পপত্ততে ॥১৪॥

এবমিতি । ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ ॥১৫॥

লাভ করাইতে পারিলেন না, তখন পরম্পর অৰ্জুন যুদ্ধতুর্জ্বৰ্গ গন্ধৰ্বগণকে কোমল স্বরে
 এই কথা বলিলেন—“গন্ধৰ্বগণ ! আপনারা—আমার ভ্রাতা রাজা দুর্যোধনকে
 ছাড়িয়া দিন” ॥১০—১১॥

যশস্বী অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, তখন গন্ধৰ্বেরা ঈষৎ হাস্য করিয়া অৰ্জুনকে এই
 কথা বলিল—॥১২॥

“বৎস ! আমরা জগতের মধ্যে একজনেরই আদেশ পালন করিয়া থাকি,
 যাহার আদেশ শুনিয়া আমরা নিরুৎপাতে বিচরণ করি ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! সেই একজন যেমন আদেশ করিয়াছেন, তেমন ভাবেই আমরা
 চলিব । সেই এক দেবরাজ ব্যতীত অন্য কেহই আমাদের শাসনকর্তা নাই” ॥১৪॥

গন্ধৰ্বেরা এইরূপ বলিলে, চন্দ্ৰীনন্দন অৰ্জুন পুনরায় গন্ধৰ্বদিগকে এই কথা
 বলিলেন—॥১৫॥

(১৫) শ্লোকাৎ পরম্—‘ন ভদ্রগন্ধৰ্বরাজস্ত বুদ্ধং কৰ্ম্ম জ্ঞত্বপিতম্ । পরদ্বারাভিমৰ্ষচ্ মাছবৈশ্চ
 সমাগমঃ ॥ উৎস্রজধ্বং মহাবীৰ্য্যান্ ধৃতরাষ্ট্রহতানিমান্ । দাব্যং চৈবাং বিযুদ্ধধ্বং ধৰ্ম্মরাজস্ত
 শাসনাৎ ॥’ ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকং বা ব ক। পি, ‘একশ্চৈব বয়ং তাত !’ ইত্যাদিগন্ধৰ্বকোভে:
 পরং ‘ধৰ্ম্মরাজস্ত শাসনাৎ’ ইত্যুক্তেরসামঞ্জস্যং ।

এবমুক্ত্য। ততঃ পার্থঃ সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।
 সসজ্জা নিশিতান্ বাণান্ খচরান্ খচরান্ প্রতি ॥১৭॥
 তথৈব শরবর্ষণে গন্ধর্ব্বাশ্তে বলোৎকটাঃ ।
 পাণ্ডবানভ্যবর্ত্তন্ত পাণ্ডবাশ্চ দিবৌকসঃ ॥১৮॥
 ততঃ স্তুতুমূলং যুদ্ধং গন্ধর্ব্বাণাং তরশ্বিনাম্ ।
 বভূব ভীমবেগানাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১৯॥
 ততো দিব্যাস্ত্রসম্পন্ন্য গন্ধর্ব্বা হেমমালিনঃ ।
 বিম্বজন্তুঃ শরান্ দৌপ্তান্ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২০॥
 চত্বারঃ পাণ্ডবা বীরা গন্ধর্ব্বাশ্চ সহস্রশঃ ।
 রণে সংশ্লপতন্ রাজ্ঞঃস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । সান্না সান্ননয়বচনেন । স্বয়মহমেব ॥১৬॥
 এবমিতি । খচরান্ আকাশগামিনঃ, খচরান্ গন্ধর্ব্বান্ ॥১৭॥
 তথেন্তি । বলেন উৎকটা উদ্ধতাঃ । দিবৌকসো গন্ধর্ব্বান্ ॥১৮॥
 তত ইতি । তরশ্বিনাং বেগবতাম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । হেমমালিনঃ স্বর্ণমালাধারিণঃ । পর্য্যবারয়ন্ পাণ্ডবানবেষ্টে ॥২০॥
 চত্বার ইতি । সংশ্লপতন্ সম্মিলিতা অভবন্ ॥২১॥

“গন্ধর্ব্বগণ ! তোমরা যদি সান্ননয় বাক্যে স্বতরাষ্ট্রের পুত্রপ্রভৃতিকে মুক্ত না কর,
 তবে আমি বিক্রম প্রকাশ করিয়া নিজেই উহাদিগকে মুক্ত করিব” ॥১৬॥

এই কথা বলিয়া তখনই পৃথাপুত্র সব্যসাচী অর্জুন গন্ধর্ব্বগণের প্রতি নিশিত ও
 আকাশগামী বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

বলমন্ত গন্ধর্ব্বেরাও বাণবর্ষণপূর্ব্বক পাণ্ডবদিগের প্রতি ধাবিত হইল ;
 পাণ্ডবেরাও গন্ধর্ব্বদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন । তাহার পর বেগবান্ গন্ধর্ব্বগণ ও ভীমবেগশালী পাণ্ডবগণের
 অতিতুমূল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

তদনন্তর অলৌকিক অস্ত্রশালী ও স্বর্ণমালাধারী গন্ধর্ব্বেরা সকল দিক্ হইতে
 উজ্জল বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণকে পরিবেষ্টন করিল ॥২০॥

(১৯) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...চত্বারিংশদধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বৈশম্পায়ন উবাচ’—পি,
 পরপুস্তকেইপিচিহ্না ।

যথা কর্ণস্ত চ রথো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।
 গন্ধৰ্বৈঃ শতশশিচ্ছিন্নৌ তথা তেষাং প্রচক্রিরে ॥২২॥
 তান্ সমাপততো রাজন্ ! গন্ধৰ্বান্ শতশো রণে ।
 প্রত্যগৃহ্ণন্ নরব্যাত্তাঃ শরবর্ষৈরনেকশঃ ॥২৩॥
 তে কীর্যমাণাঃ খগমাঃ শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।
 ন শেকুঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপে পরিবর্তিতুম্ ॥২৪॥
 অতিক্রুদ্ধানতিক্রুদ্ধো গন্ধৰ্বানজ্জুনস্তদা ।
 লক্ষয়িত্বাথ দিব্যানি মহাত্মান্যুপচক্রমে ॥২৫॥
 সহস্রাণাং সহস্রাণি প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 আগ্নেয়েনাজ্জুনঃ সংখ্যে গন্ধৰ্বাণাং বলোকটঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, তথা প্রচক্রিরে রথান্ চিচ্ছিদুঃ ॥২২॥
 তানিতি । সমাপততঃ সমাগচ্ছতঃ । নবব্যাত্তাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২৩॥
 ত ইতি । কীর্যমাণা ব্যাপ্যমানাঃ, খগমা গন্ধৰ্বাঃ ॥২৪॥
 অতীতি । উপচক্রমে প্রয়োজ্যমারেভে ॥২৫॥
 সহস্রাণামিতি । সহস্রাণাং মধ্যে সহস্রাণ্যেব । আগ্নেয়েনাজ্জুন ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরেতি ১১—২১ । দংশিতাঃ সন্নদাঃ ১৩—২১ । শ্রেয়ঃ কল্যাণম্, প্রতিপাদয়িতুং
 প্রাপয়িতুম্ ১১—১৬ । খচরান্ গগনগমনান্, খচরান্ গন্ধৰ্বান্ ১১—২১ । তথা তেষাং

রাজা ! একদিকে চারিজনমাত্র পাণ্ডব, অপর দিকে সহস্র সহস্র বীর গন্ধৰ্ব
 যুদ্ধে সম্মিলিত হইলেন ; তাহা যেন অভূতের আয় হইল ॥২১॥

গন্ধৰ্বেরা পূর্ব্বে যেমন কর্ণ ও দুৰ্যোধনের রথ দুইখানাকে শত শত খণ্ডে ছেদন
 করিয়াছিল, তেমন পাণ্ডবদের রথ চারিখানাকেও ছেদন করিল ॥২২॥

রাজা ! ক্রমে শত শত গন্ধৰ্ব পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইল ; তখন পাণ্ডবেরা
 অসংখ্য বাণবর্ষণ করিয়া তাহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবেরা বাণ বর্ষণ করিয়া গন্ধৰ্বগণকে ব্যাপ্ত করিলে, গন্ধৰ্বেরা কোন দিক্
 হইতেই পাণ্ডবদের নিকটবর্তী হইতে পারিল না ॥২৪॥

তখন অর্জুন অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অতি ক্রুদ্ধ গন্ধৰ্বদিগকে লক্ষ্য করিয়া স্বর্গীয়
 মহাজ্ঞ সকল নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৫॥

ক্রমে বলমত্ত অর্জুন যুদ্ধে আগ্নেয় অস্ত্রদ্বারা সহস্র গন্ধৰ্বের মধ্যে সহস্র
 গন্ধৰ্বকেই হমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥২৬॥

তথা ভীমো মহেষ্वासঃ সংযুগে বলিনাং বরঃ ।
 গন্ধর্বান্ শতশো রাজন্ ! জঘান নিশিঠৈঃ শরৈঃ ॥২৭॥
 মাদ্রৌপ্ত্রাবপি তথা যুধ্যমানো বলোৎকটো ।
 পরিগৃহ্যাগ্রতো রাজন্ ! জঘ্নতুঃ শতশঃ পরান্ ॥২৮॥
 তে বধ্যমানা গন্ধর্বা দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহারথৈঃ ।
 উৎপেতুঃ খমুপাদায় ধৃতরাষ্ট্রহতাংস্ততঃ ॥২৯॥
 স তামুৎপতিতান্ দৃষ্ট্বা কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 মহতা শরজ্বালেন সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩০॥
 তে রুদ্ধাঃ শরজ্বালেন শকুন্তা ইব পঞ্জরে ।
 ববধুর্অর্জুনং ক্রোধাদ্গদাশক্ত্য্ ষ্ঠিরষ্টিভিঃ ॥৩১॥
 গদাশক্ত্য্ ষ্ঠিরষ্টিস্তা নিহত্য পরমাস্ত্রবিৎ ।
 গাত্ৰাণি চাহনন্তুল্লৈর্গন্ধর্বগাণাং ধনঞ্জয়ঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইহান্ বাণানন্ততি ক্ষিপত্যনেনেতি ইষাসো ধনুঃ মহানিষাসো যস্মৈ সঃ ॥২৭॥
 মাদ্রীতি । অগ্রতঃ গন্ধর্বসেনায়াঃ সম্মুখভাগং পরিগৃহ ॥২৮॥
 ত ইতি । মহারথৈঃ পাণ্ডবৈঃ । গন্ধর্বাভ্যন্তো ধৃতরাষ্ট্রহতাহুপাদায় খমুৎপেতুঃ ॥২৯॥
 স ইতি । উৎপতিতান্ আকাশোখিতান্ । সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু ॥৩০॥
 ত ইতি । তে গন্ধর্বাঃ । শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ । শকুন্তী তদানীন্তনাবস্ত্রবিশেষো ॥৩১॥
 গমেতি । অহনৎ অচ্ছিনৎ । বিকরণলোপাভাব আর্থঃ ॥৩২॥

রাজা ! মহাধনুর্দ্ধর ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনও সেইরূপ নিশিত বাণসমূহদ্বারা
 যুদ্ধে শত শত গন্ধর্বকে বধ করিলেন ॥২৭॥

এক বলমন্ত নকুল-সহদেবও যুদ্ধ করিতে থাকিয়া গন্ধর্বসৈন্তের সম্মুখভাগ গ্রহণ
 করিয়া শত শত শত্রু সংহার করিলেন ॥২৮॥

মহারথ পাণ্ডবেরা যখন দিব্য অস্ত্রসমূহদ্বারা গন্ধর্বগণকে বধ করিতে লাগিলেন,
 তখন তাহারা ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে লইয়া সে স্থান হইতে আকাশে উঠিল ॥২৯॥

তখন কুন্তীনন্দন অর্জুন গন্ধর্বগণকে আকাশে উখিত দেখিয়া বিশাল শরজ্বাল-
 দ্বারা তাহাদিগকে সকল দিকে রুদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

পক্ষিগণ যেমন পঞ্জরের ভিতরে রুদ্ধ হয়, তেমন গন্ধর্বগণ অর্জুনের শরজ্বালের
 ভিতরে রুদ্ধ হইয়া তাঁহার উপরে গদা, শক্তি ও ঋষ্টি নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥৩১॥

শিরোভিঃ প্রপতন্তি চ চরনৈর্বাহুভিস্তথা ।
 অশ্রুপ্তিরিবাভাতি পরেষামভবন্তয়ম্ ॥৩৩॥
 তে বধ্যমানা গন্ধর্বাঃ পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 ভূমিষ্ঠমস্তরীক্ষস্বা শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৩৪॥
 তেষাস্ত শরবর্ষাণি সব্যাসাচৌ পরস্তপঃ ।
 অস্ত্রেঃ সংবার্য্য তেজস্বী গন্ধর্বান্ প্রত্যবিধ্যত ॥৩৫॥
 স্তূণাকর্ণৈস্ত্রজালঞ্চ সৌরঞ্চাপি তথার্জুনঃ ।
 আগ্নেয়ঞ্চাপি সৌম্যঞ্চ সসর্জ কুরুনন্দনঃ ॥৩৬॥
 তে দহ্যমানা গন্ধর্বাঃ কুন্তীপুত্রস্ত্র সায়কৈঃ ।
 দৈতেয়া ইব শক্রেণ বিষাদমগমন্ পরম্ ॥৩৭॥
 উদ্ধমাক্রমমাণাশ্চ শরজ্বালেন বারিতাঃ ।
 বিসর্পমাণা ভল্লৈশ্চ বার্য্যস্তে সব্যাসাচিনা ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শিরোভিরিতি । অশ্রুপ্তিঃ প্রস্তরপ্তিঃ । পরেষাং গন্ধর্বাণাম্ ॥৩৩॥
 ত ইতি । পাণ্ডবেন অর্জুনেন । ভূমিষ্ঠমিত্যাदिना গন্ধর্বাণাং হ্রবিধা ব্যজ্যতে ॥৩৪॥
 তেষামিতি । সব্যাসাচৌ পূর্ববধ্যার্থান্যং করষয়েনাপি অস্ত্রক্ষেপী ॥৩৫॥
 স্তূণেতি । স্তূণাকর্ণমস্ত্রবিশেষঃ । সৌরম্ আগ্নেয়ং সৌম্যকাস্ত্রম্ ॥৩৬॥
 ত ইতি । অগমন্ প্রাপ্নুং, পরম্ অত্যন্তম্ ॥৩৭॥
 উদ্ধমিতি । আক্রমমাণা গচ্ছন্তঃ । বিসর্পমাণাঃ ' পর্য্যোরপসরন্তঃ ॥৩৮॥

তখন মহাত্মাবিৎ অর্জুন সেই গদা, শক্তি ও ঋষ্টিবৃষ্টি প্রতিহত করিয়া ভল্লদ্বারা
 গন্ধর্বগণের অঙ্গ সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

সেই সময়ে গন্ধর্বগণের মস্তক, চরণ ও বাহু পতিত হইতে থাকায় প্রস্তরবৃষ্টির
 জায় প্রকাশ পাইল ; তাহাতে গন্ধর্বগণের ভয় উপস্থিত হইল ॥৩৪॥

মহাত্মা অর্জুন ভূতলে থাকিয়া গন্ধর্বগণকে বধ করিতে লাগিলেন ; আর
 তাহার আকাশে থাকিয়া তাঁহার উপরে শরবর্ষণ করিতে থাকিল ॥৩৫॥

তেজস্বী ও পরস্তপ অর্জুন আপন অস্ত্রে গন্ধর্বগণের অস্ত্র নিবারণ করিয়া
 তাহাদিগকে প্রতিবিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

এবং অর্জুন—স্তূণাকর্ণ, ইস্ত্রজাল, সৌর, আগ্নেয় ও সৌম্য অস্ত্র ক্রমশঃ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৩৬॥

পূর্বকালে ইস্ত্রের বাণে দৈত্যগণ যেমন দগ্ধ হইতেছিল, সেইরূপ গন্ধর্বগণ
 অর্জুনের বাণে দগ্ধ হইতে থাকিয়া অত্যন্ত বিষম হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

গন্ধর্বাঃস্ত্রাসিতান্ দৃষ্ট্বা কুন্তীপুত্রেণ ভারত ! ।
 চিত্রসেনো গদাং গৃহ্ণ সব্যসাচিনমাত্তবৎ ॥৩৯॥
 তস্তাভিপততস্তূর্ণং গদাহস্তস্ত সংযুগে ।
 গদাং সর্বায়সৌ পার্থঃ শরৈশ্চিচ্ছেদ সপ্তধা ॥৪০॥
 স গদাং বহুধা দৃষ্ট্বা কুন্তাং বাণৈস্তরশ্বিনা ।
 সংবৃত্য বিদ্যুয়াস্ত্রানং যোধয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥৪১॥
 অস্ত্রাণি তস্ত দিব্যানি সম্প্রযুক্তানি সর্বশঃ ।
 দিব্যৈরস্ত্রেস্তদা বীরঃ পর্য্যবারয়দর্জুনঃ ॥৪২॥
 স বার্য্যমাণস্তৈরস্ত্রৈরর্জুনেন মহাত্মনা ।
 গন্ধর্ব্বরাজো বলবান্ মায়য়াস্তহিতস্তদা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্ব্বানিতি । চিত্রসেনো নাম গন্ধর্ব্বরাজঃ, গৃহ্ণ গৃহীত্বা ॥৩৯॥
 তস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । সর্বায়সৌ লৌহময়সর্ব্বায়সবাম্ ॥৪০॥
 স ইতি । কুন্তাং ছিন্নাং । তরশ্বিনা বলবতা অর্জুনেন । বিদ্যুয়া অদর্শনশক্ত্যা ॥৪১॥
 অস্ত্রাণীতি । সম্প্রযুক্তানি নিষ্কিপ্তানি । পর্য্যবারয়ৎ চ্তবারয়ৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুর্গামপি বখান্ ছিন্নান্, প্রচক্রিরে গন্ধর্ব্বাঃ ॥২২—৩৮॥ গৃহ্ণ গৃহীত্বা ॥৩৯—৪০॥ সংবৃত্যচ্ছাদ্য,
 বিদ্যুয়াহর্ষণশক্ত্যা ॥৪১—৪২॥

ইতি ক্রীমহাভারতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৬॥

গন্ধর্ব্বেরা যখন উপরে উঠিবার চেষ্টা করে, তখন অর্জুন শরজালদ্বারা বারণ করেন; আবার যখন পার্শ্বে সরিবার ইচ্ছা কবে, অমনি অর্জুন ভল্লদ্বারা রুদ্ধ করেন ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন গন্ধর্ব্বদিগকে ভয়ান্ত করিয়া ফেলিয়াছেন, ইহা দেখিয়া গন্ধর্ব্বরাজ চিত্রসেন গদা ধারণ করিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

চিত্রসেন গদাহস্তে যুদ্ধে ধাবিত হইলে, অর্জুন বাণদ্বারা তাঁহার সেই লৌহময়ী গদাটাকে সাত খণ্ড করিয়া ছেদন করিলেন ॥৪০॥

বলবান্ অর্জুন বাণদ্বারা গদাটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিয়াছেন, ইহা দেখিয়া চিত্রসেন বিস্ত্রাবলে আপনাকে আবৃত করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

সেই অবস্থায় চিত্রসেন যে সর্ব্বল দিব্য অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন, মহাবীর অর্জুনও দিব্য অস্ত্রদ্বারাই সেগুলিকে নিবারণ করিলেন ॥৪২॥

অন্তর্হিতং তমালক্য প্রহরন্তমথার্জুনঃ ।
 তাড়য়ামাস খচরৈর্দিব্যাস্ত্রপ্রতিমদ্বিতৈঃ ॥৪৪॥
 অন্তর্দ্বানবধকাস্ত্র চক্রে ত্রুঙ্কোহর্জুনস্তদা ।
 শববেধং সমাপ্তিত্য বহুরূপো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৫॥
 স বধ্যমানৈস্তুরৈস্তৈরর্জুনেন মহাত্মনা ।
 ততোহস্ত দর্শয়ামাস তদাত্মানং প্রিয়ঃ সখা ।
 চিত্রসেনস্তথোবাচ সখায়ং যুধি বিদ্ধি মাম্ ॥৪৬॥
 চিত্রসেনমথালক্য সখায়ং যুধি দুর্বলম্ ।
 সংজহারাস্ত্রমথ তৎ প্রসৃষ্টং পাণ্ডববর্ততঃ ॥৪৭॥
 দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবাঃ সর্বৈঃ সংহতাস্ত্রং ধনঞ্জয়ম্ ।
 সংজহুঃ প্রদ্রন্তানস্থান্ শরবেগান্ ধনুংষি চ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বার্যমাণো নিরুধ্যমানঃ । মায়য়া অদর্শনবিগ্ণয়া ॥৪৩॥
 অন্তরিত্তি । খচরৈর্বাণৈঃ, দিব্যাস্ত্রপ্রতিমদ্বিতৈঃ দিব্যাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমদ্বিতৈঃ ॥৪৪॥
 অন্তরিত্তি । অন্তর্দ্বানেহপি বধোহন্তর্দ্বানবধস্তম্, চক্রে কর্তুংমিয়েষ । শববেধং বাণম্ ॥৪৫॥
 স ইতি । সখ্যাক্ষুণ্ণবর্ণবাসকালে জাতম্ । খট্টপাদোহস্তং শ্লোকঃ ॥৪৬॥
 চিত্রেতি । প্রসৃষ্টং প্রসৃত্যমানং নিক্ষিপ্যমাণমিত্যর্থঃ, পাণ্ডববর্ততোহর্জুনঃ ॥৪৭॥

মহাত্মা অর্জুন দিব্য অস্ত্রদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, তখন বলবান্ গন্ধর্ব্বরাজ চিত্রসেন মায়াবলে অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৩॥

তিনি অন্তর্হিত হইয়াও অর্জুনকে প্রহার করিতে লাগিলেন ; তখন অর্জুন স্বর্গীয় অস্ত্রমস্ত্রে অভিমদ্বিত করিয়া সেই বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

অবস্থানুসারে নানাবিধ স্বভাবশালী ধনঞ্জয় অর্জুন ক্রমে ক্রুদ্ধ হইয়া শববেধ বাণ লইয়া অন্তর্হিত অবস্থাতেই চিত্রসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৪৫॥

মহাত্মা অর্জুন সেই অস্ত্রদ্বারা চিত্রসেনকে বধ করিবার উদ্যোগ করিলে, অর্জুনেরই প্রিয়সখা চিত্রসেন অর্জুনকে আত্মদর্শন করাইলেন এবং বলিলেন—
 “সখে ! যুদ্ধে আমাকে সখা বলিয়া ধারণা কর” ॥৪৬॥

সখা চিত্রসেনকে দেখিয়া এবং তিনি যুদ্ধে দুর্বল হইয়া পড়িয়াছেন ইহা বুঝিয়া অর্জুন সেই অস্ত্রের উপসংহার করিলেন ॥৪৭॥

চিত্রসেনশ্চ ভীমশ্চ সব্যসাচী যথাংপি ।

পৃষ্ঠ। কৌশল্যমগ্নোন্মৎ রথেষেবাবতস্থিরে ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
বোধযাত্রায়াং গন্ধর্বপরাভবে ষড়ধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

সপ্তাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহর্জুনশ্চিত্রসেনং প্রহসামিদমব্রবীৎ ।

মধ্যে গন্ধর্বসৈন্তানাং মহেষ্वासো মহাত্ম্যতিঃ ॥১॥

কিং তে ব্যবসিতং বীর ! কৌরবাণাং বিনিগ্রহে ।

কিমর্থঞ্চ সদারোহয়ং নিগৃহীতঃ স্ত্রবোধনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । প্রজ্ঞতান্ ধাবিতান্, শরবেগান্ বেগবচ্ছরনিক্ষেপান্ ॥৪৮॥

চিত্তেতি । কৌশল্যং কুশলম্, চাতুর্বর্ণ্যমিত্যাদিবৎ স্বার্থে যৎ । পূর্বমেব পাণ্ডবরথানাং
গন্ধর্বৈর্নাশিতত্বাৎ তেষাং রথাস্তরগ্রহণং বেদিতব্যম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি বোধযাত্রায়াং

ষড়ধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ, মহাত্ম্যতির্মহাতেজাঃ ॥১॥

কিমিতি । তে স্বরা, ব্যবসিতং প্রবৃত্তম্ । নিগৃহীতো বদ্ধঃ ॥২॥

অর্জুন অস্ত্রের উপসংহার করিলেন—ইহা দেখিয়া অপর পাণ্ডবেরা সকলেও
বোড়াগুলিকে থামাইলেন এবং ধনু ও বাণ উপসংহৃত করিলেন ॥৪৮॥

তখন চিত্রসেন, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব পরস্পর মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া
রথেষ্ট অবস্থান করিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর মহাধনুর্ধর ও মহাতেজা অর্জুন গন্ধর্ব-
সৈন্যগণের মধ্যেই হাসিতে হাসিতে চিত্রসেনকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

(৪৯ ...পৃষ্ঠ। কৌশল্য—নি ।

* ‘...একচাৰ্য্যবিশদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...ত্রিচাৰ্য্যবিশদধিকবিশততমঃ...’—বা, ব,
পঞ্চচাৰ্য্যবিশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...ষট্চাৰ্য্যবিশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।

চিত্রসেন উবাচ ।

বিদিতোহয়মভিপ্ৰায়ন্তব্রহ্মেন ছুরাত্মনঃ ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত পাপস্ত কৰ্ণস্ত চ ধনঞ্জয় ! ॥৩॥
 বনস্থান্ ভবতো জ্ঞাত্বা ক্লিষ্টমানাননাথবৎ ।
 ইমেহবহসিতুং প্রাপ্তা দ্রৌপদীঞ্চ যশস্বিনীম্ ॥৪॥
 জ্ঞাত্বা চিকীৰ্ষিতকৈমাং মাগুবাচ হুরেশ্বরঃ ।
 গচ্ছ দুৰ্য্যোধনং বন্ধা সহামাত্যমিহানয় ॥৫॥
 ধনঞ্জয়শ্চ তে রক্ষ্যঃ সহ ভ্রাতৃভিরাহবে ।
 স চ প্রিয়সখা তুভ্যং শিষ্যশ্চ তব পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 বচনাদ্বেবরাজস্ত ততোহস্মীহাগতো দ্রুতম্ ।
 অয়ং ছুরাত্মা বদ্ধশ্চ গমিষ্যামি হুরালয়ম্ ।
 নেম্যাম্যেনং ছুরাত্মানং পাকশাসনশাসনাং ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিদিত ইতি । বিদিতঃ চারমুখেনাবগতঃ । তব্রহ্মেন স্বর্গস্থেনৈব হুরেশ্বরেণ ॥৩॥

অথ কোহভিপ্ৰায় ইত্যাহ—বনস্থানিতি । অবহসিতুম্ অবজ্ঞয়া হসিতুম্ ॥৪॥

জ্ঞায়েতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্জুমিষ্টম্, এধাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ ॥৫॥

নহ দুৰ্য্যোধনবন্ধনপ্রযুক্তো জ্ঞাতিহাদ্যদি পাণ্ডবাস্তং পক্ষমবলম্বেরনিত্যাহ—ধনেতি । আহবে
 যুদ্ধে । তুভ্যং তব । শিষ্যো নৃত্যগীতাদৌ । সখ্যং শিগ্ৰুত্বকাজ্জুনস্বৰ্গবাসে প্রাপ্তকম্ ॥৬॥

“বীর ! তুমি কি জ্ঞাত্বা কোরবগণের নিগ্রাহে প্রাপ্ত হইয়াছ এবং কি জ্ঞাত্বাই বা
 ভাৰ্য্যাবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনকে বন্ধন করিয়াছ ?” ॥২॥

চিত্রসেন বলিলেন—“ধনঞ্জয় ! দেবরাজ স্বর্গে থাকিয়াই ছুরাত্মা দুৰ্য্যোধনের ও
 পাপাত্মা কৰ্ণের এই অভিপ্রায় জানিতে পারিয়াছিলেন ॥৫॥

(যে,) তোমরা যশস্বিনী দ্রৌপদীর সহিত বনে থাকিয়া অনাথের ছায় কষ্ট
 পাইতেছ, ইহা জানিয়া ইহারা অবহাস (ঠাট্টা) করিবার জ্ঞাত্ব দ্বৈতবনে
 আসিতেছে ॥৪॥

তখন দেবরাজ ইহাদের অভিপ্রেত বিষয় বুঝিয়া আমাকে বলিলেন—“যাও,
 মন্ত্রিগণের সহিত দুৰ্য্যোধনকে বন্ধন করিয়া এইস্থানে আনয়ন কর ॥৫॥

কিন্তু তুমি যুদ্ধের সময়ে ভ্রাতৃবর্গের সহিত অৰ্জুনকে রক্ষা করিও । কারণ,
 অৰ্জুন তোমার প্রিয়সখা ও শিষ্য” ॥৬॥

(৩)...তব্রহ্মেন মহাত্মনা—পি । (৪) পূর্বাঙ্কং পরম্ ‘সমস্তো বিষমস্থাস্তান্ অক্ষ্যাবী-
 ত্যনবস্থিতান্’ ইত্যর্থমধিকং—বা ব কা নি ।

অর্জুন উবাচ ।

উৎসৃজ্যতাং চিত্রসেন ! ভ্রাতাহন্যাকং হ্রযোধনঃ ।

ধর্মরাজস্য সন্দেশান্মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥৮॥

চিত্রসেন উবাচ ।

পাপোহয়ং নিত্যসংদুষ্টো ন বিমোক্ষণমর্থতি ।

প্রলকা ধর্মরাজস্য কৃণায়াম্চ ধনঞ্জয় ! ॥৯॥

নেদং চিকীর্ষিতং ত্ব্যং কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

জানাতি ধর্মরাজো হি শ্রদ্ধা কুরু যথেষ্টসি ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে সর্ব এব রাজানমভিজ্ঞা যুধিষ্ঠিরম্ ।

অভিগম্য চ তৎ সর্বং শশংস্তুস্ত্য চেষ্টিতম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বচনাদিতি । পাকশাসনশাসনাং দেবরাজাদেশাৎ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

উৎসৃজ্যতামিতি । ভ্রাতৃত্বেন সখ্যার্জুত্বাভাবাপি ভ্রাতৃতি নৃচিতম্ ॥৮॥

পাপ ইতি । নিত্যসংদুষ্টঃ সর্বদা দোষী । প্রলকা বন্ধুরিত্যে । ॥৯॥

নেতি । অস্ত্য দুষ্টোদনস্ত, চিকীর্ষিতম্ ইদং যুধিবৎসনং ন জানাতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোহর্জুন ইতি ১১—২। তদ্ব্যনয়নং যথেষ্টং ১০—৮। নিত্যং সন্দুষ্টো মন্ত ইত্যর্থঃ, সন্দুষ্টোদন ইতি । “কুন্তী দৃপ্যতি দৃষ্টো ধর্মরতিক্রামতি” ইত্যাপত্ত্যবচনাৎ । প্রলকা বন্ধকঃ

আমি দেবরাজের সেই আদেশ অনুসারে এখানে আসিয়াছিলাম এবং এই ছুরাখ্যা ছুর্যোধনকে বন্ধনও করিয়াছি । এখন স্বর্গে যাইব এবং ইন্দ্রের আদেশেই ইহাকে সঙ্গে লইয়া যাইব” ॥৭॥

অর্জুন বলিলেন—“চিত্রসেন ! তুমি যদি আমার প্রীতিকর কার্য্য করিতে ইচ্ছা কর, তবে ধর্মরাজের আদেশে আমাদের ভ্রাতা ছুর্যোধনকে ছাড়িয়া দাও” ॥৮॥

চিত্রসেন কহিলেন—“অর্জুন ! এই পাপাত্মা সর্বদাই গুরুতর দোষে দোষী এবং ধর্মরাজ ও দ্রৌপদীর প্রভাবশালী ; সুতরাং এ, যুক্তি পাইবার যোগ্য নহে ॥৯॥

তার পর, কুন্তীনন্দন ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির ইহার এই অভিপ্রায় বিবরণ জানেন না ; সুতরাং তাঁহার কথায় শুনিয়া, বাহা ইচ্ছা হয়, তাহা কর” ॥১০॥

(৩) পাশোহয়ং নিত্যসংদুষ্টঃ—বা ব কা, পাশোহয়ং নিত্যসংদুষ্টঃ—পি ।

অজাতশত্রুশত্রুশ্রদ্ধা গন্ধর্বশ্চ বচস্তদা ।

মোক্ষয়ামাস তান্ সর্বান্ গন্ধর্বান্ প্রশংস চ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

দিক্ষ্যা ভবন্তির্বলিভিঃ শত্রৈঃ সর্বৈর্ন হিংসিতঃ ।

দুর্বৃত্তো ধার্তরাষ্ট্রোহয়ং সামাত্যজ্ঞাতিবান্ধবঃ ॥১৩॥

উপকারো মহাংস্তাত ! কৃতোহয়ং মম খেচরৈঃ ।

কুলং ন পরিভূতং মে মোক্ষণেহস্ম দুঃখান্ননঃ ॥১৪॥

আজ্ঞাপয়ধর্মিকানি প্রিয়ামো দর্শনেন বঃ ।

প্রাপ্য সর্বানভিপ্রায়াংস্ততো ব্রজত মা চিরম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, চেষ্টিতং পাণ্ডবাবহাসাদিকমভিপ্রেতম্ ॥১১॥

অজাতেতি । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ । তান্ দুৰ্য্যোধনাদীন্ ॥১২॥

দিক্ষ্যেতি । দিক্ষ্যা ভাগ্যেন । শত্রুহিংসিতুং সমর্থৈরপি ॥১৩॥

উপেতি । হে তাত ! বৎস ! অর্জুনসখ্যাত্তৎস্থানীয়তয়েৎ সগোধনম্ । খেচরৈর্গন্ধর্বৈঃ । পরিভূতমপমানিতম্ । মোক্ষণে ক্রুতে সতি, অস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৪॥

আজ্ঞাপয়ধর্মিকানি । ইষ্টানি অস্বংকর্তব্যানি । মা চিরং ন বিলক্ষ্যম্ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর তাঁহার সকলেই রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন এবং ষাইয়া দুৰ্য্যোধনের সেই সমস্ত অভিপ্রেত বিষয়ই বলিলেন ॥১১॥

তখন যুধিষ্ঠির গন্ধর্বরাজের সেই কথা শুনিয়া দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সকলকেই মুক্ত করাইয়া দিলেন এবং গন্ধর্বগণের প্রশংসা করিলেন ॥১২॥

তা'র পর যুধিষ্ঠির বলিলেন—“গন্ধর্বগণ ! আপনারা সকলেই বলবান এবং ইহাকে বধ করিতে সমর্থ ছিলেন, তথাপি ভাগ্যবশতই মন্ত্রী, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গের সহিত এই দুর্বৃত্ত দুৰ্য্যোধনকে বধ করেন নাই ॥১৩॥

বৎস চিত্রসেন ! গন্ধর্বেরা এইটাই আমার গুরুতর উপকার করিয়াছেন যে, এই দুঃখটিকে মুক্ত করিয়া দেওয়ায় আমার বংশের অপমান করেন নাই ॥১৪॥

আপনাদের দর্শনেই আমরা আনন্দিত হইয়াছি ; এখন আপনাদের অভীষ্ট বিষয়ের আদেশ করুন ; তাহার পর সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিয়া গমন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥১৫॥

অনুজ্ঞাতাস্ত্ব গন্ধর্বাঃ পাণ্ডুপুত্রেন ধীমতা ।
 সহাপ্সরোভিঃ সংহৃষ্টাশ্চিহ্নসেনমুখা যযুঃ ॥১৬॥
 দেবরাড়পি গন্ধর্বান্ যুতাংস্তান্ সমজীবয়ৎ ।
 দিব্যোনাশ্রুতবর্ষণে য়ে হতাঃ কৌরবৈর্যুধিঃ ॥১৭॥
 জ্ঞাতীংস্তানবমুচ্যাত রাজদারাংশ্চ সর্ববশঃ ।
 কৃত্বা চ দুষ্করং কশ্ম শ্রীতিযুক্তাশ্চ পাণ্ডবাঃ ॥১৮॥
 সস্ত্রীকুমারৈঃ কুরুভিঃ পূজ্যমানা মহারথাঃ ।
 বভ্রাজিরে মহাত্মানঃ ক্রতুমধ্যে যথায়য়ঃ ॥১৯॥
 ততো দুর্যোধনং মুক্তং ভ্রাতৃভিঃ সহিতং তদা ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত প্রণয়াদিদং বচনমব্রবীৎ ॥২০॥
 মাস্ম্য তাত ! পুনঃ কার্যারীদৃশং সাহসং কচিৎ ।
 ন হি সাহসকর্তারঃ স্ত্রুমেধস্তি ভারত ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । সংহৃষ্টাঃ কৌরবজয়েন পাণ্ডুবানন্দজননেন চেতি ভাবঃ ॥১৬॥
 দেবেতি । কৌরবাণাং কতিস্ত যথাতথমেব স্থিতেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥
 জ্ঞাতীনিতি । দুষ্করং গন্ধর্বজয়রূপম্, শ্রীতিযুক্তা অভবন্ ॥১৮॥
 সেতি । মহারথাঃ পাণ্ডবাঃ । বভ্রাজিরে শুভভিরে ॥১৯॥
 তত ইতি । প্রণয়াং সৌহার্দ্যং । ইদমেব যুধিষ্ঠিরমাহাশ্বাম্ ॥২০॥
 মাস্ম্যেতি । স্ত্রুমনায়াসং যথা স্ত্রুত্বা, এধস্তি এধস্তে উন্নতিভাজো ভবাস্ত ॥২১॥

বৃদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির অশ্রুমতি করিলে, চিত্রসেনপ্রভৃতি গন্ধর্বেরা আনন্দিত হইয়া
 অপ্সরাদের সহিত চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

ওদিকে কৌরবেরা যুদ্ধে যাহাদিগকে বধ করিয়াছিলেন, সেই যুত গন্ধর্বদিগকে
 ইন্দ্র দিব্য অমৃত বর্ষণ করিয়া সজীবিত করিলেন ॥১৭॥

এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর কার্য করিয়া সমস্ত জ্ঞাতি ও রাজভার্য্যাগণকে মুক্ত
 করিতে পারায় বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥১৮॥

এবং কৌরবেরা স্ত্রী ও কুমারগণের সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের গৌরব
 করিতে লাগিলে, তাহারা যজ্ঞীয় অগ্নির জ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির প্রণয়বশতঃ ভ্রাতৃগণের সহিত মুক্ত দুর্যোধনকে এই কথা
 বলিলেন—॥২০॥

“বৎস ভরতনন্দন ! তুমি আর কখনও এক্রপ সাহস করিও না । কারণ,
 সাহসকারী লোকেরা অনান্যাসে উন্নতি লাভ করিতে পারে না ॥২১॥

(২০)....ভ্রাতৃভিঃ সহিতস্তদা—বা ব কা নি ।

স্বস্তিমান্ সহিতঃ সৰ্বৈর্ভ্রাতৃভিঃ কুরুনন্দন ! ।

গৃহান্ ব্রজ যথাকামং বৈমনস্রজ মা কৃথাঃ ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পাণ্ডবেনাভ্যনুজ্ঞাতো রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

অভিবাণ্ড ধর্মপুত্রং গতেন্দ্রিয় ইবাতুরঃ ।

বিদৌর্য্যমাণো ত্রীড়াবান্ অগাম নগরং প্রতি ॥২৩॥

তস্মিন্ গতে কৌরবেযে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বীরঃ পূজ্যমানো দ্বিজাতিভিঃ ॥২৪॥

তপোধনৈশ্চ তৈঃ সৰ্বৈর্বৃতঃ শত্রু ইবামরৈঃ ।

তথা দ্বৈতবনে তস্মিন্ বিজহার মুদা যুতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
দোষযাত্রায়াং দুৰ্য্যোধনাদিমোগ্গণে সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

ভারতকৌমুদী

স্বস্তীতি । স্বস্তিমান্ মঙ্গলবান্ । বৈমনস্রজ এতৎপরাজয়াদিনিবন্ধনং হৃৎখম্ ॥২২॥

পাণ্ডবেনেতি । গতেন্দ্রিয়ো নষ্টপুরুষত্বঃ । বিদৌর্য্যমাণো হৃৎখেন । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

তস্মিন্নিতি । পূজ্যমান ঔদাৰ্য্যাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ । মুদা আনন্দেন ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি দোষযাত্রায়াং

সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

১০। ইদং মতুস্তং বিষমস্রো বিষমহাংস্তান্ ভ্রাক্যামীতি ॥১০—১২॥ ইষ্টানি বস্ত্রালঙ্কারাদিভ্য-
জ্ঞাপয়ধ্বং ভবদর্থং নাশ্রো নেত্বতীতি ॥১৫—২০॥ স্রুং স্রুথেন, অশ্রুতি অশ্রুতে বর্জ্যন্তে ॥২১॥
বৈমনস্রজ বৈরম্, কেনচিৎ সহ মা কৃথাঃ মা কুরু ॥২২—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৭॥

কুরুনন্দন ! তুমি এখন সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া ইচ্ছানুসারে ও
কুশলে গৃহে গমন কর ; এজ্ঞা হৃৎখ করিও না” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন . যুধিষ্ঠির অনুমতি করিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন তাঁহাকে
নমস্কার করিয়া নষ্টপুরুষত্বের ছায় আর্জ, লজ্জিত ও হৃৎখে যেন বিদৌর্ণ হইতে থাকিয়া
হস্তিনার দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৩॥

দুৰ্য্যোধন প্রস্থান করিলে, ব্রাহ্মণেরা ভ্রাতাদের সহিত কুন্তীনন্দন বীর

* ‘...একচষারিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—পি, ‘...পঞ্চচষারিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—বা ব,

‘...ষট্চষারিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...সপ্তচষারিংশদধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

অষ্টাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

শক্রভিজিতবন্ধস্য পাণ্ডবৈশ্চ মহাত্মাভিঃ ।

মোক্ষিতস্য যুধা পশ্চাত্মানিনঃ স্তুত্বরাঅনঃ ॥১॥

কথনশ্রাবলিপ্তস্য গর্বিতস্য চ নিত্যশঃ ।

সদা চ-পৌরুষৌদার্য্যে পাণ্ডবানবমন্যতঃ ॥২॥

দুৰ্য্যোধনস্য পাপস্য নিত্যাহঙ্কারবাদিনঃ ।

প্রবেশো হাস্তিনপুরে দুষ্করঃ প্রতিভাতি মে ॥৩॥ (বিশেষকম্)

তস্য লজ্জাশ্লিতশ্চৈব শোকব্যাকুলচেতসঃ ।

প্রবেশং বিস্তরেণ ত্বং বৈশম্পায়ন ! কীর্তয় ॥৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধর্ম্মরাজনিসৃষ্টস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ স্ত্রয়োধনঃ ।

লজ্জয়াধোমুখঃ সৌদম্ন্যপাসপৎ স্তুতুঃখিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শক্রভিরিতি । শক্রভির্গন্ধর্বৈঃ, আদৌ দ্বিতঃ পশ্চাৎকৃত্য । কথনস্য আত্মশ্রাবাকারিণঃ, অবলিপ্তস্য পাপসংস্পৃষ্টস্য । প্রতিভাতি বুদ্ধিবিশয়ো ভবতি ॥১—৩॥

ভক্তেতি । শোকঃ অতীবগৌরবস্বরণং তেন ব্যাকুলং চেতো যস্য তস্য ॥৪॥

যুধিষ্ঠিরের সম্মান কবিতে থাকিলেন ; এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির—দেবগণে পরিবেষ্টিত ইন্দ্রের স্তায় সকল তপস্বিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই বৈতবনে আনন্দে বিহার করিতে লাগিলেন ॥২৪—২৫॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“দুৰ্য্যোধন-অভিমানী, অতিহুয়াত্মা, আত্মশ্রাবানিরত, পাপলিপ্ত, সর্বদা গর্বিত, সর্বদা পুরুষকার ও উদারতা দেখাইয়া পাণ্ডবগণের অবমাননাকারী, পাপমতি ও সর্বদা অহঙ্কারী ছিলেন ; অথচ তাঁহাকেই গন্ধর্বেরা প্রথমে জয় করিয়া বন্ধন করিয়াছিল ; পরে আবার মহাত্মা পাণ্ডবেরা মুক্ত করিয়া মুক্ত করিয়া দিয়াছিলেন ; এ অবস্থায় তাঁহার হস্তিনানগরে প্রবেশ করা দুষ্কর হইয়াছিল বলিয়াই আমার ধারণা হইতেছে ॥১—৩॥

অতএব মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! সেই লজ্জিত ও শোকাবাকুলচিত্ত দুৰ্য্যোধনের হস্তিনাপ্রবেশটাই আপনি বিস্তরক্রমে বলুন” ॥৪॥

স্বপুং প্রমথৌ রাজা চতুরঙ্গবলানুগঃ ।
 শোকোপহতয়া বুদ্ধ্যা চিন্তয়ানঃ পরাভবম্ ॥৬॥
 বিমুচ্য পথি যানানি দেশে স্থববসোদকে ।
 সন্নিবিষ্টঃ শুভে রম্যে ভূমিভাগে যথেষ্পিতম্ ।
 হস্ত্যশ্বরথপাদাতং যথাস্থানং শ্রবণশ্রবণ ॥৭॥
 অথোপবিষ্টঃ রাজানং পর্য্যঙ্কে জলনপ্রভে ।
 উপপ্লুতং যথা সোমং রাজ্ঞা রাত্রিসংক্ষয়ে ।
 উপগম্যাত্রবীং কর্ণে দুর্ঘোষনমিদং তদা ॥৮॥
 দিষ্ট্যা জীবসি গান্ধারে ! দিষ্ট্যা নঃ সঙ্গমঃ পুনঃ ।
 দিষ্ট্যা ত্বয়া জিতাশ্চৈব গন্ধর্বাঃ কামরূপিণঃ ॥৯॥
 দিষ্ট্যা সমগ্রান্ পশ্যামি ভ্রাতৃংস্তে কুরুনন্দন ! ।
 বিজিগীষূন রণে যুক্তান্ নির্জিতারীন্ মহারথান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বংসেতি । ধ্বংসরাজেন নিস্কলন্ত্যক্তঃ । উপাসর্পং পশ্যানমগচ্ছৎ ॥৬॥
 স্বেতি । চতুরঙ্গবলস্ত অঙ্গগঃ পশ্চাদ্গামী, লঙ্কায়ৈবেতি ভাবঃ ॥৭॥
 বিমুচ্যেতি । শোভনানি যবসা ঘাসা উদকানি চ যত্র তস্মিন্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
 অথেষতি । জলনপ্রভে অগ্নিবদুজ্জলে । উপপ্লুতং গ্রস্তম্ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । হে গান্ধারে ! পূর্ববদগ্ৰণ্যাদ্গান্ধারীপুত্র ! ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুদ্ধটির বিদায় করিলে পর ধৃতরাষ্ট্রনন্দন দুর্ঘোষন লঙ্কায় অধোবদন, অবসন্ন ও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তিনি শোকাকুলচিত্তে পরাভবের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া চতুরঙ্গসৈন্তের পশ্চাভাগে অবস্থান করিয়া আপন নগরে যাইতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর তিনি পথে যান-বাহন পরিত্যাগ করিয়া ঘাস ও জলপূর্ণস্থানে থাকিয়া নিরুপজীব ও মনোহর ভূমিতে যথাস্থানে ইচ্ছানুসারে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল স্থাপন করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর রাত্রিশেষে রাজগ্রস্ত চক্রেয় শ্রায় (মলিন বদন) রাজা দুর্ঘোষন অগ্নির শ্রায় উজ্জল পর্য্যঙ্কের উপরে উপবিষ্ট ছিলেন ; এমন সময়ে কর্ণ উপস্থিত হইয়া এই কথা বলিলেন—৥৯॥

“গান্ধারীনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ তুমি জীবিত রহিয়াছ, ভাগ্যবশতঃ পুনরায় আমাদের সম্মেলন হইল এবং ভাগ্যবশতই তুমি কামরূপী গন্ধর্ব্বগণকে জয় করিয়াছ ॥১০॥

অহং ত্বভিদ্ধৃতঃ সর্বৈর্গন্ধর্কৈঃ পশ্যতন্তব ।
 নাশরুং স্বাপয়িতুং দীর্ঘ্যমাণাঞ্চ বাহিনীম্ ।
 শরক্ষতাঙ্গশ্চ ভূশং ব্যপযাতোহতিপীড়িতঃ ॥১১॥
 ইদং ত্বত্যাভূতং মন্যে যদযুগ্মানিহ ভারত ! ।
 অরিষ্টানকতাংশ্চাপি সদারবলবাহনান্ ।
 বিযুক্তান্ সম্প্রপশ্যামি যুদ্ধান্তস্মাদমানুষাৎ ॥১২॥
 নৈতস্ম্য কৰ্ত্তা লোকেহস্মিন্ পুমান্ বিগৃতি ভারত ! ।
 যৎ কৃতং তে মহারাজ ! সহ ভ্রাতৃভিরাহবে ॥১৩॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন রাজা তুর্য্যোধনস্তদা ।
 উবাচাবাক্ষিরা রাজন্ ! বাস্পগদগদয়া গিরা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দিত্যেতি । সমগ্রান্ সর্বানুব । রণে যুক্তান্ প্রবৃত্তান্ ॥১০॥
 অহমিতি । অভিদ্ধৃতঃ অমুহৃতঃ । দীর্ঘ্যমাণাঃ ভজ্যমানান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 ইদমিতি । অরিষ্টান্ নির্বিঘ্নান্ । বিযুক্তান্ নির্গতান্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 নেতি । এতস্ম্য এতাদৃশস্ত যুদ্ধস্ত । পুমান্ বদন্ত্যঃ । তে স্বয়া ॥১৩॥

কুরুনন্দন ! তোমার ভ্রাতারা জয় করিবার ইচ্ছায় যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া শত্রুগণকে জয় করিয়াছেন ; এই অবস্থায় আমি ভাগ্যবশতই তাঁহাদের সকলকে দেখিতেছি ॥১০॥

কিন্তু রাজা ! তোমার সাক্ষাতেই তোমার সৈন্যেরা ছত্রভঙ্গ হইয়াছিল, তাহার পর আমি তাহাদিগকে স্থাপন করিতে পারি নাই এবং গন্ধর্ব্বেরা সকলেই আমার পশ্চাতে ধাবিত হইয়াছিল, আমিও শত্রুর শরে অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষতাজ এবং অত্যন্ত পীড়িত হইয়াছিলাম ; এই সকল কারণে আমি পলায়ন করিয়াছিলাম ॥১১॥

কিন্তু ভরতনন্দন ! আমি এইটাকেই অত্যন্ত আশ্চর্য্য মনে করিতেছি যে, তোমরা বল, বাহন ও ভাৰ্য্যাদের সহিত সেই অলৌকিক যুদ্ধ হইতে নির্বিঘ্নে ও অক্ষতদেহে মুক্ত হইতে পারিয়াছ, তাহাই আমি দেখিতেছি ॥১২॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে যে কার্য্য করিয়াছ, এরূপ কার্য্য করে এমন লোক এই জগতে আর কেহ নাই” ॥১৩॥

(১৪) উবাচ চাকরাভানম্—বা ব কা, উবাচাধঃশিরা বাক্যম্—পি । ইত্য পরম্ ‘...ষিচত্বা-
 রিংশদধিকবিংশততমঃ...’—পি, ‘...ষট্চত্বারিংশদধিকবিংশততমঃ...’—বা ব, ‘...সপ্তচত্বারিংশ-
 দধিকবিংশততমঃ...’—কা, ‘...অষ্টচত্বারিংশদধিকবিংশততমঃ...’—নি ।

দুর্যোধন উবাচ ।

অজানতন্তে রাধেয় ! নাভ্যসূয়ামি তে বচঃ ।

জানাসি স্বং জিতান্ শক্রান্ গন্ধৰ্বাংস্তেজসা ময়া ॥১৫॥

আযোধিতাস্ত গন্ধৰ্বাঃ সূচিরং সোদরৈর্মম ।

ময়া সহ মহাবাহো ! কৃতশ্চেভ্যতঃ ক্ষয়ঃ ॥১৬॥

মায়াধিকাস্ত্রযুধ্যস্ত যদা শূরা বিয়দ্গতাঃ ।

তদা নো ন সমং যুদ্ধমভবৎ খেচরৈঃ সহ ॥১৭॥

পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তাঃ স্মো রণে বন্ধনমেব চ ।

সভৃত্যামাত্যপুত্রাশ্চ সদারবলবাহনাঃ ।

উচৈরাকাশমার্গেণ ত্রিয়ামন্তেঃ সূচুঃখিতাঃ ॥ ৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অবাক্শিরা লজ্জাহুঃখাত্তিশয়াদধোবদনঃ ॥১৪॥

অজানত ইতি । নাভ্যসূয়ামি ন দুষ্যামি । তেজসা বলেন ॥১৫॥

আযোধিতা ইতি । উভয়তঃ গন্ধৰ্বসৈন্তানামুভয়পার্থয়োঃ ॥১৬॥

মায়েতি । নঃ অশ্বাকম্ । সমং যুদ্ধং নাভবৎ, ভূতলস্থানামসুবিধাধিক্যাৎ ॥১৭॥

পরেতি । স্মো বয়ম্ । ত্রিয়ামঃ ত্রিয়ামহে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্রভিরিতি ॥১॥ কখনক্সাশ্রুতিপরন্ত, অবলিপ্তস্ত্র পাশয়ন্ত, গন্ধিতস্ত্রাত্তিমানিনঃ
অতএব পাণ্ডবানবমস্ততঃ ॥২॥ অহঙ্কারং গৰ্বং বদতীতি তথা ॥৩—১৪॥ নাভ্যসূয়ামি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, তখন রাজা দুর্যোধন
অধোবদন হইয়া বাষ্পগদগদ বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দুর্যোধন বলিলেন—“কর্ণ ! তুমি যথার্থ ঘটনা জান না বলিয়া তোমার কথায়
আমি দোষ দিতেছি না । তুমি ত ধারণা করিয়াছ যে, আমিই বলপূর্বক শত্রু
গন্ধৰ্বগণকে জয় করিয়াছি ॥১৫॥

কিন্তু মহাবাহু ! আমার ভ্রাতারা আমার সহিত মিলিত হইয়া গন্ধৰ্বদের
সহিত দীর্ঘকাল যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং গন্ধৰ্বসৈন্তের দুই পার্শ্বের ক্ষয়ও করিয়া-
ছিলেন ॥১৬॥

তাহার পর অত্যন্ত মায়াবী ও বীর গন্ধৰ্বেরা যখন আকাশে উঠিয়া যুদ্ধ করিতে
লাগিল, তখন সেই আকাশচারীদের সহিত ভূতলচারী আমাদের সমান যুদ্ধ হইতে
লাগিল না ॥১৭॥

ক্রমে আমরা পরাজিত হইলাম এবং বল, বাহন, ভূভা, অমাত্য, স্ত্রী ও

(১৫)....নাভ্যসূয়াম্যহং বচঃ—বা ব ক ।

অথ নঃ সৈনিকাঃ কেচিদমাত্যাশ্চ মহারথাঃ ।

উপগম্যাত্ৰবন্ দীনাঃ পাণ্ডবান্ শরণপ্রদান্ ॥১৯॥

এষ ত্র্যযোধনো রাজা ধার্তরাষ্ট্রঃ সহানুজঃ ।

সামাত্যদারো দ্বিয়তে গন্ধর্বেদ্বিষমাশ্রিতৈঃ ॥২০॥

তং মোক্ষয়ত ভদ্রং বঃ সহদারং নরাধিপম্ ।

পরামর্শো মা ভবিষ্যৎ কুরুদারেষু সর্বশঃ ॥২১॥

এবমুক্তে তু ধর্মাত্মা জ্যেষ্ঠঃ পাণ্ডুহস্তস্তদা ।

প্রসাদ্য পাণ্ডবান্ সর্বান্ আজ্ঞাপয়ত মোক্ষণে ॥২২॥

অথাগম্য তমুদ্দেশং পাণ্ডবাঃ পুরুষধ্বভাঃ ।

সাস্তুপূর্বমগাচস্ত শক্তাঃ সন্তো মহারথাঃ ॥২৩॥

যদা চান্মান্ ন মুমুচুর্গন্ধর্বাঃ সাস্তুতা অপি ।

ততোহর্জুনশ্চ ভীমশ্চ যমজ্যো চ বলোৎকটৌ ।

মুমুচুঃ শরবর্ষাণি গন্ধর্কান্ প্রত্যনেকশঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দীনাঃ কাতরাঃ সন্তঃ । শরণপ্রদান্ শরণাগতপ্রদাতৃন ॥১৯॥

কিমক্ৰবন্নিত্যাহ—এষ ইতি । দিবমাকশম্ ॥২০॥

তমিতি । পরামর্শো ধর্মণম্, মা ভবিষ্যৎ মা ভূৎ ॥২১॥

এবমিতি । প্রসাদ্য অমুনীয । মোক্ষণে অশ্রাকমিতি শেষঃ ॥২২॥

অথেতি । উদ্দেশং স্থানম্ । অগাচস্ত অশ্রাকং মোচনম্ । শক্তাঃ সমর্থাঃ ॥২৩॥

পুত্রগণের সহিত বদ্ধ হইলাম; পরে সেই দারুণ দুঃখিত অবস্থায় গন্ধর্বেরা আমাদিগকে উচ্চ আকাশপথ দিয়া হরণ করিয়া লইয়া চলিল ॥১৮॥

তাহার পর আমাদের কতকগুলি সৈন্য ও কতিপয় মহারথ মন্ত্রী যাইয়া কাতর হইয়া শরণাগতরক্ষক পাণ্ডবগণকে বলিলেন—॥১৯॥

“দ্বুতরাষ্ট্রপুত্র রাজা ত্র্যযোধনকে ভ্রাতা, মন্ত্রী ও ভাৰ্য্যাদের সহিত গন্ধর্বেরা আকাশপথ দিয়া এই হরণ করিয়া নিয়া যাইতেছে ॥২০॥

অতএব আপনারা ভাৰ্য্যাদের সহিত সেই রাজাকে মুক্ত করুন, আপনারদের মঙ্গল হইবে এবং কুরুকুলবধুগণেরও সর্বপ্রকারে ধর্মণ হইবে না” ॥২১॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, তখনই ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠির সমস্ত পাণ্ডবকে প্রসন্ন করিয়া আমাদিগকে মুক্ত করিবার জন্য আদেশ করিলেন ॥২২॥

তাহার পর পুরুষজ্যেষ্ঠ ও মহারথ পাণ্ডবেরা সেই স্থানে আসিয়া শক্তিশালী হইয়াও গন্ধর্বগণের নিকটে মধুরবাক্যে আমাদের মুক্তি প্রার্থনা করিলেন ॥২৩॥

অথ সৰ্ব্বৈ রণং মুক্তা। প্রযাতাঃ খেচরা দিবম্ ।
 অস্মানেবাভিকৰ্ষন্তো দীনান্ মুদিতমানসাঃ ॥২৫॥
 ততঃ সমস্তাং পশ্যামঃ শরজ্বালেন বেষ্টিতম্ ।
 অমানুষানি চান্দ্রানি প্রমুগ্ধস্তং ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥
 সমাবৃতা দিশো দৃষ্টা। পাণ্ডবেন শিতৈঃ শরৈঃ ।
 ধনঞ্জয়সখাত্মানং দর্শয়ামাস বৈ তদা ॥২৭॥
 চিত্রসেনঃ পাণ্ডবেন সমাল্লিঙ্গ্য পরম্পরম্ ।
 কুশলং পরিপপ্রচ্ছ তৈঃ পৃষ্ঠচাপান্যাময়ম্ ॥২৮॥
 তে সমেত্য তথান্যোন্মত্তং সমাহান্ বিপ্রমুচ্য চ ।
 একৌভূতাস্ততো বীরা গন্ধৰ্ব্বাঃ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 অপূজয়েতামন্যোন্মত্তং চিত্রসেনধনঞ্জয়ো ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যমজ্যো নকুলসহদেবো, বলেন উৎকটো মর্ত্যো । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

অথেতি । মুক্তা বিহায়, খেচরা গন্ধৰ্ব্বাঃ । দীনান্ কাতরান্ ॥২৫॥

তত ইতি । সমস্তাং সৰ্ব্বং দিগ্‌গুলম্ । প্রমুগ্ধস্তং গন্ধৰ্ব্বান্ প্রেতি নিক্‌পিস্তম্ ॥২৬॥

সমিতি । পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন । ধনঞ্জয়ঃ সখা যন্ত স চিত্রসেনঃ ॥২৭॥

চিত্রেতি । তৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ চিত্রসেনোহপি অনাময়মারোগ্যং পৃষ্ঠঃ ॥২৮॥

যখন অমুনীত হইয়াও গন্ধৰ্ব্বেরা আমাদিগকে মুক্ত করিল না, তখন ভীম, অৰ্জুন এবং বলমন্ত নকুল ও সহদেব গন্ধৰ্ব্বগণের প্রতি অনেক বাণবর্ষণ করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর হ্রষ্টচিত্ত গন্ধৰ্ব্বেরা সকলেই যুদ্ধ না করিয়া দীনমুষ্টি আমাদিগকেই আকর্ষণ করিতে থাকিয়া আকাশপথ দিয়া চলিয়া যাইতে লাগিল ॥২৫॥

কৰ্ণ । তাহার পর দেখিলাম—সমস্ত দিক্‌ শরজ্বালে বেষ্টিত হইয়াছে এবং অৰ্জুন অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতেছেন । ॥২৬॥

অৰ্জুন নিশিত বাণদ্বারা সমস্ত দিক্‌ আবৃত করিয়া ফেলিয়াছেন দেখিয়া তখন তাহার সখা চিত্রসেন দেখা দিলেন ॥২৭॥

ক্রমে চিত্রসেন অৰ্জুনের সহিত পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন ; পাণ্ডবেরাও চিত্রসেনের নিকট তাহার স্বাস্থ্যের প্রশ্ন করিলেন ॥২৮॥

(২৯) শ্লোকান্ত পরম্ ‘...ত্রিচছারিংশদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...সপ্তচছারিংশদধিক-বিশততমঃ...’—বা ব, ‘...অষ্টচছারিংশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...একোণপঞ্চাশদধিক-বিশততমঃ...’—নি ।

চিত্রসেনং সমাগম্য গ্রহসমর্জুনস্তদা ।
 ইদং বচনমক্লীবমব্রবীৎ পরবীরহা ॥৩০॥
 ভ্রাতৃনর্হসি মে বীর ! মোক্ষুং গন্ধর্বসত্তম ! ।
 অনর্হধ্বংগা হীমে জীবমানেষু পাণ্ডুশু ॥৩১॥
 এবমুক্তস্ত গন্ধর্বাঃ পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 উবাচ যৎ কর্ণ ! বয়ং মন্ত্রয়স্তো বিনির্গতাঃ ।
 দ্রুফারঃ স্ম স্তথাঙ্কোনান্ সদারান্ পাণ্ডুবানিতি ॥৩২॥
 তস্মিন্মুচ্যমাণে তু গন্ধর্বেণ বচস্তথ ।
 ভূমেবিবরমগ্নৈচ্ছং প্রবেষ্টুং ত্রৌড়য়ান্নিতঃ ॥৩৩॥
 যুধিষ্ঠিরমথাগম্য গন্ধর্বাঃ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 অশ্বদুর্মস্ত্রিতং তস্মৈ বদ্ধাংশ্চাস্মান্ ন্যবেদয়ন্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সমেতা মিলিত্বা, সমাহান যুদ্ধসজ্জাঃ, বিপ্রমুচ্য বিহায় । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥
 চিত্রেতি । অক্লীবম্ অকাতরং যথা স্ত্রান্তথা । পরবীরহা শক্রবীরহস্তা ॥৩০॥
 ভ্রাতৃনিত্তি । অনর্হম্ অযোগ্যং ধ্বংসং বলাদগ্ৰহণং যেবাং তে ॥৩১॥
 এবমিতি । বিনির্গতা হস্তিনাতঃ । স্তথাঙ্কোনান্ দুঃখিতান্ । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥
 তস্মিন্নিতি । অগ্নৈচ্ছম্ ইষ্টবানহম্, অশ্বাং গুপ্তাভিপ্রায়প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 যুধীতি । অশ্বাং দুর্মস্ত্রিতং কুমন্ত্রণাপূর্ককৈবতবনাগমনম্ ॥৩৪॥

তাহার পর সেই মহাবীর গন্ধর্বেরা পরস্পর মিলিত হইয়া যুদ্ধসজ্জা পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবদের সহিত এক হইয়া গেল । পরে চিত্রসেন ও অর্জুন পরস্পর পরস্পরের গৌরব করিলেন ॥২৯॥

তখন শক্রবীরহস্তা অর্জুন নিকটে যাইয়া হাসিতে হাসিতে অকাতরভাবে চিত্রসেনকে এই কথা বলিলেন—॥৩০॥

“বীর গন্ধর্বশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার ভ্রাতৃগণকে মুক্ত করিয়া দাও । কারণ, পাণ্ডবগণ জীবিত থাকিতে বলপূর্বক ইহাদের গ্রহণ হইতে পারিবে না” ॥৩১॥

কর্ণ । মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, ‘দ্রৌপদীর সহিত দুঃখিত পাণ্ডবগণকে দেখিব’ এইরূপ মন্ত্রণা করিয়া আমরা যে হস্তিনা হইতে নির্গত হইয়া আসিয়াছি, সেই কথা চিত্রসেন বলিলেন ॥৩২॥

চিত্রসেন সেই কথা বলিতে লাগিলে, লজ্জায় ভূগর্ভে আমার প্রবেশ করিবার ইচ্ছা হইতেছিল ॥৩৩॥

তাহার পর গন্ধর্বেরা পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট

জৌসমক্ষমহং দীনো বন্ধঃ শত্রুবশং গতঃ ।
 যুধিষ্ঠিরশ্চোপহৃতঃ কিমু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৩৫॥
 যে মে নিরাকৃতা নিত্যং রিপুর্ঘেষামহং সদা ।
 তৈর্মোক্ষিতোহহং ছবুর্দ্ধির্দত্তং তৈরেব জীবিতম্ ॥৩৬॥
 প্রাপ্তঃ স্মাং যত্নহং বীর ! বধং তস্মিন্ মহারণে ।
 শ্রেয়স্তদ্বিভা মহং নৈবভূতশ্চ জীবিতম্ ॥৩৭॥
 ভবেদ্যশঃ পৃথিব্যাং মে ধ্যাং গন্ধর্বতো বধাৎ ।
 প্রাপ্তাশ্চ পুণ্যলোকাঃ স্যামহেন্দ্রসদনেহক্ষয়াঃ ॥৩৮॥
 যন্তুগ্ধ মে ব্যবসিতং তচ্ছূণ্ধং নরর্ষভাঃ ! ।
 ইহ প্রায়মুপাসিঙ্গে যুয়ং ব্রজত বৈ গৃহান্ ।
 ভ্রাতরশ্চৈব মে সর্বৈ যান্তুগ্ধ স্বপুরুং প্রতি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

জীতি । দীনঃ কাতরীভূতঃ । উপহৃতো গন্ধর্বে ॥৩৫॥
 য ইতি । মে ময়া, নিরাকৃতা অপমানিতাঃ । জীবিতং জীবনম্ ॥৩৬॥
 প্রাপ্ত ইতি । মহং মম । এবভূতশ্চ ঈদৃশদুঃখান্নিত্যং জীবিতং ন শ্রেয়ঃ ॥৩৭॥
 ভবেদিত্তি । প্রাপ্তা ময়েতি শেষঃ । মহেন্দ্রস্ত সদনং যত্র তস্মিন্ স্বর্গে ॥৩৮॥
 যদিতি । ব্যবসিতমভিপ্রেতম্ । প্রায়মনশনম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য আশ্রিত্যেত্যর্থঃ, আসিঙ্গে
 স্বাস্তামি । “প্রায়ঃ পুমাননশনে যতো বাহ্যাতুল্যায়োঃ” ইতি মেদিনী । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৯॥

যাইয়া আমাদের কুমন্ত্রণার বিষয় এবং আমাদের বন্ধনের বিষয় যুধিষ্ঠিরকে
 জানাইল ॥৩৪॥

আমি জৌলোকদের সমক্ষে কাতর, বন্ধ এবং শত্রুদের বশীভূত হইলাম ; তাহার
 পর শক্ররাই নিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকটে আমাকে উপহার দিল ; ইহা অপেক্ষা অধিক
 দুঃখ আর কি হইতে পারে ! ॥৩৫॥

আমি ছবুর্দ্ধিবশতঃ সর্বদাই যাহাদের অপমান করিয়াছি এবং সর্বদাই যাহাদের
 শত্রু, তাহারাই আমাকে মুক্তি করিল এবং তাহারাই আমার জীবন দান
 করিল । ॥৩৬॥

বীর কর্ণ ! আমি যদি সেই মহাযুদ্ধে নিহত হইতাম, তবে আমার পক্ষে
 ভাল হইত ; কিন্তু এ অবস্থায় আমার জীবিত থাকা ভাল হয় নাই ॥৩৭॥

কেন না, গন্ধর্বদের হাতে আমার মৃত্যু হইলে আমার যশ পৃথিবীতে বিখ্যাত
 হইত এবং আমি স্বর্গলোকে অক্ষয় পুণ্যস্থান লাভ করিতাম ॥৩৮॥

(৩৯) ইহ প্রায়মুপাসিঙ্গে—বা ব কা পি ।

কর্ণপ্রভৃত্যশ্চৈব স্তূহদো বান্ধবাস্চ যে ।
 দুঃশাসনং পুরস্কৃত্য প্রযাস্তুগ্ধ পুরং প্রতি ॥৪০॥
 নহং সম্প্রযাস্তামি পুরং শক্রনিরাকৃতঃ ।
 শক্রমানাপহো ভূত্বা স্তূহদাং মানকৃতথা ॥৪১॥
 স স্তূহচ্ছোককৃজ্জাতঃ শক্রগাং হর্ষবর্দ্ধনঃ ।
 বারণাহবয়্যাসাগ্ধ কিং বক্ষ্যামি জনাধিপম্ ॥৪২॥
 ভীষ্মদ্রোণৌ কৃপদ্রোণী বিদুরঃ সঞ্জয়স্তথা ।
 বাহ্লিকঃ সৌমদন্তিষ্চ যে চান্দ্রে বৃদ্ধসম্মতাঃ ॥৪৩॥
 ব্রাহ্মণাঃ শ্রেণিযুধ্যাস্চ তথোদাসীনবৃত্তয়ঃ ।
 কিং মাং বক্ষ্যন্তি কিঞ্চাপি প্রতিবক্ষ্যামি তানহম্ ॥৪৪॥ (যুথকম্)
 রিপুণাং শিরসি স্থিত্বা তথা বিক্রম্য চোরসি ।
 আত্মদোষাৎ পরিভ্রষ্টঃ কথং বক্ষ্যামি তানহম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । এতেনাস্তাস্তান্নাহিত্যনিরাসঃ সূচিতঃ ॥৪০॥
 নহীতি । শক্রভির্গর্জকৈঃ নিরাকৃতঃ অপমানিতঃ । তথা ভূত্বা ॥৪১॥
 স ইতি । বারণাহবয়ং হস্তিনানগরম্ । জনাধিপং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥৪২॥
 ভীষ্মেতি । ভীষ্মিরশ্বখামা । শ্রেণিযুধ্যা ধনিশ্রেণ্যাদৌ শ্রেষ্ঠা বৈশ্বাদয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

অতএব হে নরশ্রেষ্ঠ ! আমি আজ যাহা ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা আপনারা
 শ্রবণ করুন—আমি এইখানেই প্রায়োপবেশন করিব, আপনারা গৃহে গমন করুন
 এবং আমার ভ্রাতারা সকলেও আজ আপন নগরে গমন করুন ॥৩৯॥

আর, কর্ণপ্রভৃতি যে সকল স্তূহদ ও বান্ধব আছেন, তাঁহারাও দুঃশাসনকে
 অগ্রবর্তী করিয়া আজ রাজধানীতে গমন করুন ॥৪০॥

কিন্তু আমি শক্রগণের মাননাশক এবং মিত্রগণের মানকারক হইয়া আজ
 শত্রুকৃত অপমান লইয়া রাজধানীতে আর যাইব না ॥৪১॥

আমি আজ মিত্রগণের শোককারক এবং শত্রুগণের হর্ষবর্দ্ধক হইয়া হস্তিনায়
 যাইয়া রাজাকে কি বলিব ॥৪২॥

আর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, বিদুর, সঞ্জয়, বাহ্লিক, ভূরিজ্ঞা এবং অন্ত
 যে সকল বৃদ্ধ, ব্রাহ্মণ, শ্রেণিপ্ৰধান ও নিরপেক্ষ লোক আছেন, তাঁহারা আমাকে
 কি বলিবেন, আমিই বা তাঁহাদিগকে কি প্রত্যুত্তর করিব ॥৪৩—৪৪॥

দুর্বিনীতাঃ শ্রিয়ং প্রাপ্য বিদ্যামৈশ্বর্যম্বেব বা ।
 তিষ্ঠন্তি ন চিরং ভদ্রে যথাহং মদগর্বিতঃ ॥৪৬॥
 অহো নাইমিদং কণ্ঠ কষ্টং দুষ্চরিতং কৃতম্ ।
 স্বয়ং দুর্বুদ্ধিনা মোহাদ্গেন প্রাপ্তোহস্মি সংশয়ম্ ॥৪৭॥
 তস্মাৎ প্রায়মুপাসিষ্যে ন হি শক্ষ্যামি জীবিতুম্ ।
 চেতয়ানো হি কো জীবৎ কৃচ্ছ্রাচ্ছত্রভিকৃৎ ॥৪৮॥
 শত্রুভিঃচাবহসিতো মানৌ পৌরুষবজ্জিতঃ ।
 পাণ্ডুবৈবিক্রম্যাট্যেচ সাবমানমবেক্ষিতঃ ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং চিস্তাপরিগতো দুঃশাসনমথাব্রবীৎ ।
 দুঃশাসন ! নিবোধেদং বচনং মম ভারত ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

বিপৃণামিতি । উরসি বিপৃণামেব বক্ষসি । কথং কিম্, তান্ ভীষ্মাদীন ॥৪৬॥
 দুরিতি । ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্ । ভদ্রে মঙ্গলে । আত্মদোষাদেব ব্রহ্মস্তুত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥
 অহো ইতি । নাইম্ অযোগ্যম্, কষ্টং কষ্টকরম্, দুষ্চরিতং দুষ্টলোকাচরিতম্ ॥৪৮॥
 তস্মাদিতি । প্রায়মিতি পূর্ববদ্ব্যখ্যানম্ । চেতয়ানশ্চৈতন্ত্বান ॥৪৮॥
 শত্রুভিরিতি । পৌরুষবজ্জিতো গম্ভীরঃ পরাজিতাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৯॥

আমি শত্রুদের মস্তকে থাকিয়া এবং তাহাদের বুকের উপরে বিক্রম প্রকাশ
 করিয়া এখন নিজের দোষেই তথা হইতে বিদ্যুত হইয়। তাহাদিগকে (ভীষ্মপ্রভৃতি)কে
 কি বলিব ॥২৫॥

দুর্বিনীত লোকেরা সম্পদ, বিদ্যা কিংবা প্রভুত্ব লাভ করিয়া চিরকাল মঙ্গলে
 থাকিতে পারে না ; যেমন মদগর্বিত আমি ॥৪৬॥

হায় ! আমি দুর্বুদ্ধির দোষে মোহবশতঃ এই অযোগ্য, কষ্টকর ও দুর্জনা-
 চরিত কার্য্য করিয়া ফেলিয়াছি, যাহাতে আজ জীবন সংশয় প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৪৭॥

অতএব আমি প্রায়োপবেশনই করিব ; কিন্তু জীবন ধারণ করিতে সমর্থ হইব
 না । কারণ, কোন চৈতন্যশালী লোক কষ্ট হইতে শত্রুকর্তৃক উদ্ধৃত হইয়া জীবিত
 থাকিতে পারে ? ॥৪৮॥

আমি অভিমানী ছিলাম ; কিন্তু এখন পুরুষকারবিহীন হইয়া পড়িয়াছি ; তাই
 শত্রুগণ আমাকে উপহাস করিয়াছে এবং বিক্রমশালী পাণ্ডবেরাও অবজ্ঞার
 সহিতই দেখিয়াছে ॥৪৯॥

প্রতীচ্ছ ত্বং ময়া দত্তমভিষেকং নৃপো ভব ।
 প্রশাধি পৃথিবীং ক্ষীতাং কর্ণসৌবলপালিতাম্ ॥৫১॥
 ভ্রাতৃন্ পালয় বিশ্রকং মরুতো বৃত্রহা যথা ।
 বান্ধবান্ধোপজীবন্ত দেবা ইব শতক্রতুশ্চ ॥৫২॥
 ব্রাহ্মণেষু সদা বৃত্তিং কুবর্ষীথাস্চাপ্রমাদতঃ ।
 বন্ধূনাং স্নহদাঐব ভবেথাস্ত্বং গতিঃ সদা ॥৫৩॥
 জ্ঞাতীংশ্চাপ্যনুপশ্যেথা বিষ্ণুর্দেবগগান্ যথা ।
 গুরবঃ পালনীয়ান্তে গচ্ছ পালয় মেদিনীম্ ॥৫৪॥
 নন্দয়ন্ স্নহদঃ স র্বান্ শাত্ৰবাংশ্চাবভৎ সয়ন্ ।
 কৰ্ণে চৈনং পরিষ্রজ্য গম্যতামিত্যুবাচ হ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । চিন্তাং পরিগতঃ প্রাপ্তঃ । অত্রবোং হৃষ্যোদন ইতি শেষঃ ॥৫০॥
 প্রতীতি । প্রতীচ্ছ গৃহাণ । ক্ষীতাং বুদ্ধিপ্ৰাপ্তাম্ ॥৫১॥
 ভ্রাতৃনिति । বিশ্রকং সবিদ্বাসম্ । মরুতো দেবান্, বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । যা স্বাম্ ॥৫২॥
 ব্রাহ্মণেষুতি । বৃত্তিং ব্যবহারম্ । অপ্রমাদতঃ সাবধানতয়া । গতিরাশ্রয়ঃ ॥৫৩॥
 জ্ঞাতীনिति । অনুপশ্যেথা অভাবাভিযোগসমাধানায় পর্য্যবেক্ষণেথা । স্নহভৎ সয়ন্ অভিভূয়
 তিরস্করন্ । এনং হৃঃশাসনম্ । উবাচ হৃষ্যোদনঃ ॥৫৪—৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষবদिति ন মন্তে ॥১৫—৩৬॥ এবমুতস্ত জীবিতং ন শ্রেয় ইতি সঙ্কল্পঃ ॥৩৭—৪৩॥
 শ্রেণিমুখ্যাঃ শিল্লিসজ্জাতমুখ্যাঃ প্রকৃতয় ইত্যর্থঃ ॥৪৪—৫১॥ বিশ্রকং সবিদ্বাসং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা হৃষ্যোদন এইরূপ চিন্তাধিত হইয়া হৃঃশাসনকে
 কহিলেন—“ভরতনন্দন হৃঃশাসন । তুমি আমার এই কথা শোন ॥৫০॥

আমি তোমাকে অভিষিক্ত করিতেছি, তুমি তাহা স্বীকার কর, রাজা হও এবং
 কর্ণ ও শকুনির সাহায্যে এই বিশাল পৃথিবী শাসন কর ॥৫১॥

ইন্দ্র যেমন দেবগণকে পালন করেন, তুমিও সেইরূপ ভ্রাতৃগণকে বিশ্বস্তভাবে
 পালন কর এবং দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া জীবন ধারণ করেন,
 বন্ধুগণও তেমন তোমাকে আশ্রয় করিয়া জীবন ধারণ করুন ॥৫২॥ :

তুমি সর্বদাই সাবধানে ব্রাহ্মণদের সহিত ব্যবহার করিবে এবং সর্বদাই বন্ধুগণ
 ও মিত্রগণের অবলম্বন হইবে ॥৫৩॥

আর, বিষ্ণু যেমন দেবগণের পর্য্যবেক্ষণ করেন, তুমিও তেমন জ্ঞাতীগণের
 পর্য্যবেক্ষণ করিবে এবং গুরুজনবর্গকে রক্ষা করিবে । বাও, বাইরা বন্ধুগণকে

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা দীনো হৃঃশাসনোহব্রবীৎ ।
 অশ্রুৎকণ্ঠঃ স্নহঃখার্তঃ প্রাজ্জলিঃ প্রণিপত্য চ ॥৫৬॥
 সগদগদমিদং বাক্যং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমাজ্ঞনঃ ।
 প্রসীদেত্যপতভুমৌ দূয়মানেন চেতসা ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 হুঃখিতঃ পাদয়োস্তস্মৈ নৈত্রজং জলমুৎসৃজন্ ।
 উক্তবাংশ্চ নরব্যাত্তো নৈতদেবং ভবিষ্যতি ॥৫৮॥
 বিদৌৰ্য্যোৎ সকলো ভূমির্গোষ্ঠাশ্চাপি শকলীভবেৎ ।
 রবিরাস্ত্রপ্রভাং জহ্যাৎ সোমঃ শীতাংশুতাং ত্যজেৎ ॥৫৯॥
 বায়ুঃ শৈত্ৰমথো জহ্যাক্ষিমবাংশ্চ পরিত্রজেৎ ।
 শুষ্কোভোয়ং সমুদ্রেষু বহ্নিরপ্যুষ্ণতাং ত্যজেৎ ॥৬০॥
 ন ত্বহং ত্বদৃতে রাজন্ ! প্রশাসেয়ং বহুন্ধরাম্ ।
 পুনঃ পুনঃ প্রসীদেতি বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ভস্তুতি । দীনঃ কাতরঃ । অপত্যং পাদমূলে, দূয়মানেন সন্তপ্যমানেন ॥৫৬—৫৭॥
 হুঃখিত ইতি । নরব্যাত্তো হৃঃশাসনঃ, এতৎ তব প্রায়োপবেশনম্ ॥৫৮॥
 বিদৌৰ্য্যোদিতি । গৌরাকানম, শকলীভবেৎ খণ্ডীভবেৎ । জহ্যাৎ ত্যজেৎ ॥৫৯॥
 বায়ুরিতি । শৈত্ৰং শীত্ৰগামিভম্ । পরিত্রজেৎ বিচলেৎ ॥৬০॥
 নেতি । ত্বদৃতে স্বাং বিনা । প্রশাসেয়ং প্রশিক্ষাম্ । উবাচ হৃঃশাসনঃ ॥৬১॥

আনন্দিত এবং শক্রগণকে তিরস্কৃত করিতে থাকিয়া পৃথিবী পালন কর” । এই কথা বলিয়া হৃষ্যোধন হৃঃশাসনের কণ্ঠ আলিঙ্গন করিয়া বলিলেন—“যাও” ॥৫৪—৫৫॥

হৃষ্যোধনের সেই কথা শুনিয়া হৃঃশাসন—কাতর, বাস্পরুদ্ধকণ্ঠ, অতি হুঃখিত ও কৃতাজলি হইয়া প্রণিপাত করিয়া আপনার জ্যেষ্ঠভ্রাতা হৃষ্যোধনকে গদগদভাবে এই কথা বলিলেন—“প্রসন্ন হউন” ইহা বলিয়া সন্তপ্তচিত্তে (হৃষ্যোধনের পাদমূলে) ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৬—৫৭॥

তৎপরে নরজ্যেষ্ঠ হৃঃশাসন হুঃখিত হইয়া হৃষ্যোধনের চরণের উপর নয়নজল বর্ষণ করিতে থাকিয়া বলিলেন—“এ ঘটনা এরূপ হইতে পারিবে না ॥৫৮॥

যদি সমগ্র পৃথিবী বিদৌর্ঘ্য হয়, আকাশ খণ্ড খণ্ড হইয়া বায়, সূর্য্য নিজের প্রভা পরিত্যাগ করেন এবং চন্দ্রও শীতল কিরণ বর্জন করেন ॥৫৯॥

আর যদি বায়ু ক্রান্ত গমন ত্যাগ করেন, হিমালয় বিচলিত হয়, সমুদ্রের জল ঢাকাইয়া যার এবং অগ্নিও উষ্ণতা ত্যাগ করেন ॥৬০॥

যমে নঃ কুলে বাজা ভবিষ্যসি শতং সমাঃ ।
 এবমুক্ত্বা স রাজানং স্বস্বরং প্ররুরোধ হ ।
 পাদৌ সংস্পৃশ্য মানাহৌ ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্য ভারত ! ॥৬২॥
 তথা তৌ দুঃখিতৌ দৃষ্ট্বা দুঃশাসনম্বোধনৌ ।
 অভিগম্য ব্যথাবিষ্টঃ কর্ণস্তৌ প্রত্যভাষত ॥৬৩॥
 বিবীদথঃ কিং কৌরব্যো ! বালিষ্ঠাং প্রাকৃতাবিব ।
 ন শোকঃ শোচমানস্য বিনিবর্তেত কহিচিৎ ॥৬৪॥
 যদা চ শোচতঃ শোকো ব্যসনং নাপকর্ষতি ।
 সামর্থ্যং কিম্বৃতঃ শোকে শোচমানো প্রপশ্যথঃ ।
 ধৃতিং গৃহীতং মা শক্রন্ শোচন্তৌ নন্দয়িষ্যথঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । সমা বৎসরান্ । স্বস্বরম্ উচ্চৈঃস্বরং যথা শ্রান্তথা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥

তথ্যেতি । ব্যথাবিষ্টৌ দুঃখিতচিত্তঃ সন্ ॥৬৩॥

বীতি । বালিষ্ঠাং মূৰ্খাং, প্রাকৃতৌ সাধারণলোকাবিব ॥৬৪॥

যদেতি । যদা যতঃ, শোকঃ, শোচন্তৌ জনস্ত, ব্যসনং বিপদম্, নাপকর্ষতি ন নাশয়তি, অতঃ শোচমানো যুবাঃ, শোকে কিং হু সামর্থ্যং শক্তিং তৎকরণকারণমিত্যর্থঃ প্রপশ্যথঃ । ধৃতিং ধৈর্য্যং গৃহীতম্, শোচন্তৌ যুবাং শক্রন্ মা নন্দয়িষ্যথঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা শ্রান্তথা ॥৬২—৬৪॥ যদা চেতি । যদি শোকেন ব্যসনং নশ্তেতর্হি স কর্তব্যো ন তু তন্তথা অন্তি অতঃ শোকো ন কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৬৫—৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকবিংশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০৮॥

তথাপি আমি আপনাকে ভিন্ন রাজ্য শাসন করিব না” । “আপনি প্রসন্ন হউন” এই কথাও দুঃশাসন বার বার বলিলেন—॥৬১॥

“আপনিই আমাদের বংশে শতবৎসরপর্যন্ত রাজ্য থাকিবেন” । এই কথা বলিয়া দুঃশাসন পূজনীয় জ্যেষ্ঠভ্রাতার চরণমূল ধারণ করিয়া মুক্তকণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

তখন কর্ণ—হৃদ্যোধন ও দুঃশাসনকে সেইরূপ দুঃখিত দেখিয়া, তাঁহাদের নিকটে বাইয়া, নিজেও ব্যথিত হইয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৬৩॥

“হৃকনন্দনহর । তুমিরা সাধারণ লোকের স্তায় মূৰ্খতাবশতঃ কি জ্ঞাত বিষয় হইতেছ । শোক করিতে থাকিলে কখনও শোক নিবৃত্তি পায় না ॥৬৪॥

শোক যখন শোককারী লোকের বিপদ নষ্ট করিতে পারে না, তখন তুমিরা

কর্তব্যং হি কৃতং রাজন্ ! পাণ্ডবৈস্তব মোক্ষণম্ ।
 নিত্যমেব প্রিয়ং কার্য্যং রাজ্ঞো বিষয়বাসিভিঃ ॥৬৬॥
 পাল্যমানাস্তুয়া তে হি নিবসন্তি গতজ্বরাঃ ।
 নার্ষ্ণেবং গতে মন্যুং কর্ত্তুং প্রাকৃতবৎ স্বয়ম্ ॥৬৭॥
 বিষণ্ণাস্তব নোদর্য্যাস্তুয়ি প্রায়ং সমাশ্বিতে ।
 উত্তীৰ্ণ ব্রজ ভদ্রং তে সমাশ্বাসয় সোদরান্ ॥৬৮॥
 রাজমগ্ধাবগচ্ছামি তবেহ লঘুসত্ত্বতাম্ ।
 কিমত্র চিত্রং যদৌর ! মোক্ষিতঃ পাণ্ডবৈরসি ।
 সন্তো বশং সমাপন্নঃ শক্রণাং শত্রুকর্ষণ ! ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবকর্ত্ত্বকরক্ষণমেব শোককারণমিতি মন্তমান আহ—কর্ত্তব্যমিতি । বিষয়বাসিভিঃ স্বরাজ্য-
 বাসিন্তিজ্ঞানৈঃ । অতঃস্বরাজ্যবাসিন্ভাদেব পাণ্ডবৈঃ প্রিয়ং কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

পাল্যেতি । তে পাণ্ডবঃ । গতজ্বরা নষ্টসম্বাপাঃ । গতে স্থিতে, মন্যুং দৈন্তম্ ॥৬৭॥

বিষণ্ণা ইতি । প্রায়ম্ অনশনব্রতম্, সমাশ্বিতে আশ্রিতে তচ্ছবণে সতি ॥৬৮॥

রাজমিতি । লঘুসত্ত্বতাং দুর্ক্সপ্রাপ্ততাম্ । শক্রণাং সন্তো বশং সমাপন্নঃ প্রাপ্তঃ । এতেন
 দীর্ঘকালং বশতাপন্নত্বে স্বয়মেবাস্মোচনং কর্ত্তুং শক্যত্বা ইতি স্থচিতম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৯॥

শোক করার কি কারণ দেখিতেছ ? ধৈর্য্য অবলম্বন কর, শোক করিতে থাকিয়া
 শক্রগণকে আনন্দিত করিও না ॥৬৫॥

রাজা । পাণ্ডবেরা যে তোমাদিগকে মুক্ত করিয়া দিয়াছে, সেটা তাহার
 কর্ত্তব্য কার্য্যই করিয়াছে । কারণ, রাজ্যবাসী লোকেদের সর্ব্বদাই রাজার প্রিয়কার্য্য
 করা উচিত ॥৬৬॥

বিশেষতঃ, তুমি রক্ষা করিতেছ বলিয়াই তাহার নিরুপদ্রবে বাস করিতেছে ।
 এইরূপ হইলে তুমি নিজে সাধারণ লোকের স্তায় দৈন্ত প্রকাশ করিতে পার
 না ॥৬৭॥

তুমি প্রায়োপবেশনের সঙ্কল্প করায় তোমার সহোদরেরা অত্যন্ত বিষণ্ণ
 হইয়াছেন ; অতএব তুমি উঠ, সহোদরগণকে আশ্বস্ত কর এক চল ; তোমার মজল
 হইবে ॥৬৮॥

রাজা । এই জীবনে আজ তোমার হৃদয়ের দুর্ক্সলতা বুঝিতে পারিলাম ।

(৬৭)...কর্ত্তুং প্রাকৃতবৎস্থা—বা ব কা নি । (৬৮) শ্লোকঃ পরম্ ‘...চতুঃস্বারিং-
 দ্বিকবিশততমঃ...’—নি, ‘...অষ্টচত্বারিংদ্বিকবিশততমঃ...’—বা ব, ...উনপঞ্চাশদ্বিক-
 বিশততমঃ...’—কা, ‘...পঞ্চাশদ্বিকবিশততমঃ...’—নি । ততঃপরম্—‘কর্ণ উবাচ’ ।

সেনাজীবৈশ্চ কৌরব্য ! তথা বিষয়বাসিভিঃ ।
 অজ্ঞাতৈর্যদি বা জ্ঞাতৈঃ কর্তব্যং নৃপতেঃ প্রিয়ম্ ॥৭০॥
 প্রায়ঃ প্রধানাঃ পুরুষাঃ মোক্ষয়ন্ত্যরিবাহিনীম্ ।
 নিগৃহ্যন্তে চ যুদ্ধেযু মোক্ষ্যন্তে চৈব সৈনিকৈঃ ॥৭১॥
 সেনাজীবৈশ্চ যে রাজ্ঞাং বিষয়ে সন্তি মানবাঃ ।
 তৈঃ সঙ্গম্য নৃপার্থায় যতিতব্যং যথাতথম্ ॥৭২॥
 যদ্বৈ পাণ্ডবৈ রাজন্ ! ভবদ্বিষয়বাসিভিঃ ।
 যদৃচ্ছয়া মোক্ষিতোহসি তত্র কা পরিদেবনা ॥৭৩॥
 ন চৈতৎ সাধু যদ্রাজন্ ! পাণ্ডবাস্ত্বাং নৃপোত্তম ।।
 স্বসেনয়া সম্প্রয়াস্তং নানুযান্তি স্ম পৃষ্ঠতঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

কথং ন চিত্তমিত্যাহ—সেনেতি । সেনাজীবৈঃ সৈন্তব্যবসায়িত্তির্জনৈঃ ॥৭০॥
 প্রায় ইতি । অরিত্যো বাহিনীং স্বসেনাম্ । নিগৃহ্যন্তে শত্রুভিরিতি শেবঃ ॥৭১॥
 সেনেতি । বিষয়ে দেশে রাজ্য ইতি যাবৎ । সঙ্গম্য মিলিত্বা ॥৭২॥
 যদীতি । যদি এবং রীতিরন্তি তদেতি শেবঃ । যদৃচ্ছয়া সঙ্গরবিশেষাভাবেন ॥৭৩॥

সে যাহা হউক, শত্রুদমনকারী বীর । তুমি সত্তাই শত্রুগণের বশীভূত হইয়াছিলে ;
 এই অবস্থায় পাণ্ডবেরা যে তোমাকে মুক্ত করিয়াছে, তাহাতে আশ্চর্য্যেব বিষয় কি
 হইয়াছে ? ॥৬৯॥

কারণ, কুরুনন্দন ! সৈন্তব্যবসায়ী লোকেরা বা রাজ্যবাসী লোকেরা
 পরিচিতই হউক বা অপরিচিতই হউক, অবশ্যই রাজার প্রিয়কার্য্য করা তাহাদের
 উচিত ॥৭০॥

তাঁর পর প্রায় প্রধান লোকেরাই যুদ্ধে শত্রুহন্ত হইতে আপন সৈন্তকে রক্ষা
 করেন, নিজেরাও শত্রুকর্তৃক নিগৃহীত হন এবং সৈন্তেরাও তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া
 থাকে ॥৭১॥

এক যাহারা সৈন্তব্যবসায়ী কিংবা যে সকল লোক রাজার রাজ্যে বাস করে,
 তাহারা মিলিত হইয়া যথাযথভাবে রাজার উপকারের জন্ত চেষ্টা করিবে, (ইহাই
 জগতের রীতি) ॥৭২॥

রাজা ! যদি এমন রীতিই থাকিল, তবে তোমার রাজ্যবাসী পাণ্ডবেরা
 যদৃচ্ছাক্রমে তোমাকে যে মুক্ত করিয়াছে, তাহাতে বিলাপের কারণ কি
 আছে ? ॥৭৩॥

(৭৪)....সম্প্রয়াস্তি স্ম পৃষ্ঠতঃ—বা ব কা ।

শূরাশ্চ বলবন্তশ্চ সংযুগেষপলায়িনঃ ।

ভবতন্তে সহায়্য বৈ প্রেষ্যতাং পূৰ্ব্বমাগতাঃ ॥৭৫॥

পাণ্ডবেয়ানি রত্নানি ত্বমতাপ্যুপভুঞ্জসে ।

সদ্বস্থান্ পাণ্ডবান্ পশ্য ন তে প্রায়মুপাविशन् ।

উত্তিষ্ঠ রাজন্ ! ভদ্রং তে ন চিরং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৭৬॥

অবশ্যমেব নৃপতে ! রাজ্ঞো বিষয়বাসিভিঃ ।

প্রিয়গাণ্যাচরিতব্যানি তত্র কা পরিদেবনা ॥৭৭॥

মদ্রাক্যমেতদ্রাজেন্দ্র ! যদেবং ন করিষ্যসি ।

স্বাস্থ্যমৌহ ভবংপাদৌ শুশ্রুমরিমর্দন । ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ সাধু ন কৃতং পাণ্ডবৈঃ । সম্প্রদায়ং গন্ধৰ্বান্ প্রতি গচ্ছন্তম্ ॥৭৪॥

শূরা ইতি । সংযুগেষু যুদ্ধে । প্রেষ্যতাং দাসত্বম্, পূৰ্ব্বং দ্রুতকীড়াকালে ॥৭৫॥

পাণ্ডবেয়ানীতি । উপভুঞ্জসে উপভূনক্তি । তথাপি সদ্বস্থান্ ধৈর্যস্থান্ । ত্বমিহ মনোহুঃখেন তে ন প্রায়মুপাविशन्, অতন্তেষাং দৃষ্টান্তেন ত্বমপি সদ্বস্থো ভব । বৃটপাদৌহং শ্লোকঃ ॥৭৬॥

উক্তমপ্যর্থং দ্রাচ্যার্থং পুনৰাহ — অবশ্যমিতি । পরিদেবনা বিলাপঃ ॥৭৭॥

মর্দতি । ন করিষ্যসি ন রক্ষিষ্যসি । হহ অহৈব স্থানে । শুশ্রুম্ পরিচরন্ । দ্রোষ্টব্যং পি স্তত্রার্থাঃ ॥৭৮॥

এবং রাজা ! তুমি যখন নিজের সৈন্য লইয়া গন্ধৰ্বগণকে আক্রমণ কবিতো যাইতেছিলে, তখন পাণ্ডবেবা যে তোমার পিছনে যায় নাই, এইটাই তাহারা ভাল করে নাই ॥৭৪॥

বিশেষতঃ বীর, বলবান্ ও যুদ্ধে অপলায়ী সেই পাণ্ডবেরা পূৰ্ব্বই তোমার দাস হইয়া সহায় হইয়া রহিয়াছে ॥৭৫॥

(আর এক কথা,) তুমি অত্ৰাপি পাণ্ডবদেব সমস্ত রত্ন ভোগ করিতেছ, তথাপি দেখ—পাণ্ডবেরা ধৈর্য ধারণ করিয়াই রহিয়াছে, কিন্তু তাহারা (তোমার মত) প্রায়োপবেশন করে নাই । অতএব বাজা ! তুমি উঠ, বিলম্ব করিও না ; তোমার মঙ্গল হইবে ॥৭৬॥

রাজা ! (এই নিয়ম আছে যে,) রাজ্যবাসী লোকেরা অবশ্যই রাজ্যের প্রিয়কার্য্য করিবে ; অতএব ও বিষয়ে বিলাপ করিবার কারণ কি আছে ? ॥৭৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! • তুমি যদি আমার এই কথা না রাখ, তবে আমিও তোমার চরণ-যুগলের শুশ্রূষা করিতে থাকিয়া এইখানেই থাকিব ॥৭৮॥

নোৎসহে জীবিতুমহং ত্বমিহীনো নরবর্ত ! ।

প্রায়োপবিষ্টস্ত নৃপ ! রাজ্যং হ্যস্তো ভবিষ্যসি ॥৭৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কর্ণেন রাজা দুর্যোধনস্তদা ।

নৈবোৎখাতুং মনশ্চক্রে স্বর্গায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য বনপর্বণি
ষোড়শাত্মায়াং কর্ণদুর্যোধনসংবাদে অষ্টাদিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

নবাধিকবিশততমোহধ্যায়

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রায়োপবিষ্টঃ রাজানং দুর্যোধনমমর্ষণম্ ।

উবাচ সাস্বয়ন্ রাজন্ ! শকুনিঃ সৌবলস্তদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নোৎসহে ন শক্যামি, সৌহার্দ্যভিশ্রাদিত ভাবঃ ॥৭৯॥

এবমিতি । স্বর্গায় কৃতনিশ্চয়ঃ, প্রায়োপবেশনে মরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিচচিত্রায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি
ষোড়শাত্মায়াঃ অষ্টাদিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রায়েতি । অমর্ষণং হুংখানহিকুম্ । সৌবলঃ স্বেবলপুত্রঃ ॥১॥

কারণ, নরশ্রেষ্ঠ ! আমি ভোমাব্যতীত জীবন ধারণ করিতেই সমর্থ হইব না। (আর এক কথা—) রাজা ! তুমি প্রায়োপবিষ্ট হইয়া রাজাদের নিকট হ্যস্তান্বেষ হইবে’ ॥৭৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কর্ণ এইরূপ বলিলে, রাজা দুর্যোধন তখনও উঠিতে ইচ্ছা করিলেন না, স্বর্গলাভের জন্তই কৃতনিশ্চয় হইয়া রহিলেন ॥৮০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! অসহিষ্ণু রাজা দুর্যোধন

* ‘ . . . পঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...একোদশাশদধিকবিশততমঃ...’—বা, ‘ . . . পঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...একপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।’

(১) লোকায় পরম ‘শকুনিকবাচ’—বা ব কা সি ।

সম্যগুক্তং হি কর্ণেন তচ্শ্রুতং কৌরব ! ত্বয়া ।
 ময়াহতাং শ্রিয়ং ক্ষীতাং তাং মোহাদপহায় কিম্ ॥২॥
 স্বমবুধ্যাত নৃপতে ! প্রাণানুৎস্রষ্টুমিচ্ছসি ।
 অথবাপ্যবগচ্ছামি ন বুদ্ধাঃ সেবিতাস্থয়া ॥৩॥ (বৃথাকন্ম)
 যঃ সমুৎপতিতং হর্ষং দৈন্ত্যং বা ন নিয়চ্ছতি ।
 স নশ্চতি শ্রিয়ং প্রাপ্য পাত্রমামমিবাস্তসি ॥৪॥
 অতিভীকৃতিক্রীবাং দৌর্বসূত্রং প্রমাদিনম্ ।
 ব্যসনাদ্বিষয়াক্রান্তং ন ভজন্তি নৃপং প্রজাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি । আহতাং দ্যুতক্রোড়য়া পাণ্ডবেভ্য আনীতাম্, ক্ষীতাং বিপুলাম্ । অবুধ্যা
 নিবুদ্ধিত্বয়োত্যর্থঃ । বুদ্ধা ন সেবিতাস্তেভ্য উপদেশা ন গৃহীতা ইতি তাৎপর্যম্ ॥২—৩॥

য ইতি । সমুৎপত্তিতম্ উপস্থিতম্ । আমম্ অপকম্, মুন্নয়ং পাত্রম্ ॥৪॥

অভীতি । অতিক্রীবাং সর্ষবা নিস্তেজস্কম্, দৌর্বসূত্রং চিরেণ সর্ষকার্য্যাকারকম্ । বাসনাদাসক্তি-
 বশাৎ বিবৈয়ৈঃ স্কন্ধন্দনবনিতাদিভিঃক্রান্তম্ ॥৫॥

ভারতভাঃদীপঃ

প্রায়োপবিষ্টমিতি ॥১—৩॥ পাত্রং মুৎপাত্রম্, আমমপকম্ ॥৪॥ ভীকৃত্যাদ্যনাশপঙ্কাজুলম্ ।
 ক্রীবাং সামর্থ্যহীনম্ । দৌর্বসূত্রং চিরকালিনম্ । প্রমাদিনমনবহিতম্ । ব্যসনাং দ্যুতপান-
 মুগয়াদিক্রপাৎ । বিবৈয়ৈঃ জ্বাদিভিঃক্রান্তম্ । বস্ত্রং চেতাং ২৫ধো প্রমাদে বিষয়াক্রান্ত-

প্রায়োপবেশনেরই সঙ্কল্প করিলে, তখন সুবলন-দন শকুনি উহাকে সাস্থনা দিবার
 অভিপ্রায়ে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

“কুরুন্দন ! কর্ণ উপযুক্ত কথাই বলিয়াছেন, তুমিও তাহা শুনিয়াছ । তাঁর পর,
 আমি দ্যুতক্রোড়া করিয়া তোমাকে বিশাল সম্পদ আনিয়া দিয়াছি ; কিন্তু তুমি মোহ
 ও নিবুদ্ধিতাবশতঃ তাহা পরিত্যাগ করিয়া কি জন্তু আজ প্রাণ পরিত্যাগ করিবার
 ইচ্ছা করিতেছ । অথবা বুঝিলাম যে, তুমি বৃদ্ধের উপদেশ গ্রহণ কর নাই ॥২—৩॥

যে লোক উপস্থিত হর্ষ বা বিবাদকে নিরুদ্ধ করিতে না পারে, সে লোক
 সম্পদ লাভ করিয়াও—জলে অপক মুৎপাত্রের স্থায় বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪॥

অত্যন্ত ভীক, অত্যন্ত নিস্তেজা, দৌর্বসূত্র, অসাবধান ও অত্যন্ত বিষয়াসক্ত
 রাজার প্রতি প্রজারা ভক্তি করে না ॥৫॥

সংকৃতস্ত্ৰি হি তে শোকো বিপরীতে কথং ভবেৎ ।

মা কৃতং শোভনং পার্থৈঃ শোকমালম্ব্য নাশয় ॥৬॥

যত্র হর্ষস্তুরা কার্য্যঃ সংকর্তব্যশ্চ পাণ্ডবাঃ ।

তত্র শোচসি রাজেন্দ্র ! বিপরীতমিদং তব ॥৭॥

প্রসাদ মা ত্যজাত্মানং তুচ্ছশ্চ স্নকৃতং স্মর ।

প্রয়চ্ছ রাজ্যং পার্থানাং যশো ধর্ম্মমবাগ্নু হি ।

ক্রিয়ামেতাং সমাজ্জায় কৃতজ্ঞস্ত্বং ভবিষ্যসি ॥৮॥

সৌভ্রাত্রেং পাণ্ডবৈঃ কৃত্বা সমবস্থাপ্য চৈব তান্ ।

পিত্র্যং রাজ্যং প্রয়চ্ছেষাং ততঃ স্নমবাস্প্যসি ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শকুনেস্ত্রুঃবচঃ শ্রুত্বা দুঃশাসনমবেক্ষ্য চ ।

পাদয়োঃ পতিতং বীরং বিকৃতং ভ্রাতৃসৌহৃদাৎ ॥১০॥

বাহুভ্যাং সাধুজাতাভ্যাং দুঃশাসনমবিন্দমম্ ।

উত্থাপ্য সংপরিষজ্য প্রীত্যাহজিত্রত মূর্ধনি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সদिति । বিপরীতে হর্ষস্থানে । শোকমালম্ব্য পার্থৈঃ কৃতং শোভনং মা নাশয় ॥৬॥

যত্রেতি । সংকর্তব্য্য আদর্শব্য্য উপকারিষাদिति ভাবঃ ॥৭॥

প্রসাদেতি । স্নকৃতং পাণ্ডবকৃতম্পকারম্ । সমাজ্জায় কর্ত্ত্বং বাদিত্ব । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

সৌভ্রাত্রমिति । শকুনেরীদৃশ উপদেশো বিন্ময়বিষয় এবেতি ভাবঃ ॥৯॥

শকুনেরिति । বিকৃতং বিহ্বলম্ । সাধুজাতাভ্যাং মনোহরাভ্যাম্ ॥১০—১১॥

পাণ্ডবেরা তোমার গৌরব করিয়াছে ; সুতরাং হর্ষস্থানে তোমার শোক হয় কি প্রকারে ? । পাণ্ডবেরা যে ভাল কাজটা করিয়াছে, তুমি শোক করিয়া সেটাকে নষ্ট করিও না ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে বিষয়ে তোমার আনন্দ করা উচিত এবং পাণ্ডবদেরও গৌরব করা সঙ্গত, সেই বিষয়েই তুমি শোক করিতেছ ; এটা তোমার বিপরীত ব্যবহার ॥৭॥

অতএব প্রসন্ন হও, প্রাণত্যাগ করিও না, সন্তুষ্ট হইয়া পাণ্ডবদের উপকার স্মরণ কর, তাহাদের রাজ্য তাহাদিগকে দাও এবং যশ ও ধর্ম্ম লাভ কর । অথবা এই কার্য্য করিবার আদেশ দিয়াই তুমি কৃতজ্ঞ হইবে ॥৮॥

পাণ্ডবদের সহিত ভ্রাতৃসৌহার্দী স্থাপন এবং উহাদিগকে যথাস্থানে স্থাপন করিয়া উহাদের পৈতৃক রাজ্য উহাদিগকে দাও ; তাহা হইলেই স্নম পাউবে” ॥৯॥

কৰ্ণসৌবল্যোচ্চাপি সংশ্রুত্য বচনাত্মসৌ ।
 নিৰ্বেদং পরমং গতা রাজা তুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১২॥
 ত্রৌড়য়াতিপরীতাত্মা নৈরাশ্চমগমং পরম্ ।
 তচ্শ্রুত্বা হুহুদশ্চৈব সমন্যুরিদমব্রবীৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ন ধৰ্ম্মধনসৌখ্যেন নৈশ্বৰ্য্যেন ন চাক্ষয়া ।
 নৈব ভোগৈশ্চ মে কাৰ্য্যং মা বিহন্তত গচ্ছত ॥১৪॥
 নিশ্চিত্যেয়ং মম মতিঃ স্থিতা প্রায়োপবেশনে ।
 গচ্ছধ্বং নগরং সৰ্ব্বৈ পূজ্যাশ্চ গুরবো মম ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । নিৰ্বেদমাত্মানিহ । সমন্যঃ অতীবদৈন্যযুক্তঃ ॥১২—১৩॥
 নেতি । কাৰ্য্যং প্রয়োজনম্ । মা বিহন্তত মৎসকলং মা হত, আৰ্হো যন্ ॥১৪॥
 নিশ্চিত্যেতি । পূজ্যাঃ সর্গৌরবং ব্রহ্মাণ্যঃ, গুরবঃ পিতৃাদয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্চেতি ভাবঃ ॥১৫॥ পার্থঃ কৃতং শোকমালস্য মা নাশয়েতি সত্বকঃ ॥৬—৭॥ আত্মানং শরীরম্,
 মা তাম্ ॥৮—৯॥ বিকৃতং যানম্, ভ্রাতৃসৌহৃদং ভ্রাতরি সৌহৃদং বাৎসল্যমাত্মাতীতি
 ভ্রাতৃসৌহৃদম্ ॥১০—১১॥ নিৰ্বেদং জীবিতে বৈরাগ্যম্ ॥১২॥ নৈরাশ্চ রাজ্যলাভে ইতি শেষঃ,
 সমন্যঃ দৈন্যবান্ ॥১৩॥ ধৰ্ম্মেণ ধনেন সৌখ্যেন বা ন মম কাৰ্য্যমিতি সত্বকঃ, ধৰ্ম্মধনাত্মাং যৎ
 সৌখ্যং তেন বা আক্ষয়া আক্ষয়কেন রাজ্যেনেত্যর্থঃ । মা বিহন্তত আত্মানং মা
 ধাত্ত্বত, মম সকলং বা মা নাশয়ত ॥১৪॥ পূজ্যা ভবন্তি ইতি শেষঃ, গুরবো গুরুসম্প্রদায়ঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তুৰ্য্যোধন শকুনির কথা শুনিয়া, ভ্রাতৃসৌহার্দে আকুল ও
 পাদপতিত বীর হুঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া এবং অরিন্দম সেই হুঃশাসনকে
 উঠাইয়া মনোহর বাহুযুগলদ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া স্নেহবশতঃ তাঁহার
 মস্তকাস্প্রাণ করিলেন ॥১০—১১॥

আর তুৰ্য্যোধন—কর্ণ ও শকুনির কথাগুলি শুনিয়া, অত্যন্ত আত্মগ্লানিযুক্ত ও
 লজ্জায় আকুল হইয়া জীবনের প্রতি একেবারে নিরাশ হইলেন এবং সেই সকল
 উক্তি শুনিবার পরে কাতর হইয়া বন্ধুগণের প্রতি এই কথা বলিলেন—॥১২—১৩॥

“বন্ধুগণ ! ধৰ্ম্ম, ধন, সুখ, প্রভূত, আদেশ বা ভোগদ্বারা আমার কোন
 প্রয়োজন নাই ; আপনারা আমার সকল নষ্ট করিবেন না, চলিয়া যান ॥১৪॥

প্রায়োপবেশন করিবার বিষয়েই আমার বুদ্ধি স্থির করিয়াছি ; অতএব
 আপনারা সকলে হস্তিনায় গমন করুন : আমার গুরুজনবর্গকে গৌরবের সহিত
 পর্য্যবেক্ষণ কারবেন” ॥১৫॥

ত এবমুক্তা প্রত্যাচ্ রাজানমরিমর্দনম্ ।

যা গতিস্তব রাজেশ্ব ! সাহস্রাকমপি ভারত ! ।

কথং বা সম্প্রবেক্ষ্যামস্ত্বহীনোঃ পুরং বয়ম্ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স হুহুস্তিরমাতৈশ্চ ভ্রাতৃভিঃ স্বজনৈন চ ।

বহুপ্রকারমপ্যুক্তো নিশ্চয়ান্ন ব্যাচাল্যত ॥১৭॥

দর্ভাস্তরগমাস্তৌর্য্য নিশ্চয়াক্তরাষ্ট্রজঃ ।

সংস্পৃশ্যাপঃ শুচিভূত্বা ভূতলে সমুপস্থিতঃ ॥১৮॥

কুশটীরাম্বরধরঃ পরং নিয়মমাস্থিতঃ ।

বাগ্‌যতো বাজশার্দূলঃ স স্বর্গগতিকাম্যয়া ।

মনসোহপচিতিং কুত্বা নিরস্ত চ বহিক্রিয়া ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে হুহুস্তিঃ । গতিরবস্থা । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । স্বজনৈন জ্ঞাতিবর্গেণ । নিশ্চয়ান্ প্রায়েণবেশননির্দ্ধারণাং ॥১৭॥

বর্তেতি । সমুপস্থিতঃ তৎসমীপ এবাবস্থিতঃ । কুশটীরং কুশময়কৌপীনমেবাবরং ধরতীতি
সঃ । অপচিতিম্ ইষ্টদেবতাপূজাম্, নিরস্ত তাক্রা, বহিক্রিয়াঃ স্নানাদ্যৈঃ । ষট্পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥১৮—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬—১৭। হুহুস্তিঃ কর্ণঠৈঃ, অমাতৈঃ শকুনিপ্রভৃতিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শাসনাদিভিঃ, স্বজনৈনঃ
স্বজ্ঞিভিঃ ১৭—১৮। বাগ্‌যতো মৌনী, স্বর্গগতির্যগণম্, তৎকাম্যয়া তদ্বিচ্ছয়া । মনসা
উপ সমীপে, চিতিং দাহার্থং কাষ্টসঙ্কয়ম্, কুত্বা সঙ্কয়া অবশ্যং কর্তব্যমিতি নিশ্চিত্যোক্ত্যর্থঃ ।

দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, সেই বকুগণ শক্রবিজয়ী দুর্যোধনকে বলিলেন—
“রাজশ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন । আপনার যেরূপ অবস্থা, আমাদেরও সেইরূপ অবস্থাই
হইবে । কারণ, আমরা আপনাকে ছাড়িয়া কি করিয়া হস্তিনায় প্রবেশ
করিব ?” ১৬।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সুহৃদগণ, মদ্রিগণ, ভ্রাতৃগণ ও জ্ঞাতীগণ বহুপ্রকার
বলিয়াও দুর্যোধনকে তাঁহার নিশ্চিত সঙ্কল্প হইতে বিচলিত করিতে পারিলেন
না ১৭।

তখন রাজশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় পবিত্র, কুশময়কৌপীনধারী
ও মৌনী হইয়া, স্নানপ্রভৃতি বাহিরের ক্রিয়া পরিত্যাগপূর্ব্বক মনে মনে

(১৭)....নিশ্চয়ান্ন বিচাল্যতে—বা ব কা পি ।

অথ তং নিশ্চয়ং তস্য বুদ্ধা দৈতেয়দানবাঃ ।
 পাতালবাসিনো রৌদ্রাঃ পূৰ্ণং দেবৈর্বির্নিজ্জিতাঃ ॥২০॥
 তে স্বপক্ষক্ষয়ং তস্তু জ্ঞাত্বা দুৰ্য্যোধনস্য বৈ ।
 আহ্বানায় তদা চক্ৰুঃ কৰ্ম্ম বৈতানসম্ভবম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 বৃহস্পত্যুশনোক্তৈশ্চ মন্ত্রৈর্নগ্নবিশারদাঃ ।
 অথর্কবেদপ্রোক্তৈশ্চ যান্তোপনিষদি ক্রিয়াঃ ।
 মন্ত্রজপ্যসমায়ুক্তাস্তাস্তদা সমবর্তয়ন্ ॥২২॥
 জুহ্বত্যগ্নৌ হবিঃ ক্ষীরং মন্ত্রবৎ হুসমাহিতাঃ ।
 ব্রাহ্মণা বেদবেদাঙ্গপারগাঃ স্তুতব্রতাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । রৌদ্রা ভীষণাঃ । দুৰ্য্যোধনস্য আহ্বানায়ৈতি সম্বন্ধঃ । বৈতানং শ্রোত্রে
 হোমস্তেন সম্ভবতীতি তং শ্রোত্রেহোমপ্রধানমিত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

বৃহস্পতীতি । উপনা শুক্ৰঃ । মন্ত্রবিশারদা যাজ্ঞিকাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

জুহ্বতীতি । জুহ্বতি হুতবন্তঃ । হুসমাহিতাঃ চিত্তৈকাগ্রতাসম্পন্নাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বহিষ্কৃত্যঃ জ্ঞানপানাতাঃ ॥২০—০॥ বৈতানসম্ভবমগ্নিবিস্তারসাধ্যং নবকুণ্ডাদিবিধানম্ ॥২১॥
 অথর্কণিকং ন তু জয়ীরপম্ । উপনিষদি আরণ্যকে প্রোক্তাঃ ক্রিয়াঃ—“সর্কং প্রবিধ্য
 ক্ষয়ং প্রবিধ্য শিরোভিবৃদ্ধ ধমনীঃপ্রব্রজে”তাদিমন্ত্রপ্রকাশিতাঃ শক্রমারণার্থা এতন্নগ্নজপ-

ইষ্টদেবতার পূজা করিয়া, বিশেষ নিয়ম ধারণপূর্বক আচমন করিয়া হৃতলে কুশময়
 আস্তরণ পাতিয়া, তাহার উপবে উপবেশন করিলেন ॥১৮—১৯॥

তাহার পর পূর্ব দেবগণকর্তৃক পরাজিত পাতালবাসী রৌদ্রমূর্ত্তি দৈত্য ও
 দানবগণ দুৰ্য্যোধনের সেই প্রায়োপবেশনের বিষয় জানিতে পারিয়া, সেটা আপন
 পক্ষেই ক্ষতি ইহা বুঝিয়া দুৰ্য্যোধনকে আনিবার জন্য বেদোক্ত কোন যজ্ঞ আরম্ভ
 করিল ॥২০—২১॥

মন্ত্রবিশারদ যাজ্ঞিকেরা তখন বৃহস্পতি ও শুক্রাচার্য্যপ্রোক্ত মন্ত্র এবং অথর্ক-
 বেদোক্ত মন্ত্রদ্বারা—মন্ত্র ও জপযুক্ত যে সকল ক্রিয়া উপনিষদে উক্ত আছে, সেই
 সকল ক্রিয়া করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২২॥

আর দৃঢ়তপরায়ণ ও বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা বিশেষভাবে একাগ্রচিত্ত
 হইয়া অগ্নিতে হুহু ও হবিদ্বারা হোম করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

কর্ণসিদ্ধৌ তদা তত্র জুস্তমাণা মহাহুতা ।
 কৃত্যা সমুখিতা রাজন্ ! কিং করোমৌতি চাত্রবৌ ॥২৪॥
 আহুদৈত্যাশ্চ তাং তত্র স্থপ্রীতেনাস্তুরাঙ্গনা ।
 প্রায়োপবিষ্টং রাজানং ধার্ত্তরাষ্ট্রমিহানয় ॥২৫॥
 তথৈতি চ প্রতিশ্রুত্য সা কৃত্যা প্রযযৌ তদা ।
 নিমেষাদগমচ্চাপি যত্র রাজা স্থযোধনঃ ॥২৬॥
 সমাদায় চ রাজানং প্রবিবেশ রসাতলম্ ।
 দানবানাং মুহূর্ত্তাচ্চ তমানীতং শ্রবেদয়ৎ ॥২৭॥
 তমানীতং নৃপং দৃষ্ট্বা রাত্রৌ সঙ্গত্য দানবাঃ ।
 প্রহৃষ্টমনসঃ সর্বৈ কিঞ্চিদুৎকুল্ললোচনাঃ ।
 সাভিমানমিদং বাক্যং হৃষ্যোধনমথাক্রবন্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । জুস্তমাণা মুখং ব্যাদদানা, কৃত্যা কাচিদাভিচারিকৌ দেবতা ॥২৪॥
 অহুগতি । চকারাদানবাস্চ । স্থপ্রীতেন, আশায়াঃ সাক্ষ্যাদস্তুবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥
 তথৈতি । প্রযযৌ যাত্রাং চকারেতি ন পুনরুক্তিঃ ॥২৬॥
 সমিতি । রাজানং নিদ্রিতং হৃষ্যোধনম্ । দানবানামস্তিকে স্তবেদয়ৎ সা কৃত্যা ॥২৭॥
 ভূমিতি । সঙ্গত্য মিলিত্বা । সাভিমানং সগৰ্ব্বম্ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

বাক্য । এইভাবে সেই কাহ্য সমাপ্ত হইলে, অগ্ন্যস্ত আশ্রয় এক কৃত্যা (আভিচারিকৌ দেবতা) মুখব্যাদান করিয়া উথিত হইল এবং বলিল—“আমি কি করিব ?” ॥২৪॥

তখন দৈত্য ও দানবেরা সন্তুষ্টচিত্তে বলিল—“হুমি—প্রায়োপবিষ্ট রাজা হৃষ্যোধনকে এইখানে আনয়ন কর” ॥২৫॥

‘তাহাই হইবে’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া সেই কৃত্যা তখনই যাত্রা করিল এবং নিমেষের মধ্যে—যেখানে হৃষ্যোধন ছিলেন, সেইখানে গেল ॥২৬॥

এবং হৃষ্যোধনকে লইয়া মুহূর্ত্তমধ্যে পাতালে প্রবেশ করিল এবং দানবগণের নিকটে তাঁহার আনয়নের কথা জানাইল ॥২৭॥

সেই রাজা হৃষ্যোধনকে আনিত দেখিয়া দানবেরা সকলে সেই রাত্রিতেই মিলিত হইয়া, আনন্ডিতচিত্তে এবং ঈষৎকুল্লনয়নে গর্বেস্বর সহিত হৃষ্যোধনকে এই কথা বলিল—॥২৮॥

(২৮) শ্লোকঃ পরম্—‘...ষট্চকারিং শদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...পঞ্চাশদধিক-
 বিশততমঃ...’—বা ব, ‘...একপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...দ্বিপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’
 —নি ।

দানবা উচুঃ ।

ভোঃ স্ন্যোধন ! রাজেন্দ্র ! ভরতানাং কুলোদ্ভব ! ।

শূরৈঃ পরিবৃত্তো নিত্যং তথৈব চ মহাঅভিঃ ॥২৯॥

অকার্ষীঃ সাহসমিদং কস্মাৎ প্রায়োপবেশনম্ ।

আত্মত্যাগী হ্যধো যাতি বাচ্যতাকাযশঙ্করীম্ ॥৩০॥

নহি কার্য্যবিরুদ্ধেষু বহুপাপেষু কৰ্ম্মহ ।

মূলঘাতিষু সজ্জন্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥৩১॥

নিয়চ্ছৈনাং মতিং রাজন্ ! ধৰ্ম্মার্থসুখনাশিনীম্ ।

যশঃপ্রতাপবীৰ্য্যদ্যৌঃ শক্রগাং হর্ষবুদ্ধিনীম্ ॥৩২॥

শ্রয়তাক্ষ প্রভো ! তত্ত্বং দিব্যতা চাত্মনো নৃপ ! ।

নিৰ্ম্মাণঞ্চ শরীরস্ত ততো ধৈর্য্যমবাগ্নুহি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভো ইতি । শূরৈঃ পরিবৃত্ত ইতি পাণ্ডববিজয়ন্তে শূর এবতি ভাবঃ ॥২৯॥

অকার্ষীরিতি । আত্মত্যাগী আত্মনৈব দেহত্যাগী । বাচ্যতাং লোকবাদম্ ॥৩০॥

নহীতি । কার্য্যবিরুদ্ধেষু কৰ্ত্তব্যবিপরীতেষু । সজ্জন্তে প্রবর্তন্তে ॥৩১॥

নিয়চ্ছতি । এনাং প্রায়োপবেশনেনাআত্মত্যাগবিধয়াম্ ॥৩২॥

শ্রয়তামিতি । তত্ত্বং যথাধ্যম্, দিব্যতা স্বর্গীয়তা ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হোমাদিরূপাঃ সমবর্ত্তন, সংপ্রাবর্ত্তন দৈভৈরদানবা ইতি পূৰ্বেণ সঙ্কটঃ ॥২২—২৩॥ কৃত্য
আজ্ঞাকরী দেবতা ॥২৪—৩০॥ কার্য্যবিরুদ্ধেষু শক্রজয়বিরুদ্ধেষু, পাপেষু আত্মহত্যাदि ॥৩১॥

দানবগণ বলিল—“হে ভারতকুলধ্বংসর রাজশ্রেষ্ঠ স্ন্যোধন ! আপনি সর্বদাই
বীরগণে ও মহাঅঙ্গগণে পরিবেষ্টিত রহিয়াছেন ॥২৯॥

অতএব কি জন্ত আপনি এই প্রায়োপবেশনরূপ সাহসের কার্য্য করিয়াছেন ? ।
আত্মহত্যাকারী লোকের অধোগতি ও লোকনিন্দা ইইয়া থাকে ॥৩০॥

আপনার তুল্য বুদ্ধিমান লোকেরা কৰ্ত্তব্যের বিপরীত, বহু পাপজনক এবং মূল-
নাশক কার্য্যে কখনও প্রবৃত্ত হন না ॥৩১॥

অতএব রাজা ! ধৰ্ম্ম, অর্থ, সুখ, যশ, প্রতাপ ও শক্তির নাশকারী এবং শক্র-
দিগের আনন্দজনক এই সঙ্কট ত্যাগ করুন ॥৩২॥

প্রভু ! রাজা ! আপনি যথার্থ ঘটনা জ্ঞাপন করুন এবং নিজের স্বর্গীয়তা ও
শরীরনির্মাণের বিষয় অবগত হউন ; তাহার পর ধৈর্য্য ধারণ করুন ॥৩৩॥

(৩৩)....দিব্যতাকাঙ্ক্ষনো নৃপ !—বা ব.ক। নি ।

পুরা হুং তপসান্মাভিলকো রাজন্ ! মহেশ্বর্যং ।
 পূর্বকায়শ্চ সর্বস্তুে নিম্নিতো বজ্রসঞ্চয়ৈঃ ॥৩৪॥
 অস্ত্রেবভেদ্যঃ শস্ত্রেণচাপ্যধঃকায়শ্চ তেহনব ! ।
 কৃতঃ পুষ্পময়ো দেব্যো রূপতঃ স্ত্রীমনোহরঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবমীশ্বরসংযুক্তস্তব দেহো নৃপোত্তম ! ।
 দেব্যো চ রাজশার্দূল ! দিব্যস্তং হি ন মানুষ্যঃ ॥৩৬॥
 ক্ষত্রিয়াশ্চ মহাবীৰ্য্যা ভগদত্তপুরোগমাঃ ।
 দিব্যাস্ত্রবিভূষঃ শূরাঃ ক্ষপয়িষ্যন্তি তে রিপূন্ ॥৩৭॥
 তদলং তে বিধাদেন ভয়ং তব ন বিচ্যতে ।
 সাহায্যার্থঞ্চ তে বীরাঃ সমুত্থাতা ভুবি দানবাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । পূর্বকায়ো নাভেরূপরিভাগঃ, বজ্রসঞ্চয়ৈর্বজ্রবদ্ধোপকরণৈর্মহেশ্বরেণ নিম্নিতঃ, অতএবাসৌ অস্ত্রৈঃ শস্ত্রেণপি চাভেদ্যঃ । অস্ত্রস্ত ইত্যস্তানি দৃবক্ষ্যেযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রত এতিরিত্তি শস্ত্রাণি সন্নিধিমারণসাধনানি কৃপাণাদীনি । অধঃশায়ো নাভেরধোভাগঃ । পুষ্পময়স্তব কোমলঃ, দেব্যো পর্বত্যা ॥৩৪—৩৫॥

এবমিতি । ঈশ্বরসংযুক্তঃ শিবসৃষ্টিযুক্তঃ । দেব্যো পার্বত্যা চ সৃষ্ট ইতি শেষঃ ॥৩৬॥

ক্ষত্রিয়া ইতি । দিব্যাস্ত্রবিভূষাংশ রিপূন্ ক্ষপয়িষ্যন্তীতি সঙ্কঃ ॥৩৭॥

তদ্বিতি । দানবানং ভুবি সমুত্থাত আদিপর্বণি সমুত্থাপর্বণাপুত্রো ব্রহ্মব্যঃ ॥৩৮॥

রাজা ! আমরা পূর্বে তপস্তা করিয়া মহাদেবের নিকট হইতে আপনাকে লাভ করিয়াছি ; তিনি বজ্রহুল্য দৃঢ় উপকরণদ্বারা আপনার দেহের নাভির উপরের সমস্ত অংশ নির্মাণ করিয়াছেন ; সুতরাং ঐ অংশ অস্ত্র-শস্ত্রের অভেদ্য । আর দেবী পার্বতী আপনার নাভির নিম্নভাগটাকে পুষ্পের দ্বায় কোমল এবং রূপে স্ত্রীদিগের মনোহর করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪—৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপে আপনার দেহটী শিব ও পার্বতীর নিম্নিত ; সুতরাং আপনি স্বর্গীয় লোকই বটেন ; কিন্তু মানুষ নহেন ॥৩৬॥

তাঁর পর আপনার শত্রুরা স্বর্গীয় অস্ত্র জানিলেও, ভগদত্তপ্রভৃতি মহাবীর ক্ষত্রিয়েরা তাহাদিগকে সংহার করিবেন ॥৩৭॥

অতএব আপনি বিধগ্ন হইবেন না এবং আপনার কোন ভয়ও নাই । বিশেষতঃ মহাবীর দানবেরা আপনার সাহায্য করিবার জন্য ভূতলে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৮॥

ভীষ্মদ্রোণকুপাদীংশ্চ প্রবেক্ষ্যন্ত্যপরেহস্তরাঃ ।

যৈরাবিষ্টা যুগাং ত্যক্তা যোঃস্তন্তে তব বৈরিভিঃ ॥৩৯॥

নৈব পুত্রান্ ন চ ভ্রাতৃন্ ন পিতৃন্ ন চ বান্ধবান্ ।

নৈব শিষ্যান্ ন চ জ্ঞাতীন্ ন বালান্ স্ববিরান্ ন চ ॥৪০॥

যুধি সম্প্রহরিশ্যন্তো মোক্ষ্যন্তি কুরঙ্গতম ! ।

নিঃস্নেহা দানবাবিষ্টাঃ সমাক্রান্তেহস্তরাস্ত্বনি ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

প্রহরিশ্যন্তি বন্ধুভ্যাঃ স্নেহযুৎসৱস্য দূরতঃ ।

হৃষ্টাঃ পুরুষশার্দীলাঃ কলুষীকৃতমানসাঃ ॥৪২॥

অনভিজ্ঞাতমূলাশ্চ দৈবাচ্চ বিধিনিষ্মিতাঃ ।

ব্যাভাবমাণাশ্চাত্মোন্মত্তা ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । যুগাং দয়াম্ । যোঃস্তন্তে তে ভীষ্মদ্রোণকুপাদয়ঃ ॥৩৯॥

নেতি । পিতৃন্ পিতৃপরিগণ্যগতান্ । অন্তরাস্ত্বনি মনসি, সমাক্রান্তে দানবৈবেব ॥৪০—৪১॥

প্রেতি । কলুষীকৃতমানসা দানবৈবেব । বিধিনিষ্মিতাং বিধাতৃনিয়মিতাং, দৈবাং পূৰ্ব্বজন্ম-
কথং, অনভিজ্ঞাতমূলা অশ্রুতসংখ্যাঃ, জীবন্ মে ন বিমোক্ষ্যস ইত্যাক্রান্তং ব্যাভাবমাণাঃ ॥৪২—৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিয়চ্ছ ত্যক্তেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪০॥ পূৰ্ব্বকায়ঃ নাভেরুপরি ॥৩৯—৪০॥ অহুয়া ইতি ছেদঃ ।
যুগাং কুপাম্ ॥৩৯—৪০॥ অন্তরাস্ত্বনি চিত্তে, সমাক্রান্তে দানবৈবেব ॥৪১॥ অবিজ্ঞানং
কাৰ্ধ্যাকাৰ্য্যবিজ্ঞানাতাবস্তেন মূঢ়াঃ, দৈবাদদৃষ্টাং, বিধিনিষ্মিতাং পূৰ্ব্বকৰ্ম্মকৃত্যাং ॥৪২॥

তা'র পর, অগ্ন্যস্ত্র অশ্রুবেরাও ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কুপপ্রভৃতির দেহে প্রবেশ
করিবেন ; যাহাদের প্রবেশে ঐ ভীষ্মপ্রভৃতি দয়া বিসৰ্জন দিয়া আপনার শত্রুগণের
সহিত যুদ্ধ করিবেন ॥৩৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! দানবেরা দেহে প্রবেশ করিয়া মন আক্রমণ করিলে, ঐ ভীষ্ম-
দ্রোণপ্রভৃতি স্নেহ বিসৰ্জন দিয়া যুদ্ধে পুত্র, ভ্রাতা, বন্ধু, শিষ্য, জ্ঞাতি, বালক বা
বৃদ্ধকেও প্রহার করিতে ছাড়িবেন না ॥৪০—৪১॥

দানবেরা চিত্ত বিকৃত করিয়া দিলে ঐ সকল শ্রেষ্ঠ পুরুষ বিধিনিয়মিত দৈব
অনুসারে সমস্ত সম্বন্ধ বিশ্বৃত ও আনন্দিত হইয়া 'তুমি জীবিত অবস্থায় আমার হাত
হইতে মুক্তি পাইবে না' এইরূপ পরস্পর বলিতে থাকিয়া, দূরে স্নেহ বিসৰ্জন দিয়া
বন্ধুদিগকেও প্রহার করিবেন ॥৪২—৪৩॥

সর্বশত্রোদ্ধয়োক্ষেপ পৌরুষে সমবাসিতাঃ ।
 দ্ধাঘমানাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! করিষ্যন্তি জনকস্বয়ং ॥৪৪॥
 তেহপি পঞ্চ মহাত্মানঃ প্রতিযোৎসন্তি পাণ্ডবাঃ ।
 বধকৈষাং করিষ্যন্তি দৈবযুক্তা মহাবলাঃ ॥৪৫॥
 দৈত্যরক্ষোগণাশ্চৈব সমুত্তাঃ ক্ষত্রিয়োনিষু ।
 যোৎসন্তি যুধি বিক্রম্য শত্রুভিস্তব পার্থিব ! ।
 গদাভিমূৰ্ধনৈঃ শূলৈঃ শস্ত্রৈরুচ্চাবচৈস্তথা ॥৪৬॥
 যচ্চ তেহন্তর্গতং বীর ! ভয়মর্জুনসম্ভবম্ ।
 তত্রাপি বিহিতোহস্মাভির্বোধোপায়োহর্জুনশ্চ বৈ ॥৪৭॥
 হতস্ত নরকস্তাত্মা কর্ণমূর্ত্তিমুপাঞ্জিতাঃ ।
 তৈবৈরং সংস্মরন্ বীর ! যোৎসতে কেশবর্জুনৌ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সর্কেতি । দ্ধাঘমানাঃ পরস্পরমাত্মপ্রশংসাং কুর্য্যমাণাঃ ॥৪৪॥
 ত ইতি । দৈবযুক্তা ইত্যনেন দৈবং বিনা পাণ্ডবানাং বধঃ অসম্ভব এবতি স্মৃতিতম্ ॥৪৫॥
 দৈত্যেতি । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ পশৈশ্চ শস্ত্রৈঃ । বটপাদোহয়ং স্রোতঃ ॥৪৬॥
 যদ্বিতি । সর্কাপেক্ষয়া অর্জুনস্ত দৃষ্টাধিকবীৰ্য্যস্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৪৭॥
 হতস্তেতি । নরকস্ত তদাখ্যস্ত অস্থরস্ত । কেশবর্জুনৌ প্রাপোতি শেষঃ ॥৪৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! পুরুষকারশালী বীরগণ পরস্পর আত্মপ্রশংসা করিতে থাকিয়া সর্বপ্রকার অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া লোকক্ষয় করিবেন ॥৪৪॥

সেই মহাত্মা পঞ্চ পাণ্ডবও যুদ্ধ করিবেন বটে ; তবে দৈবশালী মহাবীরেরা উহাদিগকেও বধ করিবেন ॥৪৫॥

রাজা ! দৈত্যগণ ও রাক্ষসগণ যাইয়া ক্ষত্রিয়যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ; সুতরাং তাঁহারাও যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া গদা, মুবল, শূল এবং অস্ত্র নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা আপনার শত্রুদের সহিত যুদ্ধ করিবেন ॥৪৬॥

বীর ! আপনার মনে যে অর্জুনের ভয় রহিয়াছে, সে বিষয়েও আমরা অর্জুনের বধের উপায় করিয়া রাখিয়াছি ॥৪৭॥

বীর ! নিহত নরকাসুরের আত্মা যাইয়া কর্ণের দেহ আচ্ছন্ন করিয়া রহিয়াছে ; সুতরাং সেই আত্মাই সেই শত্রুতা স্মরণ করিয়া কৃক ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবে ॥৪৮॥

স তে বিক্রমশৌচীরো রণে পার্থং বিজ্ঞেয়তি ।
 কর্ণঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ সর্ববাংশ্চারণীন্ মহারথঃ ॥৪৯॥
 জ্ঞাতৈতচ্ছদনা বজ্রী রক্ষার্থং সব্যসাতিনঃ ।
 কুণ্ডলে কবচৈকেব কর্ণস্তাপহরিষ্যতি ॥৫০॥
 তস্মাদস্মাভিরপ্যত্র দৈত্যাঃ শতসহস্রশঃ ।
 নিযুক্তা রাক্ষসাসৈশ্চ যে তে সংশপ্তকা ইতি ॥৫১॥
 প্রখ্যাতান্তেহর্জুনং বীরং নিহনিষ্যন্তি মা শুচঃ ।
 অসপত্তা ত্বয়া হীয়ং ভোক্তব্য্য বয়সা নৃপ ! ॥৫২॥
 মা বিষাদং গমস্তস্মান্নৈতদ্ব্যুপপত্ততে ।
 বিনষ্টে ত্বয়ি চাস্মাকং পক্ষে হোয়েত কৌরব ! ॥৫৩॥
 গচ্ছ বীর ! ন তে বুদ্ধিরন্যা কার্য্যা কথঞ্চন ।
 ত্বমস্মাকং গতিনিত্যং দেবতানাঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিক্রমেণ শৌচীরো গৰ্বিতঃ । প্রহরতাং যোদ্ধৃণাম্ ॥৪৯॥

জ্ঞাত্বৈতি । এতৎ কর্ণকঙ্কাজুনহননম্, ছদনা ভলেন, বজ্রী ইন্দ্রঃ ॥৫০॥

তস্মাদিতি । অত্র অর্জুনবধবিষয়ে ॥৫১॥

শ্রেতি । প্রখ্যাতা বীরভেন প্রসিদ্ধাঃ, তে সংশপ্তকাঃ । অসপত্তা শত্রুশূচ্যা ॥৫২॥

মেতি । এতৎ প্রায়োপবেশনম্, উপপত্ততে সঙ্গচ্ছতে । হোয়েত নুনো ভবেৎ ॥৫৩॥

অতএব বিক্রমগৰ্বিতঃ, যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ও মহারথ কর্ণই যুদ্ধে অর্জুনকে এবং
 আপনার সমস্ত শত্রুকে জয় করিবেন ॥৪৯॥

ইহা বুদ্ধিতে পারিয়া ইন্দ্র অর্জুনকে বক্ষা করিবার জন্ত ছল করিয়া কর্ণের
 দুইটী কুণ্ডল ও কবচ অপহরণ করিবেন ॥৫০॥

অতএব আমরাও এবিষয়ে শত শত ও সহস্র সহস্র দৈত্য ও রাক্ষসকে নিযুক্ত
 করিয়া রাখিয়াছি, যাহারা সেই 'সংশপ্তক'-নামে প্রসিদ্ধ ॥৫১॥

বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ সেই সংশপ্তকেরা বীর অর্জুনকে বধ করিবে; অতএব
 আপনি শোক করিবেন না । কেন না, আপনি এই নিষ্কটক পৃথিবী ভোগ
 করিবেন ॥৫২॥

কুরুনন্দন ! আপনি বিষন্ন হইবেন না, এ প্রায়োপবেশন আপনার পক্ষে
 সঙ্গত হয় না । বিশেষতঃ, আপনি বিনষ্ট হইলে আমাদের পক্ষটাই হীন হইয়া
 পড়ে ॥৫৩॥

(৫২) প্রখ্যাতান্তেহর্জুনং বীর !—বা ব ক নি ।

বন-২৬৫ (১০)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা পরিষজ্য দৈত্যাস্তং রাজকুঞ্জরম্ ।
 সমাশ্বাস্য চ দুর্দ্ধবং প্রাজবন্ দানববর্ষভাঃ ॥৫৫॥
 স্থিরাং কৃশ্বা বুদ্ধিমশ্চ প্রিয়াণ্যুক্তা চ ভারত ! ।
 গম্যতামিত্যনুজ্ঞায় জয়মাপ্নুহি চেত্যথ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 তৈর্বিস্মৃষ্টং মহাবাহুং কৃত্যা সৈবানয়ৎ পুনঃ ।
 তমেব দেশং যত্রাসৌ তদা প্রায়মুপাविषৎ ॥৫৭॥
 প্রতিনিক্ষিপ্য তং বীরং কৃত্যা সমভিপূজ্য চ ।
 অনুজ্ঞাতা চ রাজ্ঞা সা তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । গতিরবলম্বনম্ । পাণ্ডবাস্ত দেবতানাং গতিরিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥
 এবমিতি । রাজকুঞ্জরং রাজশ্রেষ্ঠম্ । প্রাজবন্ প্রাতিষ্ঠত্ । ইতি ানুজ্ঞাম ॥৫৫—৫৬॥
 তৈরিতি । কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা । অসৌ দুর্ধ্যোধনঃ ॥৫৭॥
 প্রতীতি । প্রতিনিক্ষিপ্য সংস্তাপ্য, তং দুর্ধ্যোধনম্ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাভাষমাণাঃ বিরুদ্ধমাত্যবস্তঃ ॥৫৩—৫৮॥ বিরুদ্ধে শত্রুজয়ে, শৌণ্ডিক সমর্থঃ ॥৫৩—৫৩॥
 তে অস্রা, অজ্ঞা মরণার্থী । বৈরশাস্ত্যর্থী বা বুদ্ধিন্ কাৰ্য্য ॥৫৪—৫৫॥ জয়মাপ্নুহি চেত্যাক-

অতএব বীর ! আপনি হস্তিনায় যান, আপনি অত্র কোন প্রকার বুদ্ধি করিবেন না । কাবণ, আপনি সর্বদাই আমাদের অবলম্বন, আর পাণ্ডবেরা দেবতাদেব অবলম্বন” ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন ! দৈত্য ও দানবশ্রেষ্ঠগণ এইরূপ বলিয়া রাজশ্রেষ্ঠ ও দুর্দ্ধব দুর্ধ্যোধনকে আলিঙ্গনপূর্বক আশ্বস্ত করিয়া, উহার স্থিৰবুদ্ধি জন্মাইয়া, নানাবিধ প্রিয় বাক্য বলিয়া এবং ‘চলিয়া যান ও জয়লাভ করুন’ এইরূপ অনুমোদন করিয়া চলিয়া গেল ॥৫৫—৫৬॥

অনুরেরা বিদায় করিলে, সেই কৃত্যাই (আভিচারিকী দেবতাই) পুনরায় মহাবাহু দুর্ধ্যোধনকে সেই স্থানে আনয়ন করিল, যে স্থানে দুর্ধ্যোধন তখন প্রায়োপবেশন করিয়াছিলেন ॥৫৭॥

কৃত্যা দুর্ধ্যোধনকে সেইখানে স্তাপন করিয়া, সম্মান জানাইয়া, তাঁহার অনুমতিক্রমে সেইখানেই অন্তর্হিত হইল ॥৫৮॥

গতায়ামথ তস্মাস্তু রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।
 স্বপ্নভূতমিদং সৰ্ব্বমচিন্তয়ত ভারত ! ।
 বিজ্ঞেয়ামি রণে পাণ্ডুনিতি চাস্মাভবশ্যতিঃ ॥৫৯॥
 কর্ণং সংশপ্তকাংশ্চৈব পার্থস্মামিত্রঘাতিনঃ ।
 অমণ্ডিত বধে যুক্তান্ সমৰ্থাংশ্চ স্নায়োধনঃ ॥৬০॥
 এবমাশা দৃঢ়া তস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুৰ্ম্মতেঃ ।
 বিনির্জ্জয়ে পাণ্ডুবানামভবদ্রুতৰ্ঘত ! ॥৬১॥
 কর্ণোহপ্যাবিষ্টচিত্তাত্মা নরকস্মান্তরাগ্নিনা ।
 অৰ্জ্জুনস্য বধে ক্রুরাং করোতি স্য তদা মতিম্ ॥৬২॥
 সংশপ্তকাশ্চ তে বীরা রাক্ষসাবিষ্টচেতসঃ ।
 রজস্তমোভ্যামাক্রান্তাঃ ফাল্গুনস্য বধৈষিণঃ ॥৬৩॥
 ভীষ্মদ্রোণকৃপাশ্চ দানবাক্রান্তচেতসঃ ।
 ন তথা পাণ্ডুপুত্রাণাং স্নেহবন্তো বিশাংপতে ! ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

গতায়ামিতি । স্বপ্নভূতং স্বপ্নস্বরূপম্ । অচিন্তয়ত জাগরণাৎ পরম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥
 কর্ণমিতি । পার্থস্য অৰ্জ্জুনস্য । যুক্তান্ প্রযুক্তানি ব ॥৬০॥
 এবমিতি । এবম্ অনেন স্বপ্নদর্শনেন ॥৬১॥
 কর্ণ ইতি । আবিষ্টৌ চিত্তাত্মানৌ মনোবুকৌ যস্ত সঃ, নরকঃ অস্বরূপ ॥৬২॥
 ষাভ্যাং তদানীন্তনৌমবস্থামাহ—মমিতি । ফাল্গুনস্তাৰ্জ্জুনস্য, বধৈষিণঃ অভবন্ ॥৬৩॥
 ভীষ্মেতি । তথা পূৰ্ণবৎ, স্নেহবন্ত আসন্নিতি শেষঃ ॥৬৪॥

কৃত্যা অন্তর্হিত হইলে, রাজা দুৰ্য্যোধন তখন এই স্বপ্নের বৃত্তান্ত সকল ভাবিলেন
 এবং যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব—এইরূপই তাঁহার বারণা হইল ॥৫৯॥

এবং কর্ণ ও সংশপ্তকগণ যেন শত্রুহস্তা অৰ্জ্জুনের বধে প্রযুক্ত হইয়াছেন, আর
 যেন তাহাতে তাঁহারা সমর্থও হইয়াছেন, ইহাও দুৰ্য্যোধন ধারণা করিলেন ॥৬০॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ স্বপ্ন দর্শন করায় পাণ্ডবগণকে জয় করিবার বিষয়ে
 দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধনের দৃঢ় আশা জন্মিল ॥৬১॥

নরকাসুরের আত্মা যাইয়া কর্ণের অন্তঃকরণে আবিষ্ট হওয়ায় কর্ণও তখন
 অৰ্জ্জুনবধে ক্রুর বুদ্ধি স্থির করিলেন ॥৬২॥

এবং রাক্ষসেরা যাইয়া সংশপ্তকদের চিত্তে আবিষ্ট হওয়ায় রজোপুণ ও
 তমোগুণাক্রান্ত সেই বীর সংশপ্তকেরাও অৰ্জ্জুনের বধাভিলাষী হইল ॥৬৩॥

ন চাচক্ষে কশ্মৈচিদেত্তদ্রাজা হৃষোধনঃ ।
 হৃষোধনং নিশাস্তে চ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনোহত্রবৌৎ ।
 স্ময়ম্বিবাঞ্জলিং কৃত্বা পার্থিবং হেতুমম্বচঃ ॥৬৫॥
 ন মৃতো জয়তে শত্রুন্ জীবন্ ভদ্রাণি পশ্যতি ।
 মৃতস্য ভদ্রাণি কূতঃ কৌরবেয় ! কূতো জয়ঃ ॥৬৬॥
 ন কালোহনু বিষাদস্য ভয়স্য মরণস্য বা ।
 পবিষজ্যাত্রবৌচ্চৈনং ভুজাত্যাং স মহাভুজঃ ॥৬৭॥
 উত্তিষ্ঠ রাজন্ ! কিং শেষে কস্মাচ্ছোচসি শত্রুহন্ ! ।
 শত্রুন্ প্রতাপ্য বীর্যেণ স কথং মৃত্যুমিচ্ছসি ॥৬৮॥
 অথবা তে ভয়ং জাতং দৃষ্ট্বার্জুনপরাক্রমম্ ।
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি বধিষ্যামি রণেহর্জুনম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ স্বপ্নবিবরণম্ । বৈকৰ্ত্তনঃ সূর্য্যপুত্রঃ । স্ময়ম্বিহ্বসন । বট্পাদঃ স্লোকঃ ॥৬৫॥
 নেতি । ভদ্রাণি নানাবিধমঙ্গলানি ॥৬৬॥
 নেতি । পবিষজ্য আলিঙ্গ্য, এনং হৃষোধনম্, স কর্ণঃ ॥৬৭॥ -
 উত্তিষ্ঠেতি । শেষে অপিবি । যঃ খলু বীর্যেণ শত্রুন্ প্রতাপ্য স্থিতঃ, স জয়ম্ ॥৬৮॥
 অথবেতি । দৃষ্ট্বা—গন্ধর্বেঃ সহ যুদ্ধকালে ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

আর, নরনাথ ! ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কৃপপ্রভৃতিও দানবাক্রান্তচিত্ত হইয়া পূর্বের
 জায় আর পাণ্ডবগণের প্রতি স্নেহশালী থাকিলেন না ॥৬৪॥

এদিকে রাজা হৃষোধনও এই স্বপ্নবৃত্তান্ত কাহাকেও বলিলেন না । পরে
 রাত্রিশেষে সূর্য্যপুত্র কর্ণ যাইয়া কৃতাজলি হইয়া ঈষৎ হাস্ত করিয়া রাজা হৃষোধনকে
 এই সকল যুক্তিযুক্ত কথা বলিলেন—॥৬৫॥

“মামুষ মরিয়া শত্রু জয় করিতে পাবে না, জীবিত থাকিরাই নানাবিধ মঙ্গল
 দেখিতে পায় । মৃত ব্যক্তির মঙ্গল বা জয় হইবে কোথা হইতে ? ॥৬৬॥

তা’র পর এটা তোমার বিষাদ, ভয় বা মরণের সময় নহে” । ইহা বলিয়া
 মহাবাহু কর্ণ বাহুগুলদ্বারা হৃষোধনকে আলিঙ্গন করিয়া পুনরায় বলিলেন—॥৬৭॥

“শত্রুহন্তা রাজা । গারোধান কর, কেন শয়ন করিয়া রহিয়াছ, কি জন্তাই
 বা শোক করিতেছ, তুমি এতকাল যাবৎ বাহুবলে শত্রুদিগকে সমুপু করিয়া
 এখন কেন মৃত্যু কামনা করিতেছ ? ॥৬৮॥

অথবা অর্জুনের পরাক্রম দেখিয়া তোমার ভয় জন্মিয়াছে ; সুতরাং

গতে ত্রয়োদশে বর্ষে সত্যেনাযুধমালভে ।
 আনয়িষ্যাম্যহং পার্থান্ বশং তব জনাধিপ ! ॥৭০॥
 এবমুক্তস্ত কর্ণেন দৈত্যানাং বচনাত্মণা ।
 প্রণিপাতেন চাপ্যেষামুদতিষ্ঠৎ হৃষোধনঃ ॥৭১॥
 দৈত্যানাং তদ্বচঃ শ্রুত্বা হৃদি কৃত্বা স্থিরাং মতিম্ ।
 ততো মনুজশাদৃলো যোজয়ামাস ব'হিনীম্ ॥৭২॥
 রথনাগাশ্বকলিলা পদাতিজ্ঞনসঙ্কলা ।
 গঞ্জৌঘপ্রতিমা রাজন্ । প্রয়াতা সা মহাচমুঃ ॥৭৩॥
 খেতচ্ছত্রৈঃ পতাকাভিচ্চামবৈশ্চ স্পৃগাশ্চরৈঃ ।
 বৈথৈর্নাগৈঃ পদাতৈশ্চ শুশুভেহতীব সঙ্কলা ।
 ব্যপেতান্নঘনে কালে গোবিবাব্যক্তশারদৌ ॥৭৪॥

ভাবতকৌমুদী

গত ইতি । আনতে স্পৃশামি । আনয়িষ্যামি অ'নেষ্যামি ॥৭০॥
 এবমিতি । বচনাং বচনস্বৰণাৎ । এতৎ হৃঃশাসনাদীনাম্ ॥৭১॥
 দৈত্যানামিতি । মতিং জয়বিধে । যোজয়ামাস হস্তিনায়াং গমনায় ॥৭২॥
 রথেতি । রথনাগাশ্বকলিলা বথহস্তাশ্ববাস্তা । প্রয়াতা প্রস্থিগা ॥৭৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিতি শেষঃ ॥১০॥ অথ ত্রিবিষ্টমিতি সঙ্গঃ ॥১—৬॥ অন্তঃসামান্য মনসা ॥৬২—৬৩॥
 পাণ্ডুপুত্রাণামুপবাতি শেষঃ ॥৬৭—৭০॥ এতৎ হৃঃশাসনাদীনাম্ ॥৭১ ৭৩॥ পদাতৈঃ
 ————
 আমি তোমার নিকট সত্য প্রতীজ্ঞা করিতেছি যে, যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ
 করিব ॥৬৯॥

নরনাথ ! আমি অস্ত্র স্পর্শ করিয়া শপথ করিতেছি যে, ত্রয়োদশ বৎসর
 অতীত হইলে আমি পাণ্ডুবংশকে তোমার বশে আনয়ন করিব” ॥৭০॥

কর্ণ এইরূপ বলায়, দৈত্যগণেব বচন শ্রবণ কবায় এবং হৃঃশাসনপ্রভৃতির
 প্রণিপাতে হৃষোধন গাত্ৰোত্থান করিলেন ॥৭১॥

তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ হৃষোধন দৈত্যগণের সেই সকল বাক্য শ্রবণ করিয়া
 এবং হৃদয়ে স্থির ধারণা করিয়া হস্তিনায় যাইবার জন্ত সৈন্য যোজনা করিলেন ॥৭২॥

রাজা ! ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহে পরিপূর্ণ এবং গজাপ্রবাহসদৃশী
 সেই মহাবাহিনী তথা হইতে প্রস্থান করিল ॥৭৩॥

(৭২) দৈত্যানাং তদ্বচঃ শ্রুত্বা—বা ব কা নি । (৭৩) রথনাগাশ্বকলিলা পদাতিজ্ঞনা
 সঙ্কলাম্—কা পি নি ।

জয়াশীর্ভির্বিজ্ঞৈঃ স স্তূরমানোহধিরাজবৎ ।

গৃহ্মঞ্জলিমালাশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনাধিপঃ ।

হৃষোধনো যযাবগ্রে শ্রিয়া পবময়া জ্বলন্ ॥৭৫॥

কর্ণেন সার্কং রাজেন্দ্র । সৌবলেন চ দেবিনা ।

দুঃশাসনাদয়শ্চাস্ত্র ভ্রাতবঃ সর্ব্ব এব তে ॥৭৬॥

ভূরিশ্রবাঃ সোমদত্তো মহারাজশ্চ বাহ্লিকঃ ।

বথৈর্নানাবিধাকারৈর্হয়ৈর্গজবরৈস্তথা ॥৭৭॥

প্রয়াস্তং নৃপসিংহঃ তম্নুজগ্মুঃ কুরুদ্বহাঃ ।

কালেনাগ্নেন রাজেন্দ্র । স্বপুং বিবিশুস্তদা ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

ষোষযাত্রায়াং দুর্য্যোধনপুরপ্রবেশে নবাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

খেতেতি । পদাঠৈঃ পদাতিভিঃ । ব্যপেতং দ্রুততম্ অশ্রয়নং মেঘসমূহো যস্মাত্তস্মিন্ কালে শরদি । “ঘনং সংঘঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । অবাক্য উদয়ানস্তাদম্পষ্টা শারদী জ্যোৎস্না যন্তাঃ সা, স্নেতচ্ছাদিসাম্যার্থমেতৎ । চোরাকাশমিব অতীব শুভ্রে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৪॥

জয়েতি । অধিরাজবৎ যুবরাজোহপি মহারাজবৎ । গৃহ্মজ্ঞীকূর্কন্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৫॥

কর্ণেনেতি । দেবিনা দ্যুতনিপুণেন । ভ্রাতরো যযুরিতি শেষঃ ॥৭৬॥

ভূরীতি । হরৈরশ্বৈঃ । তং দুর্য্যোধনম্ । স্বপুং হস্তিনাম্ ॥৭৭-৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচর্চা মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি ষোষযাত্রায়াং

নবাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তখন খেতবর্ণ ছত্র, পতাকা ও চামবে সমাকর্ষণ এবং হস্তী, পদাতি ও রথে পরিপূর্ণ সেই মহাবাহিনী মেঘবিহীন শরৎকালে অম্পষ্ট জ্যোৎস্নায়ুক্ত আকাশেব ছায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণেরা জয়ধ্বনি ও আশীর্ব্বাদদ্বারা সংবন্ধিত করিতে লাগিলে, নরনাথ দুর্য্যোধন যুবরাজ হইয়াও মহারাজের ছায় পরম শোভায় শোভিত হইয়া উপস্থিত লোকদিগের অঞ্জলিবন্ধন গ্রহণ করিতে থাকিয়া অগ্রে অগ্রে যাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তখন দুঃশাসনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতারাও কর্ণ ও দ্যুতনিপুণ শকুনির সহিত যাইতে থাকিলেন ॥৭৭॥

* “...সপ্তচ্যাবিশদধিকবিশততমঃ...”—পি, “...একপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...”—বা ব, “...ষিপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...”—কা, “...ত্রিপঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...”—নি ।

দশাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

বসমানেষু পার্থেণু বনে তস্মিন্ মহান্নত্ন ।

ধার্তবাত্ত্ব! মহেষ্বাসাঃ কিমকুর্ষত সত্তম ॥১॥

কর্ণো বৈকর্তনশ্চব শকুনিশ্চ মহাবলঃ ।

ভাঙ্গদ্রোণকুপাশ্চব তন্মে শংসিতুমর্হসি ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

১. সতি । পার্থেণু পাণ্ডবেষু, তস্মিন্ দৈতবনাথ্যে । মহেষ্বাসা মহাধমুর্জয়ঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । বৈকর্তনঃ স্যাপুং । ভাঙ্গদ্রোণকুপাশ্চ কিমকুর্ষতেত্যন্তবৃত্তিঃ ॥২॥

ভাবতভানুদাপঃ

পদাতিভিঃ, সা চমুর্দ্যোবৈব শুভ্রেভ তস্মি বয়েঃ সহজঃ । ব্যপেক্ষঃ অত্রঘনঃ মেঘবিন্ধ্যায়ো যস্মিন্
“ঘনং স্তা” দিত্যপক্রম্য ‘বিন্ধ্যায়ো শোভনদগর’ ইতি মেদিনী । শবদীত্যর্থঃ, অব্যক্তা ঈষদ্ব্যক্তা,
শারদী শরজ্জাওপুণ্ডরীককদম্বকুম্মাভ্যাকা ‘ছত্রসামর’ দিকণা শোভা যস্মাং সাব্যক্তশারদী ॥১৬॥
অধিবাজা শার্বীভোমো যুধিষ্ঠিষ্ঠস্বয়ং গৃহ্ণন্ দৃক্শস্যাদাদিনাস্তগৃহ্ণন্ । অঞ্জলিমালাঃ নমস্কাবাঞ্জলি-
পঙ্ক্তীঃ, বদ্বাঞ্জলীনিত্যং ॥১৫॥ দেবিনা দ্বাত্তনেন ॥১৬ ১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বে নৈনকপীয়ে ভাবতভানুদাপে নবাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০২॥

—:~:—

এবং ভূবিশ্রবা, সোমদত্ত, মহাবাজ বাহ্লিক ও অত্যাচ্ছ কুকবংশীয়েরা নানাবিধ
বথ, অশ্ব ও হস্তীতে আবোহণ করিয়া বাজশ্রেষ্ঠ দুর্যোধনের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন
করিতে লাগিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ! এইভাবে তাঁহারা অল্পকালের মধ্যেই যাইয়া
হস্তিনায় প্রবেশ করিলেন ॥১৭—১৮॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“সাধুশ্রেষ্ঠ! মহাত্মা পাণ্ডবেরা সেই দ্বৈতবনে বাস
করিতে থাকিলে, মহাধমুর্জয় ধৃতবাত্ত্বপুত্রেরা (হস্তিনায় আসিয়া) কি করিলেন ? ॥১॥

এবং মহাবল সূর্যাপুত্র কর্ণ, শকুনি, ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ—ইহারা ই বা কি
করিলেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন” ॥২॥

(১)...কিমকুর্ষত সত্তমঃ !—বা ব কা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং গতেষু পার্শ্বেষু বিস্থ্যক্টে চ স্থযোধনে ।
 আগতে হাস্তিনপুরং মোক্ষিতে পাণ্ডুনন্দনৈঃ ।
 ভীষ্মোহব্রবীন্মহারাজ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রমিদং বচঃ ॥৩॥
 উক্তং তাত ! ময়া পূৰ্ব্বং গচ্ছতস্তে তপোবনম্ ।
 গমনং যে ন কুচিতং তব তত্র কৃতঞ্চ তে ॥৪॥
 ততঃ প্রাপ্তং ত্বয়া বীর ! গ্রহণং শত্রুভিৰ্বলাৎ ।
 মোক্ষিতচ্চাপি ধৰ্ম্মজ্ঞৈঃ পাণ্ডুবৈৰ্ণ চ লজ্জসে ॥৫॥
 প্রত্যক্ষং তব গান্ধারে ! সসৈন্যশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সূতপুত্রোহপয়াদ্ভীতো গন্ধৰ্ব্ববাণাং তদা রণাৎ ।
 ক্রোশতস্তব রাজেন্দ্র ! সসৈন্যশ্চ নৃপাত্মজ ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গতেষু বৈতবনস্থিতি প্রাপ্তেষু । ধার্ত্তরাষ্ট্রং স্থযোধনমেব । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥
 উক্তমিতি । তপোবনং বৈতবনম্ । তব তত্র গমনং যে ন কুচিতম্, তথাপি তে ত্বয়া তৎ
 কৃতঞ্চ । পূৰ্ব্বং ভীষ্মোদিতমেব ধৃতরাষ্ট্রেণানুদিতমিতি নানুপপত্তিঃ ॥৪॥
 তত ইতি । ধৰ্ম্মজ্ঞত্বাভাবে পাণ্ডবা নৃশংসান্ যুয্মান্ ন মোচয়েয়ুরিতি ভাবঃ ॥৫॥
 প্রত্যক্ষমিতি । গান্ধারে ! গান্ধারীপুত্র ! । গান্ধারীশকাং “বাহ্বাদেশ বিধীয়তে” ইত্যন-
 প্রত্যয়েন সিদ্ধমিদম্ । অপয়াং অপয়াং পলায়ত । অড়াগম্যতাব অর্থাৎ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! পাণ্ডবেরা ঐভাবে দ্বৈতবনে বাস করিতে থাকিলে এবং তাঁহারা গন্ধৰ্ব্বদের হাত হইতে দুৰ্য্যোধনকে মুক্ত করিয়া বিদায় দিলে, পরে দুৰ্য্যোধন হস্তিনায় আসিলে, ভীষ্ম তাঁহাকে এই কথা কহিলেন—॥৩॥

“বৎস ! পূৰ্বে দ্বৈতবনে যাইবার সময়ে তোমাকে আমি বলিয়াছিলাম যে, তোমার সেখানে গমনটা আমার অভিপ্রেত নহে; তথাপি তুমি তাহা করিয়াছিলে ॥৪॥

বীর ! তাহার পর গন্ধৰ্ব্বেরা বলপূৰ্ব্বক তোমাকে ধরিয়াছিল এবং ধৰ্ম্মজ্ঞ পাণ্ডবেরা মুক্ত করিয়া দিয়াছে; তথাপি তোমার লজ্জা হইতেছে না ! ॥৫॥

গান্ধারীনন্দন ! তখন সৈন্যগণের সহিত তোমার সমক্ষে এবং সৈন্যগণের সহিত তুমি ডাকিতেছিলে—এই অবস্থাতেই সূতপুত্র কর্ণ ভীত হইয়া গন্ধৰ্ব্বদের যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিয়াছিল ॥৬॥

দৃষ্টেস্তে বিক্রমশ্চৈব পাণ্ডবানাং মহাস্থনাম্ ।
 কর্ণস্ত চ মহাবাহো ! সূতপুত্রস্ত ছর্ষতেঃ ॥৭॥
 ন চাপি পাদভাক্ কর্ণঃ পাণ্ডবানাং নৃপোত্তম ! ।
 ধনুর্বেদে চ শৌর্যে চ ধর্ম্মে বা ধর্ম্মবৎসল ! ॥৮॥
 তস্মাদহং ক্ষমং মন্যে পাণ্ডবৈস্তৈর্মহাত্মভিঃ ।
 সন্ধিং সন্ধিবিদাং শ্রেষ্ঠ ! কুলশাস্ত্র বিবুদ্ধয়ে ॥৯॥
 এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
 প্রহস্ত সহসা রাজন্ ! বিপ্রতস্তে সসৌবলঃ ॥১০॥
 তং তু প্রস্থিতমাজ্জায় কর্ণদুঃশাসনাদয়ঃ ।
 অনুজগ্মুর্মহেধাসা ধার্ত্তরাষ্ট্রং মহাবলম্ ॥১১॥
 তাংস্ত সৎপ্রস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।
 লজ্জয়া ব্রীড়িতো রাজন্ ! জগাম যং নিবেশনম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট ইতি । তে ত্বয়া । যেভ্যো ভয়েন কর্ণঃ পলায়িতস্ত এব গন্ধর্ভাঃ পাণ্ডবৈর্বিজিতা ইতি
 ভাবঃ । মহাত্মদুর্ষতিবিশেষণাভ্যাং হৃদয়বৈধর্ম্ম্যমপি দর্শিতম্ ॥৭॥

নেতি । পাদভাক্ ক্ষমতয়া একচতুর্থাংশভাক্ । শৌর্যে দৈহিকবলে ॥৮॥

তস্মাদিতি । ক্ষমুচিতম্ । তাদৃশং কর্ণং প্রতি তবাবাস্তানোচিত্যাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

এবমিতি । প্রহস্ত, হৃবিয়ং ভীষ্মং প্রতি অবজ্ঞাবশাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

তমিতি । আজ্জায় দৃষ্ট্বা । মহেধাসা মহাধাতৃকাঃ ॥১১॥

সুতরাং মহাবাহ ! তুমি নিজেই মহাত্মা পাণ্ডবদের ও ছর্ষতি সূতপুত্র কর্ণের
 বিক্রম প্রত্যক্ষ করিয়াছ ॥৭॥

ধর্ম্মবৎসল রাজশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ ধনুর্বেদে, বীরবে বা ধর্ম্মে পাণ্ডবদের ক্ষমতার এক
 চতুর্থাংশেরও অধিকারী নহে ॥৮॥

অতএব হে সন্ধিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি—এই বংশের উন্নতির জন্তু সেই
 মহাত্মা পাণ্ডবদের সহিত তোমার সন্ধি করাই উচিত” ॥৯॥

রাজা । ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, রাজা দুর্যোধন একটু হাস্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ
 শকুনির সহিত তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥১০॥

তিনি প্রস্থান করিলেন দেখিয়া কর্ণ ও ছঃশাসনপ্রভৃতি ধনুর্ধররাও সেই
 মহাবল দুর্যোধনের অনুগমন করিলেন ॥১১॥

তাহারা প্রস্থান করিলেন দেখিয়া কুরুপিতামহ ভীষ্ম লজ্জায় আকুল হইয়া
 আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

গতে ভীষ্মে মহারাজ ! ধার্তরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।

পুনরাগম্য তং দেশমমন্ত্রয়ত মন্ত্রিভিঃ ॥১৩॥

কিমস্মাকং ভবেচ্ছৈয়ঃ কিং কার্য্যমবশিষ্টতে ।

কথঞ্চ শ্রুতং তৎ শ্রাম্যন্ত্যামোহং যদ্বিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । ব্রোড়িতঃ প্রস্তুতঃ প্রণোদিতঃ, অপমানাতিশয়াদিত্তি ভাবঃ ॥১২॥

গত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ । মন্ত্রিভিঃ কর্ণমিতিঃ সহ ॥১৩॥

কিমিতি । যৎ হিতম্, তচ্চ কথং শ্রুতং শ্রুতং শ্রুতং শ্রুতং ॥১৪॥

মহারাজ জনমেজয় ! ভীষ্ম চলিয়া গেলে, রাজা দুর্যোধন পুনরায় সেই স্থানে আসিয়া মন্ত্রিণের সহিত মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

‘বর্তমান সময়ে কোন্ কার্য্য আমাদের পক্ষে ভাল হয়, কোন্ কার্য্য অবশিষ্ট আছে এবং আমার যাহা হিত, তাহা কোন্ প্রকারে সুসম্পাদিত হয়, সেই সকল বিষয়ে এখন আমরা মন্ত্রণা করিব’ ॥১৪॥

(১৪) কথঞ্চ শ্রুতং মে শ্রুতং—পি । ইতঃ পরং কর্ণদ্বিগ্নয়বর্ণনাত্মকঃ সাক্ষোহধ্যায়ঃ বঃ স কা পুস্তকেষু দৃশ্যতে । স চাধিকঃ, পিতামহলিখিতপুস্তকে অলিখিতত্বাৎ দাক্ষিণাত্যনির্ণয়সাগরযজ্ঞ-মুক্তিপুস্তকে ‘এতদাদিঃ সাক্ষোহধ্যায়ঃ ঋ—পুস্তক এব দৃশ্যতে’ ইতি কৃয়া বন্ধনীমধ্যে লিখিতত্বাৎ পূর্বাণরভাবাবৈষম্যাৎ একাধিকঃ কর্ণস্ত দ্বিগ্নয়ে ‘একাধিনা যদা কর্ণ ! কিং নামেহ কৃতং পুরা’ ইতি বিরচিতপক্ষোক্তিবিরোধাত্মকাদিপক্ষনিপক্ষসংগ্রহাধ্যায়ে বনপর্বণো বৃত্তান্তকথনপ্রকরণে কর্ণদ্বিগ্নয়ান্নকবৃহদবৃত্তান্তস্বাক্ষর্য্যনাচ্চ । অন্তঃ নীলকণ্ঠটীকা প্রক্ষেপাত্মকং পংমেব সঙ্গাভ্যন্তরীণত্বেন প্রতীয়তে । স চ সাক্ষোহধ্যায়ো যথা —

কর্ণ উবাচ ।

দুর্যোধন ! নিবোধেদং যদ্বাং বক্ষ্যামি কৌরব ! । ভীষ্মোহস্মিন্মলিতঃ সদা পাণ্ডবান্শ্চ প্রশংসতি ॥১॥

অন্ধবাচ মহাবাহো ! মমাপি ছেদুমর্হতি । বিগর্হতে চ মাং নিত্যং তৎসমীপে নবেশব । ॥২॥

সোহহং ভীষ্মবচন্তর্ধে ন যুজ্যামিহ ভারত ! । ত্বংসমক্ষং যদ্বক্ত্বা ভীষ্মোহস্মিন্মলিতঃ । ॥৩॥

পাণ্ডবান্শ্চ যশো রাজ্যন্তব নিন্দাক্ষ ভারত ! । অজ্ঞানীহি মাং রাজন্ ! সতৃত্যবলবাহনম্ ॥৪॥

জ্ঞেয়ামি পৃথিবীং রাজন্ ! সশৈলবনকাননাম্ । জিতা চ পাণ্ডবৈর্ভূমিশ্চতুর্ভির্বলশালিভিঃ ॥৫॥

তামহং তে বিজ্ঞেয়ামি এক এব ন সংশয়ঃ । সম্প্রকৃত্য হৃদবুদ্ভির্ভীষ্মঃ কুককুলধমঃ ॥৬॥

অনিন্দ্যঃ নিন্দতে যো হি অপ্ৰশংস্তঃ প্রশংসতি । স পশ্যতু বলং মেহং আত্মানন্ত বিগর্হতু ॥৭॥

অজ্ঞানীহি মাং রাজন্ ! ধ্রুবো হি বিজয়ন্তব । প্রতিজ্ঞানামি তে সত্যং রাজ্যদ্রব্যধনমালভে ॥৮॥

তচ্ছ্রদ্ধা তু বচো রাজন্ ! কর্ণস্ত ভরতর্ষভ ! । প্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ কর্ণমাহ নরাধিপঃ ॥৯॥

ধনোহস্মাদ্ভগ্নহীতোহস্মি যস্ত মে যৎ মহাবলঃ । হিতেষু বর্ভসে নিত্যং সফলং জয় চাত্ত মে ॥১০॥

যদা চ মন্তসে বীর ! সর্কশ্চকনিবহর্ণম্ । তদা নির্গচ্ছ ত্বজং তে হৃদ্যাদি চ মামিতি ॥১১॥

এবমুক্তবদা কর্ণো ধার্তরাষ্ট্রেণ ধীমতা । সর্কযাজ্ঞাপয়ামাস প্রায়াজিকমবিলম্বয় ॥১২॥

নির্ব্যয়ো চ মহেবালো নক্ষত্রে শুভর্ধেবতে । শুভে ত্রিধৌ মুহূর্ত্তে চ পূজ্যমানো বিদ্রাতিভিঃ ॥১৩॥

মঙ্গলৈশ্চ শুভৈঃ স্নাতো বাগ্‌ভিষ্যাপি প্রপূজিতঃ । নাদয়ন্‌ রথঘোষণে জৈলোক্যে সচরাচরম্ ॥১৪॥

ইতি মহাভারতে বনপর্কবি ঘোষণাত্ৰাপর্কবি দ্বিপঞ্চাশদধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২৫২॥

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহেষাসো বলেন মহতা বৃতঃ । ক্রপদন্ত পুং রম্যং রুরোধ ভরতর্ষভ ! ॥১॥
 যুদ্ধেন মহতা চৈনং চক্রে বীরং বশামুগম্ । সুবর্ণং রজতঞ্চাপি রত্নানি বিবিধানি চ ॥২॥
 করঞ্চ দাপয়ামাস ক্রপদং নৃপসন্তম ! । তং বিনির্জিত্য রাজেন্দ্র ! রাজানন্তস্ত যেষামুগাঃ ॥৩॥
 তান্‌ সর্কান্‌ বশগাংশ্চক্রে করং চৈনানদাপয়ৎ । অথোত্তরং দিশং গতা বশে চক্রে নরাধিপান্ ॥৪॥
 ভগদন্তঞ্চ নির্জিত্য রাধেয়ো গিরিমাৰুহৎ । হিমবন্তং মহাশৈলং বৃধ্যমানশ্চ শক্রভিঃ ॥৫॥
 প্রযযৌ চ দিশং সর্কান্‌ নৃপতীন্‌ বশমানয়ৎ । স হৈমবতীকান্‌ জিত্বা করং সর্কানদাপয়ৎ ॥৬॥
 নেপালবিষয়ে যে চ রাজানন্তানবাজয়ৎ । অবতীৰ্য ততঃ শৈলাং পূর্বাং দিশমভিজ্রুতঃ ॥৭॥
 অঙ্গান্‌ বঙ্গান্‌ কলিঙ্গাংশ্চ শুণ্ডিকানিধিনানথ । মাগধান্‌ কর্ণথণ্ডাশ্চ নিবেশ্ত বিধয়েত্মনঃ ॥৮॥
 আবন্তীরাশ্চ যোধ্যাংশ্চ অহিকত্রঞ্চ নির্জয়ৎ । পূর্বাং দিশং বিনির্জিত্য বৎসভূমিং তথাগমৎ ॥৯॥
 বৎসভূমিং বিনির্জিত্য কেরলাং মুক্তিদাবতীম্ । মোহনং পতনং চৈব ত্রিপুরীং কোশলাং তথা ॥১০॥
 এতান্‌ সর্কান্‌ বিনির্জিত্য ক্রমাদায় সর্কশঃ । দক্ষিণাং দিশমাশ্রায় কর্ণো জিত্বা মহারথান্ ॥১১॥
 কল্লিণং দাক্ষিণাত্যেযু যোধয়ামাস সূতজঃ । স যুদ্ধং তুলং কৃতা কৃষী প্রোবাচ সূতজম্ ॥১২॥
 প্রীতোহস্মি তব রাজেন্দ্র ! বিক্রমেণ বলেন চ । ন তে বিয়ং কদিত্যামি প্রতিজ্ঞাং সমপালয়ম্ ॥১৩॥
 প্রীত্যা চাহং প্রযচ্ছামি হিবণ্যং যাবদিক্ষি। সমেতা কল্লিণা কর্ণঃ পাণ্ড্যং শৈলঞ্চ সোহগমৎ ॥১৪॥
 স কেরলাং রণে চৈব নীলঞ্চাপি মহাপতিম্ । বেণুদারিতকং চৈব যে চাক্রে নৃপসন্তমাঃ ॥১৫॥
 দক্ষিণন্তাং দিশি নৃপান্‌ করান সর্কানদাপয়ৎ । শৈলপাণিঃ ততো গতা বিজিগ্যে সূতনন্দনঃ ॥১৬॥
 পার্শ্বস্থাংশ্চাপি নৃপতীন্‌ বশে চক্রে মহাবলঃ । আবন্তাংশ্চ ' শ কৃতা সান্না চ ভরতর্ষভ ! । বৃষ্টিভিঃ
 সহ সঙ্গম্য পশ্চিমাৰ্ণব নিজয়ৎ ॥১৭॥

বারুণীং দিশমাগম্য যাবনান্‌ বর্করাংস্তথা । নৃপান্‌ পশ্চিমভূমিস্থান্‌ দাপয়ামাস বৈ করান্ ॥১৮॥
 বিজিত্য পৃথিবীং সর্কাং সপূর্কোপরদক্ষিণাম্ । সল্লেক্ষাটবিকাম্‌ বীরং সপর্কতনিবাসিনঃ ॥১৯॥
 ভদ্রান্‌ রোহিতকান্‌শ্চৈব আগ্র্যেয়ান্‌ মানবানপি । গণান্‌ সর্কান্‌ বিনির্জিত্য নীতিকৃৎ প্রহসন্নিব ॥২০॥
 শশকান্‌ যবনাংশ্চৈব বিজিগ্যে সূতনন্দনঃ । নয়জিৎ প্রমুখাংশ্চৈব গণান্‌ জিত্বা মহারথান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মমাপি মামপি ॥২—১১॥ প্রায়াত্রিংশং ঐয়াতুং রাজোহপেক্ষিতং শকটোপগবীধ্যাদি ॥১২—১৩॥
 মঙ্গলৈরঙ্গলভব্যৈঃ স্ফুগন্তৈলাদিভিঃ, স্নাতঃ শুভৈর্নীরাজনাদিভিঃ প্রযযাবিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥
 ইতি ক্রীমহাভারতে বনপর্কবি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশদধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২৫২॥

—:—

তত ইতি ॥১—৭॥ নিবেশ্ত বিধয়েত্মনঃ আত্মনো গোচরে কৃষেতার্থঃ । বিধয়ে আত্মন
 ইতি আকারপূর্ককরণং লোপো বা আর্ষঃ ॥৮॥ নির্জয়জিতবান্‌, অড়ভাবঃ আর্ষঃ ॥৯—১২॥ প্রতিজ্ঞাং
 কল্পার্থং সমপালয়ং পালিতবানস্মি কল্পার্থাবেক্ষয়ৈব ত্বয়া সহ যুদ্ধং কৃত্বং ন তজ্জিগীষয়েতি

কর্ণ উবাচ ।

দুর্যোধন ! নিবোধেদং যত্নাং বক্ষ্যামি কৌরব ! ।

শ্রুত্বা চ তত্ত্বা সৰ্বং কৰ্ত্তুমৰ্হস্মারিন্দম ! ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধনেতি । নিবোধ শৃণু । অধিকসম্বোধনপদবিজ্ঞাসো মুনীনাম্ স্বভাবঃ ॥১৫॥

কর্ণ বলিলেন—“কুব্জবন্দন অরিন্দম দুর্যোধন ! আমি তোমাকে যাহা বলিতেছি, তাহা শ্রবণ কর ; শ্রবণ করিয়া সেই সমস্ত কার্য্য কব ॥১৫॥

এবং স পৃথিবীং সৰ্ব্বাং বশে কৃষা মহারথঃ । বিজিত্য পুরুষব্যাঘ্রো নাগসাম্বয়মাগমং ॥২২॥
 তমাগতং মহেষাসং ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনাধিপঃ । প্রত্যাঙ্গম্য মহাবাজ । সভাপিতৃবান্ধবঃ ॥২৩॥
 অৰ্জুয়ামাস বিধিনা কর্ণমাহবশোভিনম্ । আশ্রাণ্যচ্চ তৎকর্ম্ম লৌঘমাণে জনেশ্বরঃ ॥২৪॥
 যন্ন ভীষ্মন্ন চ দ্রোণন্ন কৃপান্ন চ বাহ্লিকান্ । প্রাপ্তবানস্মি ভদ্রং তে হন্তঃ প্রাপ্তং যযাতি তৎ ॥২৫॥
 বহুনা চ কিমুক্তেন শৃণু কর্ণ ! বচো মম । সনাত্বোহস্মি মহাবাহো ! হুয়া নাথেন সত্বম্ ॥২৬॥
 ন হি তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে কলামহন্তি ষোড়শীম্ । অন্তো বা পুরুষদাম্ভ্র । রাজানোহত্বাদিতোদিতাঃ ॥
 স তবান্ ধৃতরাষ্ট্রং তং গান্ধারীঞ্চ যশস্বিনীম্ । পশ্য কর্ণ ! মহেশাস । অদিতিং বজ্রভূষবা ॥২৮॥
 ততো হলহলাশকঃ প্রোত্বাসৌধিশাপতে । হাহাকারাম্ভ বহুবো নগে । গঙ্গাস্বয়ে ॥২৯॥
 কেচিদ্দেনং প্রশংসন্তি নিন্দন্তি স্ম তথাপরে । কৃষ্ণোমা সন্তথা চাত্তে নৃপাস্ত্র জুনধিপ ॥৩০॥
 এবং বিজিত্য রাজেন্দ্র ! কর্ণঃ শত্ৰুভ্যং বরঃ । সপর্কতবনাদাশং সমুদ্রাং সনিধুচাম ॥৩১॥
 দেশৈরুচ্চাবৈচৈঃ পূর্ণাং পত্তনৈর্নগরৈবপি । দ্ব্যষ্টৈশ্চানুপমস্মৃণৈঃ পৃথ্বীং পৃথ্বীপদে ॥৩২॥
 কালেন নাতিদীর্ঘেণ বশে কৃষা তু পাথিবান্ । অক্ষয়ং বনমাদায় স্মৃতজ্ঞো নৃপমভ্যয়াৎ ॥৩৩॥
 প্রবিক্ত চ গৃহং রাজন্নত্যস্তরমরিন্দম্ । গান্ধারীসহিতং বীরো ধৃতবাস্ত্রং দদর্শ সঃ ॥৩৪॥
 পুত্রবচ্চ নরব্যাঘ্র ! পাদৌ জগ্ৰাহ ধর্ম্মবিৎ । ধৃতরাষ্ট্রেণ চান্নিস্ত্র প্রেমণা চাপি বিসর্জিতঃ ॥৩৫॥
 তদাপ্রভৃতি রাজা চ শকুনিক্যপি সৌবলঃ । জানতে নিজিতান্ পার্থান্ কর্ণেন যুধি ভারত ! ॥৩৬॥

ইতি মহাভারতে বনপর্ব্বণি ষোষষাভ্যাপর্ব্বণি ত্রিপকাশদধিকাবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২৫৩॥

—:৩:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জিহ্বা তু পৃথিবীং রাজন্ ! স্তম্ভপুত্রো জনাধিপ ! । অত্রবীং পরবীরয়ো দুর্যোধনমিদং বচঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥১৩॥ শৈলং শ্রীশৈলম্ ॥১৪—২৩॥ তৎকর্ম্ম কর্ণবিজয়ং পুরে উদ্ঘোষয়ামাস ॥২৪—২৬॥
 অত্যাধিতেজ্যোহপ্যুদিতাঃ শ্রেষ্ঠতমাঃ ॥২৭—২৮॥ হলহলাশকং হাহাকারং কর্ণনিন্দাক পাণ্ডব-
 পক্ষপাতিনশ্চক্রেবিতর্কঃ ॥২৯—৩০॥ আকাশঃ পর্কতবনয়োঃস্তরালং শস্ত্রাভ্যাংপতিভূমিমিত্যর্থঃ ॥৩১॥
 অনুগং সর্কতো জগন্ম, তেন্দ্রস্মৃণৈর্গৈঃ ॥৩২—৩৩॥

ইতি বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ত্রিপকাশদধিকাবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২৫৩॥

—:৩:—

তবাং পৃথিবী বীর ! নিঃসপত্তা নৃপোত্তম ! ।

তাং পালয় যথা শক্ৰো হতশক্রমহামনাঃ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন কৰ্ণং রাজাহব্রবীৎ পুনঃ ।

ন কিঞ্চিদ্দুর্লভং তস্মৈ যস্য ত্বং পুরুষবর্ত ! ॥১৭॥

সহায়শ্চানুরক্তশ্চ মদর্থঞ্চ সমুদ্রতঃ ।

অভিপ্রায়শ্চ মে কশ্চিৎতং বৈ শৃণু যথাতথম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

রাজসূয়ং পাণ্ডবস্ত দৃষ্ট্বা ক্রতুবরং তদা ।

মম স্পৃহা সমুৎপন্না তাং সম্পাদয় সূতজ ! ॥১৯॥

এবমুক্তস্ততঃ কৰ্ণো রাজানমিদমব্রবীৎ ।

তবাং পৃথিবীপালা বশ্যাঃ সৰ্ব্বে নৃপোত্তম ! ॥২০॥

আহুয়স্তাং বিজবরাঃ সম্ভাৰাশ্চ যথাবিধি ।

সম্ভ্রিয়স্তাং কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! যচ্ছোপকরণানি চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । নিঃসপত্তা শত্রুশূত্রা । তদ্বিশেষমহং নিস্পয়োজনমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

এবমিতি । তস্মৈ মম । অভিপ্রায়ো বৰ্ত্তিত ইতি শেষঃ ॥১৭—১৮॥

রাজেতি । যুধিষ্ঠিরস্পৃহামূলৈবৈয়ং হৃদ্যোধনস্ত স্পৃহেতি সমালোচনীয়ম্ ॥১৯॥

এবমিতি । সৰ্ব্বপৃথিবীপালানাং বশ্যতাং স্বস্ব এবায়ং যজ্ঞ ইতি ভাবঃ ॥২০॥

আহুয়স্তামিতি । সম্ভাৰাঃ সামগ্র্যাঃ । সম্ভ্রিয়স্তামারোজ্য ইত্যম্ ॥২১॥

বীর রাজশ্ৰেষ্ঠ ! তোমার রাজ্য এখন নিষ্কটক ; সুতরাং উদারচিত্তে ইন্দ্রের জায় সেই রাজ্যই পালন করিতে থাক” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, পুনরায় হৃদ্যোধন কৰ্ণকে বলিলেন—“পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি যাহার সহায় এবং যাহার প্রতি অমুরক্ত রহিয়াছ, তাহার পক্ষে কিছুই দুর্লভ নহে । বিশেষতঃ, তুমি আমার হিতসাধনে সৰ্ব্বদাই উদ্যোগী আছ । সে যাহা হউক, আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা তুমি যথায়থভাবে শ্রবণ কর ॥১৭—১৮॥

কৰ্ণ ! সেই সময়ে যুধিষ্ঠিরের মহাযজ্ঞ রাজসূয় দর্শন করিয়া আমারও তাহা করিবার ইচ্ছা হইয়াছে ; সুতরাং তুমি তাহা সম্পন্ন কর” ॥১৯॥

হৃদ্যোধন এই কথা বলিলে পর কৰ্ণ আবার তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—
“রাজশ্ৰেষ্ঠ ! এখন সকল রাজ্যই তোমার বশীভূত আছেন ॥২০॥

(১৭)...কৰ্ণ রাজাহব্রবীৎ—পি । (১৯)...দৃষ্ট্বা ক্রতুবরং মহৎ—বা ব কা পি ।

ঋত্বিজশ্চ সমাহুতা যথোক্তা বেদপারগাঃ ।
 ক্রিয়াং কুর্ব্বন্ত তে রাজন্ ! যথাশাস্ত্রমরিন্দম ! ॥২২॥
 বহ্নম্পানসংযুক্তঃ স্তময়ুদ্ধগুণান্বিতঃ ।
 প্রবর্ততাং মহাযজ্ঞস্তথাপি ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥
 এবমুক্তস্ত কর্ণেন ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিশাংপতে ! ।
 পুরোহিতং সমানায়্য বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ॥২৪॥
 রাজসূয়ং ক্রতুশ্ৰেষ্ঠং সমাপ্তবরদক্ষিণম্ ।
 আহর ত্বং মম কৃতে যথান্যায়ং যথাক্রমম্ ॥২৫॥
 স এবমুক্তো নৃপতিমুবাচ দ্বিজসন্তমঃ ।
 ন স শক্যঃ ক্রতুশ্ৰেষ্ঠো জীবমানে যুধিষ্ঠিরে ।
 আহর্তুং কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! কূলে তব নৃপোত্তম ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋত্বিজ ইতি । যথোক্তা বিধানজ্ঞাদিশৃঙ্গযুক্তাঃ ॥২২॥
 বহ্নিতি । স্তময়ুদ্ধং মহাভষ্মরমেব গুণন্তেনান্বিতঃ ॥২৩॥
 এবমিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্যোধনঃ । বিশাংপতে ইতি জনমেজয়স্বোধনম্ ॥২৪॥
 রাজৈতি । সমাপ্তা যাজ্ঞিকৈঃ সম্যক প্রাপ্তা বরা উত্তমা দক্ষিণা যস্মিন্ তম্ ॥২৫॥
 স ইতি । জীবমানে জীবতি । যুধিষ্ঠিরস্ত জয়াসম্ভবাৎ একশ্বিন্নপি রাজমি অবিজিতে
 তিষ্ঠতি এতদ্ব্যজ্ঞানধিকারাদিত্যাশয়ঃ । আহর্তুং মমুষ্ঠাতুম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বসমানেষিতি ॥১—৩॥ তব গমনং ন কচিৎ নানুমোদিতম্, মে ময়া, তে ত্বয়া চ তন্ন
 কৃতম্ ॥৪—৫॥ অপয়াৎ অপয়াৎ পনায়িতঃ ॥৬—৮॥ সন্ধিং ক্রমং যুক্তং মন্ত্রে ॥৯—১৫॥ জীবমানে
 ইত্যেকস্মিন্ কূলে যৌ রাজনুষ্টৌ ন ভবত ইতি বা তস্মিন্নাজাত ইতি বা ভাবঃ ॥২৬॥

অতএব কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি ব্রাহ্মণগণকে আহ্বান কর এবং যথানিয়মে সেই
 যজ্ঞের সামগ্রী ও উপকরণ সংগ্রহ কর ॥২১॥

অরিন্দম রাজা ! বেদপারদর্শী যথোক্ত পুরোহিতেরা আহুত, হইয়া শাস্ত্র
 অনুসারে তোমার কার্য্য করিতে থাকুন ॥২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রচুর খাদ্য-পেয়যুক্ত এবং মহাভষ্মরপূর্ণ তোমার মহাযজ্ঞও
 আরম্ভ হউক ॥২৩॥

নরনাথ ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, দুৰ্যোধন পুরোহিতকে আনাইয়া এই কথা
 বলিলেন— ॥২৪॥

“আর্য্য ! আপনি আমার জন্ত যথানিয়মে এবং যথাক্রমে যজ্ঞশ্ৰেষ্ঠ রাজনুষ্টের
 অনুষ্ঠান করুন ; তাহাতে যাজ্ঞিকেরা উত্তম দক্ষিণা পাইবেন” ॥২৫॥

দীর্ঘায়ুর্জীবতি চ তে ধৃতরাষ্ট্রঃ পিতা নৃপঃ ।

অতশ্চাপি বিরুদ্ধস্তে ক্রতুরেষ নৃপোত্তম ! ॥২৭॥

অস্তি ব্রহ্মহাসত্রঃ রাজসূয়সমং প্রভো ! ।

তেন হং যজ্ঞ রাজেন্দ্র ! শৃণু চেদং বচো মম ॥২৮॥

য ইমে পৃথিবীপালাঃ করদাস্তব পার্থিব ! ।

তে করান্ সম্প্রয়চ্ছন্তু স্ববর্ণক কৃতাকৃতম্ ॥২৯॥

তেন তে ক্রিয়তামগ্ন লাঙ্গলং নৃপসত্তম ! ।

যজ্ঞবাটস্ত তে ভূমিঃ কৃশ্যতাং তেন ভারত ! ॥৩০॥

তত্র যজ্ঞো নৃপশ্রেষ্ঠ ! প্রভুতামঃ স্তবংকৃতঃ ।

প্রবর্ততাং যথান্যায়ং সর্দভো হনিবারিতঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

ঐক্যশরেনৈব পুনরাহ দীর্ঘেতি । নৃপ ইত্যনেন স এব রাজা ব্রহ্ম যুবরাজ ইতি স্মৃতিতম্ ॥২৭॥

তহি কিং মম যজ্ঞকরণসম্ভাবনৈব নাস্তীত্যাহ—অস্তীতি । সত্রং যজ্ঞঃ ॥২৮॥

য ইতি । কৃতং কটকাদিরূপেণ পরিণমিতকৃতং অকৃতং মূলকৃতি কৃতাকৃতম্ ॥২৯॥

তেনেতি । তেন স্ববর্ণেন । যজ্ঞবাটস্ত যজ্ঞস্থানস্ত, তেন লাঙ্গলেন ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স চ শক্রন তৎপ্রতিবাৎসর্যকং কচ্ছিদস্তি দ্ব্যতেন চ দ্বিতোহন্ত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ—দীর্ঘায়ুরিতি । পিতৃব্যকৃতরাজসূয়ে জীবতি সাও স্বয়ং তং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ । অন্ধস্ত পিতুরনধিকারান্তং সৎ যত্নপাধিকারপ্রতিবন্ধকং ন ভবতি কিন্তু যুধিষ্ঠিরজয়াসাম্যমব, তথাপি তৎকীর্তয়িতুমশ্যামিত্যেতচ্ছদ্যতম্ । তথা চ বক্ষ্যতি—“হতেষু যুধি পার্শ্বেষু রাজসূয়ে তথা হুয়া । আহুতে-

হুয়োধন এইকপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—“কৌরবশ্রেষ্ঠ ! নৃপতিপ্রধান ! যুধিষ্ঠির জীবিত থাকিতে আপনার বংশে আর কেহই সেই মহাযজ্ঞ করিতে পারিবেন না ॥২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! বিশেষতঃ আপনার পিতা রাজা ধৃতরাষ্ট্র জীবিত আছেন এবং তিনি দীর্ঘায়ু । এজন্তও আপনার পক্ষে এ যজ্ঞ সৎ বিরুদ্ধ ॥২৭॥

প্রভু রাজশ্রেষ্ঠ ! তবে রাজসূয়যজ্ঞেবই তুল্য আর একটা মহাযজ্ঞ আছে ; আপনি সেই যজ্ঞ করুন এবং আমার এই কথা শুনুন—৥২৮॥

রাজা ! আপনার অধীনে এই যে সকল করদ রাজা আছেন, তাঁহারা কর দান করুন এবং স্বর্ণনির্মিত বস্ত্র ও মূল স্বর্ণ দান করুন ॥২৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ভবতনন্দন ! আপনার লোক সেই স্বর্ণদ্বারা একখানা লাঙ্গল নির্মাণ করুক এবং সেই লাঙ্গলদ্বারা আপনার যজ্ঞবাটীর ভূমি কর্ষণ করুক ॥৩০॥

(২৮) অস্তি ব্রহ্মহং সত্রম্—বা ব ক নি ।

এষ তে বৈষ্ণবো নাম যজ্ঞঃ সৎপুরুষোচিতঃ ।
 এতেন নেষ্টবান্ কচ্চিদৃতে বিষ্ণুং পুরাতনম্ ॥৩২॥
 রাজসূয়ং ক্রতুশ্রেষ্ঠং স্পর্দ্ধন্ত্যেব মহাক্রতুঃ ।
 অস্ম্যাকং রোচতে চৈব শ্রেয়শ্চ তব ভারত ! ।
 নির্বিশ্বশ্চ ভবত্যেব সফল। স্ম্যং স্পৃহা তব ॥৩৩॥
 এবমুক্তাস্ত তৈর্বিপ্ৰধার্ত্তরাষ্ট্রো মহৌপতিঃ ।
 কর্ণঞ্চ সৌবল্যৈকেব ভ্রাতৃশ্চৈবদমব্রবীৎ ॥৩৪॥
 রোচতে মে বচঃ কৃৎস্নং ব্রাহ্মণানাং ন সংশয়ঃ ।
 রোচতে যদি যুস্ম্যাকং তস্ম্যং প্রকৃত মা চিরম্ ॥৩৫॥
 এবমুক্তাস্ত তে সর্বে তথৈতুচূর্ণরাধিপম্ ।
 আদিদেশ ততো রাজা ব্যাপারস্থান্ যথাক্রমম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । হুসংস্কৃতঃ সর্বাঙ্গসম্পন্নতয়া হুসম্পাদিতঃ । অনিবারিতঃ অরুদ্ধব্যয়ঃ ॥৩১॥
 এষ ইতি । এতেন নেষ্টবান্ ইমং যজ্ঞঃ ন কৃতবানিতার্থঃ, ঋতে বিনা ॥৩২॥
 রাজোতি । যন্তেব নির্বিশ্বঃ সন্ সমাপ্তো ভবতি, তদা তব স্পৃহা সফলা স্ম্যং । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 এবমিতি । কর্ণাদীনাং সম্বত্তিলাভার্থং তানব্রবীদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 রোচত ইতি । মা চিরং ন বিলম্বং কুরুত ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সেই স্থানে যথানিয়মে সর্বাঙ্গসম্পন্ন যজ্ঞ আরম্ভ হউক, তাহাতে
 প্রচুর অন্ন থাকিবে এবং কোন দিকে ব্যয়সঙ্কোচ করা হইবে না ॥৩১॥

ইহার নাম—‘বৈষ্ণবযজ্ঞ’ এবং ইহা সৎপুরুষগণেরই করার যোগ্য ; বিশেষতঃ
 পূর্বে বিষ্ণু ব্যতীত এ যজ্ঞ আর কেহ করেন নাই ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এই মহাযজ্ঞ, যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের সহিত স্পর্দ্ধা করে (অর্থাৎ
 রাজসূয়যজ্ঞের তুল্য), আমাদেরও এই যজ্ঞ করাই অভিপ্রেত, আপনারও ইহাতে
 মঙ্গল হইবে এবং এই যজ্ঞ যদি নির্বিশ্বে সমাপ্ত হয়, তবে আপনার অভিলাষ সফল
 হইবে” ॥৩৩॥

সেই ব্রাহ্মণেরা এইরূপ বলিলে, রাজা তুষ্যোধন—কর্ণ, শকুনি ও ভ্রাতৃগণের
 নিকট এই কথা বলিলেন - ॥৩৪॥

“ব্রাহ্মণদের কথিত, সমস্ত বিষয়েই আমার মত আছে, ইহাতে সন্দেহ নাই ।
 তোমাদের যদি মত ইম, তবে বল, বিলম্ব করিও না” ॥৩৫॥

হলস্ত করণে চাপি ব্যাদিষ্ঠাঃ সৰ্ব্বশিল্পিনঃ ।

যথোক্তঞ্চ নৃপশ্রেষ্ঠ ! কৃতং সৰ্বং যথাক্রমম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং বনপৰ্ব্বনি ষোষ-
ষাত্তোয়াং দুর্যোধনযজ্ঞারম্ভে দশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥ *

—:—

একাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্ত শিল্পিনঃ সৰ্বৈ বৃতমূৰ্চনরাধিপম্ ।

বিদুরশ্চ মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রে নৃবেদয়ৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এনমিতি । ব্যাপারস্থান্ যজ্ঞভূমিপরিষ্করণাদিকার্যনিযুক্তান্ তৃত্যান্ ॥৩৬॥

হলস্তেতি । হলস্ত লাঙ্গলস্ত, কৰণে নিৰ্ম্মাণে, ব্যাদিষ্ঠা দুর্যোধনেন ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচন্দ্রিদাসমিষ্টাশ্রবণীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং বনপৰ্ব্বনি ষোষষাত্তোয়াং
দশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

২২ং নরশ্রেষ্ঠ ! ত্বাং সভাজয়িতা পুনঃ” ইতি ॥২৭—২৮॥ কৃতং যত্নত্মলঙ্কাবাদিকল্পম্, অকৃত-
মন্ত্ৰং ॥২৯—৩৫॥ ব্যাপারস্থান্ শিল্পিনঃ ॥৩৬—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে, দশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২১০॥

—:—

দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, তাঁহাবা সকলেই তাঁহাকে বলিলেন যে, “তাহাই
হউক” । তাহার পর দুর্যোধন যথাক্রমে কায়া কবিত্তে ভূতাগণকে আদেশ
করিলেন ॥৩৬॥

এবং তিনি সকল শিল্পীকে লাঙ্গল নিৰ্ম্মাণ কবিত্তেও আদেশ কবিলেন, আব
যথাক্রমে যথোক্ত অস্ত্র সকল কার্য্যও করিলেন” ॥৩৭॥

—:—

* ‘...অষ্টচষাশদধিকদ্বিশততমঃ...’—পি, ‘...চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমঃ...’—বা ব,
‘...পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...ষট্‌পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

(১)...সৰ্ব্বৈ অমাত্যপ্রবরাশ্চ যে...ধার্ত্তরাষ্ট্রে নৃবেদয়ৎ—বা ব কা ।

বন-২৬৭(১০)

সম্ভজং ক্রতুবরং রাজন্ । কালপ্রাপ্তঞ্চ ভারত ॥
 সৌবর্ণঞ্চ কৃতং দিব্যং লাজলঞ্চ মহাধনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্) :
 এতচ্ শ্রদ্ধা নৃপজ্যেষ্ঠো ধৃতরাষ্ট্রো বিশাংপতে ॥
 আজ্ঞাপয়ামাস নৃপঃ ক্রতুরাজপ্রবর্তনম্ ॥৩॥
 ততঃ প্রববুতে যজ্ঞঃ প্রভূতার্থঃ হুসংস্কৃতঃ ।
 দৌকিতশ্চাপি গান্ধারিযথাশাস্ত্রং যথাক্রমম্ ॥৪॥
 প্রহস্টো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিদুরশ্চ মহাযশাঃ ।
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো গান্ধারী চ যশস্বিনী ॥৫॥
 নিমন্ত্ণগার্থং দূতাংশ্চ প্রেষয়ামাস শীঘ্রগান্ ।
 পার্থিবানাঞ্চ রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 তে প্রয়াতা যথোদ্দিক্টা দূতাস্তুরিতবাহনাঃ ।
 তত্র কথিৎ প্রয়াতস্তু দূতং দুঃশাসনোহব্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতং সর্বং কার্য্যং সম্পাদিতম্ । কালপ্রাপ্তম্ উপস্থিতকালম্ ॥১- ২॥

এতদ্বিতি । ক্রতুরাজপ্রবর্তনং সঙ্কলিতবৈক্যবয়ভারতম্ ॥৩॥

তত ইতি । প্রভূতার্থঃ প্রচুরধনবায়বুতঃ, হুসংস্কৃতঃ সর্বাদিসম্পন্নঃ । গান্ধারিহুয়োধনঃ ॥৪॥

প্রহস্ট ইতি । একস্ত বিবৃতিসম্ভবে প্রত্যেকেন প্রেষণম্ । পার্থিবানাং রাজ্ঞাম্ ॥৫- ৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর শিল্পীবা সকলে যাইয়া ছুর্য্যোধনের নিকট বলিল যে, ‘সমস্ত কার্য্যই সম্পাদিত হইয়াছে’ । তৎপরে মহাপ্রাজ্ঞ বিদুর যাইয়া ধৃতরাষ্ট্রকে জানাইলেন যে, ‘ভরতনন্দন রাজা ! ‘বৈক্যব’-নামক মহাযজ্ঞের সমস্ত আয়োজন হইয়াছে এবং তাহা আরম্ভ করিবার সময়ও উপস্থিত হইয়াছে, আর মহামূল্য স্বর্ণলাজলও প্রস্তুত হইয়াছে’ ॥১—২॥

নরনাথ । এই কথা শুনিয়া রাজজ্যেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্র সেই মহাযজ্ঞ আরম্ভ করিবার আদেশ করিলেন ॥৩॥

তাহার পর সেই সর্ব্বাঙ্গসম্পন্ন মহাযজ্ঞ আরম্ভ হইল ; ছুর্য্যোধনও যথাবিধানে ও যথাক্রমে দৌকিত হইলেন ; ক্রমে প্রচুর অর্থ ব্যয় হইতে লাগিল ॥৪॥

রাজজ্যেষ্ঠ । তখন আনন্দিতচিত্ত ধৃতরাষ্ট্র, মহাযশা বিদুর, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ ও যশস্বিনী গান্ধারীদেবী রাজগণ ও ব্রাহ্মণগণকে নিমন্ত্ণ করিবার জন্য ক্রতু-গামী দূতগণকে প্রেরণ করিলেন ॥৫—৬॥

গচ্ছ বৈতবনং শীত্ৰং পাণ্ডবান্ পাপপুরুষান্ ।
 নিমন্তয় যথাশ্রায়ং বিপ্রাংস্তস্মিন্ বনে তথা ॥৮॥
 স গচ্ছা পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বানুবাচাভিপ্রণয় চ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! যজ্ঞতে নৃপসন্তমঃ ॥৯॥
 স্ববীৰ্য্যাজ্জিতমর্থো ঘমবাণ্য কুরুসন্তমঃ ।
 তত্র গচ্ছন্তি রাজানো ব্রাহ্মণাশ্চ ততস্ততঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 অহস্ত প্রেষিতো রাজন্ ! কৌরবেণ মহাত্মনা ।
 আমন্তয়তি বো রাজা ধার্ত্তরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ॥১১॥
 মনোহভিলষিতং রাজন্তং ক্রতুং দ্রষ্টুমর্হথ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা তচ্ছ্রুত্বা দূতভাষিতম্ ॥১২॥
 অত্রবৌম্ পশাদ্ভীলো দিষ্ট্যা রাজা স্নয়োধনঃ ।
 যজ্ঞতে ক্রতুমুখ্যেন পূৰ্বেষাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । যথোদ্দিষ্টা দূতরাষ্ট্রাদীনামুদ্দেশক্রমেণ প্রবৃতাঃ । প্রয়াতং প্রস্থিতম্ ॥৭॥
 গচ্ছতি । পাপপুরুষানিত্যাশ্রয়াক্রমম্ । তস্মিন্ বনে স্থিতানিতি শেষঃ ॥৮॥
 স ইতি । স দূতঃ । অর্থোৎসবং ধনসমূহম্ । ততস্ততঃ স্থানান্তং ॥৯—১০॥
 অহমিতি । কৌরবেণ দুৰ্য্যোধনেন । বো যুমান্ ॥১১॥
 মন ইতি । রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনন্ত । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥১২—১৩॥

ক্রমে সেই দূতগণ ক্রতুগামী বাহনে আরোহণ করিয়া তাঁহাদের উপদেশক্রমে প্রস্থান করিল । তখন দুঃশাসন প্রস্থানকালে কোন দূতকে বলিলেন—॥৭॥

“দূত ! সম্বর বৈতবনে গমন কর এবং পাপিষ্ঠ পাণ্ডবগণকে ও তত্রত্য ব্রাহ্মণগণকে যথানিয়মে নিমন্ত্রণ কর” ॥৮॥

তাহার পর সেই দূত বৈতবনে যাইয়া পাণ্ডবদের সকলকে প্রণাম করিয়া বলিল—“মহারাজ ! রাজশ্রেষ্ঠ ও কৌরবপ্রধান দুৰ্য্যোধন আপন বাহুবলাজ্জিত ধনরাশি লাভ করিয়া যজ্ঞ করিতেছেন । সেখানে রাজারা ও ব্রাহ্মণেরা নানাস্থান হইতে যাইতেছেন ॥৯—১০॥

রাজা ! মহাত্মা কুরুরাজ দুৰ্য্যোধন আমাকে প্রেরণ করিয়াছেন এবং তিনি আপনাদিগকে নিমন্ত্রণ করিতেছেন ॥১১॥

অতএব আপনারা যাইয়া রাজা দুৰ্য্যোধনের অভিলষিত সেই যজ্ঞ দর্শন করিবেন” । তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির দূতের সেই কথা শুনিয়া বলিলেন—
 “পূৰ্ব্বপুরুষগণের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধক রাজশ্রেষ্ঠ রাজা দুৰ্য্যোধন ভাগ্যবশতঃ প্রধান যজ্ঞ করিতেছেন ॥১২—১৩॥

বয়মপ্যুপযাস্তামো ন হিন্দানীং কথঞ্চন ।
 সময়ঃ প্রতিপাল্যো নো যাবদ্বর্ষং ত্রয়োদশম্ ॥১৪॥
 শ্রুত্বৈতদ্ব্যমরাজ্ঞশ্চ ভীমো বচনমব্রবীৎ ।
 তদা তু নৃপতির্গস্তা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥
 অস্ত্রশস্ত্রপ্রদৌপ্তেহমৌ যদা তং পাতয়িষ্যতি ।
 বর্ষাত্রয়োদশাদুর্দ্ধং রণসত্ত্রে নরাধিপঃ ॥১৬॥ (যুথকম্)
 যদা ক্রোধহবির্মোক্তা ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু পাণ্ডবঃ ।
 আগস্তাহং তদাস্মীতি বাচ্যস্তে স হুযোধনঃ ॥১৭॥
 শেযাস্তু পাণ্ডবা রাজন্ ! নৈবোচুঃ কিঞ্চিদপ্রিয়ম্ ।
 দূতশ্চাপি যথারূতং ধার্ত্তরাষ্ট্রে শ্রবেদয়ৎ ॥১৮॥
 অপাজ্ঞগ্নুর্নরশ্রেষ্ঠা নানাজনপদেশ্বর্যঃ ।
 ব্রাহ্মণাশ্চ মহাভাগা ধার্ত্তরাষ্ট্রপুং প্রতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । উপযাস্তামো হস্তিনায়ামিতি শেষঃ । প্রতিপাল্যঃ প্রতীক্ষণীয়ঃ ॥১৪॥
 শ্রুত্বৈতি । গস্তা গমিষ্যতি । তং হুর্ঘ্যোধনম্ । রণসত্ত্রে যুদ্ধযজ্ঞে ॥১৫-১৬॥
 যদেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু কাঠভূতেষু অস্ত্রশস্ত্রায়িনা দহমানেষিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥
 শেযা ইতি । শেযা অবশিষ্টা অর্জুননকুলসহদেবাঃ । দূতশ্চাপি গচ্ছতি শেষঃ ॥১৮॥
 অশেতি । আজ্ঞগ্নুর্হুর্ঘ্যোধনযজ্ঞদর্শনায়েতি ভাবঃ ॥১৯॥

সেখানে আমরাও যাইব বটে, তবে এক্ষণে কোন প্রকারেই নহে কেন না,
 ত্রয়োদশবৎসর কাল আমাদের প্রতীক্ষা করিতে হইবে” ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরের এই কথা শুনিয়া ভীম বলিলেন—“ত্রয়োদশবৎসর পরে রাজা যুধিষ্ঠির
 যখন যুদ্ধযজ্ঞে অস্ত্রশস্ত্রপ্রজ্বলিত অগ্নিতে সেই হুর্ঘ্যোধনকে নিক্ষেপ করিবেন, তখনই
 ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির যাইবেন ॥১৫—১৬॥

আর, ধার্ত্তরাষ্ট্ররূপ কাঠ সকল অস্ত্রশস্ত্ররূপ অগ্নিদ্বারা দহ্য হইতে থাকিলে,
 তাহাতে পাণ্ডবেরা যখন ক্রোধরূপ হবি নিক্ষেপ করিতে পারিবেন, তখন আমি
 যাইব। দূত ! এই কথাগুলি তুমি সেই হুর্ঘ্যোধনকে বলিও” ॥১৭॥

রাজা জনমেজয় ! অবশিষ্ট পাণ্ডবেরা কোন অপ্রিয় কথাই বলিলেন না ; দূতও
 যাইয়া যথাবৎ বৃত্তান্ত হুর্ঘ্যোধনকে জানাইল ॥১৮॥

তাহার পর নানা দেশের অধিপতি রাজারা এবং মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা হুর্ঘ্যোধনের
 যজ্ঞস্থানে আগমন করিলেন ॥১৯॥

তে স্ফুৰ্জিতা যথাশাস্তং যথাবিধি যথাক্রমম্ ।
 মুদা পরময়া যুক্তাঃ শ্রীতাশ্চাপি নরেন্ধরাঃ ॥২০॥
 ধৃতরাষ্ট্রোহপি রাজেন্দ্র ! সংবৃতঃ সৰ্বকৌরবৈঃ ।
 হর্ষণে মহতা যুক্তো বিদুরঃ প্রত্যভাষত ॥২১॥
 যথা স্ত্রী জনঃ সৰ্বঃ ক্ষতঃ ! স্মাদমসংযুতঃ ।
 ভুগ্যেক যজ্ঞসদনে তথা ক্ষিপ্রং বিধীয়তাম্ ॥২২॥
 বিদুরস্তু তদাভ্যায় সৰ্ববৰ্ণানরিন্দম ! ।
 যথা প্রমাণতো বিদ্বান্ পূজয়ামাস ধর্ম্যবিৎ ॥২৩॥
 ভক্ষ্যপেয়ান্নপানেন মাল্যৈশ্চাপি স্নগন্ধিভিঃ ।
 বাসোভির্বিবিধৈশ্চৈব যোজয়ামাস হৃষ্টবৎ ॥২৪॥
 কুত্বা হ্যাবসপান্ বীবো যথাশাস্তং যথাক্রমম্ ।
 সাস্তুয়িত্বা চ রাজেন্দ্রে দত্তা চ বিবিধং বহু ।
 বিসর্জয়ামাস নৃপান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ সহস্রশঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । স্ফুৰ্জিতা দানমানাদিভির্গৌরবান্দ-কৃতাঃ । শ্রীতাঃ প্রসঙ্গা বভূবুঃ ॥২০॥
 ধৃতেন্ধরৈঃ । মহতা হর্ষণে যুক্তঃ, পুত্রযজ্ঞস্তু মহাভববাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 যথেন্ধরৈঃ । হে ক্ষতঃ । বিদুরঃ । অমসংযুতঃ অমপ্রাপ্তঃ । ক্ষিপ্রং শীঘ্রম্ ॥২২॥
 বিদুর ইতি । প্রমাণং বর্ণনামুচনৌচত্মনস্তিক্রমোতি । প্রমাণতঃ ॥২৩॥
 ভক্ষ্যেন্ধরৈঃ । ভক্ষ্যং চৰ্খ্যং লজ্জুকাদি পেয়ং পানযোগ্যং ২৩াদি অন্নমোদনং পানং জনকং তেন ।
 যোজয়ামাস আগতেভ্যো দদাবিত্যাং, হৃষ্টবৎ আনন্দিত ইত্ ॥২৪॥

তখন দান-মানদ্বারা শাস্ত্র অনুসারে যথাবিধানে ও যথাক্রমে গৌরব করিলে,
 সেই রাজারা পরম আনন্দিত ও প্রসন্ন হইলেন ॥২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধৃতরাষ্ট্র ও পরমানন্দিত ও সকল কৌরবে পরিবেষ্টিত হইয়া বিদুরকে
 বলিলেন - ॥২১॥

“বিদুর ! যজ্ঞভবনের সকল লোকই যাহাতে অন্ন লাভ করিয়া স্ত্রী ও সন্তুষ্ট
 হয়, তাহা তুমি সত্বর কর” ॥২২॥

অরিন্দম জনমেজয় ! জ্ঞানী ও ধর্ম্যজ্ঞ বিদুর সেই কথা শুনিয়া তারতম্য
 অনুসারে সকল বর্ণেরই সম্মান করিলেন ॥২৩॥

এক বিদুর আনন্দিত হইয়া আগন্তুক ব্যক্তিমাাত্রকেই চৰ্খা, পেয়, অন্ন, জল,
 স্নগন্ধি মাল্য ও নানাবিধ বস্ত্র দান করিলেন ॥২৪॥

এদিকে বীর ও রাজশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন নগরের বাহিরে যথাবিধানে ও যথা-

বিস্মজ্য চ নৃপান্ সৰ্বান্ ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।

বিবেশ হস্তিনপুরং সহিতঃ কর্ণসৌবলৈঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি ষোড়-
ষাঙ্গায়াং দ্বয়োধ্যানবজ্রসমাপ্তাবেকাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রবিশন্তং মহারাজ ! সূতাস্তক্টুবরচ্যুতম্ ।

জনাশ্চাপি মহেষ্वासং তুষ্কবু রাজসন্তমম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কুশেতি । আবসথান্ নগরাধিবাঁসভবনানি । সান্ধয়িত্বা অমুনীয় । ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

বিস্মজ্যেতি । পরিবারিতো রাজেন্দ্র ইত্যহুবৃতিঃ । কর্ণসৌবলৈরিতি বহুবচনাদ্গণগ্রহণম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ষোড়ষাঙ্গায়াং একাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্ৰেতি । সূতা বন্ধিনঃ, অচ্যুতং ব্যবসায়দভ্যুতম্ । মহেষ্वासং মহাধনভরম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৪॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ স্বয়ং ক্রোধেন জলন্ত, ক্রোধহবিঃ ক্রোধরূপং সর্পিস্তেজামত্য-
শ্বোদীপকং মোক্ষতি তদাহমাগস্তা আগমিষ্টামি ॥১৫—২৫॥ কর্ণসৌবলৈঃ সৌবল্যৈঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২১১॥

—:~:—

ক্রমে বাসভবন সকল নির্মাণ করিয়া এবং নানাবিধ ধনদানপূর্বক মধুর বাক্য বলিয়া
সহস্র সহস্র রাজা ও ব্রাহ্মণকে বিদায় করিলেন ॥২৫॥

এইভাবে তিনি সকল রাজাকে বিদায় দিয়া ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া কর্ণ ও
শকুনিপ্রভৃতির সহিত হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন ॥২৬॥

* ‘...উনপকাশাধিকদ্বিশততমঃ...’—নি, ‘...পঞ্চপকাশাধিকদ্বিশততমঃ...’—বা, ব,
‘...ষট্‌পকাশাধিকদ্বিশততমঃ...’—কা, ‘...সপ্তপকাশাধিকদ্বিশততমঃ...’—নি ।

লাজৈচ্চন্দনচূর্ণৈশ্চ বিকীৰ্য্য চ জনাস্ততঃ ।
 উচুৰ্দিষ্টা নৃপাবিঘ্নঃ সমাপ্তোহয়ং ক্রতুস্তব ॥২॥
 অপরে ত্বত্রবংস্তত্র বাতিকান্তং মহীপতিম্ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত যজ্ঞেন ন সমো হ্যেষ তে ক্রতুঃ ॥৩॥
 নৈব তস্য ক্রতোরেষ কলামহীতি ঘোড়শীম্ ।
 এবং তত্রাত্রবন্ কেচিৎবাতিকান্তং জনেশ্বরম্ ॥৪॥
 যুহদস্তত্রবংস্তত্র অতি সৰ্ব্বানয়ং ক্রতুঃ ।
 যযাতিৰ্নহম্শ্চাপি মাক্ষাতা ভরতস্তথা ।
 ক্রতুমেবং সমাহৃত্য পুতাঃ সৰ্ব্বৈ দিবং গতাঃ ॥৫॥
 এতা বাচঃ শুভাঃ শৃণ্বন্ যুহদাং ভরতৰ্বভ ! ।
 প্রবিবেশ পুরং হৃষ্টঃ স্ববেশ্য চ নরাধিপঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

লাজৈবিত্তি । হে নৃপ ! দিষ্টা ভাগোন, অয়ং তব ক্রতুঃ অবিঘ্নঃ সমাপ্তঃ ॥২॥
 অপয় ইতি । বাতিকা বাতরোগগ্রস্তাঃ । অতএব রাজবিঘ্টিমূচুরিতি ভাবঃ ॥৩॥
 নেতি । তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, ক্রতোঃ বাজয়জ্ঞস্ত, কলাং ভাগম্ ॥৪॥
 যুহদ ইতি । সৰ্ব্বান্ অতি অতিক্রামতি । সমাহৃত্য অহুষ্ঠায় । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 এতা ইতি । শুভত্বাং শৃণ্বন্, বাতিকানাং বাচস্ত অন্তত্বাদশৃণ্বিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । প্রসাধারণ অধাবসায়ী মহাধর্মুজ্জ্বল ও রাজশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন যখন হস্তিনায় প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন স্তুতিপাঠকগণ ও অস্ত্রান্ত লোকসকল তাঁহার স্তব করিতে লাগিল ॥১॥

তদনন্তর সন্নিহিত লোকেরা লাজ (খই) ও চন্দনচূর্ণ নিক্ষেপ করিয়া বলিতে লাগিল যে, “রাজা ! ভাগ্যবশতই আপনার এই যজ্ঞ নির্বিঘ্নে সমাপ্ত হইয়াছে” ॥২॥

অস্ত্র বায়ুরোগগ্রস্ত (বিকৃত মস্তিষ্ক) লোকেরা সেই রাজাকে বলিল যে, “আপনার এ যজ্ঞ যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞের সমান হয় নাই” ॥৩॥

অস্ত্র কতকগুলি বায়ুরোগগ্রস্ত লোক দুর্যোধনকে এইরূপ বলিল যে, “এ যজ্ঞ যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞের ষোল ভাগের একভাগের সমানও হয় নাই” ॥৪॥

তখন বন্ধুবর্গ বলিল যে, “এ যজ্ঞ সকল যজ্ঞকেই অতিক্রম করিয়াছে । কারণ, যযাতি, নহব, মাক্ষাতা ও ভরত এই যজ্ঞ করিয়াই পবিত্র হইয়া স্বর্গে গিয়াছেন” ॥৫॥ •

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা দুর্যোধন বন্ধুবর্গের এই সকল মনোহর বাক্য শ্রবণ

অভিবাগ ততঃ পাদৌ মাতাপিত্রৌবিশাংপতে ! ।
 ভীষ্মদ্রোণকুপাদৌনাং বিদুরস্ত চ ধীমতঃ ॥৭॥
 অভিবাদিতঃ কনৌয়োভিভ্রাতৃভিভ্রাতৃনন্দনঃ ।
 নিষসাদাসনে মুখ্যে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তমুখায় মহারাজ ! সূতপুত্রোহব্রবীদ্বচঃ ।
 দিষ্ট্যা তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! সমাপ্তোহয়ং মহাক্রতুঃ ॥৯॥
 হতেষু যুধি পার্থেষু রাজসূয়ে তথা হুয়া ।
 আহুতেহহং নরশ্রেষ্ঠ ! ত্বাং সভাজয়িতা পুনঃ ॥১০॥
 তমব্রবীশ্মহারাজোঽধার্ত্তরাষ্ট্রো মহাযশাঃ ।
 সত্যমেতত্ত্বয়োক্তং তি পাণ্ডবেষু ছুরাত্মহ ॥১১॥
 নিহতেষু নরশ্রেষ্ঠ ! প্রাপ্তে চাপি মহাক্রতৌ ।
 রাজসূয়ে পুনর্বীর ! ত্বমেবং বর্দ্ধয়িষ্যসি ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অভিতি । বিশাং প্রজ্ঞানাম্ । নিষসাদ উপবিবেশ । প্রথমপাদে অক্ষবাধিক্যমার্মম্ ॥৭—৮॥
 তমিতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । অয়ং বৈষ্ণবো নাম ॥৯॥
 হতেষিতি । আহুতে অহুষ্ঠিতে । সভাজয়িতা অভিনন্দয়িতা ॥১০॥
 তমিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ । প্রাপ্তে অহুষ্ঠিতে ॥১১—১২॥

করিতে করিতে হৃষ্টচিত্ত হইয়া রাজধানীতে এবং আপন গৃহে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর দুর্যোধন—মাতা, পিতা, ভীষ্ম, দ্রোণ ও কুপপ্রভৃতির এবং জ্ঞানী বিদুরের চরণযুগলে প্রণাম করিলেন ; পরে তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতারাও তাহাকে প্রণাম করিল । তদনন্তর ভ্রাতৃবৎসল দুর্যোধন ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া উত্তম আসনে উপবেশন করিলেন ॥৭—৮॥

মহারাজ জনমেজয় ! তখন কর্ণ গাত্রোখান করিয়া দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন “ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমার এই যজ্ঞ সমাপ্ত হইল ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে নিহত হইলে এবং তুমি রাজসূয়যজ্ঞ করিলে, আমি পুনরায় তোমার অভিনন্দন করিব” ॥১০॥

তখন মহারাজ ও মহাযশা দুর্যোধন কর্ণকে কহিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ বীর ! তুমি একথা সত্য বলিয়াছ যে, ছুরাত্মা পাণ্ডবেরা নিহত হইলে এবং আমি রাজসূয়মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলে, তুমি পুনরায় আমার এইরূপ অভিনন্দন করিবে” ॥১১—১২॥

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! কর্ণমাল্লিঙ্গ্য ভারত ! ।
 রাজসূয়ং ক্রতুশ্ৰেষ্ঠং চিন্তয়ামাস কৌরবঃ ॥১৩॥
 সোহব্রবীৎ কৌরবাংশ্চাপি পার্শ্বস্থান্ নৃপসত্তমঃ ।
 কদা নু তং ক্রতুবরং রাজসূয়ং মহাধনম্ ।
 নিহত্য পাণ্ডুবান্ সৰ্ব্বানাহরিষ্যামি কৌরবাঃ ! ॥১৪॥
 তমব্রবীতদা কর্ণঃ শৃণু মে রাজকুঞ্জর ! ।
 পাদৌ ন ধাবয়ে তাবদ্যাবগ্ন নিহতোহৰ্জ্জুনঃ ॥১৫॥
 কৌলালজং ন ধাদেয়ং চরিত্যে চান্তরব্রতম্ ।
 নাস্তীতি নৈব বক্ষ্যামি যাচিতো যেন কেনচিৎ ॥১৬॥

ভাবতঃকৌমুদা

এবমিতি । আলিঙ্গ্য আলিঙ্গ্য । কৌরবো হৃদ্যোধনঃ ॥১৩॥
 ৭ ইতি । মহাধনং প্রচুরধনব্যয়সাধ্যম্ । আহরিষ্যামি করিষ্যামি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 তমিতি । হে রাজকুঞ্জর ! রাজশ্রেষ্ঠ ! । ন ধাবয়ে অত্ৰেন ন শোধয়ে ॥১৫॥
 কৌলালেতি । কৌলাল্যং কপিৰাং জায়ত ইতি কৌলালজং মাংসম্ । “ভুক্তাপ্রসো রসাত্ত্বক
 রক্তায়াংসং প্রজায়তে” ইত্যুর্কোমাংসং কৃশি-জাতমেব । “শোণিতেহস্থসি কৌলালম্” ইত্যমরঃ । ন
 বিদ্যতে স্তব্ধা মত্তসামান্যং যত্র তৎ তাদৃশং ব্রতম্, সৰ্ব্ববিধমত্তপানং বর্জয়িত্বানীত্যাৰ্থঃ । “কামতোহপি
 হি বাহুস্তো বৈস্তো বাপি কথঞ্চন । মত্তং পীতাহস্থংসংজ্ঞং ন কঞ্চিদোষমহঁতি ।” ইতি মহুনাহ-
 মোদিতমপি গোড়ীপ্রভৃতিমত্তপানং বর্জয়িত্বানীতি ভাবঃ । ব্রহ্ম কষ্টকরত্বাবশ্যকত্বাদিত্যেবামত্তথা
 ব্যাখ্যানমসমঞ্জসম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিশস্তমিতি ॥১—২॥ বাতিকা । বাতদোগোপহতচেতস উচিতভাষণানভিজ্ঞাঃ ॥৩—৪॥
 সভাজয়িতা পুঞ্জয়িত্বামি ॥১০—১৪॥ ধাবয়ে পরেণেতি শেষঃ ॥১৫॥ কৌলালজং মাংসম্,
 ভারতনন্দন মহারাজ ! হৃদ্যোধন এইরূপ বলিয়া এবং কর্ণকে আলিঙ্গন করিয়া
 রাজসূয়মহাযজ্ঞের বিষয় চিন্তা করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর তিনি পার্শ্ববর্তী কৌরবগণকে বলিলেন—“কৌরবগণ ! কবে আমি
 সমস্ত পাণ্ডবকে নিহত করিয়া যজ্ঞ-শ্রুত রাজসূয়ের অনুষ্ঠান করিব” ॥১৪॥

তখন কর্ণ তাঁহাকে কহিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! আমার কথা শ্রবণ কর—
 যে পর্য্যন্ত অর্জুন নিহত না হইবে, সে পর্য্যন্ত আমি অতুলোকদ্বারা পাদপ্রক্ষালন
 করাইব না ॥১৫॥

এক মাংস খাইব না, সৰ্ব্ববিধ মত্তপান বর্জন করিব, আর যে কোন ব্যক্তিই
 কেন প্রার্থনা করুক না, আমি ‘নাই’ একথা বলিব না” ॥১৬॥

অথোৎকৃষ্টং মহেষ্টাসৈর্ধার্ত্তরাষ্ট্রমহারথৈঃ ।
 প্রতিজ্ঞাতে ফাস্তনস্ত বধে কর্ণেন সংযুগে ।
 বিজিতাংশ্চাপ্যমস্ত পাণ্ডবান্ ধৃতরাষ্ট্রজাঃ ॥১৭॥
 দুৰ্য্যোধনোহপি রাজেন্দ্রো বিস্মজ্য নরপুঙ্গবান্ ।
 প্রবিবেশ গৃহং শ্রীমান্ যথা চৈত্ররথং প্রভুঃ ।
 তেহপি সর্বৈ মহেষাসা জগ্মুর্বেশ্যানি ভারত ! ॥১৮॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহেষাসা দূতবাক্যপ্রচোদিতাঃ ।
 চিস্তয়ন্তস্তমেবার্থং নালভন্ত স্তথং কচিৎ ॥১৯॥
 ভূয়শ্চ চারৈ রাজেন্দ্র ! প্রবৃতিরূপপাদিতা ।
 প্রতিজ্ঞা সূতপুত্রস্ত বিজয়স্ত বধং প্রতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎকৃষ্টম্ আনন্দকোলাহলঃ কৃতঃ । ফাস্তনস্তাঙ্কনস্ত । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । চৈত্ররথং তদাখ্যমুজ্জানম্, প্রভুঃ তৎস্বামী কুবেরঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৮॥

পাণ্ডবা ইতি । দূতবাক্যেন সর্বরাজাভ্যুগত্যাতিবোধকেন প্রচোদিতা উদ্বেলিতাঃ ॥১৯॥

ভূয় ইতি । প্রবৃতিরূপাভ্যুগত্যা, উপপাদিতা জ্ঞাপিতা, প্রতিজ্ঞা তদ্বিশয়া, বিজয়স্তাঙ্কনস্ত ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তচ্চি ঘনীভূতং কথিতমেব । “কৌলানং কথিত্রে তোয়ে” ইতি মেদিনী । অস্থরং স্থারহিতঞ্চ
 ব্রজং বনিয়মং করিত্তে, মস্তং মাংসঞ্চ ত্যক্তে ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ উৎকৃষ্টমূচ্চৈঃ শব্দঃ কৃতঃ ॥১৭—২০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাটশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২১২॥

কর্ণ যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের বধপ্রতিজ্ঞা করিলে, মহাধনুর্দ্ধর ও মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ
 আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিলেন এবং তাঁহারা পাণ্ডবগণকে বিজিত বলিয়া মনে
 করিলেন ॥১৭॥

তাঁহার পর, কাস্তিমান্ রাজশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধনও প্রধান লোকদিগকে বিদায় দিয়া
 কুবের যেমন ‘চৈত্ররথ’-নামক উজ্জানভবনে প্রবেশ করেন, তেমন আপন উজ্জানভবনে
 যাইয়া প্রবেশ করিলেন এবং সেই সকল ধনুর্দ্ধরেরাও আপন আপন ভবনে চলিয়া
 গেলেন ॥১৮॥

তাঁর পর, পাণ্ডবেরা দুৰ্য্যোধনের কোন দূতের মুখে তাঁহার যজ্ঞসমাপ্তির বিষয়
 ও তৎকালীন রাজাদের আশ্রয়ভেদ্যের বিষয় শুনিয়া উদ্বেলিত হইয়া সেই বিষয়ই
 ভাবিতে থাকিয়া কোথাও স্থখ পাইতে থাকিলেন না ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । আবার বৃষ্টিগিরের গুপ্তচরেরা যাইয়া—কর্ণ যে অৰ্জ্জুনবধের প্রতিজ্ঞা
 করিয়াছেন, সেই বৃত্তান্ত বৃষ্টিগিরপ্রভৃতিকে জানাইল ॥২০॥

এতচ্চত্ৰাধা বর্ষমৃতঃ সমুদ্রিয়ো নরাধিপ ! ।
 অভেদকবচং মত্বা কর্ণমদ্রুতবিক্রমম্ ।
 অনুস্মরংশ্চ সংলেশান শাস্তিমুগধাতি সঃ ॥২১॥
 তস্য চিন্তাপরীতস্য বুদ্ধিজ্জ্ঞে মহাত্মনঃ ।
 বহুব্যালম্বগাকৌর্ণং ত্যক্তুং দ্বৈতবনং বনম্ ॥২২॥
 ধার্ত্তরাষ্ট্রোহপি নৃপতিঃ প্রশশাস বহুধরাম্ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বৌরৈর্ভীষ্মদ্রোণকূপৈশুখা ।
 সঙ্গম্য সূতপুত্রেন কর্ণেনাহবশোভিনা ॥২৩॥
 দুৰ্য্যোধনঃ প্রিয়ে নিত্যং বর্তমানো মহীভূতাম্ ।
 পুঞ্জয়ামাস বিশ্বেন্দ্রান্ ক্রতুভিভূরিদক্ষিণৈঃ ॥২৪॥
 ভ্রাতৃগাঞ্চ প্রিয়ং রাজন্ । স চকার পরম্পরঃ ।
 নিশ্চিত্য মনসা বৌরো দত্তভুক্তফলং ধনম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং বনপর্ব্বণি ষোষ-
 যাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরচিন্তায়াং দ্বাদশাধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । কর্ণমভেদকবচং মত্বা অদ্রুতবিক্রমকানুস্মরন্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 তন্তেতি । চিন্তয়া পরীতস্য ব্যাপ্তচিন্তয়া । বহুভিব্যালম্বগৈর্গতিংস্রজজ্ঞতিরাকৌর্ণম্ ॥২২॥
 ধার্ত্তেতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা, আহবশোভিনা যুদ্ধশোভিনা । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । প্রিয়ে শ্রীতিজনককার্ষ্যে । ক্রতুভিঃ বিবিধযজ্ঞৈঃ ॥২৪॥

নরনাথ জনমেজয় ! ইহা শুনিয়া যুধিষ্ঠির অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইলেন এবং কর্ণের
 কবচটা অভেদ ইহা মনে করিয়া, আর তাঁহার বিক্রমও অদ্রুত ইহা স্মরণ করিয়া
 মনের কষ্টে শাস্তিই পাইতে লাগিলেন না ॥২১॥

ক্রমে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের চিন্তে বহু হিংস্রজন্তুপূর্ণ দ্বৈতবন ত্যাগ
 করিবার ইচ্ছা জন্মিল ॥২২॥

এদিকে রাজা দুৰ্য্যোধনও- ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, বীর ভ্রাতৃগণ এবং যুদ্ধশোভী
 সূতপুত্র কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

এবং দুৰ্য্যোধন সর্ব্বদাই রাজগণের শ্রীতিজনক কার্য্য করিতে থাকিয়া প্রচুর
 দক্ষিণাবৃত্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা ব্রাহ্মণগণের সম্মান করিতে থাকিলেন ॥২৪॥

আর, মহাবীর ও শত্রুসন্তাপকারী দুৰ্য্যোধন ‘ধনের ফল—দান ও ভোগ’

* ‘...পঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—পি, ‘...ষট্পঞ্চাশদধিকবিশততমঃ...’—বা ব,
 ‘...সপ্তাশদধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...অষ্টাশদধিকবিশততমঃ...’—নি ।

(১৫ । যুগবিশোধনবর্গ ।)

ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

দুর্যোধনং মোক্ষয়িত্বা পাণ্ডুপুত্রো মহাবলঃ ।

কিমকামুর্বনে তস্মিন্ স্তন্যমাখ্যাভুমহিসি ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ শয়ানং কোন্তেয়ং রাত্রৌ দ্বৈতবনে যুগাঃ ।

স্বপ্নান্তে দর্শয়ামাস্ববাপ্পকণা যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥

তানব্রবীৎ স রাজেন্দ্রো বেপমানান্ কৃতাজ্জলীন্ ।

ব্রুত মদ্বক্তৃকামাঃ স্ব কে ভবন্তুঃ কিমিষ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃণামিতি । শ্রিয়ং ভোগসম্পাদনদ্বাৰা । দত্তং দানং হৃৎকং ভোগশ্চ ফলং যন্ত তৎ ॥২৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভট্টকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি দ্বোদশোহধ্যায়ঃ
ত্ৰয়োদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দুর্যোধনমিতি । তস্মিন্ দ্বৈতবনাখ্যে, আখ্যাভূং বক্তৃম্ ॥১॥

তত ইতি । ততো যুধিষ্ঠিরস্ত দ্বৈতবনত্যাগেচ্ছানস্তরম্ । দর্শয়ামাস্ স্বপ্নমুতীঃ ॥২॥

তানিতি । অব্রবীৎ স্বপ্নান্ত এব । বেপমানান্ ভয়েন কম্পমানান্ ॥৩॥

ইহা মনে মনে নিশ্চয় করিয়া নানাবিধ ভোগ সম্পাদন দ্বারা ভ্রাতৃগণের প্রিয়কাৰ্য্য
করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহাবল পাণ্ডবেরা দুর্যোধনপ্রভৃতিকে যুক্ত করিয়া দিয়া
সেই দ্বৈতবনে কি করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর সেই দ্বৈতবনে একদা রাত্রিতে যুধিষ্ঠির শয়ন
করিয়াছিলেন, এমন সময়ে বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠ হরিণগণ আসিয়া স্বপ্নমধ্যে তাঁহাকে দেখা
দিল ॥২॥

তাহারা কম্পিত কলেবরে ও কৃতাজলিপুটে দাঁড়াইলে, যুধিষ্ঠির তাহাদিগকে

এবমুক্তাঃ পাণ্ডবেন কৌন্তেয়েন যশস্বিনা ।
 প্রত্যক্রবন্ মুগাস্তত্র হতশেষা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪॥
 বয়ং মুগা দ্বৈতবনে হতশিষ্টাস্তু ভারত ! ।
 নোৎসীদেম মহারাজ ! ক্রিয়তাং বাসপর্য্যায়ঃ ॥৫॥
 ভবতো ভ্রাতরঃ শূরাঃ সৰ্ব্ব এবান্ত্রকোবিদাঃ ।
 কুলান্য়ল্লাবশিষ্টানি কৃতবন্তো বনৌকসাম্ ॥৬॥
 বীজভূতা বয়ং কেচিদবশিষ্টা মহামতে ! ।
 বিবর্দ্ধেমহি রাজেন্দ্র ! প্রসাদান্তে যুধিষ্ঠির ! ॥৭॥
 তান্ বেপমানান্ বিত্রস্তান্ বীজমাত্রাবশেষিতান্ ।
 মুগান্ দৃষ্ট্বা স্নুত্ৰুঃখার্থো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৮॥
 তাংস্তথৈত্যত্রবৌদ্রজা সৰ্ব্বভূতহিতে রতঃ ।
 যথা ভবন্তো ক্রবতে করিস্যামি চ তত্তথা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । অধিকপদপ্রয়োগে মুনীনাং স্বভাবঃ ॥৪॥
 বয়মিতি । নোৎসীদেম ভবন্তিকৃতং সন্না ন ভবেম । বাসস্য পর্য্যায়ঃ পরিবৰ্ত্তনম্ ॥৫॥
 ভবত ইতি । কুলানি বংশান্ । বনৌকমাং বনবাসিনামস্মাকং মুগাণাম্ ॥৬॥
 বীজেতি । বীজভূতা ভাবিহরিনকায়গীতৃতাঃ । প্রসাদাৎ এতদ্বনত্যাগরূপাদনুগ্রহাৎ ॥৭॥
 তানিতি । বীজমাত্রাবশেষিতান্ স্বেবেব । তথৈত্যস্তাং বিবৃণোতি যথৈত্যানি ॥৮—৯॥

বলিলেন—“তোমরা যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা বল ; তোমরা কাহারো ? কি ইচ্ছা কর ?” ॥৩॥

যশস্বী যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, হতাবশিষ্ট হরিণগণ তখন তাঁহাকে বলিতে লাগিল—॥৪॥

“মহারাজ ভরতনন্দন ! আমরা হতাবশিষ্ট দ্বৈতবনবাসী হরিণ , আমরা যেন উৎসন্ন না হই ; সুতরাং আপনারা বাস পরিবৰ্ত্তন করুন ॥৫॥

আপনার ভ্রাতারা সকলেই বীণ এবং অন্ত্রাভিজ্ঞ ; সুতরাং তাঁহারা আমাদের বংশের অল্পই অবশিষ্ট রাখিয়াছেন ॥৬॥

মহামতি রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! ভাবী হরিণবংশের বীজস্বরূপ আমরা কয়েকটীমাত্র হরিণ অবশিষ্ট আছি ; সুতরাং আপনারা অনুগ্রহে আমরা যেন বৃদ্ধি পাইতে পারি” ॥৭॥

সকল প্রাণীই হিতে নিরত ধৰ্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির বীজমাত্রাবশেষিত সেই হরিণগণকে ভীত ও কল্পিত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখার্ভ হইয়া তাহাদিগকে বলি-

ইত্যেবং প্রতিবুদ্ধঃ স রাজ্যশ্চে রাজসন্তমঃ ।
 অত্রবীৎ সহিতান্ ভ্রাতৃন্ দয়াপন্নো যুগান্ প্রতি ॥১০॥
 উক্তো রাজো যুগৈরগ্নিন্ স্বধাশ্চে হতশেষিতৈঃ ।
 তন্তুভূতাঃ স্য ভদ্রং তে দয়া নঃ ক্রিয়তামিতি ॥১১॥
 তে সত্যমাহঃ কৰ্ত্তব্য্য দয়াস্মাভির্বনৌকসাম্ ।
 সাক্ষ্যমাংসং হি নো বর্ষং যদেনানুপযুঞ্জাহে ॥১২॥
 পুনর্বহুয়ুগং বর্ম্যং কাম্যকং কাননোত্তমম্ ।
 মরুভূমেঃ শিরঃ স্থানং তৃণবিন্দুসরঃ প্রতি ॥১৩॥
 তত্রেমাং বসতিং শিষ্ঠাং বিহরন্তো রমেমহি ।
 ততস্তে পাণ্ডবাঃ শীত্ৰং প্রযযুর্শ্মকোবিদাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতি। ইত্যেবং বক্ষ্যমাণপ্রকারমত্রবীৎ। প্রতিবুদ্ধো আগরিভঃ। সহিতান্ মিলিতান্ ॥১০॥

উক্ত ইতি। উক্তঃ অহমিতি শেবঃ। তন্তুভূতা ভাবিযুগগ্রন্থভূতাঃ ॥১১॥

ত ইতি। তে যুগাঃ। বর্ষমবশিষ্টত ইতি শেবঃ। উপযুঞ্জাহে অরীমঃ ॥১২॥

পুনরिति। বহবো যুগা যত্র তৎ। শির উপরিভাগভূতম্, তৃণবিন্দুর্নাম সরঃ তৎ

ভারতভাবদীপঃ

চূর্যোগ্রনমিতি ১১—৪। বাসন্ত পর্য্যায়ো বৈপরীত্যং নাত্র বস্তব্যমিত্যর্থঃ ১৫—১১।

একং বর্ষং বৎসরম্, উপযুঞ্জাহে ভক্ষ্যামঃ ১২—১৭।

ইতি ঐমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকষিণততমোহধ্যায়ঃ ১২১৩।

লেন—“তাহাই হইবে” অর্থাৎ তোমরা যাহা বলিলে, আমি তাহা সেই রূপই করিব” ৮—১৯।

তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির রাজিশেষে আগরিভ এবং হরিণগণের প্রতি দয়ার্জ হইয়া সমবেত ভ্রাতৃগণকে এইরূপ বলিলেন—১০॥

“অত্র রাজিতে স্বপ্নের মধ্যে হতাবশিষ্ট হরিণেরা আমাকে বলিয়াছে যে, আমরা হরিণকুলের তন্তুবরূপ রহিয়াছি; অতএব আপনি আমাদের উপরে দয়া করুন; আপনার মঙ্গল হইবে” ১১॥

তাহারা সত্যই বলিয়াছে; সুতরাং তাহাদের প্রতি আমাদের দয়া করা উচিত। যেহেতু এখনও একবৎসর আট মাস ষাৎ ইহাদিগকে আমাদের ভোজন করিতে হইবে ১২॥

অতএব মরুভূমির উপরিভাগে ‘তৃণবিন্দু’-নামক সরোবরের নিকটে বহুতর যুগে পরিপূর্ণ ও মনোহর ‘কাম্যক’-নামে যে উত্তম বন আছে, তাহাতে এই

ব্রাহ্মণৈঃ সহিতা রাজ্ঞন্ ! যে চ তত্র সহোষিতাঃ ।
 ইন্দ্রসেনাদিভিশ্চৈব প্রৈয়ৈরনুগতাস্তদা ॥১৫॥ (বিশেষকম)
 তে যাত্বা অমৃতধর্মগৈঃ স্বমৈঃ শুচিজলাগ্নিতৈঃ ।
 দদৃশুঃ কাম্যকং পুণ্যমাজ্ঞমং তাপসাগ্নিতম্ ॥১৬॥
 বিবিশুস্তে অ কোরব্য্য বৃত্তা বিপ্রবীভস্তদা ।
 তদ্বনং ভরতশ্রেষ্ঠাঃ স্বর্গং স্ককৃতিনো যথা ॥১৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মৃগ-
 স্বপ্রোক্তবে কাম্যকবনপ্রবেশে ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

প্রতি তৎ সন্নিহিতম্, কাম্যকং নাম রম্যং কাননোত্তমং বর্জিত ইতি শেষঃ । পুনবিচরন্ত
 ইতি সঘমঃ । বসতিং বাসম্, শিষ্টামবশিষ্টাম্, বিহরন্তো বিহারতাবেন কুর্ষন্তঃ । প্রোক্ত-
 ত্বৈতৈঃ ॥১৩—১৫॥

ত ইতি । অমৃতধর্মজলকৈঃ, স্বমৈঃ শোভনানি অন্নানি যেষু তৈঃ ॥১৬॥

বিবিশুস্তি । স্মৃতি পাদপূরণে । তদ্বনং কাম্যকবনম্, স্ককৃতিনঃ পুণ্যবস্তো জনাঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মৃগস্বপ্রোক্তবে

ত্রয়োদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বনবাসের অবশিষ্ট সময়টা পুনরায় বিচরণ করিতে থাকিয়া চিত্তবিনোদন করিব' ।
 রাজা । তাহার পর সেই ধর্মজ্ঞ পাণ্ডবেরা সহচর ব্রাহ্মণগণ ও ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি
 জুড়্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সত্বর কাম্যকবনে প্রস্থান করিলেন ॥১৩—১৫॥

ক্রমে যে সকল পথে উত্তম খাত্ত ও নির্মল জল পাওয়া যাইত, সেই সকল পথ
 দিয়া যাইয়া তাঁহারা তপস্বিমুক্ত ও পবিত্র কাম্যকবন দর্শন করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর পুণ্যবান্ লোকে, যেমন স্বর্গে প্রবেশ করেন, সেইরূপ ভরতশ্রেষ্ঠ
 পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই কাম্যকবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১৭॥

—:~:—

(১৬) তে যাত্বা অমৃতধর্মগৈঃ...তপসা বৃত্তম্—বা ব কা, ...আজ্ঞমং যশসা বৃত্তাঃ—পি ।

* '...একপকাশধিকদ্বিশততমঃ...'—পি, '...সপ্তপকাশধিকদ্বিশততমঃ...'—বা ব,
 অষ্টপকাশধিকদ্বিশততমঃ...'—কা, '...একোনষট্ঠ্যধিকদ্বিশততমঃ...'—নি ।

(১৬। ব্রহ্মজ্ঞানিকপৰ্ব।)

চতুৰ্দশাদিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনে তেষাং নিবসতাং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
বর্ষাণ্যেকাদশাতীয়ুঃ কৃচ্ছ্রেণ ভরতর্ষভ ! ॥১॥
ফলমূলান্যাস্তে হি স্খার্থা ছুঃখমুত্তমম্ ।
প্রাপ্তকালমনুধ্যান্তঃ সেহিরে বরপুরুষাঃ ॥২॥
যুধিষ্ঠিরস্ত রাজর্ষিরাত্মকর্মাপরোধজম্ ।
চিন্তয়ন্ স মহাবাহুর্ভ্রাতৃণাং ছুঃখমুত্তমম্ ॥৩॥
ন স্খাপ স্খং রাজা হৃদি শল্যৈরিবাশ্রিতৈঃ ।
দৌরাত্ম্যমনুপশ্যন্তু কালে দ্যুতোদুঃখস্য হি ॥৪॥
সংস্মরন্ পরুষা বাচঃ সূতপুত্রস্য পাণ্ডবঃ ।
নিশ্বাসপরমো দীনো বিভ্রং কোপবিসং মহৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বন ইতি । অতীযুঃ অতীতানি, কৃচ্ছ্রেণ কষ্টেন ॥১॥
ফলেতি । প্রাপ্তকালং যুক্তস্ত যোগ্যসময়ম্, অনুধ্যান্তঃ অনুধ্যায়ন্তঃ ॥২॥
যুধীতি । আত্মকর্মাপরোধজং নিজদ্যুতক্রোধাদৌষজাতম্ । দৌরাত্ম্যং দুর্ধ্যোধনাদীনাম্,
অনুপশ্যন্ প্রত্যক্ষং কুর্করিব । নিশ্বাসঃ পরমো যন্ত স তাদৃশোহভবৎ ॥৩—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবত্ত্বেষ্ঠ জনমেজয় ! কাম্যকবনে বাস করিবার
সময়ে সেই মহাত্মা পাণ্ডবগণের অতিকষ্টে একাদশ বৎসর অতীত হইল ॥১॥

কারণ, সেই প্রধান পুরুষ পাণ্ডবেরা সুখভোগেব যোগ্য হইয়াও ফল-মূল
ভোজন করিতেন এবং উপযুক্ত সময়েব প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া গুরুতর দুঃখ
ভোগ করিতেন ॥২॥

রাজর্ষি মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির আপন কৰ্ম্মদৌষজাত ভ্রাতৃগণের
দারুণ দুঃখ শ্রবণ করিয়া হৃদয়ে শল্য প্রবিষ্ট হওয়ায়ই যেন সুখে নিজা যাইতে
পারিতেন না এবং সেই দ্যুতক্রোধার সময়ে দুর্ধ্যোধনপ্রভৃতির সেই দৌরাত্ম্য যেন
প্রত্যক্ষ করিতে থাকিয়া ও কর্ণের সেই সকল নিষ্ঠুর বাক্য শ্রবণ করিয়া কখনও
কাতর হইয়া, আত্মীয় কখনও দারুণ ক্রোধবিষ বহন করিয়া কেবল নিশ্বাস ত্যাগ
করিতেন ॥৩—৫॥

অৰ্জুনো যমজো চোভো দ্রোণদৌ চ যশস্বিনৌ ।
 স চ ভীমো মহাতেজাঃ সৰ্ব্বেষামুত্তমো বলৌ ॥৬॥
 যুধিষ্ঠিরমুদৌক্ষন্তঃ সহদ্রঃ ধমনুত্তমম্ ।
 অবশিষ্ঠমল্লকালং মদ্রান্নাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 বপুৰনুদিবাকারুৰুং সাহা মৰ্ষচেষ্টিতৈঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 কশ্চচিৎপথ কালশ্চ ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ।
 আজগাম মহাযোগী পাণ্ডবানবলোককঃ ॥৮॥
 তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 প্রত্যুদগম্য মহাত্মানং প্রত্যগ্হ্লাদ্যথাবিধি ॥৯॥
 তমাসীনমুপাসীনঃ শুশ্রুবুনিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
 তোষয়ন্ প্রণিপাতেন ব্যাসং পাণ্ডবনন্দনঃ ॥১০॥
 তানবেক্ষ্য কৃশান্ পৌত্রান্ বনে বন্যেন জীবতঃ ।
 মহর্ষিরনুকম্পার্থমব্রবীদ্ধাঙ্গদগদম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । যমজো নকুলসহদেবৌ । সহঃ সহিবে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬—৭॥
 কশ্চচিৎপতি । কশ্চচিৎ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । অবলোককো দর্শনার্থী ॥৮॥
 তন্মিতি । যথাবিধি মহাদয়প্রদর্শনাদিনেতৃত্বঃ ॥৯॥
 তমিতি । আসীনমুপবিষ্টং তম্, উপ লক্ষ্যাকৃত্য আসীনোহভবদिति শেষঃ ॥১০॥
 তানিতি । পৌত্রান্ পুত্রস্ত পাণ্ডোঃ পুত্রাণ্যং । বন্যেন সন্থাদিনা ॥১১॥

আর মহাতেজা ও সর্ব্বাপেক্ষা প্রধান বলবান্ ভীমসেন, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব ও যশস্বিনী দ্রোণদী—ইহারা যুধিষ্ঠিরের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া এবং অল্পকালই অবশিষ্ট আছে ইহা মনে করিয়া সেই গুরুতর দুঃখ সহ করিয়াছিলেন এবং সেই পুরুষজ্ঞেষ্ঠেরা তৎকালে উৎসাহ ও ক্রোধের অনুরূপ কার্য্য করিতে থাকায় আপন আপন শরীরকে যেন অনুরূপ করিয়া ফেলিয়াছিলেন ॥৬—৭॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, একদা মহাযোগী সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস পাণ্ডবগণকে দেখিবার জন্য আগমন করিলেন ॥৮॥

তিনি আসিয়াছেন দেখিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির প্রত্যুদগমন করিয়া যথাবিধানে সেই মহাত্মাকে গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

তৎপরে বেদব্যাস উপবেশন করিলে, সংযতচিত্ত ও গুরুশ্রদ্ধাপরায়ণ যুধিষ্ঠির নমস্কারদ্বারা সন্তুষ্ট করিয়া তাঁহার নিকটে উপবেশন করিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! শৃণু ধর্মযুতাং বর ! ।
 নাতপ্ততপসো লোকে প্রাপ্নুবন্তি মহৎ সুখম্ ॥১২॥
 সুখদুঃখে হি পুরুষঃ পর্য্যায়ৈণোপসেবতে ।
 নহনস্তং সুখং কশ্চিৎ প্রাপ্নোতি পুরুষর্ষভ ! ॥১৩॥
 প্রজ্ঞাবান্ধেব পুরুষঃ সংযুক্তঃ পরয়া ধিরা ।
 উন্নয়ান্তমনজ্ঞো হি ন হৃদ্যতি ন শোচতি ॥১৪॥
 সুখমাপতিতং সেবেদুঃখমাপতিতং সহেৎ ।
 কালপ্রাপ্তমুপাসীত শস্ত্রানামিব কর্ককঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । অতপ্ততপসঃ অকৃততপস্তা জনাঃ ॥১২॥
 সুখেতি । পর্য্যায়ৈণ ক্রমেণ । অনন্তম্ অসীমং কেবলমেবেত্যর্থঃ ॥১৩॥
 প্রজ্ঞেতি । পরয়া ধিরা তত্ত্বজ্ঞানেন । উন্নয়ান্তমনজ্ঞঃ সুখস্বাভির্ভাবতিরোত্তাবজঃ ॥১৪॥
 সুখমিতি । আপতিতমুপহিতম্ । শস্ত্রানাং মধ্যে কালপ্রাপ্তং শস্ত্রং কর্কক ইব কালপ্রাপ্তং সুখং
 দুঃখং বা উপাসীত সেবেত ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বনে ইতি ॥১॥ ধ্যান্তঃ ধ্যায়তঃ ॥২—৩॥ তৎকালে তস্মিন্ কালে, দ্যুতোত্তবন্ত দ্যুত-
 হেতোঃ শকুন্তাদেঃ ॥৪—৭॥ অবলোককোহবলোকিতুকামঃ ॥৮—১২॥ জনন্তং সুখং ন
 প্রাপ্নোতি, কশ্চিৎ পৃথগ্জনঃ ॥১৩॥ কন্তুহি তৎপ্রাপ্নোতীত্যাহ—প্রজ্ঞাবানিতি । পরয়া ধিরা
 ব্রহ্মবিজ্ঞয়া । উন্নয়ান্তমনং অগত উৎপত্তিস্থিতিস্বরূপম্, ব্রহ্ম তজ্জ্ঞো ন শোচতি ন
 কাঙ্ক্ষতি । মিথ্যাভূতে অগতি প্রিয়ত সুখস্বাভাবত্বিরোগজঃ শোকো বা তর্জিহ্বা বা তত
 ন জায়ত ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ প্রায়ককর্ণোপহাণিতং সুখদুঃখাতপরিহার্যমিত্যাহ—সুখমিতি ॥১৫॥

তখন মহর্ষি বেদব্যাস সেই পৌত্রগণকে বস্ত্র-ফল-মূলভোজী ও কৃশদেহ
 দেখিয়া দয়া প্রকাশপূর্ব্বক বাঙ্গদগদভাবে বলিলেন—॥১১॥

“যুধিষ্ঠির ! মহাবাহ ! ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! অরণ কর—তপস্তা না করিয়া মাহুয
 জগতে মহাসুখ লাভ করে না ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! মাহুয-ক্রমিক সুখ-দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে, কিন্তু কেহই
 নিরবচ্ছিন্ন সুখ ভোগ করিতে পারে না ॥১৩॥

বুদ্ধিমান্ মাহুযই তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা সুখের আবির্ভাব ও তিরোত্তাবেই কারণ জানিয়া
 সুখের আবির্ভাবেও আনন্দিত হন না এবং তাহার তিরোত্তাবেও শোক করেন
 না ॥১৪॥

সুখ উপহিত হইলে তাহা ভোগ করিবে, আবার দুঃখ উপহিত হইলেও
 তাহা সহ্য করিবে; সুতরাং কৃষক যেমন শস্ত্রের মধ্যে যে কালে বাহা পায়,

তপসো হি পরং নাস্তি তপসা বিন্দতে মহৎ ।
 নাসাধ্যং তপসঃ কিঞ্চিদিতি বুধ্যস্ব ভারত ! ॥১৬॥
 সত্যমার্জ্জবমক্রোধঃ সংবিভাগো দমঃ শমঃ ।
 অনসূয়াহবিহিংসা চ শৌচমিন্দ্রিয়সংযমঃ ।
 পাবনানি মহারাজ ! নরাণাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥১৭॥
 অধৰ্ম্মরূচয়ো মৃত্যুস্তিৰ্য্যগ্গতিপরায়াণাঃ ।
 কৃচ্ছ্ৰাং যোনিমনুপ্রাপ্তা ন স্ত্বং বিন্দতে জনাঃ ॥১৮॥
 ইহ যৎ ক্রিয়তে কৰ্ম্ম তৎ পরত্ৰোপভূজ্যতে ।
 তস্মাচ্ছরীরং যুঞ্জীত তপসা নিয়মেন চ ॥১৯॥
 যথাশক্তি প্রয়চ্ছেত সংপূজ্যাতিপ্রণম্য চ ।
 কালে পাত্রে চ হৃষ্টাত্মা রাজন্ ! বিগতমৎসরঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । পরমুত্তমং সাধনম্ । বিন্দতে লভতে, মহৎ ফলম্ ॥১৬॥

সত্যমিতি । আৰ্জ্জবং সরলতা, সংবিভাগঃ অতিথিপ্রভৃতিভ্যাঃ সংবিতজ্ঞানাদিদানম্, দমঃ
 কৰ্ম্মেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শমো জ্ঞানেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, ইন্দ্রিয়সংযমশ্চিন্তনিগ্রহঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

অধৰ্ম্মেতি । বিন্দতে বিন্দন্তে লভন্তে । নকারলোপ আৰ্হঃ ॥১৮॥

ইহেতি । তৎ তৎফলম্ । তপসা বৈধোপবাসাদিনা, নিয়মেন নিত্যস্নানাদিনা ॥১৯॥

সেই কালে তাহাই ভোগ করে, মানুষও তেমন যখন যে অবস্থা উপস্থিত হয়, তখন
 তাহাই ভোগ করিবে ॥.৫॥

ভরতনন্দন ! তপস্তা অপেক্ষা উত্তম কার্যসাধক আর নাই ; তপস্তাদ্বারা গুরুতর
 ফল লাভ করা যায় এবং তপস্তার অসাধ্য কিছুই নাই, ইহা বুঝিয়া রাখ ॥১৬॥

মহারাজ ! সত্য, সরলতা, ক্রোধ না করা, বিভাগপূৰ্ব্বক অন্নপ্রভৃতি দান,
 কৰ্ম্মেন্দ্রিয়দমন, জ্ঞানেন্দ্রিয়দমন, অসূয়া না করা, হিংসা না করা, পবিত্রতা ও
 চিন্তাসংযম—এইগুলি ধার্মিক লোকদের চিন্তাশুদ্ধিকারক গুণ ॥১৭॥

পাপমতি, মূঢ় ও পশু-পক্ষীর স্বভাবাপন্ন লোকেরা কষ্টকর যোনিতে জন্ম-
 গ্রহণ করিয়া কখনও সুখ লাভ করে না ॥১৮॥

মানুষ ইহলোকে যে কার্য করে, পরলোকে তাহার ফলভোগ করে ; অতএব
 শরীরটাকে তপস্তাতে ও শাস্ত্রোক্ত নিয়মে নিযুক্ত করিবে ॥১৯॥

রাজা ! মাধুলোক দানের পাত্রকে সম্মান ও প্রণাম করিয়া হৃষ্টচিন্ত ও বিদ্বৎ-
 বিহীন হইয়া শক্তি অল্পসারে পুণ্যকালে দান করিবে ॥২০॥

সত্যবাদী লভেতাশ্বরনায়াসমধাৰ্জ্জবম্ ।

অক্ৰোধনোহনসূয়শ্চ নিৰ্বৃতিং লভতে পরাম্ ॥২১॥

দাস্তঃ শমপরঃ শম্ভুঃ পরিক্লেপঃ ন বিন্দতি ।

ন চ তপ্যতি দাস্তাত্মা দৃষ্ট্য পরগতাং জিয়ম্ ॥২২॥

সংবিভক্তা চ দাতা চ ভোগবান্ সুখবান্ নরঃ ।

ভবত্যহিংসকশ্চৈব পরমারোগ্যমশ্নুতে ॥২৩॥

মান্তমানয়িতা জন্ম কূলে মহতি বিন্দতি ।

ব্যসনৈন তু সংযোগং প্রাপ্নোতি বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥২৪॥

শুভামুশয়বুদ্ধির্হি সংযুক্তঃ কালধৰ্ম্মণা ।

প্রাদুৰ্ভবতি তদযোগাৎ কল্যাণমতিরেব সং ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেষ্টি । সম্পূজ্যাভিপ্রণমা পাত্রমেব । কালে সংক্রান্ত্যাদৌ, পায়ে সতি ॥২০॥

সত্যাদীনাম্ ফলমাহ—সত্যোক্তি । সত্যবাদী অনায়াসমায়ুর্লভেত, অক্ৰোধন আৰ্জ্জবম্, অনসূয়শ্চ নিৰ্বৃতিং সুখং লভতে ॥২১॥

দাস্ত ইতি । দাস্ত উরুদমগুণাধিতঃ । দাস্তাত্মা সংযতচিত্তঃ ॥২২॥

সমিতি । সংবিভক্তা অস্থিাদিত্যঃ সংবিভজ্যাত্মাদিদাতা, ধনাদীনাম্ দাতা চ ॥২৩॥

মান্তেষতি । মান্তমানয়িতা পূজ্যপূজকঃ । ব্যসনৈনদ্যুতাদিভিঃ, সংযোগং সংযম্ ॥২৪॥

শুভেষতি । শুভমহুশেতে অধিষ্ঠিতীতি শুভামুশয়া ধৰ্ম্মবিষয়া বুদ্ধিৰ্ভূত স তাদৃশো জনঃ,

ভারতভাবদীপঃ

তপসা জ্ঞানেন, মহদব্রহ্ম ॥১৬—১৭॥ কালে দানকালে ॥২০॥ অনায়াসং ক্লেশপরিহারম্, নিৰ্বৃতিং সুখম্, পরাম্ মোক্ষাখ্যাম্ ॥২১॥ দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, দাস্তত্বপ্রতিপত্তিযোগাত্মাপা-
দিত আত্মা মনো যন্ত জিতচিত্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ সংবিভক্তা অন্নাদেবিভাগকর্তা, দাতা ধনাদে:
॥২৩॥ ইন্দ্রিয়জয়ফলমাহ—মান্তেষতি । ব্যসনৈঃ স্রোমজদ্যুতাত্মৈঃ ॥২৪॥ শুভমেবাহুশেতে

সত্যবাদী লোক বিনা কষ্টে দীর্ঘায়ু লাভ করে, ক্রোধবিহীন লোক সরলতা প্রাপ্ত হয় এক অসুয়াশুভ লোক পরম শান্তি পায় ॥২১॥

শাস্ত ও দাস্ত লোক কখনও সর্বতোভাবে কষ্টভোগ করে না এক সংযতচিত্ত লোক পরক্সি দেখিয়া সন্তপ্ত হয় না ॥২২॥

অতিধিসেবক ও দাতা লোক সুখী ও ভোগী হয় এক হিংসাপূর্ণ লোক অত্যন্ত স্বাস্থ্যসুখ ভোগ করে ॥২৩॥

পূজ্যপূজক লোক উচ্চবংশে জন্মলাভ করে এক জিতেন্দ্রিয় লোক ব্যসনে লিপ্ত হয় না ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! দানধৰ্ম্মাণাং তপসো বা মহামুনে ! ।

কিংবিশ্বহুগুণং প্রেত্য কিংবা দুষ্করমুচ্যতে ॥২৬॥

ব্যাস উবাচ ।

দানান্ন দুষ্করং তাত ! পৃথিব্যামস্তি কিঞ্চন ।

অৰ্থে চ মহতী তৃষ্ণা স চ দুঃখেন লভ্যতে ॥২৭॥

পরিত্যজ্য প্রিয়ান্ প্রাণান্ ধনার্থং হি মহামতে ! ।

প্রবিশস্তি নরা ধীরাঃ সমুদ্রমটবীং তথা ॥২৮॥

কৃষিগোরক্ষমিত্যেকে প্রতিপত্তস্তি মানবাঃ ।

পুরুষাঃ প্রেষ্যতামেকে নির্গচ্ছন্তি ধনার্থিনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কালধৰ্ম্মণা মরণেন সংযুক্তো যুতঃ সনু, তদযোগাৎ পূৰ্ব্বেভাষ্যশব্দবুদ্ধিসম্বন্ধাৎ, কল্যাণমতির্যেব ধৰ্ম্মবুদ্ধিরেব, প্রোক্তবতি পরজন্মজীবিত্বমতি ॥২৫॥

ভগবন্নিতি । প্রেত্য পরলোকে, বহবো গুণা উৎকর্ষা যন্তাত্তৎ অধিকফলজনকবিত্যর্থঃ ॥২৬॥

দানান্নিতি । দানাদ্ভুত্বং কিঞ্চনাপি কার্যং পৃথিব্যাং নাস্তি । অতো দানমেব বহুগুণম্ ॥২৭॥

পরীতি । পরিত্যজ্য পরিত্যক্তুং সম্ভাব্য । ধীরা বুদ্ধিমন্তোহপি, অটবীং বনম্ ॥২৮॥

কৃষীতি । প্রতিপত্তস্তি অবলম্বন্তে । প্রেষ্যতাং দাসত্বম্, নির্গচ্ছন্তি প্রাপ্নু বন্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতপক্ষপাতিনীবুদ্ধিৰ্ভূত কালধৰ্ম্মেণ মরণেন তদযোগাদ্ভুতশব্দশব্দাৎ যোগাৎ স কল্যাণমতির্যেব প্রোক্তবতি জায়তে ॥২৬॥ দানজ্ঞানং ধৰ্ম্মাণাম্, তপসঃ কায়ক্ৰেশ্নকৃতস্ত কৃচ্ছাদেঃ, এতয়োর্মধ্যে

ধার্ম্মিক লোক মৃত্যুর পরে পূর্ব ধৰ্ম্মবুদ্ধির বলেই ধার্ম্মিক হইয়া জন্মগ্রহণ করে” ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ মহামুনে । দান ও তপস্—এই দুইটার মধ্যে কোনটা পরলোকে অধিক ফলজনক ৷ক কোনটাই বা দুষ্কর ?” ॥২৬॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বৎস । দান অপেক্ষা দুষ্কর কার্য পৃথিবীতে আর কিছুই নাই । কারণ, ধনে গুরুতর স্পৃহা থাকে এবং তাহা কষ্টেই লাভ করা হয় ॥২৭॥

মহামতি যুধিষ্ঠির । বুদ্ধিমান লোকেরাও ধনের জন্য প্রিয়তম প্রাণ পরিত্যাগের সম্ভাবনা পর্য্যন্ত করিয়া সমুদ্রে ও বনে প্রবেশ করিয়া থাকে ॥২৮॥

একজোপীর লোকেরা ধনের জন্য কৃষি ও গোপালনব্যবসায় অবলম্বন করে এবং অপরজোপীর লোকেরা ধনের জন্য দাসত্বস্বীকার করে ॥২৯॥

তস্মাদ্ভুক্তিঃ পরিত্যাগঃ সূচকঃ ।

ন দুষ্করতরং দানাত্তস্মাদানং মতং মম ॥৩০॥

বিশেষস্তুত্রং বিজ্ঞেয়ো জ্ঞানেনোপার্জিতং ধনম্ ।

পাত্রে কালে চ দেশে চ প্রয়তঃ প্রতিপাদয়েৎ ॥৩১॥

অজ্ঞানায়ং সমুপাত্তেন দানধর্মো ধনেন যঃ ।

ক্রিয়তে ন স কৰ্ত্তারং জ্ঞায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৩২॥

পাত্রে দানং স্বল্পমপি কালে দত্তং যুষ্টিরিহ ।

মনসা হি বিপুলেন প্রেত্যানন্তকলং স্মৃতম্ ॥৩৩॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তৌমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ত্রীহিদ্ৰোণপরিভ্যাগাদযৎ কলং প্রাপ যুদ্ধকলঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
ত্রীহিদ্ৰোণিকে দানদুষ্করত্বকথনে চতুর্দশাধিকাবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । দুঃখার্জিতং ধনম্ । দুষ্করতরং কার্যম্ । মতং প্রাধান্যেনাভিপ্রেতম্ ॥৩০॥

বিশেষ ইতি । পাত্রে প্রোজিয়াদৌ, কালে সংক্রান্ত্যাদৌ, দেশে গঙ্গাতীরাদৌ ॥৩১॥

অজ্ঞানাদিতি । অজ্ঞানার্জোধ্যাদিতঃ, সমুপাত্তেনাৰ্জিতেন । মহতো ভয়াৎ তদ্ব্যবহার্যং ॥৩২॥

পাত্র ইতি । দত্তং কৃতম্ । প্রেত্য পরলোকে, অনন্তকলম্ অনন্তকলজনকম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেত্য যুবা, কিং বহুপং কিং পরলোকে প্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥ দুঃখার্জিতং ধনম্ভেতি শেবঃ,
মতং প্রেষ্ঠম্ভেদে ॥৩০—৩১॥ জ্ঞোপো মানবিশেষস্তস্মিতা ত্রীহয়ন্তেবাং দানং ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকাবিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২১৪॥

অতএব দুঃখার্জিত ধনের পরিত্যাগ করাটাই অতি দুষ্কর ; সুতরাং দান অপেক্ষা
অতি দুষ্কর কার্য নাই । সেই জন্যই আমার মতে দানই প্রধান ॥৩০॥

এবিষয়ে বিশেষ জানিবে যে, মানুষ পবিত্র হইয়া পুণ্যকালে পবিত্র স্থানে
সংপাত্রে জ্ঞানার্জিত ধন দান করিবে ॥৩১॥

অজ্ঞানার্জিত ধনদ্বারা যে দানধর্ম করা হয়, সে দানধর্ম কৰ্ত্তাকে নরক হইতে
উদ্ধার করিতে পারে না ॥৩২॥

যুষ্টিরিহ । বিপুলচিত্তে প্রশস্তকালে সংপাত্রে অল্পমাত্রও যে দান করা হয়,
তাহা পরলোকে অনন্ত কল উপাদান করে ॥৩৩॥

(৩১)...সাদৃত্যঃ প্রতিপাদয়েৎ—বা ব কা পি । * ‘...বিপকাশধিকবিশততমঃ...’—পি,
‘...অপকাশধিকবিশততমঃ...’—বা ব, ‘...উনবট্যধিকবিশততমঃ...’—কা, ‘...জ্যৈষিক-
বিশততমঃ...’—নি ।